# IL
# LIBRO I DELLE STORIE

DI

# TITO LIVIO

COMMENTATO

DA

**ENRICO COCCHIA**

CON INTRODUZIONE STORICA INTORNO ALLA VITA E ALL'OPERA DI TITO LIVIO

---

**Terza edizione accuratamente riveduta**

(Ristampa)

TORINO
Casa Editrice
GIOVANNI CHIANTORE
Succ. Ermanno Loescher

1922

# COLL IE DI CLASSICI GRECI E LATINI

## CON NOTE ITALIANE E VOCABOLARI SPECIALI

| | con note di | lire |
|---|---|---|
| **Anacreonte.** Odi scelte | *C. O. Zuretti* | 2 50 |
| **Antologia** d. Melica greca | *A. Taccone* | 6 — |
| **Bacchilide.** Odi | *A. Taccone* | 6 — |
| **Cesare.** De Bello Gallico | *F. Ramorino* | 12 — |
| — De Bello Civili | *F. Ramorino* | 12 — |
| (—) Dizionario Cesariano | *Chicco e Ferrari* | 8 — |
| **Cicerone.** Pro L. Archia | *R. Cornali* | 4 — |
| — Bruto | *P. Ercole* | 5 — |
| — Catilinarie | *A. Pasdera* | 7 — |
| — Catone Maggiore | *F. Ramorino* | 5 — |
| — Pro Deiotaro | *R. Cornali* | 1 — |
| — De finibus bonorum et mal., v. I, l. I-III | *C. Giambelli* | 3 — |
| — — vol. II, lib. IV-V | *C. Giambelli* | 3 — |
| — — vol. I, lib. I-II | *U. Moricca* | 11 — |
| — Or. Filippica seconda | *G. B. Bonino* | 3 — |
| — De imperio Cn. Pompei | *C. Tincani* | 2 — |
| — Lelio, dell'amicizia | *F. Ramorino* | 6 — |
| — Lettere scelte | *A. Corradi* | 4 — |
| — Pro Ligario | *R. Cornali* | 1 — |
| — Pro Marcello | *R. Cornali* | 3 — |
| Pro Milone | *V. Menghini* | 8 — |
| — Pro Murena | *A. Pasdera* | 2 — |
| — De natura deorum, lib. I | *C. Giambelli* | 4 — |
| — — lib. II-III | *C. Giambelli* | 4 50 |
| — De officiis, i tre libri | *R. Sabbadini* | 10 — |
| — Oratore | *A. De-Marchi* e *Stampini* | 8 — |
| — Dell'oratore, lib. I | *A. Cima* | 6 50 |
| — — lib. II | *A. Cima* | 3 — |
| — — lib. III | *A. Cima* | 2 — |
| — Pro Cn. Plancio | *G. B. Bonino* | 2 — |
| — Pro Roscio Amerino | *C. Pascal* | 2 — |
| — Sogno di Scipione | *A. Pasdera* | 5 — |
| — Pro P. Sulla | *A. Pasdera* | 2 — |
| — Tusculane, P. I, lib. I-II | *F. Gnesotto* | 6 — |
| — — P. II, lib. III-IV | *F. Gnesotto* | 3 — |
| — In C. Verrem, actio I | *V. Brugnola* | 1 — |
| — — actio II, lib. IV | *V. Brugnola* | 9 — |
| — — actio II, lib. V | *V. Brugnola* | 2 — |
| — Academicorum. Lib. I | *S. Carassali* | 9 — |
| (—) Dizionario dell'uso cic. | *C. Pascal* | 6 — |
| **Cornelio Nipote.** Vite | *G. Cortese* | 8 — |
| (—) Vocab. per le Vite, da | *G. Cortese* | 4 — |
| **Curzio Rufo.** Stor., vol. I | *E. Cocchia* | 2 — |
| — — vol. II | *E. Cocchia* | 3 — |
| **Demostene.** Per la Corona | *D. Bassi* | 4 — |
| — Or. Olintiache | *D. Bassi* | 3 — |
| — Contro Filippo | *Bertolotto e Bassi* | 10 — |
| — Per la pace | *A. Cinquini* | 1 — |
| **Ennio.** Frammenti | *L. Valmaggi* | 3 50 |
| **Erodoto.** L. I d. Istorie | *V. Costanzi* | 10 — |
| — Lib. II d. Istorie | *V. Costanzi* | 4 — |
| **Eschilo.** Persiani | *V. Inama* | 6 50 |
| — Sette a Tebe | *V. Inama* | 2 50 |
| **Euripide.** Alcesti | *V. Brugnola* | 3 — |
| **Fedro.** Favole | *F. Ramorino* | 4 50 |
| (—) Vocab. per le Favole da | *P. Pettoello* | 2 — |
| **Isocrate.** Panegirico | *G. Setti* | 2 — |
| — Per la pace | *C. Tincani* | 3 — |
| **Licurgo.** Contro Leocrate | *A. Cima* | 2 — |
| **Lisia.** Orazioni scelte, l. I | *Ferrai e Fraccaroli* | 9 — |
| — — lib. II | *E. Ferrai* | 3 50 |
| **Livio Tito.** L. I d. Storie | *E. Cocchia* | 12 — |
| — — Lib. II | *E. Cocchia* | 8 — |
| — — Lib. XXI | *E. Cocchia* | 5 50 |
| — — Lib. XXII | *E. Cocchia* | 11 — |
| — — Lib. XXIII | *U. Moricca* | 4 — |
| **Luciano.** Scritti scelti | *G. Setti* | 8 — |

| | con note di |
|---|---|
| **Lucrezio.** De rerum nat., v. I | *C. Giussani* |
| — — v. II, lib. I-II | *C. Giussani* |
| — — v. III, lib. III-IV | *C. Giussani* |
| — — v. IV, lib. V-VI | *C. Giussani* |
| **Omero.** Iliade, lib. I | *C. O. Zuretti* |
| — — libri I-II | *C. O. Zuretti* |
| — — lib. III-IV | *C. O. Zuretti* |
| — — lib. V-VIII | *C. O. Zuretti* |
| — — lib. IX-XII | *C. O. Zuretti* |
| — — lib. XIII-XVI | *C. O. Zuretti* |
| — — lib. XVII-XX | *C. O. Zuretti* |
| — — lib. XXI-XXIV | *C. O. Zuretti* |
| — Odissea, lib. I | *C. O. Zuretti* |
| — — lib. V-VIII | *A. Corradi* |
| (—) Il dialetto di......, da | *O. Nazari* |
| **Orazio.** Arte poetica | *G. B. Bonino* |
| — Epistole | *R. Sabbadini* |
| — Satire | *R. Sabbadini* |
| — Liriche, vol. I | *V. Ussani* |
| — — vol. II | *V. Ussani* |
| **Ovidio.** Met., v. I, lib. I-VII | *A. Novara* |
| — — vol. II, lib. VIII-XV | *A. Novara* |
| — Elegie scelte | *A. Corradi* |
| — Fasti, lib. I-II | *R. Cornali* |
| — — lib. III-IV | *R. Cornali* |
| — Tristia, lib. I-II | *G. Ferrara* |
| **Persio.** Le Satire | *F. Ramorino* |
| **Platone.** Fedone | *E. Ferrai* |
| — Protagora | *E. Ferrai* |
| — L'apologia di Socrate | — e *Zuretti* |
| — Critone | — e *Fraccar* |
| **Plauto.** Trinummus | *E. Cocchia* |
| — Miles Gloriosus | *E. Cocchia* |
| **Quintiliano.** Inst., lib. X | *D. Bassi* |
| **Sallustio.** Catilinaria | *F. Ramorino* |
| — Giugurtina | *F. Ramorino* |
| (—) Vocab. Sallustiano, da | *F. Natta* |
| **Senofonte.** Agesilao | *A. Levi* |
| — Spediz. di Ciro, lib. I-II | *A. Bersi* |
| — — lib. III-IV | *A. Bersi* |
| — — lib. V-VI | *A. Bersi* |
| — — lib. VII e indice | *A. Bersi* |
| (—) Vocab. per l'Analisi, da | *F. Brunetti* |
| — Ciropedia, lib. I | *C. O. Zuretti* |
| — — lib. II-III | *C. O. Zuretti* |
| — Storie elleniche, lib. I-II | *V. Puntoni* |
| — — lib. III-V | *V. Puntoni* |
| — — lib. VI-VII | *V. Puntoni* |
| — Economico | *E. Bolla* |
| — Mem. Socratiche, lib. I-II | *A. Corradi* |
| — — lib. III-IV | — e *O. Landi* |
| **Sofocle.** Elettra | *D. Bassi* |
| — Antigone | *P. Cesareo* |
| **Tacito.** Vita di G. Agricola | *G. Decia* |
| — Annali, p. I, lib. I-II | *V. Menghini* |
| — — p. II, lib. III | *V. Menghini* |
| — Istorie, lib. I | *L. Valmaggi* |
| — — lib. II | *L. Valmaggi* |
| — — lib. III | *L. Valmaggi* |
| — Dialoghi degli oratori | *L. Valmaggi* |
| **Terenzio.** Adelphoe | *E. Stampini* |
| **Tibullo.** Elegie scelte | *C. Pascal* |
| **Virgilio.** Georgiche, lib. I-II | *E. Stampini* |
| — Bucoliche, p. 1ª, Ecl. I-V | *E. Stampini* |
| — Eneide, lib. I-III | *R. Sabbadini* |
| — — lib. IV-VI | *R. Sabbadini* |
| — — lib. VII-IX | *R. Sabbadini* |
| — — lib. X-XII | *R. Sabbadini* |
| (—) Diz. Eneide, l. I-VI | *Ferrari* e *Masera* ca |

**Torino - Casa Editrice GIOVANNI CHIANTORE succ. Ermanno Loescher - Tor**

[redacted]

IL

# LIBRO I DELLE STORIE

DI

## TITO LIVIO

# IL
# LIBRO I DELLE STORIE

DI

# TITO LIVIO

COMMENTATO

DA

**ENRICO COCCHIA**

**CON INTRODUZIONE STORICA INTORNO ALLA VITA E ALL'OPERA DI TITO LIVIO**

**Terza edizione accuratamente riveduta**

**(Ristampa)**

TORINO
Casa Editrice
GIOVANNI CHIANTORE
Succ. Ermanno Loescher

1922

PROPRIETÀ LETTERARIA

Tipografia OLIVERO & C. — Torino, 2.

ALLA MEMORIA

DI PIETRO RASI

BENEMERITO FILOLOGO PATAVINO

# INTRODUZIONE STORICA

## intorno alla vita e all'opera di Tito Livio (1).

**Sommario**: Proemio. — Padova a tempo di T. Livio. — Relazioni di Livio con Augusto. — La filosofia e la retorica. — La storia di Roma: il punto in cui ebbe termine e quello a cui Livio aveva intenzione di condurla. — Titolo di essa e tempo in cui fu composta. — L'arte e la filosofia della storia in T. Livio. — T. Livio dinanzi alla critica storica. — T. Livio e Asinio Pollione. — I commentatori e gli espositori di Livio.

Tra le manifestazioni letterarie dell'ingegno romano occupa sicuramente il primo posto, se non in ordine di tempo, certo per importanza e ricchezza di produzione, la ricerca storica. Tale ricerca si trova direttamente e intimamente connessa colle tendenze e i bisogni politici di un popolo, il quale, affermandosi — fin dalle sue prime origini — come un ente essenzialmente storico, ebbe poi sempre chiara e costante la coscienza dei proprii destini, e alle memorie gloriose del pa sato informò ognora la condotta della sua vita. Egli era per naturale, che questo popolo dovesse sentirsi assai di buon'o scontento tanto delle tradizioni popolari e domestiche relative passato, quanto delle indicazioni assai superficiali e sommar che intorno alle imprese degli avi si trovavan consegna negli Annali Massimi. Ond'è che i suoi primi scrittori, c meritarono propriamente il nome di poeti, Gneo Nevio Quinto Ennio, facendo capo direttamente a quelle d specie di fonti e pigliando pretesto l'uno dalla prima e l'alt dalla seconda guerra punica, tentarono, quasi in sul pri cipio della loro carriera artistica e della letteratura roma di fare la prima rappresentazione poetica della storia nazi nale. Era un tentativo codesto, che imitato quasi contemp raneamente, sebbene in forma diversa, da Q. Fabio Pitto e da L. Cincio Alimento, da un lato, e da M. Porc Catone dall'altro, diede origine a quella lunga schiera Annalisti, i quali con lavoro continuo ed incessante gare giarono tra di loro, per accrescere lustro e notorietà al storia patria (2).

---

(1) I libri da noi consultati e messi a partito, tanto nell'introduzione come nel commento, sono: *Titi Livi ab urbe condita libri. Iterum recognovit* Wilh. Weissenborn, Lipsiae in aedibus B. G. Teubneri; — *Titi Livi ab urbe condita libri. Erklärt von* W. Weissenborn. Erster Band, erstes Heft. Berlin Weidmann, 1885; — *Titi Livi ab urbe condita liber* I. *Für den Schulgebrauch erklärt von Dr.* Moritz Mueller. Zweite Auflage. Leipzig Teubner, 1888; — *Livy Book* I *with introduction, historical examination and notes by* I. R. Seeley M. A. Third edition. Oxford Clarendon Press, 1881; — *Titi Livi ab urbe condita libri* I *et* II. Scholarum in usum recensuit Robertus Novak. Pragae MDCCCXC; — *Titi Livii ab urbe condita liber* I. *Für den Schulgebrauch erklärt von Dr.* Carl Tuecking. Paderborn 1872; — *Titi Livii ab urbe condita liber* I. *Für den Schulgebrauch erklärt von Dr.* Max Heynacher. Gotha 1885; — *Römische Mythologie von* L. Preller. Dritte Auflage. Berlin Weidmann, 1881-83; — *Römisches Staatsrecht von* Theodor Mommsen. Erster Band, Leipzig 1876: Zweiter Band, Leipzig 1877; — *Römische Alterthümer von* Ludwig Lange. Zweite Auflage. Berlin 1863; — *Topographie der Stadt Rom in Alterthum von* H. Jordan, Berlin, 1871-78; — *Essai sur Tite Live par* H. Taine. Paris Hachette, 1882; — *Die Hauptpunkte der livianischen Syntax von Dr.* Ludwig Kuehnast. Berlin 1872.

Mancavano però quasi interamente a queste rappresent zioni storiche, sebbene in grado e misura diversa, tutti que elementi che sono indispensabili, per poter penetrare e ritrar degnamente la vita intima del passato. Mancava la larghez di sguardo, la sicurezza dell'intuito, la fede e la sinceri dello storico, e sopratutto il soffio vivo ed immortale dell'ar Onde non fa maraviglia, se — in mezzo a tanta copia e a bondanza di produzione storica — Cicerone, esprimendo pensiero dei suoi contemporanei — già così colti e raffin nel gusto —, potesse lamentare l'assenza quasi completa del storia dalla letteratura romana (3). Era però una lacuna, c nè Cicerone nè i suoi contemporanei furono in grado di co mare. Perchè le opere storiche, certamente di assai gr pregio, con cui essi adornarono e arricchirono la letteratu romana, o si fermarono a mettere in luce piccoli frammenti del grandioso edifizio, o pure — limitandosi al presente — lasciarono affatto intatti i grandiosi ricordi del passato.

---

(2) Cfr. Liv., praef., 1-3.

(3) Cic., De legg. 1, 2, 5-7: *abest historia ex litteris nostris... Quid t exile quam isti omnes* (annalium scriptores)?

Ma quando, colla fondazione dell'Impero, l'età eroica o antica potè dirsi compiuta; quando Augusto ebbe ridonato pace e sicurezza a quell'antico organismo, ormai già vecchio e disfatto, dello Stato romano; allora fu possibile di effigiarne come in un quadro la splendida vita e di tramandarne la memoria all'ammirazione perenne delle età future. Il solo scrittore che riuscisse, posto com'egli era tra le due età, ad abbracciare il largo giro di quella storia e a ritrarne gli eventi con forma maestosa e venusta, pari a un tempo alla grandezza del passato e alle esigenze letterarie del secolo di Augusto, fu Tito Livio.

La storia, così ricca di notizie e d'eventi per altri scrittori di assai minor fama, fu quasi del tutto avara e muta con lui. Una data di Geronimo, un breve cenno di Seneca e di Quintiliano, e qualche parola gettata a caso dallo storico nei suoi libri, ecco le sole fonti a cui ci è dato di attinger notizie della sua vita. Secondo la prima di queste fonti, Tito Livio nacque in Padova nel 59 av. Cr., sotto il consolato di G. Giulio Cesare e M. Calpurnio Bibulo (4). Sebbene gravi dubbii sieno stati mossi dal Ritschl (5) intorno all'attendibilità delle notizie, sopratutto cronologiche, aggiunte da Geronimo alla cronaca di Eusebio — e da lui attinte probabilmente all'opera di Suetonio intorno agli uomini illustri (6) —; e sebbene ad accrescere il dubbio intorno a questa data concorra anche il fatto, che essa è ricordata contemporaneamente da Geronimo quale anno natale di M. Valerio Messala — il quale fu per fermo anteriore a Livio (7) —; pur tali dubbii non ci sembrano bastevoli per screditarla.

---

Hieronym. ad Eus. chron.: « a. Abr. 1958 = 695/59: Messala Corvinus nascitur et T. Livius Patavinus scriptor historicus ». Secondo la tra-
della medesima fonte, Livio sarebbe nato invece nell'Ol.
di R., cioè 57 av. Cr.
l, Parerga, p. 609.
ısen, die Quellen der Chronik d. Hier., in Abh. d. sächs. Ges.
eifferscheid, Suetonio, p. 365, 380.
l, G. d. R. Litt.$^5$, § 222, 1 e gli autori ivi citati.

La cosa, ad ogni modo, di cui non si può dubitare è che egli nascesse in Padova, a tempo di Augusto. La costante affermazione degli antichi scoliasti (8), e l'accusa di padovanità inflittagli da Asinio Pollione, non lasciano su tal riguardo luogo ad alcuna incertezza (9). Il Niebuhr notava, a conferma di ciò, nello stile di Livio il ricco colorito dei pittori Veneziani. Certo egli è che la patria, come forse lasciò una forte impronta sul suo stile, così non si allontanò mai dal suo cuore. E mentre, da un lato, egli ha cura di cominciare la sua storia col ricordo di Antenore, il fondatore di Padova (10), — in cui onore si celebrarono ogni trent'anni, fino ai tempi più tardi dell'Impero, i cosiddetti *ludi cetarii* o giuochi di pescatori (11) —; d'altro canto, nel decimo libro (c. 10, 9), abbandonandosi ad una digressione per lui affatto insolita, si ferma con compiacenza a ricordare la vittoria, che riportarono i suoi concittadini — nel 453 U. c. /301 av. Cr. — sul pirata lacedemone Cleonimo.

Padova, situata nella fertile vallata del Po e attraversata dal corso del Medoacus minor (oggi Bacchiglione), — il quale, a quattordici miglia dalla città, sulla laguna veneta formava il porto Aedro o Medoacus —, era sfuggita assieme alla Venezia, di cui poteva considerarsi come il capoluogo, tanto all'occupazione degli Etrusci (Liv. 5, 33, 9 e Polib.
anto all'invasione successiva dei Galli nell'Italia set-
e. Costretta a vivere continuamente in guerra con
molata dal bisogno d'essere forte e potente, ella era

---

(8) Cfr. Sidonio Apollinare, Carm. II, 189: « volumina Patavina »; Simmaco, Epist. IV, 18: « Patavinum scriptorem »; Asconio Pediano, ad Cornel. p. 68, 17 K.: « Livius noster ». Lo scoliasta Asconio Pediano, come è noto, era anch'egli nativo di Padova.

(9) Il solo scrittore, che si attentasse a revocare in dubbio tale notizia, fu G. A. Schmidt in una dissertazione stampata ad Altdorf nel 1867, p. 7 segg. Non sarà forse inutile ricordare, che Livio è imperfettamente denominato da Stazio, Silv. IV, 7, 55, « Timavi alumnus », col nome cioè di un fiume, il quale scorreva a grande distanza da Padova, tra Aquileia e Trieste, cfr. Virg. 1, 242 e Claud. XXVIII, 197.

(10) Liv. 1, 1, 1-3; Virg. 1, 242; Pomp. Mela 2, 4, 2.

(11) Tac. Ann. XVI, 21: « Thrasea Patavi, unde ortus erat, ludis cetastis a Troiano Antenore institutis habitu tragico cecinerat ».

riuscita assai di buon'ora a mettere in campo 120.000 combattenti (Strab. 5, 1, 7); e si era trovata, quasi senza saperlo, alleata di Roma contro il nemico comune. Il giorno in cui i Galli, padroni di Roma, posero l'assedio al Campidoglio, fu un'improvvisa invasione dei Veneti nel loro territorio che li decise, secondo Polibio 2, 18, a toglier l'assedio e a venire a patti col nemico già vinto. E quando più tardi Annibale, sfruttando l'odio inveterato dei Galli contro di Roma, si era di essi servito come di avanguardia contro l'impeto dei nemici, i Romani trovarono in Padova, tanto nella buona quanto nell'avversa fortuna, un'alleata costante e fedele (Polibio 2, 23). Di che essi la ripagarono non avaramente, concorrendo a sedare le discordie intestine, che minacciavano la pace interna della città (Liv. 41, 27, 3).

Poichè Padova era come un punto di fermata o uno scalo per le merci, che dall'Italia meridionale venivano trasmesse verso la settentrionale o anche più oltre, e poichè essa inviava in ogni parte del globo i prodotti speciali della sua industria, e sopratutto i suoi tappeti e le sue tuniche (Strabone l. c.); le sue ricchezze si erano di tanto aumentate, che essa numerava 500 cavalieri e poteva ben reggere al confronto di Gades, la città più ricca e notevole dell'impero romano. Vi era inoltre nelle sue vicinanze, a prescindere dall'*oraculum Geryonis* — del quale ci restano ancora alcune tavolette sacre o *sortes* (cfr. Suet. Tib. 14 e C. I. L. I, 267; V, 1, 271) —, una sorgente di acqua calda, anch'oggi assai pregiata, che piglia il nome di bagni d'Abăno — e in antico di *Apŏni fons* o pure *Aponus* (12) —; dalla quale appunto si trova denominata, in Marziale, la regione che diede i natali a Tito Livio:

> Censetur Apona Livio suo tellus (13).

Sebbene Padova avesse ammassate oramai immense ricchezze e si fosse notevolmente accresciuta per il concorso dei forestieri, che venivano a ricercare il suo oracolo e le sue salutifere acque, pur essa conservò intatta sino ad età assai tarda l'antica purezza e severità dei suoi costumi (cfr. Plin. Ep. 1, 14, 6; Mart. Ep. 11, 61, 8; Macr. 1, 11, 22), e contribuì non poco allo svolgimento della coscienza morale di Livio, il quale ne fu certamente indotto a mettere in luce più viva la corruzione dei costumi, trionfante sfacciatamente in Roma.

---

(12) Il villaggio di Abano, nelle cui vicinanze sorgono le acque termali, dista oggi circa 10 km. da Padova.

(13) Mart. Epigr. 1, 61, 3; cfr. riguardo al costrutto, qui usato da Marziale, Plin. N. H. 34, 80 « Naucides et immolante arietem censetur », cioè « è famoso anche per la statua del vittimario che immola l'ariete ».

Non è nota nè l'occasione nè l'anno in cui egli vi entrò la prima volta. Attiratovi forse dal bisogno di conoscere più da vicino le persone e i luoghi, che formavano come il teatro principale della sua storia, egli si sentì attratto nell' òrbita dell'amicizia di Augusto, senza forse averla nè desiderata nè ambìta. Certo egli è che, se non la respinse da sè con disdegno, non fece d'altra parte nulla per conservarla. E contemporaneo di Orazio e di Virgilio, i quali non lasciarono occasione per inneggiare ad Augusto e collocarlo tra gli dèi, egli conservò intatto il suo animo e la sua penna da quell'adulazione, che era diventata come la veste ufficiale della letteratura del tempo.

Discendente da una ricca e nobile famiglia Padovana, Livio portava con sè un largo tesoro di ideali e di memorie, a cui seppe restar fedele in tutto il corso della vita operosissima. Negli anni della sua fanciullezza, era a lui giunta l'eco delle lotte e delle vittorie, le quali aprirono a Cesare la via delle Gallie e prepararono il passaggio del Rubicone. E, forse, sul suo animo sensibile di fanciullo aveva destato una fortissima impressione la voce di quell' amico di casa, il quale — nel giorno della battaglia di Farsàlo —, osservando il volo degli uccelli, in preda ad un fatidico furore aveva esclamato: " tu vinci, o Cesare „ (Plut. *Ces.* 47). Quando fu più innanzi negli anni, non solo sentì, ma vide alle porte di Padova gli orrori e le crudeltà delle guerre civili, le quali seguirono alla morte di Cesare e terminarono ad Azzio. In mezzo a quella confusione generale di uomini e di idee, tra cui disparvero gli ideali gloriosi della repubblica, i Padovani si attaccarono al partito del Senato, e cercarono di difenderlo con tutte le loro forze (cfr. Cic. *Phil.* 12, 4,10). Tito Livio, il quale si destava allora per la prima volta alla coscienza della vita pubblica, si consacrò a quegli ideali già distrutti per sempre, se non col sacrifizio ormai inutile della vita, con tutto lo splendore del suo ingegno e la sincerità del suo cuore.

La sua Storia, se non fu una satira del nuovo Impero, fu però un elogio costante dell' antica Repubblica, del governo libero e dell'onestà dei costumi. Nè l'amicizia del Principe gli fu mai velo tra il vero e l'intelletto. Considerò il Governo monarchico come intollerabile per Roma (14); previde la fine di questa nella fine della libertà (15); sferzò a sangue quella smania immoderata di lusso e di giuochi, che avrebbe condotto fatalmente a rovina l'Impero; lodò Bruto e Cassio; sostenne le parti di Pompeo (Tac. *Ann.* 14, 34); e osò affermare del gran Cesare, che restava ognora dubbio intorno a lui se fosse stato più utile o nocivo alla Patria (Sen. *N. Q.* 5, 18, 4). Nè mentì innanzi alla sua coscienza di Storico sincero, quando delineando il carattere di Cicerone — uno dei principali istigatori ed autori della morte di Cesare (*Phil.* 2, 11, 25) —, scrisse dell'Arpinate che egli fu trattato dai sicarii di Antonio così come avrebbe trattati i suoi proprii nemici (Sen., *Suas.* 7). Nominò appena Augusto nella sua Storia: due volte per segnare una data, un'altra volta per provare un fatto (16). Nè gli si darà la taccia di adulatore, se — con risentimento ispirato dal più vivo patriottismo — di fronte al greco Timagene — detrattore, sebbene ospite, di Ottaviano — osò di affermare che Augusto, ridonando la pace all'Impero e sedando le discordie intestine, aveva ridata a Roma la forza di respingere e prostrare mille eserciti, anche più forti e potenti di quello dei Macedoni e d'Alessandro (17).

---

(14) Cfr. 44, 24, 2: « natura inimica inter se esse liberam civitatem et regem ». La sua però fu una libertà illuminata, che senza trascendere a licenza demagogica s'informò ognora al rispetto vivo e costante delle leggi, cfr. 5, 6, 17: « ea demum Romae libertas est non senatum, non magistratus, non leges, non mores maiorum, non instituta patrum, non disciplinam vereri militiae »; 24, 25, 8: « haec natura multitudinis est: aut servit humiliter aut superbe dominatur; libertatem, quae media est, nec sumere modice nec habere sciunt »; 42, 30, 1: « in liberis gentibus populisque plebs ubique omnis ferme, ut solet, deterioris erat ».

(15) Liv. 2, 15, 3: « eam esse voluntatem omnium, ut, qui libertati erit in illa urbe finis, idem urbi sit »; sentenza codesta che fu comune non meno a Livio che a Trasea Peto, altro suo nobilissimo concittadino, il quale immolò ad essa la propria vita, cfr. Dione Cassio 62, 26.

(16) Liv. 1, 19, 3; 4, 20, 7; 28, 12, 12.

Ottaviano — qual uomo di lettere e qual uomo di spirito, ma più ancora come abile politico — non si ebbe a male di questi platonici amori di Livio, che egli contrassegnava scherzosamente col nome di Pompeiano. Ma, mettendolo a parte della sua amicizia, — sia per la costante mira che egli ebbe di distaccare la propria causa da quella dello zio e di identificare se stesso col Senato, sia per il lustro che il nome di Livio prometteva così al suo secolo come alla sua famiglia —, s'interessò vivamente all'opera di lui. E un giorno gli riferì di aver letto il nome di Console sulla corazza di lino, consacrata nel tempio di Giove Feretrio da Cornelio Cosso (18). Senza grandi pretensioni da nessuna delle due parti, quest'amicizia si protrasse assai a lungo inalterata, e forse non si estinse che colla morte di Augusto: se è vero che Livio consigliò al giovinetto Claudio, il futuro imperatore nato nell'a. 10 av. Cr., di occuparsi di ricerche storiche (Suet. *Claud.* 41).

A noi sfugge ogni altra notizia intorno alla vita intima e famigliare di Tito Livio. Da Quintiliano, 10, 1, 39, e da Seneca, *Controv.* 10, 2, si apprende, che aveva un figlio ed una figlia, maritata al retore Magio. Da un cenno che egli scrive intorno alla Campania, nel trentottesimo libro delle sue storie (c. 56, 3), s'inferisce con sufficiente certezza, che egli aveva visitati quei luoghi e fatta permanenza a Napoli. E da una frase laconica di Geronimo, il quale afferma che egli morì a Padova in età di 76 anni, nel 17 d. Cr. (Augusto era morto nel 14), è permesso forse di concludere, che Livio si ritrasse in patria negli ultimi anni di vita, disgustato per le bassezze del Senato e le crudeltà di un Tiberio.

Quattordici secoli dopo la sua morte (nel 1413), additate da un'antica e costante tradizione, si scopersero a Padova nella cappella di S. Giustina (19), — e fu questa opinione quasi generale tra tutti gli spiriti colti del tempo —, le ossa del grande storico Padovano. Sebbene il velo, di cui il tempo le ha ormai ricoperte, non ci dia animo di rigettare o di accogliere con piena sicurezza tale leggenda, le iscrizioni sepolcrali, venute fuori dal medesimo luogo (20), ci additano che, se la grande anima di Livio non albergò proprio in quegli avanzi mortali, trovò però forse tra quei monumenti la pace del sepolcro.

---

(17) Liv., lib. 9, cap. 17-19.
(18) Liv. 4, 20, 7.

Le occupazioni, che distrassero la vita a Livio in mezzo a quei mali tra cui fu costretto a condurla, furono la filosofia e la retorica. Alla prima di esse, che gli acquistò un posto notevole accanto a Cicerone e ad Asinio Pollione, egli dedicò alcune opere o dialoghi, che stando di mezzo tra la filosofia e la storia potrebbero rassomigliarsi ai λογιστορικά di Varrone (cfr. Sen. *Ep.* 16, 5, 9). E, quanto alla Retorica, basterebbero le sue storie ad assicurarci, che essa occupò fortemente la prima parte della sua vita. Anzi, direi quasi che basterebbe, assai più delle Storie, a confermarcelo un giudizio di Seneca, *Suas.* 6, 21. Il quale, avendo ancor la fortuna di leggerle per intero, assicurava che a T. Livio non mancò mai
di tessere un elogio funebre della vita dei grandi
orti in battaglia. Vi sono oltre a ciò degli accenni, i
nfermando questa tendenza retorica di Livio — c'in-
credere che, se egli non fu un vero maestro di tale
u però cultore appassionato. In una lettera, scritta

---

nfronti nel C. I. L. vol. V, 1, 282, la lettera del contemporaneo
entone, relativa a questa scoperta.
1334, circa ottant'anni prima della presunta scoperta del cadavere
nne fuori dalla medesima cappella di S. Giustina un'altra iscri-
ale (cfr. C. I. L. V, 2865); la quale, senza esser punto riferita allo
e fin dal principio correttamente interpretata come ricordo di un
*alys Concordialis*, liberto di Livia Quarta figliuola di T. Livio.
tradizione antica e costante riferiva, che in quella medesima cap-
era venuto fuori quel monumento, dovesse trovarsi anche il se-
ivii, a me non pare improbabile, che in quelle stesse vicinanze
erte anche le altre due iscrizioni sepolcrali, che oggi si conser-
, e che accennano fuor di ogni dubbio, se non allo storico di
alla sua famiglia, cfr. C. I. L. V, 1, 2975-6.

al proprio figliuolo, egli consigliava, al dire di Quintiliano 2, 5, 20, di studiar sopratutto Cicerone e Demostene, e poi in seguito gli altri oratori, secondo che più si avvicinassero a questi due modelli. E, deridendo le scuole dei Retori contemporanei, i quali facevan consistere tutto il segreto dell'arte nell'uso di parole antiquate e nell'oscurità del pensiero (*σκοτίζειν*), si appropriava acconciamente una frase assai incisiva del retore Milziade, dicendo che lo studio delle parole li facesse impazzare (Quint. 8, 2, 18 e Sen. *Controv.* 9, 2, 26).

Ma queste erano niente più che distrazioni passeggere del suo spirito. La sua grande preoccupazione fu la Storia di Roma, alla quale consacrò tutta quanta la sua operosità e la forza del suo ingegno. Essa incomincia coll'arrivo di Enea in Italia, e si estende fino alla morte di Druso, cioè all'a. 745 di R. Giacchè è questo appunto l'ultimo fatto, che di quella si ricordi (21); nè vi è argomento alcuno per sospettare che Livio sia andato più in là di tale epoca. Alcuni, notando che il Compendio di Floro si ferma alla morte di Augusto, ne han concluso che questo foss'anche il termine delle Storie di Livio. Ma essi non badano che Floro, quasi in ogni capitolo del suo compendio, ha messo a partito oltre a Livio anche altre fonti; dalle quali potè appunto desumere i pochi fatti, che seguono alla morte di Druso e che non hanno alcuna caratteristica liviana. Ad onta di ciò, egli è certo che la morte di Druso non era un evento di tanta importanza, da far di essa il termine di una così grandiosa rappresentazione storica. Sicchè, se l'opera di Livio ebbe qui fine, vorrà forse dire solamente, che la morte o altre circostanze troncarono a quel punto la sua attività di scrittore. Fors'egli ebbe veramente l'intenzione di condurre l'opera sua fino alla morte di Augusto, il cui impero era considerato anche da Tacito come il principio di un'êra nuova. E pensava, chi sa, di raggiungere non solamente il termine naturale della sua storia; ma di completare pur anche, colla narrazione di quegli ultimi eventi (22 anni di storia), il numero complessivo di 150 libri, che ora invece è interrotto al 142.

---

(21) Nel codice Nazariano, che ci ha conservate raccolte insieme tutte quante le perioche dei libri di Livio (ad eccezione di quelle dei libri 136 e 137), si leggono sulla fine queste parole: « corpus Drusi Romam pervectum et in tumulo C. Iuli reconditum. Laudatus est a Caesare Augusto vitrico, et supremis eius plures honores dati ».

Di quest'opera così grandiosa a noi non resta che una piccola parte, e cioè soli 35 libri, due dei quali, il 41 e il 43, son per di più incompleti. Mancano interamente i libri dall'11 al 20 e dal 46 al 142. L'ultimo, che ne avesse ancor notizia completa, fu il grammatico Prisciano sulla fine del V secolo. Dopo di lui la tradizione si chiude, e l'oblio ricopre per sempre la parte maggiore e più notevole di quest'opera, sia per la sua mole immensa che impedì ai copisti di trascriverla per intero (22), sia per l'odio a cui essa fu fatta segno dall'imperatore Caligola e dal pontefice Gregorio Magno. I quali ne ordinarono la distruzione e la remozione da tutte quante le pubbliche Biblioteche (Suet. *Calig.* 34). Nè la speranza, che di tempo in tempo si è ravvivata, di poterla quando che sia riacquistare, alletta oramai più nessuno, dopo le tante disillusioni avute e dopo gli scarsi frammenti ritrovati nella biblioteca vaticana dal Bruns nell'a. 1772 (23).

A noi è anche ignoto il titolo preciso, sotto di cui Livio la pubblicò la prima volta. Alcuni, mettendo a partito una frase adoperata da Livio stesso per contrassegnare il genere di scritti, tra i quali egli collocava la propria esposizione (cfr. 43, 13, 2, *in meos Annales referam*), credono che la denominasse *Annales*. Altri invece, seguendo l'esempio dato dal

---

(22) Cfr. Martial. Epigr. 14, 190:

*Pellibus exiguis artatur Livius ingens,*
*Quem mea non totum bibliotheca capit.*

Forse già a tempo di Marziale l'opera di Livio cominciava a diventar rara, sicchè non era riuscito nemmeno a lui di possederla intera.

(23) Oltre al frammento scoperto dal Bruns nel 1772, che si riferisce alla guerra combattuta con Sertorio in Ispagna e narrata nel XCI libro, lo Schneidewin scoperse nel 1843 un breve frammento del CXXXV libro, e l'Otho nel 1850, in uno scoliasta di Lucano, alcuni brevissimi cenni d'ignota sede. Nel 1903 furono trovati ad Ossirinco frammenti papiracei di una nuova *Epitome* liviana, che rimonta forse al terzo secolo d. Cr., cfr. l'edizione che ne fu curata prima dal Rossbach e poi dal Kornemann, in *Beiträge z. alten Gesch.*, Leipzig 1904.

Sigonio, la intitolarono *historiarum ab Urbe condita libri*, giustificando tale indicazione con una frase poco precisa, che si legge di ciò stesso in Plinio (24). Se però si bada a quella testimonianza di Servio, *ad Aen.* 1, 373, in cui si afferma espressamente, che l'opera di Livio consta insieme di storia e di annali, tanto l'una che l'altra indicazione parrà inverosimile. E, poichè l'Autore stesso vi si riferisce non poche volte colla semplice indicazione dei libri, in cui essa era divisa (cfr. 6, 1, 1 *quinque libris exposui*), il titolo più conforme alla sua natura parrà quello di *T. Livi ab urbe condita libri*. Il quale corrisponde sia alle indicazioni dei grammatici e dei codici più antichi e pregiati, sia al titolo stesso adottato per le *periochae* e per il *breviarium* di Eutropio (25). Oltre a questo titolo generale dell'opera, che ricorda assai da vicino quello degli Annali di Tacito *ab excessu divi Augusti*, le singole parti di essa dovevano anche avere dei titoli speciali, come gli otto libri della guerra civile dal 109 al 116, e i quattro libri dove si tratta delle guerre sannitiche (cfr. 10, 31, 10).

Le grandiose proporzioni, che assunse quest'opera nel suo svolgimento, c'inducono a credere che Livio vi spendesse attorno la maggior parte della vita. Il che rende di per sè solo assai poco verosimile la congettura del Niebuhr, che la prima decade fosse pubblicata soltanto dopo l'anno 745 di Roma. Il Niebuhr fonda questa sua opinione sopra quel cenno del libro nono di Livio (c. 36, 1), dove si afferma che la selva Ciminia in Etruria era più impraticata e sconosciuta ai Romani del 444 U. c. di quel che non fossero a suo tempo le foreste germaniche. E riconosce in questo raffronto l'effetto delle conquiste compiute in Germania da Druso. Sennonchè ci torna facile intendere, che i Romani non avevano bisogno di aspettare gli anni 742 e 745 di Roma, per acquistar la vaga conoscenza a cui qui si accenna, e che già le guerre di Cesare e di Agrippa avevano data (26). Egli è vero che in favore della tesi sostenuta dal Niebuhr si aggiunge anche il fatto, che Dionigi d'Alicarnasso, il quale pubblicò per la prima volta le sue Storie nell'anno 747 di Roma, non mostra di avere alcuna conoscenza o notizia di Livio. Ma non poche ragioni soccorrono a spiegare e a farci intendere il silenzio del Retore (27). E, d'altra parte, la notizia comunicataci da Livio, nel libro primo delle Storie (c. 19, 3), intorno al tempio di Giano, il quale sarebbe stato chiuso per l'ultima volta da Ottaviano dopo la battaglia d'Azzio, cioè nell'a. 725 di Roma, ci assicura che almeno la prima parte dell'opera dovesse esser pubblicata anteriormente al 729. In quell'elenco si trova difatti esclusa interamente la memoria di quest'anno, che fu pur famoso per la chiusura del tempio di Giano (28). Se a questa considerazione si aggiunge, che Ottaviano non è ricordato da Livio altrimenti che col nome di Augusto, la data di questa prima pubblicazione ne sarà anche meglio circoscritta. Perchè, non rimontando quel titolo più indietro del 727 (29), si vede di leggieri che Livio non può aver messo mano alla sua trattazione prima di quest'epoca, cioè in età di 30 o 32 anni.

---

(24) Plinio N. H. Praef. 16: « T. Livium ... *in historiarum suarum, quas repetit ab origine urbis, quodam volumine* sic orsum ».

(25) Il codice veronese del VI sec., il viennese del VI o VII, il Puteanus del VII o VIII, la recensione di Vittoriano e dei due Nicomachi del V sec. e il cod. Bambergense della quarta decade hanno tutti, quasi costantemente, come epilogo dei singoli libri: *T. Livi ab urbe condita Liber* I, etc.

A questo medesimo risultato conduce anche l'eco lamentevole delle guerre civili e dei loro funesti effetti, che risuona in tutta quanta la prima decade (30). E, per di più, vi si aggiunge il titolo stesso di *templorum omnium conditor ac restitutor*, con cui Augusto vien celebrato nel quarto libro delle Storie (c. 20, 7), titolo che egli aveva di già conseguito, come appare dal monumento Ancirano (31), fin dal 726 della fondazione di Roma. Oltre a tali fatti si noti, che il libro nono dovè esser sicuramente composto prima del 734. Infatti, mentre in esso si accenna alla disfatta d'Antonio (c. 18, 9), Livio non fa punto menzione, contro i detrattori del nome romano, della splendida rivincita riportata da Augusto, appunto nel 734, sul re dei Parti Fraate (32). Ora, in vista di simili risultati, parrà assai degno di considerazione questo periodo di tempo, che si svolge tra il 725 e il 735 di Roma, come epoca splendida in cui attesero a glorificarne le origini e la storia il più grande dei suoi poeti e il più potente dei suoi storici, Virgilio e Tito Livio.

---

(26) Cfr. Ces. *b. gall.* 6, 24 segg.; Floro, 1, 44; Dione Cassio 51, 21; 53, 29.

(27) Come, ad es., la grande probabilità che Dionigi avesse di già composta la prima parte dell'opera, quando Livio pose mano alla sua; poichè non fa d'uopo dimenticare che, se il primo pubblicò l'opera intera nel 747, il secondo non l'aveva ancora finita 17 anni d. Cr.

(28) Cfr. il *Monumento Ancirano* e Dione Cassio 54, 11, il quale afferma che questa seconda chiusura del tempio di Giano per opera di Augusto ebbe luogo dopo la vittoria sui Cantabri.

(29) Nella periocha del libro 134 vien ricordato, che Ottaviano nell'anno 727 di R. « *Augustus cognominatus est* ».

(30) Cfr. Praef. 4; 2, 44, 7; 3, 66, 1; 6, 12, 5; 7, 25, 9. 40, 2; 9, 19, 15.

(31) *Mon. Ancyr.* IV, 17; Dione Cassio 53, 2.

Quanto alla terza decade, poichè in essa (33) si accenna alla conquista definitiva della Spagna, si può ben credere che Livio intendesse di riferirsi non solamente alla guerra combattuta da Augusto tra il 727 e il 729 di Roma, ma anche alla vittoria trionfale riportata da Agrippa contro i Cantabri nell'anno 735 (34). Riguardo ai libri successivi, scritti forse tutti senza interruzione, mancano accenni sicuri per poterne precisare la data. Ma dalla notizia, che è inserita nelle periochè a partire dal libro 121 (35), si fa manifesto che le tre ultime decadi furon pubblicate, se non composte per intero, dopo la morte di Augusto; e che, nei tre anni che gli sopravvisse, Livio attese tuttora a dar l'ultima mano all'opera sua, non interrotta forse dalla stanchezza, ma dalla morte.

Due pensieri, espressi da Livio a varie riprese nella sua Storia, ci confermano l'entusiasmo sempre crescente, con cui egli vi si dedicò. In uno di questi, nella foga del lavoro, egli paragona l'opera sua a quella di un timido nuotatore, il quale — trasportato dalla corrente in mezzo al mare — sente crescersene continuamente dinanzi la profondità e la distesa (36). E nell'altro, già presso a giungere in porto, stanco ma non ancor soddisfatto, si sentirebbe quasi indotto a cullarsi sugli allori già mietuti, se il suo animo irrequieto trovasse altrove riposo che nel proprio lavoro (37).

---

(32) Cfr. la periocha del l. 141.

(33) Liv. 28, 12, 12: « (Hispania) prima Romanis inita provinciarum, quae quidem continentis sint, postrema omnium nostra demum aetate ductu auspicioque Augusti Caesaris perdomita est ».

(34) Cfr. Dione Cassio, 53, 25; 54, 11; Tac. *Ann.* 4, 5.

(35) Accanto al libro 121, nel codice Nazariano delle perioche, si legge: « qui editus post excessum Augusti dicitur ».

(36) Liv. 31, 1, 4: « me quoque iuvat, velut ipse in partes laboris ac periculi fuerim, ad finem belli Punici pervenisse: nam etsi profiteri ausum, per-

Quest'ultimo cenno, l'alta rinomanza che Livio aveva già levata di sè perfino nella Spagna (38), i proemii premessi a diverse parti dell'opera (39), nonchè l'accusa di padovanità inflittagli da Asinio Pollione e il nome di Pompeiano attribuitogli da Augusto, sono tutte prove più che sicure del modo come la sua Storia venne data alla luce, e messa di mano in mano a disposizione e cognizione del pubblico.

Lo scopo, che Livio ebbe in animo di raggiungere, apparisce assai chiaro dalla splendida introduzione che precede all'opera intera. Mirando a distrarre il proprio spirito dalla contemplazione dei mali presenti, egli l'applicò con trasporto allo studio della storia antica, col vivo desiderio di inalzare alla memoria del più gran popolo della terra un monumento che fosse degno della sua fama. Nè, a dire il vero, gli faceva difetto alcuna di quelle virtù, che si giudicano più comunemente indispensabili per una vera e propria resurrezione o rappresen-

---

scripturum res omnes Romanas, in partibus singulis tanti operis fatigari minime conveniat, tamen, cum in mentem venit tres et sexaginta annos aeque multa volumina occupasse mihi, quam occuparint CCCCLXXXVII anni ab urbe condita ad Ap. Claudium consulem; — iam provideo animo, velut qui proximis litori vadis inducti mare pedibus ingrediuntur, quidquid ingredior, in vastiorem me altitudinem ac velut profundum invehi et crescere paene opus, quod prima quaeque perficiendo minui videbatur ». Ci sembrano per lo meno indiscreti, per non dire addirittura strani, gli apprezzamenti che fa il Weissenborn, intorno a questa confessione di Livio, nella introduzione latina premessa alle opere di quest'ultimo, p. LI. A commento del pensiero di Livio ci permettiamo di ricordare un sentimento quasi identico, che manifestò Virgilio pel suo capolavoro (Macrob. 1, 24, 11), e la risposta data dal Goethe all'Eckermann intorno all'incommensurabilità del soggetto del Faust.

(37) Plin. *N. H.* praef. 16 : « profiteor mirari T. Livium, auctorem celeberrimum, in historiarum suarum, quas repetit ab origine urbis, quodam volumine sic orsum: satis iam sibi gloriae quaesitum et potuisse se desidere, ni animus inquies pasceretur opere ».

(38) Plin. *Ep.* 2, 3, 8: « numquam legisti Gaditanum quendam T. Livii nomine gloriaque commotum ad visendum eum ab ultimo terrarum orbe venisse statimque ut viderat abisse ? ».

(39) Cfr. Liv. 6, 1, 1; 21, 1, 1; 30, 1, 1; Plin. praef. 16.

tazione storica del passato. Se a riprodurre e mettere in viva luce quel conflitto di passioni, da cui la storia è dominata, occorre la fantasia del poeta e lo slancio dell'oratore, nessuno poteva considerarsi a tale impresa più adatto di Livio. Il quale, mentre aveva sortito da natura il dono della poesia, senza l'abito forse o pur la passione di mettere in versi i proprii pensieri, d'altra parte aveva fatta della retorica quasi un'occupazione assidua della sua vita. Se ad intendere i fatti nei loro vicendevoli nessi di causa ed effetto occorre l'intuito divinatore del filosofo, nessuno penserà che Livio fosse sprovvisto dell'attitudine per penetrare nella vita intima del passato. E, se a conseguire pienamente il proprio intento, è indispensabile un caldo entusiasmo per l'opera propria e piena sincerità di convinzioni e di propositi, solo pochi potranno vantarsi di aver posseduta l'una e l'altra qualità in grado così eminente (40).

La storia di Roma si può evidentemente considerare sotto un duplice aspetto. Come storia esterna, essa ha per obbiettivo la conquista del mondo; come storia interna, ne forma lo sfondo la lotta ferma e costante della plebe contro il patriziato, fino alla conquista dei diritti civili e alla fusione completa dei due ceti. Or in forza di quali virtù e di quali mezzi Roma venne a capo dell'uno e dell'altro obbiettivo? Quanto al primo punto, Livio non lascia mai occasione di ricordare, che il cammino costante e glorioso delle legioni Romane sulla via della vittoria si spiega soltanto colla forza e la pertinacia dei vincitori, di fronte alla debolezza e all'ignavia dei vinti. All'indomani dell'occupazione di Roma per parte dei Galli, Camillo incita alla riscossa le sue milizie con un discorso, dove son chiaramente indicate le cause, che debbono scortarli alla vittoria. " Gens est „ egli dice, " cui natura corpora animosque " magna magis quam firma dederit: eo in certamen omne " plus terroris quam virium ferunt. Argumento sit clades Ro" mana; patentem cepere urbem; ex arce Capitolioque his " exigua resistitur manu. Iam obsidionis taedio victi absce" dunt, vagique per agros palantur; cibo vinoque raptim hausto " repleti, ubi nox adpetit, prope rivos aquarum sine muni" mento, sine stationibus ac custodiis, passim ferarum ritu " sternuntur, nunc ab secundis rebus magis solito incauti „ (41). E, quando più tardi Gneo Manlio si troverà in Oriente, ancor un'altra volta, di fronte a questo nemico così pericoloso per Roma, si scorge assai chiaramente dalle parole di lui, come l'esperienza contratta nel passato cooperasse all'esito felice delle lotte romane. " Non me praeterit, milites „, egli dice alle sue milizie, " omnium quae Asiam colunt gentium Gallos " fama belli praestare. Inter mitissimum genus hominum ferox " natio, pervagata bello prope orbem terrarum, sedem cepit: " procera corpora, promissae et rutilatae comae, vasta scuta, " praelongi gladii; ad hoc cantus ineuntium proelium et ulu" latus et tripudia et quatientium scuta in patrium quendam " morem horrendus armorum crepitus: omnia de industria com" posita ad terrorem. Sed haec, quibus insolita atque insueta " sunt, Graeci et Phryges et Cares timent. Romanis, Gallici " tumultus assuetis, etiam vanitates notae sunt. Semel primo " congressu ad Alliam eos olim fugerunt maiores nostri: ex " eo tempore per ducentos iam annos pecorum in modum con" sternatos caedunt fugantque; et plures prope de Gallis trium" phi, quam de toto orbe terrarum, acti sunt. Iam usu hoc " cognitum est, si primum impetum, quem fervido ingenio et " caeca ira effundunt, sustinueris, fluunt sudore et lassitudine " membra, labant arma: mollia corpora, molles, ubi ira con" sedit, animos sol, pulvis, sitis, ut ferrum non admoveas, " prosternunt „ (42).

---

(40) Quint. 10, 1, 101: « at non historia cesserit Graecis, nec opponere Thucydidi Sallustium verear. Neque indignetur sibi Herodotus aequari T. Livium, cum in narrando mirae iucunditatis clarissimique candoris, tum in contionibus supra quam enarrari potest eloquentem; ita quae dicuntur omnia cum rebus tum personis accommodata sunt; affectus quidem, praecipueque eos qui sunt dulciores, ut parcissime dicam, nemo historicorum commendavit magis. Ideoque immortalem illam Sallustii velocitatem diversis virtutibus consecutus est »; Tac. *Ann.* 4, 34: « T. Livius eloquentiae ac fidei praeclarus in primis ».

La filosofia della storia non è, nell'opera di Livio, come una sovrapposizione esterna al racconto, ma la forza direttrice degli eventi. Essa non si manifesta in discussioni gravi e solenni dello Storico, ma s'infiltra insensibilmente nelle orazioni dei generali, i quali rappresentano il vero consiglio e la vera mente direttrice di Roma, nelle lotte gigantesche che prepararono ed assicurarono il dominio universale. Chi volesse intendere i mezzi, per cui Roma riuscì a trionfare della forte razza sannitica, la quale fu certo l'ostacolo più serio che le sbarrasse la via, nella sua opera di conquista ed unificazione della penisola intera, non ha che a meditare sulle seguenti parole di Decio, che mettono a nudo l'insufficienza quasi completa dei Sanniti ad una seria organizzazione militare. " Quae-" nam ", egli dice, " illa inscitia belli ac pigritia est, aut quonam " modo isti ex Sidicinis Campanisque victoriam pepererunt? " huc atque illuc signa moveri ac modo in unum conferri, " modo diduci videtis; opus quidem incipit nemo, cum iam cir-" cumdati vallo potuerimus esse " (43).

---

(41) Liv. 5, 44, 4.
(42) Liv. 38, 17.

Uno degli argomenti più variamente discussi e trattati, sia nei tempi antichi sia nei moderni, son certamente le guerre puniche. E pure, a svelare il segreto a cui i Romani furon debitori dei loro successi, nessun pensiero più profondo è stato pronunziato fino ad ora di questo, che Livio pone in bocca ad Annibale: " Iam non perplexe ", questi dice, " sed palam " revocant, qui, vetando supplementum et pecuniam mitti, " iampridem retrahebant. Vicit ergo Hannibalem non populus " Romanus toties caesus fugatusque, sed Senatus Carthagi-" niensis obtrectatione atque invidia; neque hac deformitate " reditus mei tam P. Scipio exsultabit atque efferet sese, quam " Hanno, qui domum nostram, quando alia re non potuit, " ruina Carthaginis oppressit " (44). Non manca che un tocco a compiere il quadro, ed esso si trova nelle seguenti parole pronunziate da Scipione innanzi al Senato romano: " Nos, " etiam deserti ab sociis, viribus nostris, milite Romano ste-" timus. Carthaginiensi nihil civilis roboris est: mercede pa-

---

(43) Liv. 7, 34, 12.
(44) Liv. 30, 20.

" ratos milites habent, Afros Numidasque, levissima fidei mu- " tandae ingenia „ (45). Qui non son più i ragionamenti dello scrittore che colpiscono, ma i fatti stessi che si animano e pigliano vita, e che nelle emozioni che destano dànno la ragione più sicura del successo.

Come per la storia esterna di Roma, così per la interna Livio ha intravveduti e descritti assai nettamente gli opposti ideali e le lotte tenaci che agitarono i due partiti, i quali combatterono pensierosi entrambi, più che di se stessi, del bene della patria. La magnifica arringa che Canuleio rivolge al popolo, per spiegare la sua proposta di legge — la quale tendeva ad accomunare il patriziato colla plebe —, è la più splendida prova di questa così alta missione. " Itaque „, egli dice, " ad bella ista, seu falsa seu vera sunt, consules, parata " vobis plebes est, si conubiis redditis unam hanc civitatem " tandem facitis, si coalescere, si iungi miscerique vobis pri- " vatis necessitudinibus possunt, si spes, si aditus ad honores " viris strenuis et fortibus datur, si in consortio, si in socie- " tate rei publicae esse, si, quod aequae libertatis est, in vicem " annuis magistratibus parere atque imperitare licet. Si haec " impediet aliquis, ferte sermonibus et multiplicate fama " bella; nemo est nomen daturus, nemo dimicaturus pro su- " perbis dominis, cum quibus nec in re publica honorum, nec " in privata conubii societas est „ (46).

Nè basta ancora. Perchè, quando più tardi la plebe ebbe ottenuto il diritto di nominare i tribuni militari, tanto dal proprio seno quanto dal novero dei patrizii, si vide allora un fatto, non certo inaudito nella storia romana, che quella delegò ad una carica così onorifica soltanto i patrizii, dando esempio di una nobiltà e di una moderazione, che fu il principale e più splendido carattere di quella lotta, e che non a torto Livio ammira ed esalta. " Hanc modestiam aequitatemque et alti- " tudinem animi „, egli dice, " ubi nunc in uno inveneris, quae " tum populi universi fuit? „ (47).

---

(45) Liv. 28, 44.
(46) Liv. 4, 5.
(47) Liv. 4, 6, 12.

A questa attitudine così insigne di Livio, nel penetrare le cause intime degli avvenimenti da lui narrati, è pari soltanto il magistero dell'arte che egli dispiega, nel metterli in iscena. L'arte è essenzialmente la vita della storia. Le discussioni critiche e le costruzioni filosofiche concorrono certo a preparare lo storico, ma non a formarlo. Il suo cómpito è ben più alto. Dopo di aver esaminati e decomposti i fatti nei loro elementi, egli ha il dovere di ricostruirli in quella suprema unità, che togliendoli all'oblio del passato ridà loro una vita immortale. Or in ciò niun altro forse, tra gli storici antichi e moderni, fu pari al Romano.

A misurare d'un tratto l'abisso che lo separa dai suoi predecessori e contemporanei, nulla forse giova meglio di un rapido e parziale raffronto con Dionigi d'Alicarnasso. Entrambi raccontano cogli stessi elementi storici la morte di Lucrezia; anzi la situazione drammatica non varia notevolmente dall'uno all'altro (cfr. Liv. 1, 58 e Dion. 3, 64-7). E pur quanto varia il senso dell'arte! Livio ha colta la situazione nei suoi momenti essenziali. E, con un'analisi psicologica delle più finite, ha ritratto al vivo quella lotta terribile, che si svolge nel cuore di Lucrezia, e che sotto il peso del dolore e della vergogna la atterra, tra quelle stesse pareti che erano state testimoni così dell'uno come dell'altra. Dionigi, invece, non intende questa situazione così delicata. E, profanando la figura veramente eroica di Lucrezia, prima la mostra atterrita dalle minacce dell'adultero, e quindi la dispone ad entrare in trattative con lui. E, quando da ultimo il misfatto è compiuto, l'avvia su di un carro verso Roma; senza intendere che il suo corpo e il suo cuore sono egualmente spezzati, che ella non ha la forza di riapparire alla luce del sole, che vorrebbe nascondersi, nonchè all'altrui sguardo, perfino al proprio pensiero! In Livio invece, accasciata dal male che l'ha colpita, Lucrezia resta immobile nella sua stanza e nel suo dolore, ferma e decisa nel pensiero della morte. S'intenerisce soltanto alla vista del genitore e dello sposo, e le lacrime e il cuore minacciano per un momento di vincerla. Ma, appena incomincia a parlare, ha già riacquistato il pieno dominio sulla propria volontà. Le sue parole rapide e decise circondano come di un velo il suo pensiero; e l'ultima frase, qual colpo di pugnale, lo squarcia e mette a nudo, nel punto stesso in cui ha adempimento (*vos videritis quid illi debeatur; ego me etsi peccato absolvo, supplicio non libero; nec ulla deinde impudica Lucretiae exemplo vivat*) (48).

In onta a questi pregi così insigni dell'opera di Livio, i critici — sopratutto moderni — notano in essa difetti così gravi, che ci obbligherebbero quasi a cancellare il nome di lui dal novero dei grandi storici antichi. Si dice comunemente, che egli avesse dello storico tutte quante le attitudini, meno che il desiderio e la premura di andare in cerca del vero. E si fonda questo giudizio sul colorito leggendario, che piglia talvolta la narrazione nei primi libri, sulle contradizioni non rare a cui essa va incontro, e sullo scarso numero di autorità e di fonti alle quali si appoggia. Or si badi, anzitutto, che questi appunti non escono dall'ámbito dei primi libri. Sicchè, anche a volerli ritenere veri e giusti, non ci darebbero punto animo a trarre da essi un giudizio, che viene a colpire tanto severamente la più gran parte di quest'opera colossale, che ne resta affatto immune. Ma, pur volendoli considerare in relazione con quel periodo storico a cui direttamente si riferiscono, a me pare che essi non giustifichino in alcun modo un apprezzamento tanto severo ed ostile.

La storia primitiva di Roma non si giudica nè s'indaga con quegli stessi criterii, con cui si giudica o s'indaga la storia di ogni altro popolo del mondo. Per questi l'alba dei tempi storici, per quanto remota, riman sempre notevolmente lontana dalle loro origini, circonfuse nel velo della leggenda. Per Roma, invece, il primo giorno della sua vita segna anche il principio della sua attività politica e storica. Si tratta, però, di una storia non ancora distaccata dalla leggenda, anzi fusa con essa e, per colmo di mali, trasformata e alterata dagli innesti copiosi e profondi, che il popolo greco vi fece — già da tempo abbastanza antico — delle proprie tradizioni. In mezzo a questo nucleo di svariati e contrarii elementi, che la critica moderna comincia ora appena con qualche successo a sceverare e ad irraggiare della sua luce, non era dato, nè a Livio nè ai suoi contemporanei, di poter penetrare coll'occhio sicuro e vigile dello storico. Sicchè gli si fa gran torto quando, distaccandolo dall'ambiente in cui visse, lo si giudica alla stregua dei criterii e delle esigenze, alle quali oggi obbedisce lo storico di Roma. Ogni età ha un suo modo speciale d'intender la vita e la storia. Nè ingegno più forte è quello che se ne sottrae — il che del resto non accade mai impunemente —; ma solo colui che riesce ad incarnare quegli ideali nella loro maggiore perfezione.

---

(48) Liv. 1, 58.

Or è appunto in mezzo ai suoi predecessori e contemporanei che eccelle la figura di Livio, e risplende di luce più serena e più pura. A quel modo che egli, qual narratore delle guerre puniche, regge senza alcun discapito, come altrove (49) s'è visto, al paragone di Polibio, — che è fuor di dubbio lo storico maggiore di quell'età —; così del pari, per la primitiva storia di Roma, si lascia di gran lunga indietro tutti quanti gli altri Annalisti che l'han preceduto. Nè gli si rende piena giustizia ed ammirazione, tranne che quando si è avuto modo di deplorare la credulità e la goffaggine di Dionigi. Esaminati a questa stregua, gli appunti che gli si fanno perdono non poco del loro valore. Chi ha seguíto, ad esempio, pel corso di un libro intero la narrazione minuziosa, chè fa Dionigi delle imprese di Enea nel Lazio, — compendiate da Livio in due soli capitoli —, deve pur confessare per necessità, che la parte leggendaria della storia Romana è ridotta nell'opera di quest'ultimo ai minimi termini. Che anzi, a voler ficcare lo sguardo più in fondo, si scorge nettamente, anche in quelle così ristrette proporzioni, come Livio non si abbandoni mai alla leggenda con piena e sicura fiducia. Egli l'accetta soltanto come un ripiego, sia per l'impossibilità in cui si trova di sostituirvi una storia certa, sia più ancora per lo studio o, meglio, per lo scrupolo chè si è dato di ritrarre colla maggiore esattezza i sentimenti ed i pensieri dell'età in cui rivive, e che rende immortale coll'opera sua. Tanto poco egli pecca di credulità, da poter perfino precorrere — in un'intuizione mirabile del suo genio — lo scetticismo, con cui le età venture avrebbero accolti e tramandati i fatti maravigliosi ed eroici della primitiva storia di Roma. “ Rem ausus „, egli scrive a proposito di Orazio Coclite 2, 10, 11, “ *plus famae habituram ad* “ *posteros quam fidei* „.

---

(49) Cfr. l'Introduzione da noi premessa al XXII libro di Livio, testè comparso in una seconda edizione.

Due confessioni, fatte e ripetute a più riprese dallo Storico, mettono su tal riguardo perfettamente a nudo i suoi sentimenti. Nel quinto libro delle Storie, ripetendo un pensiero assai famoso della Introduzione (50), egli scrive rispetto alle leggende, di cui è mista la storia romana: “ sed in rebus tam antiquis “ si, quae similia veris sint, pro veris accipiantur, satis ha“ beam: haec ad ostentationem scaenae gaudentis miraculis “ aptiora quam ad fidem neque adfirmare neque refellere “ operae pretium est „ (5, 21, 8). E nel libro 43, 13, 2, cedendo ad un impulso nobile e generoso del cuore, così spiega la sua fede apparente nei prodigii: “ ceterum et mihi vetustas res “ scribenti nescio quo pacto anticus fit animus, et quaedam “ religio tenet, quae illi prudentissimi viri publice suscipienda “ censuerint ea pro indignis habere, quae in meos annales “ referam „. Si noti anzi che, per ovviare ad assai facili malintesi, egli aggiunge altrove — a dichiarazione del proprio pensiero — parole, se non più nobili, certo più chiare: “ multa “ ea hieme prodigia facta aut, quod evenire solet motis semel “ in religionem animis, multa nuntiata et temere credita “ sunt „ (51). I prodigii infatti sono anch'essi parte di storia, quando concorrono a ritrarre l'ambiente morale di un'epoca o a illuminare alcuni avvenimenti di straordinaria importanza, alla luce del riverbero che essi ebbero nella coscienza popolare.

---

(50) Liv. *Praef.* 6: « quae ante conditam condendamve urbem poëticis magis decora fabulis quam incorruptis rerum gestarum monumentis traduntur, ea nec adfirmare nec refellere in animo est. Datur haec venia antiquitati, ut miscendo humana divinis primordia urbium augustiora faciat »; cfr. anche 8, 6, 3.

(51) Liv. 21, 62, 1. Cfr. anche 24, 10, 6: « quae (prodigia) quo magis credebant simplices ac religiosi homines, eo plura nuntiabantur »; 27, 23, 2: « Cumis — adeo minimis etiam rebus prava religio inserit deos — mures in aede Iovis aurum rosisse »; 26, 45, 9: « hoc cura ac ratione compertum in prodigium ac deos vertens »; 24, 44, 8; 27, 37, 1; 28, 11, 1; 29, 14, 2; 28, 11, 7; 40, 2, 3; 8, 6, 3; 26, 19, 4.

Alcuni accolgono con indifferenza queste confessioni così sincere dello Storico, e quasi gli fanno colpa di aver spontaneamente rinunziato alla ricerca della verità intorno alla storia primitiva di Roma. Or costoro dimenticano, da un lato, le difficoltà ben spesso insuperabili che s'incontrano anch'oggi, con tanta maggior sicurezza di metodo e d'indagine, nel ricostruirla. E, quel che è più, non mettono a calcolo la lontananza, che separa Livio dai tempi primitivi. I quali confinano colla leggenda e avevano finito per inghiottire e disperdere i documenti più diretti e sinceri della storia di quei fatti. Livio non lascia, a tal riguardo, il campo aperto a nessuna incertezza e a nessuna illusione. A principio del sesto libro egli confessa, colla sua solita sincerità, le cause che rendono incerta la storia primitiva di Roma fino alle guerre galliche. " Quae ab condita urbe Roma ad captam eandem urbem Ro-" mani gessere, quinque libris exposui, res cum vetustate " nimia obscuras, velut quae magno ex intervallo loci vix " cernuntur, tum quod parvae et rarae per eadem tempora " litterae fuere, una custodia fidelis memoriae rerum gestarum, " et quod, etiam si quae in commentariis pontificum aliisque " publicis privatisque erant monumentis, incensa urbe ple-" raeque interiere „ (6, 1, 1).

A riguardo poi dei tempi successivi, Livio non si nasconde la frequente inattendibilità delle fonti che vi si riferiscono. Le quali si rivelano ispirate dall'entusiasmo troppo vivo dei contemporanei o pure della parte politica che esse seguono. " Vitiatam memoriam funebribus laudibus reor falsisque ima-" ginum titulis; nec quisquam aequalis temporibus illis scriptor " exstat, quo satis certo auctore stetur „ (8, 40, 4). Vi è anzi nel libro settimo, a proposito dell'origine del lago Curzio, una confessione così esplicita, che basterebbe forse da sola a disarmare la severità ed il rigore dei suoi critici. " Cura non " deesset, si qua ad verum via inquirentem ferret; nunc fama " rerum standum est, ubi certam derogat vetustas fidem „ (7, 6, 6).

Sennonchè, a tal riguardo, si potrebbe forse obbiettare, — anzi si è di già obbiettato —, che Livio non avesse alcun diritto di muovere un simile lamento, per essersi quasi sempre da se stesso preclusa la via ad una simile ricerca, anche quando si è trovato in grado di farla. Si nota difatti, quasi comunemente e non senza maraviglia, come — anche a proposito di un dissenso nella tradizione — egli non ebbe alcuna premura di verificare il titolo, che Augusto gli riferiva d'aver letto nel tempio di Giove Feretrio sulla corazza di lino, consacratavi dal console Aulo Cornelio Cosso, in occasione della sua vittoria sul re dei Veienti Tolumnio. E si aggiunge, a conferma di questa opinione (52), che egli trascura, quasi per partito preso, tutti quanti i monumenti della storia antica, che si trovava ancora in grado di poter consultare; come ad es. le iscrizioni collocate nel tempio di Diana sull'Aventino, i trattati conclusi da Roma con Gabio e con Ardea, e la legge Icilia, che Dionigi ha ricercati con ogni cura e riferiti nelle sue Antichità.

Non volendo approfondire queste affermazioni così recise, si potrebbe forse notare, che una cura tanto scrupolosa non ha conferito maggior sicurezza e precisione all'opera di Dionigi. Ma, ciò che a noi interessa più direttamente, è la considerazione, che l'apparente oblio di Tito Livio non ha nociuto in alcun modo alla sua narrazione. Anzi la maraviglia cresce, quando — esaminando più attentamente i luoghi di Livio così incriminati — ne risulta provata, in modo diretto ed esplicito, quella stessa conoscenza delle fonti, che gli si nega quasi universalmente. A proposito delle spoglie opime, consacrate nel tempio di Giove Feretrio da Cornelio Cosso, egli scrive, notando un dissenso tra la tradizione e i monumenti, non avvertito neppure da Dionigi: " Omnes ante me auctores secutus A. Cornelium Cossum tribunum militum secunda spolia " opima Iovis Feretrii templo intulisse exposui. Ceterum, " praeterquam quod ea rite opima spolia habentur, quae dux " duci detraxit, nec ducem novimus nisi cuius auspicio bellum

---

(52) Cfr. Taine, o. c., p. 65; Weissenborn, *Einleitung*, p. 23-4.

" geritur, *titulus ipse spoliis inscriptus illos meque arguit con-*
" *sulem ea Cossum cepisse.* Hoc ego cum Augustum Caesarem,
" templorum omnium conditorem aut restitutorem, ingressum
" aedem Feretrii Iovis, quam vetustate dilapsam refecit, se
" ipsum in thorace linteo scriptum legisse audissem, *prope*
" *sacrilegium ratus sum Cosso spoliorum suorum Caesarem,*
" *ipsius templi auctorem, subtrahere testem* " (53). Che se egli, aggiungendo la testimonianza diretta di Augusto, non afferma per conto suo d'averla verificata, può essere bene che vi sia stato indotto da una legittima deferenza verso l'Imperatore; ma più ancora dalla certezza, che nessuna affermazione potesse essere più autorevole di quella di colui, che restaurando il tempio aveva avuto occasione di osservare più da vicino quel monumento.

Nè più giusto è il rimprovero che gli si muove a proposito delle iscrizioni, collocate nel tempio di Diana Efesina. Perchè, sebbene Dionigi ci offra forse in proposito ragguagli più completi, d'altra parte Livio compendiandoli non li frantende; e, quel che più monta, rivela di averne conoscenza esatta e precisa (54). Nè questa conoscenza gli vien meno a riguardo del trattato d'alleanza concluso tra Roma e Ardea, se è vero che nelle sue Storie si legge il seguente cenno, forse non minuzioso, ma certamente accurato e preciso: " his consulibus
" cum Ardeatibus foedus renovatum est. *Idque monumenti est*
" consules eos illo anno fuisse, qui neque in annalibus priscis

---

(53) Liv. 4, 20, 5-7 e Dion. 12, 2.

(54) Dion. 4, 26: *καὶ μετὰ τοῦτο κατεσκεύασεν ἐξ ὧν ἅπασαι συνήνεγκαν αἱ πόλεις χρημάτων τὸν τῆς Ἀρτέμιδος ναὸν... καὶ τοὺς νόμους συνέγραψε ταῖς πόλεσι πρὸς ἀλλήλας, καὶ τἄλλα τὰ περὶ τὴν ἑορτὴν καὶ πανήγυριν ὃν ἐπιτελεσθήσεται τρόπον ἔταξεν· ἵνα δὲ μηδεὶς χρόνος αὐτοὺς ἀφανίσῃ, στήλην κατασκευάσας χαλκῆν, ἔγραψε ἐν ταύτῃ τά τε δόξαντα τοῖς συνέδροις, καὶ τὰς μετασχούσας τῆς συνόδου πόλεις· αὕτη διέμεινεν ἡ στήλη μέχρι τῆς ἐμῆς ἡλικίας* = Liv. 1, 45, 2: « saepe iterando eadem perpulit tandem, ut Romae fanum Dianae populi Latini cum populo Romano facerent ». Dion. 8, 79: *ἐξ ὧν ἀπαρχὰς ἐν ἄλλοις τε ἱεροῖς ἀνέθηκε καὶ δὴ καὶ τῇ Δήμητρι τοὺς χαλκέους ἀνδριάντας, ἐπιγραφαῖς δηλοῦντας ἀφ' ὧν εἰσι χρημάτων ἀπαρχαί* = Liv. 2, 41, 10: « sunt qui patrem auctorem eius supplicii ferant: eum cognita domi causa verberasse ac necasse, peculiumque filii Cereri consecravisse: signum inde factum esse et inscriptum: *ex Cassia familia datum* ».

« neque in libris magistratuum inveniuntur. Licinius Macer « auctor est et in foedere Ardeatino et in linteis libris ad « Monetae ea nomina inventa „ (55). Quanto alla legge Icilia e al trattato con Gabio, se Livio non si ferma espressamente a parlarne, pur non li ignora (56). Che anzi, riguardo ai pubblici monumenti, Livio rivela talvolta una premura ed una conoscenza anche maggiore di Dionigi, inserendovi pur quelli che lo Storico greco trascura (57).

Certo noi gli saremmo ben più grati, se egli — allontanandosi da questo riserbo — ci tramandasse nella loro forma originale tutti i documenti scritti che cita. Ma, nel pretenderlo da lui come un'esigenza imprescindibile dei suoi doveri di storico e nel giudicarlo alla stregua di questi desiderii, noi mostriamo apertamente di collocarlo al di fuori e al di sopra del suo tempo, e di giudicarlo con criterii diversi da quelli con cui egli scrisse. Livio non avrebbe mai immaginato, che i posteri dovessero preferire alla sua narrazione poetica ed elegante i rozzi documenti dell'età antica, per cui aveva un orrore affatto pari a quello di Orazio (58).

Io non dimentico che — anche a suo tempo — vi erano degli Antiquarii infaticabili, i quali con cura incessante e con un ardore, che si direbbe moderno — se infrenato dal metodo —, ricercavano il passato, e allo studio di quello gelosamente consacrarono la loro vita (59). Ma l'antiquario non è ancora lo storico; Varrone non va confuso con Tito Livio. Quello, che per l'uno era il fine diretto della ricerca, per l'altro ne costituiva come il sostrato; senza dire che non tutti gli elementi della ricerca dell'uno si ritenevano ancora utili al fine, che l'altro aveva in animo di raggiungere. La storia era allora ed è ancora in gran parte, come la definisce Cicerone, un *opus maxime oratorium*. La critica storica le porge gli elementi, che l'arte poi trasforma e fa suoi. Soltanto a traverso di questo crogiuolo essi ripigliano la vita e acquistano il loro vero significato. Nè Livio si giudica in corrispondenza del suo esatto valore, tranne che quando, paragonato con Polibio e con Dionigi, ci rivela la solida impalcatura, sulla quale ha inalzata tutta l'opera sua.

---

(55) Liv. 4, 7, 10. Dionigi 11, 62 ha cognizione del trattato, ma non del monumento.

(56) Liv. 3, 31, 1: « de Aventino publicando lex lata est » = Dion. 10, 32: *ὁ νόμος ἐκυρώϑη, ὃς ἐστιν ἐν στήλῃ χαλκῇ γεγραμμένος, ἣν ἀνέϑεσαν ἐν τῷ Αὐεντίνῳ, κομίσαντες εἰς τὸ τῆς Ἀρτέμιδος ἱερόν*. Liv. 1, 54, 10: « Gabina res regi Romano sine ulla dimicatione in manum traditur » = Dion. 4, 58: *τούτων ἐστὶ τῶν ὁρκίων μνημεῖον ἐν Ῥώμῃ κείμενον ἐν ἱερῷ Διὸς Πιστίου, ὃν Ῥωμαῖοι Σάγκτον καλοῦσιν, ἀσπὶς ξυλίνη βύρσῃ βοείᾳ περίτονος τοῦ σφαγιασϑέντος ἐπὶ τῶν ὁρκίων τότε βοός, γράμμασιν ἀρχαϊκοῖς ἐπιγεγραμμένη τὰς γενομένας αὐτοῖς ὁμολογίας*; cfr. anche Or., *Ep.* 2, 1, 24 e Paul. Diac., p. 56: « clipeum antiqui... corium bovis appellarunt, in quo foedus Gabinorum cum Romanis fuerat descriptum ».

(57) Cfr. Liv. 7, 3, 5: « lex vetusta est, priscis litteris verbisque scripta, ut, qui Praetor Maximus sit, Idibus septembribus clavum pangat »; 8, 26, 6: « foedus Neapolitanum similius vero facit ipsos in amicitiam redisse », ecc.

(58) Liv. 27, 37, 13: «carmen (Livi Andronici) illa tempestate forsitan laudabile rudibus ingeniis, nunc abhorrens et inconditum ».

Livio non ricorda nè fa pompa, volta per volta, della fatica che ha durato nella ricerca del vero. Nè gli par bello, secondo un'immagine assai felice del Taine, di lasciare sulla facciata del grandioso edifizio da lui costruito, gli ordegni e le macchine che gli sono occorsi per inalzarlo. L'artista ha tolti via tutti questi inutili ingombri. Nè si è indotto a conservarli, tranne che quando — nel dissenso della tradizione — ha provato il bisogno di garantire la sua fedeltà e sincerità di storico. Non ci è forse Annalista che egli non abbia consultato (60). E, di volta in volta, egli cita Q. Fabio Pittore, L. Calpurnio Pisone, Q. Claudio Quadrigario, Q. Valerio Anziate, L. Licinio Macro, Q. Elio Tuberone, L. Cincio Alimento, Celio Antipatro, Clodio Licinio, G. Acilio, P. Rutilio Rufo, Sileno e Catone (61), appigliandosi ora all'uno ora all'altro, secondo la maggiore antichità e veridicità della fonte, o pur secondo la maggior verosimiglianza intrinseca dei fatti che essa riferisce.

---

(59) Cfr. il giudizio che si legge negli Accademici di Cicerone 1, 3, 9 intorno a Varrone.

(60) Cfr. 32, 6, 8: « ceteri Graeci Latinique auctores, quorum quidem ego legi annales »; 4, 20, 5: « omnis anto me auctores secutus »; 7, 21, 6: « per omnium annalium monumenta »; 22, 31, 8: « omnium prope annales »; 30, 3, 6; 3, 23, 7; 8, 6, 3; 21, 38, 6; 4, 23, 1; 39, 52, 1. 50, 10.

(61) Fabio Pittore è citato da Livio in 1, 44, 2. 55, 8; 2, 40, 10; 8, 30, 9; 10, 37, 14; 22, 7, 4, Calpurnio Pisone in 1, 55, 8; 2, 32, 3. 58, 1; 9, 44, 3; 10, 9, 12; 25, 39, 15, Claudio Quadrigario in 6, 42, 5; 8, 19, 14; 9, 5, 2; 10, 37, 13; 33, 10, 9; 38, 23, 8; Valerio Anziate in 3, 5, 12; 4, 23, 2; 25, 39,

Certamente da un libro all'altro, e sopratutto a distanza di parecchi libri, si notano nel racconto di Livio delle oscillazioni e delle contradizioni, se non così numerose come ammette il Weissenborn, pur tuttavia degne di nota (62). Ma chi badi all'immensità dell'opera, che egli aveva intrapreso e che la morte interruppe prima del suo termine, alle contradizioni patenti e sfacciate tra cui si avvolgono gli Annalisti, e alle difficoltà che s'incontrano nel tener a mente tanti minuti particolari; non gli apporrà a colpa questi segni di troppo facile dimenticanza, che si sorprendono qua e là nell'opera di lui. Nè noi, dal canto nostro, attribuendo loro maggiore importanza di quella che meritino, crederemo coi giudici meno equi e discreti, che questi difetti mettano Livio al di fuori della critica, e quindi al di fuori della storia.

A Livio non mancarono avversarii nemmeno tra gli antichi. Asinio Pollione, storico anche lui e critico d'arte assai acre e severo, appigliandosi unicamente alla forma e all'elocuzione gli dava taccia di padovanità o, che è lo stesso, di scarsa urbanità (63). Per quanto questo giudizio possa es-

---

14; 26, 49, 3; 39, 43, 4; 45, 43, 8, Licinio Macro in 4, 7, 12. 20, 8. 23, 1; 7, 9, 4; 9, 38, 16. 46, 3; 10, 9, 10, Elio Tuberone in 4, 23, 2. 3; 10, 9, 10, L. Cincio Alimento in 7, 3, 7, Celio Antipatro in 21, 38, 7. 46, 10. 47, 4; 22, 31, 8; 23, 6, 8; 26, 11, 10; 28, 46, 14; 29, 27, 14. 35, 2, Clodio Licinio in 29, 22, 10, C. Acilio in 25, 39, 12; 35, 14, 5, Rutilio Rufo in 39, 52, 1, Sileno in 26, 49, 3, Catone in 34, 5, 7; 45, 25, 2.

(62) Le contradizioni notate dal Weissenborn, *Einleitung*, p. 42-3, nell'opera di Livio sono da noi discusse in gran parte nei nostri commenti. Qui ci limiteremo soltanto ad accennarle: cfr. 2, 16, 8. 17, 7 di fronte a 2, 22, 1. 25, 5; — 29, 38, 1 di fronte a 30, 19, 10; — 29, 22, 10 di fronte a 34, 44, 6; — 36, 21, 10 di fronte a 36, 39, 1; — 39, 29, 8 a 39, 41, 6; — 43, 9, 4 a 43, 18, 5; — 43, 15, 6 a 44, 16, 8; — 5, 18, 2 a 5, 12, 10. 13, 3; — 4, 30, 12 a 4, 30, 15. 31, 1; — 6, 6, 13 a 6, 9, 5; — 27, 7, 11 a 27, 10, 12. 22, 5; — 33, 21, 9 a 32, 28, 2; — 4, 29, 6 a 7, 4, 5; — 24, 10, 3 a 23, 25, 6; — 23, 30, 8 a 24, 1, 2; — 26, 16, 8 a 26, 34, 2; — 39, 44, 11 a 40, 34, 4; 21, 25, 3 e 30, 19, 7 a 27, 21, 10; — 34, 53, 7 a 35, 41, 8; — 30, 44, 4 a 32, 2, 1. 3, ecc.

(63) Quint. 1, 5, 56: « Pollio deprehendit in Livio patavinitatem, liceat omnia italica pro romanis habeam » e 8, 1, 2.

sere ispirato da gelosia di mestiere, pur rivolto com'esso è ad un'opera già fatta di pubblica ragione, convien che si basi su qualche fondamento concreto, e non puramente vaporoso ed astratto. Nè è a credere, come la maggioranza dei critici va ormai insinuando, che a noi riesca impossibile d'intendere tale accusa o di definire in che cosa propriamente essa risieda. A ingenerare una convinzione così piena di scetticismo, hanno contribuito in gran parte le parole stesse di Quintiliano. Il quale, come Spagnolo, era forse men di ogni altro in grado di comprendere e di apprezzare questa raffinatezza di gusto del critico romano. Però, se si pon mente all'esempio di Teofrasto, che Quintiliano cita in proposito, il quale, sebbene vivesse da lungo tempo in Atene, fu riconosciuto al suo accento come forestiero da una donnetta del volgo; e se, d'altra parte, si riflette alle principali caratteristiche, per cui siam soliti di distinguere, anche nel seno di una stessa nazione, gli abitanti delle sue diverse provincie; parrà chiaro che Asinio Pollione intendesse di riferirsi — con quella accusa — a vezzi speciali di pronunzia e ad uso peculiare di forme, o estranee del tutto al linguaggio urbano, o pure adoperate nel linguaggio delle provincie con accezioni e funzioni da quello diverse.

Riportata la cosa in queste giuste proporzioni, ne riceve non piccola luce anche la cosiddetta padovanità di Livio, passata oramai in proverbio per indicare un'accusa capricciosa e bizzarra. Nè leggendo in Quintiliano 1, 7, 24 la notizia che Livio ed Asconio Pediano, nativo anch'egli di Padova, avevano entrambi il vezzo di adoprare le grafie *sibe* e *quase* in luogo di *sibi* e *quasi*, considereremo tal cenno come affatto insignificante ed estraneo alla questione, di cui qui si tratta. Che anzi, trovandosi questo fatto confermato come una delle principali caratteristiche del latino gallico, tanto dalle iscrizioni della Gallia Cisalpina (64) quanto dalla testimonianza del grammatico Consenzio (Gr. L., 5, 394, 12) circa il suono pingue che ha l'*i* in questa regione; saremo indotti a ritenere quel vezzo come una delle prove e delle conferme più sicure del giudizio di Pollione. Or, continuando in questo medesimo ordine di idee, — senza però aver l'intenzione di qui raccogliere tutte le caratteristiche del latino gallico e padovano, che siamo ancora in grado di spigolare —, noto che ad esse appartiene anche l'uso, comune tanto a Livio quanto a Virgilio — nato anch'egli in Cisalpina —, di sostituire il participio presente coll'ablativo del gerundio, o pur di congiungere il gerundio colla preposizione *ante*.

---

(64) Agli otto esempii di *sibe* e *quase*, che si riscontrano nelle iscrizioni dell'Italia settentrionale (cfr. C. I. L. V, 2960), non se ne contrappone che un solo della Dalmazia (C. I. L. III, 1808) ed un altro di Roma (Gruter. 958, 1). Il codice Mediceo di Livio conserva ancora *sibe* in 9, 5, 10.

Spingendo più innanzi lo sguardo, io credo che la prova più perspicua della padovanità di Livio sia l'uso affatto improprio, che egli fa talvolta di *alius* in luogo di *alter* (65); uso che si spiega assai bene coll'oblio della differenza abbastanza fina tra i due concetti, nell'espansione del latino al di fuori del proprio territorio. Che anzi, se si nota che quest'uso, assieme a quello di parecchie altre espressioni isolate e poetiche, non va più in là dei primi libri delle Storie (66), si scorgerà anche in questo come una conferma, che le prove della padovanità di Livio non si debbano ricercare al di fuori del campo da noi indicato. Esse mancano, quasi in tutto, nei libri successivi; e dimostrano chiaramente, mercè di tale omissione, come Livio abbia avuto la buona intenzione di emendarsene, in séguito all'accusa che gli fu fatta, a tempo della prima pubblicazione.

---

(65) Cfr. Liv. 1, 7, 3. 12, 9. Si noti che la differenza tra *alius* e *alter* è interamente scomparsa nelle lingue romanze, le quali han dato quasi in tutto la preferenza al secondo termine.

(66) Nel primo libro di Livio si notano i seguenti *ἅπαξ εἰρημένα*: *desidere* metaf. Praef. 9, *abstinere alicui alqd.* 1, 1, *gravatim* 2, 3, *praevalens* = *praevalidus* praef. 4 (e 5, 15, 7), *adluvies* 4, 5, *adolevit aetas* 4, 8, *ad primam auroram* = *prima luce* 7, 6, *sopor* 7, 5, *divinitate credita* 7, 8 e 15, 6, *veridica* 7, 10, *coalescere in* 8, 1, *longe antiquissimum* 32, 2 (= *nihil antiquius* 6, 40, 3), *viden* 39, 3, *divisui* 54, 9 (e 33, 46, 8), *concelebro* 9, 7 (e 8, 7, 22), *inceste* 45, 6, *inter principia* 55, 3, *amigrant* 34, 6, *absonus* col dat. 15, 6, *siccat* 38, 7, *satin* 58, 7, *desuetudo* 19, 6, *variat* impers. 43, 11, *vicis* gen. 20, 1; 41, 6, *devolvi* riflessivo e metaforico 47, 5 (cfr. Cic. Phil. 7, 14), *prolem* poet. 23, 1 (e 4, 6, 2), *natos* = *liberos* 23, 1 (e 5, 40, 3), *tametsi* 23, 6, *infit* 23, 7; 28, 4 (e 3, 71, 6), *adiectio* 30, 6 (e 38, 14, 44), *perstringit* 25, 4, *inclamat* col dat. 25, 9, *aequat* = *adaequat* 29, 6; 56, 2 (e 2, 27, 4), *mussitare* 50, 3, *increpare in* 51, 1 (e 27, 1, 9), *interlucere* met. 42,4, *accingeris* assol. 47, 4, *regnari* pass. 60, 3 (e 27, 2, 3), *consuetus sum* = *consuevi* 40, 5, *fatiloqua* 7, 8, *ita habuisse* 8, 3, *adpetere loca* « occupare » 8, 4, *molem sibi metuere* 9, 5, *lente* « troppo lentamente », 10, 2, *ostentator* 10, 5, *ferculum* ibid., *gemmatus* 11, 7, *illi congerere* = *in illam* 11, 8, *derecto* 11, 9, *plenis portis* 14, 8, *haerens in* = *inhaerens* 14, 11, *sospitet* 16, 3, *perobscura* 16, 4, *caelo delabi* = *d. c.* 16, 6, *tetrica* 18, 4, *adclarassis* 18, 9, *desuetudo* 19, 2, *exsignare* 20. 5, *curare prod.* = *procurare* 20, 7, *armatus* 21, 4, *aequo Marte* 25, 11, *lacerum* 28, 10, *obirati* 31, 3, *velamen* 32, 6, *dedier* 32, 7, *condicere* 32, 11,

Del resto il biasimo di Asinio Pollione non nocque alla fama del Padovano. Questa, già grandissima e largamente diffusa mentre Livio era ancora in vita, crebbe poi tanto dopo la sua morte, da oscurare e condannare all'oblio tutte le opere dei suoi predecessori. Della sua storia di Roma si fecero estratti e compendii, sia in prosa sia in versi (67); e, sino al termine della letteratura romana, essa rimase come la fonte unica della storia dei Re e della Repubblica. Caduta ben presto tra le mani dei Grammatici, questi attesero con cura ad emendarla dagli errori, che la tradizione vi aveva introdotti. Però, sebbene questa revisione generale dell'opera di Livio fosse cominciata sotto gli auspicii ed i consigli di Q. Aurelio Simmaco, non fu potuta condurre a termine, sia per l'immensità dell'opera, sia per la difficoltà di procurarsi il materiale ad essa necessario, sia da ultimo per il poco zelo, con cui risposero alle premure di lui quelli, a cui egli ne aveva commesso l'incarico. Ne fanno fede, da un lato, il nome di Vittoriano — apposto nei codici a tutta quanta la prima decade di Livio —, il quale afferma di averla emendata per incarico di Simmaco; e in secondo luogo il lamento, che esprime quest'ultimo in una delle sue lettere, di non esser

---

*innubere* 34, 4, *dextere* 34, 12, *instructius* avv. 35, 7, *divinus* = *vates* 36, 4, *novacula* ibid., *summa* (n.) *rerum* 36, 6, *exordium* 38, 6, *evehebant* ibid., *scire licet* 39, 3, *prognatus* 40, 3, *consuetus sum* col dat. 40, 5, *obloqui* 40, 6, *ad se redire* 41, 5, *intra censum* 43, 4, *ut fere fit* 46, 7, *sin minus* (Cic.) = *si minus* 47, 3, *semen* = *genus* 47, 6, *honestatis* (Cic.) 47, 11, *egentissimus* 47, 12, *circumsaepire* 49, 2, *infortunium* 50, 9, *papaverum* pl. 54, 6, *exaugurare* 55, 2, *purgamenta* 56, 2, *obtentu* 56, 8, *corneus* 56, 9, *pectore oppresso* 58, 2, *vi armatus* 58, 8, *dehinc* 59, 2, *castigator* 59, 4, *demergere in* coll'acc. 59, 9, *lapicidas* ibid.

(67) Floro, Eutropio (Plin. *Ep.* 6, 20, 5), Cassiodoro, Orosio, Avieno nel IV sec. « *qui totum Vergilium et Livium iambis scripsit* » Serv. *ad Aen.* 10, 338.

potuto arrivare ancora a capo della sua impresa (68). Non si sa se lavorassero a questo stesso fine anche Nicomaco Flaviano, proconsole d'Asia nel 383 e prefetto del pretorio nel 431, e Nicomaco Destro, prefetto della città nel medesimo tempo, i cui nomi si trovan congiunti nei codici a quello di Vittoriano, il primo pei libri VI, VII ed VIII ed il secondo per il III, IV e V (69).

Non è d'altro lato neppure ben chiara la relazione che intercede tra gli attuali codici di Livio e questa primitiva redazione. Tenendo presente la lezione più accurata dei manoscritti, e non distaccandoci da essa tranne che in casi di supremo bisogno, e quando le ragioni dell'emendazione riuscissero perfettamente evidenti, noi abbiam mirato soprattutto a interpretare e illuminare il pensiero di Livio, nella maniera più perfetta che per noi si potesse. Nè abbiam rinunziato ad alcuno di quei còmpiti, che s'impongono ad un editore solerte e coscenzioso, che vive in mezzo a tanta luce di cultura storica, quali sono la critica del testo e lo studio della lingua e della grammatica speciale dell'autore, che si interpreta. Ma, assurgendo di volta in volta da questo còmpito ad un altro più arduo ed elevato, abbiamo atteso con particolar cura a mettere in luce non solamente il pensiero di Livio, ma la realtà storica che da esso traspare come da velo sottilissimo. Diranno i lettori benevoli e coscenziosi, se nel tentarlo non abbiamo ecceduto quei confini di prudente riserbo, in cui l'indagine critica sulla primitiva storia di Roma deve oggi contenersi.

Napoli, calendimaggio, 1919.

---

(68) A termine di tutti quanti i libri della prima decade si legge comunemente nei codici: « Victorianus v. cl. emendabam domnis Symmachis ». Symm. *Epist.* 9, 13: « munus totius Liviani operis, quod spopondi, etiamnunc diligentia emendationis moratur ». Non è improbabile che di Livio si sieno salvati soltanto quei libri, che furono emendati per incarico di Simmaco, a quel modo che di Plauto non sono arrivate sino a noi che le 21 *fabulae* considerate come genuine da Varrone.

(69) Nei codici si legge: « Nicomachus Flavianus v. cl. III. praef. urbis emendavi apud Hennam » e « Nicomachus Dexter v. c. emendavi ad exemplum parentis mei Clementiani ».

# TITI LIVI

# AB URBE CONDITA

## LIBER I.

---

### PRAEFATIO.

Facturusne operae pretium sim, si a primordio urbis res populi Romani perscripserim, nec satis scio nec, si sciam, dicere 1

Praefatio. 1. In questa splendida Introduzione all'opera sua, Livio espone in forma solenne i sentimenti e i motivi che lo indussero a scrivere la storia di Roma, della cui grandezza fin dal principio egli si mostra intimamente e profondamente compreso. — *facturusne ... sim* è un tetrametro dattilico. Quint. Inst. or. 9, 4, 74 osserva: *T. Livius hexametri exordio coepit: facturusne operae pretium sim, nam ita edidit, estque melius quam quomodo emendatur*, cioè dell'altra lezione: *facturusne sim operae pretium*, che i mscr. ci han conservata. Sebbene gli antichi considerassero come estremamente difettoso l'innesto di versi o di piccole serie metriche al discorso in prosa (Cic. Or. 56, 189), e Livio stesso mostri altrove evidentemente lo studio posto per evitarle (cfr. § 8 *ponam discrimine* invece di *discrimine ponam*; 1, 14, 7 *subsidere in insidiis iussit* invece di *i. i. subsidere iussit*), pure esse ricorrono anche in altri punti dell'opera sua; cfr. i segg. esametri: 4, 57, 7 *Volscis intra Moenia compulsis nec defendentibus agros*, 22, 50, 10 *haec ubi dicta dedit stringit gladium cuneoque Facto per medios.* Il tetrametro dattilico, con cui qui si apre la storia di Roma, ha raffronto coll'esametro che dà principio agli annali di Tacito: *urbem Romam a principio reges habuere*; cfr. anche Cic. p. Arch. 1, 1, Verr. 4, 50, 110. — *f. operae pretium*: far cosa che metta conto di fare, o pur di cui si senta realmente bisogno, o tale il cui effetto risponda interamente alla fatica che vi si spende dattorno; cfr. *operae est* 24, 6 e *operae pretium est* 3, 26, 7. La frase *operae pretium* corrisponde in certo modo ad *opera magni pretii*, cioè " opera pregevole, importante, di valore ". — *res* o pure *res gestas* " la storia ". — *perscripserim* è un perf. del cong., che fa le veci del cong. del futurum exactum; difatti questo periodo ipotetico trasportato nell'oratio recta avrebbe la seguente forma: *faciam... si perscripsero.* — *ausim*, per **aud-sim*, è una forma arcaica di perfetto del cong. (cfr. *fac-sim, dic-sim, auc-sim, capsim, occepsim*), che fa le veci di *ausus sim*: essa ha sempre significato po-

2 ausim, quippe qui cum veterem tum vulgatam esse rem vi-
deam, dum novi semper scriptores aut in rebus certius aliquid
allaturos se aut scribendi arte rudem vetustatem superaturos
3 credunt. Utcumque erit, iuvabit tamen rerum gestarum memo-
riae principis terrarum populi pro virili parte et ipsum con-

tenziale e ricorre frequentemente sia presso i poeti sia nei prosatori (e una volta sola anche in Cic. Br. 5, 18 e nell'Auct. ad Herenn. 4, 3, 5), e in quest'ultimi quasi esclusivamente in proposizioni negative (unica eccezione in Livio è il 6, 40, 5). — 2. *cum veterem tum vulgatam rem*. Alcuni credono che Livio qui accenni alla consuetudine assai antica e quasi costante presso gli Storici, di far parola nell'Introduzione alle loro opere, sia per un verso sia per un altro, dell'importanza di esse, e di affermare ingenuamente *se operae pretium esse facturos*; la qual presunzione od abuso gli torrebbe l'ardimento di affermare altrettanto di sè. Ma, secondo ogni probabilità, con quella frase egli volle ben piuttosto riferirsi al fatto, che la narrazione della storia di Roma fin dalle sue origini (*a primordio urbis res populi Romani perscribere*), a partir da Catone, era stato come il tema prediletto di tanti scrittori, i quali avevan creduto di poter contribuire coll'opera propria o ad accertar meglio i fatti, o pure a conferir loro maggior notorietà. Contro la prima interpretazione sta la frase *dum credunt,* dove si aspetterebbe forse meglio in quel caso una proposizione infinitiva (cfr. l'it.: " trovando esser questa una consuetudine antica e costante che ogni nuovo scrittore creda "). — *dum* è qui adoperato nel senso causale di " perchè ", che gli attribuisce talvolta anche Cic. (cfr. ad Att. 1, 16, 2) e ben più spesso Livio (cfr. 2, 64, 6 *dum se putant vincere, vicere*); ed è messo a dichiarazione del senso assai indeterminato della frase *vulgatam rem* che precede. — *novi semper script.* = *novi semper exsistunt scriptores qui credunt*; cfr. 8, 1, 9 *suos semper hostes*, 5, 42, 6 *novae semper cladis*. — *scriptores* = *rerum gestarum scriptores,* cioè gli scrittori di storia; perchè le voci *historia* e *historicus*, adoperate già da Cicerone, non ricorrono mai in Livio. — *in rebus* " nel racconto dei fatti "; cfr. *res* nella frase *res perscribere*. — *rudem vetustatem*, cfr. 3, 32, 8 *Menenius prisco illo dicendi et horrido modo narrasse fertur*. — 3. *utcumque erit* è messo direttamente in relazione colla frase *facturusne operae pretium sim*, e serve ad esprimere il seguente pensiero: qualunque sia il giudizio che si porterà dell'opera mia, io troverò sempre soddisfazione (*iuvabit*) e premio (*praemium* § 5) nell'averla composta. — *memoriae rerum g. pop. princ. terr.*: una simile agglomerazione di genitivi, la cui reciproca dipendenza risulta di per sè stessa evidente, si incontra anche altrove in Livio, cfr. 38, 1; 23, 30, 8. — *pro virili parte*: per quella parte che spetta a ciascun uomo (cfr. *pars virilis* 6, 11, 5), per quello che un uomo può compiere o fare, cfr. 7, 7, 5 *plus quam pro virili parte adnitendum*. In alcuni luoghi, come ad es. in 3, 71, 8 e 10, 8, 4, Livio segue una collocazione di parole affatto diversa, e pospone in modo interamente contrario all'uso dei classici e di Cicerone *virilis* a *pars*. — *et ipsum* = *et me ipsum* " anch'io " (*καὶ αὐτόν*). Il costrutto *et ipse* non s'incontra mai nè in Cesare nè in Sallustio, e sol rare volte in Cicerone (cfr. de inv. 2, 2, 7, p. Caec., 20. 58

suluisse; et si in tanta scriptorum turba mea fama in obscuro sit, nobilitate ac magnitudine eorum me, qui nomini officient meo, consōler. Res est praeterea et immensi operis, ut quae 4

e ad Att. 8, 7); ma è invece assai frequente in Livio e negli scrittori posteriori, i quali l'adoperano ogni qualvolta ad un nuovo soggetto si attribuisce un predicato, che è comune anche al soggetto che precede. Il soggetto, che qui va sottinteso di fronte a *et ipsum*, è: *novos semper scriptores*. — *consuluisse*. Il perfetto è messo in relazione con *iuvabit*, cioè proverò soddisfazione, quando avrò composta l'opera mia, di aver contribuito, ecc.; cfr. Tac. Agr. 3 *non tamen pigebit composuisse*. Il sospetto del Ritter, che questo perfetto serva come a provare che la storia era già scritta prima dell'Introduzione, vien chiarito falso dal primo periodo con cui questa incomincia: *facturusne... si perscripserim*. — *in obscuro* = *obscura*. La prep. *in* col neutro sostantivato dell'agg. fa ben spesso in Livio le veci del predicato; cfr. 2, 3, 1 *cum in dubio esset*, 3, 8, 9 *cum exitus haud in facili essent*, 5, 28, 5 *ut in incerto fuerit*, 3, 65, 11 *moderatio in difficili est*. — *nobilitate* può accennare così alla loro rinomanza di scrittori, come al loro grado sociale; poichè non bisogna dimenticare che i primi storici di Roma, come ad es. Catone e Fabio, furono anche Senatori, e che in genere la storia in Roma, a differenza della tragedia e della commedia — che eran considerate quasi come occupazioni indegne di Romani e di uomini liberi — era riserbata esclusivamente in antico alle più alte classi sociali; cfr. Suet. de rhet. § 3: *Voltacilius Pilutus primus omnium libertinorum, ut Cornelius Nepos opinatur, scribere historiam orsus, nonnisi ab honestissimo quoque scribi solitam ad id tempus*. — *officient*: cfr. la frase giuridica *luminibus officere* “ toglier la luce „ e 26, 40, 5 *haec eius gloria iam imperatoris famae officiebat* (“ oscurava „). — 4. *res* qui accenna contemporaneamente, per una specie di brachilogia o di zeugma, dapprima alla storia e quindi al soggetto di essa, cioè l'impero romano; cfr. il doppio significato di *moles* in 5, 12, 7 o pur di *praesidia* in 4, 58, 9 e la libera relazione in cui il relativo è talvolta messo col suo antecedente, anche nelle storie di Tucidide. Del resto questa stessa confusione tra Roma e la sua storia si trova anche fatta nel seguente luogo di Tacito, Hist. 1, 2: *opus aggredior opimum casibus... ipsa etiam pace saevum*, e in Livio si spiega col ricordare il concetto che in quella espressione indeterminata *res* si trova racchiuso, cioè “ a primordio urbis res populi Romani perscribere „. Che poi *res* possa avere da sola il significato di *respublica* non vi è chi l'ignori, cfr. *res Romana, res Albana*. — *praeterea*: alla prima cagione, da cui Livio era mosso a dubitare — tra l'immenso numero degli scrittori che s'erano occupati della storia di Roma — dell'importanza dell'opera sua, qui si aggiunge ancora la natura stessa dell'impresa, lunga non meno che difficile, per la varietà degli eventi e la grandezza del popolo che a quelli aveva collegato il suo nome. — *et immensi*: questo *et* corrisponde all'altro che trovasi in seguito collocato dinanzi a *legentium plerisque*, dove veramente per uniformità di costruzione si aspetterebbe *et ingrati quia non dubito quin leg. plerisque*, etc. Ma a causa della lunga parentesi l'A. si è contentato di accennare semplicemente a' fatti, senza tener stretto conto della relazione che essi hanno tra loro. — *ut quae* è adoperato frequentemente

supra septingentesimum annum repetatur, et quae ab exiguis
profecta initiis eo creverit, ut iam magnitudine laboret sua; et
legentium plerisque haud dubito quin primae origines proxi-
maque originibus minus praebitura voluptatis sint, festinan-
tibus ad haec nova, quibus iam pridem praevalentis populi
5 vires se ipsae conficiunt. Ego contra hoc quoque laboris prae-
mium petam, ut me a conspectu malorum, quae nostra tot per

da Livio, ma non mai da Cicerone, in luogo di *quippe qui*, soprattutto in proposizioni subordinate. — *supra*, cfr. Caes b. g. 6, 19 *supra hanc memoriam* " più indietro di questa età „. — *septingentesimum*: cfr. Cic. Or. 120 *annorum septingentorum memoriam uno libro conligavit Atticus*. — *repetatur* " si estende indietro „, cfr. *supra altius repetere* " derivare, pigliar le mosse, rimontare „. — *et quae* è adoperato in luogo di *et*, sia per coordinare con maggior chiarezza la nuova proposizione alla relativa che precede, sia per tenere nettamente distinti tra di loro i due motivi, che crescono difficoltà all'esposizione della storia di Roma, e sono la sua lunga durata e la gran copia ed importanza dei fatti che essa comprende. Ove il secondo pronome relativo si trovasse a mancare, quei due motivi avrebbero l'apparenza d'un motivo solo; cfr. anche 38, 31, 5 *qui consuli M. Fulvio quique Romanis Lacedaemonem dederent*. Del resto la ripetizione del pronome relativo era anche richiesta dal diverso significato che assume la voce *res* in rapporto colle due prop. — *magnitudine laboret sua* " più non regga al peso della sua grandezza „. — *legentium*. Il part. presente assume in latino in parecchi casi, ad eccezione del nom. sing. e a preferenza nel gen. sing. e pl. (cfr. *scribentis* 5, *condentium* 8, 5, *spectantis* 25, 4, *colentium* 5, 22, 3, ecc.), il valore di sostantivo, e si adopera per esprimere l'azione; mentre invece i sostantivi in *-tor* indicano più propriamente lo stato ovvero una qualità immanente. — *plerisque* col gen. partitivo; cfr. 9, 45, 17 *plerique nobilium*. — *origines... originibus*. La ripetizione dello stesso nome si trova preferita da Livio non poche volte all'uso del pronome, vuoi a scopo di chiarezza, vuoi per evitare, come qui accade, il soverchio cumulo di dimostrativi; cfr. 3, 9 *colle colli*; 7, 1. — *proxima* regge in Livio quasi esclusivamente il dat., più raramente l'abl. con *a* o pur l'accusativo, che è invece regolare cogli avverbii *proxime* e *propius*. Anche *propior* è costruito da Livio più spesso col dat. che coll'acc. — *minus voluptatis*. Il pensiero che qui esprime Livio è affatto contrario all'altro di Tucidide 1, 22, 4: *ἐς μὲν ἀκρόασιν ἴσως τὸ μὴ μυθῶδες αὐτῶν ἀτερπέστερον φανεῖται*, e serve forse a provare che la storia contemporanea e moderna avesse su di lui anche maggior attrattiva dell'antica. — *haec nova*: i tempi moderni, i fatti contemporanei. Da quel che segue apparisce, che Livio qui intende di accennare alle guerre civili, le quali destavano nei contemporanei assai maggiore interesse dei tempi mitici (*prisca illa*). — *iam pridem praevalentis* = *i. p. praevalidi*: il participio *praevalens* ricorre anche in 5, 15, 7. — 5. *ego contra*: io scrittore, al contrario di questo, che è il gusto dei lettori, dimenticherò le miserie presenti nel racconto della storia antica. — *hoc quoque praemium* ha relazione con *iuvavit tamen*; cfr. Cic. div. 2, 2, 5 *equidem ex his etiam fructum capio laboris mei*, — *nostra* è separato e preposto ad *aetas* per maggior

annos vidit aetas, tantisper certe, dum prisca totā illă mente
repeto, avertam, omnis expers curae, quae scribentis animum,
etsi non flectere a vero, sollicitum tamen efficere posset.

Quae ante conditam condendamve urbem poëticis magis de- 6
cora fabulis quam incorruptis rerum gestarum monumentis
traduntur, ea nec adfirmare nec refellere in animo est. Datur
haec venia antiquitati, ut miscendo humana divinis primordia 7
urbium augustiora faciat; et si cui populo licere oportet consecrare
origines suas et ad deos referre auctores, ea belli gloria
est populo Romano, ut, cum suum conditorisque sui parentem
Martem potissimum ferat, tam et hoc gentes humanae patiantur

---

enfasi, cfr. 4, 6. — *tota illa* hanno i manoscritti: il Madvig invece propone di leggere *illa tota* con un leggiero invertimento, che però non si capisce bene come abbia potuto aver luogo nei codd. — *efficere* è più forte di *facere* e viene adoperato in sua vece sol rare volte sì da Cicerone sì da Livio; cfr. 2, 60, 4. Chi in tristi tempi racconta la storia contemporanea è costretto o a mentire o pur, dicendo il vero, a temere ognora per la sua vita. — *posset* è trasformato dal Madvig sulla scorta dei mscr. più recenti in *possit*; ma egli non bada che *scribentis* vien qui da Livio riferito a sè stesso, ed equivale a *si haec nova scriberem.* — 6. *ante conditam condendamve* “prima che Roma fosse edificata o pur si stesse sul punto di edificarla„. Col part. pass. Livio accenna ai fatti più remoti e meno direttamente legati colla fondazione di Roma; col participio di necessità, che fa le veci del part. pres. pass., egli si riferisce agli eventi che, secondo il fato (cfr. 4, 1), ne dovevan precorrer l'origine, e son la nascita dei due gemelli e la morte di Remo. Livio forse aggiunse al primo il secondo participio, per limitare la parte leggendaria della storia romana soltanto a quella, che ne precorre più direttamente le origini; cfr. 1, 1 e 4, 2. Il gerundivo con *ante* è assai raro in latino, e l'uso ne è qui determinato soltanto dalla presenza di *conditam*: più frequente è invece il gerundivo dopo *inter*, cfr. 21, 21, 8 *inter labores aut iam exhaustos aut mox exhauriendos.* — *decōrus* ha in Livio il significato di “conforme, corrispondente„ e si costruisce col dat., cfr. 42, 5. Esso qui regge le due espressioni costruite parimenti in dativo *poëticis fabulis* e *incorruptis monumentis*, e potrebbe tradursi per mezzo di “racconti che corrispondono meglio, che son più degni di fiabe poetiche anzichè di sicure fonti storiche„. — 7. *primordia* = *origines.* — *ea est*, etc.: espressione brachilogica che fa le veci dell'altra assai meno concisa e meno bella, a cui si è sostituita: *si cui populo licet consecrare origines suas, hoc certe liceat oportet pop. Rom., cuius ea belli gloria*, etc. — *est pop. rom.* “spetta al popolo romano„, cfr. 2, 30, 9 *is finis populationibus fuit.* — *potissimum* “in mezzo a tutti gli altri dei in ispecial modo„. Questo cenno è rivolto contro di quegli storici, i quali ritenendo ingiustificata la gloria e la potenza militare dei Romani, tendevano coi loro scritti a deprimerla, cfr. 9, 18, 6. — *ferat* = *prae se ferat* “nomini, consideri„, cfr. 2, 41, 10 *sunt qui patrem auctorem supplicii ferant*, 7, 1, 10 *secundum conditorem ferrent.* — *humanae gentes* è qui contrapposto a *populus Romanus*, ed indica “tutti gli uomini„,

8 aequo animo, quam imperium patiuntur. Sed haec et his similia,
utcumque animadversa aut existimata erunt, haud in magno
9 equidem ponam discrimine: ad illa mihi pro se quisque acriter
intendat animum, quae vita, qui mores fuerint, per quos viros
quibusque artibus domi militiaeque et partum et auctum imperium sit; labente de͡inde paulatim disciplina velut desidentes
primo mores sequatur animo, deinde ut magis magisque lapsi

cfr. Mart. 12, 8 *terrarum dea gentiumque Roma.* — *patiantur* ... *patiuntur.* La ripetizione dello stesso verbo in modi diversi conferisce all'espressione maggiore efficacia e chiarezza, cfr. 50, 6 *non magis observaturos quam ipse observet.* Riguardo al pensiero, che è qui espresso da Livio, si può mettere a raffronto ciò che scrive Cicerone de rep. 2, 2, 4: “ quod habemus tam clarum exordium quam huius urbis condendae principium?... concedamus enim famae hominum praesertim inveteratae... ut genere putarentur divino „. — 8. Livio, dopo di aver espresso il proprio giudizio intorno ai tempi mitici che precedettero la fondazione di Roma, ripete sott'altra forma il pensiero con cui si chiude il § 6, per aprirsi la via a discorrere del punto di vista, da cui la storia di un popolo deve essere studiata ed esposta. — *his similia. Similis* e *dissimilis* si trovano costruiti da Livio col dat. di cosa (unica eccezione è *veri similis*) e col gen. o pure col dat. di persona. — *utcumque... erunt* “ da qualunque punto di vista si guardino o pur si giudichino „. — *haud*, più spesso di *non*, trovasi adoperato da Livio in unione con *equidem*: unica eccezione è 26, 22, 14. — *in magno ponam discrimine* “ dar grande importanza „, cfr. Verg. 10, 108 *nullo discrimine habebo.* — 9. *illa* accenna propriamente a ciò che vien dopo, cioè alle cause della grandezza e del decadimento degli stati; ma non per questo dovrà dirsi che esso faccia le veci di *hic*, perchè invece quel pronome tanto qui che altrove trovasi adoperato per dar risalto ad un concetto di grande importanza. Qui potrai tradurlo con “ a questo soprattutto „. — *mihi* dat. etico, cfr. 22, 60, 25. — *per quos* non è già messo in senso restrittivo, come opina il Weissenborn, per indicare un picciol nucleo di uomini eminenti che concorsero alla grandezza di Roma, ma ben piuttosto per mettere in mostra le nobili qualità delle generazioni passate che a quella collaborarono. Il significato di questo relativo è affatto conforme a quegli altri che lo precedono e lo seguono. — *artes* si adopera in generale per indicare i vizii o pur le virtù di un popolo, cfr. 53, 4 *arte Romana*, 42, 47, 4 *artes Romanae* e Sall. Cat. 2, 4 *imperium facile iis artibus retinetur, quibus initio partum est.* — *labente deinde*, etc. Il verbo principale di questo nuovo periodo è *sequatur*, il quale in unione col complemento *animo* fa perfetto riscontro all'*intendat animum* del periodo che precede. L'ablativo assoluto *labente deinde paulatim disciplina* serve a indicare il primo momento della rovina di un popolo, che è appunto segnato dall'abbassarsi e dal decadere del sentimento della moralita; e gli effetti di questa decadenza sono poi descritti per mezzo di tre proposizioni, che formano come altrettanti oggetti del verbo *sequatur*: a) *primo mores velut desidentes*, b) *deinde ut magis magisque lapsi sint*, c) *tum ire coeperint praecipites*, *donec*, etc. Nella prima di queste tre

sint, tum ire coeperint praecipites, donec ad haec tempora,
quibus nec vitia nostra nec remedia pati possumus, perventum
est. Hoc illud est praecipue in cognitione rerum salubre ac fru- 10
giferum, omnis te exempli documenta in inlustri posita monumento
intueri; inde tibi tuaeque rei publicae quod imitere
capias, inde foedum inceptu, foedum exitu, quod vites. Ceterum 11

proposizioni è adombrata l'inerzia dei buoni, i quali restano indifferenti e quasi tollerano la presenza dei cattivi; nella seconda è descritto il contagio malefico che i secondi esercitano su i primi; e nella terza la corruzione generale che ne deriva, la quale finirà da ultimo coll'ispirare agli uomini disgusto e scontento pei loro proprii vizii. Quest'ultima fase, con cui Livio accenna all'età che fu sua, ci fa pensare, anche senza volerlo, al gran mutamento che si andava preparando nella coscienza delle genti e sopratutto di Roma. — *donec* è abbastanza frequente in Livio, sebbene da Cicerone non sia stato adoperato più di quattro volte e nessuna volta da Sallustio e da Cesare. — *remedia* accenna forse, secondo che sospetta il Merivale, all'opposizione che fu fatta alle riforme di Augusto, le quali furono considerate tanto dai contemporanei quanto dai posteri come la rovina e il crollo della libertà, mentre invece erano dirette, se non ad altro, a preservare almeno con una forte e mirabile organizzazione politica l'influenza morale di Roma già presso che spenta. Anche altrove lo stato Romano già presso a finire vien rassomigliato ad un infermo, che, mentre non sa sopportare la gravità del suo male, è d'altra parte insofferente dei rimedi che gli si apprestano; cfr. 34, 49, 3 *intermori vehementioribus, quam quae pati posset, remediis civitatem sinere.* — 10. *hoc illud est praecipue salūbre*: questo è quello che è, ecc.: il predicato di questa proposizione è costituito dalla frase *illud praecipue salūbre* (agg. n. sostantivato), in cui il pronome *illud* fa quasi le veci dell'articolo greco *τό*; e diciamo che ne fa le veci, non già che gli corrisponda, perchè, com'è noto, il predicato in greco, quando si accompagna con *οὗτος* “ questo „, è sempre privo d'articolo (cfr. *οὗτος νόμος*). Moritz Müller interpreta *illud* come predicato di *hoc* e mette a raffronto senz'altro l'*hoc illud est quod* del 5, 2, 3 e di Cic. de Senect. 20, 72, senza badare che in questa frase manca il sostantivo *salūbre*, e vi ha per di più il pronome relativo. — *omnis exempli documenta* “ ammaestramenti per qualsiasi circostanza od evento „, cfr. 25, 33, 6 *exempla haec vere pro documentis habenda* e 28, 42, 1 *M. Atilius, insigne utriusque fortunae exemplum, nobis documento sit.* — *inde* in luogo di *unde*, cioè una proposizione principale invece di una subordinata, per mettere maggiormente in mostra i buoni effetti educativi e morali, che dalla storia si possono ritrarre. — *tibi tuaeque.* La storia è uno splendido ammaestramento non solo agli individui, per la condotta che essi debbono tenere nello stato, ma agli stati stessi, pel modo come possono conservarsi e non andare incontro a sicura rovina. — *capias*, sott. *exemplum*, cfr. 49, 2 *exemplum capi posse.* Sebbene il senso di *capere* possa parer contrario a quello di *vites*, pur non va dimenticato che *capias* è messo in relazione diretta con *imiteris*, e che si estende soltanto per zeugma anche a *vites*, assumendo in questa seconda relazione quasi il significato di *intellegas.* — *foedum*, cfr. 26, 38, 4 *id foedum* aut me amor negotii suscepti fallit, aut nulla umquam res publica nec maior nec sanctior nec bonis exemplis ditior fuit, nec in quam [civitatem] tam serae avaritia luxuriaque immigraverint, nec ubi tantus ac tam diu paupertati ac parsimoniae honos fuerit: adeo quanto rerum minus, tanto minus cupidi-

*consilium cum inceptu tum etiam exitu fuit.* — 11. *ceterum* è una particella che gli storici adoperano frequentemente, o per esprimere lo svolgimento progressivo di un'idea o pure per ripigliare un discorso già interrotto; sicchè in italiano si traduce bene con “del resto„ o pure con “inoltre„. Il pensiero di Livio in questo punto è il seguente: del resto la storia di Roma, se io non m'inganno, più che prestarsi a considerazioni malinconiche, offre ad un Romano non poche ragioni di compiacimento, come quella che ci mostra un popolo che sorge e si espande per forza di virtù proprie, e che si conserva per lungo volger di anni estraneo a tutti quei vizii, che hanno intristite per fino le origini delle altre nazioni. La storia di Roma è sopratutto un'alta scuola di moralità, *unde quod imitere capias.* — *aut... aut*: è questa una costruzione comune al latino non meno che all'italiano, cfr. 22, 39, 8 *aut ego rem militarem ignoro aut nobilior alius locus nostris cladibus erit.* — *nulla ... nec... nec... nec...*: la ripetizione della negazione è fatta per accrescer forza al predicato, a cui essa è congiunta, cfr. 26, 12. — *sanctior* è riferito alla santità e purezza dei costumi, e ha special riguardo al sentimento religioso, cfr. Cic. Rosc. com. 15, 44 *Cato sanctus et innocens.* — *nec in quam civitatem.* I commentatori spiegano questa frase per mezzo dell'attrazione del sostantivo *civitas* dalla proposizione principale (*nec ulla civitas fuit in quam*) nella proposizione relativa. Però quest'attrazione, quantunque giustificata dal raffronto con 1, 3 *in quem primo egressi sunt locum Troia vocatur*, sembra a me nel l. presente poco probabile e poco bella. Sicchè io inclino a considerare *civitatem* come una glossa (alla quale opinione or si accosta anche il Novák), e a ritenere questo *nec*, al pari degli altri che precedono, come una mera modificazione del predicato di *nulla res publica*, il quale si trova in questo caso ad essere espresso per mezzo di un'intera proposizione. — *serae*, cfr. Hor. Carm. 1, 2, 45. L'aggettivo si trova ben spesso adoperato in latino, al pari che in greco, in luogo di un avverbio, sopratutto colle parole che indicano numero, tempo, misura o speciale disposizione d'animo, cfr. *prior*, *proximus*, *totus*, *frequens*, *acer*, *audax*, *infensus*, ecc. Oltre a queste parole Livio adopera in funzione affatto simile anche *mitem* 4, 6, *repens* 14, 5, *sublimis* 16, 2, *caelestis* 31, 4, *improvidi* 2, 50, 6, *pavidi* 3, 3, 3, *prosper* 5, 51, 5, *primi* 9, 5, 11, *cruentum* 24, 44, 8, *gravis* 27, 4, 1. *libens* 27, 8, 5, *confertus*, *effusus*, *tacitus*, etc. — *avaritia*, cfr. Sall. Cat. 12, 2 *luxuria atque avaritia invasere.* — *immigraverint* “penetrarono„: per qual ragione Livio adopera il congiuntivo in luogo dell'indicativo? — *paupertati ac pars.*, cfr. 34, 4, 13 *pessimus pudor est vel parsimoniae vel paupertatis.* — *adeo* “tanto è vero che„ adoperano frequentemente Livio e Tacito a principio di una preposizione, che serve come a dar rilievo e conferma al pensiero innanzi espresso. In luogo di questa forma, la quale del resto ricorre nel de off. 1, 11, 37, Cicerone adopera più comunemente *ita, usque, eo, is* (cfr. § 7), *tam tantus.*

tatis erat. Nuper divitiae avaritiam et abundantes voluptates
desiderium per luxum atque libidinem pereundi perdendique 12
omnia invexere. Sed querellae, ne tum quidem gratae futurae,
cum forsitan necessariae erunt, ab initio certe tantae ordiendae
rei absint; cum bonis potius ominibus votisque et precationibus
deorum dearumque, si, ut poëtis, nobis quoque mos esset, li- 13

— 12. *nuper*. Il significato e l'estensione di *nuper* son molto variabili: Cicerone l'adopera alle volte in relazione con tempi assai remoti (cfr. de nat. deor. 2, 50, 126 *nuper id est paucis ante saeculis)*, Livio al contrario non accenna mai con esso ad una distanza superiore ai 62 anni (cfr. 10, 37, 10), anzi ne limita assai spesso l'estensione al ventennio o giù di lì, cfr. 45, 39, 1 e 42, 45, 5. Quanto al tempo a cui qui si accenna, non bisogna dimenticare che Sallustio, Cat. 11, 6, attribuiva e faceva rimontare la corruzione dei costumi in Roma al ritorno dell'armata di Sulla dall'Asia. Al qual momento intenderà forse di riferirsi anche Livio; sebbene egli altrove non lasci mai l'occasione di ricordare, sia in persona di Catone sia in nome proprio, l'influsso oltremodo deleterio che esercitarono sulla società Romana vuoi il contatto colla Grecia e coll'Asia e la conquista di Siracusa, vuoi il ritorno dall'Asia dell'armata di Gn. Mallio Vulsone, la quale trapiantò in Roma i primi germi della corruzione e del lusso; cfr. 34, 4, 3; 25, 40, 2; 26, 21, 8; 38, 17, 18; 39, 1, 3; 39, 6, 3 e Cic. ad Qu. fr. 1, 1, 19. — *avaritia* “ avidità e cupidigia di danaro „. — *luxum* indica il lusso e lo scialacquo inconsiderato che uno fa del proprio avere, *luxuria* invece la tendenza che uno ha al lusso e all'eccessiva prodigalità e magnificenza. — *atque* per *ac*, innanzi alla cons. *l*, ricorre ancora presso Livio in 5, 2; 3, 18, 10; 41, 28, 9. — *libidinem* “ stravaganze d'ogni specie „. — *pereundi perdendique*: è questa una paronomasia che ricorre abbastanza frequente in Livio, cfr. 58, 8; 2, 29, 9; 9, 14, 15 *perdere prius quam perire.* — *pereundi* è la formola pass. di *perdendi* ed ha rapporto colle persone stesse di coloro che si abbandonano al lusso. — *ne t. q. gr. futurae* = *quae ne t. q. gr. f. sunt.* — *forsitan* corrisponde a *fors sit an* e si costruisce costantemente e regolarm. dagli scrittori classici col cong.: Livio invece l'adopera in modo alquanto più libero, e mentre in *13* luoghi segue la costruzione classica col cong., in altri *16* se ne allontana, o usando l'indicativo come in questo luogo e in 21, 40, 11 (cfr. Q. Curzio, 4, 14. 20; 7, 1, 37; 4, 17), o adoperando il *forsitan* come parte di proposiz. infinitive (3 volte, cfr. 53, 9 e 2, 45, 2) e di ablativi assoluti (come ad es. in 9, 11, 13 e 40, 14, 2), o pur considerandolo come un avverbio usato in forma di parentesi e senza alcuna relazione o influenza sul modo del verbo (cfr. 22, 23, 5; 2, 2, 7). — *ab initio ordiendae rei* = *ab ordienda re,* pleonasmo assai comune in latino, sopratutto coi verbi che indicano il cominciamento di un'azione, cfr. 46, 7; 3, 54, 9 *prima initia incohastis.* — 13. *potius*, sott. *quam cum querellis.* — *votisque*: il *que* serve a congiungere *votis* in un concetto solo con *ominibus*, cfr. 43, 2 *tela hastaque et gladius*, cioè “ i dardi coll'asta e la spada „. — *deorum dearumque.* Era questa una formola solenne adoperata dal rituale Romano, per non omettere il nome di alcuna divinità, cfr. la formola consueta *si divus,* bentius inciperemus, ut orsis tantum operis successus prosperos darent.

*si diva* in 7, 26, 4. — *poëtis*, cfr. i proemi di Omero, degli Omeridi e di Virgilio, e Pind. Nem. 2 *ὅθεν περ καὶ Ὁμηρίδαι Ῥαπτῶν ἐπέων τὰ πόλλ' ἀοιδοὶ Ἄρχονται. Διὸς ἐκ προοιμίου.* — *nobis*, cioè agli scrittori di storie. — *orsis* part. usato in relazione con *nobis*, cfr. 9, 32, 1. — *tantum operis* = *tantum opus*, cfr. *tantum gloriae meruit* 2, 1, 4, *ad tantum fastigii venit* 44, 1, 11. La lezione *tantum operis* appartiene ad un solo tra i codici di Livio, il cod. Parigino: tutti gli altri hanno *tanti operis*. Parecchi editori considerano quest'ultima lezione come la vera e interpretano *orsis* non già come part. da *orsus* ma come sost. da *orsum -i*. Or io non so se tutti quei copisti dei codici liviani, a cui abbiamo accennato, intendessero la cosa proprio a questo modo; ricordo soltanto col Weissenborn che il sost. *orsum* non s'incontra nè in prosatori nè in poeti anteriori a Livio, e che Livio stesso non l'usa mai altrimenti che in funzione di part., e ogniqualvolta ha bisogno d'un sostantivo ricorre a *coeptum* e *coepta*, cfr. 31, 1; 21, 7, 6. — *successus prosperos*, cfr. 22, 3, 5 e Giustino 9, 3. 7.

# PERIOCHA LIBRI I.

Adventus Aeneae in Italiam et res gestae. Ascanii regnum Albae et Silvii et deinceps Silviorum. Numitoris filia a Marte compressa, nati Romulus et Remus. Amulius obtruncatus: urbs a Romulo condita: senatus lectus: cum Sabinis bellatum: spolia opima Feretrio Iovi lata: in curias populus divisus, Fidenates Veientes victi. Romulus consecratus.

Numa Pompilius ritus sacrorum tradidit: porta Iani clausa.

Tullus Hostilius Albanos diripuit: trigeminorum pugna. Metti Fufeti supplicium. Tullus fulmine consumptus.

Ancus Martius Latinos devicit, Ostiam condidit.

Tarquinius Priscus Latinos superavit, circum fecit, finitimos devicit, muros et cloacas fecit.

Servio Tullio caput arsit. Servius Tullius Veientes devicit, et populum in classes divisit; aedem Dianae dedicavit.

Tarquinius Superbus occiso Tullio regnum invasit. Tulliae scelus in patrem. Turnus Herdonius per Tarquinium occisus: bellum cum Volscis: fraude Sex. Tarquinii Gabii direpti. Capitolium incohatum, Termini et Iuventae arae moveri non potuerunt. Lucretia se occidit. Superbi expulsio: regnatum est annis CCXLV (1).

Latinis victis montem Aventinum adsignavit (2), fines protulit, Ostiam coloniam deduxit, caerimonias a Numa institutas renovavit: regnavit annis XXIIII. Lucumo Demarati Corinthii filius a Tarquiniis, Etrusca civitate, Romam venit et in amicitiam Anci receptus Tarquini Prisci nomen ferre coepit et post mortem Anci regnum excepit. Centum in patres adlegit, Latinos subegit, ludos in circo edidit, equitum centurias ampliavit, urbem muro circumdedit, cloacas fecit: occisus est ab Anci filiis, cum regnasset annis XXXVIII. Hic temptandae (3) scientiae Atti Navi auguris causa fertur consuluisse eum, an id de quo cogitaret, effici posset; quod cum ille fieri posse dixisset, iussisse eum novacula cotem praecidere, idque ab Atto protinus factum.

Successit ei Servius Tullius, natus ex captiva nobili Corniculana, cui puero adhuc in cunis posito caput arsisse traditum erat. Is censum primum egit, lustrum condidit, quo censa LXXX milia esse dicuntur, pomerium protulit, colles urbi adiecit Quirinalem Viminalem Esquilinum, templum Dianae cum latinis in Aventino fecit. Interfectus est a Lucio Tarquinio, Prisci filio, consilio filiae suae Tulliae, cum regnasset annis XLIIII.

Post hunc L. Tarquinius Superbus neque patrum neque populi iussu regnum invasit. Is armatos circa se in custodiam sui habuit: bellum cum Volscis gessit et ex spoliis eorum templum in Capitolio Iovi fecit. Gabios dolo in potestate sua (4) redegit. Huius filiis Delphos profectis et consulentibus, quis eorum Romae regnaturus esset, dictum est eum regnaturum, qui primum matrem osculatus esset. Quod responsum cum ipsi aliter interpretarentur, Iunius Brutus, qui cum eis profectus erat, prolapsum se simulavit et terram osculatus est; idque factum eius eventus comprobavit. Nam cum impotenter se gerendo Tarquinius Superbus omnes in odium sui adduxisset, ad ultimum propter expugnatam nocturna vi a Sexto filio eius Lucretiae pudicitiam, quae ad se vocato patre Tricipitino et viro Collatino obtestata, ne inulta mors eius esset, cultro se interfecit, Bruti opera maxime expulsus est, cum regnasset annos XXV. Tum consules creati sunt L. Iunius Brutus L. Tarquinius Conlatinus.

---

(1) Qui doveva terminare la periocha primitiva; quel che segue è aggiunto da altra mano e senz'alcun ordine.

(2) Queste parole si riferiscono evidentemente ad Anco Marzio.

(3) Il periodo da *hic temptandae* sino a *factum* si trova collocato, per mera svista, nel codice Nazariano (il quale ci ha conservate raccolte insieme tutte quante le perioche di Livio), prima di *regnavit annis* XXIIII, anzichè dopo *annis* XXXVIII, dove pur sicuramente si riferisce.

(4) Evidentemente qui deve sostituirsi « potestatem suam ».

# TITI LIVI AB URBE CONDITA LIBER I.

1 I. Iam primum omnium satis constat Troia capta in ceteros saevitum esse Troianos; duobus, Aeneae Antenorique, et

I-II. Enea in Italia. Origine del popolo latino. Guerra coi Rutuli e cogli Etruschi. — 1. *iam*: lasciando da parte le considerazioni generali e dando alfine principio al nostro racconto. È assai noto e comune l'uso del *iam* a principio di una lunga enumerazione o pur di un racconto, cfr. 28, 39, 5 *iam omnium primum*; 39, 52, 8 *iam primum omnes*. — *primum omnium* “anzi tutto„: *omnium* = *omnium rerum*. Livio adopera frequentemente i casi obliqui di *omnis*, *praesens*, *medius*, *alius*, *talis*, *multus*, *is*, ecc. colla funzione di neutri sostantivati, sebbene nei casi obliqui la loro natura di neutri non sia punto manifesta, e sieno per tal ragione evitati dagli scrittori classici, cfr. 45, 1; 53, 1 e *cum iis* 32, 10. — *satis constat* “è a tutti noto„. I commentatori tedeschi si trovan d'accordo nell'affermare, che con questa frase Livio intendesse di riferirsi non già alla realtà storica del fatto, ma alla tradizione concordemente intorno ad esso attestata. Sennonchè torna facile obiettare, che Livio non dubita punto, nè era in grado di farlo, di tutta quanta la storia primitiva di Roma, ma solo della parte veramente assurda e prodigiosa di essa; e in secondo luogo che non si sa concepire una frase esprimente storica certezza più di questa: *satis constat*. La quale trovasi costantemente adoperata per indicare un fatto, che nessuno mette ora o ha messo mai in dubbio pel passato, cfr. 3, 8 e 48, 5 *creditur, quia non abhorret a cetero scelere, admonitu Tulliae id factum: carpento certe, id quod satis constat, in forum invecta*; dove è evidente il contrapposto di *creditur* con *satis constat*. Certo Livio usa questa medesima frase non poche volte nel riferire prodigii, a cui nessuno più oramai presta fede, cfr. 27, 11, 4 *Priverni satis constabat bovem locutum*, 37, 3, 3 *Nursiae sereno satis constabat nimbum ortum*, 41, 21, 13 *in agro Campano bovem locutum esse satis constabat*. Ma egli torna agevole riconoscere nell'uso dell'impf. *constabat*, che la certezza di questi fatti si limita solo all'asseveranza con cui essi erano riferiti. Giacchè, quanto a Livio, basta la dichiarazione contenuta in 43, 13, 1 a renderci conto della premura, che egli si è data di ricordarli: “non sum nescius ab eadem neglegentia, qua nihil deos portendere vulgo nunc credunt, neque nuntiari admodum ulla prodigia in publicum neque in annales referri. Ceterum et mihi vetustas res scribenti nescio quo pacto anticus fit animus, et quaedam religio tenet, quae illi prudentissimi viri publice suscipienda censuerint, ea pro indignis habere, quae in meos annales referam„. — *ceteros* prolettico, in quanto esclude i due che si salvarono. — *saevitum*: *saevire* corrisponde qui a *saeve* o *saeviter caedere*. — *duobus*, dat. La costruzione classica di *abstinere*, che usa sempre altrove Livio, è o con *ab* (7, 17, 8) o col semplice ablativo (8, 19, 3): il dativo, di cui L. fa in generale un uso abbastanza più libero degli altri scrittori, è da lui adoperato sola-

vetusti iure hospitii et quia pacis reddendaeque Helenae semper auctores fuerunt, omne ius belli Achivos abstinuisse; casibus 2
deinde variis Antenorem cum multitudine Enetum, qui seditione ex Paphlagonia pulsi et sedes et ducem, rege Pylaemene ad Troiam amisso, quaerebant, venisse in intimum maris Hadria-

mente qui, in unione con *abstinere*, per analogia delle costruzioni poetiche *arcere, defendere, depellere alicui aliquid*, cfr. Verg. Geor. 3, 155; Od. 20, 263 *ἀπέχειν χεῖρας τινι*, Il, 3, 341 *λοιγὸν Δανάοισιν ἀμύνειν*, Liv. 2, 14, 1 *huic profectioni mos abhorrens* e 3, 4, 4 *abalienare alicui aliquid*. — *et iure... et quia*: un simile cambiamento di costruzione ha luogo anche altrove in Livio, cfr. 15, 1 *et consanguinitate et quod*; 2, 44, 7. 65, 7. — *vetusti iure hospitii* si riferisce propriamente al solo Antenore (*'Αντήνωρ*) il quale accolse presso di sè assai ospitalmente Menelao e Ulisse, quando essi vennero a Troia per ridomandare Elena, cfr. Il. 3, 148, 207. — *pacis reddendaeque Helenae auctores*: del secondo di questi due consigli fu autore il solo Antenore (Il. 7, 350), del primo anche Enea, in quanto egli disapprovava la guerra (Il. 20, 298) ed era perciò tenuto in non cale da Priamo (Il. 13, 460). Questi due eroi, che sfuggirono entrambi alla distruzione di Troia e si trovano strettamente insieme congiunti anche in Omero (Il. 2, 822), son qui collegati e messi alla pari da Livio non senza intimo compiacimento, per essere stato il primo fondatore di Padova (Verg. 1, 242), la sua città natale, ed il secondo di Lavinium madre patria di Alba Longa e quindi di Roma, la sua città d'elezione. — *fuerunt* nel codice parigino trovasi corretto in *fuerant*, che è la lezione preferita dal Madvig. Il perfetto è talvolta adoperato da Livio, tanto nelle proposizioni principali quanto nelle subordinate, in luego del piucchepperfetto, quando chi scrive considera un fatto appartenente al passato soltanto in relazione col momento presente, e non già con altri fatti anch'essi passati: ciò avviene frequentemente dopo *ut* ed *ubi* e dopo il relativo, cfr. 25, 8; 2, 1, 2. 30, 15 e Caes. b. c. 3, 18, 5 *ab iis cognovit qui interfuerunt*. L'indicativo sta qui in luogo del cong., perchè questo cenno non appartiene propriamente al racconto storico, ma contiene un'osservazione particolare dello scrittore. — *ius belli*: tutti i danni a cui erano esposti in seguito alla sconfitta patita, secondo il diritto di guerra, cfr. 2, 12, 14. — 2. *casibus variis* “ dopo molte e varie vicende „: con questa frase Livio accenna probabilmente anche ad Enea, sebbene di lui faccia poi discorso a parte nel § 4, cfr. Verg. 1, 204 *per varios casus*. — *Antenorem*: Anten. non è celebrato soltanto come fondatore di Padova, ma anche come capostipite della dinastia degli Antenoridi di Cirene nella Libia, cf. Pind. Pit. 5, 88. — *Enetûm* = *Enetorum*. La forma del gen. in *-ûm* per *-orum* ricorre frequentemente in Livio coi nomi di popoli *Salluvium* 5, 34, 7 e *Celtiberum* 24, 49, 7, coi nomi comuni *deum*, *liberum*, *fabrum*, *socium*, coi nomi di monete, pesi e misure *nummum*, *sestertium*, *denarium*, *talentum*, *medimnum*, *modium*, *iugerum*, coi numerali *duum*, *ducentum*, *trecentum*, *binum*, *quaternum*, *octonum*, *denum*, *quinum*, *quadragenum* e coll'aggett. *permarinum* 40, 52, 3. — *Paphlagonia*, dove essi abitavano sul f. Partenio, cfr. Il. 2, 852. — *amisso*: egli cadde per mano di

tici sinum, Euganeisque, qui inter mare Alpesque incolebant, pulsis Enetos Troianosque eas tenuisse terras. Et in quem primo egressi sunt locum Troia vocatur, pagoque Troiano inde nomen
4 est; gens universa Veneti appellati. Aeneam ab simili clade domo profugum, sed ad maiora rerum initia ducentibus fatis

Menelao, Il. 5, 576. — *intimum*, cfr. Verg. 1, 242. — 3. *Euganei*: popolo probabilmente d'origine retica, che abitava sui tre laghi di *Bēnăcus* (l. di Garda), *Sebinus* (l. d'Iseo) e *Larius* (l. di Como), e sulla diramazione meridionale delle Alpi (Plinio, 3, 130, 133, 136), dove ancor si sentono i nomi di Val Trompia e Val Camonica, che ricordano le denominazioni antiche di due stipiti di essi i *Triumpilini* e i *Camunni*. Il loro nome del resto si è conservato anche nei colli “Euganei„ presso Padova. — *et*: “e difatti„ basta a provare questa derivazione anche il nome del luogo; cfr. quanto al significato di *et* 6, 3. — *primo*: sul primo momento del loro arrivo e prima di procedere innanzi (cfr. *tenuisse*). Il Weissenborn e il Madvig correggono *primo* in *primum*. — *in quem egressi sunt locum* = *locus in quem egressi sunt*. — *vocatur* e *nomen est* indicano che quei nomi duravano ancora a tempo di Livio; però non si sa distinguere se essi furono ispirati dalla leggenda, o se la leggenda ebbe origine da loro, cfr. C. I. L., I, p. 267. — *universa*, perchè costituita insieme dagli Eneti e dai Troiani. — *Veneti*. Questa stessa origine del popolo Veneto è attestata anche da Catone, cfr. Plin. 6, 5 e 3, 130: *Venetos Troiana stirpe ortos auctor est Cato*. Che del resto questa popolazione fosse affatto distinta da quella degli Etruschi, con cui si trovavano a contatto, è con ogni sicurezza affermato da Livio 5, 33, 10 “coloniis missis (ab Etruscis), quae trans Padum omnia loca *excepto Venetorum angulo, qui sinum circumcolunt maris*, usque ad Alpes tenuere„. Essi appartenevano probabilmente alla razza Illirica (cfr. Erod. I 196 e Polib. 2, 17, 5) ed erano forse affini tanto agli Eneti della Paflagonia (Il. 2, 852, e Mela, 1, 2, 5) quanto ai Veneti della “Gallia Lugdunensis„ (cfr. il nome della città di Vannes nella Brettagna odierna pronunziato dagli indigeni “Guenet„, ant. *Venetae*, Caes. b. g. 2, 34; 3, 7; 4, 21; 7, 75 e Strab. 4, 194), come a me sembra di poter concludere dall'identità dei nomi, che non è certo infirmata in nessun modo dalla mancanza del digamma nell'omerico *Ἐνετοί* di fronte a *Veneti* (= *Οὐενετοί* Polib.). — *appellati* concorda col predicato, che si trova qui ad essere il più vicino, invece che col soggetto, cfr. 8, 7; 2, 21, 2: altrimenti accade in 8, 14, 12. Quanto alla fusione dei due nomi di Eneti e di Troiani in un nome solo si cfr. 2, 4. — 4. *ab* “in seguito a„, cfr. § 5. — *simili* fa le veci di *eadem*, ed è qui adoperato non già per indicare una sventura simile ma non uguale a quella di Antenore (si badi che il sestativo *clades* accenna fuor di ogni dubbio alla distruzione di Troia, dalla quale l'uno e l'altro erano scampati, cfr. § 8 *cremata patria domo profugos*), ma sibbene per mettere in mostra questo contrasto, che essi sebbene fossero simili tra di loro nella sventura, pure furono chiamati dagli dei a destini affatto diversi. In conclusione *similis clades* qui corrisponde a *clades ab omni parte similis*, cioè “affatto simile„ in quanto era “proprio la stessa„. — *maiora rerum initia*: a fondare cioè un impero ben più grande e notevole di quello

primo in Macedoniam venisse, inde in Siciliam quaerentem sedes delatum, ab Sicilia classe ad Laurentem agrum tenuisse. Troia et huic loco nomen est. Ibi egressi Troiani, ut quibus 5

d'Antenore. Si noti l'enallage dell'agg. *maiora*, che è riferito ad *initia*, mentre appartiene propriamente a *rerum*, cfr. Verg. 7, 44 *maior rerum mihi nascitur ordo*, Liv. 4, 4 *ad iusti cursum amnis*, 2, 51, 7. Queste enallagi si spiegano col considerare i due sost. come formanti un concetto solo. — *sed ducentibus*. La coordinazione dell'ablativo assoluto con un aggettivo è assai rara nei prosatori anteriori a Livio, cfr. 28, 10; 22, 19, 11. 28, 1. — *fatis*, cfr. Il. 20, 179, 306 e Verg. 1, 2; 3. 158; 7, 123. — *in Macedoniam*, cioè propriamente nella penisola di Pallene (Calcidica), dove egli fondò la città *Aenea* sul golfo termaico, cfr. 40, 4, 9. La leggenda fa compiere ad Enea ben altri viaggi, prima che egli arrivi in Italia: lo considera anzitutto come capostipite degli Eneadi nella Troade (cfr. Il. 20, 307 e Strab. 13, 1, 53), e poi come fondatore della città di Aeno in Tracia (Verg. 3, 18), di Capia in Arcadia (Dion. 1, 49), di Eti ed Afrodisias in Laconia (Paus. 3, 22, 2), ecc. — *in Siciliam*. Una leggenda assai antica, la quale mette capo a Tucidide 6, 2, riferisce ad Enea la fondazione della città di *Segesta* (o *ἜγεσταΑἴγεστα Acesta*), la quale anche nei tempi storici fu considerata da Roma, in conformità di questa tradizione, come strettamente a sè legata per identità e affinità d'origine (cfr. Cic. Verr. 4, 72). I critici della storia romana negano concordemente qualsiasi realtà storica tanto a questa leggenda, come all'altra riferita da Virgilio, la quale collocava in Egesta la tomba di Anchise (cfr. Aen. 5, 718, 755); e credono che l'una e l'altra mettano capo al culto di Afrodite (*Venus Erycīna*), che fu probabilmente importato dai Fenicii tanto in Sicilia sul monte Erice (oggi S. Giuliano, in vicinanza di Drepanon e di Segesta), quanto nell'isola di Cipro; di quell'Afrodite cioè che, per essere contrassegnata più volte da Dionigi I, 50 col nome di *Ἀφροδίτη. Αἰνειάς* (d'origine a dire il vero ignota), potrebbe renderci di leggieri ragione tanto della mitica genealogia di Enea, quanto dell'origine che gli viene attribuita di non poche città, direttamente o indirettamente connesse col culto di Afrodite. — *classe*, al pari che in Virgilio, sembra qui aggiunto per indicare che Enea approdò direttamente nel Lazio, al suo ritorno dalla Sicilia, e non vi discese già, secondo altri riferiscono, dopo esser approdato in Etruria. — *tenuisse*, sottintendi *cursum*: " trattenne il corso, si fermò, approdò ". Il sostantivo *classis* non ricorre mai altrove in questa frase in funzione d'ablativo, ma ben più spesso o come soggetto o pur come oggetto della proposizione, cfr. 21, 49, 2; 31, 45, 10 *ad Mendeum tenuerunt*; 22, 31, 5 *classis ab litoribus in Siciliam cursum tenuit*; 30, 39, 3 *classis tenet locum*; 24, 35, 3 *classem ad Pachynum tenuerat*. — *Laurentem agrum*, la costiera che dal Tevere si estendeva a mezzogiorno fin presso Ardĕa, cfr. 7, 25, 4 *Laurensque tractus et Tiberis ostia*. Mentre Catone e Virgilio 7, 36 fanno approdare Enea alla foce del Tevere, Livio invece par che consideri piuttosto come luogo del suo approdo la bocca del Numicio e i castra Troiana. — 5. *Troia*: il nome che serve di predicato trovasi frequentemente anteposto da Livio al suo soggetto, cfr. 33, 4, 5 *Trallis est nomen genti*; 26, 27, 7 *Manus ei nomen erat*. Seb-

ab immenso prope errore nihil praeter arma et naves superessent, cum praedam ex agris agerent, Latinus rex Aboriginesque, qui tum ea tenebant loca, ad arcendam vim advenarum armati
6 ex urbe atque agris concurrunt. Duplex inde fama est: alii proelio victum Latinum pacem cum Aenea, deinde adfinitatem
7 iunxisse tradunt; alii, cum instructae acies constitissent, priusquam signa canerent, processisse Latinum inter primores ducemque advenarum evocasse ad conloquium; percunctatum deinde, qui mortales essent, unde aut quo casu profecti domo, quidve

bene Livio con queste frasi costruisca più frequentemente il nome proprio in caso dativo, pure non è nemmeno raro in lui il nom., in conformità dell'uso ciceroniano, cfr. 3, 8; 34, 2. — *nomen est*: anche qui il presente serve ad indicare un nome, che durava ancora a tempo di Livio. Del resto questo nome di Troia ricorreva ancora in altri luoghi del Lazio, cfr. il *praedium Troianum* in vicinanza di Lanuvium, che ricorda Cic. ad Att. 9, 13, 6. — *ut quibus* contiene la ragione di *praedam agerent*, ed è preposto al *cum*, perchè questa particella non poteva convenientemente pigliar posto nè innanzi ad *ibi* nè innanzi ad *ut*. — *ab* causale, cfr. § 4. — *immenso*. Sebbene Livio non abbia accennato dianzi che a soli due punti di fermata, pure la lunga serie degli errori di Enea era naturalmente da lui presupposta. — *superessent* appartiene a due soli codici, il parigino e il fiorentino, tutti gli altri hanno *superesset*, cfr. § 3 e 10, 6, 5 *honoribus nihil praeter sacerdotia deessent*. La costruzione si spiega assai bene col notare che *nihil praeter* corrisponde, quanto a significato, a *solum*. — *Latinus*. Prima che si venisse formando la leggenda di Enea, i Latini avevano già delle tradizioni patrie relative alle loro origini. Essi celebravano come loro eroe eponimo il re Latino, che trovasi di già menzionato nella Teogonia di Esiodo, v. 1013, come figlio di Ulisse e di Circe (cfr. anche Livio 49, 11), e nella tradizione indigena come figlio del dio Fauno e della ninfa Marica (Verg. 7, 47 e CIL. I. n. 175). — *cum praedam ag.*, cfr. Servio ad Aen. 1, 267 e 4, 620: " Cato dicit iuxta Laurolavinium, cum Aeneae socii praedas agerent, proelium commissum, in quo Latinus occisus est ". — *Aborigines*, e secondo i Greci *'Αβοριγῖνες*, il che rende assai improbabile l'etimologia che fu data più tardi di questo nome da *ab-origĭne* (cfr. *ab-ăvus*, *proăvus*), etimologia a cui par che accenni anche Virgilio 7, 181, e che tendeva a far considerar gli Aborigeni (cfr. *αὐτόχθονες*) come gli abitatori primitivi d'Italia, cfr. Servio ad Aen. 1, 6: " Cato in Originibus hoc dicit, primo Italiam tenuisse quosdam, qui appellabantur Aborigines ", e Sall. Cat. 6, 1. Essi, irrompendo dai dintorni di Reāte (oggi Rieti) e di Cutiliae (oggi Contiglione), che costituivano come il centro della loro regione, scacciarono i Siculi dal Lazio ed occuparono le loro sedi (cfr. Plin. 3, 56 e Varr. l. l. 5, 101); a tale testimonianza par che accenni anche Livio colla frase *qui tum ea tenebant loca*. — 6. *duplex*: la prima versione con poche varianti è seguìta da Virgilio 3, 389 e 7, 112. — 7. *mortales*, cfr. Tac. hist. 2. 72 *quisnam mortalium esset*. Cicerone adopera *mortales* = *homines* soltanto in unione con *omnes plurimi multi*, ed una volta sola al singolare *mortalis nemo*

quaerentes in agrum Laurentem exissent, postquam audierit 8
multitudinem Troianos esse, ducem Aeneam, filium Anchisae
et Veneris, cremata patria domo profugos sedem condendaeque
urbi locum quaerere, et nobilitatem admiratum gentis virique
et animum vel bello vel paci paratum, dextra data, fidem futurae
amicitiae sanxisse. Inde foedus ictum inter duces, inter exercitus 9
salutationem factam; Aeneam apud Latinum fuisse in hospitio;
ibi Latinum apud penates deos domesticum publico adiunxisse
foedus, filia Aeneae in matrimonium data. Ea res utique Troianis 10
spem adfirmat tandem stabili certaque sede finiendi erroris.
Oppidum condunt; Aeneas ab nomine uxoris Lavinium appellat. 11

---

n Lael. 18. Però l'uso del sost. *mortalis* comincia a divenire assai più frequente in Sallustio, e abbondantissimo in Livio, il quale l'adopera non solo in unione con *multi omnes ceteri nullus tot quisquam alii nemo*, ecc., ma anche da solo, sopratutto per dare notizie dell'esito di un combattimento, cfr. 37, 2 *multi mortalis caesi, capti.* — *aut*: tanto nelle proposizioni negative quanto nelle interrogative i Latini adoperano assai spesso la particella disgiuntiva (*aut, ve*), laddove noi facciamo uso della copulativa (*e*). — *quidve*: nel secondo membro dell'interrogazione, quando si ripete il pronome interrogativo, Virgilio e Livio adoperano assai spesso, in corrispondenza di *aut, ve,* in luogo di *que*, cfr. 18, 3; Cic. de rep. 2, 3; Verg. 1, 369 *sed vos qui tandem? quibus aut venistis ab oris? quove tenetis iter?* Si badi che le domande del re Latino sono tre: *qui, unde aut quo casu* e *quidve*, e che ad esse corrisponde esattamente il § 8. — 8. *postquam adierit*: qui si conserva il tempo dell'or. recta *postquam audivit*, cfr. 21, 38, 5; il tempo invece è mutato in 38, 10, 6 e 43, 6, 8. — *multitudinem*, cfr. Verg. 2, 796 *ingentem comitum numerum.* — *condendaeque urbi* è un dat. di scopo, che il Madvig muta fuor di ragione e senza l'autorità dei mscr. in *urbis*; cfr. 5, 54, 4 *dii hominesque hunc urbi condendae locum elegerunt*; 39, 22, 6 *haud inde procul locum oppido condendo ceperunt.* — *vel... vel* = *et... et* “ sia - sia ”, cfr. 42, 5 *vel paci decorum vel bello*; 21, 6; 45, 1. — *bello*: Livio adopera più frequentemente dopo *paratus* la prep. *ad.* — *dextra data*: lo stringer della mano era considerato pegno sicuro di fedeltà, cfr. 41, 4; 58, 7. — *futurae* è adoperato assai frequentemente da Livio come semplice aggettivo; Cicerone, al di fuori della frase *res futurae*, l'adopera ben raramente in tale accezione, cfr. ad fam. 4, 3, 1, Lael. 40. — 9. *foedus icere* o *f. ferire* sono espressioni brachilogiche, le quali fanno le veci di *iciendo* o *feriendo porcum* (cfr. 24, 8) *f. facere*, cfr. Enn. Ann. 1, 33 *accipe daque fidem foedusque feri bene firmum.* — *salutationem factam*, come fratelli d'armi, cfr. 22, 30, 2. — *penates*, gli dei protettori della casa e delle sostanze domestiche (cfr. *penitus penetralia penus*), i quali avevano la loro sede sul focolare domestico, che costituiva come il centro della casa. Del resto, come vi erano i *penates privati* (*familiares minores*), così vi erano ancora i *penates publici* (*maiores* 45, 16, 5), in quanto lo stato si era svolto e formato anch'esso a somiglianza di una famiglia. — *in matrimonium data*, cfr. 9, 14 e 34, 2. — 10. *ea res* = *matrimonium.* — *utique* “ alfine ”. — 11. *Lavinium* (oggi Pratica, circa tre miglia

Brevi stirpis quoque virilis ex novo matrimonio fuit, cui Ascanium parentes dixere nomen.

1 II. Bello deinde Aborigines Troianique petiti. Turnus rex Rutulorum, cui pacta Lavinia ante adventum Aeneae fuerat, praelatum sibi advenam aegre patiens, simul Aeneae Latinoque

distante dal mare) era una città separata da Ardea dal solo corso del fiume Numico: essa derivava probabilmente il suo nome da *luere* o *lavare* “ la città pura ”, ed era considerata, a causa del santuario di Venere che ivi sorgeva (cfr. Strab. 5, p. 232 *ἀνὰ μέσων δὲ τούτων τῶν πόλεων ἐστὶ τὸ Λαουίνιον ἔχον κοινὸν τῶν Λατίνων ἱερὸν Ἀφροδίτης*), come il centro sacro e religioso delle popolazioni dei dintorni, e quindi della lega latina, la quale ivi aveva posti i suoi Penati (cfr. 14, 2). — *stirpis* antica forma di nom., la quale fa le veci di *stirps* (*stirpes*) tanto in questo luogo che in 26, 13, 16 e 41, 8, 10, cfr. *aedis* 33, 9; *caedis* 59, 10; *cladis* 9, 23, 1; *plebis*, *Opis*, *stipis*, ecc. — *novo* “ recentemente concluso ” è detto in opposizione al primo matrimonio di Enea, cfr. 3, 2. — *Ascanium... nomen*: costruzione assai rara nella prosa anteriore a Livio, la quale probabilmente dovè essere modellata sulla costruzione dei verbi passivi con doppio nominativo o pure sulla costr. di *esse*, cfr. 34, 10 *Tarquinium Priscum edidere nomen*; 7, 22, 3 *alii Gaium nomen Quinctio adiciunt*; Verg. 8, 693 *nomen dixere priores Ortygiam*; Aristoph. Av. 767 *Σπάρτην ὄνομα καλῶμεν αὐτήν*.

II. — 1. *petiti* col cod. Mediceo, in luogo di *simul petiti* che si legge negli altri codici, per influenza forse del *simul* che ricorre sulla fine del §. — *Turnus*, sebbene nativo di Laurento (cfr. *Laurens*, Verg. 7, 650), era però d'origine greca, in quanto discendeva da Danaë, la figlia di Acrisio, la quale era approdata in Italia, aveva fondata la città di Ardea capitale della stirpe umbro-sabellica dei Rutuli, e si era disposata al loro re Pilumno progenitore di Turno (cfr. Aen. 7, 372, 410). Questi era nato propriamente da Dauno e da Venilia (l. c.), ed era chiamato a rinnovare e a trapiantare in Italia, colla sua opposizione ad Enea, gli odii e le ostilità vicendevoli dei Greci e dei Troiani. Come nel nome di Latino e di Lavinio ci è dato di scorgere abbastanza nettamente, pur di sotto alle alterazioni che vi ha portate e innestate la leggenda di Enea, la fisonomia primitiva dell'antica tradizione italica; così nel nome di Turno, che si riconnette molto probabilmente a *Τυῤῥηνός*, al pari che in quello di *Mezenzio* (per **Medientius*, connesso forse con *μέδομαι*, osco *meddix*), che era re della etrusca Caere, noi possiamo riconoscere come un'eco lontana della lotta secolare, che i Latini ebbero a sostenere fin dai tempi preistorici contro la potenza soverchiatrice del popolo etrusco, che li circondava minacciosa da ogni lato (cfr. § 8 *florentes res*), che aveva di già occupata Ardea, e che consigliò loro, a difesa della propria indipendenza, primieramente la creazione della lega Latina e quindi la fondazione di una nuova città, che potesse tener fronte a quella crescente ed invadente audacia. — *Rutulorum*. Era questo un popolo di razza umbro-sabellica, il quale aveva invaso Ardea, si era fuso insieme cogli antichi abitanti del luogo e si era poi stretto in alleanza colle vicine popolazioni Latine, cfr. 57, 1. — *pacta fuerat*. La formazione del perfetto e del piuc-

bellum intulerat. Neutra acies laeta ex eo certamine abiit; 2
victi Rutuli; victores Aborigines Troianique ducem Latinum
amisere. Inde Turnus Rutulique diffisi rebus ad florentes opes 3
Etruscorum Mezentiumque regem eorum confugiunt, qui Caere,
opulento tum oppido, imperitans, iam inde ab initio minime

cheperf. pass. per mezzo degli ausiliari *fui* e *fueram*, la quale ricorre talvolta anche presso gli scrittori classici, è d'uso assai frequente in Livio, sia che egli accenni semplicemente ad un'azione già compiuta nel tempo passato (30, 38, 6), sia che si riferisca allo stato o al risultato che ne deriva, il quale può considerarsi o come già trascorso o pur come ancora durevole, cfr. 26, 2 *desponsa fuerat* “ era stata fidanzata „; 7, 8; 14, 9; 45, 3; 55, 2. — 2. *victi... victores*: si badi all'asyndeton e si cfr. 3, 11. — *Latinum*, cfr. Festo, p. 194: “ proditur Latinus rex, qui proelio nusquam apparuerit (= *οὐχ εὑρίσκετο* Ep. Heb. 11, 5) iudicatusque sit *Iuppiter* factus *Latiaris* „. Livio non accennò a questa tradizione, perchè era affatto simile all'altra di Enea, che egli stesso riferisce al termine di questo capitolo. — *Rutulique*: il *que* serve propriam. ad unire due concetti, che sono tra di loro affini e che si considerano non già come distinti ma come subordinati l'uno all'altro, cfr. 8. 16, 10 *vino epulisque*; 1, 5 *rex Aboriginesque*; 10, 2 *Tatius Sabinique*; § 5 *Etruscorum Mezentiumque*; 3, 4; 30, 42, 4 *Macedones duxque eorum*. — 3. *rebus*, sott. *suis*. — *Etruscorum*. L'impero degli Etruschi, chiamati anche Tirreni Tusci e Raseni, si estendeva nei tempi più antichi dall'Italia settentrionale fino alla Campania; ed il centro della loro potenza, che si espandeva soprattutto sul mare, era costituito dalla città di *Caere* oggi Cervetri = *Caere vetus*, cfr. 5, 33, 7: “ Tuscorum ante Romanum imperium late terra marique opes patuere. Mari supero inferoque, quibus Italia insulae modo cingitur, quantum potuerint nomina sunt argumento, quod alterum Tuscum, communi vocabulo gentis, alterum Atriaticum mare ab Atria Tuscorum colonia vocavere Italicae gentes; Graeci eadem Tyrrhenum atque Adriaticum vocant. Et in utrumque mare vergentes incoluere urbibus duodenis terras, prius cis Apenninum ad inferum mare, postea trans Apenninum totidem, quot capita originis erant, coloniis missis, quae trans Padum omnia loca excepto Venetorum angulo... usque ad Alpes tenuere. Alpinis quoque ea gentibus haud dubie origo est, maxime Raetiis; quos loca ipsa efferarunt, ne quid ex antiquo praeter sonum linguae nec eum incorruptum retinerent „. — *Mezentius* era signore di *Caere*, una delle 12 città della confederazione etrusca, e capo di essa al pari di Porsenna, cfr. 2, 9, 4. Le tradizioni intorno alla sua persona variano di molto l'una dall'altra: Virgilio 8, 481 e Ovidio Fast. 4, 881 lo rappresentano come un tiranno, che fu scacciato dagli Etruschi, a causa delle sue insopportabili crudeltà, e costretto a ricorrere per aiuto a Turno re dei Rutuli. — *Caere* è abl., cfr. *Nepete* 6, 9, 3; *Praeneste* 6, 29, 5; *Reate*, 25, 7, 8. — *opulento tum oppido* = *in opulento t. opp.* Ai tempi di Livio questa città era molto decaduta. — *imperitare* “ avere il comando, la signoria „. cfr. 22, 4 *Albae* (loc.) *imperitabat*. Il verbo *imp.* si trova adoperato più spesso da solo che col dativo, e non riceve quest'ultima costruzione se non coi nomi di persona, cfr. 24, 3; 21, 1, 3: riguardo alla forma frequentativa si noti che essa è assai accetta a Livio, il quale

laetus novae origine urbis, et tum nimio plus, quam satis tutum esset accolis, rem Troianam crescere ratus, haud gravatim socia
4 arma Rutulis iunxit. Aeneas, adversus tanti belli terrorem ut animos Aboriginum sibi conciliaret, nec sub eodem iure solum sed etiam nomine omnes essent, Latinos utramque gentem ap-
5 pellavit. Nec deinde Aborigines Troianis studio ac fide erga

adopera nelle sue storie non meno di 120 frequentativi. — *nimio plus* " assai di più ". Questa maniera di rinforzare il comparativo è più propria della lingua familiare e dei poeti, che dei prosatori: cfr. Or. Carm. 1, 18, 15; Ant. pr. Cic. ad Att. 10, 8 A, 1; Liv. 39, 40, 9 *nimio plures*; 2, 37, 4 *n. plus quam velim*; 29, 33, 4 *n. maior*. — *quam satis*: di quel che fosse compatibile colla perfetta sicurezza dei popoli vicini. — *gravatim*, *ἅπαξ εἰρημένον* che s'incontra soltanto in Lucrezio: Livio adopera in sua vece *gravate*, sopratutto dopo *haud*, e fors'anche *gravanter* 21, 24, 5. — *socia* è congiunto poeticamente con *arma* (cfr. 26, 16, 10), ed è in ogni caso un predicato prolettico, perchè deve considerarsi come l'effetto di *iungere arma*. I sostantivi, che si adoperano in funzione d'agg., ricevono nella prosa classica la forma maschile o femm., ma non mai la neutra, cfr. *nuncius* e *nuncia*, *magister* e *magistra*; quanto alla frase *victricia arma* essa è poetica e fa perfetto riscontro al *socia arma* di Livio. — 4. *nec* = *et ne* o, meglio, *et ut non*, perchè la negativa non si riferisce al predicato, ma solamente a *solum*. Livio adopera frequentemente *nec*, in luogo di *et ne*, nelle proposizioni finali, quando l'intenzione o pure il fine trovasi innanzi espresso per mezzo di *ut* o *ne*, per mezzo del semplice congiuntivo ovvero anche coll'imperativo, cfr. 43, 11; 2, 32, 10. — *sub eodem iure*: egli volle che, come erano soggetti ai medesimi doveri e alla medesima legge, così portassero anche lo stesso nome. La preposizione *sub*, nel senso in cui qui l'adopera Livio, è estranea all'uso ciceroniano, cfr. *sub invidia* 24, 25, 2. — *sed etiam nomine*. Dopo *sed etiam* si aspetterebbe veramente la ripetizione della preposizione *sub*; la quale è stata qui omessa solo perchè non è correttamente usata in latino, col significato che le attribuisce Liv., la frase *sub nomine*, e quindi tanto meno l'altra *sub eodem nomine* (ben altro significato ha *sub iisdem nominibus* in 36, 8 e 43, 9). Del resto dopo *sed etiam* la ripetizione della preposizione trovasi fatta in 2, 2, 6 e 40, 1, mentre invece è omessa in 33, 29, 4; 34, 4, 1; 37, 7, 16. — *Latinos*. Questa stessa tradizione è seguìta anche da Catone; Virgilio invece 12, 824 fa che Enea, per consiglio di Giove e di Giunone, non rinnovelli l'antico nome di Troia, ma adotti anche per sè e per i suoi quello del popolo a cui si era congiunto. Anche qui si scorge evidente l'innesto delle due saghe, la più antica la quale considerava Latino come fondatore della nazione e capo della lega, e la più moderna la quale, facendo capo ad Enea, riferiva l'origine dello stato Latino alla fusione degli immigranti Troiani cogli antichi abitatori del luogo. Però egli è evidente che il nome del popolo (*Latini*) deriva da quello della regione (*Latium*), e che lo stesso re Latino fu creato dalla fantasia popolare, per il bisogno di incarnare o di personificare in un uomo o in un nome le proprie origini. — 5. *nec* equiregem Aeneam cessere. Fretusque his animis coalescentium in dies magis duorum populorum Aeneas, quamquam tanta opibus Etruria erat, ut iam non terras solum sed mare etiam per totam Italiae longitudinem ab Alpibus ad fretum Siculum famā nominis sui implesset, tamen, cum moenibus bellum propulsare posset, in aciem copias eduxit. Secundum inde proelium Latinis, 6

vale anche qui ad *et non*, e contiene lo stesso significato che ha, ad es., *et* in 1, 3; cfr. 16, 1 *nec deinde in terris Romulus fuit*; 2, 23, 10 *nec temperatum manibus foret*. — *ac fide*: *ac* fa le veci di *aut*, che sarebbe richiesto dalla proposizione negativa, e ad esso si è sostituito, a causa della stretta relazione che intercede tra i due concetti *studium* e *fides*, cfr. 3, 9, 12. — *fretusque*: il *que* serve frequentemente in Livio ad esprimere la conseguenza o il risultato dei fatti innanzi esposti, e fa in certo modo le veci di *inde* o *his de rebus factum est*, cfr. 45, 6; 2, 33, 9. — *coalescentium*: il v. *coal.* si trova frequentemente adoperato da Livio, or da solo (11, 2), or in compagnia di *in* (8, 1), con significato metaforico. — *quamquam*. L'idea principale espressa in questo periodo contiene una doppia limitazione; la più generica, che non si sarebbe mai aspettato che Enea potesse entrare in lotta colla forte Etruria, e la più specifica, che egli scendesse in campo aperto (*in aciem*) a combattere, mentre poteva difendersi dalle mura (*moenibus*). — *tanta*: l'attributo è riferito al soggetto invece che al complemento, a cui propriamente appartiene, cfr. 1, 4 e 22, 43, 5 *maturiora messibus Apuliae loca*. — *Etruria*, cfr. n. § 3. — *ad fretum Siculum*. Gli Etruschi non estesero veramente il loro potere al di là della Campania, ma dominarono però fino allo stretto Siculo su tutto quanto il mar Tirreno, che prese appunto da essi tal nome. — *implesset*, cioè prima della venuta di Enea. *Implere* si costruisce da Livio comunemente coll'abl., più raramente col gen. dei nomi astratti (cfr. 46, 8): quest'ultima costruzione non è mai usata nè con *complere* nè con *replere*, eccetto che una volta sola colla forma *repletus* = *plenus*, cfr. 6, 25, 9 (quanto a *plenus* coll'abl. cfr. 25, 1). — *cum posset* è una proposizione concessiva, che ha propriamente relazione con *aciem*, come si è di già avvertito. — *moenibus*, abl. di strumento. — 6. *secundum*. I Troiani e gli Aborigeni avevano già insieme combattuto contro di Turno, ed ora si trovano per la seconda volta a combattere sotto la stessa bandiera contro gli Etruschi, condotti da Mezenzio; nè vale il dire che la prima volta, secondo la tradizione riferita da Livio, il nome di Latini non valeva ancora complessivamente sì per gli uni sì per gli altri, poichè, sebbene non ne avessero il nome, eran pur sempre il medesimo popolo. E, del resto, che *secundum* qui non possa avere il significato di “ favorevole „ (cfr. 26, 10, 9), che i commentatori tedeschi ed inglesi concordemente gli attribuiscono, si prova con tutta evidenza dall'antitesi tra *secundum* e *ultimum*, che è vano sforzo disconoscere e che è invece confermata dall'*etiam* (= ἔτι “ inoltre „), il quale accenna come questa guerra *non solum fuit secundum sed etiam ultimum mortalium operum Aeneae*. Colle quali parole nessuno vorrà certo intendere che la guerra, in cui Enea lasciò la vita, riuscisse a lui favorevole. Si aggiunga che la guerra non riuscì favorevole a nessuno dei due popoli, ma si conchiuse a condizioni pari così per gli Etruschi come per i La-

Aeneae etiam ultimum operum mortalium fuit. Situs est, quemcumque eum dici ius fasque est, super Numicum fluvium: Iovem indigetem appellànt.

tini, cfr. 3, 5. — *Aeneae*. Anche qui si presuppone, senza accennarvi, il disparire di Enea, di cui fa parola Servio, sulla testimonianza di Catone, nel commentario all'Eneide 4, 620: “Turnus victus est ab Aenea. Aeneas autem in ipso proelio non comparuit „. — *situs est* “trovasi seppellito „: il che accenna come questo monumento esistesse ancora a tempo di Livio. Esso non era altro che il tempio sacro al *Pater Indiges*, il quale sorgeva sulle sponde del fiume Numicio ed era consacrato (*ἱερὸς*), secondo quello che Dionigi d'Alicarnasso 1, 64 ci riferisce, *πατρὸς θεοῦ χθονίου* (= *pater indiges*), *ὃς ποταμοῦ Νομικίου ῥεῦμα διέπει*. Forse il *Pater indiges*, o dio protettore del luogo, era stato a principio il dio del f. Numicio (cfr. Tib. 2, 5, 43; Ov. Met. 14, 598) ovvero anche lo stesso re Latino, venerato pure, come abbiam visto, col nome di *Iuppiter Latiaris*. Ma, quando più tardi esso venne identificato con Enea, allora si considerò quel tempio semplicemente come la sua tomba (o *ἡρῷον*), e sorse la leggenda della sua sparizione sulle sponde del Numicio, per influenza forse delle dottrine di Euémero (si ricordi la sua *ἱερὰ ἀναγραφή* “quam noster interpretatus est et *secutus* praeter ceteros Ennius „ Cic. de nat. deor. 1, 42, 119), il quale considerava gli dèi come uomini famosi e i loro templi come se fossero le loro sepolture (cfr. Cic. l. c. “ab Euhemero autem et mortes et sepulturae demonstrantur deorum „). — *quemcumque* = *sive deum sive herōa*. Livio tralascia di dargli un nome, non solo per un certo senso di religiosità, ma perchè all'apoteosi di lui, come alla discendenza dei Romani da Marte, non sapeva prestar veramente fede; sicchè gli basta dire senz'altro che lo divinizzarono (*Iovem appellant*), senza far per conto suo nessuna professione di fede. — *ius fasque*: sia che lo si debba considerare come uomo sia come dio. — *super* “sulla sponda „, cfr. 26, 42, 4 *super portam, super paludem, super ripam*. — *Numicus* o anche *Numicius*, oggi rio torto, era un piccolo fiume che sboccava nel mare a mezzogiorno di Lavinium. — *indi-getem* corrisponde tanto per la forma che pel significato ad *indi-gena* (se il *-gena* lat. e il *-γενής* gr. si debbono considerare come forme di part. pass. pass., essi son pari al *-getes* di *indi-getem*), ed indica gli dèi patrii o “nativi del luogo „ (cfr. *θεοὶ ἐπιχώριοι ἐγχώριοι χθόνιοι*, opposti a *divi Novensiles*, cioè “esterni „, Liv. 8, 9, 6), cioè i primi progenitori e benefattori del popolo, i quali furono dopo la morte divinizzati e sollevati al grado di dèi protettori. Come esempio assai bello ed istruttivo di tale trasformazione si possono considerare quei versi dell'Eneide 7, 177, dove Giano, Saturno, Fauno e Pico non sono altrimenti chiamati che progenitori e predecessori del re Latino:

> Quin etiam veterum effigies ex ordine avorum
> antiqua e cedro, Italusque paterque Sabinus
> vitisator, curvam servans sub imagine falcem,
> Saturnusque senex Ianique bifrontis imago
> vestibulo astabant, aliique ab origine reges
> Martiaque ob patriam pugnando volnera passi.

— *Iovem indig.*: esso era chiamato anche *pater indiges*, *deus indiges*,

III. Nondum maturus imperio Ascanius Aeneae filius erat; 1
tamen id imperium ei ad puberem aetatem incolume mansit:
tantisper tutela muliebri — tanta indoles in Lavinia erat — res
Latina et regnum avitum paternumque puero stetit. Haud am- 2

*Aeneas indiges*, cfr. C. I. L. I, p. 283. Questo nome di *Iuppiter indiges* che è affatto simile all'altro di *Iuppiter Latiaris*, con cui fu identificato il re Latino (cfr. Festo l. c.), come d'altra parte la circostanza, che tanto Enea quanto Latino spariscono dalla scena nel medesimo punto (cfr. Servio l. c.) e nell'identico modo, è una prova quasi sicura dell'identità dei due personaggi, o meglio che Enea sia venuto a sostituirsi a Latino nella leggenda nazionale, come progenitore del popolo che da questo ebbe origine. Certo non è facile indicare con precisione nè i motivi nè il tempo di tale sostituzione. Tra i motivi principali, oltre alla tendenza generale che è propria di ciascun popolo di ricercare e nobilitare le proprie origini (*primordia urbis augustiora facere*), connettendole direttamente a quelle d'altri popoli già nella storia noti e famosi (i Romani si consideravano ad es. come discendenti dai Troiani, non altrimenti che le principali città greche spiegavano le loro origini con colonie Egiziane o Fenicie), si potrebbe ricordare anzitutto il fatto, che la città di *Lavinium* era una delle più antiche sedi del culto di Afrodite. La quale circostanza dette un forte stimolo ad immaginare nuove avventure di Enea in ogni angolo del Mediterraneo, dove questa divinità fosse venerata. E d'altro lato si può credere, che allo sviluppo ulteriore di questa leggenda conferissero non poco non solo l'origine Eolica, e quindi Troiana, di Cuma (cfr. Strab. 5, 4, 4 e Verg. 6, 234, dove è detto che il promontorio Miseno nella Campania deve il suo nome al compagno di Enea quivi sepolto), ma ancora le relazioni di Cuma con Roma, sopratutto a causa dei libri Sibillini. Riguardo al tempo, in cui questa leggenda prese piede, va anzitutto ricordato che in sulla fine della prima guerra Punica, cioè verso la metà del III secolo av. Cr., i Romani offrirono il loro aiuto agli Acarnani, perchè essi soli tra i Greci non avevan preso parte alla guerra contro i Troiani loro progenitori (cfr. Giust. 28, 1, 6; Svet. Claud. 25); e in secondo luogo che poco prima di quest'epoca Timeo, storico siciliano, aveva anch'egli accennato all'arrivo di Enea nel Lazio, in compagnia dei Penati, e alla fondazione di Lavinium (Dion. 1, 64). Degli altri scrittori antichi, che secondo Dionigi 1, 72 fanno cenno di questa stessa leggenda, non è qui il luogo di occuparsi.

III. Alba Longa. — 1. *maturus* col dat. appartiene propriamente all'uso poetico, cfr. 2, 5, 3; 22, 43, 5: con *ad* trovasi costruito in 36, 12, 11. — *tantisper*, cioè fino a quando egli fu minorenne. — *muliebris* = *mulieris*. Livio adopera non raramente l'aggettivo in luogo del genitivo, cfr. 47, 7. — *tanta*, cfr. praef. § 11. — *indoles* = *virtus* " buona indole ". — *res Latina et regnum avitum*: anche qui si rispecchiano i due diversi elementi della tradizione, che già innanzi abbiamo notati. Lo stato latino era nello stesso tempo anche il regno, che egli ereditava dai suoi progenitori. — *stetit* = *incolume mansit*. — 2. *haud ambĭgam* " non mi farò a discutere ". — *haud* è adoperato da Cicerone soltanto cogli avverbii, più raramente coi verbi, quasi sempre con *scio* (cfr. *haud er-*

bigam — quis enim rem tam veterem pro certo adfirmet? —,
hicine fuerit Ascanius, an maior quam hic, Creusa matre Ilio
incolumi natus comesque inde paternae fugae, quem Iulum
3 eundem Iulia gens auctorem nominis sui nuncupat. Is Ascanius,
ubicumque et quacumque matre genitus — certe natum Aenea
constat —, abundante Lavini multitudine florentem iam, ut tum
res erant, atque opulentam urbem matri seu novercae reliquit,
novam ipse aliam sub Albano monte condidit, quae ab situ porrectae
in dorso urbis Longa Alba appellata.

*rare* nel de n. deor. 2, 21). Anche Livio l'adopera a preferenza congiunto cogli avverbii o con espressioni avverbiali, ma ancora però abbastanza frequentemente in unione coi verbi e sopratutto con quelli che contengono un concetto negativo (raramente si trova *haud* innanzi a *scio*, *sino*, *quiesco*, *memoro*, *miror*, *subicio*, ecc.). — *hicine*: se questo Ascanio, a cui fu conservato il regno da Lavinia, sia quello stesso che ebbe il nome di *Iulus* e diede origine alla gente Giulia, o pur se questo Iulus sia identico ad un altro Ascanio, figliuolo maggiore di Enea e di Creusa, Livio non si cura in alcun modo di decidere; e in seguito chiama senz'altro i discendenti d'Enea Silvii e non già Giulii, sebbene tanto Giulio Cesare quanto Ottaviano attribuissero non poca importanza alla discendenza della gente Giulia da *Iulus* figliuolo di Enea, cfr. Verg. 1, 267. — *fugae*. Omero non conosce ancora Ascanio; i poeti posteriori o lo fanno fuggire in compagnia del padre, o pure narrano che egli fondasse una nuova signoria nell'Asia. — *quem* = *is quem*. — *Iulum eundem* " che anche sotto il nome di Giulo „. Virgilio connetteva questo nome *Iulus* direttamente con *Ilium*, cfr. 1, 267:

> At puer Ascanius, quoi nunc cognomen *Iūlo*
> additur (*Ilus* erat dum res stetit Ilia regno).

— 3. *is Ascanius*, cioè quello che successe ad Enea nel governo di Lavinium. — *ubicumque*, in Asia o pure in Lavinio. — *quacumque*, da Creusa o pur da Lavinia. Si noti che *quicumque* ed *ubicumque* sono usati dagli scrittori classici quasi sempre come pronomi relativi e quindi in unione di un verbo finito: Livio invece li adopera assai spesso assolutamente come puri pronomi indefiniti, secondo l'analogia delle voci greche *ὅστις ὁστισοῦν ὁπωσοῦν*, cfr. 59, 1; 39, 5; 2, 44, 10. — *certe* limita l'incertezza della proposizione precedente. — *abundante L. mult.* è un abl. assoluto con significato causale. — *multitudine* " popolazione „. — *ut* ha significato limitativo, cioè secondo che comportavano le condizioni dei tempi e la sua recente origine, cfr. 2, 63, 6 *urbem Antium, ut tum res erant, opulentissimam*; 18, 1; 57, 1. — *seu* non esprime incertezza, poichè Livio ha già dichiarato di non volersi immischiare in tal quistione, ma solamente lascia libero campo all'opinione contraria, che egli non ha nessuna intenzione di contraddire: " o se ti piace piuttosto „, cfr. Cic. pr. Sulla 17 *eiecto sive emisso Catilina*. — *reliquit* è la lezione comune dei mscr.: il parigino soltanto ha *relinquit*. — *sub Albano m.*, cioè su una di quelle alture che dominano la regione, che si estende ai piedi del Monte Albano (oggi monte cavo), il quale costituiva la punta più alta dei monti che portano questo nome (*Albani*

Inter Lavinium et Albam Longam deductam coloniam triginta 4

*montes*). La città di Alba Longa sorgeva su di un alto bastione di lava e quindi in un sito assai bello e sano, ed aveva ad est il monte Albano e ad ovest il pittoresco e profondo lago d'Albano. — *quae,* cioè *urbs*, accanto al gen. *urbis* è alquanto duro, ma però assai chiaro, cfr. § 9; 8, 3; 53, 4. — *porrectae*: questa parola si adopera comunemente per indicare una linea orizzontale, cfr. Min. Fel. Oct. 17 *recta montium, collium flexa, porrecta camporum.* — *dorso,* cfr. 36, 15, 6 *Apennini dorso.* Le metafore prese dal corpo umano per indicare le diverse parti di una località sono parecchie, cfr. *supercilium tumuli* 34, 29, 11; *terga collis* 25, 15, 12; *cornu promunturii* 37, 11, 8; *os specus* 45, 27, 8; *Tiberis caput* 33, 9 : *lingua* 37, 31, 9; *vertex montis* 29, 32, 2. — *Longa* è preposto enfaticamente al nome per dargli più rilievo. Il posto dell'aggettivo latino è di regola dopo il sost., ma può anche, come in questo caso, essergli preposto per maggior enfasi, cfr. *Statori Iovi* 12, 6; *geminos fratres* 5, 6 ; *maximus curio* 28, 17, 3; § 9. — *Alba,* cfr. § 8. La leggenda raccontata da Fabio Pittore della troia bianca e dei 30 porcellini, che avevano mostrato ad Enea il luogo della città (cfr. Verg. 3, 390 e 8, 41; Dio Cass. frag. 4, 5), non è nemmeno accennata da Livio. — *appellata,* sott. *est*: l'ellissi della copula *est* e *sunt* nelle proposizioni subordinate non è molto frequente in Livio (cfr. però 8, 15, 4 *quae nunc Aurunca appellata*; 22, 5, 6; 21, 15, 3), eccetto nel caso in cui essa possa facilmente supplirsi dalla proposizione che segue (cfr. 10, 31, 4), oppure quando il relativo fa le veci di un dimostrativo preceduto da *et* e continua il senso della proposizione principale (10. 27, 4). L'omissione della copula forse qui si spiega col riflettere, che Livio volle evitare una parola monosillaba alla fine del periodo; ma occorre però che non sia dimenticato, che egli omette talvolta la copula anche nel mezzo, senza alcuna ragione evidente (cfr. 9, 46, 14; 27, 4, 31). — 4. *Lavinium,* sott. *conditum.* — *Albam Longam* è un acc. di luogo dipendente da *deductam.* — *coloniam.* Questa tradizione, che considera Alba Longa come una colonia di *Lavinium,* dovè essere ispirata dal bisogno di riconnettere ad Enea anche le origini di Roma; e conferma in modo luminosissimo quello che già innanzi abbiamo affermato, che cioè le origini della leggenda di Enea si debbano riferire al culto di Venere, che aveva sede in Lavinio. Del resto Livio, nell'affermare che gli abitanti di *Lavinium* deducessero una colonia in Alba, non solo non fa cenno della leggenda dei trenta porcellini, con cui si riportava direttamente ad Enea l'origine di questa città; ma par che dica espressamente, che la città già preesistesse all'arrivo dei coloni Laviniesi. E, in tal modo, egli si lascia libera la via alla tradizione, che riferirà tra breve, che Alba fosse la madrepatria di tutte le città latine e la città capitale della lega (52. 2 *omnes Latini ab Alba oriundi*; cfr. Dion. 3, 31. 34 ; 6, 20 ; Verg. 6. 773); ed apre uno spiraglio non solo alla leggenda patria, ma anche alla realtà storica. La quale è affidata ad una testimonianza di indiscutibile valore, all'esistenza cioè del tempio di *Iuppiter Latiaris* sul monte Albano, dove ogni anno si celebravano le *Feriae Latinae* e si immolava in onore del nume una giovenca bianca, le cui carni eran poi divise a tutte quante le città della lega (cfr. Plin. 3, 9 " cum his carnem in monte Albano soliti accipere populi *Albenses Albani* Aesulani ", etc.).

ferme interfuere anni. Tantum tamen opes creverant maxime
fusis Etruscis, ut ne morte quidem Aeneae, nec deinde inter
muliebrem tutelam rudimentumque primum puerilis regni, movere arma aut Mezentius Etruscique aut ulli alii accolae ausi
5 sint. Pax ita convenerat, ut Etruscis Latinisque fluvius Albula,
6 quem nunc Tiberim vocant, finis esset. Silvius deinde regnat,
7 Ascanii filius, casu quodam in silvis natus. Is Aeneam Silvium

— *ferme* è un *fere* rinforzato, raro in Cicerone, frequentissimo in Livio, cfr. 40, 2. — *triginta*, cfr. Verg. 1, 269 e 8, 44. Il numero trenta è tradizionale nella saga latina: si ricordi la leggenda dei 30 porcellini, la quale era forse nient'altro che un'immagine simbolica delle 30 città della lega. — *morte Aeneae* è abl. di tempo, che fa le veci di una proposizione temporale con *cum*, cfr. 22, 1 *Numae morte*; 38, 54, 1 *morte Africani*. Se altrove il sentimento religioso quasi trattenne Livio dal manifestare la propria opinione intorno alla divinità di Enea, qui invece, senza volerlo, egli le lascia libero corso, accennando alla morte di lui. — *nec* “ e nemmeno ”, cfr. 22, 60, 12. — *inter* “ durante ”. — *primum rudimentum* è un pleonasmo, cfr. praef. 12: il sost. *rud.* è adoperato da Virg. e da Ovidio nel senso di “ preparazione ”, e ricorre in prosa per la prima volta a partire da Livio. — *ausi sint* = *auderent*. Il tempo della proposizione consecutiva non è qui espresso in relazione con quello della proposizione principale, perchè in tal caso esso non potrebbe altro rappresentare, che l'estendersi di una conseguenza fino al momento presente; ma viene ad interrompere il racconto storico e a rappresentare le conseguenze come una conclusione che lo storico deriva dal passato, nel momento stesso in cui scrive. In altri termini la frase *tantum creverant ut ne... quidem ausi sint* potrebbe considerarsi come equivalente all'altra *t. cr. ut pro certo liceat habere eos non ausos esse*. Questa costruzione si incontra assai raramente in Cicerone (cfr. Tusc. 5, 20, 60; de div. 1, 33, 73; Galba ad Fam. 10, 30, 3) e in Cesare, non mai in Sallustio, ma ben più che 65 volte in Livio, cfr. 4, 6; 16, 1; 2, 20, 9. 43, 11. — 5. *pax*. Dopo il cenno che Livio aveva fatto di questa battaglia nel cap. II, egli ne interruppe il racconto, per fermarsi a parlare di Enea. I varii momenti di essa si trovan descritti da Ovidio nei Fasti 4, 879. — *Etruscis*, cfr. 15, 5; 2, 15, 6. — *Albula*, cfr. Verg. 8, 332. — 6. *Silvius*: secondo Dionigi d'Alic. 1, 70 è il figliuolo di Enea e di Lavinia, che succede nel regno di Alba al fratellastro Ascanio, figliuolo di Creusa; mentre a Iulo, figliuolo di Ascanio, è riserbata in Lavinium la supremazia o il governo sulle cose di religione. Questa stessa tradizione è adottata anche da Catone e da Virgilio (cfr. 6, 764), il quale però considera *Iulus* (= *Ilius*) come soprannome di *Ascanius*, figliuolo di Creusa (cfr. 1, 266). — 7. *Aeneam Silvium*, cfr. C. I. L. I, p. 283 *Silvius Aeneas Aeneae et Laviniae filius*. Livio, o meglio la tradizione a cui egli si attiene, considera *Aeneas Silvius* come una persona affatto distinta da *Silvius*, e ne interpreta il nome come equivalente ad Enea figliuolo di Silvio o pure, come diremmo noi, ad Enea II; cfr. il nome *Latinum Silvium* che segue, il quale corrisponde anch'esso a Latino II. Questa testimonianza di Livio ne appa-

creat; is deinde Latinum Silvium. Ab eo coloniae aliquot de-
ductae, Prisci Latini appellati. Mansit Silviis postea omnibus 8
cognomen, qui Albae regnaverunt. Latino Alba ortus, Alba Atys,

risce per doppia ragione degna di nota, in primo luogo perchè spiega in modo abbastanza semplice l'origine del soprannome Silvii che ebbero i re Albani (dopochè si incominciò a dire, per distinzione dal primo Enea e dal primo Latino, Aeneas Silvius e Latinus Silvius, questo secondo nome fu considerato come un semplice soprannome e passò anche ai loro successori), soprannome che Dionigi e Virgilio riconnettono senz'altro al primo Silvio (cfr. sull'origine di questo nome la n. al § 11); e in secondo luogo perchè, coll'allungare la discendenza dei successori di Enea, mostra apertamente la via, per cui si svolse la leggenda e la serie dei re Albani. La quale, certamente, o era ignota o pur non parve accettabile a Nevio e ad Ennio, se è vero che essi considerano senz'altro Romolo, il fondatore di Roma, come *Aeneae ex filia* [i. e. *Ilia*] *nepotem* (cfr. Servio ad Aen. I, 273; 6, 778; Sall. Cat. 6 e Or. Carm. III, 3, 31, che chiama Romolo *invisum nepotem*, cioè *nep. Aeneae inv. Iunoni*). Questa serie dei re Albani trovasi per la prima volta ricordata da Corn. Alessandro Polyhistor, liberto di Cornelio Lentulo e contemporaneo di Sulla, e deve quasi certamente la sua origine al bisogno che i primi annalisti romani provarono di appianare le difficoltà cronologiche, che nella leggenda di Enea, come è riferita da Ennio, avevano luogo. E poichè, secondo Eratostene, la caduta di Troia era anteriore di 408 anni alla prima Olimpiade (776 av. Cr.), Catone ne inferiva (cfr. Dion. 1, 74), che la fondazione di Roma (753 av. Cr.) fosse posteriore all'epoca di quella caduta di 432 anni, lacuna che Dionigi compie esattamente colla serie dei re Albani che egli ricorda. Livio si discosta alquanto da Catone e da Dionigi e, sebbene non indichi espressamente la durata del regno, pure mostra a chiare note di accostarsi alla testimonianza di Virgilio (cfr. Aen. 1, 265-274), il quale credeva che Alba fosse stata fondata 300 anni prima di Roma. Difatti egli afferma altrove che, all'epoca della sua distruzione (654 av. Cr.), Alba avesse già 400 anni di vita (cfr. 29, 6 *quadringentorum annorum opus*). — *aliquot*. Livio considera Alba come la madre patria di tutte quante le città Latine (cfr. 52, 2), le quali però egli distingue in più antiche (*Prisci Latini*) e in più moderne, secondo che ne riconnette l'origine al re *Latinus Silvius* ovvero ai suoi successori. In questa distinzione si adombrano forse i due distinti periodi di vita che ebbe la confederazione Latina, il primo sotto la supremazia di Alba, il secondo sotto quella di Roma, cfr. Verg. 6, 773; Festo, p. 241 *priscae latinae coloniae*; id., p. 226 *Prisci Latini proprie appellati sunt hi qui priusquam conderetur Roma fuerunt.* — *appellati* è predicato, non già attributo, cfr. 1, 3; 13, 8. — 8. *cognomen*: questo, che apparve poi come il nome gentilizio dei re Albani (cfr. § 10), era stato in origine, come si è di già avvertito, un semplice soprannome di essi. — *Silviis*: il dat. con *mansit* è modellato sul costrutto analogo *fuit* in 1, 5. — *Albae* loc., cfr. 17, 11. — *Alba* nome di uomo, colla desinenza latina che è propria dei n. masch. di prima declinazione (*poeta*, *scriba*, ecc.), cfr. *Proca* connesso con *procus*, *Hampsicora* 23, 41, 4, *Prusia* 29, 12, 14. — *Atys* è forse niente altro che il capo-

Atye Capys, Capye Capetus, Capeto Tiberinus, qui in traiectu
Albulae amnis submersus celebre ad posteros nomen flumini
9 dedit. Agrippa inde, Tiberini filius, post Agrippam Romulus
Silvius a patre accepto imperio regnat. Aventino, fulmine ipse
ictus, regnum per manus tradidit. Is sepultus in eo colle, qui
nunc pars Romanae est urbis, cognomen colli fecit. Proca deinde
10 regnat. Is Numitorem atque Amulium procreat; Numitori, qui
stirpis maximus erat, regnum vetustum Silviae gentis legat.
Plus tamen vis potuit quam voluntas patris aut verecundia
11 aetatis. Pulso fratre, Amulius regnat. Addit sceleri scelus: stirpem
fratris virilem interimit; fratris filiae Reae Silviae per speciem

stipite della gente *Atia*; cfr. Verg. 5, 568. Coloro che connettono *Ătys* col frigio *Ātys* o *Attys* (Herod. 1, 7) non tengono alcun conto della differenza che ci è nella quantità. — *Capys* è considerato nell'Iliade 20, 239 come padre d'Anchise, cfr. 4, 37, 1; Svet. Iul. 81. — *Capetus*, cfr. Paus. 6, 21, 7. — *Tiberinus*, cfr. Verg. 8, 331. Naturalmente il nome primitivo è quello del fiume, il quale è alla sua volta connesso colla rad. osca ***tef*** che significa “ altura „, cfr. *Tifernum Tifata*. Or, se la radice del nome *Alba* è quella stessa con cui si connette il nome delle *Alpi*, cioè la voce celtica *alb* “ alto „, ne parrà evidente tanto la trasformazione del nome *Albula* in *Tiberis*, quanto il significato di *Tiberis* che corrisponderebbe a “ fiume montano „, così come *Alba* indicherebbe propriamente una “ città di montagna „. *Tiberinus* al pari di *Numicus* fu venerato come *deus indiges*, cfr. 2, 10, 11. — *celebre* “ assai conosciuto, ben noto „, cfr. 43, 21, 3 *Dyrrachium tum Epidamni magis scelebre nomen Graecis erat.* — *ad* = *apud*, cfr. 5, 6, 6 *fama ad ceteros populos*; 36, 5 *ad posteros.* — 9. ***Aventino***, dat. Il Seeley, tenendo conto di un'opinione assai probabile di alcuni dotti, i quali ammettono che *Romulus* sia stato identificato con *Quirinus* dopo l'unione del Palatino col Quirinale, crede che questa novella relazione del re Albano *Romulus* con *Aventinus* vada riferita al tempo, in cui questo monte venne incluso nella cerchia della città. — ***per manus*** “ di mano in mano, senza interruzione „, cfr. 29, 14, 13 ***per manus succedentes deinceps aliae aliis pertulere***; 17, 6. — ***tradidit***: si può tradurre assai bene per mezzo del v. intransitivo “ passò „. — ***is sepultus***, cfr. 34, 4. — *fecit* = *dedit*, cfr. 5, 53, 3 *ius factum.* — ***Romanae*** è preposto enfaticamente ad *urbis*, cfr. 22, 9, 2. — 10. *Proca* è forse connesso con *Proculus*, che fu cognome assai antico della gente Giulia, cfr. 16, 5. — *Numitorem* è formato su *Numa*, cfr. 18, 1. — *Amulius* è forse connesso colla gente *Aemilia*, che si vantava d'origine Troiana (cfr. Festo s. Aemilius). — *maximus*, sott. *natu*. Il superlativo non è veramente d'uso assai corretto, perchè trattandosi di due persone il latino preferisce il comp. *maior*, cfr. però anche *infimus* in luogo di *inferior* in 21, 36, 8, e quanto all'ellissi comunissima in Livio del *natu* si guardi 23, 30, 11. Il costrutto *maximus stirpis* è pari all'altro, d'uso più comune, *primi iuventutis* o *civitatis.* — *legat*, sottint. *testamento.* — 11. *regnat* ... *addit*: si badi all'asindeto. — *Reae Silviae.* Il Niebuhr crede che questa appunto sia la grafia più corretta del nome, e che ***rea***

honoris, cum Vestalem eam legisset, perpetua virginitate spem
partus adimit.

IV. Sed debebatur, ut opinor, fatis tantae origo urbis ma- 1
ximique secundum deorum opes imperii principium. Vi com- 2
pressa Vestalis cum geminum partum edidisset, seu ita rata, seu
quia deus auctor culpae honestior erat, Martem incertae stirpis
patrem nuncupat. Sed nec dii nec homines aut ipsam aut stirpem 3
a crudelitate regia vindicant: sacerdos vincta in custodiam datur;
pueros in profluentem aquam mitti iubet.

Forte quadam divinitus super ripas Tiberis effusus lenibus 4

---

vi sia adoperato nel senso comune di " accusata „. Però egli è molto più probabile che *Rea* sia niente altro che la divinità Frigia *Rhea* = *mater idea*, al modo stesso che *Silvii* è probabilmente traduzione di *Ἰδαῖοι* (cfr. *Ἴδα = silva*); e che quindi tal nome sia intimamente connesso colla sede del nuovo regno Troiano, che fondarono sull'Ida i successori d'Enea (cfr. Conon 41 *ὁ δ' Ἀσχάνιος υἱὸς μὲν ἦν Αἰνείου, μετὰ δὲ Τροίας ἅλωσιν ἐβασίλευσεν Ἴδης*). Ennio dà a *Silvia* il nome di *Ilia* e la considera qual figlia di Enea, cfr. Festo p. 286: *Ilia dia nepos*. — *Vestalem legere* (cfr. 20, 3) o *capere* (cfr. 27, 8, 5, Tac. Ann. 4, 16) sono i termini tecnici per indicare la scelta dei sacerdoti e delle sacerdotesse, la quale veniva fatta dal Pontefice massimo. Qui invece tale scelta è considerata come prerogativa diretta del re, il quale non solo compie la scelta, ma punisce anche la Vestale (cfr. 4, 3). — *per speciem honoris*, sotto finta di dare un onorifico attestato di stima al fratello.

IV. **Romolo e Remo.** — 1. *sed*: sebbene Amulio facesse del poter suo per estinguere la stirpe di Numitore, pure ecc. — *fatis*: era segnato dal fato che Roma sorgesse, e contro di questo a nessuna forza umana è dato di lottare, cfr. 42, 2 e Verg. 7, 120 *fatis mihi debita tellus*. — *secundum* " subito dopo „. — 2. *seu rata... seu quia erat*: un simile cambiamento nella costruzione è assai frequente in Livio, cfr. 14, 3; 2, 39, 6. — *seu quia* serve a provare lo scetticismo che serba Livio innanzi a simili tradizioni. — *honestior erat*: puoi tradurre questa frase per mezzo del v. " coonestare „. — *Martem*, cfr. 20, 2. — *incertae* è una espressione eufemistica che fa le veci di *spuriae*, cfr. Ulpiano *qui matre quidem certa, patre autem incerto nati sunt, spurii appellantur*, e Livio, 3, 15, 8 *incerta prole*; 39, 53, 3 *certi patris*. — 3. *dii* è qui messo in relazione con *deus auctor culpae*. — *iubet*, sott. *Amulius*. Il cambiamento della costruzione da passiva (*datur*) in attiva (*iubet*) serve a separare nettamente le due azioni l'una dall'altra, cfr. 5, 4; 2, 2, 1. Quanto all'omissione del soggetto, cfr. 50, 9. — *profluentem* s'incontra solo qui in Livio, cfr. però Cic. ad Qu. fr. 3, 1, 2 e Floro 1, 1 *regis imperio iactatus in profluentem cum Remo*. — 4. *forte quādam*: comunemente *fortuitum* si contrappone a *divinum*; ma, poichè qui si tratta di cosa voluta dal fato, lo straripamento del fiume non si può considerare come casuale che in relazione cogli uomini, ai quali non appariscono talvolta le cause di ciò che è determinato dagli dèi, cfr. 22, 42, 10 *dii prope ipsi* stagnis nec adiri usquam ad iusti cursum poterat amnis, et posse quamvis languida mergi aqua infantes spem ferentibus dabat. 5 Ita, velut defuncti regis imperio, in proxima adluvie, ubi nunc ficus Ruminalis est — Romularem vocatam ferunt — pueros

---

*forte* e Dion. 1, 79 *κατὰ θείαν τύχην* o pure *θείᾳ τινὶ τύχῃ*. Il Madvig, seguendo le orme del Grutero, propone di leggere *forte quadam an divinitus*. — *effusus* contiene la ragione di *poterat* e di *dabat*. — *lenibus stagnis* " placidi e tranquilli laghetti „ è contrapposto a inondazione impetuosa. — *ad iusti cursum amnis* = *ad iustum cursum amnis*, cfr. Dion. 1, 79 *τοῦ γνησίου ῥείθρου*. L'A. vuol dire che l'acqua ristagnata nel piano non permetteva di avvicinarsi fin presso all'antico letto del fiume. Si ponga mente ad *amnis*, il quale sembra superfluo dopo *Tiberis* che funge da soggetto di *adiri poterat*. — *et* = *et tamen*. — *quamvis*: questa congiunzione, contrariamente all'uso ciceroniano, trovasi costantemente adoperata da Livio in unione di aggettivi e participii (cfr. 16, 5; 2, 39, 7), più raramente di avverbii: unica eccezione fa il 2, 40, 7, dove *quamvis* è adoperato in unione con un verbo e, per di più, al modo indicativo. — *mergi*: l'abl. dopo *mergi* è poet. (cfr. 27, 37, 6); Cicerone adopera in sua vece *in* coll'acc. o anche coll'abl., *in aquam, in mari*. Se altrove Livio non adoperasse l'abl. in unione di *mergi* (cfr. 26, 29, 4; 29, 27, 14), si potrebbe sospettare che *languida quamvis aqua* compia qui la funzione di abl. assoluto. — 5. *ita* e *sic* sono adoperati talvolta in forma enfatica a principio d'una proposizione, per dar risalto alle condizioni già enunziate, sotto di cui un dato fatto si compie: " stando così le cose „. — *velut defuncti*: *defuncti* da solo vorrebbe indicare, che essi avevano eseguiti perfettamente gli ordini del re ed esposti i gemelli alla corrente principale del fiume; coll'aggiunta di *velut* invece Livio accenna soltanto all'intenzione che essi avevano avuta, sicchè la frase *velut defuncti* corrisponde in certo modo a *exponunt ita se defunctos rati*, cfr. 29, 5. Cicerone adopera in questo senso, in unione con participii, le cong. *ut* e *quasi*; Livio invece, oltre a queste due, anche *tamquam*, cfr. 26, 3; 12, 7; 54, 7; 51, 3. — *adluvie* è la lezione dei mscr., che il Grutero dapprima e poi il Weissenborn emendarono in *eluvie*: l'una e l'altra parola non ricorrono altrove in Livio e non possono avere altro valore, che quello di " acqua diffusa dall'alluvione „, la quale dava come l'immagine di uno stagno. — *ficus Ruminalis*, cfr. 10, 23, 12 e Festo p. 270: *Ruminalis dicta est ficus, quod sub ea arbore lupa mammam dederat Romulo et Remo, mamma autem rumis dicitur*. Dalla stessa radice deriva anche il nome della dea *Rumina* (Agostino de civ. Dei 7, 11 ricorda anche un *Iuppiter Ruminus*), o dea protettrice degli agnelli lattanti, la quale apprestava il latte materno anche ai bambini (cfr. Varr. r. r. 2, 11, 5: " non negarim ideo apud divae Ruminae sacellum a pastoribus satam ficum. Ibi enim solent sacrificari lacte pro vino et pro lactentibus. Mammae enim *rumae* sive *rumes*, ut ante dicebant, a *rumi*, et inde dicuntur *subrumi* agni „). L'albero del fico, che era sacro ad essa come simbolo forse della fecondità, si trovava in vicinanza del Lupercale sul *Cermalus*, cioè sul fianco occidentale del Palatino e di rimpetto al Capitolino, sulla via che mena al Circo. — *nunc est*: dalle parole di Ovidio nei Fasti 2, 411: *arbor erat, remanent*

exponunt. Vastae tum in his locis solitudines erant. Tenet fama, 6
cum fluitantem alveum, quo expositi erant pueri, tenuis in sicco
aqua destituisset, lupam sitientem ex montibus qui circa sunt
ad puerilem vagitum cursum flexisse; eam submissas infantibus
adeo mitem praebuisse mammas, ut lingua lambentem pueros
magister regii pecoris invenerit — Faustulo fuisse nomen ferunt
—; ab eo ad stabula Larentiae uxori educandos datos. Sunt 7

*vestigia... Romula ficus erat* apparisce chiaro, che il fico Palatino era già distrutto a tempo di Livio. In luogo di esso si mostrava invece sul Comitium un altro *ficus Ruminalis,* detto anche *Navia* perchè piantato da Atto Navio: questo fico sopravvisse non solo ai tempi di Dionigi (3, 71), ma anche a quelli di Plinio (15, 77), e trovasi rappresentato perfino in un bassorilievo dei tempi di Traiano. Livio confondeva probabilmente l'uno con l'altro, cfr. Tac. Ann. 13, 58 e Becker Röm. Alterth. 1, 292, 418. — *Romularem* è nome d'origine posteriore ed evidentemente connesso con *Romulus,* e serve ad indicare che l'albero sacro a *Rumina* era proprio quello stesso sotto di cui era stato allevato Romolo. — 6. *his locis*: tra il Capitolino, il Palatino e l'Aventino, dove aveva avuto propriamente luogo lo straripamento del Tevere. — *tenet fama* “ corre voce, dura la tradizione „, cfr. Tucid. *λόγος κατέχει* e Livio 17, 6 e 21, 46, 10 *fama obtinuit.* — *quo* = *in quo,* cfr. 34, 8 *sede honoris.* — *tenuis aqua* “ quel piccolo rigagnolo, quel breve corso d'acqua „. L'attributo, secondo l'uso proprio del greco, è assai frequentemente da Livio anteposto al sostantivo e da esso disgiunto; quando ciò ha luogo, l'aggettivo fa ben spesso le veci di una proposizione relativa, cfr. 7, 7 *reddita vox*; 7, 9 *manifestae caedis*; 15, 4 *fusos hostes* e Cic. off. 1, 1, 3 *hos de philosophia libros*; ad Fam. 5, 7, 3. — *destituisset,* cfr. Ov. Fast. 3, 52 *in sicca pueri destituuntur humo.* — *lupam* era sacra a Marte, cfr. Ennio, Ann. 70 e Ov. Fast. 3, 53. — *mitem,* cfr. n. praef. 11. — *submissas* “ tese all'ingiù „, cfr. 10, 23, 13 *ad ficum Ruminalem simulacra infantium conditorum urbis sub uberibus lupae posuerunt.* — 7. *Faustulus* deriva da *faustus faveo* ed indica il “ dio salvatore, che porta aiuto „: questo nome è affatto identico all'altro di *Fauno,* il Dio protettore degli armenti (Or. Carm. 3, 18), il cui nome è così interpretato da Servio ad Aen. 8, 314 “ quidam faunum appellatum volunt eum quem nos propitium dicimus „. A causa di tale qualità esso pigliava anche il nome di *Lupercus* da *lupus* e *arceo* (cfr. *coerceo, aberceo*) e la moglie di lui, *Fauna,* quello di *Luperca* o di *Lupa.* Ora, ammessa l'identità di *Faustulus* con *Faunus* e quindi di *Acca Larentia* con *Fauna,* ne apparisce abbastanza chiara l'origine della leggenda, la quale riferiva che i due gemelli fossero stati allevati da una lupa. — *Larentiae. Acca Larentia* (erroneamente Laurentia) è un nome d'origine etrusca, che corrispondeva probabilmente in principio a quello di “ madre dei Lari „, Lara Larunda, e quindi anche “ madre e allevatrice „ dei due dii protettori della città di Roma (*Lares Praestites*), Pico e Fauno (cfr. Ov. Fast. 5, 134 e riguardo alla festa dei *Larentalia,* celebrata in suo onore C. I. L. I, p. 409). Essa era inoltre venerata come madre dei 12 fratelli Arvali, nel cui numero dopo morte fu assunto anche Romolo. Quando, più tardi, ai due qui Larentiam vulgato corpore lupam inter pastores vocatam putent: inde locum fabulae ac miraculo datum.

8 Ita geniti ităque educati, cum primum adolevit aetas, nec in
9 stabulis nec ad pecora segnes, venando peragrare saltus. Hinc robore corporibus animisque sumpto, iam non feras tantum

Lari protettori furono nella leggenda sostituiti i nomi di **Romolo** e **Remo**, Acca Larentia fu trasformata in personaggio storico e considerata qual nutrice dei due gemelli (cfr. Ov. Fast. 5, 55 *nutrix Romanae gentis*). Nè la trasformazione si fermò a questo punto; perchè il nome di *Lupa* o *Luperca*, che le era attribuito, fe' sì che o si sostituisse a lei nella leggenda senz'altro la "lupa", o pur s'interpretasse questo nome nel suo peggior significato (cfr. *lupanar*), e si considerasse *Acca Laurentia* sotto un punto di vista che si addiceva ben poco alla madre dei Lari (cfr. Catone pr. Macrobio 1, 10, 16 e Gellio 7, 7, 5). — *dare* è qui adoperato nel doppio senso di "affidare" e di "portare"; nel primo senso regge *uxori*, nel secondo *ad stabula*, cfr. 22, 7, 5 *in vincula dare*. Però *ad stabula* si può interpretare anche come proposizione ellittica nel senso di "arrivato che fu alle sue stalle". — *vulgato corpore* = *quod corpus vulgaverat* "dava a prezzo". — *fabulae ac miraculo* "alla strana e straordinaria leggenda", della lupa cioè che allatta i bambini. — 8. *Ităque* = *et ită*. Si badi che la voce *itaque* ha in ogni caso la penultima breve, sia nel senso di "adunque", sia in quello di *et ita*. Se in parecchie scuole prevale l'uso, del resto corretto, di leggere *itaque* (nel senso di *et ita* colla penultima accentuata (*itắque*), non è già perchè l'*a* cessi di essere breve, ma perchè quivi si continua, senza forse saperlo, un antico precetto di Prisciano (cfr. Servio ad Aen. 1, 116), il quale affermava che l'enclitica in latino richiama costantemente l'accento sull'ultima sillaba della parola che la precede, sicchè il nom. *musắque* ad es. non andrebbe pronunziato diversamente dall'abl. *musā́que*. — *adolevit aetas* è una frase che non ricorre altrove in Livio, ma soltanto presso i poeti, cfr. Verg. 12, 438 e Or. Sat. 1, 9, 34. — *nec segnes*: senza venir meno ai loro doveri di pastori. Quanto all'uso di *segnis* coll'abl. si può mettere a riscontro *segnes in bello* 4, 28, 4, *rudis in re navali* 35, 26, 4; e quanto alla costruzione con *ad*, che ricorda quella greca di *ὀκνηρὸς εἴς τι πρός τι*, si possono raffrontare le frasi *segnis ad pericula* "tardo in faccia ai pericoli" 38, 6, 8; *s. ad consilia* 44, 12, 4 (Cic.); *s. ad credendum* 24, 13, 11 (Cic.); *gens pigerrima ad militaria opera* 21, 25, 6 (= Cic. ad fam. 8, 1, 1); *rudis ad* 10, 22, 6; *habilis ad* 7, 10, 5. Qui potrai tradurre la frase *ad pecora segnes* con "poco assidui o solerti nelle cure del bestiame". — *venando*, sott. *tamen* o *maxime tamen*. L'omissione del *tamen* è frequente in Livio, ma non in Cicerone (cfr. però p. Sext. 32, 69), non solo dopo una particella concessiva (cfr. 22, 20, 1), ma anche colle frasi che hanno da sole valore concessivo, cfr. 2, 56, 4. L'es. più bello di tale omissione è certamente quello che qui abbiamo sott'occhi. — *peragrare*, inf. storico. — 9. *robur sumere* è detto sull'analogia di *spiritus* o *animos sumere*, ma è un costrutto poetico (Lucrezio), in luogo del quale Cicerone adopera talvolta *robur assumere* leg. agr. 2, subsistere, sed in latrones praeda onustos impetus facere, pastoribusque rapta dividere, et cum his crescente in dies grege iuvenum seria ac iocos celebrare.

V. Iam tum in Palatio monte Lupercal hoc fuisse ludicrum 1
ferunt, et a Pallanteo, urbe Arcadica, Pallantium, dein Palatium montem appellatum. Ibi Euandrum, qui ex eo genere Arcadum 2

35, 97, o più spesso *robur accedit* p. Cael. 30, 73. — *subsistere* trans. “ tener fronte, entrare in lotta ”, cfr. 9, 31, 6 *Romanum nec acies subsistere ullae poterant.* — *onustos* è apposizione di *latrones.* — *dividere*: i due fratelli appariscono già qui come conduttori di schiere separate. Non è chi non scorga in questo racconto la somiglianza che esso ha coll'infanzia di Ciro, quale ci è descritta da Erodoto 1, 113. — *celebrare* “ addirsi, dedicarsi ”: *seria* son propriamente le occupazioni alle quali uno attende, *iocos* i sollazzi.

V. — 1. *iam* serve a dar principio ad un nuovo racconto, e si traduce ben spesso in it. per mezzo di “ ora ”, cfr. 10, 43, 6 *postquam iam non ex intervallo sed comminus gerebatur res.* — *in Palatio monte*: comunemente si dice *mons Palatinus* o pure *Palatium* come sost., ma qui è ad esso aggiunto anche *mons* come apposizione, sull'analogia di *Istro flumine, Sicilia insula.* — *Lupercal* indica in primo luogo la grotta sacra a Fauno *Lupercus*, il dio della fecondità dei pascoli e degli armenti, sul Cermalo, in vicinanza del fico ruminale (cfr. 4, 5; 10, 23, 12), e in secondo luogo la festa di purificazione che era fatta in suo onore (*Lupercalia*) dai pastori il dì 15 di febbraio, per invocare dal dio la fecondità del gregge. Sembra che Livio abbia seguìto in questo racconto la tradizione raccolta da Elio Tuberone, la quale però era forse rigettata dai più, cfr. Dion. 1, 80. — *hoc* = “ ancora in uso ”, serve come di antitesi a *tum*, cfr. Dion. 1, 1 *ὡς καὶ νῦν ἔτι δρᾶται.* Augusto ampliò la grotta presso che dirupata (cfr. CIL. III, p. 780, 2) e ristaurò l'antica festività, per qualche tempo interrotta. — *ludicrum* sost., ha qui il senso di “ festività religiosa ” e non già di “ sollazzo ”, che gli è proprio altrove. — *Pallanteum*, un'antica città d'Arcadia ad occidente di Tegea, la quale era considerata come la patria d'Evandro, perchè di qui egli mosse nel venire a colonizzare l'Italia. Il nome di *Palatium*, secondo quello che ne riferisce Varrone l. l. 5, 53, era già proprio dell'*ager Reatinus*, donde eran partiti gli Aborigini, ed è connesso con quello di *Pales* “ il dio o la dea dei pastori ”, *palea, Palilia, Palatua* “ la dea protettrice del Palatium ”. Or, poichè tutte queste parole hanno relazione colla radice *pa-* di *pasco*, ne risulta con molta probabilità che *Palatium* significhi senz'altro “ luogo o colle da pascolo ”. L'etimologia adottata da Livio è sotto ogni rispetto inverosimile. — 2. *Euandrum.* Evandro, secondo quel che riferisce la leggenda, circa 60 anni prima della distruzione di Troia, condusse in Italia una colonia pelasgica, fu ospitalmente accolto da Fauno re degli Aborigini, fondò una città sul monte Palatino e quivi stesso in memoria della patria, che aveva abbandonata, consacrò una grotta a Pane Liceo col nome di *Lupercal,* che già abbiamo ricordato. Non è difficile rendersi conto dell'origine di questa leggenda. La rassomiglianza tra il culto di Fauno e quello del greco Pan era

multis ante tempestatibus tenuerit loca, sollemne adlatum ex
Arcadia instituisse, ut nudi iuvenes Lycaeum Pana venerantes
per lusum atque lasciviam currerent, quem Romani deinde vo-
3 caverunt Inuum. Huic deditis ludicro, cum sollemne notum esset,
insidiatos ob iram praedae amissae latrones, cum Romulus vi

tale, che doveva saltar subito agli occhi dei primi logografi greci o pur della magna Grecia, che si occuparono di storia romana. Anche Pane, al pari di Fauno, era un dio dei pastori e dei boschi, e il soprannome di *Λυκαῖος*, che gli derivava dal luogo della nascita (il monte Liceo pr. *Pallanteum*), era perfettamente identico a quello di *Lupercus*, con cui Fauno era venerato sul *Palatium*; e di più anch'egli aveva il suo santuario in una grotta, dalla quale scorreva una sorgente (cfr. Paus. 8, 38), al pari che dal santuario di Fauno nel *Lupercal*. Or, riconosciuta la somiglianza delle due divinità, doveva parere a quei logografi assai naturale il sospetto, che Fauno fosse immigrato in Italia dal monte Liceo; e, per rendere più visibile la sua provenienza dall'Arcadia, gli dettero un nome greco *Euandrus* (da *εὖ* e *ἀνήρ*, cfr. it. " buon dio „, fr. " le bon dieu „, ted. " der liebe Gott „), che è nient'altro che una traduzione del lat. *Faunus*, cioè " dio benevolo, propizio „; cfr. per la parte che potè aver Cuma nell'origine di questa leggenda, n. 7, 8 e Festo p. 266. — *ex eo genere*, sott. *oriundus* (cfr. 47, 11 e 50, 3), che derivava cioè da quel ramo degli Arcadi i quali abitavano intorno a Tegea, e quindi nella parte meridionale dell'Arcadia. — *genus*, al pari di *gens*, si adopera frequentemente per accennare ai diversi rami di un popolo, cfr. 18, 4; 21, 7, 2 *mixti ab Ardea quidam Rutulorum generis*. — *loca*, sott. *ea quae circa Palatium sunt*. — *tempestatibus* è qui adoperato semplicem. nel senso di *tempus* o pur di *aetas*, cfr. 18, 1. — *sollemne* si riferisce a quella stessa festività religiosa, a cui si è dianzi accennato col nome *ludicrum*, per indicarne forse il periodico ricorso, cfr. 14, 2. — *nudi* = *caprina pelle amicti*, cfr. Ov. Fast. 2, 283 e Giust. 43, 1, 7: " in huius (Palatii) radicibus templum Lycaeo, quem Graeci Pana Romani Lupercum appellant, constituit; ipsum dei simulacrum *nudum caprina pelle amictum est, quo habitu nunc Romae Lupercalibus discurritur* „. — *Lycaeum Pana*: la sede di questo dio era l'Arcadia, regione montana e ricca di pascoli, e propriamente il monte Liceo che sorgeva a nord-ovest di Megalopoli. — *per lusum*, cfr. 37, 20, 5 *in iuvenales lusus lasciviamque versi* e 24, 16, 14 *per lasciviam ac iocum*. — *quem*, cioè *Pana*. — *Inuum*, forse da *ineo*, " il fecondante „. — 3. *notum*: trattandosi di una festa che ricorreva periodicamente ogni anno ai 15 di febbraio, doveva essere certamente noto alle popolazioni dei dintorni il tempo in cui essa veniva celebrata, cfr. 21, 4 e 9, 7. — *cum ... cum*: due proposizioni con *cum* si trovano più volte adoperate da Livio in un solo periodo, cfr. 7, 5; 2, 12, 13. — *ob*: Livio adopera frequentemente questa preposizione per indicare una causa interna, e sopratutto in unione con *iram*, nel qual senso ricorre assai di rado prima di lui, cfr. 30, 7. — *ob i. praedae amissae*: è questo un genitivo oggettivo, in cui il part. si trova propriamente a far le veci di un sost. astratto, cfr. 4, 57, 9 *ob iram dictatoris creati*; 5, 33, 3 *ira corruptae uxoris*; Verg. 2, 412 *ereptae virginis ira*.

se defendisset, Remum cepisse, captum regi Amulio tradidisse ultro accusantes. Crimini maxime dabant in Numitoris agros ab 4 iis impetum fieri; inde eos, collecta iuvenum manu, hostilem in modum praedas agere. Sic Numitori ad supplicium Remus deditur.

Iam inde ab initio Faustulo spes fuerat regiam stirpem apud 5 se educari; nam et expositos iussu regis infantes sciebat, et tempus, quo ipse eos sustulisset, ad id ipsum congruere; sed rem immaturam nisi aut per occasionem aut per necessitatem aperire noluerat. Necessitas prior venit. Ita metu subactus Romulo rem aperit. Forte et Numitori, cum in custodia Remum 6

Questo costrutto si trova già frequentemente usato da Cicerone, ed è comune anche al greco, cfr. *ἀπύρων ἱερῶν ὀργάς* Aeschyl. Ag. 70. — *cepisse, captum*: questa ripetizione del verbo, in forma di participio, è affatto propria dell'uso poetico e quasi estranea alla prosa classica, cfr. però in Livio 10, 4; 12, 9 e Caes. b. c. 1, 28, 4. — *ultro* si trova ben spesso adoperato per indicare cosa inaspettata, che avviene contrariamente a quello che dovrebbe attendersi: qui potrai tradurlo per mezzo di “inoltre„, cfr. 8, 23, 3 *ultro incusabant*; 3, 47, 4 *ultro quaeri*; 8, 32, 10 *purgaretque se invicem atque ultro accusaret*; 4, 27, 10 *ultro ad oppugnanda castra misit*. — 4. *agros*: come di qui si scorge, Numitore, perdendo il trono, aveva conservati i suoi averi. — *impetum fieri* “eran soliti di invadere, scorrazzare„: siccome si tratta di due persone, anzi propriamente del solo Remo, che era stato fatto prigioniero e si trovava messo in istato d'accusa innanzi al re, si spiega facilmente perchè Livio non abbia adoperato il pl. *impetus* o, almeno, il perfetto *factum esse* in unione di *impetum*, cfr. Sall. Iug. 50, 1 *hostis crebro impetu iter suum remoraturum*. — *sic* “in tale stato di cose, in conseguenza di ciò„, cfr. § 7; 10, 3; 65, 4; 2, 46, 7. — *ad supplicium*: le parti di giudice si trovan qui affidate non già al re, ma a colui che ha sofferto il danno; il che accenna evidentemente ad un periodo sociale, in cui vigeva ancora il diritto privato. — 5. *fuerat*: il piuccheperfetto fa ben spesso in Livio l'ufficio di impf. in quanto non accenna all'azione, ma allo stato permanente che da esso deriva: Faustolo aveva fin dal primo momento concepita la speranza, nella quale durava ancora, che i due gemelli da lui raccolti fossero i figli del re. — *apud se* “in casa sua„, cfr 9, 36, 3 *educatus apud hospites*. L'uso del *se* si spiega facilmente, ove si badi che il dat. *Faustulo* è veramente il soggetto logico della proposizione. — *educari* pres., in quanto esprime un'azione contemporanea a quella di *spes fuerat* = *spes erat*. — *ad id ipsum congruere* “corrispondeva a questo esattamente„, cfr. 19, 6. — *immaturam* “prima che essa fosse pienamente accertata„, cfr. 2, 45, 8 *immaturam rem agi, nondum tempus pugnae esse*. — *per occasionem* = *data occasione*. — *per necessitatem* “quando ce ne fosse bisogno„. — 6. *metu*, che Remo cioè dovesse esser condannato a morte dal proprio avo. — *Numitori tetigerat animum*, in luogo di *Numitoris t. a.*, per dar maggior vivacità al racconto e mettere in mostra l'interesse che egli

haberet audissetque geminos esse fratres, comparando et aetatem eorum et ipsam minime servilem indolem, tetigerat animum memoria nepotum; sciscitandoque eodem pervenit, ut haud
7 procul esset, quin Remum agnosceret. Ita undique regi dolus
nectitur. Romulus non cum globo iuvenum — nec enim erat ad vim apertam par —, sed aliis alio itinere iussis certo tempore ad regiam venire pastoribus, ad regem impetum facit, et a domo Numitoris, alia comparata manu, adiuvat Remus. Ita regem obtruncant.

1 VI. Numitor inter primum tumultum hostis invasisse urbem atque adortos regiam dictitans, cum pubem Albanam in arcem praesidio armisque obtinendam avocasset, postquam iuvenes per-

pigliava a questo fatto, cfr. 6, 38, 9 *ducibus accendit animos*; 28, 19, 16 *hostibus cresceret animus*. — *geminos fratres* è contrario alla regola data da Quintiliano 9, 4, 24 " quaedam ordine permutato fiunt supervacua ut *fratres gemini*, nam si praecesserit *gemini fratres* addere non est necesse „, cfr. 3, 3 e Cic. de div. 2, 43. — *comparando*: calcolando l'età che il nipote potrebbe avere, in raffronto con quella che Remo dimostrava. Anche qui il gerundivo in caso abl. non è messo in relazione col sogg. grammaticale della proposizione, ma col soggetto logico (*Numitori*), e potrebbe in ogni caso essere sostituito dal part. pres. in caso dat. *comparanti*. — *indolem* è soltanto per **zeugma** connesso con *comparare*, il quale ha propriamente relazione con *aetatem*. — *eodem* " allo stesso risultato „ a cui era giunto Faustolo, il quale solo per un eccessivo scrupolo dubitava ancora dell'identità dei due gemelli coi figli di Rea Silvia, identità che gli si era manifestata fin dal principio, e che non aspettava altro che un'occasione per rivelare. — *haud procul esset* = *haud procul abesset* impersonale " mancava poco „, cfr. 5, 4, 14. 12, 7. — 7. *undique*, cioè da parte di Faustolo, di Numitore e di Romolo. — *cum globo iuvenum*: i congiurati non si presentarono in massa alla reggia, ma divisi e per diverse vie, senza armi e in abito di pastori. — *ad regem* = *in regem*, è detto sull'analogia di *ad hostem ire, ducere*, cfr. 11, 1 e 35, 26, 8 *incursu ad navem*. — *a domo* " venendo fuori dalla casa „, cfr. 47, 4. — *adiuvat* usato assolutamente come in 24, 16, 8. — *obtruncant*: Livio trascorre con molta fretta su questi fatti leggendarii, senza punto fermarsi a quei particolari che Dionigi riferisce.

VI. — 1. *regiam*: il palazzo reale di Amulio era affatto distinto dalla cittadella o castello (*arcem*), e Numitore affermando che questo solo avesse bisogno d'aiuto, come la parte più minacciata, fece lasciare affatto deserta e non custodita la reggia. Si badi alla bella disposizione che hanno i diversi membri di questo periodo, il quale va tradotto in italiano per mezzo di due periodi distinti, di cui il primo faccia punto ad *avocasset*. — *avocasset*: i composti con *ab* esprimono una doppia relazione, il punto di partenza e quello di direzione. In questo luogo la gioventù atta alle armi (*pubes*, cfr. 9, 6) vien distratta dalla difesa della reggia, a cui prima si era rivolta, e richiamata a quella della cittadella. — *praesidio arm. obtinendam* " che doveva esser difesa e custodita con

petrata caede pergere ad se gratulantes vidit, extemplo advocato concilio scelera in se fratris, originem nepotum, ut geniti, ut educati, ut cogniti essent, caedem deinceps tyranni seque eius auctorem ostendit. Iuvenes per mediam contionem agmine in- 2
gressi cum avum regem salutassent, secuta ex omni multitudine consentiens vox ratum nomen imperiumque regi efficit.

Ita Numitori Albana re permissa, Romulum Remumque cupîdo 3
cepit in iis locis, ubi expositi ubique educati erant, urbis condendae. Et supererat multitudo Albanorum Latinorumque; ad

un buon presidio d'armati „, cfr. 36, 16, 3 *ad Heracleam praesidio obtinendam*; 2, 48, 4; Caes. b. g. 5, 26, 2. — *concilium* indica in genere qualsiasi riunione, *contio* invece (per *conventio*) quella riunione di popolo che è indetta da un magistrato, per fare qualche comunicazione. — *scelera in se*: la prep. col suo caso fa spesso in Livio le veci di un attributo, cfr. 31, 31, 3 *in deos scelera* = *multa in deos scelera admissa*: 44, 1, 4 *iniurias in populum Romanum*. — *cogniti* è alquanto diverso dall'*agnosceret* del 5, 6: quello equivale propriamente a imparo a conoscere uno per quel che realmente egli è; mentre invece questo comprende la ricognizione di persona o cosa già nota. — *deinceps* “ che era immediatamente seguìta „. Livio adopera ben spesso gli avverbii in funzione di attributi, cfr. 21, 6; 3, 39, 3 *Romulum deincepsque reges. Deinceps* in questo significato si trova anche in Cesare, *supra* in Sallustio, *paene* e *semper* in Cicerone. — 2. *agmine* “ in ordine „, è spesso adoperato da Livio col valore di avverbio, cfr. 22, 30, 1 *agmine incedentes*. — *efficit* “ conferma, riconosce „ la scelta di Numitore a re, che era stata già fatta da Romolo. — *ratum* “ legittimo, giusto „, cfr. 4, 46, 2 *imperia rata esse* e 17, 9. — *nomen*, sott. *regis*. — 3. *re* = *republica*, cfr. 3, 1; 9, 1; 11, 2; 17, 5. — *cupido*: il luogo scelto per la fondazione di Roma, che secondo qui si afferma, si riconnetteva alle memorie e ai ricordi giovanili dei due gemelli, cfr. 7, 3 e Val. Mass. 2, 2, 9. — *et supererat*: e difatti il numero degli abitanti di Alba e delle altre città Latine era troppo grande. In questo stesso senso Livio usa altrove *superare* o pure *abundare*, cfr. 3, 3 e 39, 54, 5 *superante in Gallia multitudine*. Non è ben chiaro il modo, come Livio interpretasse la relazione di Roma con Alba. Dalle parole con cui qui vi accenna (cfr. anche 7. 3; 14, 2; 20. 3; 23, 1; 28, 7; 31, 3; 8, 4, 3) parrebbe, che egli considerasse Roma come una colonia, a cui aveva dato origine il numero sempre più crescente della popolazione di Alba e delle altre città Latine; altrove invece, seguendo forse una tradizione più antica (cfr. 16, 3; 9, 1; 2, 1, 4; 5, 53, 9), egli considera Roma come città libera e indipendente insieme da Alba e dalla lega Latina, la cui popolazione sarebbe stata costituita per massima parte dai *pastores et convenae*, che quivi vennero a domandare asilo (cfr. 8, 5). Nel luogo che abbiamo sott'occhi si scorge evidente lo sforzo di combinare insieme le due tradizioni. Però egli non vi ha dubbio che la prima di esse sia affatto inverosimile e d'origine più recente; e che sia stata ispirata dalla duplice considerazione di connettere insieme le due città, che ebbero a volta a volta l'onore di essere a capo della confederazione Latina, Alba e Roma,

id pastores quoque accesserant, qui omnes facile spem facerent
parvam Albam, parvum Lavinium prae ea urbe, quae conderetur,
1 fore. Intervenit deinde his cogitationibus avitum malum, regni
cupîdo, atque inde foedum certamen, coortum a satis miti principio.
Quoniam gemini essent, nec aetatis verecundia discrimen
facere posset, ut di, quorum tutelae ea loca essent, auguriis
legerent, qui nomen novae urbi daret, qui conditam imperio

e di ricondurre poi le origini di quest'ultima direttamente al Troiano Enea. Se a queste considerazioni si aggiunge il fatto, che molte famiglie romane discendevano realmente da Alba, e di più si tien conto del bisogno, avvertito già da tempo abbastanza antico, di riempire la lacuna cronologica che esiste tra Enea e Romolo, appariranno chiare le ragioni da cui questa connessione venne promossa e accreditata. Del resto che Roma debba considerarsi come città indipendente da Alba, forse in lega con essa nel tempo della sua maggiore grandezza, ma con essa non congiunta da nessun vincolo di discendenza o di consanguineità, basta un fatto di non dubbio valore ad assicurarcene, ed è la distruzione che ne fu fatta dai Romani a tempo di Tullo Ostilio, la quale sarebbe stata considerata, secondo le idee prevalenti nell'antichità, come un atto di parricidio, ove Alba fosse stata realmente la madre patria di Roma. — *ad id* = *ad eos*, i. e. *Albanos Latinosque.* Si noti che *ad id* è affatto distinto da *ad hoc*, e non è mai come questo adoperato nel senso di *praeterea.* — *omnes* “ tutti quanti insieme „. — *prae* “ in paragone con „. — *conderetur* “ si aveva intenzione di fondare „. — 4. *avitum*, cfr. 3, 10. — *inde* = *ex ea*, cioè la contesa a cui questa *regni cupido* dette origine, cfr. 10, 23, 4 *altercatio inde*; 3, 47, 6 *silentium inde.* — *mite principium*, cioè il diverso significato da attribuire all'augurio. — *quoniam essent*: il cong. è qui adoperato non già per esprimere un pensiero dello scrittore, ma sibbene l'intenzione dei due fratelli, la quale vien rappresentata come causa o movente dell'azione principale (*capiunt templa*). — *aetatis verecundia* “ il riconoscimento del diritto di primogenitura „. — *di*: si intendono qui nominati gli *di indigetes.* — *ut di legerent*: questa proposizione dipende da *capiunt.* — *tutelae*, genit. di possesso, “ alla cui tutela quei luoghi appartenevano „, cfr. 24, 22, 15 *quae suae fidei tutelaeque essent*; 42, 19, 5 *publicae tutelae esse*; 41, 6, 12 *sub tutela esse.* — *auguriis*: per *augurium* si intende la scienza degli aúguri, ovvero l'interpretazione che essi davano ad alcuni fenomeni o segni (*signa ex caelo, ex avibus, ex tripudiis, ex quadrupedibus, ex diris*), in cui credevano di scorgere una manifestazione del volere divino. Or, come più tardi in Roma non si diè principio a nessuna pubblica impresa, se non dopo di avere interrogato il volere degli dèi, e come lo stesso supremo comando (*imperium*) non si conferì mai, senza aver presi dinanzi gli auspicii (*auspicato*, cfr. Liv. 18, 6); così del pari noi qui vediamo, che la fondazione di Roma riceve per mezzo degli auguri la sua consacrazione celeste, cfr. 5, 52, 1 *urbem auspicato inauguratoque conditam habemus*; Cic. de n. d. 3, 5 *mihique ita persuasum, Romulum auspiciis, Numam sacris constitutis fundamenta iecisse nostrae civitatis*; Ennio, Ann. 434 *augusto augurio ..... inclita condita Roma est.* — *qui* = *eum qui* o meglio *uter*, cfr. 24, 3; 48,

regeret, Palatium Romulus, Remus Aventinum ad inaugurandum
templa capiunt.

VII. Priori Remo augurium venisse fertur, sex vultures, 1
iamque nuntiato augurio cum duplex numerus Romulo sese
ostendisset, utrumque regem sua multitudo consalutaverat. Tem-
pore illi praecepto, at hi numero avium regnum trahebant. Inde 2

2; *quisque* = *uterque* 2, 7, 1; *qua* = *utra parte* 27, 6. Quest'uso del *qui* per *uter* fa già capolino presso i prosatori e i poeti dell'età classica, cfr. Cic. ad Att. 16, 14, 1; Caes. b. g. 5, 44; Verg. 12, 719. — *nomen*, cfr. Ennio pr. Cic. de div. 1, 107 *certabant urbem Romam Remoramne vocarent.* — *conditam* “ dopo di averla fondata „: altrove il part. pass. ha in Livio il valore di proposizione condizionale, cfr. 21, 33, 9. — *Aventinum*, a sud-ovest del Palatino e diviso da questo per mezzo del Circo, cfr. Ov. Fast. 5, 150 *est moles... appellant Saxum... huic Remus institerat.* — *inaugurandum* è tanto qui, che in 36, 4 e 44, 4, affatto identico al semplice *augurandum* “ domandare gli auspicii „; altrove invece esso è adoperato nel senso di “ consacrare „, cfr. 55, 2; 43, 9. — *templum* = gr. *τέμενος*, indica lo “ spazio celeste „ che l'augure disegna (*τέμνει*) nel cielo per mezzo del *lituus*, affine di osservare il volo degli uccelli (*con-templari*), cfr. 18, 10. — *capiunt*: il pl. ricorre anche in 60, 1; però, trattandosi di due persone diverse che agiscono ciascuna per conto proprio, sarebbe stato più corretto e più classico l'uso del sing., cfr. 10, 27, 5.

VII. — 1. *priori*, cfr. praef. 11. — *Remo*: il significato e l'origine di questo nome non son ben sicuri. A prima vista parrebbe che esso sia affatto identico agli altri due *Rōma* e *Rōmulus*; ma quando si bada alla differenza che ci è nella quantità (cfr. *Rĕmus* e il derivato *Rĕmulus* Ov. Fast. 4, 49 e Verg. 9, 360), si è indotti a giudicare come affatto dubbia ed incerta tale connessione. Però non fa d'uopo dimenticare, che gli scrittori greci usano costantemente la forma *Ῥῶμος* (cfr. Plut. Rom. 6), e che la trasformazione di quest'ultima in *Remus* potè essere motivata da quelle stesse influenze, che determinarono l'origine della leggenda che va congiunta a tal nome. A tal mutamento poterono contribuire non solo le *remores aves* “ quae acturum aliquid remorari compellunt „ (cfr. Festo 277, 9 e *re-mŏra, re-moramen*), ma anche le voci *Remōna*, *Remōria* e *Remorīnus*, nelle quali la trasformazione di *ō* in *ĕ*, se esse mettono capo a *Rōma*, può considerarsi affatto legittima, trattandosi di vocale posta fuori d'accento; cfr. Festo l. c.: “ Remurinus ager dictus quia possessus est a Remo et habitatio Remi Remona. Sed et locus in summo Aventino Remoria dicitur, ubi Remus de urbe condenda fuerat auspicatus. — *duplex*: era questo un numero sacro presso gli Etruschi, e fu riferito in tempo posteriore dagli auguri ai 12 secoli di durata, che doveva avere l'impero romano. — *consalutaverat*: i partigiani di Remo e di Romolo si erano affrettati ad acclamare come re il proprio capo, appena fu compiuto l'augurio; e ciò spiega l'uso del piucchpf., adoperato dagli storici frequentemente per indicare la celerità di un'azione, la quale si considera come già compiuta, prima che abbia avuto realmente effetto, cfr. 29, 4 *impleverat*; 32, 1 *redierat nominaverat.* — *utrumque sua*, cioè la moltitudine a ciascuno di essi devota, cfr. 26, 11 e 21, 29, 5 *ad utrumque ducem sui redierunt.* — *prae-*

cum altercatione congressi certamine irarum ad caedem vertuntur. Ibi in turba ictus Remus cecidit. Vulgatior fama est

*cepto* si riferisce soltanto a *tempore*: i partigiani di Remo facevano valere in suo favore il fatto, che questi aveva avuto sul proprio fratello un vantaggio nel tempo; gli avversarii invece si attaccavano al numero, e giudicavano dell'augurio come favorevolissimo a Romolo. — *regnum* " il diritto al regno ": anche altrove *r.* ha questo senso pregnante, cfr. 21, 31, 7 *arbiter regni* accanto a *ius regni* 49, 3; *crimen regni* 4, 15, 3 accanto a *cupiditatis regni crimen* 40, 11, 4. — *trahebant*, sott. *ad se* o *ad suum ducem*: è questo uno di quei verbi di cui Livio fa più frequentemente uso, e in significati diversissimi, cfr. 9, 28, 6 *captae decus Nolae ad consulem trahunt*. — 2. *certamine irarum* " nel calore, nell'accecamento che proviene dall'ira ": è questo un abl. di modo, che non va punto confuso coll'abl. di derivazione o d'origine, che in unione con *verti* si trova sempre congiunto alla prep. *a*, cfr. 4, 10, 4 *ad preces ab cert. versi*. — *irarum*: Livio adopera con grande frequenza i plurali dei nomi astratti, che non sono nemmeno estranei alla prosa classica, quando servono a indicare affetti dell'animo, cfr. *irae, iracundiae, furores, insaniae, metus*, ecc.; del resto questo plurale ha anche rapporto colla moltitudine delle persone, di cui si fa innanzi parola. — *ibi*, cioè nella mischia, cfr. 3, 13, 2 *ibi rixam natam esse fratremque ictum cecidisse*. L'Aventino fu considerato anche in seguito come regione conquistata (33, 2), e rimase per questo assai a lungo al di fuori del pomerio (44, 5): il che fa supporre che in tempi assai antichi esso fosse stato occupato e sottratto agli antichi dominatori, dopo lotta accanita, dagli abitanti del Palatino. — *in turba*: qui non si dice propriamente che egli fosse stato ferito da Romolo, ma che tra la folla non si vide da chi partisse il colpo, del quale rimase morto. — *cecidit*: s'intende prima che si fosse dato principio alla fondazione di Roma. — *vulgatior*: la tradizione più comune, la quale poi si trova adottata dal maggior numero degli annalisti Romani, è che egli morisse per mano di Romolo, appena si gettarono le fondamenta della città. Questa leggenda, come fu corretta qui da Livio, così fu trasformata anche da altri scrittori Romani, per purgar Romolo dall'orrenda colpa del fratricidio che gli era apposta. Ed essi raccontarono che la città fosse stata fondata in buona pace ed accordo dai due fratelli, che questi cominciarono a governarla anche insieme (cfr. Verg. 1, 292 *Remo cum fratre Quirinus iura dabunt* e Cic. Off. 3, 10, 41); e che poi in un triste giorno Remo fu ucciso da Celere, e Romolo, dopo di aver seppellito il corpo del fratello, istituì in suo onore la festa delle *Remuria* o *Lemuria*, cfr. Ov. Fast. 4, 841-52; 5, 456 e Dion. 1, 87. Lo sforzo, che fa la leggenda per eliminar Remo dal governo di Roma, fu ispirato evidentemente dalla considerazione, che Roma non fu mai governata alla maniera di Sparta da due re, ma sempre da un re solo. Che se poi, in tempi più antichi, si pensò di dare a Romolo un fratello in persona di Remo, non farà certo meraviglia, ove si consideri che questi due personaggi si vennero a sostituire nella leggenda ai Lari protettori di Roma (Lares praestites), e che i Lari son sempre descritti e rappresentati come una coppia di fratelli (cfr. Ov. Fast. 2, 615; 5, 143). Del resto si è già notato, che Roludibrio fratris Remum novos transiluisse muros; inde ab irato Romulo, cum verbis quoque increpitans adiecisset « sic deinde quicumque alius transiliet moenia mea! », interfectum. Ita solus 3 potitus imperio Romulus; condita urbs conditoris nomine appellata.

Palatium primum, in quo ipse erat educatus, muniit. Sacra dis aliis Albano ritu, Graeco Herculi, ut ab Euandro instituta erant, facit. Herculem in ea loca Geryone interempto boves 4

---

molo e Remo (gr. *Ῥῶμος*) sono probabilmente due forme diverse del nome stesso; e qui si può aggiungere, che essi sono stati creati da quella tendenza cosiddetta etiologica, che è propria di ogni popolo, di attribuire e personificare le proprie origini in un essere mitico che ne porti il nome; sicchè Roma e i Romani favoleggiarono di Romolo e di Remo, non altrimenti che gli Ioni, i Dori, i Latini, i Messapi, gli Enotri, i Lucani, ecc. di Iono, Doro, Latino, Messapo, Enotro, Lucano, ecc. — *muros* e *moenia* qui sono affatto identici tra di loro. Le mura della città, a causa del rituale religioso con cui se ne gettavano le fondamenta (cfr. 44, 4), erano considerate come sacre ed inviolabili (cfr. Ov. Fast. 3, 70; 4, 835), e perciò se ne trasse pretesto per poter eliminare uno dei due fratelli, cfr. Plut. Rom. 11: *ὅθεν* (cioè a causa del rituale religioso) *ἅπαν τὸ τεῖχος ἱερὸν πλὴν τῶν πυλῶν* e Festo 285, 25: “ Rituales nominantur Etruscorum libri in quibus praescriptum est quo ritu condantur urbes, arae, aedes sacrentur, *qua sanctitate muri*, quo iure portae ordinentur „. — *irato* = *qui iratus esset.* — *increpitans* è qui adoperato assolutamente, altrove invece regge l'acc., cfr. *increp. risum* 30, 44, 6. — *adiecisset* è costruito *κατὰ σύνεσιν* in relazione col soggetto logico della proposizione, che è *Romulus.* — *sic*, sott. *pereat* o *interficiatur*, cfr. Ennio Ann. 100 *nec pol homo quisquam faciet impune animatus hoc, ... nam mi calido das sanguine poenam.* — 3. *ita*, cioè in seguito alla morte di Remo. — *potitus imperio* = *rex factus.* — *condita* “ dopo che fu fondata „, cfr. 6, 4. — *nomine* = *a nomine*, cfr. 1, 11; 23, 3. — *Palatium*: il Pal. si trovava quasi nel mezzo dei sette colli, che costituirono più tardi il pomerio di Roma, e formava una specie di quadrato irregolare, il quale fe' sì che alla città antica si desse anche il nome di *Roma quadrata*, cfr. Tac. Ann. 12, 24. — *sacra*, le funzioni religiose che nei luoghi sacri si solevano compiere, cfr. 20, 7. — *aliis* = *τοῖς ἄλλοις, reliquis, ceteris.* In questo senso *alii* non è mai adoperato dai prosatori classici, e ricorre soltanto una volta in Caes. b. g. 1, 41. — *Albano ritu*: il culto latino, introdotto in Roma da Alba, si distingueva in questo dal culto greco, introdotto da Evandro, che nel primo si sacrificava col capo coperto (*capite velato*) e nel secondo col capo scoperto (*cap. aperto*), cfr. Verg. 8, 402-7. Inoltre, mentre gli Itali bruciavano sugli altari i visceri della vittima, i Greci li distribuivano al popolo per il banchetto sacrificale, cf. § 13 e Verg. 8, 183. — *Graeco*, sott. *ritu.* — *Herculi*: il culto dell'Heracles greco fu sin da tempo antichissimo confuso con quello latino del *Dius fidius* e coll'altro sabino di *Semo Sancus*, cfr. l'identità di significato tra *mehercule* e *me Dius Fidius.* — 4. *Geryone*: era questi un mostro con tre corpi, il quale abitava nel più mira specie abegisse memorant, ac prope Tiberim fluvium, qua prae se armentum agens nando traiecerat, loco herbido, ut quiete et pabulo laeto reficeret boves, et ipsum fessum via procubuisse. 5 Ibi cum eum cibo vinoque gravatum sopor oppressisset, pastor accola eius loci, nomine Cacus, ferox viribus, captus pulchri-

estremo confine occidentale dell'Oceano, nell'isola Erythea presso Gades: Ercole, per compiere la sua decima fatica, aveva a lui sottratti (*abegisse*) i giovenchi, e superate le Alpi (cfr. 5, 34, 6) era giunto in loro compagnia, attraverso la Liguria e l'Etruria, sul Palatino, nel tempo in cui quivi regnava Evandro. — *laetus* si adopera comunemente in latino per indicare una “ vegetazione rigogliosa ”, cfr. *laetas faciat segetes*. — *et ipsum*, sott. *ut se reficeret*. — 5. *sopor* “ sonno profondo ”, non si incontra altrove in Livio. — *accola*: i sostantivi verbali in *-tor* e in *-a* fanno ben spesso in Livio le veci dell'attributo, quando si adoperano per indicare un'azione che è divenuta come caratteristica speciale d'una persona, cfr. 21, 39, 5 *Gallos accolas Padi*; 39, 35, 4 *accolas Histri fluminis barbaros*; 21, 30, 8 *advena cultor*; 34, 41, 4 *serva Lacedaemon*; 27, 18, 14 *concursator hostis*; 21, 40, 11 *ruptor dux*, ecc. — *Cacus*, cfr. Servio ad Aen. VIII, 190: *Cacus secundum fabulam Vulcani filius fuit ore ignem ac fumum vomens, qui vicina omnia populabatur.* Questo mostro, mezzo uomo e mezza belva, aveva anche una sorella che portava il suo stesso nome e fu quella appunto che lo tradì, cfr. Servio, l. c.: *hunc soror sua eiusdem nominis prodidit, unde etiam sacellum meruit, in quo ei pervigili igne sicut Vestae sacrificabatur.* L'abitazione di Caco era, secondo alcuni, sul Palatino, nel luogo in cui anche più tardi si mostravano le scalae Caci, in vicinanza del Circo Massimo; secondo altri invece sull'Aventino. Il nome di questo mostro si crede comunemente, e forse si giudicava anche dagli antichi connesso coll'aggettivo gr. *κακός*. Sebbene questa etimologia, a causa della differenza di quantità che si nota tra *Cācus* (*Κᾱκος*) e *κᾰκός*, debba considerarsi come inverosimile, pure egli è quasi certo che Caco rappresenta lo spirito del male in contrapposizione di Evandro, che è il genio del bene; e che la sua lotta con Ercole adombra quello stesso conflitto tra la luce e le tenebre, che si trova rappresentato nell'India da Indra e da Vritra, nella Persia da Ormuzd e da Ahriman, ecc. Infatti alla tradizione, che qui narra Livio e che in forma assai più completa trovasi esposta da Virgilio 8, 194 segg. e da Ov. Fast. 1, 550, fa riscontro, fin nei minimi particolari, quel racconto della mitologia indiana, dove si parla di Indra che abbatte colla sua folgore il gigante Vala, che gli aveva rubato l'armento. Senza entrare a discorrere del significato primitivo o naturale di questo mito, il quale probabilmente riflette l'oscurarsi del cielo quando a mano a mano lo ricopron le nubi, considerate come le “ vacche celesti ”; noi vogliamo solo aggiungere, che il nome *Cācus* è probabilmente connesso con *Caeculus*, il fondatore di Preneste e figliuolo di Vulcano (cfr. Aen. 7, 678-81), non solo per l'affinità etimologica che vi è tra le due radici — (il nome *Cācus* fa le veci di *Cācius* C. I. L. 5, 21 e I. R. N. 4024 e 6769) e fu estratto probabilmente, in tempo abbastanza antico, dalla forma del gen. *Caci* = *Cacii*, che ricorreva nella frase *atrium Caci*, indicante una località del foro boario da lui denominata -

tudine boum cum avertere eam praedam vellet, quia, si agendo
armentum in speluncam compulisset, ipsa vestigia quaerentem
dominum eo deductura erant, aversos boves, eximium quemque
pulchritudine, caudis in speluncam traxit. Hercules ad primam 6
auroram somno excîtus, cum gregem parlustrasset oculis et
partem abesse numero sensisset, pergit ad proximam speluncam,
si forte eo vestigia ferrent. Quae ubi omnia foras versa vidit
nec in partem aliam ferre, confusus atque incertus animi ex

i Greci difatti gli dànno più comunemente il nome di *Κάκιος*, cfr. Diod. 4, 21: *τοῦ δὲ Κακίου ἐν τῷ Παλατίῳ κατάβασίς ἐστιν ἔχουσα λιθίνην κλίμακα τὴν ὀνομαζομένην ἀπ' ἐκείνου Κακίαν, οὖσαν πλησίον τῆς τότε γενομένης οἰκίας τοῦ Κακίου*; Solin. 1, 18 *scalae Caci*; Plut. Rom. 20) — ma anche pel fatto che nel tempio di Semo Sancus, il dio sabino a cui fu identificato l'Heracles greco, si trovava un'immagine di *Gaia Caecilia* (cfr. Paul. fest. p. 95, 238 e Plin. 8, 194), il cui nome — al pari di quello della gente *Caecilia* — ben difficilmente altri penserà di distaccare dal prenestino *Caeculus*. Chi fosse vago a questo riguardo di maggiori notizie, potrebbe assai utilmente consultare il saggio del Bréal “ Hercule et Cacus „, in “ Mélanges de philologie et linguistique „, Paris, 1877. — *ferox* “ altero, superbo, oltremodo sicuro „. — *avertere* “ involare, rubare „, cfr. 6, 14, 11 *pecuniam avertant* e Prop. 5, 9, 12 *aversos cauda traxit in antra boves*. — *eam praedam* = *eos praedam* “ come preda „. — *agendo* “ collo spingerli innanzi „, è messo in opposizione a *cauda traxit*. — *quaerentem*, sott. *boves*. — *si compulisset... deductura erant*: la costruzione perifrastica con *eram* e *fui* si trova frequentemente adoperata, non solo da Livio (cfr. 40, 4; 2, 38, 5), ma anche da Cicerone, nel secondo membro del periodo ipotetico, per indicare la conseguenza sicura e immediata che risulta da una data premessa. — *eximium quemque* “ i più belli e maestosi „: il *quisque* si trova comunemente apposto ai numerali o pure ai superlativi, per limitare il senso del sost. che precede, cfr. 2, 59, 11 *cetera multitudo, decumus quisque*; 23, 4, 8 *equites nobilissimus quisque*, etc. L'agg. *eximius* fa qui naturalmente le veci del superlat., del quale esso non può assumer la forma a causa della desinenza *-ius*, cfr. anche 54, 8; Cic. Verr. 4, 142 e Tac. Ann. 6, 27 *egregium quemque*. — *caudis*: anche Mercurio, cfr. inno ad Apollo 413, rapì appena nato agli dèi 50 di quei giovenchi che Apollo pascolava in Pieria, e li rinchiuse poi colla stessa astuzia in una grotta (*ἴχνι' ἀποστρέψας*). — 6. *ad primam auroram* *ἅπ. εἰρ.* = *prima luce, luce orta*. — *numero*, dat. dipendente da *abesse* “ mancare „, cfr. 9, 19, 15 *absit invidia verbo*; 25, 16, 15 *abesse fraudem sermoni*. — *pergit* “ si dirige direttamente „. — *si forte* “ per vedere se „, cfr. 57, 2. — *aliam*, sott. *nisi ad locum herbidum*. — *vidit versa, nec ferre*: il verbo *video* è qui adoperato colla sua doppia costruzione, col participio cioè che indica lo stato, e coll'infinito che si riferisce più propriamente e più direttamente all'azione. — *incertus animi*: questo genitivo, che era propriamente a principio un locativo, si trova adoperato da Cicerone soltanto in unione di *angi* e *pendēre* (cfr. Tusc. 4, 36), e assai più frequentemente dai poeti, da Livio e da Tacito, cfr. 58, 9 *aeger animi*; 6, 36, 8 *stupentes animi*; *territus, su-*

7 loco infesto agere porro armentum occepit. Inde cum actae boves quaedam ad desiderium, ut fit, relictarum mugissent, reddita inclusarum ex spelunca boum vox Herculem convertit. Quem cum vadentem ad speluncam Cacus vi prohibere conatus esset, ictus clava fidem pastorum nequiquam invocans morte occubuit.

8 Euander tum ea, profugus ex Peloponneso, auctoritate magis quam imperio regebat loca, venerabilis vir miraculo litterarum, rei novae inter rudes artium homines, venerabilior divinitate credita Carmentae matris, quam fatiloquam ante Sibyllae in

*spensus animi*, ecc. — *agere* " menar via ". — *occepit* è una forma arcaistica, che si trova anche adoperata da Pisone, Sisenna e Sallustio. — 7. *actae boves*: il sost. *bos* trovasi per ben cinque volte adoperato da Livio come femm., nei primi tre libri delle storie; ma tal uso rimane affatto estraneo alla prosa anteriore a Livio, la quale non adopera mai *bos* come femminile, tranne che in unione con *femina*, cfr. anche Livio 25, 12, 13. Se qui poi Livio adopera promiscuamente *bos* coi due generi non è a far meraviglia, poichè si tratta d'una moltitudine indistinta, cfr. anche Verg. 8, 307 e Ov. Fast. 1, 548. — *ad desiderium relictarum*: le vacche, quando si allontanano dal pascolo, si rivolgono indietro a riguardare le loro compagne e muggiscono come in tono lamentevole, quasi temessero di disperderle; quelle poi che seguono rispondono in tono più alto, quasi per assicurarle della loro presenza. Questa volta però non risposero all'appello solamente le vacche che erano state le ultime ad allontanarsi dal pascolo, ma anche le altre rinchiuse da Caco, appena che ebbero a sentire la voce delle loro compagne. — *ex spelunca* dipende da *reddita*. — *convertit*, sott. " da quella parte ". — *fidem* " protezione, difesa ". — *morte occubuit*, cfr. 29, 18, 6 e 8, 10, 4: altrove Livio adopera anche *mortem occ.* (cfr. 2, 7, 8), in conformità dell'uso ciceroniano. — 8. *auctoritas* " l'influenza personale ", in contrapposizione ad *imperium* che indica l'autorità che ad uno viene dal posto che egli occupa. — *miraculo litterarum* " per l'arte meravigliosa delle lettere o della scrittura ", che egli aveva introdotta nel Lazio. Questa leggenda accenna chiaramente, che l'arte della scrittura fu primieramente comunicata ai popoli dell'Italia media (prima agli Etruschi, Umbri ed Oschi e poi ai Latini) dagli Eoli di Cuma o pure dai Dori di Sicilia, cfr. Tac. Ann. 11, 14. — *venerabilis ... venerabilior*: questa gradazione è assai comune in Livio, cfr. 56, 6; 2, 29, 5; 38, 53, 9 *vir memorabilis, bellicis tamen quam pacis artibus memorabilior.* — *divinitate credita* " per la fede nella divinità ": questa stessa frase ricorre soltanto un'altra volta in 15, 6. — *Carmenta* o *Carmentis*, secondo si esprime Ov. Fast. 1, 467, *nomen habet a carmine ductum*: essa era venerata dalle matrone come la dea della maternità, ai piedi del Campidoglio presso la *porta Carmentalis*; e a causa della sua abilità profetica fu identificata con *Themis*, che alcuni considerano come la madre di Evandro. — *fatiloquam*: questa parola s'incontra solo in Apuleio; Virgilio adopera in sua vece, 8, 339 *vates fatidica.* La dea Carmenta, come profetessa, pigliava

Italiam adventum miratae eae gentes fuerant. Is tum Euander, 9
concursu pastorum trepidantium circa advenam manifestae reum
caedis excitus, postquam facinus facinorisque causam audivit,
habitum formamque viri aliquantum ampliorem augustioremque
humana intuens rogitat, qui vir esset. Ubi nomen patremque 10
ac patriam accepit, « Iove nate, Hercules, salve » inquit; « te
mihi mater, veridica interpres deum, aucturum caelestium numerum
cecinit, tibique aram hic dicatum iri, quam opulentissima
olim in terris gens maximam vocet tuoque ritu colat ». Dextra
Hercules data accipere se omen impleturumque fata, ara condita 11

---

anche il nome di *Fatua* da *fari fatum* (cfr. προφήτης da φημί), a quel modo che Fauno o Evandro era anche soprannominato *Fatuus*. — *Sibyllae*: è questa la Sibilla che venne a Cuma dopo la distruzione di Troia, cfr. 56, 12. — 9. ***is tum Euander***: la persona a cui innanzi si era accennato, per notarne soltanto le caratteristiche speciali, qui entra a far parte direttamente del racconto. — ***trepidantium***: incerti, indecisi se dovessero vendicare su di quell'uomo così potente l'insulto patito. — ***aliquantum***, in luogo d'*aliquanto*, si trova adoperato ben raramente dai prosatori classici in unione del comp., cfr. Cic. de or. 3, 24, 92. — ***ampliorem augustioremque*** si debbono considerare come di genere femm. a causa della forma *humana* che segue, sebbene si riferiscano entrambi tanto ad *habitum* che a *formam*, cfr. 5, 41, 8 *praeter ornatum habitumque humano ampliorem*. — ***rogitat***: questo verbo, al pari di parecchi altri frequentativi, si trova assai spesso usato da Livio nella prima decade, cfr. 2, 3; 9, 12; 22, 4; 24, 3; 50, 3; 2, 26, 1. — 10. ***nomen patremque***, cfr. 19, 1. — ***Hercules***: il voc. dei nomi proprii in *-es* termina in Livio in *-es* (41, 24, 15) o pure in *-e* (39, 36, 14); negli scongiuri però egli adopera quasi costantemente *hercule*, più raramente *hercules*, cfr. 3, 68, 5; 6, 5, 4. — ***veridica***, *ἅπ. λεγ.* che si incontra soltanto in Lucr. e Cic. div. 1, 45, 101. — ***aucturum numerum***, cfr. Strab. 5, 3, 3: *Ἡρακλεῖ πεπρωμένον ἦν τελέσαντι τοὺς ἄθλους θεῷ γενέσθαι*. — ***cecinit***, cfr. 55, 6 *ita cecinere vates*. — ***maximam***: l'*Ara maxima* (Verg. 8, 271) sul *forum boarium*, nel luogo dove Ercole aveva pascolati i giovenchi, non lungi dall'entrata del Circo Massimo tra il Palatino e l'Aventino, era uno dei più antichi santuarii di Roma. Dopochè Ercole fu identificato con Dius Fidius, su questo altare si giurarono i trattati e quivi si venne ad offrire ad Ercole la decima parte dell'eredità privata o pure del bottino di guerra, cfr. Dion. 1, 40 e C. I. L. I, p. 149. — ***tuo ritu***, cioè a capo scoperto, senza l'intervento di nessuna donna, e pigliando parte seduti al banchetto sacrificale, cfr. Cic. de dom. 134. — 11. ***data***, sott. *Evandro*. — ***accipere*** “ pigliare per sè, accettare di buon grado ”, cfr. 34, 9 *augurium accipere*; 21, 63, 14 *aliquid in omen accipere*, e Servio ad Aen. 5, 530: *nostri arbitrii et visa omina vel improbare vel recipere*. — ***fata*** “ il presagio, il detto della sorte, la profezia ”, cfr. § 15 e 4, 1. — ***condita ac dicata*** “ coll'edificare e consacrare ”. Dal confronto di queste parole con 9, 34, 18 apparisce chiaro, che Livio attribuisce direttamente ad Ercole la costruzione di quell'altare (cfr. Verg. 8, 271; Prop. 5, 9, 67 e

12 ac dicata, ait. Ibi tum primum, bove eximia capta de grege,
sacrum Herculi, adhibitis ad ministerium dapemque Potitiis ac
Pinariis, quae tum familiae maxime inclitae ea loca incolebant,
13 factum. Forte ita evenit, ut Potitii ad tempus praesto essent,
iisque exta apponerentur, Pinarii extis adesis ad ceteram ve-
nirent dapem. Inde institutum mansit, donec Pinarium genus
14 fuit, ne extis sollemnium vescerentur. Potitii ab Euandro edocti
antistites sacri eius per multas aetates fuerunt, donec tradito
servis publicis sollemni familiae ministerio genus omne Poti-
15 tiorum interiit. Haec tum sacra Romulus una ex omnibus pere-

Ov. Fast. 1, 581), e non già ad Evandro, come affermano Tac. Ann. 14, 51 e Strabone l. c. — 12. *ibi*, cioè nel luogo dove più tardi sorse l'altare. — *eximia*, cfr. Paul. Diac., p. 82: “ eximium inde dici coeptum, quod in sacrificiis optimum pecus e grege eximebatur „, e 7, 37, 1. — *Herculi* dipende da *factum* e fa le veci di abl. agente: secondo Dionigi 1, 40, Ercole diè solamente principio (*κατάρξασθαι*) alle cerimonie religiose, e il sacrifizio fu compiuto da Evandro. — *ministerium*, gli uffizii religiosi che si era soliti di compiere nei sacrifizii, cfr. 9, 29, 9. — *Potitiis ac Pinariis*. Queste due famiglie romane, di cui la seconda si trova anche ricordata in 2, 56, 1 e 4, 25, 5, non compivano l'una e l'altra gli stessi ufficii, ma occupavano gradi differenti, per essere accorsi i primi immediatamente, e i secondi con qualche ritardo alla chiamata di Ercole, come suona la leggenda, cfr. Macr. 3, 6, 12 e Servio ad Aen. 8, 269. Il nome dei *Potitii* è connesso probabilmente con *potiri*, e si adoperava forse per rappresentare simbolicamente quei guerrieri, i quali venivano a sacrificare sull'ara massima la decima parte del bottino di guerra ad *Hercules Victor* o *Invictus*: essi erano infatti quelli che presedevano al sacrifizio e i soli che pigliavano parte al sacro banchetto (cfr. Ov. Fast. 2, 374 *exta non nisi victor edet*). Il nome dei *Pinarii* invece è connesso col v. gr. *πεινᾶν* “ aver fame „, secondo che afferma Servio l. c., e si riferisce alla punizione loro inflitta da Ercole (*ὑμεῖς δὲ πεινάσετε*) a causa del loro ritardo: essi infatti erano considerati come subalterni, i quali assistevano al sacrifizio e compivano gli ufficii più bassi, senza mai pigliar parte ai banchetti anche i più lauti e sontuosi. — *familiae*. I commentatori credono comunemente che questa parola sia qui messa in luogo di *gentes*; ma a me pare più probabile che Livio l'adoperi per indicare, che *Potitii* e *Pinarii* sieno due veri cognomi; i Valerii infatti portavano il cognome di *Potitii*. — 13. *ad tempus* = *tempore* o *in tempore* “ al tempo, nell'ora che si era fissata „. — *ceteram dapem*: la parte che rimaneva del banchetto, dopo che si eran mangiati gli intestini delle vittime, cfr. Verg. 8, 180. — *genus* “ la stirpe, la schiatta „. — *extis sollemnium* = *lustralibus extis* Verg. 8, 183: *sollemne* è adoperato come sost. in luogo di *sacrum soll.* — 14. *tradito*, cfr. 9, 29, 9. I *Potitii* cedettero al popolo, a tempo di Appio Claudio Cieco, il diritto che essi avevano a quel sacrifizio, il quale da quel momento fu compiuto dal *Praetor Urbanus*, coll'assistenza dei *servi publici*. — 15. *peregrina*,

grina suscepit, iam tum immortalitatis virtute partae, ad quam eum sua fata ducebant, fautor.

VIII. Rebus divinis rite perpetratis vocataque ad concilium 1
multitudine, quae coalescere in populi unius corpus nulla re
praeterquam legibus poterat, iura dedit. Quae ita sancta generi 2
hominum agresti fore ratus, si se ipse venerabilem insignibus
imperii fecisset, cum cetero habitu se augustiorem, tum maxime
lictoribus duodecim sumptis fecit. Alii ab numero avium, quae 3
augurio regnum portenderant, eum secutum numerum putant;
me haud paenitet eorum sententiae esse, quibus et apparitores
[et] hoc genus ab Etruscis finitimis, unde sella curulis, unde toga

perchè non derivavano da Alba. — *iam tum*: quasi fosse presago dell'immortalità, che anche egli doveva più tardi conseguire per le proprie virtù.

VIII. — 1. *rite* “ nel modo che era prescritto „, cfr. 5, 15, 11 e Varr. l. l. 7, 88 *ritu i. e. instituto alicuius, quod fit rite id ratum ac rectum est.* — *perpetratis*: il re era anche sacerdote e fornito della potestà religiosa, cfr. 3, 11. — *coalescere in* non si trova mai adoperato nella prosa anteriore a Livio. — *legibus*: non sono ancora le cosiddette *leges Romuli* (cfr. 32, 2), ma soltanto delle norme (*iura*) per regolarsi tanto nella vita pubblica quanto nella privata. — *dedit iura*, cfr. 42, 4 *auctor iuris*; Verg. 6, 710 *regis Romani primam qui legibus urbem fundabit*; Tac. Ann. 3, 28 *Caesar Augustus iura dedit.* — 2. *ita ... si* ha senso restrittivo “ solo a questa condizione ... che „, cfr. 3, 45, 2. — *agresti* è adoperato soltanto in relazione coi *pastores* 6, 3, cfr. Sall. Cat. 6, 1 *Aborigines, genus hominum agreste sine legibus, sine imperio, liberum atque solutum.* — *se ipse*: tanto Livio quanto Cicerone adoperano frequentemente *ipse* in relazione grammaticale col sogg. della prop., sebbene in realtà esso serva, come qui, a dar risalto all'oggetto di essa. — *cum ... tum*, cfr. 42, 46, 4 *cum ceterorum id interesse, tum praecipue Rhodiorum.* — 3. *ab numero* “ a causa del numero „, cfr. 1, 4; 31, 4. — *eum* si collega con *numerum*: il sogg. della prop. è *Romulum* sottinteso. — *secutum* “ abbia adottato „. — *me haud paenitet*: “ io non ho dispiacere, a me piace „. Comunemente per influenza di *poena* si trova adottata la grafia *poenitet* (cfr. Georges, Handwtb. d. lat. S. sotto *poen.*), la quale è chiarita falsa non solo dalle iscrizioni più antiche, alle quali essa rimane affatto estranea, ma ancora dal confronto colle due voci italiane *péna* e *pènte,* le quali riflettono colla diversa natura della vocale la differente origine delle due voci: *poena* infatti è connesso col gr. *ποινή*, e *paenitet* con l'avv. *paene*, nel senso di ciò che tocca intimamente, nel profondo dell'animo. — *sententiae esse*: il gen. del possesso si trova frequentemente adoperato da Livio anche coi nomi di cosa, cfr. 39, 5 e 27, 25, 5 *cuius sententiae et Fabius fuit.* — *apparitores*, cioè i servi pubblici che stanno all'ordine del re e dei magistrati e son così detti *quod appareant et praesto sint ad obsequium*, cfr. 9, 46, 2. Di questi servi vi erano varie classi, come ad es. *lictores*, *accensi*, *viatores*, *praecones*, *scribae*, e l'opinione che fossero modellati sull'es. dell'Etruria fu forse suggerita a Livio dal numero dei littori, che era appunto di 12. — *hoc genus* “ che

praetexta sumpta est, *et* numerum quoque ipsum ductum placet;
et ita habuisse Etruscos, quod ex duodecim populis communiter
creato rege singulos singuli populi lictores dederint.
4 Crescebat interim urbs munitionibus alia atque alia adpetendo
loca, cum in spem magis futurae multitudinis quam ad id, quo
5 tum hominum erat, munirent. Deinde, ne vana urbis magnitudo
esset, adiciendae multitudinis causa vetere consilio condentium
urbes, qui obscuram atque humilem conciendo ad se multitudinem natam e terra sibi prolem ementiebantur, locum, qui nunc

sono della stessa specie, che hanno funzioni a loro affini „: questo accusativo avverbiale si trova talvolta adoperato da Livio (cfr. 50, 8; 10, 24, 6 *se id aetatis*; Cic. ad Att. 13, 12 *orationes aut aliquid id genus*) quale apposizione, in luogo del gen. *eius generis*, sull'analogia di *id temporis*, *id aetatis*, ecc. Nei codici, dopo di *apparitores*, si legge ancora un *et* che, come ben vide il Gronovio, non ha nulla a fare in quel luogo e oggi comunemente dagli editori, dietro l'es. dell'Hermann, si trasporta innanzi a *numerum*. — *ab Etruscis*, cfr. Sall. Cat. 51, 38. — *ita habuisse*, cioè in numero di dodici: l'acc. coll'infinito dipende dal concetto di “ pensare „ che è incluso in *placet*. — *sella curulis* era il segno distintivo dei magistrati curuli (consoli, pretori, edili curuli, dittatore, mag. equitum) dai non curuli, e consisteva in una sedia d'avorio, di marmo o pur di metallo, artisticamente lavorata, ma di forma assai semplice, in quanto non aveva spalliera di appoggio, ma constava semplicemente di quattro piedi ricurvi congiunti tra di loro a croce. I magistrati curuli in pubblico sedevano sempre su di questa sedia, che essi portavano con loro anche in guerra. — *toga praetexta*, così detta dall'orlo di porpora di cui era adorna, era anch'essa l'emblema dei magistrati. — *duodecim*: la confederazione etrusca constava propriamente di una dodecapoli, cioè di dodici città, ciascuna delle quali era retta dal proprio re o Lucumone. Soltanto in circostanze speciali esse si riunivano sotto di un unico capo, al quale affidavano il comando supremo della confederazione e dell'armata, come avvenne ad es. a tempo di Porsenna, cfr. 2, 9, 1. — *populi* = *civitates*. — *dederint*: tanto il tempo quanto il modo di questo verbo si trovano espressi in relazione con *habuisse*, cfr. 11, 8; 39, 6. — 4. *interim*, cioè in seguito a questa imperfetta costituzione politica creata da Romolo. — *munitionibus adpetendo* “ includendo nella cerchia delle mura, circondando di opere di difesa „, ha relazione con *munirent*. — *loca*: quelli cioè che eran vicini al Palatino, cfr. Tac. Ann. 12, 24. — *munirent* è adoperato non poche volte da Livio assolutamente, cfr. 21, 11, 11. — *ad id* “ in relazione con „, cfr. 44, 3 e 38, 21, 4 *scuta ad amplitudinem corporum parum lata*. — 5. *vana* “ senza scopo, inutile „. — *vetere cons.*, cfr. Ov. Met. 3, 105. — *condentium*, cfr. n. praef. 4. — *conciendo* = *concientes*. — *natam*, sott. *esse*: Livio qui accenna alla leggenda di Cadmo e dei denti del dragone, che egli cerca di interpretare in modo più razionale. — *locum*: il colle capitolino aveva due cime, sull'una delle quali (la meridionale) si trovava il Capitolium, sull'altra l'arx. Ambedue queste cime erano in antico coperte da boschi, e il luogo o avvallamento, che tra di esse restava

saeptus descendentibus inter duos lucos est, asylum aperit. Eo 6
ex finitimis populis turba omnis sine discrimine, liber an servus
esset, avida novarum rerum perfugit, idque primum ad coeptam
magnitudinem roboris fuit. Cum iam virium haud paeniteret, 7
consilium deinde viribus parat: centum creat senatores, sive

rinchiuso, pigliava il nome di *inter duos lucos* (cfr. Dion. 2, 15 *μεϑόριον δυοῖν δρυμῶν*; Verg. 8, 342; Gell. 5, 12; Ov. Fast. 3, 429; Cic. de div. 2, 40), ed era a tempo di Livio circondato da una siepe (*saeptus*). Quivi si trovava il tempio di Veiovis, che Pisone, secondo Servio ad Aen. 2, 761, paragonava qual dio purificatore ad Apollo *Λυχώρης*. — *descendentibus* " quando si discende dal Campidoglio „. Nella descrizione di una località si trova non poche volte adoperato da Livio e dagli scrittori posteriori, in conformità dell'uso greco, un dativo assoluto invece di una propos. condizionale, cfr. 42, 15, 5 *ascendentibus ad templum... maceria erat ab laeva*; 32, 4, 3 *Thaumaci a Pylis eunti loco alto siti sunt*; Caes. b. c. 3, 80. — *asylum*: era questo un nome d'uso religioso e politico, il quale serviva ad indicare un bosco sacro, dove i delinquenti potevano trovar rifugio e purificazione dei loro delitti. Di questi asili erano parecchi in Italia ed anche presso i Greci (cfr. 35, 51, 2); e, poichè era nome d'uso assai comune, così Livio non si ferma ad indicarne il significato nè qui nè in 30, 5, dove si accenna per la seconda ed ultima volta all'asilo di Romolo. Nel tempio di *Veiovis*, a cui questo asilo corrispondeva, potevano trovar rifugio tanto gli schiavi che avevano abbandonato il loro padrone, quanto i debitori e i malfattori, i quali tutti venivano riammessi in città dopo l'espiazione delle loro colpe. Il nome *asylum* è d'origine greca (da *σῦλάω* " entro, rubo „) e significa " luogo inaccessibile, inviolabile „, cfr. 35, 51, 2 *in fano lucoque ea religione et eo iure sancto, quo sunt templa, quae asyla Graeci appellant*, e Dione Cassio 47, 19, il quale, parlando del diritto d'asilo concesso al tempio del divo Giulio, così si esprime intorno all'asilo di Romolo: *ἐκεῖνο τὸ χωρίον ὀνόματι τὴν ἀσυλίαν μετὰ τὴν τῶν ἀνδρῶν ἄϑροισιν ἔσχεν· οὕτω γὰρ περιεφράχϑη, ὥστε μηδένα ἔτι τὸ παράπαν εἰσελϑεῖν ἐς αὐτὸ δυνηϑῆναι.* Evidentemente la leggenda che qui racconta Livio ha carattere etiologico e fu immaginata per rendersi conto dell'origine dell'Asilo di Veiovis. — 6 *omnis* " d'ogni specie, confusa „. — *liber*, cfr. 2, 3, 4. Dionigi 2, 15 dice proprio il contrario di Livio, cioè che non furono ammessi nell'asilo altri che gli uomini liberi. — *idque* si riferisce a *turba*: e così la città cominciò a rafforzarsi per mezzo dei suoi nuovi abitatori, in corrispondenza dell'ampiezza che essa aveva di già assunta, cfr. Gell. 18, 12, 7: " M. Cato in Originibus eodem convenae complures ex agro accessitavere, eo res eorum auxit „. Secondo Livio 2, 1, 4, tanto questi nuovi venuti quanto i pastori prima ricordati (4, 9) costituirono la plebe; ma di ciò si parlerà altrove. — 7. *cum iam haud paeniteret* " poichè cominciava già ad esser contento „. — *consilium* = *regium consilium*. Cic. de rep. 2, 14, cioè " un consiglio direttivo „. Anche altrove l'astratto *consilium* trovasi contrapposto a *vires*, cfr. 2, 56, 16 *consilium viribus additurum*. Il consiglio dei più vecchi, a cui qui si accenna, è il senato, il quale fu istituito da Romolo allo scopo di dare un'intelligente direzione all'incomposta e forte moltitudine (*viribus*), quia is numerus satis erat, sive quia soli centum erant, qui creari patres possent: patres certe ab honore, patriciique progenies eorum appellati.

1 IX. Iam res Romana adeo erat valida, ut cuilibet finitimarum civitatium bello par esset; sed penuria mulierum hominis aetatem duratura magnitudo erat, quippe quibus nec domi spes
2 prolis nec cum finitimis conubia essent. Tum ex consilio patrum Romulus legatos circa vicinas gentes misit, qui societatem conu-
3 biumque novo populo peterent: urbes quoque, ut cetera, ex infimo nasci; dein, quas sua virtus ac di iuvent, magnas opes sibi ma-
4 gnumque nomen facere; satis scire origini Romanae et deos

che si era raccolta al di dentro delle mura di Roma. — *viribus*, dat. commodi. — *parat*, pres. storico. — *creat* è qui adoperato per indicare l'origine della nuova istituzione: altrove Livio, parlando dei senatori, usa la frase *legere in senatum* o pure *in patres*. — *sive ... sive*: son queste le due ragioni che di quel numero assegna direttamente Livio. — *soli* = *modo*, *non amplius*, cfr. 55, 8. — *centum*: il numero dei senatori corrispondeva forse a quello delle genti, sebbene il re fosse affatto libero nella loro scelta. L'antico comune constava di 100 *gentes*, divise in 10 *curiae*. — *patres* è il nome più antico ed ufficiale dei senatori, e, poichè il senato comprendeva in sè solamente i patrizii, così esso accenna propriamente alla intera riunione dei senatori patrizii. Originariamente si chiamavano *patres* i rappresentanti delle singole famiglie (*patres familias*), i quali appunto come tali (*ab honore*) furon chiamati a far parte del primitivo senato. Il nome di *patres* rimase ad indicare il senato, anche quando fu introdotto e rappresentato in esso l'elemento plebeo. — *patricii*, cfr. Cic. de rep. 2, 23: " ille Romuli senatus, qui constabat ex optimatibus, quibus ipse rex tantum tribuisset, ut eos patres vellet nominari patriciosque eorum liberos ", e Festo, p. 241: " patricios esse qui patrem ciere possent, id est nihil ultra quam ingenuos ".

IX. — 1. *penuria* ha qui senso relativo: " picciolo numero ". — *hominis aetatem* " una sola generazione ". — *duratura*: Cic. adopera in questo senso *manere* o pure *vigere*. — *quibus* è messo *κατὰ σύνεσιν* in relazione con *res Romana*. — *spes prolis*: i Romani son qui descritti come perfettamente isolati in mezzo alle altre razze italiche; altrove invece essi ne appariscono in relazione di parentela coi Latini, cfr. 23. 1; 26, 2; 49, 9 e Dion. 3, 13. — 2. *circa* si trova frequentemente adoperato da Livio nel senso di *in* o pure di *ad*, in unione con *mittere* (3, 38, 12), *ire*, *discurrere*, *proficisci*, *ferre*, ecc. — *societatem*: il connubio è quasi sempre il risultato di un'alleanza, e ad esso si addiviene per lo più a fine di meglio cementarla. — 3. *infimo*: i neutri dei superlativi si trovano raramente sostantivati, cfr. 40, 20 *pro indignissimo*; 6, 23, 3 *ex incertissimo*: dei comp. neutri si trovano sostantivati quasi solo *peius* e *maius*. — *quas iuvent*: il presente serve a mettere in mostra il carattere universale di questa sentenza, che è una mera circoscrizione di quel motto assai noto: *fortes fortuna adiuvat*. — *facere*: il sogg. è *illas urbes*. Quint. 9, 2, 37 così si esprime a riguardo di questo periodo di

adfuisse et non defuturam virtutem: proinde ne gravarentur
homines cum hominibus sanguinem ac genus miscere. Nusquam 5
benigne legatio audita est: adeo simul spernebant, simul tantam
in medio crescentem molem sibi ac posteris suis metuebant; ac
plerisque rogitantibus dimissi, ecquod feminis quoque asylum
aperuissent: id enim demum compar conubium fore. Aegre id 6
Romana pubes passa, et haud dubie ad vim spectare res coepit.
Cui tempus locumque aptum ut daret Romulus, aegritudinem
animi dissimulans, ludos ex industria parat Neptuno equestri
sollemnis; Consualia vocat. Indīci deinde finitimis spectaculum 7
iubet, quantoque apparatu tum sciebant aut poterant, concele-

---

Livio: “ vertitur interim *πρωσοποποιία* in speciem narrandi, ut in T. Livii primo statim: urbes ... facere „. — 4. *satis scire*, sott. *se*: l'omissione del sogg. pronominale dell'infinito nell'or. obliqua, in conformità dell'uso greco, è assai più frequente in Livio che in Ces. e in Cic., soprattutto in unione con *scire*, cfr. 23, 5; 2, 2, 6. — *non defuturam*, sott. *Romae* o *Romanis*. — *proinde* è assai frequentemente adoperato da Livio nell'or. obliqua in unione con un imp. o pure coll'impf. del cong., per accennare ad una conseguenza che deriva direttamente dai motivi innanzi esposti, cfr. 39, 3; 2, 12, 10 — 5. *simul ... simul* “ mentre da un lato... dall'altro „, cfr. 41, 1. — *molem*, una potenza così grande e minacciosa, cfr. 22, 9, 2 *quanta moles Romanae urbis esset*. — *metuebant*, cfr. 28, 41, 7 *quem non minus metuisse videatur quam contempsisse*, e Cic. de imp. Cn. Pomp. 43. *Metuo* costruito contemporaneamente col dat. e coll'acc. non si trova altrove in Livio, ma soltanto presso i poeti e i prosatori posteriori: il dat. con *metuo* ricorre però anche in 22, 9, 6; 23, 16, 3. Anche con *timere* si trova adoperata questa doppia costruzione, cfr. 4, 25, 4 *famem cultoribus agrorum timentes*, ecc.: comunemente la persona per cui si teme una cosa è costruita con *de* e l'abl., cfr. 36, 29, 7 *de se timere quicquam vetuit*. — *ecquod*, dispregiativo = *num quod*. — *compar*, come agg. è raro nella prosa anteriore a Livio. — *ac plerisque* coi mscr. migliori; i più recenti hanno invece *a pl*. — 6. *pubes*, cfr. 6, 1; 16, 2; 28, 8. — *spectare* = *inclinare*. — *res* è un'indicazione generica, la quale fa spesso in lat. le veci del nostro “ si „, cfr. praef. n. 2 e 2, 18, 2 *ad rebellionem res spectare videbatur*. — *cui* si riferisce a *vim*. — *ex industria*, e più frequentemente *de industria*, “ ad arte „ si trova adoperato da Livio in forma avverbiale, cfr. 45, 2. — *Nept. equestri*: Nettuno, come creatore del cavallo (*Ποσειδῶν Ἵππιος*, cfr. Verg. G. 1: 12), è qui identificato coll'antico Dio italico della terra e dell'agricoltura *Consus*, in cui onore si celebrava ogni anno, nel mezzo del Circo Massimo dove era il suo altare (cfr. Tac. Ann. 12, 24), una solenne festività con sacrifizii e corse di cocchi, il 21 d'agosto e il 15 di dicembre: erano queste le due sole occasioni in cui veniva aperto quel tempio, che fu poi sempre considerato come il centro dei *ludi circenses*. — 7. *indīci*: a simili festività pigliavano sempre parte i popoli vicini, cfr. 2, 38, 3. — *quantoque apparatu* è messo in contrapposizione alla magnificenza con cui queste festività furono celebrate più tardi, cfr. 2, 7, 4 e 39, 22, 2 *huius saeculi copia ac varietate ludicrum celebratum est*. — *concelebrant*: i giuochi erano

8 brant, ut rem claram exspectatamque facerent. Multi mortales
convenere, studio etiam videndae novae urbis, maxime proximi
quique, Caenīnenses Crustumīni Antemnates; etiam Sabinorum
9 omnis multitudo cum liberis ac coniugibus venit. Invitati hospitaliter per domos cum situm moeniaque et frequentem tectis
urbem vidissent, mirantur tam brevi rem Romanam crevisse.
10 Ubi spectaculi tempus venit, deditaeque eo mentes cum oculis

naturalmente indetti dal re (cfr. Ov. A. am. 1, 101); ma qui il *cum* è adoperato per indicare che alla buona riuscita di essi prese parte anche il senato e il popolo. Del resto il v. *conceleb.* è solo un'altra volta adoperato da Livio in 8, 7, 22 *quantum militaribus studiis funus ullum concelebrari potest.* — *exspectatam* " corrispondente all'aspettazione, degna di esser vista ", cfr. *sperata* 30, 30, 19. — 8. *proximi quique*: il plurale è adoperato, perchè ciascuno dei soggetti che seguono contiene in sè una moltitudine (conformemente all'uso e al significato di *utrique*). Il pl. masch. e femm. di *quisque* in unione con un superlativo comune è assai raro anche presso di Livio, cfr. Cic. de off. 2, 75; Lael. 34: ad Heren. 3, 40. — *Caeninenses*, cfr. Paul. Diac. p. 45: *Caenina urbs, quae fuit vicina Romae*: il luogo di essa è incerto. — *Crustumini* presuppone una forma *Crustumium*, la quale ricorre difatti in Sil. It. 8, 366: però la città è ricordata più spesso sotto il nome di *Crustumeria* o *Crustumerium*, e giaceva a nord-est di *Fidenae* nel punto in cui l'Allia dai monti (*Crustumini montes*, 5, 37, 7) scende nel piano. — *Antemnates*, sulla sponda sinistra dell'Aniene, dove questo fiume sbocca nel Tevere, cfr. *Antemnae turrigerae* Verg. 7, 631. Poichè queste tre città sono contrapposte ai Sabini, esse dovevano essere molto probabilmente d'origine latina, cfr. 38, 1. — 9. *Sabinorum*: i Sabini erano popoli montanari, i quali abitavano in antico sui più alti contrafforti dell'Appennino, in vicinanza di Testrina e di Amiterno, donde discesero più tardi nel Piceno, a Reate, ecc., ed occuparono tutta la vallata del Velino sino al Tevere e all'Aniene, stanziandosi tra gli Equi, i Latini ed i Volsci. Appartenevano al loro stesso stipite le piccole popolazioni dei Marsi, Marrucini, Peligni e Vestini — le quali si trovano generalmente comprese sotto il nome generico di Sabelli —, nonchè la forte razza sannitica (*fortissimos viros, florem Italiae ac robur reipublicae.* Cic. pro Lig. 11, 32), la quale anche nel nome (*Samnium* = **Sab-nium* e *Samnites* = **Sabnites*, cfr. anche l'osco *Saf·i-nim* = *Samnium*) si rivela strettamente ad essi affine. I Sabini, a causa dell'integrità dei loro costumi, erano considerati come Spartani, cfr. Plut. Num. 1 Σαβῖνοι βούλονται Λακεδαιμονίων ἑαυτοὺς ἀποίκους γεγονέναι e Servio ad Aen. 8, 635: *Sabinorum mores populum Romanum secutum Cato dicit.* — *per domus* " in tutte le case ". — *situm*: riguardo al luogo in cui fu fondata Roma, cfr. Cic. de rep. 2, 5 e Liv. 5, 54, 4: " non sine causa dii hominesque hunc urbi condendae locum elegerunt, saluberrimos colles, flumen opportunum, quo ex mediterraneis locis fruges devehantur, quo maritimi commeatus accipiantur, mare vicinum ad commoditates nec expositum nimia propinquitate ad pericula classium externarum, regionum Italiae medium, ad incrementum urbis natum unice locum ". — 10. *ubi venit ... erant*: i verbi dipendenti da

erant, tum ex composito orta vis, signoque dato iuventus Ro-
mana ad rapiendas virgines discurrit. Magna pars forte, in 11
quem quaeque inciderat, raptae; quasdam forma excellentes
primoribus patrum destinatas ex plebe homines, quibus datum
negotium erat, domos deferebant. Unam longe ante alias specie 12
ac pulchritudine insignem a globo Talassii cuiusdam raptam
ferunt, multisque sciscitantibus, cuinam eam ferrent, identidem,
ne quis violaret, Talassio ferri clamitatum: inde nuptialem hanc
vocem factam. Turbato per metum ludicro, maesti parentes 13
virginum profugiunt, incusantes violatum hospitii foedus deumque

*ut* e *postquam* sono adoperati in questo luogo da Livio in tempi diversi, poichè coll'uno egli intende di indicare semplicemente un fatto, coll'altro uno stato che dura, cfr. 2, 7, 3 *postquam illuxit nec quisquam hostium in conspectu erat.* — *eo* = *in spectaculum*: altrove *deditus* è costruito col dat., al pari di *intentus*, cfr. 39, 32, 10 *nec animi nec oculi spectaculo intenti.* — *tum* si adopera talvolta nella proposiz. subordinata, per metterla in maggiore evidenza e più strettamente coordinarla colla propos. principale, cfr. 2, 30, 12. — *ex composito* = *ἐκ τῶν συγκειμένων* " secondo gli accordi precedentemente presi ", cfr. 25, 6 ed anche *ex aequo*, *ex insperato*, ecc. — 11. *forte* " secondo che capitava, senza distinzione ". — *in quem* = *ab eo in quem.* — *ex plebe* fa le veci di un attributo, cfr. 34, 6 e *homines de plebe* 2, 36, 2. La plebe è naturalmente presupposta come già esistente fin dalla prima origine della città, cfr. 8, 6 e Cic. de rep. 2, 16 *habuit Romulus plebem in clientelas principum discriptam.* — 12. *ante alias*, cfr. 27, 34, 1 *longe ante alios eminebat.* — *eam* si deve considerare anche come oggetto di *violaret* e sogg. di *ferri.* — *nuptialem vocem.* Come nei matrimonii greci si invocava Imeneo, così a Roma, quando la fidanzata entrava nella casa dello sposo, le si gridava dietro dalla folla *Talassio, Talassio.* Qual fosse l'origine di questo nome (*Talassius* o anche *Talassio, -ōnis*), non era ben noto ai Romani; e perciò, mentre Varrone lo interpreta come derivato da *τάλαρος* = *quasillum, pensum muliebre* (cfr. Servio ad Aen. 1, 651), Livio invece lo considera come il nome di uno dei compagni di Romolo, il quale aveva preso una parte principale nel ratto delle Sabine. Il Merklin, notando che questo ratto aveva avuto luogo nel giorno in cui si celebravano le feste *Consualia*, sospettò che *Talassius* fosse un soprannome del dio *Consus* e che equivalesse all'agg. gr. *θαλάσσιος.* Considerando però che i riti nuziali sono in gran parte d'origine sabina (cfr. Luc. 2, 368 *non soliti lusere sales nec more Sabino excepit tristis convicia festa maritus*), si può con assai maggiore verosimiglianza affermare, che *Talassius* sia il nome sabino del dio del matrimonio (cfr., quanto alla forma del nome, *Loebasius* che è l'equivalente sabino di *Liber*, Servio ad Aen. 1, 7; e quanto all'invocazione di esso Catul. 61, 134 *lubet iam servire Talassio*), tanto più che *Talus*, come Festo afferma a p. 359, era un soprannome assai comune presso i Sabini, cfr. anche il Rutulo *Tălus* pr. Verg. 12, 513. — 13. *per metum*, in seguito alla paura che incolse ai parenti delle rapite e alle altre vergini che non erano state comprese nel ratto. — *violatum* col Perizonio, per *violati*

invocantes, cuius ad sollemne ludosque per fas ac fidem decepti
14 venissent. Nec raptis aut spes de se melior aut indignatio est minor. Sed ipse Romulus circumibat, docebatque patrum id superbia factum, qui conubium finitimis negassent; illas tamen in matrimonio, in societate fortunarum omnium civitatisque, et, quo nihil carius humano generi sit, liberum fore: mollirent modo
15 iras et, quibus fors corpora dedisset, darent animos. Saepe ex

che si legge nei codd.: il Grunauer, seguìto dal Novak, propone invece di mutare *foedus* in *scelus*. — *foedus*, al pari di *fas* e di *fides*, indica la santità del diritto d'ospitalità. Sebbene questo diritto tra i Sabini ed i Romani non fosse legalmente sancito da una *sponsio* o pure da un *foedus*, pur esso non era meno sacro, poichè i Sabini erano stati invitati dai Romani *hospitaliter*, cfr. § 9. — *per fas ac fidem*: la prep. *per* ha in questa frase lo stesso significato della prep. gr. *παρά* in *παρὰ σπονδάς*, cioè “ contro i patti „, cfr. per questo uso del *per* lat. Plaut, Most. 500; Cic. p. Sex. Roscio 116; de inv. 1, 71; Caes. b. g. 1, 46, 3 e Livio, 6, 29 e quanto all'identità delle due espressioni l'agg. *perfidus* (di fronte a *infidus*) che è derivato direttamente da *per fidem*, a quel modo che in greco *παράσπονδος* è estratto da *παρὰ σπονδάς*. Questo stesso significato del *per* ricorre anche in *periurus, periurium* e *peierare*, e solo assai tardi si estinse nella frase *per fidem*, la quale nelle formole di scongiuro venne ad assumere dipoi un significato affatto opposto a quello che ha ancora in questo luogo di Livio. — *fas ac fidem*: abbiamo qui un esempio di chiasmo, poichè *fas* ha relazione con *deum invocantes*, e *fides* con *violatum hospitii foedus*. Essi avevano accettato l' invito, sicuri che sarebbero stati accolti come ospiti (*fides*), e rispettati a causa della santità della festa religiosa (*fas*), che loro assicurava l'incolumità. — 14. *raptis*, cfr. 26, 4. — *spes de se*: l'apprensione che esse provavano per il loro avvenire corrispondeva in tutto a quella che avevano sentito i loro genitori nel fuggire da Roma: *spes* ha relazione con *metus*, al modo stesso che *indignatio* con *incusantes*. — *tamen*. Sebbene i Sabini avessero per superbia negato il loro assenso a quel connubio, e ciò avesse costretto i Romani a quell'atto di violenza, pur questi persistevano sempre nella loro antica idea di unirsi colle Sabine in legittimo matrimonio (*iustum matrimonium*), di metterle a parte della cittadinanza romana (*societas civitatis*; colle straniere o *peregrinae* e colle schiave il matrimonio era illegittimo), e di considerare i figli che sarebbero nati da quell'unione come *iusti* e *legitimi*. I figli procreati da una unione illegittima (*iniustum m.*) erano costretti a seguire la condizione della madre. — *matrimonium* è definito comunemente dagli scrittori romani: *viri et mulieris coniunctio individuam vitae consuetudinem continens liberorum quaerendorum causa*. — *liberûm* = *liberorum*. — 15. *corpora dedisset*: questa frase si riferisce alla forma più solenne e severa del matrimonio romano (*in manum conventio*), per cui la donna passava completamente in potestà (*patria potestas*) del marito; e serve inoltre a spiegare l'origine di tutta questa leggenda, la quale ha probabilmente anch'essa carattere etiologico, e fu immaginata per rendersi ragione di quell'uso nuziale, che prevale anch'oggi presso alcuni popoli moderni (Serbi, Mon-

iniuria postmodum gratiam ortam, eoque melioribus usuras viris,
quod adnisurus pro se quisque sit, ut, cum suam vicem functus
officio sit, parentium etiam patriaeque expleat desiderium. Acce- 16
debant blanditiae virorum factum purgantium cupiditate atque
amore, quae maxime ad muliebre ingenium efficaces preces sunt.
X. Iam admodum mitigati animi raptis erant; at raptarum 1
parentes tum maxime sordida veste lacrimisque et querellis
civitates concitabant. Nec domi tantum indignationes continebant, sed congregabantur undique ad Titum Tatium, regem

tenegrini, ecc.) e che consiste nel rapire violentemente la sposa dalla casa paterna, affinchè non sembri che essa si conceda spontaneamente al suo fidanzato, cfr. Festo s. rapi: *rapi simulatur virgo ex gremio matris,* e Cat. 61, 3; 62, 24 *quid faciunt hostes capta crudelius urbe?* Appunto perchè il matrimonio era considerato come un atto di violenza, esso non si poteva celebrare nei giorni feriali, cfr. Macr. 1, 15 e Plut. quest. rom. 105. — *postmŏdum* = *postea*: questa forma si trova adoperata soltanto da Terenzio e da Livio, e da quest'ultimo solo nel primo e nel secondo libro, cfr. 2, 1, 9. 2, 10. 9, 7. — *eoque quod,* al pari che *eo magis quod* (22, 4, 6), si trova adoperato abbastanza frequentemente da Livio. — *usuras*: *utor* con un nome di persona ha ben spesso in lat. il significato di " esser trattato „; cfr. 31, 16; 36, 9. — *suam vicem,* accusativo avverbiale che Cic. adopera soltanto in compagnia dei verbi che esprimono un sentimento. Livio fa promettere alle rapite non solo l'affetto di sposi, ma una premura ed un affetto veramente materno, che non facesse loro sentire la mancanza dei genitori e la lontananza della patria. Come dichiarazione del pensiero qui contenuto, si può richiamare opportunamente anche 11, 2: *orat ut parentibus eorum det veniam et in civitatem accipiat.* — 16. *purgantium* " che adducevano a scusa del ratto „. — *factum* non va considerato come un accusativo dipendente da *purgare,* sull'analogia di *crimen* o *culpam purgare,* ma sibbene come un inf. pass. pass. coll'ellissi di *esse,* cfr. 28, 37, 2 *purgantibus iis multitudinis concursu factum*; 34, 5, 11 *nihil novi factum purgare.* — *ad muliebre ingenium* " sull'animo delle donne „, cfr. 19, 4 *rem ad multitudinem efficacissimam.*

X. — 1. *admŏdum* " completamente „. — *tum maxime* " allora specialmente, allora sopratutto „. — *civitates* " i loro concittadini, compatrioti „. — *continebant* " limitavano, restringevano „, cfr. 39, 17, 4 *nec moenibus se tantum urbis terror continuit, sed passim per totam Italiam trepidari coeptum est.* Altrove il v. *continere* riferito a persona significa " contenere, non manifestare „, cfr. 30, 17, 3 *tacitum continere gaudium non poterant*; 40, 3, 5 *pauci tacitum dolorem continebant exsecrationesque exaudiebantur.* — *nec ... tantum*: di queste due parole solo *nec* si contrappone a *sed,* poichè *tantum* non modifica già il v. *continebant,* ma il sost. *domi,* cfr. per un uso identico di *modo* 31, 26, 12: *neque diruere modo ipsa templa satis habuit, sed lapides quoque frangi iussit.* — *indignationes* " le manifestazioni del loro sdegno „. — *sed* sta spesso in Livio senza *etiam,* quando il secondo concetto comprende in sè il primo, ovvero è

Sabinorum, et legationes eo, quod maximum Tatii nomen in iis
2 regionibus erat, conveniebant. Caeninenses Crustuminique et
Antemnates erant, ad quos eius iniuriae pars pertinebat. Lente
agere his Tatius Sabinique visi sunt; ipsi inter se tres populi
3 communiter bellum parant. Ne Crustumini quidem atque Antemnates pro ardore iraque Caeninensium satis se impigre movent: ita per se ipsum nomen Caeninum in agrum Romanum
4 impetum facit. Sed effuse vastantibus fit obvius cum exercitu Romulus, levique certamine docet vanam sine viribus iram esse. Exercitum fundit fugatque, fusum persequitur; regem in proelio obtruncat et spoliat; duce hostium occiso, urbem primo impetu capit.

5 Inde exercitu victore reducto ipse, cum factis vir magnificus tum factorum ostentator haud minor, spolia ducis hostium caesi suspensa fabricato ad id apte ferculo gerens in Capitolium escendit, ibique ea cum ad quercum pastoribus sacram deposuis-

più importante di esso, cfr. 13, 4; 2, 2, 7; 21, 43, 15. — *legationes*, delle diverse città sabine a cui si è dianzi accennato. — *Tatium*, che è qui considerato come re dei Sabini, era propriamente signore di *Cures*, cfr. 13, 5; e le altre città, poichè mandavano a lui ambasciatori, non potevano punto essergli soggette. — 2. *lente* “ troppo lentamente „, cfr. *sero*, *longus*, *angustus*, etc. — *ipsi* “ da soli „, senza l'aiuto di Tazio: la frase *ipsi inter se* corrisponde tal quale al gr. *αὐτοὶ καθ᾽ αὑτούς*, cfr. 56, 11. — *pro* “ in confronto di „. — 3. *per se ipsum* “ da solo, colle sole sue forze „: *ipsum* è nom. e concorda con *nomen*. — *nomen*, col significato di “ popolo „, si incontra frequentemente in Livio e nel lat. arc., ed è anche proprio del dial. umbro, cfr. *socii latini nominis*, *nomen Romanum*, etc. — 4. *regem*, cfr. 4, 20, 2; C. I. L. I, p. 283: *Romulus primus dux duce hostium Acrone rege Caeninensium interfecto spolia opima Iovi Feretrio consecravit*; Prop. 4, 10, 7: *Acron Herculeus Caenina ductor ab arce.* Le singole città appariscono qui con re proprii, come se fossero delle nazioni. — 5. *fact. ostentator*: egli non sapeva soltanto agire, ma mettere anche in giusta luce le proprie azioni, cfr. 26, 19, 3: *fuit Scipio non veris tantum virtutibus mirabilis, sed arte quoque... in ostentationem earum compositus*, e Tac. hist. 2, 80: *omnium, quae diceret atque ageret, arte quadam ostentator.* In ciò che segue ci è come un accenno a quello che era propriamente il trionfo dei capitani vittoriosi, trionfo che Livio dice istituito per la prima volta da Tarquinio, cfr. 38, 3. — *ferculum*, da *fero*, accenna propriamente ad un'asta di legno, sulla quale si attaccavano le spoglie opime e che anche più tardi fu adoperata nei trionfi, cfr. Verg. 11, 83 *indutosque iubet truncos hostilibus armis Ipsos ferre duces.* — *Capitolium*, cioè propriamente sulla fortezza, nel luogo dove più tardi fu inalzato il tempio di Giove, Giunone e Minerva, cfr. 55, 6. Quanto al nome che portava in antico questo tempio, cfr. 11, 6 e Varr. l. l. 5, 41: *hunc Capitolinum antea Saturnium appellatum prodiderunt.* — *quercum*: la quercia era sacra al supremo Dio del cielo, tanto

set, simul cum dono designavit templo Iovis finis, Cognomenque addidit deo. « Iuppiter Feretri » inquit, « haec tibi victor Romulus 6
rex regia arma fero, templumque his regionibus, quas modo animo metatus sum, dedico, sedem opimis spoliis, quae regibus ducibusque hostium caesis me auctorem sequentes posteri ferent ». Haec templi est origo, quod primum omnium Romae 7
sacratum est. Ita deinde dis visum, nec inritam conditoris templi vocem esse, qua laturos eo spolia posteros nuncupavit, nec multitudine compotum eius doni vulgari laudem. Bina postea inter

---

presso i Greci e gli Italici quanto presso i Germani ed i Celti, cfr. Verg. G. 3, 332 *magna Iovis antiquo robore quercus.* — *sacram pastoribus,* dat. commodi: altrove il dat. con *sacer* si riferisce alla divinità, a cui qualche cosa è consacrata, cfr. 3, 19, 10. Questo luogo dimostra come il colle Capitolino non fosse in quel tempo ancora abitato. — *designavit*: Romolo, preoccupando il mestiere degli auguri (cfr. 18, 7), descrive prima nel cielo (*animo metari*, *finire*, *determinare*) per mezzo del *lituus* lo spazio consacrato (*templum*), e quindi disegna sulla terra, in corrispondenza di esso, l'abitazione del nume. — 6. *Feretri*: il nome *Feretrius* deriva probabilmente da *feretrum* = *ferculum*, e quindi è connesso con *fero*, come ammette anche Livio, meglio che con *ferire hostes*, come giudicava Prop. 4, 10, 45. — *Rom. rex regia*, cfr. 40, 13, 3 e si noti l'allitterazione, la quale è intenzionalmente ricercata dall'autore nei discorsi, nelle formole solenni e negli scongiuri, per conservar meglio ad essi il loro carattere arcaico, cfr. 16, 3; 12, 5; 24, 7. Le armi, che il capitano romano toglieva in guerra al capitano o al re nemico, dopo di averlo ucciso, venivano considerate come *spolia opima*, cfr. 4, 20, 2. — *dedico* qui fa le veci di *destino*, in quanto significa “ consacrare alla divinità in forma solenne „ uno spazio o pure un oggetto, che passi in sua proprietà, cfr. 2, 8, 6. La *dedicatio* propriamente detta aveva luogo soltanto dopo che il tempio era già costruito, cfr. 21, 5. — *sedem opimis spoliis* è una specie di dat. commodi, cfr. 35, 18, 8 *sedem bello capere.* — *me auctorem* “ il mio esempio „. — *ferent*, sott. *in hanc sedem.* 7. *primum*: questo piccolo tempio era il più antico che esistesse sul Campidoglio, anzi in Roma, e il trovarlo dedicato al dio della vittoria è un fatto non poco notevole e significativo. È questo uno dei templi ristorati più tardi da Augusto, cfr. 4, 20, 7. — *ita* è messo in relazione coll'infinito che segue, il quale non potrebbe correttamente dipendere da *videri* nel senso che ha in questo luogo: *ita visum* qui assume propriamente il significato di *placuit.* — *nec ... nec* “ mentre da un lato non... d'altra parte non „, cfr. quanto al fatto 16, 7. — *eo* = *in templum.* — *nuncupavit* “ aveva promesso „: questo verbo si adopera propriamente nel significato di “ fare un voto o una promessa solenne „, cfr. Festo, p. 173: “ Santra nuncupata conligit non derecto nominata significare, sed promissa et quasi testificata, circumscripta, recepta, quod etiam in votis nuncupandis esse convenientius „. — *posteros*: poichè qui si accenna ai *reges* e ai *duces*, egli è chiaro di quali spoglie si intenda parlare. — *compotum*, sott. *laudis.* — *eius doni* dipende da *laudem*, cfr. 4, 32, 11 *memor regiae pugnae, memor opimi doni Romulique ac Iovis Fe-*

tot annos, tot bella opima parta sunt spolia: adeo rara eius
fortuna decoris fuit.
1 XI. Dum ea ibi Romani gerunt, Antemnatium exercitus
per occasionem ac solitudinem hostiliter in fines Romanos incursionem
facit. Raptim et ad hos Romana legio ducta palatos
2 in agris oppressit. Fusi igitur primo impetu et clamore hostes,
oppidum captum; duplicique victoria ovantem Romulum Hersilia
coniunx precibus raptarum fatigata orat, ut parentibus earum
det veniam et in civitatem accipiat: ita rem coalescere concordia
3 posse. Facile impetratum. Inde contra Crustuminos profectus
bellum inferentes. Ibi minus etiam, quod alienis cladibus ceci-
4 derant animi, certaminis fuit. Utroque coloniae missae; plures

*retri rem gereret.* — *vulgari* = *vilem, vulgarem fieri*, cfr. 2, 41, 4 e 5, 14, 4 *honores vulgari.* — *bina*: prima da A. Cornelio Cosso, il quale uccise il re dei Veienti Tolumnio (cfr. 4, 10, 5 e 32, 4), e poi da M. Claudio Marcello (222 av. Cr.), il quale uccise il re degli Insubri Virdumaro, come L. raccontava nel XX libro delle sue storie, cfr. Prop. 4, 10, 40 e Verg. 6, 856. — *inter tot annos* “ nel corso di tanti anni „.

XI. — 1. *ibi*, cioè contro i Ceninesi. — *per occasionem ac solitudinem.* Abbiamo qui una specie di endiadi: poichè l'armata romana era occupata a combattere i Ceninesi, quella parte del territorio romano, che era rivolta verso Antenna, si trovava deserta di difensori e quindi facilmente esposta alle rapine degli Antennati, cfr. Tac. Ann. 15, 50 *occasio solitudinis.* — *ad* “ contro „, cfr. n. 5, 7. — *legio* ha qui probabilmente il significato generico di “ esercito „, nel qual senso l'usano i poeti ed anche altrove Livio, sopratutto quando parlano delle forze armate di un popolo straniero, cfr. Verg. 9, 174 e Livio 27, 5; 28, 3; 2, 26, 3. Nel suo significato proprio *legio* indica “ una legione „, la quale, come si sa, risultava composta di 3000 uomini (1000 per ciascuna tribù e 100 per ciascuna curia) e 300 cavalieri: dopo l'unione dei Sabini coi Romani Livio non parla più di *legio*, ma di *legiones*, cfr. 25, 6. — 2. *clamor*, il grido che si manda nel muovere a battaglia. — *ovantem* ha qui il semplice significato di “ esultando „, cfr. 26, 10 *ovantem victoria.* — *Hersilia*, la sola matrona che si trovasse tra le rapite. Dopo che Romolo fu identificato col Dio Quirino, anche la moglie di lui fu inalzata al grado di dea del matrimonio e della fecondità, e sotto il nome di *Hora* o di *Horta* venerata nel tempio di Quirino, cfr. Ov. Met. 14, 832. — *in civitatem accipiat*, sott. *eos.* Essi dovevano essere incorporati allo stato e partecipare a tutti quanti i diritti dei cittadini romani, cfr. 30, 1; 33, 1. — 4. *utroque*, cioè tanto ad Antenna quanto a Crustumerio. Qui si tace affatto, qual fosse la sorte finale di Cenina. Dionigi però afferma, 2, 35, che anche a Cenina fu mandata una colonia. Plutarco invece, Rom. 16, ricorda che Cenina fu distrutta e i suoi abitanti passarono in Roma, dove anche più tardi si trovano ricordati i *sacerdotes Caeninensium.* — *coloniae.* Accennando all'istituzione delle colonie, Livio tace interamente della condizione che era fatta ai popoli vinti, i quali erano considerati come *dediticii* e dovevano cedere a Roma inventi, qui propter ubertatem terrae in Crustuminum nomina darent. Et Romam inde frequenter migratum est, a parentibus maxime ac propinquis raptarum.

Novissimum ab Sabinis bellum ortum, multoque id maximum 5 fuit: nihil enim per iram aut cupiditatem actum est, nec ostenderunt bellum prius quam intulerunt. Consilio etiam additus 6 dolus. Spurius Tarpeius Romanae praeerat arci. Huius filiam virginem auro corrumpit Tatius, ut armatos in arcem accipiat: — aquam forte ea tum sacris extra moenia petitum ierat —;

---

un terzo delle loro terre, che o era assegnato come *ager publicus* ovvero diviso tra i nuovi coloni che Roma mandava in quelle città. I vecchi abitatori o emigravano in Roma, o pur, rimanendo nella madre patria, eran considerati come *peregrini* di fronte ai nuovi abitatori (*cives Romani*), ai quali era affidata l'amministrazione del comune, cfr. Servio ad Aen. 1, 12 *colonia est coetus eorum hominum, qui universi deducti sunt in locum certum aedificiis munitum propter ubertatem terrae* e Cic. p. Flacco 71: *mallem, si iam te crassi agri delectabant, hic alicubi in Crustumino paravisses.* — *Crustuminum*, neutro sostantivato, cfr. 3, 6, 7 *in Hernico*; 5, 34, 1 *Celticum*; 6, 4, 10 *in Veienti.* — *nomina darent*, lasciarono iscrivere il loro nome nell'indice (*album*) dei colonisti. Poichè le prime colonie avevano scopo militare (cfr. 56, 3 *occupari fines, praesidia*), così noi troviamo qui adoperata la stessa espressione che si usa comunemente per indicare il servizio militare, cfr. 59, 12. — *frequenter* „in gran numero, in gran massa„: essi venivano ammessi nelle tribù coi pieni diritti di cittadini. — 5. *ortum ab*, cfr. 46, 7; 48, 2. — *ostenderunt* „minacciarono„, cfr. 2, 44, 12. — 6. *etiam* è diviso da *dolus* per rinforzarne il senso: „inoltre, ancora„. — *Tarpeius*: i Tarpei si trovano ricordati anche altrove da Livio, cfr. 3, 31, 5. 50, 15. 65, 1. — *arci*: la punta meridionale del monte Capitolino portava anche il nome di *mons Tarpeius*, cfr. 55, 1 e Varr. l. l. 5, 41. Prima che su di questa cima si inalzasse la cittadella e il tempio di Giove O. M., che prese propriamente il nome di *Capitolium*, Tito Tazio vi aveva già fondata la rocca Sabina, *arx Tarpeia* come la chiama Verg. 8, 652, la quale è considerata da Livio come già inclusa a far parte della Roma Romulea, cfr. Tac. Ann. 12, 24 *Capitolium non a Romulo sed a Tito Tatio additum urbi credidere.* — *virginem* è apposizione di *filiam*, cfr. 26, 2; 5, 32, 8 *filio adulescente*; 42, 19, 3 *puerum filium.* — *auro*, così Livio secondo la leggenda comune raccontata da Fabio (Ov. Fast. 1, 261); Properzio 5, 4, 4 crede invece che essa cedesse vinta da amore. — *aquam sacris*, cfr. Val. Max. 3, 6, 1 *aquam sacris petitum extra moenia egressam.* Poichè Tarpeia è qui rappresentata come una Vestale, la quale va ad attingere acqua alla fonte, e d'altro lato Dionigi racconta che i Romani celebrarono ogni anno dei sacrifizii sulla tomba (*saxum Tarpeium*) in onor suo (cfr. 2, 40 *χοὰς αὐτῇ Ῥωμαῖοι καθ' ἕκαστον ἐνιαυτὸν ἀποτελοῦσι*), ne acquista grande verosimiglianza l'opinione di coloro, i quali la considerano come una dea delle fonti. Difatti è agli dèi solamente, o pure ai benefattori dell'umanità, che si concedono per solito tali onori, e non mai ai traditori della patria, quale Tarpeia è descritta nella leggenda. La quale

7 accepti obrutam armis necavere, seu ut vi capta potius arx
videretur, seu prodendi exempli causa, ne quid usquam fidum
8 proditori esset. Additur fabulae, quod vulgo Sabini aureas armillas magni ponderis bracchio laevo gemmatosque magna specie
anulos habuerint, pepigisse eam, quod in sinistris manibus ha-
9 berent; eo scuta illi pro aureis donis congesta. Sunt qui eam
ex pacto tradendi quod in sinistris manibus esset derecto arma
petisse dicant, et fraude visam agere sua ipsam peremptam
mercede.

XII. Tenuere tamen arcem Sabini, atque inde postero die,
cum Romanus exercitus instructus quod inter Palatinum Capitolinumque collem campi est complesset, non prius descenderunt
in aequum, quam ira et cupiditate recuperandae arcis stimulante

---

venne probabilmente ispirata da questa doppia circostanza, dalla vicinanza cioè del tempio di lei tanto al luogo in cui erano puniti i traditori della patria, quanto alla *porta Pandana* la quale stava abitualmente aperta (cfr. Dion. 10, 14: *εἰσὶ γάρ τινες ἱεραὶ πύλαι τοῦ Καπιτωλίου κατά τι θέσφατον ἀνειμέναι*); circostanza che, come è facile intendere, potè assai di leggieri suggerire la leggenda, che quella porta fosse stata aperta da Tarpeia ai Sabini. — 8. *fabulae*: questo dativo che appartiene ai manoscritti, e che poco consigliatamente gli editori trasformano in *fabula*, fa fede del buon senso di Livio, al quale non rimase nascosta l'inverosimiglianza intrinseca di tutto questo racconto. — *aureas*, cfr. Dion. 2, 38 *χρυσοφόροι γὰρ ἦσαν οἱ Σαβῖνοι τότε καὶ Τυρρηνῶν οὐχ ἧττον ἁβροδίαιτοι*, e 30, 4 *genti opulentissimae*. Altrove invece, come si è di già osservato, i Sabini vengono descritti come gente di costume assai semplice, il che rende ragione del *τότε* qui usato da Dionigi. — *gemmatos*, *ἅπ. εἰρ.* — *pepigisse* “ aver messo a patto del suo tradimento „, cfr. Ov. Am. 1, 10, 49 *non fuit armillas tanti pepigisse Sabinas, Ut premerent sacrae virginis arma caput.* — *eo*, abl. strumentale con significato causale: “ per questa ragione „, cfr. 2, 5, 5. — *illi congesta*: questo dat. si spiega colla prop. che bisogna sottintendervi daccanto: *non aurea dona illi congesta sed scuta.* In senso proprio, dopo *congerere* si aspetterebbe *in* coll'acc. — 9. *sunt qui*: lo storico Pisone, il quale tendeva a dare un carattere patriottico a tutto questo racconto, immaginò che Tarpeia domandasse ai nemici non già i braccialetti, ma gli scudi, affine di consegnarli inermi nelle mani dei suoi concittadini. — *ex pacto* “ per mezzo della promessa ottenuta „. — *quod in s. m. esset* è una proposizione che funge da oggetto di *tradendi.* — *derecto*, o anche *directo*, “ direttamente „, cfr. 22, 47, 3 *in derectum.* — *sua ipsam* = *sua ipsius.*

XII. — 1. *tenuere tamen*: comunque sia di tutte queste leggende, egli è certo che i Sabini entrarono in possesso della rocca, cfr. per quest'uso del *tamen* 21, 39, 10. — *quod campi est*, il territorio cioè su cui più tardi sorse il foro sino al Velabro, cfr. 14, 4 e 8, 7, 9 *quod vacui interiacebat campi.* — *in aequum*: i Sabini cominciarono a discendersi nel piano (*in aequum*), appenachè videro i Romani incitati prendere la rincorsa su pei fianchi del monte (*in adversum*, sott. *montem*), colla spe-

animos in adversum Romani subiere. Principes utrimque pu- 2
gnam ciebant, ab Sabinis Mettius Curtius, ab Romanis Hostius
Hostilius. Hic rem Romanam iniquo loco ad prima signa animo
atque audacia sustinebat. Ut Hostius cecidit, confestim Romana 3
inclinatur acies, fusaque est ad veterem portam Palatii. Romulus 4
et ipse turba fugientium actus arma ad caelum tollens: « Iuppiter,
tuis » inquit « iussus avibus hic in Palatio prima urbi fundamenta
ieci. Arcem iam scelere emptam Sabini habent; inde huc 5
armati superata media valle tendunt; at tu, pater deum hominumque,
hinc saltem arce hostes, deme terrorem Romanis fugam- 6
que foedam siste. Hic ego tibi templum Statori Iovi, quod monumentum
sit posteris tua praesenti ope servatam urbem esse,
voveo ». Haec precatus, velut si sensisset auditas preces, « hinc » 7

---

ranza di scacciarli dalla posizione che avevano occupata. — *in adversum*, cfr. 7, 23, 9 *Galli cum cursu paene in adversum subissent*; 7, 34, 12 *in adversum collem subire.* 2. *principes* = *πρόμαχοι* “ quelli che si trovavano alla testa dei due eserciti „. — *pugnam ciere* “ incitare alla battaglia coll'esempio e colle parole „, cfr. 2, 19, 10. 47, 1. — *Mettius* ed *Hostius* sono apposizioni di *principes*, a quel modo che *ab Sabinis* e *ab Romanis* sono epesegesi di *utrimque*. — *ad prima signa* “ tra le prime file „, cfr. 30, 18, 4 *ad prima signa proelium sustine.* — 3. *fusaque est ad* = *fusaque est usque ad*, cfr. 2, 49, 12 *fusi retro ad saxa rubra*; 22, 49, 11 *primo concursu Poenum usque ad castra fusum*, cfr. quanto al fatto Dion. 2, 42: *Μέττιος ἐδίωκε τοὺς φεύγοντας τῶν πολεμίων ἐσκεδασμένους καὶ μέχρι τῶν πυλῶν αὐτοὺς ἤλασε*, e Plut. Rom. 18: *τοῖς Σαβίνοις ἐνέδωκαν οἱ Ῥωμαῖοι καὶ φυλῇ πρὸς τὸ Παλάντιον ἐχώρουν ἐξωθούμενοι τῶν ἐπιπέδων*. Se si volesse riferire la frase *ad veterem p. Palatii* (nel senso di *apud vet* etc.) alla prop. seguente, non solo si darebbe al periodo precedente una chiusura poco armoniosa, ma quel che è più si torrebbe via la contrapposizione tra i due periodi, di cui uno comincia con *Hostius* e l'altro con *Romulus*. E inoltre si badi, accettando questa interpunzione, si troverebbe per due volte nominato nello stesso periodo il *Palatium*. — *veterem portam*, in contrapposizione alle nuove aperte da Servio. La città Romulea, nella cinta del Palatino, aveva le sue proprie fortificazioni e le sue porte: quella che è qui ricordata, *porta Palati* (Ov. Trist. 3, 1, 31) o anche *porta Mugionia*, nella diramazione settentrionale del colle, sporgeva sulla *summa sacra via*. — 4. *actus* “ trascinato „, cfr. 2, 47, 2. — 5. *media valle*: la valle che giace tra il Capitolino e il Palatino, cfr. § 1. — *deme terrorem f. f. siste*: l'allitterazione ed il chiasmo conferiscono una forma più solenne a questa preghiera. — 6. *Statori*: *Iuppiter Stator* (*Ὀρθώσιος, Στήσιος*) è il dio che raccoglie gli eserciti e ferma (*sistit*) la fuga. Questo tempio si trovava sulla parte più alta della *via nova* (cfr. 41, 4), e promesso qui da Romolo fu inalzato soltanto più tardi (a. 264 av. Cr.) dal console M. Attilio, in occasione della battaglia di Lucera (cfr. 10, 37, 15). — *monumentum*, il nom. in luogo del dat. che sarebbe d'uso più proprio, cfr. 45, 11; 52, 4; 56, 9. — 7. *auditas*, sott. *esse*. — *restitere*: l'asindeto e la ripetizione della

inquit, « Romani, Iuppiter optimus maximus resistere atque
iterare pugnam iubet ». Restitere Romani tamquam caelesti voce
8 iussi: ipse ad primores Romulus provolat. Mettius Curtius ab
Sabinis princeps ab arce decucurrerat, et effusos egerat Romanos,
toto quantum foro spatium est, nec procul iam a Porta Palatii
erat, clamitans: « vicimus perfidos hospites, imbelles hostes. Iam
9 sciunt longe aliud esse virgines rapere, aliud pugnare cum viris ».
In eum haec gloriantem cum globo ferocissimorum iuvenum
Romulus impetum facit. Ex equo tum forte Mettius pugnabat;
eo pelli facilius fuit. Pulsum Romani persequuntur; et alia Romana
10 acies audacia regis accensa fundit Sabinos. Mettius in
paludem sese strepitu sequentium trepidante equo coniecit;
averteratque ea res etiam Sabinos tanti periculo viri. Et ille
quidem adnuentibus ac vocantibus suis favore multorum addito
animo evadit; Romani Sabinique in media convalle duo-

medesima parola concorrono ad indicare l'immediato successo, che ebbe questa preghiera. — *ipse* serve a mettere in mostra la persona di Romolo, di fronte al resto dei Romani; a ciò concorre anche la disposizione speciale delle parole. — 8. *decucurrerat*: più frequenti sono in Livio le forme senza raddoppiamento (il raddoppiam. si incontra ancora in 22, 4, 6 e 25, 17, 5). — *toto est* = *per tantum spatium quantum toto foro est*. — *est*, intende " ora ", cioè a tempo di Livio. — *hospites... hostes*: paronomasia, cioè uso di parole apparentemente affini ma di significato diverso, assai ricercata e usata da Livio, cfr. 58, 8; 21, 24, 4 e Cic. div. 2, 37, 79. — 9. *haec gloriantem*, cfr. 8, 4, 3 *quod olim pudebat nunc gloriari licet* e Cic. Cat. m. 82. — *ferocissimorum*: si noti che *ferox* ha in lat. il significato di " baldo, ardente, pieno di fuoco ". — *eo facilius*, perchè il cavallo preso da timore fuggì, cfr. § 10. — *alia* = *ἡ ἄλλη*, cfr. 7, 3. — 10. *strepitu... periculo* sono abl. di causa: " in seguito a ". — *averterat*, sott. *a pugna* e cfr. 6, 1; 2, 45, 2; 28, 6, 4 *cum omnium animos id certamen avertisset*: quanto al significato del piucchpf. cfr. n. 7, 1. — *etiam* serve a contrapporre i Sabini al loro duce. — *et ille* in luogo di *cum ille*, per indicar meglio la celerità con cui si succedono questi due fatti, lo scoraggiamento da un lato di Mezzio e del suo esercito, e dall'altro il loro ritorno disperato alla pugna. — *suis*, cioè la sua scorta o quelli che gli si trovavano dattorno, in contrapposizione ai *multi* a cui si accenna dipoi. — *favore multorum*: egli prese animo nel vedere come gli si ingrandisse dattorno il numero dei suoi fidi, che erano ancora pronti a difenderlo. *Favor* e *favere* si adoperano comunemente per indicare la partecipazione che pigliano gli spettatori ai giuochi del circo, ai quali essi accorrono con un partito preso, per aiutare cioè ed acclamare (*adnuere ac vocare*) i lottatori, alla cui vittoria hanno o prendono interesse, cfr. 25, 9; 48, 2; 23, 46, 2: *Romanisque crescerent animi... Nolanis etiam per clamorem, favoris indicem, accendentibus ardorem pugnae*. — *evadit*, sott. *e palude*. — *media convalle*: i

rum montium redintegrant proelium. Sed res Romana erat superior.

XIII. Tum Sabinae mulieres, quarum ex iniuria bellum 1
ortum erat, crinibus passis scissaque veste victo malis muliebri
pavore ausae se inter tela volantia inferre, ex transverso impetu
facto dirimere infestas acies, dirimere iras, hinc patres hinc 2
viros orantes, ne se sanguine nefando soceri generique respergerent,
ne parricidio macularent partus suos, nepotum illi, hi
liberum progeniem. « Si adfinitatis inter vos, si conubii piget, 3
in nos vertite iras; nos causa belli, nos vulnerum ac caedium
viris ac parentibus sumus; melius peribimus quam sine alteris
vestrum viduae aut orbae vivemus ». Movent res cum multitu- 4
dinem tum duces; silentium et repentina fit quies; inde ad foedus
faciendum duces prodeunt; nec pacem modo, sed civitatem unam
ex duabus faciunt; regnum consociant, imperium omne conferunt
Romam. Ita geminata urbe, ut Sabinis tamen aliquid daretur, 5

Sabini erano stati già respinti dalla porta *Mugionia*. — *res Romana* = *Romani*, cfr. 54, 3.

XIII. — 1. *victo pavore*: questo abl. ass. contiene la ragione di *ausae se inferre*; al contrario *crinibus* e *veste* mettono in mostra la loro natura di donne, cfr. Gell. 13, 23, 13. — *ex transverso* " di lato ", cfr. *ex infimo*, *ex summo*, *ex alto* e 14, 9 *transversam invadunt aciem*. — *dirimere* dipende da *ausae sunt*. — *iras* = *iratos*, cfr. 29, 2 *clamor hostilis* = *clamantes hostes*; 4, 33, 3 *incendium* ... *proelium* = *incensum* ... *proelians*; 3, 19, 5 *semina discordiarum* = *satores*; 4, 26, 3 *militia* = *milites*. — 2. *hinc* ... *hinc*: l'espressione classica è *hinc* ... *illinc*, cfr. 2, 29, 9. — *nefando* ... *parricidio*, perchè alla fine essi erano parenti. — *partus suos* ' i loro figliuoli ", è detto in relazione alle donne. L'uccisione dei parenti era una macchia che si trasmetteva ancora ai discendenti, cfr. 3, 50, 5. — *nepotum* ... *liberum progeniem*, sono apposizione o meglio epesegesi di *partus suos*. — 3. *si*: questa miscela di *oratio recta* e di *oratio obliqua* è assai rara in Cic., ma abbastanza frequente in Livio, quando egli intende di rappresentare in modo più vivo il crescere dell'affetto. Questo passaggio è indicato talora da *inquit*, cfr. 2, 2, 7. — *inter vos* attribut. " scambievole ", cfr. 9, 11 *consuetudinis inter vos*. — *melius peribimus*, espress. brachilogica " sarà meglio per noi morire ", cfr. 30, 15, 7 *melius me moriturum fuisse*. — *sine alteris*: *alter* qui fa quasi le veci di *alteruter*, cfr. 29, 23, 9. — 4. *res* " le cose da loro dette ": alcuni considerano *res* come sing. e mutano per questa ragione la lezione dei codd. *movent* in *movet*. — *ad foedus*: i due re vengono a patti, senza prima interrogare il senato o pure il popolo. — *unam*, cfr. 17, 2 *in societate aequa*, e Cic. de rep. 2, 13 *quo foedere et Sabinos in civitatem ascivit sacris communicatis et regnum suum* (*Romulus*) *cum illorum rege sociavit*. — *regnum*: uniscono i due regni in un regno solo, ma fanno però che la sede del comando (*imperii*) risieda sempre in Roma. — 5. *geminata urbe*, cfr. Cic. pro Balb. 13, 31: *illud maxime nostrum*

Quirites a Curibus appellati. Monumentum eius pugnae, ubi

*fundavit imperium, quod Romulus foedere Sabino docuit etiam hostibus recipiendis augeri hanc civitatem debere.* — *tamen aliquid*, cfr. Cic. de Or. 2, 60 *est, fatebor, aliquid tamen.* Di fronte ai vantaggi reali ottenuti dai Romani, questo era pur troppo pei Sabini nient'altro che un vantaggio di nome. — *Quirites a Curibus appellati*: in questa prop. *Quirites* fa da predicato e il soggetto va sottinteso da *geminata urbe*, cioè " i cittadini della città in tal modo raddoppiata ". Questa stessa tradizione trovasi anche riferita da Festo, p. 254: *Quirites autem dicti post foedus a Romulo et Tatio percussum communionem et societatem populi factam indicant*, e da Varrone l. l. 5, 51: *Collis Quirinalis ob Quirini fanum; sunt qui a Quiritibus, qui cum Tatio Curibus venerunt Romam, quod ibi habuerint castra.* L'unico elemento storico in tutta questa leggenda è il fatto della fusione della colonia Sabina, che dimorava sul Quirinale, colla colonia Romana del Palatino; fusione che è attestata non solo dalla nomenclatura e dalla formola ufficiale *Populus Romanus Quirites* o anche *Quiritium* (cfr. Liv. 8, 6, 13 *pro populo Romano Quiritibusque*; 5, 41, 3 *pro patria Quiritibusque Romanis*; Acta fr. Arv. CXVIII, 59 *populoque Romano Quiritibus*), la quale è perfettamente pari all'altra *patres conscripti* = *patres et conscripti* (il gen. *Quiritium* fu adottato soltanto più tardi per soddisfare alle esigenze della grammatica); ma anche dalla connessione sicura e indiscutibile del nome *Quiritis* colla voce sabina *cŭris* = *hasta* (cfr. Dion. 2, 40 *Κύρεις οἱ Σαβῖνοι τὰς αἰχμὰς καλοῦσιν*); connessione la quale non è punto infirmata dal fatto che i *Quirites* impugnavan l'*hasta* col *pilum*, invece che la *curis*, mentre poi è luminosamente giustificata dal nome *pilumnus* che troviamo ricordato come equivalente di *Romanus* (cfr. Festo, p. 20, 5), e per di più dalla doppia forma *Curitis* (Orelli 1303 e Mart. Cap. 2, 149) e *Quiritis* (I. R. N. 1381 e Orelli 1304), sotto di cui veniva venerata dai Sabini la dea Giunone. Ad accrescere fede a questa fusione si aggiunge anche il nome del dio *Quirinus*, con cui i Romani identificarono Romolo; e che in realtà, come i Greci non mancarono d'osservare, era nient'altro che un soprannome Sabino del dio Marte, pari all'epiteto *Ἐνυάλιος* = *πολεμιστής* (da *ἐνύω* = *φονέω*), che gli è dato da Omero Il. 13, 519 (cfr. Dion. 2, 48: *τὸν δ' Ἐνυάλιον οἱ Σαβῖνοι καὶ παρ' ἐκείνων οἱ Ῥωμαῖοι μαθόντες Κυρῖνον ὀνομάζουσιν, οὐκ ἔχοντες εἰπεῖν τὸ ἀκριβὲς εἴτε Ἄρης ἐστὶν εἴτε ἕτερός τις ὁμοίας Ἄρει τιμὰς ἔχων· οἱ μὲν γὰρ ἐφ' ἑνὸς οἴονται θεοῦ πολεμικῶν ἀγώνων ἡγεμόνος ἑκάτερον τῶν ὀνομάτων κατηγορεῖσθαι, οἱ δὲ κατὰ δυοῖν τάττεσθαι δαιμόνων πολεμιστῶν τὰ ὀνόματα*). Questo Dio Sabino, che prese il soprannome di *Quirinus* dalla lancia (*curis*) che ne era il simbolo, era considerato nella tradizione nazionale come padre di *Modius Fabidius* il fondatore di *Cures*, al modo stesso che il dio Albano Marte nella tradizione romana apparisce come padre dei due gemelli Romolo e Remo. L'affinità tra le due tradizioni e la fusione delle due razze, dopo che di essa si era quasi perduta la coscienza, concorse a far identificare Romolo con Quirino, ma non sì però che della differente loro origine non si serbasse almeno nel culto qualche memoria. Quirino fu considerato sempre come il Dio, che i Sabini di Tito Tazio avevano trasferito da Cures sul colle Romano, che da lui prese il nome di *Quirinalis*; dove ebbe il suo tempio in vicinanza dell'altra divinità, primum ex profunda emersus palude equus Curtium in vado statuit, Curtium lacum appellarunt.

Ex bello tam tristi laeta repente pax cariores Sabinas viris 6
ac parentibus et ante omnes Romulo ipsi fecit. Itaque, cum populum in curias triginta divideret, nomina earum curiis imposuit.
Id non traditur, cum haud dubie aliquanto numerus maior hoc 7
mulierum fuerit, aetate an dignitatibus suis virorumve an sorte
lectae sint, quae nomina curiis darent. Eodem tempore et cen- 8
turiae tres equitum conscriptae sunt: Ramnenses ab Romulo, ab

anche essa d'origine Sabina, *Dius Fidius*. A tener vivo il suo culto fu creato da Numa il *flamen Quirinalis* ed un secondo collegio di Salii (cfr. Festo p. 185 e Liv. 5, 39, 40), e fu istituito anche prima, forse allo stesso scopo, da Tazio il collegio dei *sodales Titii*, le cui attribuzioni non ci sono ben note (cfr. Tac. Ann. 1, 54 *ut quondam T. Tatius retinendis Sabinorum sacris Sodales Titios instituerat*). E, per finire, nelle antiche formole di giuramento, Quirino era invocato accanto a Marte come una divinità affatto da esso distinta, cfr. Liv. 5, 52, 7 *Mars Gradive tuque Quirine pater*; 8, 9, 6 *Mars pater, Quirine*. — *Curibus*: la città di *Cūres*, che corrisponde oggi al piccolo villaggio di Correse, si trovava a nord-est di Roma, circa un miglio distante dal Tevere. — *monumentum* = *ut esset monumentum* 36, 5, cfr. anche 48, 7 *monumentoque locus est: sceleratum vicum vocant*. — *ubi* = *eum locum ubi*, cfr. 32, 39, 6 *haud procul urbe Mycenica vocatur*, sc. *locus*. — *Curtium*: questo stagno si trovava quasi in mezzo al foro (Ov. Fast. 6, 401) ed ebbe il suo nome dal Sabino Mezzio Curzio, secondo la tradizione narrata da Pisone (cfr. Varr. l. l. 5, 149), o pur da M. Curzio, secondo la tradizione che racconta altrove Livio, cfr. 7, 6, 3. — 6. *repente* ha funzione attributiva, cfr. 39, 3. — *curias*: questo nome deriva assai probabilmente da *co-viria* “ assembramento di uomini „ (cfr. volsco *covehriu*) e si adopera per indicare la riunione di più *gentes*, che hanno in comune non solo i *sacra*, ma anche i diritti e i doveri. — *triginta*: L. qui tien conto della divisione che ebbe luogo posteriormente, quando la cittadinanza romana comprendeva tre tribù e ciascuna di queste era divisa in 10 *curiae*. — *earum nomina*: tra i nomi di queste curie si ricordano quelli di *Floriensis*, *Rapta*, *Veliensis*, *Velitia*, *Titia*, *Faucia*, *Acculeia*, i quali, a causa della loro desinenza, potevano facilmente essere interpretati come nomi di donne. Plutarco però (Rom. 20) ci ragguaglia, che parecchi di essi corrispondevano assai probabilmente a nomi di luogo. — 7. *maior*: secondo Dion. 2, 30 erano 683, cfr. Cic. de rep. 2, 14. — *hoc*, di quello cioè testè ricordato (trenta). — *dignitatibus* “ meriti, distinzioni onorifiche „. — *nom. darent*, cfr. Cic. de rep. 2, 8 *quas curias earum nominibus nuncupavit, quae ex Sabinis virgines raptae postea fuerant oratrices pacis et foederis*. — 8. *centŭria*, al pari di *decŭria*, deriva da *cūria* per **co-ŭria* ed indica la riunione di 100 uomini. Le tre centurie dei cavalieri portavano il nome delle 3 tribù in cui Roma era già anticamente divisa, cioè dei *Rammes*, dei *Tities* e dei *Luceres* (cfr. 10, 6, 7 *tres antiquae tribus*; Cic. de rep. 2, 8; Varr. l. l. 5, 55, 81; Dion. 2, 7; Plut. Rom. 20), ed erano scelti, a quel che pare, 10 da ciascuna curia. — *conscriptae*: esse furono

T. Tatio Titienses appellati; Lucerum nominis et originis causa incerta est. Inde non modo commune, sed concors etiam regnum duobus regibus fuit.

1 XIV. Post aliquot annos propinqui regis Tatii legatos Laurentium pulsant, cumque Laurentes iure gentium agerent, apud

formate, coll'inscrivere il nome dei componenti di ciascuna tribù o curia nell'albo dei cavalieri. Dal 43, 4 e 36, 3 apparisce che questa scelta aveva luogo soltanto dopo di aver preso gli augurii (*inaugurato*). — *Ramnenses* e *Titienses* sono aggettivi derivati dai nomi delle tribù *Ramnes* e *Tities*, e non già da quelli dei re *Romulus* e *Tatius*, come ammette Livio, perchè il suffisso lat. *-ensis* non si congiunge mai con nomi di persona. Quanto alla terza centuria essa porta direttamente il nome della tribù (*Luceres*) e non già quello derivato di *Lucerenses*, che è d'uso poco comune. Le prime due di queste tribù rappresentano assai probabilmente l'elemento Romano e l'elemento Sabino, da cui fu costituita la primitiva popolazione di Roma (riguardo al significato e all'origine del nome *Tities*, cfr. quello dei *sodales Titii* istituiti da T. Tazio); quanto alla terza non è ben sicuro se essa accenni ad un elemento Albano, come par che Livio inclini a credere (cfr. 33, 1), o pure ad un elemento etrusco, come ammettevano la maggioranza degli storici Romani, cfr. Cic. de rep. 2, 8: *Romulus populum et suo et Tatii nomine et Lucumonis, qui Romuli socius in Sabino proelio occiderat, in tribūs tris curiasque triginta descripserat*; Varr. l. l. 5, 55: “ Nominatae tribus, ut ait Ennius, *Tatientes* a *Tatio* (la forma *Titienses* è sicuramente d'origine più tardiva e deriva per assimilazione intersillabica da *Tatiénses*, così, come *Ramnenses* è sincope di *Romanénses*, secondo una caratteristica propria dell'etrusco), *Ramnenses* a *Romulo*, *Luceres*, ut Iunius, a *Lucumone*. Sed omnia haec vocabula Tusca, ut Volnius, qui tragoedias tuscas scripsit, ait „; Festo, p. 119: “ Lucerenses et Leuceres appellati a Lucero Ardeae rege, qui auxilio fuit Romulo adversus Tatium bellanti „. A questa opinione potrebbe accrescer credito il fatto che, mentre i primi re furono a vicenda Romani e Sabini, gli ultimi appartennero fuor di dubbio alla razza etrusca, quali rappresentanti di quel terzo elemento che prese parte alla formazione della città. E la tradizione lo conferma nel modo più luminoso, col riferire appunto a Tarquinio Prisco l'origine della terza centuria dei cavalieri. — *commune* è messo in relazione con *regnum consociant.* Livio però trascura qui di ricordare tanto le leggi che furono date in comune dai due re, quanto le istituzioni religiose d'origine sabina che furono introdotte in Roma da T. Tazio (cfr. 55, 2); del quale ultimo egli non ricorda, dopo la sua unione con Romolo, altro che il modo come morì, cfr. 14, 2; Cic. de rep. 2, 14; Dion. 2, 51; Plut. Rom. 23. — *duobus* = *ambobus*, cfr. 24, 1; 25, 14.

XIV. — 1. *Laurentium* sono gli abitanti di Laurento e dei dintorni, cfr. 1, 4, 7: secondo Dion. 2, 53, furono i primi gli abitanti di Lavinio a muover lamento. Al tempo degli imperatori, Laurento e Lavinio formavano una città sola, sotto il nome di *Lauro-Lavinium.* — *pulsant* “ maltrattano „. — *iure agere* “ appellarsi al diritto delle genti „, secondo il quale gli ambasciatori erano considerati come inviolabili (cfr. 2, 4, 7), e il popolo a cui essi appartenevano aveva diritto al risarcimento

Tatium gratia suorum et preces plus poterant. Igitur illorum 2
poenam in se vertit: nam Lavini, cum ad sollemne sacrificium
eo venisset, concursu facto interficitur. Eam rem minus aegre, 3
quam dignum erat, tulisse Romulum ferunt, seu ob infidam
societatem regni, seu quia haud iniuria caesum credebat. Itaque
bello quidem abstinuit: ut tamen expiarentur legatorum iniuriae
regisque caedes, foedus inter Romam Laviniumque urbes renovatum est.

Et cum his quidem insperata pax erat; aliud multo propius 4
atque in ipsis prope portis bellum ortum. Fidenates nimis vicinas prope se convalescere opes rati, priusquam tantum roboris esset, quantum futurum apparebat, occupant bellum facere.

delle offese (*ad poenam deposcere* 21, 6, 8). — *gratia*, il favore di cui essi godevano. — 2. *illorum poenam*, la pena che spettava ad essi, che si erano meritata colla loro cattiva azione. — *sollemne sacrificium*: T. Tazio, qual re Romano, viene a compiere in Lavinio, che era considerata come il centro della lega latina, quel solenne sacrifizio in onore dei Penati, che i magistrati Romani solevano offrire ogni anno, in occasione della loro festa, cfr. 5, 52, 8; Luc. 7, 394; Servio ad Aen. 2, 296; 3, 12; 8, 664. — *concursu facto* " fattoglisi dattorno un assembramento di popolo ". — 3. *ob infidam*: è questa una sentenza, divenuta poi più tardi d'uso comune, la quale mette capo ad Ennio presso Cic. off. I, 8, 26: *nulla sancta societas nec fides regni est*, cfr. anche Tac. Ann. 13, 17: *antiquas fratrum discordias et insociabile regnum aestimantes*. — *expiarentur*, cfr. Plut. Rom. 24 *καθαρμοῖς ὁ Ῥώμυλος ἥγνισε τὰς πόλεις*. Colla rinnovazione del trattato, le città si promisero scambievolmente, che non si sarebbe mai più rinnovato lo scandalo di insultare gli ambasciatori. Però, siccome *expiare* accenna ad una purificazione d'indole religiosa, e d'altra parte si sa che più tardi invalse l'uso, il quale poi durò sino a tempo dell'Impero, di rinnovare ogni anno i trattati d'alleanza nel decimo giorno dacchè si erano celebrate le *feriae Latinae* (cfr. 8, 11, 15); così egli è probabile che anche in questo luogo si accenni alla stessa circostanza. — *Lavinium* è qui nominata per essere essa la sede del santuario e il centro della lega. — 4. *et quidem* si trova ben spesso adoperato da Livio nella prima parte di un contrapposto, sebbene nella seconda manchi talvolta la particella avversativa, cfr. 12, 10. — *atque*: particella copulativa la quale rinforza il senso di *propius*. La ripetizione, che è qui fatta a breve distanza della stessa parola in funzioni diverse (*propius* agg., *prope* avv., *prope* prep.), è abbastanza usuale in Livio, cfr. 53, 4; 2, 18, 2. — *Fidenates*: la città di Fidene, a circa 6000 passi da Roma (il passo romano corrispondeva alla lunghezza di 5 piedi), era situata al confluente del f. Cremĕra col Tevere e corrisponde all'odierno Castel Giubileo. Era questa la città etrusca più vicina a Roma e la sola che fosse posta ad oriente del Tevere, e fu perciò continuamente in guerra con essa. Il racconto fatto in questo luogo trovasi ripetuto in 4, 32, 8. — *vicinas prope se*, cfr. per un simile pleonasmo 33, 33, 6 *propinqua vicinitas*; 27, 1, 11 *ante ... prior*; 10, 29, 2 *vana incassum*. — *quantum futurum apparebat* = *quantum manifeste brevi*

Iuventute armata immissa, vastatur agri quod inter urbem ac
5 Fidenas est. Inde ad laevam versi, quia dextra Tiberis arcebat,
cum magna trepidatione agrestium populantur; tumultusque
6 repens ex agris in urbem inlatus pro nuntio fuit. Excitus Romulus — neque enim dilationem pati tam vicinum bellum poterat — exercitum educit, castra a Fidenis mille passuum locat.
7 Ibi modico praesidio relicto, egressus omnibus copiis, partem militum, locis circa densa obsita virgulta obscuris, subsidere in insidiis iussit; cum parte maiore atque omni equitatu profectus, id quod quaerebat, tumultuoso et minaci genere pugnae, adequitando ipsis prope portis, hostem excivit. Fugae quoque, quae simulanda erat, eadem equestris pugna causam minus mirabilem

*futurum erat.* — *occupant* “ si affrettano a far loro guerra „, prima di riceverla, cfr. per questa costruzione assai poco classica di *occupo* coll'inf. (= *φθάνειν*) 30, 8. — *armata immissa*: quest'unione asindetica di due participii, di cui l'uno funge da attributo e l'altro da predicato, è assai più frequente in Livio che negli scrittori precedenti a lui, cfr. 46, 1; 8, 12, 9 *bello infecto omisso*; 3, 33, 9 *defosso cadavere invento.* — *agri quod*, cfr. 12, 1. — 5. *ad laevam*, ad oriente di Roma, lungo l'Aniene. — *tumultusque*: i contadini, in vista di tali fatti, fuggirono verso la città che era il solo luogo fortificato, cfr. 2, 10, 1. — *repens*, cfr. 10, 18, 3 *tumultus repens postquam est Romam perlatus.* — 6. *mille passuum* e *mille passus* (acc. di misura) sono adoperati reciprocamente da Livio, senza alcuna differenza, cfr. 3, 20, 7; Caes. b. g. 1, 25, 5; Cic. ad Att. 4, 16, 14. — 7. *omnibus copiis*, abl. strum. in luogo di *cum omn.*, cfr. 12, 9 *cum globo.* — *locis circa densa obsita virgulta obscuris.* Tra le emendazioni più notevoli proposte per questo luogo, è certamente quella recentissima del Novák, che considera *densa obs. virgulta* come un glossema aggiunto a dichiarazione di *circa* e di *obscuris.* Ma l'uso perfettamente liviano dell'*obsitus* (cfr. 21, 54, 1 *locus obsitus palustribus herbis*; 28, 2, 1 *obsiti virgultis colles*) non la fa parere a noi gran fatto verosimile. Io perciò preferisco di lasciare immutata la lezione dei mscr. e, finchè non sia fatta luce più piena, di interpretare *circa* come una preposizione (cfr. 9, 25, 2 *coniurationes circa Campaniam passim factae*; 25, 9, 2 *circa vias*), la quale descriva la natura del luogo scelto per l'insidia. — *subsidere in insidiis* “ mettersi in agguato „, cfr. l'espressione affatto a questa affine 43, 23, 4 *cum cohorte sua in insidiis loco obscuro consedit.* — *id quod* serve come dichiarazione anticipata della frase *hostem excivit*, cfr. 22, 4, 5 *Poenus ubi, id quod petierat, clausum habuit hostem.* — *adequitando*: l'uso del gerundio come apposizione, di cui si incontra già qualche es. in Cic. (cfr. Fin. 1, 10, 36), ricorre frequentissimo in Livio, cfr. 56, 2. Il v. *adequitare*, che è qui costruito col dat. (*ipsis portis*), in Ces. riceve sempre *ad* coll'acc. — *eadem equestris pugna*: la battaglia ingaggiata dalla cavalleria innanzi alle porte di Fidene fe' parere naturale quella fuga, che in realtà era pienamente simulata. — *minus mirabile*: meno strano di quel che sarebbe stato un assalto di fanti, i quali poi si fossero improvvisamente volti in fuga. Infatti l'as-

dedit. Et cum velut inter pugnae fugaeque consilium trepidante 8
equitatu pedes quoque referret gradum, plenis repente portis
effusi hostes, impulsa Romana acie, studio instandi sequendique
trahuntur ad locum insidiarum. Inde subito exorti Romani trans- 9
versam invadunt hostium aciem; addunt pavorem mota e castris
signa eorum, qui in praesidio relicti fuerant: ita multiplici terrore
perculsi Fidenates prius paene, quam Romulus quique cum
eo erant circumagerent frenis equos, terga vertunt; multoque
effusius, quippe vera fuga, qui simulantes paulo ante secuti erant, 10
oppidum repetebant. Non tamen eripuere se hosti: haerens in
tergo Romanus, priusquam fores portarum obicerentur, velut 11
agmine uno inrumpit.

XV. Belli Fidenatis contagione inritati Veientium animi. Et 1

salto di una fortezza è sempre affidato alla cavalleria, la quale non solo possiede le armi per combattere corpo a corpo, ma anche i mezzi, quando ne sia il caso, per una sicura e pronta ritirata. — 8. *velut trepidante* = *velut si trepidaret.* L'unione di *velut* con un abl. ass. è abbastanza frequente in Livio, cfr. 29, 4; 31, 3; 53, 5; 2, 12, 13. — *inter*, cfr. 36, 10, 8 *incerto regi inter spem metumque.* — *trepidante* “rimanendo incerto, indeciso”. — *pedes*, sost. collettivo = *pedites.* — *plenis portis* “dalle porte presso le quali si accalcava continuamente nuova folla”, cfr. Verg. 12, 121 *plenis se fundunt agmina portis.* — *impulsa Rom. acie* “rotte le file dell'armata romana”. — 9. *transversam*, perchè una parte di essi avevano di già oltrepassato il luogo dell'agguato, cfr. 5, 38, 3 *in aversos transversosque impetum darent.* — *mota signa,* la circostanza cioè che quelli che eran rimasti nell'accampamento spiegarono le loro bandiere. Riguardo all'uso del part. pass. pass. di gen. n. in luogo di un sost. astratto, cf. 34, 4. — *multiplici* e non *ancipiti*, perchè le cause del timore eran tre e provenivano dalle milizie poste nell'imboscata, dai cavalieri vòlti apparentemente in fuga e dal movimento delle bandiere che si vedevano da lungi nel campo Romano. — *quique cum eo erant*, cfr. 24, 1, 9: *L. Atilio praefecto praesidii*, *quique cum eo milites Romani erant*, *clam in portum deductis.* La lezione che noi abbiamo adottata, d'accordo col Weissenborn e col Novák, è certamente la più plausibile, sebbene non appartenga ai codici migliori, dove invece si legge *quique cum eo*, *quique cum equis abierant visi erant.* — 10. *multoque effusius* ha relazione con *hostes effusi* del § 8. — *qui simulantes* = *quam ante portis effusi secuti erant simulantes.* — *simulantes*, sott. *fugam Romanos*, è in opposizione con *verā fugā.* — 11. *haerens in tergo* = *inhaerens tergo* 27, 42, 6. — *agmine uno inrumpit*, cfr. riguardo al fatto a cui qui si accenna 4, 34, 1 *mixti hostibus* (= *agmine uno*) *portam intravere* Plutarco, Rom. 23, 12, aggiunge ancora, che Romolo inviò a Fidene negli idi di aprile una colonia di 1500 cittadini, cfr. 27, 3.

XV. — 1. *inritati*, sc. *sunt.* — *contagio,* perchè le guerre si seguivano l'una all'altra senza tregua, come un contagio che si diffondesse da un popolo all'altro. — *Veientium.* La città di Veio era una delle più notevoli della dodecapoli dell' Etruria centrale, e quella che sino a tempo

consanguinitate — nam Fidenates quoque Etrusci fuerunt —, et quod ipsa propinquitas loci, si Romana arma omnibus infesta finitimis essent, stimulabat, in fines Romanos excucurrerunt
2 populabundi magis quam iusti more belli. Itaque non castris positis, non exspectato hostium exercitu raptam ex agris praedam portantes Veios rediere. Romanus contra, postquam hostem in agris non invenit, dimicationi ultimae instructus intentusque
3 Tiberim transit. Quem postquam castra ponere et ad urbem accessurum Veientes audivere, obviam egressi, ut potius acie decernerent, quam inclusi de tectis moenibusque dimicarent. Ibi
4 viribus nulla arte adiutis tantum veterani robore exercitus rex

di Camillo creò maggiori difficoltà a Roma. Essa giaceva sul f. Cremera, a circa 12 miglia e mezzo di distanza da Roma. — *Etrusci.* A causa della comune origine, queste due città si trovano assai spesso unite in lega fra di loro. — ***propinquitas loci***: il pensiero rinchiuso in questa frase trovasi più completamente espresso altrove, cfr. 5, 54, 4 *ipsa propinquitate loci expositos ad pericula se putarunt.* — ***si essent***: pareva ai Veienti, che Roma cercasse un pretesto di ostilità contro tutti i popoli vicini, per debellarli prima e poi legarli al suo carro trionfale. Laonde essi non vollero aspettare la loro volta, ma attaccarono i Romani, prima d'esserne stimolati, nella speranza di potersi sbarazzare di quel pericoloso vicino. — ***excucurrerunt***, sc. *Veientes*, che torna facile sottintendere dal *Veientium animi* che precede. Si noti l'interpunzione da noi messa, sull'es. del Novák, dopo *animi*, la quale ci sembra assai più plausibile dell'altra dopo *stimulabat*, proposta dal Weissenborn e accettata dal Seeley e dal Moritz Müller. La relazione diretta di *Veientium animi* con *excucurrerunt* ci sembra ora troppo dura e inammissibile. — ***iusti belli*** “ di una guerra ordinata e regolare „, in opposizione a *populatio*, cfr. 22, 28, 13. Questa espressione va affatto distinta dall'altra *iustum piumque bellum* del 9, 8, 6, di senso abbastanza noto ed evidente. — 2. ***non positis, non exspectato.*** Si noti come la legazione *non*, in unione col part. pass. pass., faccia assai bene le veci dell'it. “ senza „ coll'inf. — ***dimicationi ultimae***: i Romani non uscivano mai dalle porte della città, senza essere pronti a combattere fino a quando le sorti della guerra fossero decise. — ***intentus*** col dat. appartiene all'uso Liviano, cfr. 56, 1; 2, 37, 5; però non gli è estranea nemmeno la costruzione classica con *ad*, cfr. 3, 8, 8. — ***Tiberim***, cioè sulla sponda destra. — 3. *egressi*, sott. *sunt.* — *de tectis* non ha qui il senso di *ex tectis* “ dai tetti „ (cfr. 5, 21, 10), ma in compagnia di verbi che significano “ vincere o combattere „ esprime lo scopo pel quale si vince o combatte; sicchè l'espressione *de tectis dimicare* corrisponde perfettamente alla frase omerica *περὶ πτόλιος μάχεσθαι*, cfr. 3, 44, 12 *dimicare de liberis.* — ***tectis moenibusque***: precede *tecta* come la cosa che dà maggiormente a temere, in caso di assedio. — 4. *arte* “ astuzia di guerra, stratagemma „: nei mscr. si legge propriamente *parte.* — ***viribus adiutis***, abl. ass. con senso causale. — ***tantum*** è in opposizione ***nulla arte.*** — ***robore*** non ha qui il senso di “ soldatesca „, ma sibbene di “ forza „, cfr. 31, 1, 6 ***militum robore.*** —

Romanus vicit, persecutusque fusos ad moenia hostes urbe valida
muris ac situ ipso munita abstinuit; agros rediens vastat ulciscendi
magis quam praedae studio. Eaque clade haud minus 5
quam adversa pugna subacti Veientes pacem petitum oratores
Romam mittunt. Agri parte multatis in centum annos indutiae
datae.

Haec ferme Romulo regnante domi militiaeque gesta, quorum 6
nihil absonum fidei divinae originis divinitatisque post mortem
creditae fuit, non animus in regno avito recuperando, non condendae
urbis consilium, non bello ac pace firmandae. Ab illo enim 7
profecto viribus datis tantum valuit, ut in quadraginta deinde
annos tutam pacem haberet. Multitudini tamen gratior fuit quam 8
patribus, longe ante alios acceptissimus militum animis; tre-

---

*veterani* gen.: Livio qui pensa all'esercito stanziale del suo tempo, tutto formato di persone avvezze all'esercizio delle armi, e non all'antica milizia. — *ad moenia* = *usque ad m.* — *situ*: la città di Veio sorgeva su di un'altura, la quale si eleva in mezzo ai due piccoli fiumicelli da cui è costituito il f. *Cremĕra*, cfr. 5, 2, 6. — *vastat*: il pres. storico accanto ad un perf. storico in due proposizioni consecutive, è abbastanza frequente in Livio, cfr. 30, 1; 59, 12; 2, 6, 6. — *ulciscendi* “ per render loro la pariglia „: il gerundio, come la forma verbale che più si avvicina al nome, viene assai spesso congiunto con un sostantivo, cfr. 5, 27, 2. — 5. *clade* “ perdita „ in seguito alle rapine patite; *adversa pugna* “ disfatta „. — *oratores*, cfr. 2, 32, 8. — *agri parte*: Dionigi 2, 54 e Plut. Rom. 25, 8 dicono che questo territorio era costituito da *septem pagi*, i quali erano situati sulla sponda destra del Tevere, e dalle *salinae* che erano presso alla sua foce. Livio ricorda questi luoghi in 33, 8, parlando di Anco, al quale secondo un'altra leggenda era attribuita questa stessa conquista. Però questi luoghi più tardi furono ritolti ai Romani da Porsenna (2, 13, 4) e ad essi poco dopo ridati, secondo afferma Livio 2, 15, 6. — *centum annos*: gli Etruschi eran soliti a non conchiuder la pace, ma a pigliar tempo per rinnovare le ostilità, stabilendo sempre un periodo di tregua di durata piuttosto lunga, cfr. 30, 7 e 2, 54, 1. Gli anni qui forse s' intendono computati a 10 mesi, secondo l'uso etrusco. — 6. *ferme* “ a un dipresso „: Livio ha omesso intenzionalmente la narrazione di alcune altre guerre, cfr. Plut. Rom. 24. — *absonum fuit* “ contraddice „, trovasi qui costruito col dat., come presso Orazio ars poet. 112, sull'analogia di *genti aud alienus* 29, 3: altrove invece *absonus* è costruito con *a* e l'abl., cfr. 7, 2, 5. — *divinitatis*, cfr. 7, 7 e Cic. de n. d. 2, 62. — *non animus in r. a. r.*, sott. *fuit absonus fidei div. or.* — *non... firmandae* = *non consilium ... urbis firmandae.* — 7. *ab illo* = *Romulo.* — *profecto* “ apertamente, sicuramente „. Livio è d'avviso che le prime fondamenta della grandezza romana sieno state gettate da Romolo, cfr. 50, 4; 54, 1 e Cic. de rep. 2, 21: *videtisne igitur unius viri consilio non solum ortum novum populum neque ut in cunabulis vagientem relictum, sed adultum iam et paene puberem?* — *valuit*, sott. *urbs.* — *quadraginta annos,*

centosque armatos ad custodiam corporis, quos Celeres appellavit,
non in bello solum sed etiam in pace habuit.

1 XVI. His immortalibus editis operibus, cum ad exercitum
recensendum contionem in campo ad Caprae paludem haberet,
subito coorta tempestas cum magno fragore tonitribusque tam
denso regem operuit nimbo, ut conspectum eius contioni abstu-
2 lerit; nec deinde in terris Romulus fuit. Romana pubes, sedato
tandem pavore, postquam ex tam turbido die serena et tranquilla
lux rediit, ubi vacuam sedem regiam vidit, etsi satis credebat
patribus, qui proximi steterant, sublimem raptum procella, tamen
velut orbitatis metu icta maestum aliquamdiu silentium obtinuit.

cioè durante il regno di Numa. — 8. *Celeres* deriva da *celer* ed è connesso col lat. *cello* e col gr. *κέλης*. Valerio Anziate al contrario derivava tal nome da quello di *Celer*, che fu il primo loro condottiero (cfr. Dion. 1, 87; 2, 13). Secondo alcuni, questa guardia del corpo del re era affatto distinta dai cavalieri (cfr. 13, 8; Dion. 4, 44; Plut. Rom. 26), secondo altri in tutto ad essi identica (cfr. Dion. 2, 64). Una guardia del corpo trovasi qui attribuita a Romolo, perchè la tradizione posteriore lo rappresentò come un tiranno; il che concorre a spiegare la prima fase di questo § in cui è detto, che Romolo aveva maggiormente a cuore gli interessi della plebe che non dei patrizii. — *armatos*: Livio lascia indeciso, se essi appartenessero alla truppa a piedi oppure a quella a cavallo.

XVI. — 1. *immortalibus* = *immortalitate dignis.* — *exercitum recensere* “ passare in rivista l'esercito „, cfr. 2, 39, 9. — *contionem* “ riunione generale dell'esercito „. — *in campo*, quello che più tardi si chiamò *Martio*, cfr. 44, 1 e 2, 5, 2. — *ad Caprae paludem*, nella regione che più tardi prese il nome di *circus Flaminius*, cfr. 3, 54, 15. — *subito coorta*, cfr. Cic. de rep. 1, 25: *ex hoc die superiores solis defectiones reputatae sint usque ad illam, quae Nonis Quinctilibus fuit regnante Romulo, quibus quidem Romulum tenebris... virtus tamen in caelum dicitur sustulisse.* Non sarà forse inutile ricordare, che nello stesso giorno degli idi di luglio ricorreva anche la festa di *Iuno Caprōtīna*, il qual nome sembra connesso coll'altro di *Caprae* o *Caprea palus*, e che due giorni prima di essa aveva anche luogo la festa chiamata *Poplifugia*, della quale non è sicuro il significato, ma che potrebbe avere qualche relazione cogli eventi, in mezzo a cui la leggenda riferisce che sparì Romolo. — *nec déinde fuit* “ e da quel momento non apparve più „, cfr. 40, 3 *donec in terris fuerit.* L'espressione, che si trova abitualmente adoperata per questa trasformazione divina dei primi re di Roma, è sempre *non comparuit* o *nusquam apparuit.* — 2. *pubes*, cfr. 6, 1; 15, 8. — *postquam*. Questo accumularsi di proposizioni subordinate, che servono a spiegare i singoli momenti dell'azione principale, ricorre con abbastanza frequenza in Livio, cfr. 6, 1. — *ex* “ dopo „. — *dies* ha qui il significato di “ tempesta „, cfr. 21, 54, 7 *nivalis dies* “ tempo di neve „ e Quint. 11, 3, 27. — *ubi vidit* è considerato come effetto di *postquam rediit.* — *sublimem raptum*, sott. *esse Romulum*, cfr. Verg. 5, 255 *sublimem rapuit.* — *orbitatis metu*, il

Deinde, a paucis initio facto, deum deo natum, regem parentemque 3
urbis Romanae salvere universi Romulum iubent; pacem precibus exposcunt, uti volens propitius suam semper sospitet progeniem. Fuisse credo tum quoque aliquos, qui discerptum regem 4
patrum manibus taciti arguerent — manavit enim haec quoque, sed perobscura, fama —; illam alteram admiratio viri et pavor praesens nobilitavit. Et consilio etiam unius hominis addita rei 5
dicitur fides. Namque Proculus Iulius, sollicita civitate desiderio regis et infensa patribus, gravis, ut traditur, quamvis magnae

timore che derivava dalla persuasione, che Romolo *parens urbis* avesse abbandonato i Romani, che erano *sua progenies*, cfr. Ennio pr. Cic. de rep. 1, 64: *simul inter Sese sic memorant, o Romule, Romule die, Qualem te patriae custodem di genuerunt! O pater, o genitor! o sanguem dis oriundum!* — *obtinuit* ha senso transitivo “ tenne, mantenne „, cfr. 28, 8. — 3. Si notino le allitterazioni, che s'intrecciano al tono solenne di questo discorso. — *deum*, cfr. § 6; 40, 3 e C. I. L. I, p. 283: *Romulus Martis filius receptus in deorum numerum Quirinus appellatus est.* Quirino, come già si è visto, era il dio protettore dei Quiriti, e come tale fu identificato con Romolo, dopo la fusione delle due razze romana e sabina. — *salvēre* “ salutare e venerare come Dio „, cfr. 7, 10. — *pacem* “ benedizioni, favori „ è messo in relazione con *volens propitius*, che è un'espressione asindetica la quale ricorre di frequente nelle preghiere alla divinità. — *sospĭtet*: espressione arcaica e poetica che non ricorre altrove in Livio. — 4. *fuisse credo*: Livio mostra di credere che questa versione del fatto, la quale ebbe certamente origine nelle lotte dei partiti e per odio contro i patrizii, fosse sorta contemporaneamente al fatto, in mezzo a pochi avversarii dei *patres.* — *manavit* “ si diffuse „ a principio. — *perobscura*, è messo in opposizione a *nobilitavit.* — *illam*, la prima ricordata. — *pavor* “ sbigottimento „, in quanto che i patrizii, se avevano osato di disfarsi di Romolo, potevano ben anche conculcare quei pochi, che osassero levare la voce contro di loro. — 5. *et* “ inoltre „ serve a legare questa proposizione colla precedente; *etiam* invece appartiene a *consilium* e ne rinforza il significato: “ un prudente e opportuno consiglio „. — *fides* “ credito „. — *Proculus*, prenome non raro nella primitiva storia di Roma. — *Iulius*: la stirpe Giulia, la quale derivava da Alba Longa e fu trapiantata in Roma soltanto dopo la distruzione di Alba (cfr. cap. 30), si trova qui di già considerata come stirpe patrizia romana, per influenza certo assai tardiva. — *gravis quamvis magnae rei auctor*: la cosa era di tanta importanza, che anche riferita da un uomo del volgo avrebbe súbito trovato credito· ma, raccontata da un personaggio così autorevole (*gravis*, cfr. 33, 45, 1 *gravis testis*), finì per trovar credito anche da parte di quelli, che a principio pareva ne dubitassero. — *quamvis* si può qui tradurre acconciamente per mezzo della frase “ a prescindere dalla gravità della cosa „. Ci vieta d'interpretare l'agg. *magnae* nel senso di “ cosa meravigliosa, straordinaria, incredibile „ il fatto, che l'intervento di Proculo contribuì soltanto a ribadire la fede, che già si era cominciata ad avere nel pro-

6 rei auctor, in contionem prodit. « Romulus » inquit, « Qui-
rites, parens urbis huius, prima hodierna luce caelo repente
delapsus se mihi obvium dedit. Cum perfusus horrore vene-
rabundus adstitissem, petens precibus, ut contra intueri fas
esset: ‘abi, nuntia’ inquit ‘Romanis, caelestes ita velle, ut mea
7 Roma caput orbis terrarum sit: proinde rem militarem colant,
sciantque et ita posteris tradant nullas opes humanas armis
8 Romanis resistere posse’. Haec [inquit] locutus sublimis abiit ».
Mirum quantum illi viro nuntianti haec fides fuerit, quamque
desiderium Romuli apud plebem exercitumque, facta fide im-
mortalitatis, lenitum sit.

1 XVII. Patrum interim animos certamen regni ac cupido ver-
sabat. Necdum a singulis, quia nemo magnopere eminebat in
2 novo populo, *sed* factionibus inter ordines certabatur. Oriundi

digio. — 6. *caelo* = *ex caelo.* — *perfusus horrore* indica lo “ spavento „ che lo colse a quella improvvisa apparizione: “ pien di spavento „, cfr. 10, 38, 8 *perf. animum religione.* — *precibus* ha senso avverbiale, “ in tono supplichevole „, cfr. 3 e 6, 2. — *contra intueri* “ guardarlo in viso „: la vista degli dèi e delle loro fattezze era permessa (*fas*) soltanto a quei pochi che si trovavano nelle loro grazie. — 7. *ita velle* “ così hanno decretato „: la costruzione di *velle* con *ut* non ricorre altrove in Livio, se non in unione con un altro verbo „, cfr. 38, 54, 4 *velitis iubeatis uti*; 42, 14, 3 *velle et laborare ut*; la costruzione col solo cong. è invece assai più frequente, cfr. 23, 12, 15 *velim respondeat.* — *rem militarem colant*: qui si accenna alle fatidiche parole di Virgilio 6, 852: *Tu regere imperio populos, Romane, memento, Hae tibi erunt artes.* — *posse*: Plutarco fa che egli aggiunga ancora: *ἐγὼ δ' ὑμῖν εὐμενὴς ἔσομαι δαίμων Κυρῖνος.* — 8. *mirum quantum* = *mirum est quantum*: questa espressione, che è affatto pari alla greca *θαυμαστὸν ὅσον*, si trova costantemente adoperata dagli scrittori in senso avverbiale, e senza alcuna influenza sul modo della proposizione seguente, cfr. Cic. Br. 66, 234 e Livio 2, 1, 11. — *haec* è oggetto di *nuntianti.* — *fides fuerit* “ abbia trovato fede „ fa le veci del passivo di *fido*, cfr. *odio sum* di fronte ad *odi* e 3, 43, 6 *primus fides nuntiantibus fuit.* — *desiderium*: si badi che il sost. *desiderium* esprime in lat. il dolore che produce l'assenza o pur la morte di una persona cara. — *facta fide* “ dopo che divenne generale la persuasione, la credenza „: prima, come si è visto, alcuni ne avevano dubitato, cfr. 39, 49, 7 *incredibilis visa res ... tandem facta fides.*

XVII. L'interregno. — 1. *patrum*: con questo nome s'intendono i senatori, che erano a principio tutti quanti i patrizii, cfr. § 9 e 8, 6. Poichè Romolo muore senza eredi, i senatori son considerati come i depositarii del potere regale e degli auspicii del nuovo regno. — *cupido* indica la causa e *certamen* la conseguenza: “ contesa per il desiderio che tutti avevano di succedere a Romolo nel regno „. — *a singulis*: non si faceva propriamente questione di nomi, perchè mancavano personalità eminenti che potessero ambire e fossero universalmente contrassegnate a quella carica così alta. — *sed* abbiamo aggiunto col Novák,

ab Sabinis, ne, quia post Tatii mortem ab sua parte non erat
regnatum, in societate aequa possessionem imperii amitterent,
sui corporis creari regem volebant; Romani veteres peregrinum
regem aspernabantur. In variis voluntatibus regnari tamen 3
omnes volebant, libertatis dulcedine nondum experta. Timor 4
deinde patres incessit, ne civitatem sine imperio, exercitum
sine duce, multarum circa civitatium inritatis animis vis aliqua
externa adoriretur. Et esse igitur aliquod caput placebat, et
nemo alteri concedere in animum inducebat. Ita rem inter se 5
centum patres, decem decuriis factis singulisque in singulas

in luogo di ***provenerat*** che a questo punto si legge nei codd. Gli altri editori, per metter d'accordo con questo verbo (***pervenerat***) il resto della frase, mutano ***a singulis*** in ***ad singulos***. — ***factionibus inter ordines certabatur***: si lottava tra i diversi ordini della cittadinanza per sapere qual fazione o partito dovesse vincere, non già per scegliere il nome di colui che dovesse rappresentarla, cfr. 29, 36, 5 ***agminibus magis quam acie pugnatum est***, e 43, 17, 7 ***inter factiones erat certamen***. — ***ordines***, come apparisce chiaramente da ciò che segue, son le due tribù dei ***Tities*** e dei ***Ramnes***, cfr. 10, 24, 2 ***ordinum magis quam ipsorum inter se certamen***. — 2. ***oriundi*** è adoperato in funzione di sost., ma è costruito come un agg., cfr. 49, 9. — ***sua = ipsorum***, è riferito al sogg. della prop. principale, come se facesse parte di una prop. secondaria appartenente all'oratio obliqua; mentre in realtà la prop. ***quia non erat regnatum*** contiene una riflessione dello scrittore, che è affatto estranea al racconto, cfr. 2, 43, 6 e Cic. ad Att. 2, 7, 5. — ***in societate aequa***: sebbene fossero stati ammessi nella cittadinanza cogli stessi diritti dei Romani, avrebbero poi perduto, ove non si fossero fatti valere, il maggiore di essi, che era appunto il diritto al comando (***imperium***), cfr. 13, 4. — ***corporis = ordinis*** “ dal loro seno „, cfr. 6, 34, 5 ***sui corporis homines***. — ***Romani veteres = Ramnes***: costoro non si sapevano ancora indurre a considerare i Sabini quali loro concittadini, cfr. 35, 3; 41, 3. — 3. ***in variis voluntatibus*** “ in mezzo a questi varii pareri „ uno solo era il punto in cui convenivano tutti. — ***regnari*** “ che un solo tenesse il comando, che continuasse il governo monarchico „. — ***experta*** è qui adoperato in senso passivo, cfr. anche 34, 12. — 4. ***patres incessit***, cfr. 56, 10. — ***sine imperio***, cfr. 10, 4. — ***circa***, avv. che fa le veci di una prop. relativa. — ***et*** .. ***et*** “ mentre da un lato ... dall'altro „, cfr. 10, 7. — ***alteri = ἑτέρῳ τινί***. — ***in animum inducebat*** “ sapeva indursi „ è costruito frequentemente da Livio coll'inf. o pure coll'***ut***, cfr. 2, 5, 7. — 5. ***ita*** “ in tali circostanze „. — ***rem*** “ il governo dello stato „, che prima era nelle mani del re. — ***centum patres***. Questo numero 100 non va d'accordo nè con quel che si accenna nel cap. 13, nè colle affermazioni di Dion. 2, 47; perchè il numero dei senatori, dopochè i ***Tities*** entrarono a far parte della cittadinanza romana, fu portata da 100 a 200. Però l'errore non è da imputare a Livio, ma agli annalisti dei quali egli segue la testimonianza. Del resto, poichè L. descrive il senato alla morte di Romolo come ancora composto di 100 membri, e d'altro lato afferma altrove che il numero complessivo dei senatori era di 300 (cfr.

decurias creatis, qui summae rerum praeessent, consociant. De-
6 cem imperitabant; unus cum insignibus imperii et lictoribus
erat; quinque dierum spatio finiebatur imperium ac per omnes

---

2, 1, 10 *patrum numerum ad trecentorum summam explevit*), è lecito domandarsi in qual momento ebbe luogo quest'ultima innovazione, se per effetto, o posteriormente all'aggiunta di 100 nuovi senatori fatta al numero primitivo di essi da Tarquinio Prisco (cfr. 35, 6 *centum in patres legit*). Se consultiamo la testimonianza di Cicerone su questo proposito (de rep. 2, 25: *duplicavit illum pristinum patrum numerum et antiquos patres maiorum gentium appellavit, quos priores sententiam rogabat, a se adscitos minorum*), siam costretti a ritenere che secondo L. il numero completo dei senatori non si ebbe che a tempo della repubblica. Però egli è molto più probabile che ciò avvenisse assai prima, già a tempo della monarchia, e che il numero di 300 fosse come prestabilito in corrispondenza delle 3 centurie dei cavalieri, o delle 3 tribù, in cui la cittadinanza romana era divisa. — *decem decuriis factis*: questa divisione poggia sempre sul presupposto, che il numero di senatori fosse ancora di 100. — *in singulas decurias* " per ogni decuria „. — *decem imperitabant*: tutti quanti i 10 membri della decuria, a cui in un dato tempo toccava il governo dello stato, potevano considerarsi come depositarii dello *imperium*, ma un solo di essi portava però propriamente le insegne del comando; il che vuol dire che essi costituivano come una specie di consiglio di reggenza in aiuto del decurione capo. La successione delle diverse decurie nel governo dello stato era indicata dalla sorte, e probabilmente esse ricominciavano da capo il giro, quando ogni decuria avesse esercitato codesto suo diritto, nell'ordine stesso in cui lo avevan compiuto la prima volta, cfr. Dion. 2, 57: *διενεμήθησαν εἰς δεκάδας· ἔπειτα διακληρωσάμενοι τοῖς λαχοῦσι δέκα πρώτοις ἀπέδωκαν ἄρχειν τῆς πόλεως... διεξελθούσης δὲ τῆς προθεσμίας ἕτεροι δέκα τὴν ἀρχὴν παρελάμβανον*, Servio ad Aen. 6, 809: *Romulo mortuo cum senatus regnasset per decurias, quod regnum interregnum dictum est.* — *unus erat.* Quest'uno era naturalmente il capo della decuria già innanzi scelto, per presiedere al governo dello stato (*singuli in singulas decurias creati qui summae rerum praeessent*). Poichè Livio ha qui in animo di indicare semplicemente il modo come una decuria amministrava lo stato, così egli si serve dei numeri cardinali *unus* e *decem*, invece che dei distributivi *singuli* e *deni*. — 6. *quinque dierum spatio finiebatur imperium*. s'intende cioè l'amministrazione e il governo di ciascuna decuria. I commentatori tedeschi Weissenborn e Moritz Müller, dietro l'es. del Mommsen, Röm. Staatsrecht I, p. 633, dànno a queste parole di L. un'interpretazione di gran lunga diversa, ma anche assai meno verosimile. Essi credono che ciascun membro della decuria portasse a volta a volta per lo spazio di 5 giorni le insegne del comando, che ciascuna decuria restasse in ufficio 50 giorni, e che il turno delle singole decurie nell'amministrazione dello stato si compisse solamente in 500 giorni. Ma essi non badano che se ciò fosse vero, la scelta dei decurioni, che stessero a capo delle singole decurie e presedessero all'amministrazione dello stato, non avrebbe avuto alcuno scopo; ed inoltre che nello spazio di un anno, cioè di circa 350 giorni, per cui durò l'interregno (*an-*

in orbem ibat; annuumque intervallum regni fuit. Id ab re, quod
nunc quoque tenet nomen, interregnum appellatum. Fremere 7
deinde plebs multiplicatam servitutem, centum pro uno dominos
factos; nec ultra nisi regem et ab ipsis creatum videbantur
passuri. Cum sensissent ea moveri patres, offerendum 8
ultro rati, quod amissuri erant, ita gratiam ineunt summa potestate
populo permissa, ut non plus darent iuris quam retinerent.
Decreverunt enim, ut, cum populus regem iussisset, id sic 9
ratum esset, si patres auctores fierent. Hodie quoque in legibus

---

*nuumque intervallum regni fuit*), solamente 70 senatori avrebbero potuto alternarsi nel governo; mentre invece Livio afferma espressamente, che tutti quanti i senatori e tutte quante le decurie vi presero parte e ripetettero poi da capo il giro, e non una vola sola (*per omnes in orbem ibat*) ma 7 volte, secondo l'interpretazione da noi adottata (350 : 50). Che se poi Livio in questo luogo istesso trova occasione di affermare che l'*imperium per omnes ibat*, non farà certo maraviglia a chi consideri, che durante l'amministrazione di ciascuna decuria non *unus* ma *decem imperitabant*. — *in orbem ibat* “ passava in giro „, cfr. 3, 36, 3: *ut unus fasces haberet et hoc insigne regium in orbem* (*suam cuiusque vicem*) *per omnes iret*. — *ab re*, in corrispondenza di ciò che esso era realmente, cfr. 38, 18, 4 *ab re nomen habet*. — *nunc*. L'ultima volta, in cui si ebbe bisogno di un interregno, fu a tempo della guerra civile nell'a. 52 av. Cr., cfr. Dione Cassio 40, 49; poichè è a sapere che anche a tempo della repubblica aveva luogo un interregno, ogni qualvolta mancava l'ufficiale superiore, il quale potesse convocare i comizii per la elezione dei nuovi consoli, come avveniva ad es. nel caso di morte di ambedue i consoli precedenti. In tale circostanza i senatori procedevano alla nomina dell'*interrex*. — 7. *servitutem*: è così chiamato da Livio il governo monarchico, di fronte al governo repubblicano (*libertas*, cfr. 48, 8; 60, 3; 2, 1, 1), non perchè egli qui intenda di fare una professione di fede politica, ma per rappresentare fedelmente le opinioni e le impressioni del popolo, il quale cominciava a temere che i senatori si trovassero ormai contenti a non procedere alla nomina del nuovo re, cfr. Cic. de rep. 2, 23: *cum senatus temptaret post Romuli exscessum, ut ipse gereret sine rege rem publicam*, *populus id non tulit*. — *et* “ e per di più „. — 8. *ea moveri*: in italiano in luogo del verbo preferiremmo a questo punto l'uso di un sost., “ quell'agitazione „. — *ita* ha senso limitativo e si congiunge a *permissa*. — *summa potestate*, il diritto cioè di eleggersi il re: come si scorge chiaramente da queste parole, il popolo è considerato qual depositario e fonte della potestà regia. — *populus*, sebbene sembri qui confuso da Livio colla plebe (cfr. § 7), pure in realtà esso comprende in sè solamente la cittadinanza che trovavasi raccolta nelle curie (cfr. 13, 6 *cum populum in curias triginta divideret*; 8, 7; 35, 6; 41, 6). — *retinerent*, sott. *apud se*, “ tenere, conservare per sè „. — 9. *regem iussisset*: *iubere* coll'agg. ha quasi il significato di *creare* “ scegliere „, cfr. 21, 1. — *ratum esset* “ avesse valore legale „, cfr. 6, 2. — *auctores fierent* “ avessero data a quella scelta la loro approvazione „, cfr. 22, 1; 32, 1; 41, 10. — *hodie quoque*, cioè ancora a

magistratibusque rogandis usurpatur idem ius, vi adempta:
priusquam populus suffragium ineat, in incertum comitiorum
10 eventum patres auctores fiunt. Tum interrex contione advocata
« quod bonum faustum felixque sit » inquit, « Quirites, regem
11 create: ita patribus visum est. Patres deinde, si dignum, qui
secundus ab Romulo numeretur, crearitis, auctores fient». Adeo
id gratum plebi fuit, ut, ne victi beneficio viderentur, id modo
sciscerent iuberentque, ut senatus decerneret, qui Romae
regnaret.

tempo di Livio, cfr. 26, 13. — *in l. magistr. rogandis*: tanto nella proposta di nuove leggi quanto nella nomina di nuovi magistrati, il popolo non aveva propriamente altro diritto che quello di approvare o respingere le leggi od i nomi, che gli erano proposti dal magistrato, il quale riuniva e presedeva il comizio: di qui l'uso del verbo *rogare*. — *usurpare* significa propriamente " fare una cosa a cui si ha diritto ". — *idem ius*: il diritto di approvare le deliberazioni popolari fu riserbato anche al senato durante il periodo della repubblica. — *vi adempta*: era però un diritto semplicemente formale, e che aveva perduto quasi del tutto l'antico valore: perchè la *lex Publilia* del 415 U. c. stabiliva in fatto di leggi. che l'autorizzazione del senato (*auctoritas patrum*) precedesse la votazione dei comizii, la quale diveniva per tal modo irrevocabile e non poteva essere oramai più infrenata, come dianzi (cfr. 6. 42, 10), dal divieto dei padri, cfr. 8, 12, 15: *Q. Publilius Philo legem tulit... ut legum, quae comitiis centuriatis ferrentur, ante initum suffragium patres auctores fierent.* La stessa prerogativa, nel fatto della nomina dei magistrati, fu accordata alle deliberazioni popolari dalla *lex Maenia* del 469 U. c. — *priusquam ineat*: il cong. è qui adoperato in conformità del dettato stesso della legge, cfr. 22, 39, 6. — *in incertum comitiorum egentum*, senza sapere cioè se il popolo accorderà o negherà la sua approvazione. — 10. *interrex*, quello dei senatori o, meglio, dei decurioni che si trovava in quel tempo a tenere le insegne del comando. — *contione advocata*. La riunione dei comizii avveniva in Roma sempre dietro ordine di un magistrato, ed essi pigliavano il nome di *comitia* quando erano indetti per la votazione, e di *contio* (per *conventio*) quando il magistrato aveva in animo semplicemente di fare una comunicazione, cfr. 8, 1 e Varr. l. l. 6, 88, il quale riferisce il seguente luogo dei Commentarii consulares: *Consul dicit: Voca ad conventionem omnes Quirites huc ad me. Accensus* (" il banditore ") *dicit sic: Omnes Quirites, ite ad conventionem huc ad iudices* (= *consules*). *Dein consul eloquitur ad exercitum: Impero, qua convenit, ad comitia centuriata.* — *quod b. f. f. sit*: era questa la formola solenne con cui si aprivano i comizii, i quali venivano posti per tal modo direttamente sotto la protezione degli dèi, cfr. 28, 7. — *create*: l'interrex partecipa al popolo la deliberazione del senato *de rege creando*, cfr. § 8. — *secundus ab*, cioè il secondo re di Roma dopo Romolo, ovvero cominciando da Romolo, cfr. 45, 9, 3 *vicensimum ab Carano, qui primus regnarat, Persea numerabant.* — 11. *beneficio* " favori, longanimità, concessioni ", cfr. § 8 *gratiam ineunt.* — *sciscerent iuberentque*: queste due parole si riferiscono propriamente alle

XVIII. Inclita iustitia religioque ea tempestate Numae Pom- 1
pili erat. Curibus Sabinis habitabat, consultissimus vir, ut in illa
quisquam esse aetate poterat, omnis divini atque humani iuris.
Auctorem doctrinae eius, quia non exstat alius, falso Samium 2
Pythagoram edunt, quem Servio Tullio regnante Romae, centum

deliberazioni di due differenti assemblee, l'assemblea della plebe o *comitia tributa* (cfr. le frasi *plebis scivit* e *plebis* [o *plebi* = *plebei*] *scitum*) e l'assemblea popolare o *comitia curiata*, cfr. Cic. pro Flacco 7, 15 *quae sclsceret plebes aut quae populus iuberet.* Sebbene Cic. de rep. 2, 13 affermi espressamente che Numa fu nominato nei comizii curiati, pure Livio, tanto in questo luogo quanto nel § 7, fa intendere chiaramente come a quella nomina non fosse estranea la plebe, la quale prima domandò con insistenza il re e poi ottenne dai comizii che se ne rimettesse, per quella volta, direttamente la nomina al senato. — *ut decerneret* dipende da *sclsceret.* Fu questa, secondo L., una concessione che il popolo fece al senato, soltanto in occasione della nomina di Numa Pompilio; alla morte del quale, esso riserbò pienamente a sè stesso il diritto di proporre il successore. Gli altri storici non fanno parola di tale concessione, ma affermano concordemente che gli altri re di Roma, i quali successero a Romolo, furono tutti nominati dal popolo, dietro proposta dell'*interrex*; sicchè, mentre secondo Livio i *comitia curiata* nominavano liberamente il re, secondo Cicerone invece essi avevano solamente il diritto di accettare o pur di respingere il nome proposto dal presidente del comizio. cfr. Cic. de rep. 2, 31 *mortuo Pompilio Tullum Hostilium populus regem interrege rogante creavit.*

XVIII. Numa Pompilio. — 1. *inclita*, pred. — *religio* “ pietà „. — *tempestate* = *aetate.* — Numa è connesso con *numerus nummus.* — *Numitor* νόμος e significa “ ordinatore „. — *Curibus Sabinis*: l'agg. *Sab.* è qui aggiunto per indicare, che Numa non era d'origine romana, e non già per distinguere, come altrove accade, la diversa nazionalità di due città omonime. — *ut* ha senso limitativo, cfr. 3, 3. — *in*, cioè in tutto il corso di quel secolo, cfr. 57, 1. — *quisquam*, cfr. per l'uso del *quisquam* nelle prop. comparative con senso negativo 22, 6; 35, 3. — *divini*, il diritto sacro, quello cioè che definisce le relazioni degli uomini colla divinità. — 2. *auctorem* “ maestro „. — *falso*: l'anacronismo fu notato primieramente da Cicerone de rep. 2, 15, il quale però riferisce l'arrivo di Pitagora in Italia al regno di Tarquinio il Superbo. Egli parla anche altrove (de fin. 5, 2) dei ricordi di Pitagora, che si conservavano in Metaponto. — *Pythagoras* di Samo, il noto filosofo la cui nascita si fa risalire comunemente intorno al 568 av. Cr., dopo un assai lungo pellegrinaggio, emigrò nella Magna Grecia, nell'età di circa 40 anni, e fissò la sua residenza a Crotone, colonia Achea con costumi dorici lungo la costiera orientale del Bruzzio. Quivi egli fondò la lega dei Pitagorei, la quale aveva per iscopo una riforma politico-religiosa della vita greca, riforma di cui si sentirono gli effetti assai presto in parecchie città della Magna Grecia (cfr. Cic. de or. 3, 34, 139). L'affinità che esiste tra le dottrine e la vita leggendaria di Numa e di Pitagora fe' sì, che quest'ultimo fosse considerato come maestro di Numa, sebbene vivesse circa 200 anni dopo di lui. — *centum post annos*: tanto questo

amplius post annos, in ultima Italiae ora circa Metapontum
Heracleamque et Crotona iuvenum aemulantium studia coetus
3 habuisse constat. Ex quibus locis, etsi eiusdem aetatis fuisset,
quae fama in Sabinos? aut quo linguae commercio quemquam
ad cupiditatem discendi excivisset? quove praesidio unus per
tot gentes dissonas sermone moribusque pervenisset? suopte
4 igitur ingenio temperatum animum virtutibus fuisse opinor
magis, instructumque non tam peregrinis artibus quam disciplina
tetrica ac tristi veterum Sabinorum, quo genere nullum
quondam incorruptius fuit.

costrutto come l'altro *post aliquot annis* 7, 2, 8 si allontanano dall'uso classico, nel quale, com'è noto, *ante* e *post* si prepongono costantemente al numerale, quando queste particelle compiono l'ufficio di preposizioni coll'accusativo, e si pospongono, quando sono adoperate in funzione di avverbii coll'abl. Anche la posposizione di *amplius* al numerale non è conforme all'uso classico. — *circa* “ nella regione in cui si trovano „. — *Metapontum*, sul golfo di Taranto, fu la città in cui Pitagora trovò rifugio, quando la sua fazione fu scacciata da Crotone. — *Heraclea* era situata anch'essa sul golfo di Taranto, in vicinanza della foce del f. Siri, ed era una colonia degli Spartani fondatori di Taranto. — *Crotona* sull'Aesarus, è adoperata colla desinenza greca. — *studia aemulantium*, di giovani zelanti i quali emulavano le dottrine e i precetti del maestro, cfr. Cic. pro Mur. 61 *inventorum aemuli* e Tac. Hist. 3, 81 *studium philosophiae et placita Stoicorum aemulatus*. Le dottrine dei Pitagorei (*studia*), i quali avevano sopratutto il fine pratico di introdurre nelle città della Magna Grecia costituzioni aristocratiche, avevano un doppio fondamento, matematico (“ il numero è la radice delle cose „ Cic. Acad. 2, 37, 118) e morale (“ la virtù riposa sul numero, sulla misura e sull'armonia „): e ciò spiega da un lato la loro passione per la musica (“ numerus „) e dall'altro la loro tendenza all'ascetismo. — 3. *etsi* = *etiamsi* “ anche a voler concedere „. — *quae fama*, sott. *adlata esset* o pure *venisset* “ sarebbe potuta arrivare „, cfr. 3, 4 e Cic. ad Att. 5, 20, 9 *quando cogites Romam*. — *excivisset*: il sogg. è sempre *fama*, cfr. 29, 4, 7 *fama excitus*; 10, 20, 2 *fama convertit*. — *quo linguae commercio* “ con qual mezzo di comunicazione, per mezzo di qual linguaggio „. — *unus* “ un uomo solo „, cioè Numa, cfr. 2, 6, 3. — *dissonas*: son queste le popolazioni sabelliche che stanziavano nel Sannio e nella Lucania, della cui lingua Livio si rivela in questo luogo affatto ignaro. — 4. *suopte ingenio* “ per spontanea e naturale disposizione „. — *opinor magis* “ credo più probabile, credo piuttosto „, cfr. 5, 46, 11 *magis credere libet*; 6, 42, 6 *magis adducor ut credam*; 7, 9, 5 *magis inclinat animus ut arbitrer*. — *instructumque* serve ad indicare ciò che l'educazione aggiunge alle naturali disposizioni dell'animo, cfr. Cic. pro Arch. 15. — *peregrinis artibus* “ la filosofia forestiera „. — *disciplina* “ severa educazione dello spirito „, cfr. praef. 9. — *tetrica ac tristi*, pesante e malinconica, senza alcuna divagazione. — *quo genere* = *qua gente*, cfr. 5, 2 e Cic. Phil. 4, 5 *virtus est propria Romani generis*. — *incorruptius*: L. qui accenna a quella semplicità e severità di costumi la quale andava congiunta ad una grande religiosità, e che

Audito nomine Numae patres Romani, quamquam inclinari 5
opes ad Sabinos rege inde sumpto videbantur, tamen neque se quisquam nec factionis suae alium nec denique patrum aut civium quemquam praeferre illi viro ausi ad unum omnes Numae Pompilio regnum deferendum decernunt. Accitus, sicut Romulus augurato urbe condenda regnum adeptus est, de se quoque deos consuli iussit. Inde ab augure, cui deinde honoris ergo publicum 6
id perpetuumque sacerdotium fuit, deductus in arcem in lapide

si trova quasi costantemente lodata presso i Sabini, cfr. Verg. Georg. 2, 167, 352; Or. Carm. 3, 6, 37. — 5. *patres Romani*, e non semplicemente *patres*, perchè Livio non intende di accennare a tutto quanto il senato, ma semplicemente a quella parte di esso che aveva origine romana. Anche in 17, 2 i *patres* son distinti in *oriundi ab Sabinis* e in *Romani veteres*, ed è solo agli ultimi che egli intende di riferirsi nel luogo presente. — *inde* = *ex iis*. — *factionis suae* " del loro partito „, cioè del partito romano in contrapposizione al partito Sabino. — *patrum*: si noti il significato generico di questa parola, in contrapposizione all'altro più limitato e ristretto di *patres Romani*. — *ad unum om.* = *om. usque ad u.* " tutti senza eccezione „. — *decernunt*: L. fa nominare direttamente dai *patres* il nuovo re, secondo la concessione loro fatta dal popolo in 17, 11. Altrove invece egli ammette, d'accordo con Cic. de rep. 2, 25, che la proposta di Numa, al pari di quella degli altri re successivi, partisse direttamente dal popolo, e fosse quindi approvata dal senato, cfr. 4, 3, 10 *Numam populi iussu patribus auctoribus Romae regnasse*. — 6. *augurato*: l'augurio ricordato in 7, 1 si riferiva non solo alla fondazione della città, ma anche al conseguimento della potestà regia. E per ciò qui potrai tradurre: " in seguito agli augurii che egli aveva preso per la fondazione della città „. — *quoque*. L'*inauguratio* che è qui descritta, per mezzo della quale il magistrato interrogava gli dèi se fosse loro accetto il prescelto dai comizii, non aveva veramente luogo nè per il re nè per il supremo magistrato della repubblica, ma soltanto per i Flamini, gli auguri e il *rex sacrificulus*, i quali invece di pigliare direttamente gli auspicii ne affidavano l'incarico all'augure, come qui fa Numa. Quest'*inauguratio* corrisponde in certo modo agli auspicii che ciascun magistrato era solito di pigliare sul punto in cui entrava in ufficio. — *augure*. Come nel resto d'Italia, così anche in Roma ci dovettero essere prima di Numa delle persone, che coltivassero la scienza degli augurii; ma non vi si trovava acora un collegio di auguri, il quale, come Livio afferma anche altrove, fu istituito per la prima volta da Numa, in seguito a questa circostanza, cfr. 4, 4, 2: *pontifices augures Romulo regnante nulli erant, ab Numa Pompilio creati sunt*. Ben diversa è l'opinione di Cic. de rep. 2, 9, il quale afferma a proposito di Romolo: *ex singulis tribubus singulos cooptavit augures*. — *deinde* " in seguito „. — *ergo* = *causa*, *gratia*, è una prep. d'uso piuttosto antiquato, cfr., riguardo al fatto a cui qui si accenna, 36, 6. — *sacerdotium* indica propriamente " ufficio sacro, religioso „. Gli áuguri interrogavano gli dèi dietro ordine del re o dei magistrati, ovvero anche del pontifex maximus, e riferivano poi al loro capo il responso che avevano ricavato

7 ad meridiem versus consedit. Augur ad laevam eius capite velato sedem cepit, dextra manu baculum sine nodo aduncum tenens, quem lituum appellarunt. Inde ubi prospectu in urbem agrumque capto deos precatus regiones ab oriente ad occasum determinavit, dextras ad meridiem partes, laevas ad septem-
8 trionem esse dixit, signum contra, quoad longissime conspectum oculi ferebant, animo finivit; tum lituo in laevam manum trans-
9 lato dextra in caput Numae imposita precatus ita est: « Iup-

dagli auspicii. Ora, a causa di questa loro funzione di intermediarii tra gli dèi e gli uomini, essi venivano considerati come sacerdoti, cfr. 30, 26, 10. — *deductus in*: *deducere* ha il senso di " condurre solennemente „, sia che il punto d'arrivo si trovi superiormente sia inferiormente a quello da cui si parte. — *arcem*, la punta nord-est del colle Capitolino (cfr. 55, 1), dove si trovava l'*auguraculum*, cioè lo spazio sacro per la presa degli auspicii, cfr. Paul. Diac. p. 18: *auguraculum appellabant antiqui, quam nos arcem dicimus, quod ibi augures publice auspicarentur*. — *ad meridiem versus* " col viso rivolto verso mezzogiorno „: *versus* in unione con *ad* o *in* è sempre usato da Livio in funzione di part., cfr. 31, 51, 3 *omnibus ad orientem versis regibus*; 36, 15, 7 *in septemtrionem versa Epiros*. — 7. *ad laevam*: poichè l'áugure aveva a destra il mezzogiorno e a sinistra il settentrione, così egli deve aver occupato un posto perpendicolarmente a quello di Numa, e deve aver diretto lo sguardo verso il monte Celio, cioè verso oriente, cfr. Dion. 2, 5. — *capite velato*: a capo coperto non solo si pigliavano gli augurii, ma si sacrificava ancora agli dèi, secondo il rito romano, cfr. 7, 3. — *sine nodo*, cfr. 10, 4. — *lituum*, cfr. Cic. de div. 1, 30: *lituus, idest incurvum et leviter a summo inflexum bacillum*. — *prospectu*: egli aveva presso a poco rivolto lo sguardo verso il foro, dove si riuniva il popolo, sul Celio e sull'agro romano. — *regiones*. L'áugure, dopo aver attentamente osservata la campagna che gli si stende dinanzi, fissa nell'orizzonte, di fronte a sè, verso oriente il punto più lontano, come ad es. un albero o pure una casa che gli sia dato di scorgere (*signum contra, quoad longissime conspectum oculi ferebant*), e da quel punto tira una linea chiamata *decumanus* la quale passando sul suo capo va a perdersi verso occidente nel più lontano orizzonte. Per mezzo di una seconda linea, di cui qui non fa cenno Livio, la quale movendo da sud verso nord pigliava il nome di *cardo* e tagliava perpendicolarmente il *decumanus* sul capo stesso dell'áugure, il templum o spazio celeste da lui consacrato veniva a trovarsi come diviso in quattro regioni, delle quali due a destra del *decumanus* prospettavano verso mezzogiorno, e due a sinistra verso settentrione. Or, secondo che il volo degli uccelli moveva da settentrione o pur da mezzogiorno, gli augurii erano considerati come favorevoli o pur come avversi. — 8. *contra*, avverbio che fa le veci di un agg. — *animo finivit*: son confini che egli determina di lontano collo sguardo e coll'intenzione (*cortumio*). cfr. Varr. l. l. 7, 8: *olla veter arbos, quisquis est, quam me sentio dixisse, templum finito in sinistrum*. — *caput* è posto simbolicamente per tutta la persona. — *in c. imposito*: Livio costruisce *imponere* tanto col dat. (cfr. 30, 45, 5 *pilleo capiti imposito*) quanto con *in* e l'acc., più ra-

piter pater, si est fas hunc Numam Pompilium, cuius ego caput
teneo, regem Romae esse, uti tu signa nobis certa adclarassis
inter eos fines, quos feci ». Tum peregit verbis auspicia, quae 10
mitti vellet; quibus missis declaratus rex Numa de templo descendit.

XIX. Qui regno ita potitus urbem novam, conditam vi et 1

ramente con *in* e l'abl., cfr. 8, 23, 6. — 9. *Iuppiter* e *Marspiter*, al pari di *Diespiter*, contengono nel secondo elemento la voce *păter* attenuata in *piter* a causa dell'enclisi; il che però non ha impedito al primo di questi nomi di ricomporsi nuovamente con *pater*, come accade ad es. nella frase qui presente *Iuppiter pater.* — *uti*, forma arcaicizzante = *utinam.* — *signa*, tuoni e lampi, volo e canto degli uccelli, cfr. 7, 1. — *certa*, cioè sicuri indizii della tua volontà. — *adclarassis* = *adclaraveris* (da *clarus*). Questa formola, presa certamente ad imprestito dalla terminologia propria degli áuguri, non ricorre altrove in Livio. — 10. *peregit verbis*, o anche semplicemente *peregit* " nominò ". L'áugure fece il nome di tutti quanti i segni celesti, che egli considerava come manifestazione del favore e dell'assenso di Giove. Questa parte dell'augurio pigliava il nome di *legum dictio*, cfr. 24, 9; 32, 8; 2, 1, 1 e Serv. ad Aen. 3, 89: " augurium tunc peti debet, cum id quod animo agitamus per augurium a diis volumus impetratum, et est species ista augurii quae legum dictio appellatur: *legum dictio* autem est, cum certa nuncupatione verborum dicitur quali condicione augurium peracturus sit ". — *vellet* è al cong., perchè esprime il pensiero dell'áugure. — *declaratus*: gli dèi ne approvarono la scelta, manifestando la loro volontà per mezzo degli auspicii richiesti dall'áugure (*quibus missis*). — *templo* = *auguraculo*, cfr. Varr. l. l. 7, 8: *in terris dictum templum locus augurii aut auspicii causa quibusdam conceptis verbis definitus.* — Alla funzione della *inauguratio*, che è qui descritta, precedeva comunemente, quando il re fosse stato scelto dai comizii curiati, la partecipazione di quella scelta (*renuntiatio*) fatta al popolo per mezzo dell'interrex.

XIX. — 1. *ita potitus.* Livio non solo trascura di far parola della *renuntiatio*, tanto a proposito di Numa come degli altri re, ma tace affatto della *lex curiata de imperio*, la cui introduzione si attribuisce allo stesso Numa. Per mezzo di questa legge il popolo conferiva al re lo *imperium*, cioè il diritto di esercitare la potestà regia, di cui era stato già investito dal senato (*auctoribus patribus*), cfr. Cic. de rep. 2, 25: *Numam regem patribus auctoribus sibi ipse populus adscivit; qui ut huc venit, quamquam populus curiatis eum comitiis regem esse iusserat, tamen ipse de suo imperio legem curiatam tulit.* Di questa *lex curiata de imperio*, la quale veniva proposta dal nuovo re, dopo l'*auctoritas patrum*, all'approvazione dei comizii curiati, Livio fa parola soltanto a riguardo dei magistrati della repubblica, cfr. 5, 46, 11 e 9, 38, 15. — *vi et armis.* La leggenda Romana non tien conto di quel primo abbozzo di costituzione politica già data da Romolo (cfr. 8, 1), perchè essa ebbe interesse di riferire a Numa tutta quanta la costituzione politica civile e religiosa di Roma (cfr. Cic. de rep. 5, 3: *illa diuturna pax Numae mater huic urbi iuris ac religionis fuit*); ed è assai degno di nota il fatto, che Livio armis, iure eam legibusque ac moribus de integro condere parat. 2 Quibus cum inter bella adsuescere videret non posse, quippe efferari militia animos, mitigandum ferocem populum armorum desuetudine ratus, Ianum ad infimum Argiletum indicem pacis bellique fecit, apertus ut in armis esse civitatem, clausus pacatos circa omnes populos significaret. Bis deinde post Numae regnum clausus fuit, semel T. Manlio consule post Punicum

mette in mostra soltanto quest'ultimo lato dell'opera di lui. — *eam*: la ripetizione della stessa idea innanzi espressa con *urbem* ha qui luogo, per mettere in mostra la contrapposizione che vi è tra i due concetti *conditam vi* e *condere iure*. Questa ripetizione ha luogo talvolta dopo un part. (cfr. 42, 3, 8), ma più frequentemente dopo una proposizione relativa (58, 11) o una parentesi (49, 9). — *legibus condere*, cfr. Cic., nat. d. 3, 2, 5 e Verg. 6, 8 *regis Romani, primus qui legibus urbem fundabit*. — *moribus*, moralità, buon costume, religiosità, in quanto si manifesta nelle pratiche del culto religioso, cfr. Festo p. 157: *mos est institutum patrium, id est memoria veterum maxime pertinens ad religiones*. — 2. *quibus*, sott. *moribus*, dat., cfr. 2, 1, 5 *cui adsuescitur*. — *adsuescere*, sott. come sogg. *eam* o pure *urbem*. — *quippe*, sott. *videbat* o *existimabat*. Quanto all'uso del *quippe* coll'inf., senza che faccia parte dell'or. obl., cfr. 2, 45, 9. — *desuetudine*, espressione Ovidiana la quale non ricorre altrove in Livio. — *Ianum*. Il nome di questo Dio, il quale veniva venerato dai Salii come *duonus cerus* = *creator bonus* (Varr. l. l. 7, 27) e come *deorum deus* (Macr. 1. 9, 14) = *Ianus pater* (Acta fr. Arv. 32, 1, 25), sembra assai probabilmente connesso con *Diana* e con *dius* " cielo " (cfr. *Iovis* = *Diovis* e *Iuturna* = *Diuturna*) e rappresenta forse il dio della luce, il quale, secondo l'immaginazione italica, apriva al mattino le porte del cielo e le chiudeva poi la sera (cfr. Macr. 1, 9, 9 *Ianum quidam solem demonstrari volunt et ideo geminum quasi utriusque ianuae caelestis potentem, qui exoriens aperiat diem, occidens claudat*). Come simbolo forse della volta celeste, dove egli aveva sua stanza, gli era consacrato in terra un arco coperto, circondato ai due lati da mura e munito di due porte all'entrata e all'uscita (cfr. Cic. nat. d. 2, 27, 67 *transitiones perviae iani nominantur*), in mezzo a cui si trovava la statua di " Ianus bifrons o geminus ", che era la sola immagine divina che esistesse in Roma a tempo di Numa (cfr. 38, 7). A causa di tal circostanza questo *Ianus*, che era stato forse in principio una porta della città antica (*porta Ianualis*, cfr. 12, 3; Varr. l. l. 5, 165; Ov. Fast. 1, 277), venne considerato in sèguito come un tempio o *sacellum*, le cui porte avevano il nome di *portae belli*, cfr. Verg. 7, 607 e Plut. Numa 20: *ἔστι δ' αὐτοῦ καὶ νεὼς δίθυρος, ὃν πολέμου πύλην καλοῦσι*. Quanto ai nomi comuni *ianua* e *ianus*, o essi hanno avuto origine direttamente dal nome della divinità, in sèguito all'oblio del suo significato primitivo, o pur mettono capo alla stessa radice *div* " luce " che è in *divus dies* e *Iovis*, con un processo ideologico affatto pari a quello, per cui *lumina* ha assunto in lat. il significato di " finestra, apertura ". — *Argiletum*, la regione a nord-est del foro tra il foro, l'altura delle *Carinae* e la *Subura*. *Infimum* era forse la parte di essa più vicina al foro. — *circa* " che stavano all'intorno ", cfr. § 4; 17, 4; 58, 2; 59, 9. — 3. *clausus fuit* " restò

primum perfectum bellum, iterum, quod nostrae aetati di dederunt ut videremus, post bellum Actiacum ab imperatore Caesare Augusto pace terra marique parta. Clauso eo cum omnium 4
circa finitimorum societate ac foederibus iunxisset animos, positis externorum periculorum curis ne luxuriarent otio animi, quos metus hostium disciplinaque militaris continuerat, omnium primum, rem ad multitudinem imperitam et illis saeculis rudem efficacissimam, deorum metum iniciendum ratus est. Qui cum 5
descendere ad animos sine aliquo commento miraculi non posset, simulat sibi cum dea Egeria congressus nocturnos esse; eius se monitu, quae acceptissima dis essent, sacra instituere, sacerdotes suos cuique deorum praeficere.

Atque omnium primum ad cursus lunae in duodecim menses 6
discribit annum; quem, quia tricenos dies singulis mensibus luna non explet, desuntque dies solido anno, qui solstitiali circum-

---

chiuso „, cfr. 3, 26, 11. — *Manlio*, che fu console nell'a. 235 av. Cr. — *iterum*, sott. *clausus fuit*. — *videremus* ha relazione con *aetas*, *κατὰ σύνεσιν*. — *b. Actiacum*, cioè nell'a. 29 av. Cr., cfr. C. I. L. I, p. 384. — 4. *clauso eo*: qui si aggiunge, facendo sèguito al pensiero espresso nel § 1, che la chiusura del tempio di Giano contribuì a mitigare i costumi. — *luxuriarent* “ si rilassassero, si infiacchissero, si abbandonassero „. — *rudem* “ ancora ingenua, senza alcuna malizia o furberia „. — 5. *commento* “ invenzione, finzione „. — *simulat*: sebbene questa simulazione non si accordi bene colla tanto vantata religiosità di Numa, pure essa corrisponde perfettamente all'interpretazione, che dell'antica mitologia avevano data alcuni filosofi greci, i quali la consideravano come una invenzione più o meno pietosa dei sacerdoti. — *Egeria*: la dea Egeria, che apparteneva al numero delle Camene (cfr. Ov. Fast. 3, 275 *dea grata Camenis*), era venerata tanto nel Lazio presso Aricia, nel bosco sacro a Diana, quanto in Roma presso la porta Capena (cfr. Liv. 21, 3), dove essa fu vista per la prima volta da Numa; e qual dea delle fonti (cfr. Servio a Verg. Ecl. 7, 21) aveva la potenza, che si trova attribuita comunemente alle ninfe, di produrre negli uomini estasi e furore demoniaco (cfr. *lymphatus* e *lymphaticus* “ chi è in preda all'estasi o al furore „). — *cuique deorum* = *sacris deorum*. — 6. *omnium primum*, perchè in corrispondenza del calendario son disposte non solo le occupazioni civili, ma ancora le festività religiose. — *ad* “ in corrispondenza „. — *cursus lunae*, il giro che la luna fa intorno alla terra. — *duodecim*: l'anno Romuleo comprendeva solo 10 mesi (da dicembre a marzo) con 304 giorni, Numa invece ne aggiunse altri due. — *discribit* “ divide „. — *tricenos dies*: la luna compie il suo giro intorno alla terra in 29 giorni, 12 ore e 44 minuti, sicchè l'anno lunare di 12 mesi risulterebbe composto di 354 giorni, 8 ore e 48 minuti. — *dies* “ dei giorni, alcuni giorni „. — *solido* “ completo, intero „, cfr. Or. *solido de die*. — *solstitiali orbe* indica il giro che fa la terra nel suo movimento di traslazione intorno al sole, ovvero, come dicevano gli antichi, il giro che compie il

agitur orbe, intercalariis mensibus interponendis ita dispensavit,
ut vicesimo anno ad metam eandem solis, unde orsi essent,
7 plenis omnium annorum spatiis dies congruerent. Idem nefastos
dies fastosque fecit, quia aliquando nihil cum populo agi utile
futurum erat.

sole da un dato punto del solstizio (*meta*) fino al momento in cui torna ad incontrarlo sulla sua via. L'anno solare, a cui qui accenna Livio, aveva circa $11\,^1/_4$ giorni più dell'anno lunare innanzi descritto. — *intercalariis*: Livio conosce soltanto la forma *intercalarius*, non l'altra *intercalaris*, cfr. 37, 59, 2 *mense intercalario*. — *mensibus intercal.*: gli antichi avevano i mesi intercalari, a quel modo stesso che noi abbiamo i giorni intercalari. Livio però qui non parla nè della loro durata nè dell'ordine in cui si seguivano. — *interponendis*, cfr. 33, 1. — *dispensavit*, ordinò o divise in tanti mesi intercalari i giorni, che un dato ciclo di anni solari aveva in più degli anni lunari. — *vicesimo*. Livio si ferma semplicemente a dire, che il ciclo di 20 anni lunari = 7100 giorni fu pareggiato al ciclo di 20 anni solari = 7305 giorni (tenuto conto anche dei 5 giorni intercalari degli anni bisestili), col dividere in tanti mesi intercalari i 205 giorni di differenza che si notano tra l'uno e l'altro ciclo. Per chi brami a tal riguardo qualche notizia più precisa, possiamo anche aggiungere che questi mesi intercalari si introducevano a distanza di due anni l'uno dall'altro tra il 23 e il 24 di febbraio, e che nello spazio di 20 anni 7 di essi avevano la durata di 23 giorni (= 161 giorni) e due altri la durata di 22 giorni ciascuno (= 44 giorni). Però fa d'uopo aggiungere, che questo ciclo di 20 anni non ebbe mai in Roma valore ufficiale, e che esso fu semplicemente escogitato da un qualche dotto per correggere gli svariati mutamenti, a cui il calendario romano, anteriore alla riforma di Cesare, andava assoggettato, cfr. 36, 3, 13; 37, 4, 4. — *eandem metam*, lo stesso punto dell'*orbis solstitialis* ovvero dell'eclittica, in cui si trovava a principio del primo anno. — *congruere ad*: sebbene *congruere* sia costruito comunemente da Livio col dat., pure tale costruzione non sarebbe stata propria in questo luogo, cfr. 5, 5 e Censorino 18, 4: *tempus quod ad solis modo cursum congruere videbatur*. — *plenis annorum spatiis*: solo al termine del 20° anno si trovavano a coincidere nuovamente insieme l'anno solare e l'anno lunare. — 7. *nefastos*, cfr. Varr. l. l. 6, 29: *dies fasti, per quos praetoribus omnia verba sine piaculo licet fari... contrarii horum dies nefasti, per quos dies nefas fari praetorem do, dico, addico*. Però questa distinzione dei giorni del calendario romano in fasti e nefasti, secondo che il pretore poteva o pur no amministrar la giustizia, aveva probabilmente in antico un significato più lato, e i *dies fasti* comprendevano in sè anche quei giorni in cui il magistrato poteva fare comunicazioni al popolo raccolto nei comizii (*cum populo agere*). Questi giorni presero più tardi nel calendario un posto distinto col nome di *dies comitiales*, cfr. Macr. 1, 16, 14: *comitiales dies sunt quibus cum populo agi licet: et fastis quidem lege agi potest, cum populo non potest; comitialibus utrumque potest*. Livio, come è chiaro da *quia aliquanto* etc., usa la parola *fasti* nel significato più largo.

XX. Tum sacerdotibus creandis animum adiecit, quamquam 1
ipse plurima sacra obibat, ea maxime, quae nunc ad Dialem flaminem pertinent. Sed quia in civitate bellicosa plures Romuli 2
quam Numae similes reges putabat fore iturosque ipsos ad bella,
ne sacra regiae vicis desererentur, flaminem Iovi adsiduum sacerdotem creavit, insignique eum veste et curuli regia sella
adornavit. Huic duos flamines adiecit, Marti unum, alterum Qui- 3
rino; virginesque Vestae legit, Alba oriundum sacerdotium et
genti conditoris haud alienum. Iis, ut adsiduae templi antistites
essent, stipendium de publico statuit, virginitate aliisque caeri-

XX. — 1. *sacerdotibus*: son questi i *sacerdotes publici populi Romani*, cfr. 33, 1. — *Dialem flaminem*: il flamine (da *flare* “ soffiare o accendere il fuoco sacrificale „) di Giove era, tra tutti quanti i flamini delle altre divinità, il più insigne e il più illustre, anche a prescindere dal fatto che di flamini ci era un numero assai limitato, cfr. Cic. legg. 2. 8, 20 *divis omnibus Pontifices, singulis Flamines sunto.* — 2. *Numae*, in luogo di *sui*, per accrescere e mettere in maggior risalto il contrapposto con *Romuli*, cfr. 42, 4; 2, 7, 11. — *ipsos* “ essi stessi, personalmente „. — *regiae vicis* “ che spettavano al re, che egli aveva riserbati a sè stesso „: il gen. *vicis* si nota in Livio un'altra volta ancora in 42, 6. — *adsiduum*, cfr. 5, 52, 13 *flamini Diali noctem unam manere extra urbem nefas est.* La moglie del flamine era anche sacerdotessa e pigliava il nome di *Flaminica*; il *Flamen* poi non poteva apparire in pubblico altrimenti che in veste ufficiale. Livio non fa cenno di tutte le distinzioni che eran proprie del *flamen* e nemmeno dell'inferiorità sua rispetto al pontefice. — *insigni veste*: Livio ricorda in 27, 8, 8 come veste speciale del flamine la toga pretesta, *datum id cum toga praetexta et sella curuli et flaminio esse*; Servio invece, ad Aen. 4, 262, ricorda come suo abito distintivo la *toga duplex*, chiamata anche *laena.* Il *flamen* portava inoltre sul capo un cappello bianco (*albogalĕrus*) sormontato da un *apex.* — *regia*, perchè essa un giorno spettava soltanto al re, cfr. 8, 3. — *duos*: i flamini di Marte e di Quirino, cioè delle due divinità che erano considerate come capostipiti dei Ramni e dei Tizii. stavano alla pari del *flamen Dialis*, e pigliavano tutti e tre il nome di *Flamines maiores* o *patricii*, in contrapposto agli altri 12 flamini detti *minores.* — 3. *virginesque*: *que* = “ e parimenti „, cfr. 2, 9, 6. — *Vestae*, la dea protettrice delle famiglie e dello stato. — *legit* = *capit* (Tac. Ann. 4, 16) e *facit* (Gell. 1, 12). Le Vestali, tolte per tal modo dalla dipendenza del padre e poste sotto il patrocinio della dea, vengono considerate come figlie dello stato. — *Alba* e *Lavinium* erano le sedi principali del culto di Vesta, cfr. 3, 11; 7, 3; 14, 3; 37, 3. — *alienus* è costrutto da Livio quasi esclusivamente col dat. — *conditoris*, sott. *urbis*: si accenna a Rea Silvia. — *templi*: il tempio di Vesta, di forma circolare, rappresentava il focolare domestico dello stato, su cui le Vestali (*adsiduae antistites*, prima 4 e poi 6, a tempo di Tarq. Prisco o di Servio) tenevano continuamente acceso il fuoco sacro, e trovavasi situato su una delle diramazioni del Palatino verso il foro e la via sacra. — *stipendium*: alle Vestali era assegnato come reddito una parte dell'*ager publicus* — *virginitate*: essendosi consacrate a

4 moniis venerabiles ac sanctas fecit. Salios item duodecim Marti Gradivo legit, tunicaeque pictae insigne dedit et super tunicam aëneum pectori tegumen caelestiaque arma, quae ancilia appellantur, ferre ac per urbem ire canentes carmina cum tripudiis sollemnique saltatu iussit.

Vesta, esse non potevano appartenere a nessun uomo. — *aliisque caerimoniis*: le Vestali erano distinte per l'inviolabilità della loro persona (*sanctae*) e per il rispetto di cui erano circondate dal popolo (*venerabiles*), e godevano di parecchi privilegii, come ad es. del diritto di accordar protezione ai rei o malfattori. Esse inoltre non entravano in ufficio se non dopo di aver presi gli augurii, e portavano un abito corrispondente al loro grado od ufficio sacro. — 4. *Salios*, cfr. Varr. l. l. 5, 85: *Salii a saltando tripudiis sollemnique saltatu, quod facere in comitio et solent et debent* e Servio ad Aen. 2, 325 *Salii sacra penatium* (al numero dei quali appartenevano anche Marte, Pico e Fauno) *curabant*. — *Marti*: antica deità italica della primavera e della vegetazione dei campi (cfr. *mensis Martius*), la quale ebbe in seguito anche l'attributo di genio della guerra, per influenza forse dell'*Ἄρης* greco. Il soprannome di *Grădivus*, che l'accompagna comunemente, trovasi dagli antichi riferito a questa seconda qualità sua e connesso erroneamente con *grăd-ior* (cfr. Paul. Fest. p. 97, 2 *a gradiendo in bello ultro citroque*), mentre, secondo ogni probabilità, esso ha relazione con *grand-io grandis* e *grāmen* per **grand-men*. — *tunicae pictae*, genit. epesegetico o definitivo, cfr. 13, 2 e Verg. 2, 392 *clipei insigne*. La tunica era una specie di sottoveste, che si portava al disotto della toga e che corrispondeva in certo modo alla camicia. Quella dei Salii si distingueva dalla tunica comune, perchè era ricamata (*picta* o *palmata*, da *acu pingere* o dal “ ramo di palma „ che vi era sopra disegnato, cfr. 30, 15, 11). — *pectori*, cfr. 9, 19, 7 *tegumentum corpori*. — *ancilia*. Un giorno a Numa, mentre pregava, cadde dal cielo (*caelestia arma*) fra le mani uno scudo (cfr. 5, 54, 7), al quale egli, poichè era incurvato da ambedue i lati, diede il nome di *ancīle* dalla prep. *amb.* = *ἀμφίς* “ utrimque „, che si nota ad es. in *anfracta* e in *ancaesa* i. e. “ vasa caelata quod circumcaedendo talia fiunt „ Paul. p. 20, e dalla rad. *caed* di *caedo* che è ad es. in *caelum* “ cesello „ per **caed-lum* e in *caelare* per **caed-lare* (cfr.. qual composto affine ad *ancilia*, la voce *incilia* da *in cīd-le* = *fossae* Paul. p. 107, Varr. l. l. 7, 43: *ancilia dicta ab ambecisu, quod ea arma ab utraque parte ut Thracum incisa* e Paul. Diac. p. 131 *ancile i. e. scutum breve, quod ideo sic est appellatum, quia ex utroque latere erat recisum, ut summum infimumque eius latius medio pateret*). Contemporaneamente risuonò dal cielo una voce, che la città avrebbe esteso e mantenuto il suo dominio su tutta quanta la terra, fino a che questo scudo *imperii pignus* (cfr. 5, 52, 7) fosse stato custodito. Allora Numa, per impedire che quel sacro pegno potesse essere sottratto alla città, ne fe' costruire da Mamurio Veturio altri undici affatto simili, in modo che non fosse più possibile discernere lo scudo primitivo. Era questa una leggenda, probabilmente connessa coll'altra innovazione che mette capo allo stesso Numa, della divisione cioè dell'anno in 12 mesi. — *ferre*: la processione solenne dei Salii aveva luogo tra l'11 e il 19 di marzo, cfr. 37, 33, 6 e C. I. L. I, p. 338,

Pontificem deinde Numam Marcium Marci filium ex patribus 5
legit, eique sacra omnia exscripta exsignataque attribuit, quibus
hostiis, quibus diebus, ad quae templa sacra fierent, atque unde
in eos sumptus pecunia erogaretur. Cetera quoque omnia publica 6

387. — *carmina*. I canti dei Salii, che vanno considerati come il più antico monumento della poesia e della lingua latina, risultavano costituiti di due parti, di un'invocazione cioè a tutti quanti gli dèi e agli uomini più insigni dell'antichità (cfr. Tac. Ann. 2, 83; 4, 9) e di singoli versi cantati in onore di ciascuna divinità. Della prima parte, che pigliava il nome generico di *axamenta*, ci avanzano ancora alcuni pochi frammenti, i quali erano divenuti quasi inintelligibili agli stessi sacerdoti Salii e ai dotti Romani, cfr. Or. Ep. 2, 1, 86 e Quint. 1, 6, 40: *Saliorum carmina vix sacerdotibus suis satis intellecta*. — *tripudiis*, composto da *ter* e *pes*, indica il passo con tre battute, cioè il passo della danza, cfr. Tac. Ann. 4, 47 *cum tripudiis persultabant* e Or. Carm. 4, 1, 28 *in morem Saliûm ter quatient humum*. La danza speciale dei Salii pigliava anche il nome di *redamptruatio* Festo p. 270. — 5. *pontificem*: il pontefice qui nominato da Livio (v. anche 32, 2 e 2, 2, 2) è probabilmente il *pontifex maximus*, in considerazione di questi due fatti, che *Pontifex* equivale certamente a *Pont. maximus* in 28, 11, 6 e 34, 44, 2, e che il collegio dei pontefici fu istituito da Numa (cfr. 4, 4, 2, Cic. de rep. 2, 26 e Dion. 2, 73). Inoltre questo *Pontifex* apparisce, da quel che segue, come un sacerdote con attribuzioni proprie, e non già come il *Flamen dialis*, il quale fa semplicemente le veci del re. I pontefici, a prescindere dall'incarico di alcuni particolari sacrificii, non erano propriamente addetti al servizio di singole divinità, ma sorvegliavano le operazioni generali del culto; e sebbene, a tempo dei re, le deliberazioni supreme in questioni religiose fossero sempre prese dal re (cfr. 32, 2), pure a tempo della repubblica, come par chiaro dal § 6, tali attribuzioni furon tutte devolute al capo dei Pontefici, il quale prese solo allora, assai probabilmente, il soprannome di *Maximus*. — *ex patribus*: all'alba dei tempi storici, non si trova propriamente con sicurezza una gente patrizia di nome *Marcia* (cfr 32, 1; 27, 6, 16); però egli è certo che fino al 300 av. Cr. l'accesso al pontificato e alle altre cariche religiose, di cui si è già fatto parola, fu riserbato ai soli patrizii, cfr. 10, 6, 6. 9, 2. — *exscripta exsignataque*. I *commentarii* o *libri Numae* a cui qui si accenna (cfr. 31, 8; 32, 2). i quali dettero probabilmente origine dipoi ai *libri pontificii*, contenevano " un'indicazione e una descrizione particolareggiata „ di tutti quanti i sacrifizii e degli altri uffizii del culto religioso. Il qual concetto si trova qui espresso per mezzo di due participii, l'uno dei quali, in conformità dell'uso latino, trovasi adoperato, secondo l'espressione del Nägelsbach, in sostituzione dinamica di un avverbio. — *exsignata*, espressione plautina la quale non ricorre altrove in Livio. — *attribuit* " affidò a loro come norma „. — *hostiis*: il rituale sacro conteneva prescrizioni precise riguardo al modo come si dovesse sacrificare alle diverse divinità. — *diebus*: i pontefici avevano anche l'obbligo di comunicare al popolo, a tempo della luna nuova, i *dies festi* che ricorrevano nel mese. E a causa di questa conoscenza precisa e sicura, che essi dovevano avere del calendario, fu loro affidata la cura non solo di

privataque sacra pontificis scitis subiecit, ut esset, quo consul-
tum plebes veniret, ne quid divini iuris neglegendo patrios ritus
7 peregrinosque adsciscendo turbaretur; nec caelestes modo cae-
rimonias, sed iusta quoque funebria placandosque manes ut
idem pontifex edoceret, quaeque prodigia fulminibus aliove quo
visu missa susciperentur atque curarentur. Ad ea elicienda ex

indicare i *dies festi*, ma anche i *dies fasti*. — *ad quae*, “ in quali „, cfr. 22, 1, 19 *ad aedem Saturni immolatum est*. — *in eos*, le spese che erano necessarie pel sacrifizio, cfr. 41, 4. — *pecunia*: questo denaro era in parte assegnato sul pubblico erario ed in parte ricavato dalle rendite speciali delle singole divinità o templi. — 6. *cetera*: oltrechè dei sacrifizii da farsi nell'interesse dello stato, i pontefici avevano anche l'incarico delle preghiere, dei giuochi, delle feste e dei voti, qui compresi sotto la voce *sacra* “ consuetudini religiose „. — *publica*, che erano compiute dai sacerdoti pubblici, a spese dello stato e in favore del popolo. — *scitis*: questa forma si adopera, propriamente, parlando delle deliberazioni della plebe; quando si accenna alle deliberazioni dei pontefici, si usa comunemente la voce *decretum*, cfr. 24, 44, 9 e 3, 33, 6. — *subiecit*, cfr. 2, 2, 2. — *ut esset* dipende sempre da *scitis subiecit*. — *prodigia*: il Pontefice aveva anche l'incarico di indicare quali fenomeni dovessero considerarsi come manifestazione del volere degli dèi, e quale fosse il significato che lor doveva attribuire il popolo (*suscipere*, *accipere*); affinchè questo, conosciuta la cagione dell'ira degli dèi, trovasse subito il modo di placarla (*curare*) per mezzo di preghiere e sacrifizii. — *veniret*. A causa del gran numero di divinità, che presedevano ai singoli momenti della vita umana, e delle scrupolose e minuziose indicazioni del rituale romano, tornava assai spesso ben difficile conoscere a quali divinità e con quali cerimonie, nelle singole circostanze, lo stato si dovesse rivolgere; e perciò si ricorreva in tali casi per istruzione ai Pontefici, i quali erano depositarii della tradizione, sia orale, sia scritta. — *plebes*: la plebe dipendeva in questo modo, secondo Livio, anche in fatto di religione completamente dai patrizii, cfr. 32, 1; 6, 2, 10. — *divini iuris*: nessuna prescrizione del rituale sacro poteva essere trascurata. — *peregrinos*: i culti forestieri potevano essere introdotti in Roma soltanto per decreto del senato, cfr. 4, 30, 11; 25, 1, 10; 39, 9, 1. — 7. *caelestes*, il culto degli *di caelestes* (*sacra*), in contrapposizione ai *dii manes*. — *iusta funebria*, gli ufficii religiosi dovuti ai morti, che era delitto il trascurare, cfr. Cic. de legg. 2, 22. — *placandosque*: questo gerundivo va interpretato come semplice attributo del sost. che precede, perchè, non essendo accompagnato da preposizione e non trovandosi preceduto da uno di quei verbi (*dare facere curare*...), con cui è permesso l'uso del gerundivo in caso acc., non sarebbe regolare la dipendenza di esso da *edoceret*. — *mānes*, cioè gli spiriti dei trapassati (“ i buoni, i puri „), i quali venivano venerati come dii, ma avevano però sempre sede nell'Averno, cfr. Cic. de legg. 2, 10, 22 *deorum Manium iura sancta sunto*. Al fine di purificarli e di placarli, si celebravano in loro onore i *ludi funebres*, una gran festa chiamata *feralia*, e si portavano loro sacrifizii e doni. — *visu* “ apparizione, fenomeno „. — *curare* = *procu-*

mentibus divinis Iovi Elicio aram in Aventino dicavit, deumque consuluit auguriis, quae suscipienda essent.

XXI. Ad haec consultanda procurandaque multitudine omni 1 a vi et armis conversa et animi aliquid agendo occupati erant, et deorum adsidua insidens cura, cum interesse rebus humanis caeleste numen videretur, ea pietate omnium pectora imbuerat, ut fides ac ius iurandum proximo legum ac poenarum metu ci-

*rare, expiare*, cfr. 31, 8 *curare sacra*. — *ad ea elicienda*: a scongiurare il fulmine, a sprigionarlo cioè dalle mani di Giove occorrevano scongiuri, sacrifizii e preghiere; poichè era di grande interesse per gli uomini poter conoscere, per mezzo di segni sicuri, quale fosse il suo volere o pur la cagione della sua ira. Poichè però non tutti i segni o *prodigia* avevano uguale significato o interesse per il popolo, così questo si rivolgeva ai pontefici per conoscere, quali di essi lo toccassero più da vicino (*quae susciperentur*). La leggenda racconta, cfr. Ov. Fast. 3, 261, che Pico e Fauno insegnarono a Numa l'arte di attirare il fulmine, di scongiurare Giove a manifestarsi nei tuoni e nei lampi, e di placarne l'ira. — *Elicio*: così veniva soprannominato Giove, quando si manifestava ai mortali per mezzo del fulmine o, meglio, portando in terra il fulmine, cfr. il *Ζεὺς καταιβάτης* dei Greci. Varr. l. l. 6, 94 *Elicii Iovis ab eliciendo* e Ov. Fast. 3, 327. — *in Aventino*, al pari di Remo, cfr. 7, 3 e Ov. Fast. 3, 395 *lucus Aventino suberat*. — *auguriis*: per mezzo dell'osservazione del volo degli uccelli o, meglio, per mezzo del particolare significato che alle diverse manifestazioni di questo volo stabilì di voler attribuire (cfr. 18, 10), Numa venne a conoscere quali fossero i fulmini nunzii dell'ira degli dèi, e quali i mezzi adatti a placarla. Sebbene in antico questo ufficio fosse esercitato dai sacerdoti romani, a cui era stato trasmesso da Numa, pure in progresso di tempo ad essi si vennero a sostituire gli áuspici, i quali praticarono la *procuratio fulminum* secondo il rito speciale degli Etruschi (*ars fulguritorum*). — *quae*, al pari dell'*ea* che precede, va riferito a *prodigia*, e per esso a *fulmina*.

XXI. — 1. *ad haec consultanda* è riferito alla moltitudine ed ha relazione con ciò a cui si accenna in 20, 6: " per prendere cognizione di tutto ciò ". — *occupati*: le pratiche minuziose e assai complicate del culto tennero in certo modo, nell'animo dei contemporanei di Numa, il posto stesso che le occupazioni militari avevano tenuto a tempo di Romolo, e impedirono che essi si corrompessero nell'ozio, cfr. 19, 4 *quos metus hostium continuerat*. — *agendo*: con *occupari* Cic., a differenza di Livio (cfr. 6, 5, 1), adopera esclusivamente l'ablativo con *in*. — *adsidua*: Livio adopera ben spesso accanto ad un aggettivo un altro aggettivo che ne modifichi il senso, e che fa propriamente le veci di un avverbio, cfr. 22, 6, 4 *infesto venienti obviam*. — *interesse* " pigliar parte, intervenire ", cfr. 10, 40, 14 *numquam humanis rebus magis praesentes interfuisse deos*. — *proximo metu*, abl. ass.: " avendo preso il secondo posto il timore ", cfr. quanto all'abl. ass. 2, 9, 6; 4. 41, 12 e Or. Carm. 1, 12, 51 *tu secundo Caesare regnes*, e quanto al significato speciale di *proximus* 40, 6, 2 *proxima est regia cohors* e 44. 24, 4. Del resto, è utile ricordare che il Weissenborn sostituisce a *proximo*, che è la lezione dei mscr., la forma

2 vitatem regerent. Et cum ipsi se homines in regis, velut unici
exempli, mores formarent, tum finitumi etiam populi, qui antea
castra, non urbem positam in medio ad sollicitandam omnium
pacem crediderant, in eam verecundiam adducti sunt, ut civitatem
3 totam in cultum versam deorum violare ducerent nefas. Lucus
erat, quem medium ex opaco specu fons perenni rigabat aqua.
Quo quia se persaepe Numa sine arbitris velut ad congressum
deae inferebat, Camenis eum lucum sacravit, quod earum ibi
concilia cum coniuge sua Egeria essent. Et soli Fidei sollemne
4 instituit. Ad id sacrarium flamines bigis curru arcuato vehi
iussit, manuque ad digitos usque involuta rem divinam facere,

*pro anxio*, il Madvig *pro obnoxio* e il Novák *pro*, cfr., quanto al concetto che è qui espresso, Ov. Fast. 1, 251: *proque metu populum sine vi pudor ipse regebat.* — 2. *cum formarent... tum adducti sunt*: sebbene le proposizioni coordinate con *cum* e *tum* reggano di regola l'indicativo, pure Livio adopera talvolta nella prima il cong., quando vuole indicare con essa la cagione di ciò che sussegue. — *ipsi homines* “ i Romani dal canto loro ”. — *unici* = *praestantissimi* “ assai splendido ”. — *in mores* è detto sull'analogia di *in modum*: altrove in dipendenza da *formare* trovasi adoperato *ad*, cfr. 45, 1. — *positam* è attratto dal nome più vicino *urbem*, mentre ha relazione non meno con esso che con *castra*. — 3. *ex op. specu*, sott. *profluens* e cfr., quanto all'omissione quasi costante in Livio del participio, 18, 3; 28, 45, 18: *abies ex publicis silvis*. — *deae*, Egeria, cfr. 19, 5. — *Camenis*, cfr. n. 7, 8. Le Camene o dee delle fonti si trovano di già identificate da Ennio colle muse greche. Il loro amenissimo bosco, nel quale le Vestali andavano ad attinger acqua per i sacrifizii, era situato in vicinanza della porta Capena. Alla relazione, in cui esse si trovavano con Egeria, accenna Ov. Fast. 3, 275: *Egeria est, quae praebet aquas, dea grata Camenis.* — 4. *soli Fidei*: l'agg., a nostro avviso, serve a dare maggior risalto all'importanza di questa istituzione, nè va cancellato come spurio, secondo che opinano tutti gli altri editori. Numa consacrò un tempio esclusivamente alla Fede, per indicare e inculcare ai suoi sudditi in qual pregio dovessero tenerla, cfr. Dion. 2, 75: *πρῶτος ἀνθρώπων ἱερὸν ἱδρύσατο πίστεως* e Cic. off. 1, 7: *fundamentum iustitiae fides i. e. dictorum conventorumque constantia et veritas.* — *sollemne*, una festività religiosa la quale ricorreva ogni anno a principio dell'ottobre. — *id sacrarium* = *eius* (*Fidei*) *sacrarium*: questa cappella o santuario venne a trovarsi più tardi in vicinanza del tempio Capitolino. — *flamines*, i tre flamini ricordati in 20, 2. — *curru arcuato* è apposizione di *bigis*, “ su di un cocchio ”. — *arcuato* è un *ἅπαξ εἰρημένον* liviano, che non è estraneo nemmeno a Ovidio, e serve ad indicare un cocchio pari a quello di cui solevano servirsi le Vestali, provvisto di un riparo a forma di arco e coperto di panno. — *ad... usque*: L. preferisce altrove la forma *usque ad*. — *involuta*, cfr. Serv. ad Aen. 1, 292: *panno albo manu involuta, quod significat fidem esse debere secretam.* Questo panno serviva ad indicare che la fedeltà si dovesse tenere riguardata e si dovesse proteggere e custodire con ogni cura; poichè

significantes fidem tutandam sedemque eius etiam in dexteris
sacratam esse. Multa alia sacrificia locaque sacris faciendis, quae 5
Argeos pontifices vocant, dedicavit. Omnium tamen maximum
eius operum fuit tutela per omne regni tempus haud minor
pacis quam regni. — Ita duo deinceps reges, alius alia via, ille 6
bello hic pace, civitatem auxerunt. Romulus septem et triginta

l'uso delle sacre bende presso gli antichi aveva sempre il valore di rendere sacra la parte che esse coprivano. Del resto, non solo i sacerdoti della *dea Fides* compivano i loro sacri ufficii colla mano destra velata, ma la stessa immagine della dea era simbolicamente rappresentata colla mano destra distesa e coperta di un velo bianco, simbolo della luce e della fedeltà, cfr. Val. Mass. 6, 6, 1: *cuius imagine ante oculos posita venerabile Fidei numen dexteram suam, certissimum salutis humanae pignus ostendat* e Or. Carm. 1, 35, 21: *albo Fides velata panno.* — *rem div. facere* " sacrificare „. — *fidem tutandam*: la copertura del cocchio serviva ad indicare che la fedeltà si dovesse osservare e custodire con ogni cura; poichè non vi ha dubbio che la voce *tutari* abbia appunto relazione colla copertura del cocchio, cfr. 1, 3, 22: *Volsci tutabantur se vallo* e Cic. N. D. 2, 57: *genae ab inferiore parte tutantes oculos subiectae.* — *sedem etiam in dexteris sacratam*: il velo con cui il sacerdote si copriva la mano destra, nell'accostarsi all'altare della dea, serviva ad indicare come non solo fosse sacro l'altare del nume, ma anche la destra con cui si giurava innanzi ad esso di serbar fedeltà, cfr. 23, 9, 3 *sacratas fide manus* e Plin. H. N. 11, 250 *inest et aliis partibus quaedam religio, sicut dextera osculis aversa appetitur, in fide porrigitur.* — 5. *Argeos.* Nei quattro distretti, in cui la città di Roma era in antico divisa (cfr. 43, 13), si trovavano 24 o pure 30 cappelle (cfr. Dion. 1, 39), dove la tradizione raccontava che fossero seppelliti i 24 compagni di Ercole; i quali, venuti da Argo in sua compagnia, si erano fermati ai piedi del Campidoglio nell'antica città Saturnia, e presi poi da brama ardentissima di riveder la propria patria si eran gettati nel fiume, dove avevano trovata la loro tomba. In memoria di questi 24 eroi, che raffigurano probabilmente i Lari o gli dèi protettori delle singole tribù in cui la città antica era divisa, si celebrava ogni anno una sacra processione nei giorni 16 e 17 di marzo, ed una festività solenne nei giorni 14 e 15 di maggio (cfr. Ov. Fast. 5. 621), in occasione della quale si gettavano nel Tevere dal ponte Sublicio 24 fantocci di giunchi (cfr. Varr. l. l. 7, 44), chiamati anch'essi *Argei*, i quali simboleggiavano probabilmente le vittime umane, che agli dèi protettori delle tribù si erano in antico immolate; cfr., come tradizioni a ciò relative, Varr. l. l. 5, 45: " reliqua Urbis " loca olim discreta, cum Argeorum sacraria in septem (quattuor?) et " viginti partes urbis sunt disposita, Argeos dictos putant a principibus, " qui cum Hercule Argivo venere Romam et in Saturnia subsederunt. " E quis prima est scripta regio Suburana, secunda Exquilina, tertia " Collina, quarta Palatina „ e Paul. Diac. p. 17: " Argea loca Romae " appellantur, quod in his sepulti essent quidam Argivorum illustres " viri „. — *per o. regni tempus* è attributo di *tutela.* — 6. *alius* per *alter*, per attrazione dell'*alia* che sussegue, il quale non poteva sostiregnavit annos, Numa tres et quadraginta. Cum valida tum temperata et belli et pacis artibus erat civitas.

1 XXII. Numae morte ad interregnum res rediit. Inde Tullum Hostilium, nepotem Hostili, cuius in infima arce clara pugna adversus Sabinos fuerat, regem populus iussit; patres auctores
2 facti. Hic non solum proximo regi dissimilis, sed ferocior etiam quam Romulus fuit. Cum aetas viresque tum avita quoque gloria animum stimulabat. Senescere igitur civitatem otio ratus un-
3 dique materiam excitandi belli quaerebat. Forte evenit, ut agrestes Romani ex Albano agro, Albani ex Romano praedas in
4 vicem agerent. Imperitabat tum Gaius Cluilius Albae. Utrimque legati fere sub idem tempus ad res repetendas missi. Tullus praeceperat suis, ne quid prius quam mandata agerent; satis
5 sciebat negaturum Albanum: ita pie bellum indici posse. Ab Albanis socordius res acta; excepti hospitio ab Tullo blande ac benigne comiter regis convivium celebrant. Tantisper Romani

---

tuirsi con *altera,* a causa del significato speciale di " diverso „ che ha in questa frase. — *temperata* " bene organizzata „, cfr. 18, 4.

XXII. Tullo Ostilio. — 1. *ad interregnum,* cfr. 17, 5 e 32, 1. — *Hostili*: si accenna qui a quell'*Hostius Hostilius,* di cui è fatta parola in 12, 2. — *cuius pugna fuerat.* — è un'espressione assai più energica ed efficace di *qui pugnaverat.* — *clara* si deve interpretare come attributo, e non già come predicato di *pugna.* — *populus,* cfr. Cic. de rep. 2, 31: ***mortuo Pompilio Tullum Hostilium populus regem interrege rogante creavit*** e n. 17, 7-9. — 2. ***regi dissimilis***, cfr. 20, 2. — ***Romulus***, cfr. 32, 4. — ***senescere*** " infiacchirsi „, cfr. 6, 23, 7 ***civitatis consenescere vires.*** — 3. ***agrestes*** " contadini „. — ***Albani***: come già si è notato in 9, 1, e come apparirà ancor più chiaro dal 23, 7 gli Albani, se non furono progenitori, eran però certamente alleati dei Romani, perchè facevano parte tanto gli uni come gli altri della lega latina. — ***imperitabat***: " esercitava il supremo comando „ (μεγίστην ἀρχήν Dion. 3, 2). Non si sa precisamente qual fosse il grado e il titolo di questo magistrato Albano, che Festo contrassegna col nome di *praetor* (cfr. p. 182 *Cloelius praetor Albanus*) e Livio con quello di *dux* (23, 3) o pure di *rex* (22, 7; 23, 4 e 7), nomi che assieme all'altro di *dictator* si trovano attribuiti anche al successore di Cluilio, *Mettius* (cfr. 23, 4; 24, 9; 27, 1). Probabilmente nel governo di Alba si succedevano dittatori con poteri regali, i quali invece di esser creati a vita erano scelti a tempo, cfr. 8, 3, 9 e Dion. 5, 74. — *Albae* locativo, cfr. 2, 3 *Caere imperitans.* — 4. *legati*: dal 32, 5 apparisce, che questi ambasciatori pigliavano il nome speciale di *Fetiales.* — *mandata* = *ea quae mandata essent.* — ***pie*** " giustamente „, cioè senza venir meno a quei doveri che l'uomo ha verso i suoi simili e verso Dio, cfr. Cic. de off. 1, 36 ***nullum bellum esse iustum, nisi quod aut rebus repetitis geratur aut denuntiatum ante sit et indictum***; Liv. 32, 12 ***puro pioque duello***; 9, 1, 10 ***pia arma.*** — 5. ***comiter*** " allegramente, con piacere „, cfr. 25, 12, 9: ***ludos qui quotannis Apollini comiter fiant,*** e Varr.

et res repetiverant priores et neganti Albano bellum in tricesimum diem indixerant. Haec renuntiant Tullo. Tum legatis 6 Tullus dicendi potestatem, quid petentes venerint, facit. Illi omnium ignari primum purgando terunt tempus: se invitos quicquam, quod minus placeat Tullo, dicturos, sed imperio subigi: res repetitum se venisse; ni reddantur, bellum indicere iussos. Ad haec Tullus « nuntiate » inquit « regi vestro, regem 7 Romanum deos facere testes, uter prius populus res repetentes legatos aspernatus dimiserit, ut in eum omnes expetant huiusce clades belli ».

XXIII. Haec nuntiant domum Albani. Et bellum utrimque 1 summa ope parabatur, civili simillimum bello, prope inter parentes natosque, Troianam utramque prolem, cum Lavinium ab Troia, ab Lavinio Alba, ab Albanorum stirpe regum oriundi Romani essent. Eventus tamen belli minus miserabilem dimi- 2

---

l. l. 7, 89 *comiter* = *hilare ac lubenter.* — *tantisper* “ frattanto ”, cfr. 3, 1. — *trices. diem*: col decorrere di questo spazio di tempo, ove le loro richieste non fossero state sodisfatte, avrebbe avuto principio la guerra, cfr. 32, 9. — 6. *petentes* fa qui propriamente le veci del part. fut., cfr. per questo stesso uso 38, 15, 4: *legatos orantes opem miserunt* e 21, 6, 2: *missi auxilium orantes.* — *omnium*, sott. *rerum* e cfr. n. 1, 1; 45, 1. — *purgando* “ collo scusarsi se... ”: l'oggetto di questo verbo non può essere altro che l'inf. *dicturos* che sussegue. — *subigi* “ essere sottoposti, obbedire ”. — *ni* = *si non*, sopratutto nelle minacce, cfr. 26, 9; 32, 9. — 7. *testes* son qui chiamati gli dèi, perchè solo essi avevano potuto vedere in qual modo fossero stati trattati gli ambasciatori presso i due popoli. — *uter* è relativo, e come tale trovasi non raramente preposto al pronome dimostrativo, a cui va riferito, cfr. 44, 19, 14: *nuntiare ni absistatur bello, per utrum stetisset eum non pro amico nec pro socio habituros esse.* — *ut*, come in 18, 9, dipende dal concetto di “ pregare ” che è sottinteso nella frase *facere testes.* — *expetant*: non è ben chiaro se *expetere* sia qui adoperato nel senso attivo di “ facciano ricadere ” o pure col significato intransitivo di “ vadano a cadere ”; nel primo caso esso avrebbe per soggetto *di* sottinteso, nel secondo *omnes clades.* Tanto l'uno che l'altro significato si possono pienamente giustificare, il primo coll'analogia assai prossima del 23, 4: *magnum deorum numen in omne nomen Albanum expetiturum poenas ob bellum impium* (cfr. anche Sall. Iug. 65, 3: *ut in imperatorem poenas petat*), e il secondo col raffronto piuttosto remoto di Plauto, il quale adopera frequentemente *expetere* nel senso di *recidere* (Nonio), cfr. Amph. 1, 2, 32: *suam culpam in mortalem expetere ut sinat.*

XXIII. — 1. *natos* = *liberos*, espressione poetica e rara in prosa, la quale ricorre ancora una volta presso Livio, in 5, 40, 3 e in Cic. de amic. 8, 27. — *prolem*, espressione piuttosto poetica, la quale, oltrechè nel primo libro di Livio, ricorre ancora in 4, 6, 2. — *Romani*: qui si attribuisce all'intero popolo la discendenza stessa del suo re (Romolo). —

cationem fecit, quod nec acie certatum est, et tectis modo di-
rutis alterius urbis duo populi in unum confusi sunt.
3 Albani priores ingenti exercitu in agrum Romanum impetum
fecere. Castra ab urbe haud plus quinque milia passuum locant,
fossa circumdant: fossa Cluilia ab nomine ducis per aliquot sae-
cula appellata est, donec cum re nomen quoque vetustate abo-
4 levit. In his castris Cluilius, Albanus rex, moritur; dictatorem
Albani Mettium Fufetium creant. Interim Tullus ferox praecipue
morte regis, magnumque deorum numen, ab ipso capite orsum,
in omne nomen Albanum expetiturum poenas ob bellum impium
dictitans, nocte praeteritis hostium castris infesto exercitu in
5 agrum Albanum pergit. Ea res ab stativis excivit Mettium.
Ducit quam proxime ad hostem potest. Inde legatum praemis-
sum nuntiare Tullo iubet, priusquam dimicent, opus esse col-
loquio; si secum congressus sit, satis scire ea se allaturum,
quae nihilo minus ad rem Romanam quam ad Albanam perti-
6 neant. Haud aspernatus Tullus, tametsi vana adferebantur, in

---

3. ***haud plus quinque milia passum*** = ***intervallo*** o ***spatio h. pl. qu. milium passuum.*** — *Cluilia.* Qual che si sia l'origine di questo nome, egli è molto probabile che esso rappresentasse l'antico confine tra il territorio Romano e il territorio Albano (cfr. 2, 39, 4), e che la leggenda della morte del re Albano Cluilio, che vi si connette, sia d'origine puramente etiologica. — ***abolevit,*** da *abolesco*, si trova adoperato per la prima volta, con significato intransitivo, da Virgilio 7, 232; Livio l'usa altrove solamente in unione con *memoria*, cfr. 3, 55, 6. Dionigi afferma che questo nome sopravviveva ancora a suo tempo. — 4. ***Mettium***: in Verg. 8, 642 si legge *Mettum.* È degno di nota, che il capo degli Albani porta qui lo stesso nome o prenome *Mettius*, che era proprio anche del capo dei Sabini *Mettius Curtius* 12, 2. — *ferox* non è semplice attributo, ma ha significato causale, cfr. 46, 6. — 5. *ducit.* Livio, al pari di altri scrittori, adopera frequentemente i verbi *ducere* e *educere*, e una volta anche *circumducere* (34, 14, 1), coll'ellissi dell'oggetto *exercitum*, cfr. 27, 4; 2, 39, 5. — ***satis scire*** “ potrebbe esser sicuro „, cfr. n. 9, 4. — 6. ***tametsi vana adferebantur.*** Questa proposizione subordinata si può considerare in certo modo come l'oggetto di ***haud aspernatus***: senza rifiutare cioè quelle proposte, sebbene esse fossero fatte in modo tanto indeterminato (cfr. 9, 24, 4: ***visus haud vana adferre,*** cioè “ proposte concrete „). Preferiamo la lezione dei mscr. all'emendazione dell'Heerwagen, accettata anche dal Weissenborn, dal Novák e da Moritz Müller, ***tamen si vana adferantur,*** perchè l'interpretazione che essi propongono di questa frase (“ nel caso che quelle proposte fossero state fatte a solo scopo di ingannare „) è talmente dura, da farci parer trascurabile, di fronte ad essa, quella difficoltà, a cui pur dà luogo la lezione dei mscr. per mezzo di quel *tametsi*, che forse è estraneo all'uso liviano. — ***in aciem educit.*** Prima di venire a parlamento insieme i due generali, per reciproca diffidenza e per timore di essere attirati in un

aciem educit. Exeunt contra et Albani. Postquam structi utrimque
stabant, cum paucis procĕrum in medium duces procedunt. Ibi
infit Albanus: « iniurias et non redditas res, ex foedere quae 7
repetitae sint, et ego regem nostrum Cluilium causam huiusce
esse belli audisse videor, nec te dubito, Tulle, eadem prae te
ferre; sed si vera potius quam dictu speciosa dicenda sunt, cupido
imperii duos cognatos vicinosque populos ad arma stimulat.
Neque, recte an perperam, interpretor; fuerit ista eius delibe- 8
ratio, qui bellum suscepit: me Albani gerendo bello ducem creavere.
Illud te, Tulle, monitum velim: Etrusca res quanta circa
nos teque maxime sit, quo propior es Tuscis, hoc magis scis.
Multum illi terra, plurimum mari pollent. Memor esto, iam cum 9
signum pugnae dabis has duas acies spectaculo fore, ut fessos
confectosque simul victorem ac victum adgrediantur. Itaque, si
nos di amant, quoniam non contenti libertate certa in dubiam
imperii servitiique aleam imus, ineamus aliquam viam, qua, utri

qualche inganno, schierano in ordine di battaglia i loro eserciti. — *structi* per *instructi*. — *postquam stabant* = *postquam constiterant*: l'impf. dopo *postquam* si trova assai frequentemente adoperato da Livio in funzione di piucchpf., cfr. 6, 29: *postquam aderat* = *p. venerat*; 45, 1, 4: *postquam nullus erat* = *p. nullus inventus erat*. — 7. *infit*, locuzione poetica che non si trova altrove adoperata mai altrove in prosa, all'infuori della prima decade di luglio, cfr. 28, 4; 3, 71, 6. — *ex foedere* accenna, come si è già osservato in 22, 3, al *foedus latinum*, e può riferirsi tanto a *redditas* quanto a *repetitae*, perchè l'una e l'altra relazione è pienamente giustificata, cfr. 8, 39, 13 *quaeque res ex foedere repetitae essent restituerentur* e 2, 13, 9 *pignus pacis ex foedere restituerunt*. Come esempio di amfibologia si può citare 38, 32, 8: *ut Achaeis ex foedere... quae decressent agere liceret*. — *audisse*, sott. *dicentem*. — *videor*, sott. *mihi*: anche Cicerone adopera frequentemente la prima pers. sing. e plur. di *videor* coll'ellissi di *mihi*; Livio va alquanto più in là, in quanto adopera l'ellissi anche colla terza pers., cfr. 31, 3. — *non dubito* trovasi costruito da Livio più frequentemente coll'acc. e l'inf. anzichè col *quin*, al contrario di *dubius* che egli congiunge per solito con *quin*. — 8. *recte an perperam*, sott. *fiat*, cfr. per questa ellissi 22, 58, 2: *quod numquam alias ante*. — *interpretor* = *quaero* “ voglio decidere „, cfr. 39, 36, 16 *nec iure an iniuria caesi sint argumentari refert*. — *fuerit*, espressione assai più mite di *fuit*: “ a ciò dovè pensare chi „. — *hoc* per *eo*, cfr. 31, 31, 17. — *propior* è costruito da Livio al pari di *proximus*, più frequentemente col dat. che coll'acc., mentre invece gli avv. *propius* e *proxime* sono adoperati esclusivamente coll'accus. — *multum pollent*, cfr. n. 2, 5. — 9. *spectaculo fore*, sott. *Etruscis*: gli Etruschi ci staranno a guardare. — *fessos*, cfr. Sall. Iug. 79, 4: *ne mox victos victoresque defessos alius aggrederetur*. — *confectos*, sfiniti, esauriti di forze. — *libertate* “ indipendenza „. — *in dubiam aleam imus* “ affrontiamo questo giuoco pericoloso „, cfr. 42, 50, 2 *se in aleae casus dare*. — *ineamus* =

utris imperent, sine magna clade, sine multo sanguine utriusque
10 populi decerni possit ». Haud displicet res Tullo, quamquam
cum indole animi tum spe victoriae ferocior erat. Quaerentibus
utrimque ratio initur, cui et fortuna ipsa praebuit materiam.

1 XXIV. Forte in duobus tum exercitibus erant trigemini
fratres nec aetate nec viribus dispares. Horatios Curiatiosque
fuisse satis constat, nec ferme res antiqua alia est nobilior;
tamen in re tam clara nominum error manet, utrius populi Horatii,
utrius Curiatii fuerint. Auctores utroque trahunt; plures
tamen invenio, qui Romanos Horatios vocent; hos ut sequar,
2 inclinat animus. Cum trigeminis agunt reges, ut pro sua quisque
patria dimicent ferro: ibi imperium fore, unde victoria fuerit.
3 Nihil recusatur: tempus et locus convenit. Priusquam dimicarent,
foedus ictum inter Romanos et Albanos est his legibus,
ut, cuius [que] populi cives eo certamine vicissent, is alteri populo
cum bona pace imperitaret.

4 Foedera alia aliis legibus, ceterum eodem modo omnia fiunt.
Tum ita factum accepimus, nec ullius vetustior foederis memoria

---

*ingrediamur.* — 10. *quaerentibus* si può interpretare o come abl. ass. coll'elissi di *iis*, o pure come dativo agente, in luogo dell'abl. con *a*, in unione d'un verbo passivo. Sebbene questo dat. agente sia adoperato da Cic. soltanto coi tempi composti e col part. pass. (cfr. n. d. 2, 125), e il più delle volte anche col significato secondario di *dativus commodi*, pure Livio ne fa un uso di gran lunga più libero, cfr. 22, 34, 8: *contemni patribus*. S'intende da sè, che tanto nell' un caso come nell'altro l'oggetto di *quaerentibus* è *rationem* sottinteso. — *utrimque* si riferisce ai due eserciti, non già esclusivamente ai loro generali. — *ratio* “ deliberazione, consiglio „. — *praebuit materiam* “ favorì, diede i mezzi „, cfr. 46, 6.

XXIV. — 1. *trigemini fratres*, cfr. n. 5, 6. La leggenda aggiunge che le madri di questi gemelli eran sorelle, e che esse si erano maritate ed avevano partorito nel medesimo giorno, cfr. Dion. 3, 13. — *nobilior* “ più universalmente nota „, cfr. 17, 3; 2, 23, 4. — *error* “ incertezza, discrepanza „, cfr. 2, 21, 4. — *Horatii* son ricordati non poche volte a principio della repubblica, cfr. 2, 8, 4 meno spesso i Curiazi. — *utroque trahunt*, cfr. 25, 11, 20 *in diversum auctores trahunt*, e Tac. Ann. 14, 14: *eodem trahere*. Nessuno degli autori, arrivati sino a noi, fa cenno dell'incertezza di cui qui parla Livio. — 2. *quisque*. cioè ciascuno dei gemelli, va considerato come apposizione al soggetto di *dimicent*, cfr. 35, 8; 59, 3; 2, 30, 11. — *ibi* = *penes eos*, cfr. 45, 5 *cuius civitatis ... ibi fore imperium*. — *unde* = *penes quos*. — 3. *cuius* = *utrius*, cfr. n. 6, 4. — *cum bona pace* “ senza contesa o discussione „, a causa del reciproco accordo dinanzi stabilito. — *imperitaret*, cfr. n. 2, 3. — *legibus* = *condicionibus*. — *ceterum* = *sed*. — *eodem modo* “ colle stesse formalità „. — 4. *nec memoria* etc. È questo il primo *foedus* di cui si conosca il modo

est. Fetialis regem Tullum ita rogavit: « Iubesne me, rex, cum
patre patrato populi Albani foedus ferire? » Iubente rege « sagmina »
inquit « te, rex, posco ». Rex ait « puram tollito ». Fetialis 5
ex arce graminis herbam puram attulit. Postea regem ita
rogavit: « rex, facisne me tu regium nuntium populi Romani
Quiritium, vasa comitesque meos? » Rex respondit: « quod sine

solenne come fu concluso; poichè degli altri *foedera* ricordati in 14, 3 e 23, 7 non ci avanza nessuna notizia precisa. La formola qui riferita (cfr. anche 32, 6 e 38, 2) deriva probabilmente dai libri sacri dei Feziali, ed ha ad ogni modo carattere arcaico. — *fētialis* è propriamente attributo di *sacerdos* o pure di *legatus* (cfr. 9, 10, 10 *legatum fetialem*), ma se ne ignora affatto la connessione etimologica, cfr. Varr. l. l. 5, 86: *fetiales quod fidei publicae inter populos praeerant.* L'istituto dei Feziali, che apparisce comune a tutti quanti i popoli italici, aveva i seguenti incarichi speciali, di concludere le alleanze, domandare soddisfazione ed intimare la guerra. — *iubesne*: senza aver bisogno di interrogare il senato o il popolo, il re concedeva ai Feziali il supremo potere di concludere le alleanze. — *patre patrato*, cfr. n. § 6. — *populi Albani*: l'istituzione dei Feziali, come si è già notato, era propria anche degli altri popoli italici, cfr. 32, 5. — *f. ferire*, cfr. § 8. — *sagmina*, da *sacer* (cfr. *seg-men*, da *sec-are*), o pure *verbenae* si chiamavano le zolle di erba sacra spiccate dalla cima del Campidoglio con tutte le loro radici e affidate dal re o pure dal console a uno dei Feziali (*verbenarius*), come simbolo di quella terra di cui essi erano ambasciatori, cfr. Plin. H. N. 22, 5: “ utroque nomine (*sagmina* o *verbenae*) idem significatur, h. e. gramen ex Arce cum sua terra evulsum, ac semper e legatis, cum ad hostes *clarigatumque* mitterentur i. e. res raptas clare repetitum, unus utique *verbenarius* vocabatur „, e Festo, p. 321: “ *sagmina* vocantur *verbenae* i. e. herbae purae, quia ex loco sancto Arcis dantur a consule praetoreve legatis proficiscentibus ad foedus faciendum bellumque indicendum, vel a sanciendo i. e. confirmando „. — 5. *ait* trovasi qui adoperato nell'oratio recta, soltanto per evitare la ripetizione di *inquit*, cfr. 26, 10. — *puram*, coll'ellissi di *herbam*, è usato sull'analogia di *laurea* = *corona laurea*, e di *aēneum* = *vas aēneum*, cfr. anche *Latinae* 57, 7 e *nostrarum* 58, 10. — *arce*, il centro sacro della città. — *facisne*, cfr. 26, 5: qui si accenna alla nomina del messaggero e ai poteri speciali, che secondo i singoli casi gli venivano conferiti. — *r. nuntium populi*: il Feziale, sebbene inviato in nome del re, è però sempre il rappresentante di tutto il popolo, cfr. 32, 6. — *pop. Rom. Quiritium*, cfr. n. 13, 5. — *vasa comitesque meos*, sott. *regios nuntios pop. Rom. Quir.* — *vasa* si chiamavano quegli oggetti sacri o simbolici, che erano affidati al Feziale nell'esercizio delle sue funzioni, e sono *sagmina* o *verbenae*, *lapis* (*saxum*) *silex* o pure *Iuppiter lapis* (cfr. § 8), cioè a dire un sasso simbolo del fulmine vendicatore che si sprigiona dalle mani di Giove, e l'antico *sceptrum Iovis* che il Feziale soleva tenere in mano, pronunziando la formola solenne del giuramento, cfr. Paul. D., p. 93: *ex templo Iovis Feretrii sumebant sceptrum, per quod iurarent, et lapidem silicem, quo foedus ferirent.* — *comites*: sebbene in questo luogo Livio non nomini altri che il *ver-*

6 fraude mea populique Romani Quiritium fiat, facio ». Fetialis
erat M. Valerius; is patrem patratum Spurium Fusium fecit
verbena caput capillosque tangens. Pater patratus ad ius iurandum
patrandum, id est sanciendum fit foedus, multisque id verbis,
7 quae longo effata carmine non operae est referre, peragit. Legibus
deinde recitatis « audi » inquit, « Iuppiter, audi, pater patrate
populi Albani, audi tu, populus Albanus: ut illa palam
prima postrema ex illis tabulis cerave recitata sunt sine dolo
malo, utique ea hic hodie rectissime intellecta sunt, illis legibus
8 populus Romanus prior non deficiet. Si prior defexit publico

*benarius* ed il *pater patratus*, pure di regola i Feziali erano almeno in numero di quattro (Varrone). — *quod* “ in quanto „ ha senso limitativo, cfr. *quod sciam*. — *fraude* è qui adoperato nel senso di “ pregiudizio, danno „, al pari che nella formola solenne *ne fraudi esset*, cfr. 3, 53, 4. — 6. *fetialis* = *verbenarius*. — *pater patratus*, non era propriamente il capo del collegio dei Feziali, ma il capo di una particolare ambasceria, scelto liberamente da questa secondo le circostanze: esso portava il nome di *pater*, qual rappresentante dello stato che si poteva considerare in certo modo come una famiglia, e si chiamava *patratus* perchè non ne era, per così dire, il rappresentante legittimo e naturale, ma un rappresentante scelto (*patratus* = *factus*) volta per volta, secondo la cerimonia descritta da Livio. Che il *pater patratus* avesse poi in antico il diritto di *patria potestas* sui cittadini, apparisce chiarissimo dal seguente luogo di Cic. de or. 1, 40, 181, dove si accenna ad un'antica legge o consuetudine: “ quia memoriae sic esset proditum, quem pater suus aut populus vendidisset aut *pater patratus dedidisset* ei nullum esse postliminium „. — *patrandam*: se il nome *pater patratus* fosse connesso, come Livio mostra di credere, colla frase *patrare iusiurandum*, il part. *patratus* dovrebbe avere significato attivo (cfr. *iuratus*) ed indicherebbe colui che ha prestato il giuramento. — *sanciendum*, a dargli la sanzione religiosa per mezzo del giuramento. — *fit* = *creatur*. — *multis verbis*, la formola cioè in cui si stabiliscono tutte le condizioni del trattato. — *effata* è qui adoperato in senso passivo, come in 10, 37, 15. — *carmine*, cfr. 26, 6; 32, 8. — *non operae est* “ non mette conto, non merita la pena „, cfr. n. praef. 1. — *peragit*, cfr. n. 18, 9. Si noti in questa parte del *foedus*, che Livio ci riferisce, come sia minuzioso il linguaggio dei trattati. — 7. *tu, populus Albanus*: cfr., quanto al nomin. apposto in luogo del voc., Verg. 1, 664 e Senof. Cir. 6, 3, 33 *καὶ σὺ δέ, ὁ ἄρχων τῶν ἀνδρῶν*. — *illa* = *leges*. — *prima postrema* “ dal principio alla fine „: si noti l'asindeto che è assai comune nelle formole solenni e si cfr. *volens propitius* in 16, 3. — *tabulis cerave* = *tabulis ceratis*, cfr. Gaio, 2, 104: *haec ita, ut in his tabulis cerisque scripta sunt, ita do, ita lego, ita testor*. Quanto all'uso del suffisso *ve* in funzione di *que* cfr. 21, 20, 7. — *sine dolo malo* “ senza malizia e inganno „. — *utique* = *et uti*. — *rectissime intellecta*: i patti sono stati così chiaramente spiegati, che non è possibile che alcuna delle parti possa averli frantesi. — *non deficiet* “ non s'allontanerà, non verrà meno „: il v. *de-*

consilio dolo malo, tum illo die, Iuppiter, populum Romanum
sic ferito, ut ego hunc porcum hic hodie feriam; tantoque magis
ferito, quanto magis potes pollesque ». Id ubi dixit, porcum saxo 9
silice percussit. Sua item carmina Albani suumque ius iurandum per suum dictatorem suosque sacerdotes peregerunt.

XXV. Foedere icto trigemini, sicut convenerat, arma ca- 1
piunt. Cum sui utrosque adhortarentur, deos patrios, patriam ac parentes, quidquid civium domi, quidquid in exercitu sit, illorum tunc arma, illorum intueri manus, feroces et suopte ingenio et pleni adhortantium vocibus in medium inter duas acies proce-

---

*ficere* riceve comunemente in questo significato la preposizione *a*. — 8. *defĕxit*, cfr. *făxit*: questa forma arcaica di futuro esatto trovasi adoperata da Livio soltanto nelle orazioni o in simili formole di carattere arcaico. — *publico consilio* " per pubblica deliberazione „. Quando un privato avesse violati i trattati, si riparava al danno coll'offrire il colpevole nelle mani del popolo offeso. — *dolo malo*: soltanto chi veniva meno volontariamente al giuramento dato incorreva nella punizione del dio, cfr. 22, 53, 11 *si sciens fallo, tum me, Iuppiter, pessimo lẹto adficias*. — *porcum*, cfr. Festo: *caesa porca foedus firmare solebant* e Verg. 8, 641. Quest' uso spiega l'origine della frase *foedus ferire*, che corrisponde a *feriendo porcum foedus facere*. — *potes pollesque*, cfr. 8, 7, 5 *aderit Iuppiter ipse foederum violatorum testis, qui plus potest polletque*. — 9. *saxo silice*, cfr. per la stessa espressione 30, 43, 9 *privos lapides silices privasque* (" ciascuno per conto suo „) *verbenas ferrent fetiales*. La " selce „ era considerata come simbolo del fulmine e quindi di *Iuppiter Fidius*, il quale puniva colla sua folgore coloro che violavano i giuramenti, cfr. Verg. 12, 200: *Audiat haec genitor qui foedera fulmine sanxit*, e Gell. N. A. 1, 21: *Iovem lapidem, quod sanctissimum iusiurandum est habitum, paratus ego iurare sum*. — *percussit*. Il Feziale, invocando da Giove una punizione contro i violatori del giuramento, o feriva il porco che vien considerato anche in Omero come la vittima sacra dei trattati, o pur scagliava con violenza lungi da sè la pietra focaia, cfr., per questa seconda usanza, Paul. D., p. 115: *si sciens fallo, tum me Diespiter, salva urbe arceque, bonis eiciat uti ego hunc lapidem* e Polib. 3, 25. — *dictatorem*. Anche in Roma, nella conclusione di un trattato o pur di un'alleanza, intervenivano i magistrati (cfr. 30, 43, 9); e, sebbene i Feziali, a causa del loro carattere sacro, vi prendessero la parte principale, pure l'atto veniva ratificato non meno dal Feziale che dal Magistrato (cfr. 9, 5, 4 e 2, 33, 9). Quanto al giuramento, esso poteva prestarsi indifferentemente tanto dall'uno quanto dall'altro, cfr. 30, 43, 9 e 38, 39, 1. — *sacerdotes = fetiales*, cfr. § 4.

XXV. — 1. *deos patrios ... intueri*: la prop. infinitiva dipende da *adhortarentur*. — *tunc*, nel punto in cui andavano a combattere. — *intueri*, cfr. 21, 41, 16 *nostras nunc intueri manus senatum*. — *et ... et* dànno in diversa forma ragione del *feroces*, cioè dell'ardore e della baldanza con cui i combattenti entrano nella mischia. — *pleni*, cfr. 26, 7, 7 *litterae adhortatione plenae*. Anche Livio al pari di Cic. Verr. 4, 57, 126 e di Caes.

2 dunt. Consederant utrimque pro castris duo exercitus, periculi
magis praesentis quam curae expertes: quippe imperium agebatur in tam paucorum virtute atque fortuna positum. Itaque
ergo erecti suspensique in minime gratum spectaculum animos
3 intendunt. Datur signum, infestisque armis, velut acies, terni
iuvenes magnorum exercituum animos gerentes concurrunt. Nec
his nec illis periculum suum, publicum imperium servitiumque
obversatur animo futuraque ea deinde patriae fortuna, quam
4 ipsi fecissent. Ut primo statim concursu increpuere arma mi-

b. c. 1, 74, 3, adopera talvolta l'abl. con *plenus*, cfr. 5, 21, 10; 7, 28, 7. — 2. *praesentis* “ immediato, diretto „, cfr. 2, 48, 6 *bella praesentia instabant*. — *itaque ergo*: la prima particella indica una conseguenza e la seconda ne rinforza l'importanza, cfr. come esempii di simili pleonasmi, assai frequenti in Livio, *deinde postea* 41, 24, 20; *inde deinceps* 44, 3; *tum deinde* 2, 8, 3. — *minime gratum*: lo spettacolo a cui assistevano riempiva il loro animo di continua preoccupazione. — *animos intendunt*. La lezione che ci dànno in questo luogo i mscr. è *animo incenduntur*, la quale, sebbene sia accolta dal Seeley senza emendazione di sorta, pure ne apparisce insostenibile, a causa di quell'abl. *animo* che mal si collega con *incendi*. L'emendazione proposta dal Madvig di *a. incenduntur* in *animo intenduntur*, sebbene sostituisca ad un verbo improprio un altro che è certo assai più adatto alla circostanza, non presenta neanche essa maggior grado di probabilità, a causa della costruzione irregolare e nuova e non confermata da nessuna analogia. Livio infatti non conosce altre costruzioni all'infuori di *intendere animum* (23, 33, 1 *in hanc dimicationem animos intenderant*) e *animi intenti sunt* (33, 32, 10). Sicchè sono ancora possibili due ipotesi, o che Livio scrivesse, come sospetta e scrive il Tücking, *animi intenduntur*, o pur che la frase regolare e classica *animos intendunt* per la trafila di *animo intendunt* venisse trasformata e guasta, come sospetta il Weissenborn, in *animo intenduntur* (*incenduntur*). Preferiamo l'emendazione del Weissenborn, perchè con *animi* Livio adopera esclusivamente la forma participiale *intenti* (*sunt* o *erant*), cfr. 26, 46, 4; 33, 32, 10. — 3. *infestis* “ pronte a ferire „. — *animus* è il “ cuore „, *animi* il “ coraggio „. — *periculum suum publicum imperium*: si noti come qui l'antitesi sia espressa col chiasmo e l'asindeto, al pari che in 26, 15, 1. — *animo* dat., cfr. 35, 11, 3 *animis, oculis obversabatur*. Si noti che il dat. *animo* fa qui le veci dei due pronomi *his* e *illis* collocati a principio della prop. — *futuraque fortuna* = *fortunam futuram esse*, cfr. 34, 4 e, quanto al pensiero qui espresso da Livio, 21, 41, 17: *nec domesticas solum agitet curas, sed animo reputet qualis nostra vis virtusque fuerit, talem deinde* (“ in seguito „) *fortunam illius urbis ac R. imperii fore*. — 4. *primo statim*. La zuffa incomincia immediatamente in tutta la sua gravità, senza esser preceduta da quella *prolusio* che soleva comunemente aver luogo negli spettacoli gladiatorii, e che consisteva in finti assalti o, come Livio si esprime, in *motus tantum corporum agitatioque anceps armorum* § 5. — *arma* “ gli scudi „, cfr. 6, 24, 1 *simul primo concursu concrepuere arma*, e Cic. de or. 2, 5, 21 *simul discus increpuit*. —

cantesque fulsere gladii, horror ingens spectantis perstringit;
et neutro inclinata spe torpebat vox spiritusque. Consertis deinde 5
manibus cum iam non motus tantum corporum agitatioque anceps
telorum armorumque, sed vulnera quoque et sanguis spectaculo
essent, duo Romani, super alium alius, vulneratis tribus
Albanis exspirantes corruerunt. Ad quorum casum cum concla- 6
masset gaudio Albanus exercitus, Romanas legiones iam spes
tota, nondum tamen cura deseruerat, exanimes vice unius, quem
tres Curiatii circumsteterant. Forte is integer fuit, ut universis 7
solus nequaquam par, sic adversus singulos ferox. Ergo ut segregaret
pugnam eorum, capessit fugam, ita ratus secuturos,
ut quemque vulnere affectum corpus sineret. Iam aliquantum 8
spatii ex eo loco, ubi pugnatum est, aufugerat, cum respiciens
videt magnis intervallis sequentes; unum haud procul ab sese
abesse. In eum magno impetu rediit; et dum Albanus exercitus 9
inclamat Curiatiis, uti opem ferant fratri, iam Horatius caeso

*perstringit* “ scuote, invade momentaneamente „, *ἅπ. εἰρ.* — *neutro* = *in neutram partem.* — 5. *anceps* “ da ambedue le parti „, cfr. 37, 11, 8 *ancipitia tela.* — *tela* son le “ armi di offesa „, *arma* quelle “ di difesa „. — *super alium alius*: è strano che trattandosi di due persone Livio adoperi *alius* in luogo di *alter*, senza che qui concorra nessuna delle ragioni che in 21, 6 lo indussero a preferire l'una forma all'altra. Quanto alla disposizione delle parole si osservi, che Livio adopera più frequentemente la forma *alius super alium*, cfr. 21, 35, 12. — 6. *deseruerat... circumsteterant*: il piucchpf. di *deserere* è qui adoperato, per indicare l'improvviso scoraggiamento da cui l'esercito romano fu colto, e fa quindi propriamente le veci di un perfetto (cfr. 12, 10); il piucchpf. di *circumsto* ha invece valore d'impf. e indica semplicemente lo stato permanente di un'azione compiuta in antecedenza. — *exanimes*, in preda ad un'apprensione e ad un'angoscia estrema. Cicerone non adopera mai l'agg. *exanimis* in questo significato metaforico e poetico, cfr. invece Verg. 4, 672 e Liv. 9, 16, 18. — *vice*, abl. di causa “ per la sorte „, cfr. Curt. 7, 43, 20 *vice eorum sollicitus.* L. adopera altrove in questo stesso significato l'acc. libero *vicem*, che il Madvig sostituisce anche qui, cfr. 9, 15 e 2, 31, 11. — 7. *integer* “ essendo rimasto incolume „. — *nequaquam par* e *ferox* si debbono considerare quali predicati di *is fuit.* — *ut... sic*: sebbene egli non potesse resistere contemporaneamente all'assalto dei tre Curiazii, poteva però con fiducia affrontarli uno per volta. — *nequaquam* o pure *haudquaquam*, è la particella preferita da Livio in unione con *par*, quando è adoperato in senso negativo, cfr. § 13. — *ut segregaret pugnam eorum* = *ut segr. eos et cum singulis pugnaret.* L'astratto *pugna* fa qui propriamente le veci di *pugnantes*, cfr. *fuga* = *fugientes* in 8, 19, 9. — *quemque,* sott. *sequi.* — 8. *pugnatum est*, cfr. quanto all'uso del perf., che fa apparentemente le veci del piucchpf., n. 1, 1. — *respiciens* è qui adoperato nel suo significato etimologico. — *sequentes... abesse,* cfr., quanto alla doppia costruzione qui usata da Livio in dipendenza da *respiciens*, n. 7, 6. — 9. *inclamat* col dat. è un *ἅπ. εἰρ.* (Ov.): altrove

hoste victor secundam pugnam petebat. Tunc clamore, qualis ex
insperato faventium solet, Romani adiuvant militem suum; et
10 ille defungi proelio festinat. Prius itaque, quam alter, qui nec
procul aberat, consequi posset, et alterum Curiatium conficit;
iamque aequato Marte singuli supererant, sed nec spe nec vi-
11 ribus pares. Alterum intactum ferro corpus et geminata victoria
ferocem in certamen tertium dabat; alter fessum vulnere, fessum
cursu trahens corpus victusque fratrum ante se strage victori
12 obicitur hosti. Nec illud proelium fuit. Romanus exsultans
« duos » inquit « fratrum Manibus dedi; tertium causae belli
huiusce, ut Romanus Albano imperet, dabo ». Male sustinenti
arma gladium superne iugulo defigit; iacentem spoliat. Romani
13 ovantes ac gratulantes Horatium accipiunt eo maiore cum
gaudio, quod prope metum res fuerat. Ad sepulturam inde suo-

Livio adopera l'acc., che il Madvig ristora anche qui, sull'autorità del maggior numero dei mscr. liviani. — *qualis ex insperato faventium solet*, sott. *esse*. Negli spettacoli gladiatorii, quando uno dei combattenti, già considerato dalla moltitudine come vinto, riusciva a riguadagnare inaspettatamente il posto perduto, era acclamato con grida assordanti di giubilo da quella parte degli spettatori, che aveva fin dal principio preso a sostenerne la causa, cfr. Verg. 5, 148: *tum plausu fremituque virum studiisque faventum Consonat omne nemus*. Quanto all'ellissi della copula (*esse*), che il Madvig vorrebbe qui aggiunta sull'analogia del 25, 10, 1 *clamor qualis esse in capta urbe solet*, si cfr. 2, 34, 2 *fames deinde, qualis clausis solet*. — 10. *itaque*: Livio, al contrario di Cic., pospone non poche volte *itaque* alla prima parola del periodo, cfr. 26, 3; 34, 7. — *nec procul* = *haud procul*: il *nec* fa ben spesso in Livio le veci di *non*, cfr. *necopinatus* 57, 7, *necopinans* 40, 57, 1, *necdum* 4, 13, 5. — 11. *aequato Marte*, espressione esclusivamente liviana e da lui modellata sulla frase *aequo Marte* del latino classico (cfr. Caes. b. g. 7, 19, 3 e Liv. 2, 51, 2); essa tien le veci di *aequata pugna*, cfr. 8, 38, 10. — *dabat ferocem in cert.*: questa costruzione è modellata sull'analogia del 33, 38, 9 *metus urbem in deditionem dedit* e del 6, 25, 3 *in praecipitem casum dare*. Quanto al predicato *ferocem* va notato, che esso fa propriamente le veci di un avv. “ con baldanza, con fiducia „. — *ante se* attributivo, cfr. 10, 24, 10 *omnes ante se consules*, e Tac. H. 1, 50 *omnium ante se principum*. — *nec* “ e veramente non „. — 12. *Manibus dare*, cfr. 4, 19, 3 *hanc mactatam victimam legatorum Manibus dabo*. Questa espressione esclusivamente liviana significa “ offrire una vittima all'anima di un morto a fine di placarla „, cfr. 14, 3; 22, 6, 3. — *causae belli*: soltanto la morte dell'ultimo dei Curiazii poteva suggellare la vittoria dei Romani, e perciò l'Orazio superstite aggiunge, che egli lo immola alla cagione o allo scopo che aveva fatta iniziare quella lotta. — *male* “ a fatica, debolmente „. — *arma* qui accenna in particolar modo allo scudo. — *iugulo*: si aspetterebbe qui propriamente *in iugulo*, cfr. 58, 11 *in corde*. — 13. *quod* coi mscr. e col Novák, in luogo del *quo* che vi sostituiscono, per parallerum nequaquam paribus animis vertuntur, quippe imperio alteri aucti, alteri dicionis alienae facti. 14 Sepulcra exstant, quo quisque loco cecidit, duo Romana uno loco propius Albam, tria Albana Romam versus, sed distantia locis, ut et pugnatum est.

XXVI. 1 Priusquam inde digrederentur, roganti Mettio ex foedere icto, quid imperaret, imperat Tullus, uti iuventutem in armis habeat; usurum se eorum opera, si bellum cum Veientibus foret. Ita exercitus inde domos abducti.

2 Princeps Horatius ibat trigemina spolia prae se gerens; cui soror virgo, quae desponsa uni ex Curiatiis fuerat, obvia ante portam Capenam fuit; cognitoque super umeros fratris paludamento sponsi, quod ipsa confecerat, solvit crines et flebiliter nomine sponsum mortuum appellat. 3 Movet feroci iuveni animum comploratio sororis in victoria sua tantoque gaudio publico. Stricto itaque gladio simul verbis increpans transfigit puellam. 4 « Abi hinc cum immaturo amore ad sponsum » inquit, « oblita

---

lismo, gli altri editori. — *dicionis*: questo gen. possessivo, sebbene affatto estraneo a Ces., è però frequentissimo in Livio, cfr. 21, 60, 3; 22, 20, 11 *qui dicionis imperiique Romani facti sint.* — 14. *exstant*: essi esistevano ancora a tempo di Livio nel *campus sacer Horatiorum*, di là dall'Acquatacciο (*Almo*), sulla *via latina*, cfr. Mart. 3, 47, 2. — *propius Albam.* Poichè dal 23, 4 risulta che il re Tullo aveva di già invaso il territorio Albano, egli è assai verosimile che in questo luogo appunto avvenisse lo scontro tra gli Orazii e i Curiazii; e poichè due dei campioni Romani soccombettero quasi in sul principio della zuffa, si comprende facilmente come essi trovassero sepoltura quasi in vicinanza di Alba. I Curiazii invece, avendo dovuto inseguire il terzo degli Orazii incolume, che aveva per ingannarli preso la rincorsa verso il campo Romano, caddero più in vicinanza di quest'ultimo, e perciò trovarono sepoltura quasi presso le porte di Roma.

XXVI. — 1. *usurum* non dipende da *imperat*, ma dal concetto di dire che è in esso incluso. — 2. *princeps* “ innanzi a tutti gli altri „, cfr. 12, 2. — *trigemina* = *trigeminorum*, cfr. 47, 7. — *soror virgo*, cfr. 11, 6 *filia virgo.* — *desponsa fuerat*, cfr. 2, 1. Appartenendo Roma ed Alba alla medesima lega, doveva esser permesso il connubio tra i due popoli. — *a. portam Capenam*: la porta Capena, donde cominciava la via Latina, non esisteva ancora nell'età a cui qui si riferisce Livio; il quale vi accenna soltanto per ricordare la regione attraversata dall'esercito, nel suo ritorno in patria. — *paludamento* indica propriamente il mantello di porpora intessuto di oro, che solevano portare i generali Romani; qui però esso è posto semplicemente per indicare un “ mantello militare „. — *nomine* “ per nome „. — 3. *feroci* “ orgoglioso e baldo per la vittoria riportata „, cfr. quanto al dat. 5, 6. — *animum* “ ira „. — *in* “ in seguito, in conseguenza „. — *tantoque* “ e in mezzo a tanto „. — *simul*, *extemplo* e *statim*, avv. frequentemente adoperati da Livio in unione con un part., per indicare l'immediato succedersi di più azioni, cfr. 7, 39, 15 *extemplo adveniens appellatus.* — 4. *abi*, cfr. Dion.

fratrum mortuorum vivique, oblita patriae. Sic eat, quaecumque
5 Romana lugebit hostem ». Atrox visum id facinus patribus ple-
bique, sed recens meritum facto obstabat. Tamen raptus in ius
ad regem. Rex, ne ipse tam tristis ingratique ad vulgus iudicii
ac secundum iudicium supplicii auctor esset, concilio populi
advocato « duumviros » inquit, « qui Horatio perduellionem iu-

---

3, 21 *ἄπιϑι πρὸς ὃν ἀνακαλῇ*, e Liv. 6, 40, 12 *abi hinc cum tribunatibus tuis*. Era questa un'espressione assai comune nella lingua famigliare e dei poeti comici. — *Romana* sost., cfr. 11, 4; 58, 10. — 5. *facto obstabat* “ mitigava l'orrore destato da questo fatto „, cfr. Sall. Cat. 52, 31 *cetera vita eorum huic sceleri obstat*. — *ius*: è questo il primo, anzi il solo esempio di processo criminale che abbia avuto luogo nell'epoca dei re, e perciò merita maggiore attenzione, in quanto si svolse in un periodo di tempo in cui il diritto di appello non era ancor sancito dalle leggi (cfr. 2, 8, 2), ma lasciato all'arbitrio del magistrato. — *ad regem*: il re era il giudice supremo in cause così gravi (cfr. 49, 4), e quello ad ogni modo che ordinava il processo. — *ne auctor esset* “ per non assumere la responsabilità „. — *perduellionem*, “ delitto di alto tradimento „, deriva da *perduellis* (da *per* “ molto „ e *duellis* “ nemico „), che è il nome di colui il quale attenta alle leggi e alla costituzione dello stato. Sebbene l'Orazio dovesse propriamente rispondere dinanzi al popolo di *parricidium* (cfr. Festo, p. 297), pure l'accusa che qui gli è fatta è di alto tradimento, perchè egli punendo da sè la propria sorella, per l'affezione colpevole dimostrata verso i nemici della patria, si era in certo modo sostituito alla sacra persona del re, usurpando il diritto di vita o di morte, che era una delle maggiori prerogative della corona, cfr. Cic. de inv. 2, 26, 79: “ cum Horatia fratrum mortem neglegeret, hostium lugeret, fratris et populi Romani victoria non gauderet, oportueritne eam a fratre indemnatam necari? „. — *Horatio perd. iud.*: quanto alla costruzione cfr. n. § 6. — *secundum legem* deve riferirsi a *iudicent*, e accenna alla legge trascritta nel § 6, la quale secondo ogni probabilità faceva parte dei *commentarii regum* ed era stata emanata, come ammette Livio, in occasione del processo di Publio Orazio, cfr. Cic. de rep. 2, 31, 54 *provocationem etiam a regibus fuisse declarant pontificii libri*. — *duumviros facio*. La creazione dei II*viri perduellionis*, o meglio *perduellioni iudicandae*, attribuita a Tullo Ostilio, sebbene non si debba considerare come istituzione di una magistratura permanente, diè però inizio ad una consuetudine la quale non fu più intermessa, nè nell'età dei re nè in quella della repubblica. Infatti noi sappiamo da Livio, che a Tarquinio il Superbo fu fatto proprio colpa di non aver mai interrogato, durante il suo regno, il parere dei senatori, nelle esecuzioni capitali da lui fatte eseguire, cfr. 49, 4 *cognitiones capitalium rerum sine consiliis per se solus exercebat*. La nomina dei *duoviri*, la quale era fatta, secondo che le circostanze richiedevano, direttamente dal re, che delegava ad una magistratura di due persone i poteri a lui affidati, passò nel periodo della repubblica in mano dapprima del console e poi dei comizii, come è dato di desumere tanto dal processo di perduellione, di cui fu vittima M. Manlio nell'anno 370 di R. (cfr. Liv. 6, 20, 12 *sunt*

dicent secundum legem facio ». Lex horrendi carminis erat: 6
duumviri perduellionem iudicent; si a duumviris provocarit,
provocatione certato; si vincent, caput obnubito; infelici arbori

---

*qui per duumviros, qui de perduellione anquirerent, creatos auctores sint damnatum*), quanto dal lamento che muove Cicerone nella difesa di Rabirio contro Labieno, che avesse fatto scegliere direttamente dal pretore i *duoviri perduellionis*, senza punto interrogare il popolo (cfr. Cic. pro Rab. ad pop. 4, 12 *hic popularis a duumviris, iniussu vestro, non iudicari de cive Romano, sed indicta causa civem R. capitis condemnari coëgit*, e Dione 37, 27 *κατεψηφίσαντο αὐτοῦ καίτοι μὴ πρὸς τοῦ δήμου κατὰ τὰ πάτρια, ἀλλά πρὸς αὐτοῦ τοῦ στρατηγοῦ οὐκ ἐξὸν αἱρεθέντες*). Sebbene nel processo di Sp. Cassio quali II*viri perduellionis* furon nominati i *quaestores parricidii* (cfr. Liv. 2, 41, 11 e Dion. 8, 77), pure non bisogna credere che le due magistrature fossero identiche, come ammetteva fra gli antichi lo stesso Ulpiano; il quale fu indotto appunto da questo errore ad attribuire a Tullio Ostilio l'istituzione della questura, cfr. Dig. 1, 13, 1: " sicuti dubium est an Romulo et Remo regnantibus quaestor fuerit, ita Tullo Hostilio rege quaestores fuisse certum est, et sane crebior apud veteres opinio est T. Hostilium primum in rempublicam induxisse quaestores „. — 6. *lex*: questa legge viene attribuita da Cicerone a Tarquinio il Superbo, cfr. Cic. pro Rab. 4, 13: " Tarquini superbissimi atque crudelissimi regis ista sunt cruciatus carmina, quae tu libentissime commemoras *caput obnubito* etc. „. — *lex horrendi carminis* " la formola „ o " la dicitura di questa legge era terribile „. La formola o dicitura, in cui erano scritte le antiche leggi, aveva comunemente un'andatura solenne e composta nei suoi parallelismi ed antitesi, e perciò pigliava il nome di *carmen*, cfr. 24, 6; 32, 8. — *perduellionem iudicent*, o anche *perduellionis iudicent alicui*, la quale ultima sembra la costruzione più arcaica, significa propriamente " pronunziare la sentenza di morte contro chi è reo di delitto d'alto tradimento „, o, che è lo stesso, *dicere ius* (" sententiam „) *perduellionis alicui*. Tanto la prima quanto la seconda costruzione si trovano frequentemente adoperate da Livio, cfr. 43, 16, 11 *utrique censori perduellionem se iudicare pronuntiavit*; 26, 3, 9 *Sempronius perduellionis se iudicare Cn. Fulvio dixit*; 26, 3, 8 *quoad vel capitis vel pecuniae iudicasset privato*. — *si provocarit*, sott. *iudicium ad populum*: ricorrere al popolo, come tribunale di ultima istanza, contro la sentenza emessa dal magistrato. Quanto all'omissione del soggetto *reus*, cfr. Cic. de legg. 2, 4, 9 e " si iniuriam faxit alteri, viginti quinque aeris poenae sunto „ nelle leggi delle XII tavole. — *provocatione certato*: faccia la propria difesa per mezzo dell'appello al popolo, il quale vien chiamato, come giudice tra le due parti, a decidere se la sentenza del magistrato sia giusta e debba applicarsi in tutta la sua severità. Il Lange Röm. Alt. I, p. 328-29, confrontando con questo un altro luogo di Livio (2, 8, 2), dove si afferma che Valerio Publicola fu il primo che concesse al reo il diritto della *provocatio ad populum*, è indotto a concludere che questo diritto non esistesse ancora a tempo dei re, e che l'appello al popolo di P. Orazio fu un'eccezione alla regola generale. Però a me pare che le due cose non si contraddicano punto; perchè, mentre Tullo Ostilio concesse l'appello al popolo

reste suspendito; verberato vel intra pomerium vel extra pomerium.
7 Hac lege duumviri creati — qui se absolvere non rebantur ea lege ne innoxium quidem posse — cum condemnas-

soltanto in caso di perduellione, cioè quando l'offesa era rivolta contro la stessa regia maestà, Valerio Publicola invece la estese ai delitti comuni, negandola a quel che pare solamente a colui che avesse attentato alla libertà del popolo, cfr. 2, 8, 2: " ante omnes de provocatione adversus magistratus ad populum sacrandoque cum bonis capite eius, qui regni occupandi consilium inisset, gratae in vulgus leges fuere " e Cic. de rep. 2, 31: " Publicola legem ad populum tulit eam, ne quis magistratus civem Romanum adversus provocationem necaret neve verberaret ". — *si vincent*, sott. *duumviri*: se guadagnano la causa, se riescono cioè ad ottenere che il popolo confermi la loro sentenza. — *obnubito* si riferisce a quello che dovrà eseguire la sentenza, cioè il littore, cfr. § 11. Si velava il capo al reo, come segno che egli era sacro alle divinità infernali, cfr. 8, 9, 5. — *arbori* o è un'antica forma di locativo pari a *domi* ed *humi*, o pure fa le veci dell'abl. *infelici arbore*, che è usato nel § 11 in forma poetica, cioè coll'omissione dell'*in* (cfr. Verg. 1, 318; 11, 11). Riguardo alla desinenza dell'abl. in *i* cfr. *amni* 24, 10, 7; *classi* 24, 40, 2; *sorti* 31, 6, 1. — *infelici*: gli antichi chiamavano *arbores infelices* il legno di cui era fatta la croce (cfr. Cic. pro Rab. 13), perchè si ricavava da alberi posti sotto la protezione degli dèi infernali, cfr. Plin. 16, 108 *damnatae religione, quae neque seruntur umquam neque fructum ferunt*, e Macrob. Sat. 2, 16 *quae baccam nigram nigrosque fructus ferunt*. — *suspendito*. Il supplizio della croce, che si riteneva come il più obbrobrioso pel condannato, non si praticò più tardi per altri che per gli schiavi e per i forestieri. Esso consisteva in un cerchio di ferro munito di due traverse longitudinali, che portava il nome di *furca* o pure di *patibulum*, e in una colonna pur di legno, fissa in terra, che pigliava propriamente il nome di *crux*. Lo schiavo veniva condotto al supplizio portando il patibolo sulle spalle (cfr. la frase *ferre patibulum* e il nome di *furcifer* o *trifurcifer* dato allo schiavo); e, mentre aveva le braccia distese e attaccate alle due estremità di esso (cfr. *dispessis manibus*), quelli che lo scortavano lo battevano fortemente (*virgis caedi* o *verberari*); dopo di che era sollevato sulla croce (*cruci affigi* o *suspendi*, *in crucem tolli*), della quale il *patibulum* veniva a formar la traversa. — *verberato*, la flagellazione era una parte necessaria dell'esecuzione, cfr. 2, 5, 8. — *intra pomerium*: l'esecuzione aveva luogo comunemente al di fuori delle porte, raramente al di dentro del pomerio (cfr. 44, 4); la flagellazione invece poteva aver luogo tanto al di dentro quanto al di fuori. — 7. *hac lege*, cfr. di sopra *secundum legem*. — *non rebantur*: la negazione coi verbi di dire e di pensare passa regolarmente in lat. dal verbo dipendente al verbo reggente, cfr. 4, 3, 16 *non credimus fieri posse*; 26, 33, 10 *agi iniussu populi non video posse*. — *ne innoxium quidem*. Il Mommsen, Röm. Staatsrecht II, 600, n. 5, ammette d'accordo col Weissenborn e cogli altri commentatori, che Livio si sia qui lasciato trarre in inganno dalla frase *iudicare perduellionem*, la quale dovrebbe invece avere fuor di ogni dubbio, come egli crede, lo stesso significato che ha nei processi civili la formola " *si paret con-*

sent, tum alter ex iis « Publi Horati, tibi perduellionem iudico »
inquit; « lictor, conliga manus ». Accesserat lictor iniciebatque 8
laqueum. Tum Horatius auctore Tullo, clemente legis interprete,
« provoco » inquit. Itaque provocatione certatum ad populum

*demnato, si non paret absolvito „*. Or questa opinione è contraddetta apertamente, oltre che dal significato e dalla costruzione speciale di quella frase (cfr. § 6), anche dal luogo di Cicerone già riferito, dove si afferma espressamente che i duumviri pronunziavano la sentenza senza punto discuter la causa, cfr. Cic. pro Rab. 13 *hic popularis a duumviris, iniussu vestro, non iudicari de cive Romano, sed indicta causa civem Romanum capitis condemnari coëgit* e Liv. 51, 9 dove a proposito del supplizio di Tullo Erdonio egli afferma: *ibi tam atrox invidia orta est gladiis in medio positis, ut indicta causa novo genere leti deiectus ad caput aquae Ferentinae mergeretur.* Nè la cosa è poi tanto strana, come a prima vista potrebbe parere: poichè, trattandosi di delitti che venivano a ledere direttamente la costituzione dello stato o pur l'autorità del capo di esso, se il re o chi ne faceva le veci credevano realmente, che quell'autorità fosse stata minacciata non potevano domandare a tutela dei proprii interessi altro che la condanna del reo. Ma, poichè un giudizio fatto in causa propria, quando l'offeso era il re o pure lo stato, doveva parer poco giusto, si scorge con quanta sapienza civile i re di Roma deferissero in tali casi il supremo giudizio al popolo commettendo la difesa e la tutela dei proprii interessi ai due magistrati scelti appositamente (*IIviri perduellionis*) per rappresentarli. I quali pronunziavano senz'altro, secondo il diritto loro deferito dal capo dello stato, l'accusa di perduellione, e nel pubblico dibattimento si sforzavano di farla approvare anche dal popolo (cfr. le frasi della legge *certato, si vincent*). Ciò spiega tanto l'*indicta causa* di Cicerone, quanto la sentenza di Livio, che i duumviri non avevano nemmeno il diritto di assolvere un innocente. — *lictor*: altrove *i, lictor*, cf. § 11 e Cic. pro Rab. 11. — 8. *accesserat*: il littore era già pronto per eseguire la sentenza, cfr. 3, 41, 3. — *iniciebat*: l'impf. serve per esprimere il tentativo (*conatum*) fatto dal littore. — *tum*: la *provocatio ad populum* poteva aver luogo soltanto quando la sentenza si doveva eseguire, e il littore era sul punto di metter le mani addosso al reo. — *auctore Tullo*: sebbene la legge lasciasse al reo il diritto della *provocatio*, pare però che esso non potesse esercitarlo senza di uno speciale permesso dal re; poichè in questo caso il re faceva realmente una concessione o una grazia, spogliandosi di un'autorità a sè concessa, per rivestirne il popolo. — *provoco*, cfr 2, 55, 5. — *itaque provocatione*, nei codd. *ita de provoc.* Accettiamo d'accordo col Madvig l'emendazione proposta da Tanaquil Faber, non solamente per uniformare questo luogo alla costruzione altrove adoperata da Livio (§ 6); ma sopratutto perchè la preposizione *de* includerebbe il senso, che l'argomento della causa versasse principalmente intorno al diritto che aveva il reo d'appellarsi al popolo (cfr. 40, 42, 9 *deque ea multa, cum provocasset, certatum ad populum*), diritto che non solo gli era stato accordato per legge, ma sanzionato per di più dall'autorità del re. Però la frase latina *de provocatione certare*, sebbene manchino le analogie, poteva anche assumere nel linguaggio forense il significato speciale, che

9 est. Moti homines sunt in eo iudicio maxime Publio Horatio
patre proclamante, se filiam iure caesam iudicare; ni ita esset,
patrio iure in filium animadversurum fuisse. Orabat deinde, ne
se, quem paulo ante cum egregia stirpe conspexissent, orbum
10 liberis facerent. Inter haec senex iuvenem amplexus, spolia Curiatiorum
fixa eo loco, qui nunc Pila Horatia appellatur, ostentans,
« huncine » aiebat, « quem modo decoratum ovantemque
victoria incedentem vidistis, Quirites, eum sub furca vinctum
inter verbera et cruciatus videre potestis? quod vix Albanorum
oculi tam deforme spectaculum ferre possent. I, lictor, conliga
manus, quae paulo ante armatae imperium populo Romano pepererunt.
11 I, caput obnube liberatoris urbis huius; arbore infelici
suspende; verbera vel intra pomerium, modo inter illa pila
et spolia hostium, vel extra pomerium, modo inter sepulcra
Curiatiorum. Quo enim ducere hunc iuvenem potestis, ubi non
12 sua decora eum a tanta foeditate supplicii vindicent? » Non tulit
populus nec patris lacrimas nec ipsius parem in omni periculo

ha la frase ital. “ discuter l'appello „ per “ discutere una causa in appello „. — *ad populum* = *apud populum*, cfr. *accusare, agere, dicere, criminari ad populum* o pure *ad plebem*. L'adunanza qui convocata dal re per discutere di questo *publicum iudicium* erano forse i *comitia curiata*, mentre invece più tardi in simili casi furono convocati dal pretore i *comitia centuriata*, cfr. 26, 3, 9; 43, 16, 11. — 9. *patre*: si cfr. per una situazione simile 8, 33, 4. — *iudicare*, secondo il proprio parere. — *patrio iure*: la *patria potestas* concedeva il diritto di vita e di morte sui membri della famiglia, cfr. 2, 41, 10. — *egr. stirpe*, cfr. le parole di Paolo Emilio 45, 42, 11 *neque ex tanta liberum stirpe superest, qui L. Aemili Pauli nomen ferat.* — 10. *pila Horatia*, come risulta chiarissimo dal § 11, va considerato qual plurale di *pilum* “ arma da getto „, cfr. anche Prop. 4, 2, 7 *et cecini Curios fratres et Horatia pila.* Dionigi, 3, 22 lo traduce al contrario con *στυλις*, e riferisce quel nome alla colonna su cui erano conservate nel foro le armature degli Orazii. — *decoratum*, sott. *spoliis hostium*. — *sub furca vinctum*, cfr. n. § 6. La forca era formata di due stanghe di legno congiunte tra di loro ad angolo, e si appoggiava sulle spalle del condannato, col legarne per di più le mani all'estremità di essa. — *tam*: è strano questo *tam* come apposizione di una proposizione relativa; forse l'inciso di cui fa parte va considerato come un mero epifonema e senza alcuna relazione sintattica colla proposizione che precede. — 11. *i, caput obnube.* In queste parole ci è come una parodia della formola della legge, e della sentenza del giudice. — *inter* “ in vicinanza, presso „. — *pila et spolia*: le armi tolte ai nemici erano forse sospese alle aste degli Orazii ed esposte come in trofeo. Il nome *pilum*, sebbene d'origine più recente, vien qui adoperato a far le veci di *hasta*, cfr. 43, 2 e 2, 30, 12. — *sua* è messo in relazione coll'oggetto *eum*, cfr. 25, 1. — *decora*, i monumenti del suo valore. — 12. *ipsius*: il pronome si riferisce alla persona principale del

animum, absolveruntque admiratione magis virtutis quam iure
causae. Itaque, ut caedes manifesta aliquo tamen piaculo lue-
retur, imperatum patri, ut filium expiaret pecunia publica. Is 13
quibusdam piacularibus sacrificiis factis, quae deinde genti
Horatiae tradita sunt, transmisso per viam tigillo capite adoperto
velut sub iugum misit iuvenem. Id hodie quoque publice semper
refectum manet; sororium tigillum vocant. Horatiae sepulcrum,
quo loco corruerat icta, constructum est saxo quadrato.

XXVII. Nec diu pax Albana mansit. Invidia vulgi, quod 1
tribus militibus fortuna publica commissa fuerit, vanum inge-
nium dictatoris corrupit et, quoniam recta consilia haud bene
evenerant, pravis reconciliare popularium animos coepit. Igitur, 2
ut prius in bello pacem, sic in pace bellum quaerens, quia suae
civitati animorum plus quam virium cernebat esse, ad bellum
palam atque ex edicto gerundum alios concitat populos, suis

dramma, la quale attirava a sè tutti gli sguardi, cioè all'Orazio unico superstite dei tre combattenti. — *imperatum*, s'intende dal re qual sacerdote, cfr. Dion. 3, 22. — *publica pecunia*: il popolo col liberare l'Orazio, apertamente parricida, si era in certo modo reso complice della sua colpa, e perciò offre a pubbliche spese un annuo *piaculare sacrificium*, per placare i Mani dell'Orazia uccisa, cfr. Tac. Ann. 12, 8 *sacra ex legibus Tulli regis piaculaque*. — 13. *transmisso*, cfr. Festo p. 297 sotto *sor. tig.*: “ cuius (cioè populi) iudicio victor duo tigilla tertio superiecto, quae pater eius constituerat, velut sub iugum missus subit, consecratisque ibi aris *Iunoni Sororiae et Iano Curiatio* liberatus omni noxia sceleris est „. Questi due altari, su cui si celebravano ogni anno pubblici sacrificii dalla gente Orazia, contribuirono probabilmente a colorire la leggenda, nel modo che Livio l'ha riferita. — *sub iugum*: egli vien trattato come un nemico (*hostis*), cui si risparmi la vita, cfr. 3, 28, 11. — *manet*: esso si conservava sul *clivus*, che dal *vicus Cyprius* menava all'altura delle Carine, cioè in vicinanza dell'Anfiteatro. — *refectum*: esso veniva rifatto ogni anno al primo d'ottobre (cfr. C. I. L. I, p. 402) e si conservò fino al IV secolo d. Cr.

XXVII. — 1. *nec* “ ma non „, cfr. 28, 6; 53, 1. — *commissa fuerat*, cfr. 2, 1 e Aur. Vict. 4, 10 *cum se invidiosum videret*, *quod bellum solo trigeminorum certamine finisset*. — *vanum ingenium* “ carattere debole, incostante, leggiero „, il quale per cattivarsi il favore del popolo venne meno alla fede che aveva giurata; cfr. la descrizione del carattere, affatto a questo opposto, di Fabio in 44, 22, 10: “ neque enim omnes tam firmi et constantis animi contra rumorem esse possunt, quam Q. Fabius fuit, qui suum imperium minui per vanitatem populi maluit, quam male rempublicam gerere „. — 2. *palam atque ex edicto*, apertamente e in seguito a formale dichiarazione. Poichè egli non osava di dichiarare apertamente la guerra ai Romani, incitava i popoli affini, promettendo loro proditoriamente l'aiuto degli Albani. Si noti che la formola *ex edicto* corrisponde alla frase *indicere bellum*, cfr. 52, 6 *ad*

3 per speciem societatis proditionem reservat. Fidenates, colonia Romana, Veientibus sociis consilii adsumptis, pacto transitionis Albanorum ad bellum atque arma incitantur. Cum Fidenae
4 aperte descissent, Tullus Mettio exercituque eius ab Alba accito contra hostes ducit. Ubi Anienem transiit, ad confluentis collocat castra. Inter eum locum et Fidenas Veientium exercitus Tiberim
5 transierat. Hi in acie prope flumen tenuere dextrum cornu; in sinistro Fidenates propius montes consistunt. Tullus adversus Veientem hostem derigit suos, Albanos contra legionem Fide-
6 natium collocat. Albano non plus animi erat quam fidei. Nec manere ergo nec transire aperte ausus sensim ad montes succedit. Inde, ubi satis subisse sese ratus est, erigit totam aciem

*edictum regis.* — *societatis*: sebbene assoggettati dai Romani, gli Albani vengono considerati da Livio, tanto in questo luogo quanto in 28, 4, come loro alleati. — 3. *colonia*: a Fidene, di cui si ricorda la conquista nel cap. 14, 11, i Romani avevano inviata una loro colonia. — *V. sociis adsumptis.* Livio adopera frequentemente l'abl. assoluto col part. pass. di quei verbi, i quali nelle forme finite si costruiscono con doppio nominativo, cfr. 34, 33, 8 *auctore iniusti imperii adsumpto populo Romano.* Di tale costruzione si trova già qualche es. presso gli scrittori classici, cfr. Cic. Phil. 13, 29 *Dolabella hoste iudicato.* Sebbene sembri a prima vista, che l'abl. ass. *Veientibus adsumptis* vada grammaticalmente riferito al sogg. della prop. principale *Fidenates*, pur io credo, contrariamente all'opinione del Weissenborn e di Moritz Müller, che il complemento agente di *adsumptis* non possa essere altro che l'abl. *Mettio*, il quale va sottinteso anche accanto a *incitantur*. Difatti il soggetto logico di tutta questa proposizione è evidentemente il *dictator* del periodo precedente, il quale va considerato come il solo e vero *auctor consilii*, di quel disegno cioè che, secondo l'interpretazione dei commentatori tedeschi, verrebbe invece a torto attribuito ai Fidenati. Mezio Fuffezio non si contentò solamente di sollevare contro i Romani la colonia di Fidene, ma mise a parte del suo disegno anche la eterna nemica di Roma, Veio. — *pacto* sost., si collega con *incitantur*: colla promessa, cfr. 11, 9 *ex pacto tradendi.* — *transitionis* " defezione ,, cfr. 2, 25, 1. — 4. *ab Alba.* I nomi di città si costruiscono da Livio quasi costantemente colla prep. *a*, quando si adoperano per indicare movimento da un luogo o dai suoi dintorni. — *confluentis*, allo sbocco dell'Aniene nel Tevere, cfr. 4, 17, 12 ed epit. 13, 7 *ad confluentem Araris et Rhodani.* — 5. *in acie*: come nel venir giù da Veio essi avevano costeggiato il Tevere, così conservarono questo medesimo posto in vicinanza del fiume, anche nel disporsi in ordine di battaglia. — *legionem* = *copias*, cfr. 28, 4. — *Albano*, sott. *duci.* — 6. *subisse*, sott. *montes.* — *erigit* " fa schierare sull'altura del monte ,, — *ordines explicat.* Ciascuna di queste divisioni o manipoli comprendeva 60 soldati, un centurione e un portabandiera, cfr. 8, 8, 3 e 2, 46, 3. I centurioni, in numero di due, erano propriamente i capi di una centuria, composta di 100 o 120 uo-

fluctuansque animo, ut tereret tempus, ordines explicat. Consilium erat, qua fortuna rem daret, ea inclinare vires. Miraculo 7
primo esse Romanis, qui proximi steterant, ut nudari latera
sua sociorum digressu senserunt; inde eques citato equo nuntiat
regi abire Albanos. Tullus in re trepida duodecim vovit Salios
fanaque Pallori ac Pavori. Equitem clara increpans voce, ut 8
hostes exaudirent, redire in proelium iubet: nihil trepidatione
opus esse; suo iussu circumduci Albanum exercitum, ut Fidenatium nuda terga invadant: item imperat, ut hastas equites
erigerent. Id factum magnae parti peditum Romanorum con- 9
spectum abeuntis Albani exercitus intersaepsit; qui viderant,
id, quod ab rege auditum erat, rati, eo acrius pugnant. Terror
ad hostes transit: et audiverant clara voce dictum, et magna
pars Fidenatium, ut qui coloni additi Romanis essent, Latine
sciebant. Itaque, ne subito ex collibus decursu Albanorum inter- 10

mini, cioè di due manipoli, cfr. 52, 6. — *consilium erat* = *constituerat, decreverat*, cfr. 21, 63, 2. — *qua* = *quo*, cfr. 4, 37, 9 *qua res inclinatura esset*; 10, 12, 5 *incertis qua data victoria esset.* — *rem daret* “ accordasse i suoi favori, favorisse „. — 7. *esse miraculo* inf. stor. provarono maraviglia. — *inde* ha relazione con *primo.* — *in re trepida* “ sentendosi in grave imbarazzo „. — *Salios.* Accanto al collegio dei *Salii Palatini* creati da Numa (cfr. 20, 4), Tullo istituì un secondo collegio di Salii, probabilmente in onore di Quirino, i quali dal luogo dove ebbero la loro sede pigliarono il nome di *Quirinales*, *Agonales* o *Collini*. — *fanaque*, uno per ciascuno; cfr. 27, 25, 9. — *Pallori ac Pavori*, alle due divinità cioè che gettano sbigottimento e paura in mezzo ai nemici, cfr. 8, 9, 7 e 10, 28, 16. Queste due divinità sono probabilmente identiche a Pico e Fauno, che pigliavano anche il nome di *Hostilii lares*, cfr. Fest. Paul. Diac. p. 102. — 8. *equitem* appartiene *ἀπὸ κοινοῦ* tanto ad *increpans* quanto a *iubet.* — *in proelium* “ in mezzo alla mischia, al combattimento „. — *ut invadant:* poichè i Fidenati si erano schierati *propius montes* (cfr. § 5), così poteva parere che gli Albani avessero pigliata la via dei monti per assalirli alle spalle. — *invadant ... erigerent.* Si noti la differenza di tempo e di significato che ci è tra i due verbi, di cui il primo indica un'azione che si svolge sotto gli occhi stessi di quelli che parlano, e il secondo un comando da essere eseguito a distanza di tempo, cfr. 51, 4. — 9. *id factum*, l'esecuzione di questo comando. — *viderant*, sott. *abire Albanos.* — *rati*, sott. *esse.* — *dictum*, part. sostantivato, cfr. 59, 4. — *ut qui*: quando a Fidene fu mandata una colonia Romana, molti degli antichi abitatori del luogo furono ammessi a farne parte, cfr. 3, 1, 7; 8, 14, 8 e, quanto alla costruzione di *ut qui*, 49, 3. — *Latine sciebant*, cfr. Cic. Phil. 5, 13 *num latine scit* e pro Flacc. 10 *Graece nesciunt.* Solo il commercio dei Fidenati con Roma può spiegare la conoscenza che quelli avevano della lingua del Lazio, la quale era del resto perfettamente ignota agli Etruschi, cfr. 9, 36, 3. — 10. *intercluderentur*, che gli Albani non gli tagliassero la via per rien-

cluderentur ab oppido, terga vertunt. Instat Tullus fusoque Fidenatium cornu in Veientem alieno pavore perculsum ferocior redit. Nec illi tulere impetum, sed ab effusa fuga flumen
11 obiectum ab tergo arcebat. Quo postquam fuga inclinavit, alii arma foede iactantes in aquam caeci ruebant, alii, dum cunctantur in ripis, inter fugae pugnaeque consilium oppressi. Non alia ante Romana pugna atrocior fuit.

1 XXVIII. Tum Albanus exercitus, spectator certaminis, deductus in campos. Mettius Tullo devictos hostes gratulatur; contra Tullus Mettium benigne adloquitur. Quod bene vertat, castra Albanos Romanis castris iungere iubet; sacrificium lu-
2 strale in diem posterum parat. Ubi inluxit, paratis omnibus, ut adsolet, vocari ad contionem utrumque exercitum iubet. Praecones ab extremo orsi primos excivere Albanos. Hi novitate etiam rei moti, ut regem Romanum contionantem audirent, pro-
3 ximi constitere. Ex composito armata circumdatur Romana legio. Centurionibus datum negotium erat, ut sine mora imperia
4 exsequerentur. Tum ita Tullus infit: «Romani, si umquam ante

---

trare in Fidene. — *terga vertunt*, si volgono indietro, ripigliano la via della città. — *ferocior*, per la vittoria riportata sui Fidenati. — *nec* " nemmeno ", cfr. 3, 32, 5. — *obiectum ab tergo*: i Veienti avevano dovuto mutar posizione, nel tempo in cui Tullo aveva inseguito i Fidenati, e perciò essi si trovavano ad avere il Tevere, invece che di fianco, alle spalle. — 11. *quo*, verso il fiume. — *in ripis*, su diversi punti della riva, cfr. 4, 8, 11 *obtruncantur in ripis*. — *inter*, incerti se dovessero ritentare la battaglia o pure fuggire. — *oppressi*, sott. *sunt*.

XXVIII. — 1. *tum*. Livio non fa più cenno, nè in questo luogo nè altrove, dell'esito che ebbe questa guerra contro di Fidene e di Veio. — *sacrificium*: ordinariamente prima della battaglia il generale, passando in rassegna l'esercito, soleva fare un sacrifizio purificativo a Marte per mezzo di un porco, di una pecora e di un toro (*suovetaurilia*), cfr. 40, 10, 3. — *lustralis*: quest'aggettivo è adoperato per la prima volta da Verg. 8, 183. — 2. *illuxit* è adoperato per la prima volta, come v. impersonale da Livio; Cic. lo congiunge sempre con *dies*. — *adsŏlet*: Livio adopera frequentemente questo verbo per accennare a costumanze religiose, cfr. 37, 14, 5 *sacrificio ut adsolet facto*. — *ab extremo*, dalla parte più lontana degli accampamenti, dove più tardi i *socii* avevano le loro tende. — *etiam*: essi si misero in vicinanza del re, non per la sola ragione che erano stati i primi ad essere invitati, ma sopratutto pel vivo desiderio che avevano di udire a parlare il re di Roma. — 3. *ex composito*, in corrispondenza degli accordi già presi. — *circumdatur*, sott. *Albanis* = *circumdat Albanos*. — *legio* = *exercitus*, cfr. 11, 1; 27, 5; 2, 26, 3 *Sabina legio*. — *centurionibus*, cfr. 52, 6. — 4. *infit*, cfr. n. 23, 7. — *Romani*: il vocativo ha preso in questo luogo il primo posto, perchè Tullo ha intenzione di mettere in mostra sin dal principio, che egli rivolge il discorso ai soli

alias ullo in bello fuit, quod primum dis immortalibus gratias
ageretis, deinde vestrae ipsorum virtuti, hesternum id proelium
fuit. Dimicatum est enim non magis cum hostibus quam, quae
dimicatio maior atque periculosior est, cum proditione ac per-
fidia sociorum. Nam, ne vos falsa opinio teneat, iniussu meo 5
Albani subiere ad montes, nec imperium illud meum sed con-
silium et imperii simulatio fuit, ut nec vobis, ignorantibus
deseri vos, averteretur a certamine animus, et hostibus cir-
cumveniri se ab tergo ratis terror ac fuga iniceretur. Nec ea 6
culpa, quam arguo, omnium Albanorum est; ducem secuti
sunt, ut et vos, si quo ego inde agmen declinare voluissem,
fecissetis. Mettius ille est ductor itineris huius, Mettius idem
huius machinator belli, Mettius foederis Romani Albanique
ruptor. Audeat deinde talia alius, nisi in hunc insigne iam docu-
mentum mortalibus dedero». Centuriones armati Mettium cir- 7
cumsistunt; rex cetera, ut orsus erat, peragit: «quod bonum,
faustum felixque sit populo Romano ac mihi vobisque, Albani,
populum omnem Albanum Romam traducere in animo est,
civitatem dare plebi, primores in patres legere, unam urbem,
unam rem publicam facere. Ut ex uno quondam in duos po-
pulos divisa Albana res est, sic nunc in unum redeat». Ad 8
haec Albana pubes inermis ab armatis saepta in variis volun-
tatibus, communi tamen metu cogente, silentium tenet. Tum 9
Tullus «Metti Fufeti» inquit, «si ipse discere posses fidem

---

Romani. — *si u. ante alias*, cfr. per questo accumularsi di avverbii 2, 9, 5. 22, 7. — *vestrae ipsorum* “al vostro stesso”, cfr. 10, 16, 4 *suismet ipsorum viribus.* — *hest. proelium* è adoperato da Livio quale apposizione di *id*; regolarmente si aspetterebbe l'ablativo *hesterno proelio.* — *non magis* = *minus* “non tanto ... quanto”. — 5. *illud* funge da soggetto tanto in relazione con *imperium* quanto in relazione con *consilium*; nel primo caso però esso equivale semplicemente ad *Albanos subisse ad montes*, e nel secondo ad *Albanos meo iussu subisse ad montes.* — *consilium*, cfr. Dion. 3, 28 *στρατηγήματα ἐμά.* — *nec*: la negazione appartiene ad *averteretur.* — *ignorantibus ... ratis*: l'uno e l'altro participio dànno insieme il motivo o la causa dell'azione, espressa dal verbo principale a cui essi si riferiscono. — *fuga* “scompiglio”. — 6. *audeat*, è potenziale, che fa le veci del futuro semplice. — *nisi dedero*, cfr., quanto all'uso del futuro nelle formole asseverative con *nisi*, 3, 68, 13. — *in hunc*, sott. *animadvertens*. L'acc. fa qui propriam. le veci dell'abl., ed è adoperato sull'analogia della frase *exemplum edere in aliquem*, cfr. 21, 57, 14. — 7. *quod bonum*, cfr. 17, 10. — *civitatem*, cfr. 11, 2. — *urbem* accenna alla comunanza del suolo, *rempublicam* invece all'unione politica mediante le stesse leggi e la stessa amministrazione. — 8. *variis voluntatibus* fa antitesi a *communi metu*, cfr. 17, 3. — *cogente*, sott.

ac foedera servare, vivo tibi ea disciplina a me adhibita esset;
nunc, quoniam tuum insanabile ingenium est, at tu tuo supplicio
doce humanum genus ea sancta credere, quae a te
violata sunt. Ut igitur paulo ante animum inter Fidenatem Romanamque
rem ancipitem gessisti, ita iam corpus passim distra-
10 hendum dabis ». Exinde, duabus admotis quadrigis, in currus
earum distentum inligat Mettium, deinde in diversum iter equi
concitati lacerum in utroque curru corpus, qua inhaeserant
11 vinculis membra, portantes. Avertere omnes ab tanta foeditate
spectaculi oculos. Primum ultimumque illud supplicium apud
Romanos exempli parum memoris legum humanarum fuit; in
aliis gloriari licet, nulli gentium mitiores placuisse poenas.
1 XXIX. Inter haec iam praemissi Albam erant equites, qui
multitudinem traducerent Romam. Legiones deinde ductae ad
2 diruendam urbem. Quae ubi intravere portas, non quidem fuit

*silere.* — *tenet* transit., a differenza di 4, 6. — 9. *servare* è un inf. dipendente da *discere,* cfr. 53, 8. — *disciplina adhibita*: io avrei dato opera a parteciparti questo insegnamento. — *nunc* fa in Livio frequentemente le veci di una particella avversativa, dopo condizioni che esprimono cose contrarie alla realtà, cfr. il greco *νῦν δέ*. — *at tu*: questa formola serve ad esprimere un vivo contrasto col pensiero precedente, e si adopera a preferenza dopo una prop. condizionale preceduta da *si* o pure da *quodsi*, cfr. 41, 3. — *ancipitem* “ incerto „. — *passim* fa opposizione ad *ancipitem*, “ qua e là, in ogni luogo „ — 10. *quadrigis... earum.* Livio qui adopera l'abl. assoluto, sia per rappresentare più vivamente innanzi agli occhi i singoli momenti dell'azione, sia per evitare l'espressione piuttosto dura *in currus duarum admotarum quadrigarum*, dove il part. sarebbe stato ad ogni modo superfluo. — *iter* “ direzione „: comunemente si adopera da solo, senza *iter*, l'agg. *diversi* o pure *in diversum*, cfr. Verg. 8, 642 *citae Mettum in diversa quadrigae distulerant.* — *concitati*, sott. *sunt.* — *lacerum*, espress.. poetica. — *qua*: le membra, cioè le mani ed i piedi col rimanente del corpo, rimasero congiunte al cocchio, a cui erano state avvinte. — *portantes*: il part. pres. fa qui propriamente le veci di una proposizione coordinata in tempo passato. — 11. *supplicium exempli* = *supplicium quo edebatur exemplum.* — *parum memoris* “ che non aveva alcun rispetto, che non rispettava, o pur ricordava „, cfr. 3, 36, 5 *memorem libertatis vocem.* — *legum humanarum* “ delle leggi di umanità „, cfr. 29, 9, 6, dove lo stesso pensiero trovasi espresso colla frase *sine respectu humanitatis.* — *in aliis*: quanto alle altre punizioni, da Roma inflitte ai colpevoli, essa può andar gloriosa d'aver usata una mitezza, che nessun altro popolo eguagliò mai, cfr. Cic. pro Rab. 10 *vestram libertatem non acerbitate suppliciorum infestam, sed lenitate legum munitam esse voluerunt.*

XXIX. — 1. *multitudinem*, la parte della cittadinanza non atta a portar le armi, cfr. 26, 5, 9 *imbellis multitudo.* — 2. *non quidem fuit* “ non ne nacque a dire il vero „. Si noti l'ellissi del pronome accanto

tumultus ille nec pavor, qualis captarum esse urbium solet, cum effractis portis stratisve ariete muris aut arce vi capta clamor hostilis et cursus per urbem armatorum omnia ferro flammaque miscet; sed silentium triste ac tacita maestitia ita 3
defixit omnium animos, ut prae metu obliti quid relinquerent, quid secum ferrent, deficiente consilio rogitantesque alii alios nunc in liminibus starent, nunc errabundi domos suas ultimum illud visuri pervagarentur. Ut vero iam equitum clamor exire 4
iubentium instabat, iam fragor tectorum, quae diruebantur, ultimis urbis partibus audiebatur, pulvisque ex distantibus locis ortus velut nube inducta omnia impleverat, raptim quibus quisque poterat elatis, cum larem ac penates tectaque, in quibus natus quisque educatusque esset, relinquentes exirent, iam continens agmen migrantium impleverat vias. Et conspectus 5
aliorum mutua miseratione integrabat lacrimas, vocesque etiam miserabiles exaudiebantur mulierum praecipue, cum obsessa ab

---

a *quidem*, la quale può esser cagionata dalla presenza dell'*ille* quale attributo del soggetto. — *qualis* è correlativo di *ille*. — *clamor hostilis et cursus* = *hostes clamantes et milites armati per urbem currentes.* — *miscet* poet. = *implet*, cfr. Verg. 2, 486 *at domus interior gemitu miseroque tumultu Miscetur.* — 3. *defixit*, cfr. 6, 40, 1 *stupor silentiumque ceteros defixisset.* — *prae* = *propter* si trova adoperato da Cic. e da Caes. in compagnia di *non possum* o pure di *nequeo*; Livio invece l'adopera in generale con qualsiasi proposizione, la quale abbia significato negativo, cfr. 5, 13, 13; 6, 40, 1. — *metu* “ sbigottimento „. — *obliti* “ non pensando, incapaci a pensare, dimentichi „. — *quid relinquerent* funge da oggetto di *obliti*. — *deficiente consilio* “ venendo meno la facoltà di pensare „. — *illud ultimum* “ per quell'ultima volta „, cfr. 2, 15, 1; Curt. 10, 5, 3 *illud ultimum persalutatus est*; Cic. senect. 20, 72 *illud reliquum*; Off. 2, 17, 60 *tum ipsum*; ad Att. 7, 3. 2 *nunc ipsum.* — 4. *instabat* “ cominciava a far premura „. — *ultimis partibus*: l'opera di distruzione cominciò nelle parti più lontane dal centro della città, il che spiega la frase seguente: *ex distantibus locis ortus.* — *impleverat*, cfr. n. 7, 1. — *quibus q. poterat elatis* = *iis, quae quisque efferre poterat*, *elatis*, cfr., quanto all'attrazione del relativo, 4, 33, 9 *quibus poterat sauciis ductis secum*, e Or. Sat. 1, 6, 15 *iudice quo nosti populo.* — *larem*, sott. *familiarem*, così detto da *Lar* “ signore „ (cfr. *ἥρως*), significava propriam. lo spirito protettore della casa, e rappresentava le anime degli antenati, i quali vegliano a custodia del focolare domestico. — 5. *integrabat*: l'A. non ha propriamente parlato ancora di lagrime, ma non le ha nemmeno escluse ricordando la mestizia degli esuli, cfr. 40, 8, 20 *lacrimae obortae et diu maestum silentium tenuit*; Cic. Tusc. 1, 30 *fletus maerens.* — *exaudiebantur*: l'*ex* serve a dinotare, che la voce era fatta più debole e fioca in presenza del crescente dolore. — *deos* è posto intenzionalmente alla fine del periodo, e serve come di passaggio al pensiero che vien dopo: Livio ha forse modellata tutta questa descrizione su Ennio, cfr.

armatis templa augusta praeterirent ac velut captos relinquerent
6 deos. Egressis urbem Albanis, Romanus passim publica privataque omnia tecta adaequat solo, unaque hora quadringentorum
annorum opus, quibus Alba steterat, excidio ac ruinis dedit;
templis tamen deum — ita enim edictum ab rege fuerat —
temperatum est.

1 XXX. Roma interim crescit Albae ruinis. Duplicatur civium numerus; Caelius additur urbi mons, et, quo frequentius
habitaretur, eam sedem Tullus regiae capit, ibique deinde habi-
2 tavit. Principes Albanorum in patres, ut ea quoque pars rei
publicae cresceret, legit: Tullios, Servilios, Quinctios, Geganios,
Curiatios, Cloelios; templumque ordini ab se aucto curiam fecit,
quae Hostilia usque ad patrum nostrorum aetatem appellata

---

Verg. 2, 486. — 6. *urbe: egredi* ed *excedere* si costruiscono talvolta coll'accusativo invece dell'abl. con *e*, quando ricevono il senso di " oltrepassare ", cfr. 3, 57, 10 e Caes. b. g. 1, 44, 7. — *adaequat*, in luogo di *aequat*, non si trova adoperato da Livio all'infuori del 56, 2 e 2, 27, 4. — *quadringentorum*. Si ammetteva comunemente che Alba fosse stata fondata 300 anni prima di Roma (cfr. Verg. 1, 272 *hic iam ter centum regnabitur annos*), e quest'ultima, secondo la cronologia stabilita, aveva ormai 100 anni di vita. — *templis* dat., cfr. 2, 16, 9: altrove Livio costruisce *temperare* coll'abl. con *a*, qui però egli ha usato il dat., perchè *temperatum* fa propriamente le veci del passivo di *parco*.

XXX. — 1. *ruinis*, cfr. 31, 29, 10 *quarum urbium ruinis crevit urbs Roma.* — *civium:* quella parte degli Albani, che conservarono la pienezza dei diritti civili e presero stanza sul Celio, entrarono forse a far parte della terza tribù di Roma, i Luceri. — *Caelius*. Secondo Cic. de rep. 2, 18, questo monte fu aggiunto per la prima volta al perimetro della città da Anco Marzio, secondo altri invece da Tarquinio Prisco. Questo colle, affatto isolato da tutti gli altri, si trovava ad oriente del Palatino e, appartenendo ai beni dello stato, fu assegnato in proprietà ai nuovi cittadini. Però su questo monte ben difficilmente potè trovar stanza un numero di abitatori pari a quello che stanziava su tutti i rimanenti colli, cfr. 33, 2. — *eam* attrazione, cfr. 21, 4. — 2. *in patres legit:* Tullo chiamò a far parte del senato i capi delle *gentes Albanae*, cfr. *ordini aucto.* — *templum:* il luogo dove il senato teneva le proprie adunanze, perchè le sue deliberazioni fossero valide, doveva esser limitato e consacrato dall'augure, cfr. Gell. 14, 7, 7: " Varro docuit, nisi in loco per augurem constituto, quod templum appellaretur, S. Cons. factum esset, iustum id non fuisse ". — *Hostilia:* essa si trovava sulla diramazione sud-est del colle Capitolino, in un punto assai elevato (cfr. 36, 5; 48, 8), e rimaneva a nord-ovest del *forum* e del *comitium*, da cui era separata per mezzo della *via sacra*. Gli edificii pubblici, che non erano consacrati agli dèi, portavano sempre il nome del magistrato che aveva preseduto alla loro costruzione, Cic. de rep. 2, 31 *fecitque Tullus Hostilius comitium et curiam Hostiliam.* — *ad patrum aetatem*. La *curia Hostilia*, rifatta da Sulla, all'epoca dell'uccisione di Clodio (52 av. Cr.) venne trasformata

est. Et ut omnium ordinum viribus aliquid ex novo populo adiceretur, equitum decem turmas ex Albanis legit, legiones et veteres eodem supplemento explevit et novas scripsit. 3

Hac fiducia virium Tullus Sabinis bellum indicit, genti ea tempestate secundum Etruscos opulentissimae viris armisque. 4 Utrimque iniuriae factae ac res nequiquam erant repetitae: 5 Tullus ad Feroniae fanum mercatu frequenti negotiatores Romanos comprehensos querebatur, Sabini suos prius in lucum

dal popolo in pira ardente e bruciò assieme al cadavere di lui (cfr. Cic. pro Mil. 33, 90). Rifatta più tardi, per la seconda volta, dal figliuolo di Sulla (cfr. Cic. de fin. 5, 2 *curiam Hostiliam dico... non hanc novam*), venne poi abbattuta definitivamente da Cesare, e il luogo su cui essa sorgeva fu trasformato in un *templum Felicitatis*. Augusto la ricostruì da capo, in vicinanza del *Comitium*, col nome di *Curia Iulia* (cfr. Plin. 35, 22 e Dione Cass. 45, 17; 47, 19), alla quale ultima sembra che Livio accenni in questo punto, affermando che fosse distinta dall'antica soltanto per il nome. — 3. *ordinum:* L. intende forse di accennare all'*ordo equester* dell'età in cui egli visse, le cui attribuzioni però non rimontano più indietro di C. Gracco. — *decem turmas:* poichè ciascuna di esse comprendeva trenta uomini, il numero dei 300 cavalieri creati da Romolo (cfr. 13, 8) venne in tal modo a raddoppiarsi. — *eodem supplemento:* per mezzo del contingente preso dagli Albani, egli non solo rafforzò le antiche legioni, ma ne accrebbe anche il numero, cfr. Flor. 1, 1, 3 *omnem militarem disciplinam artemque bellandi condidit Tullus.* — 4. *hac fiducia = fiducia harum virium:* la sostituzione di un genitivo oggettivo per mezzo di un pronome è assai frequente in Livio, cfr. 58, 5 *quo terrore;* 21, 4 *id sacrarium.* — 5. *Feroniae.* Sebbene il culto di questa divinità fosse comune a quasi tutti gli antichi abitatori d'Italia, pure Varrone, l. l. 5, 74, la considera senz'altro come deità Sabina; e ad una stessa origine sembrano riferirla anche Livio e Dionigi, quando, in conformità di un'antica tradizione, attribuiscono l'origine della guerra, combattuta da Tullo contro i Sabini, al ratto di alcuni negozianti romani, operato dai Sabini in vicinanza del tempio della dea. Dionigi 3, 32 aggiunge ancora che il suo santuario era in grande considerazione, tanto presso i Latini quanto presso i Sabini, e che i Greci la identificavano con *Ἀνθήφορος* e *Φιλοστέφανος* o pure con Persefone, che era ad un tempo la dea della primavera e della morte. Il Fabretti, Inscr. Antiq. p. 451 segg., ha provato chiaramente per mezzo di non poche iscrizioni relative al culto di Feronia (cfr. C. I. L. I, 1307-9), che il famoso santuario della dea, a cui qui accenna Livio, sorgeva in antico in prossimità di *Trebula Mutuesca*, e che esso era affatto distinto dall'altro santuario della dea, pur esso assai famoso, che esisteva ai piedi del monte Soratte, nel territorio etrusco della città di *Capena* (*lucus Feroniae*). — *suos*: i Sabini assegnavano come causa del ratto di alcuni negozianti romani l'apertura dell'asilo (*lucus*) di Romolo, che aveva fatta lor subire la perdita di molti concittadini, cfr. 8, 5 *eo ex finitimis populis turba omnis sine discrimine liber an servus esset*, e Dion. 3, 32 *ἐγκαλοῦντες καὶ αὐτοὶ Ῥωμαίους ὅτι τοὺς Σαβίνων φυγάδας ὑπεδέχοντο κατασκευάσαντες*

6 confugisse ac Romae retentos. Hae causae belli ferebantur. Sabini, haud parum memores et suarum virium partem Romae ab Tatio locatam et Romanam rem nuper etiam adiectione populi Albani 7 auctam, circumspicere et ipsi externa auxilia. Etruria erat vicina, proximi Etruscorum Veientes. Inde ob residuas bellorum iras maxime sollicitatis ad defectionem animis voluntarios traxere, et apud vagos quosdam ex inopi plebe etiam merces valuit; publico auxilio nullo adiuti sunt, valuitque apud Veientes — nam de ceteris minus mirum est — pacta cum Romulo 8 indutiarum fides. Cum bellum utrimque summa ope pararent, vertique in eo res videretur, utri prius arma inferrent, occupat 9 Tullus in agrum Sabinum transire. Pugna atrox ad silvam

*ἄσυλον ἱερὸν.* — ***retentos*** “ non restituiti „. — 6. ***haud parum*** è una litotes “ assai bene „. — ***adiectione***: questo sost. è estraneo alla prosa anteriore a Livio, e non ricorre in lui stesso altra volta che in 38, 14, 14. — *circumspicere*: poichè i Romani avevano accresciuta la loro potenza con aiuti esterni, cominciarono anch'essi a pensare agli stessi mezzi. — *et ipsi*, cfr., quanto al significato e all'uso speciale di questo costrutto, n. praef. 3; 7, 4; 12, 3; 46, 2; 56, 1. — 7. ***proximi Etruscorum***: la città etrusca, che si trovava più vicina ai Sabini, era Veio. — ***inde*** = *a Veientibus.* — ***bellorum***, le due guerre ricordate nei capp. 15 e 27. — *maxime* ***sollicitatis***: questo abl. assoluto va considerato come apposizione di *inde* e non già di ***traxere***, e non ha quindi relazione alcuna col soggetto della prop. principale (***Sabini***). — ***defectionem*** “ rottura della pace „, poichè i Veienti erano stati vinti, ma non mai soggiogati dai Romani, cfr. 8, 37, 3. — ***traxere*** “ attirarono a sè „, cfr. 7, 1. — ***voluntarios***: vuol dire che il concorso alla guerra non fu dato dalla città, ma spontaneamente dai cittadini, in cui rimaneva ancor vivo il ricordo delle disfatte patite e la brama di vendicarle, cfr. ***publico auxilio nullo adiuti.*** — ***vagos***, vagabondi che non avevan tetto nè occupazione alcuna, cfr. 44, 39, 5. — *plebe* è detto in opposizione a ***voluntarios***, i quali appartenevano sicuramente al partito aristocratico dei Lucumoni. — ***merces*** “ il danaro „. — *nam de* ***ceteris***, sott. ***Etruscis***. Se gli abitanti delle rimanenti città dell'Etruria non presero le parti dei Sabini contro di Roma, non è a farne maraviglia, perchè essi, non essendo stati mai in lotta coi Romani nè avendo subìta alcuna sconfitta, non avevan ragione d'esser loro ostili. — *pacta fides.* Sebbene la promessa che i Veienti avevano fatta a Romolo (cfr. 1, 8) e la tregua, che essi avevano giurato di mantenere, fosse stata già rotta nella circostanza in cui avevano ceduto alle sollecitazioni fedifraghe di Mezio Fuffezio (cfr. 27, 3), pur si può ammettere che in seguito all'ultima guerra avesse avuta luogo una rinnovazione, su più solide basi, dell'antico trattato; rinnovazione di cui Livio non fa parola, perchè egli non aggiunge alcun cenno sull'esito finale della guerra. Altri ha sospettato, che le due notizie riferite da Livio in questo luogo e nel cap. 27 sieno state da lui attinte a due differenti annalisti, senza punto accorgersi della contraddizione che vi era tra di loro. — 8. ***verti in eo***: si trattava solamente di vedere, quale dei due popoli avesse dato principio alle ostilità. — ***occupat.*** cfr. n. 14, 4. — 9. ***silvam Mali-***

Malitiosam fuit, ubi et peditum quidem robore, ceterum equitatu aucto nuper, plurimum Romana acies valuit. Ab equitibus repente invectis turbati ordines sunt Sabinorum; nec pugna deinde illis constare nec fuga explicari sine magna caede potuit. 10

XXXI. Devictis Sabinis, cum in magna gloria magnisque opibus regnum Tulli ac tota res Romana esset, nuntiatum regi patribusque est in monte Albano lapidibus pluvisse. Quod cum credi vix posset, missis ad id visendum prodigium, in conspectu haud aliter, quam cum grandinem venti glomeratam in terras agunt, crebri cecidere caelo lapides. Visi etiam audire vocem ingentem ex summi cacuminis luco, ut patrio ritu sacra Albani facerent, quae velut dis quoque simul cum patria relictis oblivioni dederant, et aut Romana sacra susceperant aut fortunae, 1 2 3

*tiosam* nel territorio dei Sabini, cfr. Dion. 3, 33 *τὴν καλουμένην ὕλην κακοῦργον*: le era venuto questo nome dalle ruberie che ivi avvenivano. — *et quidem... ceterum* “certamente anche... ma sopratutto”: Livio adopera frequentemente, dietro l'es. di Sallustio, l'avverbio *ceterum* in funzione avversativa, sopratutto dopo *quidem* o una negazione, cfr. 2, 2; 2, 3, 1; 21, 6, 1. — *aucto* attrib. = *qui auctus erat.* — 10. *constare*: scompigliati e divisi al primo assalto, essi non poterono più rimettersi in ordine di battaglia, nè ritirarsi ordinatamente.

XXXI. — 1. *patribus*: il senato comincia già in questo punto a soprintendere anch'esso alle cose del culto, cfr. 20, 1. — *pluvisse*, che è la forma di perf. costantemente adoperata da Livio, trovasi costruito, qui e altrove, coll'abl. (cfr. *carne*, *sanguine*, *terra pluere*), al pari di *lapidare*, *sudare*, *manare*: l'acc. con *pluere*, che è regolare in Cic., non si trova in Livio che 3 volte sole. — 2. *missis*: il verbo *mittere* si adopera frequentemente coll'ellissi dell'oggetto, sopratutto quando segue una proposizione relativa, cfr. 37, 1; 2, 34, 3. — *in conspectu*, sott. *eorum* e cfr. 39, 1; 2, 27, 9. — *caelo* = *de caelo* o pure *ex caelo*, cfr. 22, 1, 9. — 3. *visi* = *visi sibi sunt*: sebbene l'omissione del dat. del pronome personale sia comune negli scrittori classici soltanto colla prima persona di *videor* (cfr. 23, 7), pure Livio l'omette talvolta anche colla terza, cfr. 9, 6, 3 *adspicere visi sunt.* — *vox ingens*: nei racconti popolari appariscono frequentemente gli dèi, che manifestano il proprio volere col far risonare la loro voce sui monti o nell'interno dei boschi, cfr. 2, 7, 2 e Verg. Ge. 1, 476 *Vox quoque per lucos vulgo exaudita silentes Ingens.* — *summi cacuminis*, gen. possessivo: sulla sommità del monte Albano si trova il tempio di Giove Laziare, protettore della lega Latina, di dove si era appunto fatta sentire la voce del nume. — *patrio ritu.* Sebbene tanto le cerimonie religiose degli Albani quanto quelle dei Romani avessero la medesima origine e derivassero entrambe da Lavinium, pure quest'ultime avevano alquanto mutato di fisonomia, a causa dell'influenza sabina su di esse esercitata da Numa; sicchè gli Albani, coll'accettarle, eran venuti ad allontanarsi dal patrio costume, che qui dal dio sono invitati a richiamare in onore. — *velut relictis*, cfr. 14, 8. — *obirati ἅπ.*

4 ut fit, obirati cultum reliquerant deum. Romanis quoque ab
eodem prodigio novendiale sacrum publice susceptum est, seu
voce caelesti ex Albano monte missa — nam id quoque traditur — seu haruspicum monitu; mansit certe sollemne, ut,
quandoque idem prodigium nuntiaretur, feriae per novem dies
agerentur.
5 Haud ita multo post pestilentia laboratum est. Unde cum
pigritia militandi oreretur, nulla tamen ab armis quies dabatur
a bellicoso rege, salubriora etiam credente militiae quam domi
iuvenum corpora esse, donec ipse quoque longinquo morbo est
6 implicitus. Tunc adeo fracti simul cum corpore sunt spiritus
illi feroces, ut, qui nihil ante ratus esset minus regium quam
sacris dedere animum, repente omnibus magnis parvisque superstitionibus obnoxius degeret religionibusque etiam populum
7 impleret. Vulgo iam homines eum statum rerum, qui sub Numa
rege fuerat, requirentes, unam opem aegris corporibus relictam,
8 si pax veniaque ab dis impetrata esset, credebant. Ipsum
regem tradunt volventem commentarios Numae, cum ibi quaedam
occulta sollemnia sacrificia Iovi Elicio facta invenisset, ope-

---

*elq.*, che non s'incontra mai prima di Livio. — 4. *Romanis quoque*: non solo i Sabini esaudirono il volere del nume, ma gli stessi Romani, per placarne l'ira, gli votarono una festa solenne d'espiazione. — *ab* “ in seguito, in conseguenza „, cfr. 1, 4. — *novendiale sacrum*. Questa festività aveva la durata di 9 giorni e pigliò più tardi il nome di *feriae*, durante le quali era sospeso ogni lavoro manuale e non erano permesse che le cerimonie religiose. Il ritorno di queste *feriae* non era periodico (*legitimae*), ma esse erano *indictae* (cfr. 3, 5, 14) ogni qualvolta si verificasse lo stesso fenomeno della pioggia di pietre, cfr. 21, 62, 6. — *missa* “ perchè era stata emessa „. — *haruspicum*: all'interpretazione degli eventi più straordinarii, com'è quello che qui si descrive, i quali eccedevano la competenza degli auguri e dei pontefici, si solevano adibire comunemente gli aruspici etruschi, cfr. 55, 6; 56, 5. — *sollemne* “ l'uso, la consuetudine „, cfr. 2, 14, 1. — *quandoque* = *quandocumque*, cfr. 29, 10, 5. — 5. *haud ita*, per *non ita* che è l'espressione comunemente usata da Cic. e per ben 16 volte anche da Livio. — *pestilentia* “ epidemia „. Si noti che il sost. *pestis* non è adoperato nel lat. classico, se non nel significato metaforico di “ rovina, elemento corrompitore „. — *pigritia* “ poca voglia, contraria disposizione „, cfr. 5, 48, 3 *pigritia singulos sepeliendi*. — *salubriora*, cfr. 41, 5. — 6. *spiritus feroces* “ animo audace, intraprendente „. — *omnibus superstitionibus* “ ogni maniera di superstizione „. — *obnoxius* “ soggetto, schiavo „. — *religionibus* “ scrupoli religiosi „, sopratutto nella pratica delle cose divine, cfr. 32, 2. — 7. *eum statum*, quel pacifico stato di cose. — *pax veniaque* “ grazia e perdono „, cfr. 27, 23, 4 *diu non impetrata pax deum*; 39, 10, 5 *pacem veniamque precata deorum*. — 8. *commentarios*, cfr. 20, 5. — *sollemnia sacrificia* ratum iis sacris se abdidisse; sed non rite initum aut curatum id sacrum esse, nec solum nullam ei oblatam caelestium speciem, sed ira Iovis, sollicitati prava religione, fulmine ictum cum domo conflagrasse. Tullus magna gloria belli regnavit annos duos et triginta.

XXXII. Mortuo Tullo res, ut institutum iam inde ab 1
initio erat, ad patres redierat, hique interregem nominaverant.
Quo comitia habente, Ancum Marcium regem populus creavit;
patres fuere auctores. Numae Pompili regis nepos, filia ortus,
Ancus Marcius erat. Qui ut regnare coepit, et avitae gloriae 2
memor, et quia proximum regnum, cetera egregium, ab una

forma un concetto solo, di cui *occulta* è l'attributo. L'a. intende di accennare a quelle formole solenni, con cui si scongiurava Giove ad apparire e a manifestare il modo, come la città potesse liberarsi dai mali che la travagliavano, cfr. 20, 7 e, quanto alla costruzione, 57, 11. — *operatum*, da *operari sacris* (dat.) “ attendere, por mano ad un sacrificio „, qui va considerato non già come un supino ma come un part. perf. col significato di pres., come accade non poche volte coi verbi deponenti, cfr. 21, 62, 6 *aliis procurandis prope tota civitas operata fuit*; Verg. Georg. 1, 339 *sacra refer Cereri laetis operatus in herbis*; Or. Carm. 3, 14, 6 *unico gaudens mulier marito Prodeat iustis operata divis*. L'uso del verbo *operari* in prosa non va più indietro di Livio. — *curatum* “ compiuto „. — *nullam speciem*: il Dio sebbene invocato non si manifestò punto, e non diè alcun segno della sua presenza, cfr. 55, 6. — *ira*, abl. di causa, “ in seguito all'ira „. — *sollicitati prava religione*, sdegnato del cattivo andamento del sacrifizio, che non era stato *rite curatum*, cfr. 2, 15, 2 *ne in vicem animi sollicitarentur*. — *ictum*, cfr. Plin. 28, 14: “ L. Piso primo annalium auctor est Tullum... ex Numae libris eodem quo illum sacrificio Iovem caelo devocare conatum, quoniam parum rite quaedam fecisset, fulmine ictum „. — *conflagrasse*, sott. *eum*.

XXXII. Anco Marzio. — 1. *ab initio*, allorchè il trono rimase per la prima volta vacante. — *ad patres*: solo per mezzo dell'Interrex potevano esser conferiti al re gli *auspicia* e lo *imperium*, cfr. 17, 8; 22, 1. — *nominaverant*: l'espressione adoperata altrove è *interrex ponitur* ovvero *creatur* perchè il v. *nominare* si trova adibito propriamente per la nomina degli ambasciatori, del *Dictator* (9, 28, 2) e del *Magister equitum* (8, 33, 7), ovvero anche per la semplice scelta di un candidato (24, 8, 2). — *creavit*, cfr. 17, 9. — *filia*. Senza punto accennare al padre di lui (cfr. Cic. rep. 2, 18, 33 *obscura est historia Romana, si quidem istius regis matrem habemus ignoramus patrem*), la leggenda attribuisce una grande importanza alla sua discendenza da Numa, del quale egli si può considerare come una vera e semplice riproduzione; e viene così ad essere il secondo re nominato dai Sabini, in contrapposizione ai due re scelti dai *Ramnes*. — *nepos*, cfr. Sen. Ep. 108, 30 *de Servii matre dubitatur. Anci pater nullus*; *Numae nepos dicitur*. Plutarco, Numa 21, riferisce che alcuni lo consideravano qual figlio di uno dei discendenti del pont. Numa Marzio, ricordato da Livio in 20, 5. — 2. *cetera* “ in tutto il

parte haud satis prosperum fuerat, aut neglectis religionibus aut prave cultis, longe [que] antiquissimum ratus sacra publica, ut ab Numa instituta erant, facere, omnia ea ex commentariis regiis pontificem in album elata proponere in publico iubet.
3 Inde et civibus otii cupidis et finitimis civitatibus facta spes in avi mores atque instituta regem abiturum. Igitur Latini, cum quibus Tullo regnante ictum foedus erat, sustulerant animos et, cum incursionem in agrum Romanum fecissent, repetentibus res Romanis superbe responsum reddunt, desidem Romanum regem inter sacella et aras acturum esse regnum
4 rati. Medium erat in Anco ingenium, et Numae et Romuli memor; et praeterquam quod avi regno magis necessariam

resto „, cfr. per l'uso di quest'accusativo di relazione, affatto estraneo a Cic., Sall. fr. 196, 13 *imperi percupidus habebatur, cetera egregius*: altrove L. adopera in sua vece *ad cetera*, cfr. 30, 1, 4. — *religionibus* " funzioni religiose, culto „. — *longe antiquissimum*, essere impresa assai nobile e degna della maestà del popolo romano. Si noti che altrove Livio adopera esclusivamente la forma di comparativo *nihil antiquius*. — *facere*, ordinare come soprintendente al culto degli dèi. — *commentariis*. In tempi più recenti correva tra le mani d'ogni pio romano una raccolta di sacre prescrizioni, le quali si riferivano a Romolo, a Numa ed alcune anche a Tullo Ostilio, e pigliavano perciò il nome di *commentarii regum* o anche di *leges regiae* (cfr. 6, 1, 10); esse passarono prima nelle mani dei pontefici, e quindi entrarono a far parte del *ius Papirianum*. — *pontificem*, cfr. 20, 5. — *album*, su di una tavola spalmata di gesso, la quale il pontefice soleva esporre nella sua abitazione, che era situata nel foro e pigliava il nome speciale di *regia*, cfr. 9, 46, 5 *fastos circa forum in albo proposuit*; Cic. de or. 2, 12, 52: *mandabat litteris pontifex maximus efferebatque in album et proponebat tabulam domi*: Dion. 3, 36 τὰς περὶ τῶν ἱερῶν συγγραφὰς προὔθηκεν ἐν ἀγορᾷ ἃς ἀφανισθῆναι συνέβη τῷ χρόνῳ. — *elata*. Altrove L. invece di *efferre* adopera la frase *referre in a.*, cfr. 4, 11, 4. 13, 7. 34, 6. La prima frase è data dai mscr. non solo in questo luogo di Livio, ma anche nel passo di Cic. già riferito. — *abiturum*, che egli abbandonerebbe la via battuta dal suo predecessore, per continuare le tradizioni pacifiche di Numa. — 3. *foedus*. Anche di questo trattato L. non ha fatto dianzi alcuna menzione, ma sembra però che egli ammetta, che si fosse concluso a tempo della distruzione di Alba. — *sustulerant*: sembra che i popoli antichi considerassero come scaduti i trattati, quando uno dei contraenti di essi fosse già morto, cfr. 42, 6, 8: Dionigi 3, 49 fa espressamente tale dichiarazione, a proposito della morte di Anco Marzio. — *superbe*: l'avv. serve a modificare il concetto espresso dalla frase *responsum reddere*, cfr. 2, 15, 2. — *acturum regnum*, costruzione Liviana modellata sull'analogia di *agere vitam, aetatem*. — 4. *medium*: l'animo di Anco non aveva tendenze così bellicose come quello di Romolo, e nemmeno così estremamente pacifiche come quello di Numa; ma stava di mezzo tra l'uno

fuisse pacem credebat cum in novo tum feroci populo, etiam
quod illi contigisset otium sine iniuria, id se haud facile habi-
turum; temptari patientiam et temptatam contemni, tempo-
raque esse Tullo regi aptiora quam Numae. Ut tamen, quoniam 5
Numa in pace religiones instituisset, a se bellicae caerimoniae
proderentur, nec gererentur solum sed etiam indicerentur bella
aliquo ritu, ius ab antiqua gente Aequiculis, quod nunc fetiales
habent, descripsit, quo res repetuntur.

Legatus ubi ad fines eorum venit, unde res repetuntur, capite 6

e l'altro, cfr. 2, 27, 3 *medium se gerendo.* — *cum in novo t. f.* = *in populo cum novo tum feroci.* Anco Marzio giudicava che il mantenimento della pace fosse stato assai più necessario per Numa di quel che non fosse per sè, perchè quegli aveva dovuto attendere a mitigare le tendenze troppo bellicose di un popolo, ancor giovane e nuovo alle consuetudini della vita civile; e pensava inoltre che a Numa era toccata la singolar ventura di poter vivere in pace per così lungo spazio di tempo, senza soffrire ingiurie da chicchessia. — *id*, cioè *otium sine iniuria.* — *habiturum*, sott. *credebat.* — *temptari*, al pari di *habiturum* e di *contemni*, dipende da *credebat* sottinteso, o meglio da un verbo che abbia il significato generico di pensare, *existimabat, putabat.* — *temporaque*: egli si accorse ben presto che i tempi, in cui era costretto a vivere, richiedevano piuttosto un Tullo anzichè un Numa. — 5. *tamen*: poichè i tempi non gli permettevano un governo pacifico pari a quello di Numa, egli volle, almeno in questo, seguire l'esempio dell'avo, nello stabilire le cerimonie religiose, che dovessero praticarsi in tempo di guerra, al modo stesso che Numa aveva stabilite le cerimonie religiose, che dovevano aver luogo in tempo di pace. — *proderentur* “fossero istituite”, cfr. 11, 7. — *aliquo ritu* appartiene esclusivamente a *indicerentur.* — *ius quo res repetuntur*, la cerimonia per mezzo di cui si domandava la riparazione dei danni sofferti (*clarigatio*), cfr. Cic. off. 1, 11, 36 *ac belli quidem aequitas sanctissime fetiali populi R. iure perscripta est. Ex quo intellegi potest, nullum bellum esse iustum, nisi quod aut rebus repetitis geratur aut denuntiatum ante sit et indictum.* Livio qui attinge forse ad una tradizione, affatto diversa da quella che egli ha seguìta in 24, 4, dove si parla dell'istituzione dei Feziali come già esistente a tempo di Tullo. Per conciliare insieme le due opposte tradizioni, egli attribuisce ad Anco Marzio soltanto la redazione scritta del *ius fetiale.* — *Aequiculi* o *Aequicoli*, un ramo degli Equi, di quella popolazione cioè che essendo dedita alle rapine ed alle lotte diede non poco a fare ai Romani, abitavano nel territorio dei Sabini, nella regione che da essi piglia anch'oggi il nome di Cicolana (*Aequiculanum*). Sebbene il loro nome di *Aequi-culi* sia formato probabilmente sull'analogia di *Siculi Saticuli* ecc., pure sembra che gli antichi, nell'attribuire ad essi l'origine del diritto Feziale, li considerassero senz'altro come il popolo qui aequom colunt, cfr. C. I. L. I, p. 564 *Erresius rex Aequeicolus; is preimus ius fetiale paravit; inde P. R. discipleinam excepit.* — *nunc* “anch'ora”. — 6. *legatus* = *pater patratus, nuntius pop. Rom.* — *ad fines*, cfr. Dion. 2. 72 *ἐπιστὰς τοῖς ὁρίοις.* — *res repetere* = *τὰ δίκαια*

velato filo — lanae velamen est — « audi, Iuppiter » inquit;
« audite fines » — cuiuscumque gentis sunt, nominat —;
7 « audiat fas: ego sum publicus nuntius populi Romani; iuste
pieque legatus venio verbisque meis fides sit ». Peragit deinde
postulata. Inde Iovem testem facit: « si ego iniuste impieque
illos homines illasque res dedier mihi exposco, tum patriae
8 compotem me numquam siris esse ». Haec, cum fines supra-
scandit, haec, quicumque ei primus vir obvius fuerit, haec
portam ingrediens, haec forum ingressus paucis verbis carminis
9 concipiendique iuris iurandi mutatis peragit. Si non deduntur,
quos exposcit, diebus tribus et triginta — tot enim sollemnes
10 sunt — peractis bellum ita indicit: « audi, Iuppiter, et tu, Iane
Quirine, dique omnes caelestes, vosque terrestres, vosque inferni,

---

***αἰτεῖν*** “ dimandare la riparazione dei danni sofferti e la cessione dei colpevoli „. — *filo*, un filo di lana o pure una benda legata attorno al berretto (*apex*), che portavano sul capo i sacerdoti. — ***velamen ἅπ. εἰρ.***, cfr. Verg. Ge. 3, 313: altrove Livio adopera in sua vece ***velamentum***. — *Iuppiter*: si invocavano gli dèi, perchè pigliassero parte ai fatti e conoscessero chi era il colpevole, cfr. 24, 8. — ***inquit*** precede comunemente, anche in Livio, al nome della persona cui un discorso è diretto, cfr. 28, 9. — *audiat*: il cong. si sostituisce all'imp. soltanto per mutare l'espressione, cfr. 8, 5, 8 *audite ius fasque*. — *fas* “ la giustizia divina „ qui personificata. — ***iuste*** “ in conformità del diritto umano „, ***pie*** “ in conf. d. d. divino „, cfr. 22, 4. — *fides*, cfr. 16, 8. — ***peragit***, cfr. 18, 10. — 7. ***iniuste impie*** “ contro il diritto umano e divino „, cioè consciamente violandoli. — ***illos ... illas***, nominati cioè nei ***postulata***. — ***dedier*** = ***dedi***. Si noti quest'antica forma, non adoperata altrove da Livio, e accanto ad essa il ***velamen*** del § 6 e il ***suprascandit*** del § 8 (cfr. ***superscandens*** 7, 36, 2): tutte queste espressioni arcaiche si trovavano forse nella formola antica, che a Livio era ancor dato di consultare. — ***p. compotem***: chi giurava coscientemente il falso era impedito dal pigliar più parte ai ***publica sacra***, e quindi costretto ad andar lungi dalla patria. — ***siris*** = ***siveris***, forma arcaica usata nelle preghiere, cfr. ***sirit*** 28, 28, 11. — 8. ***quicumque vir*** = ***viro quicumque ei pr. ob.***, cfr. 6, 4. — ***fuerit***. Si noti questo cong. assai raro in unione di ***quicumque***: il Weissenborn propone di mutarlo in ***fuit***. — ***carminis***, cfr. 26, 6. — ***concipiendique***: il giuramento veniva dato, allora come sempre, con una formola solenne e già prestabilita, donde ebbe origine la frase ***conceptis verbis iurare***, cfr. 43, 16, 15; Verg. 12, 13 *concipe foedus*; Cic. ad Qu. fr. 2, 15 ***vadimonium concipere***. — 9. *quos*, cioè i colpevoli. — ***sollemnes*** “ di rito „: è questo il termine prestabilito dal ***ius fetiale***, per dar principio alle ostilità: altrove questo termine è ristretto a 30 giorni, cfr. Dion. 8, 37. — ***indicit***, cfr. § 13. — 10. *Ianus* aveva il soprannome di ***Quirinus***, come afferma Macr. 1, 9, 16 ***quasi bellorum potens ab hasta, quam Sabini curin vocant***. — ***caelestes***. Gli dèi si dividevano comunemente in ***superi et inferi*** (cfr. 24, 38, 8 ***superi infernique di***), e solo qui e in qualche altro luogo è aggiunta la terza categoria dei ***terrestres*** o ***medii***. Quando

audite: ego vos testor, populum illum » — quicumque est,
nominat — « iniustum esse neque ius persolvere. Sed de istis
rebus in patria maiores natu consulemus, quo pacto ius nostrum
adipiscamur ». Cum his nuntius Romam ad consulendum redit. 11
Confestim rex his ferme verbis patres consulebat: « quarum
rerum, litium, causarum condixit pater patratus populi Romani
Quiritium patri patrato Priscorum Latinorum hominibusque
Priscis Latinis, quas res nec dederunt nec solverunt nec fecerunt,
quas res dari solvi fieri oportuit, dic » inquit ei, quem primum

gli dèi non si potevano invocare tutti quanti uno per uno, si ricorreva all'espediente di invocarli per classe, *confuse, generaliter invocare deos.* — *maiores natu* = *seniores, senatores, patres* o *consilium regis.* — *consulemus.* Era propriamente il re che interrogava il parere del senato e ne provocava una deliberazione, cfr. § 11. Come di qui apparisce chiaramente, il *pater patratus* apparteneva anch'egli al numero dei senatori, cfr. Dion. 2, 72 *ἐκ τῶν ἀρίστων οἴκων.* — *cum his* “con questa dichiarazione„, cioè dopo di aver pronunziate queste parole, cfr. Dion. 2, 72 *ἀπῄει τοσοῦτο μόνον εἰπὼν ὅτι βουλεύσεται περὶ αὐτῶν ἡ Ῥωμαίων πόλις.* — *consulendum* “a domandar consiglio„, si trova adoperato così assolutamente anche in 37, 6 e 21, 16, 2. — 11. *patres consulebat.* Abbiamo qui una descrizione del modo come funzionava il senato a tempo dei re: esso era costituito dei *maiores natu* o *patres*, i quali venivano interrogati dal re uno per uno secondo un ordine prestabilito, così come a tempo della repubblica furono interrogati dai consoli. — *quarum condixit.* Si noti l'omissione del dimostrativo *de iis* (*rebus*) dopo *censes*, e si consideri che il gen. in dipendenza da *condixit* è adoperato in quest'antica formola sull'analogia di *capitis ... pecuniae ... perduellionis iudicare alicui* 26, 3, 9, cfr. Gaio 4, 21 *ego tibi sestertium X milium iudicato manum inicio.* — *rerum* “le cose rubate„, cfr. *res repetere.* — *litium* “oggetto di litigio e contesa„, cfr. 3, 72, 2. — *causarum* comprende l'indicazione di tutti i vantaggi, che il popolo ritraeva dalle cose rubate, cfr. Dig. 50, 16, 246. Il Novák sostituisce invece *causa* a *causarum*, dando così alla frase un costrutto più regolare, ma forse meno arcaico. — *condixit*, cfr. Paul. Diac. p. 64 *condicere est dicendo denuntiare,* cioè fissare il termine dentro il quale le cose rubate possono essere restituite. — *pater patratus*, qual rappresentante dei diritti e delle lagnanze del popolo Romano. — *Priscorum Latinorum*, cfr. n. 3, 7 e Paul. Diac. p. 226 *Prisci Latini proprie appellati sunt hi qui priusquam conderetur Roma fuerunt... Priscus Tarquinius est dictus quia prius fuit quam Superbus Tarquinius.* — *hominibus*: si trova aggiunta tanto qui che nel § 13 questa indicazione così generica, per contrapporre al *pater patratus* tutti i Latini singolarmente presi. — *dederunt* etc. Nella *condictio* o si domandava la restituzione della cosa rubata (*dare* = *reddere*), o pur l'equivalente in danaro di essa (*solvere*), ovvero anche il risarcimento dei danni sofferti col ridurre le cose al loro pristino stato (*facere*), cfr. Gaio 4, 5 *actiones, quibus dari fieri oportere intendimus, condictiones appellantur.* — *fieri.* Nei mscr. si nota una inversione, che contraddice

12 sententiam rogabat, « quid censes? » Tum ille: « puro pioque duello quaerendas censeo itaque consentio consciscoque ». Inde ordine alii rogabantur; quandoque pars maior eorum, qui aderant, in eandem sententiam ibat, bellum erat consensum. Fieri solitum, ut fetialis hastam ferratam aut sanguineam praeustam ad fines eorum ferret, et non minus tribus puberibus praesen-
13 tibus diceret: « quod populi Priscorum Latinorum hominesque Prisci Latini adversus populum Romanum Quiritium fecerunt deliquerunt, quod populus Romanus Quiritium bellum cum Priscis Latinis iussit esse senatusque populi Romani Quiritium censuit, consensit, conscivit, ut bellum cum Priscis Latinis fieret, ob eam rem ego populusque Romanus populis Priscorum Latinorum hominibusque Priscis Latinis bellum indico facioque ».
14 Id ubi dixisset, hastam in fines eorum emittebat. Hoc tum modo

alla formola precedente, *fieri* è anteposto a *solvi*. — *quid censes* è usato indipendentemente da *dic*, alla maniera dei poeti comici. Con questa formola, o pure con l'altra *quid fieri placet*, il presidente del senato invitava i singoli senatori a pronunziare il loro parere sull'affare in questione. — 12. *puro,* cioè non macchiato di ingiustizia, cfr. § 6 *iustum*. — *pio*, in quanto era stato già innanzi intimato con tutte le cerimonie religiose di rito. — *duello*, cfr. 26, 6. — *quaerendas* " si dovessero ottenere „. — *itaque* = *et ita*, perchè *consentio* e *conscisco* formano un concetto solo con *censeo*, cfr. 4, 8 e 8, 6, 8 *consensit et senatus bellum*; 10, 18, 2 *Tusci consciverant bellum*. — *ibat*, o anche *pedibus ibat* (9, 8, 13), è la frase che si adopera comunemente a riguardo delle deliberazioni del senato, le quali erano prese *per discessionem*, cioè coll'occupare che facevano i senatori i due punti opposti dell'aula delle loro riunioni, secondo la diversa sentenza da essi abbracciata, cfr. 3, 41, 1. — *consensum*, cfr. 8, 6, 8 *consentire bellum* e 24, 37, 11 *consensa contio est*. Cicerone non congiunge con *consentire* altro che l'acc. neutro del pronome, cfr. de fin. 5, 35. — *fieri*: questa osservazione generale serve come d'introduzione al racconto che segue. — *sanguineam praeustam*. Questa lancia, dovendo servire come simbolo di guerra, aveva per solito la punta di ferro ovvero anche l'estremità di legno, ma indurato nel fuoco, ed era poi o intrisa nel sangue o pur colorata in rosso, cfr. Tac. Ann. 2, 14 *praeusta aut brevia tela*, Germ. 1, 4 *cruentam frameam*; Amm. Marcel. 19, 2, 6 *hastam infectam sanguine ritu patrio coniecerat fetialis*; Dione Cass. 71, 73 *τὸ δόρυ τὸ αἱματωδές*. — 13. *pop. Rom.*: è questo il primo luogo in cui si accenni a una deliberazione popolare. — *indico*: L. adopera la pr. pers., perchè il feziale è un rappresentante del popolo, sicchè la frase *ego populusque Romanus* equivale propriamente a *ego pro pop. Rom.* — *facioque*: col gettar lungi da sè la lancia, egli dichiarava simbolicamente la guerra, cfr. 21, 53, 11. — *ubi dixisset*, cong. iterativo, per indicare che questa era la formola che si ripeteva invariabilmente nelle singole circostanze. Quest'uso del cong. iterativo è abbastanza frequente ab Latinis repetitae res ac bellum indictum, moremque eum posteri acceperunt.

XXXIII. Ancus, demandata cura sacrorum flaminibus sacerdotibusque aliis, exercitu novo conscripto profectus Politorium, urbem Latinorum, vi cepit, secutusque morem regum priorum, qui rem Romanam auxerant hostibus in civitatem accipiendis, multitudinem omnem Romam traduxit. Et cum circa Palatium, sedem veterum Romanorum, Sabini Capitolium atque arcem, Caelium montem Albani implessent, Aventinum novae multitudini datum. Additi eodem haud ita multo post, Tellenis Ficanaque captis, novi cives. Politorium inde rursus bello repetitum, quod vacuum occupaverant Prisci Latini; eaque causa diruendae urbis eius fuit Romanis, ne hostium semper receptaculum esset. Postremo omni bello Latino Medulliam compulso,

1 2 3 4

---

in Livio, cfr. 2, 38, 1; 21, 42, 4. — 14. *morem* si riferisce a *modum*. Quest'uso durò in Roma fino all'età imperiale, colla sola differenza che il getto della lancia nel territorio nemico avveniva più tardi solo in modo simbolico, dalla *columna bellica* cioè che era in vicinanza del tempio di Bellona, cfr. Ov. Fast. 6, 205.

XXXIII. — 1. *demandata*, s'intende per il tempo che egli fosse rimasto lontano, cfr. 20, 2. — *novo*: sembra che Tullo avesse licenziato negli ultimi tempi l'esercito, cfr. 31, 5. — *Politorium*, località ignota che si trovava probabilmente tra la via Appia ed il Tevere. — *morem*, cfr. 11, 4; 30, 1. — *accipiendis*, in luogo di *acceptis*, è qui adoperato senza relazione col verbo principale, cfr. 19, 6. — 2. *circa*, “ da ambedue le parti ”, cioè a nord e a sud, cfr. 4, 6. — *veterum*, cioè dei *Ramnes*, cfr. 13, 8. — *Capitolium atque arcem*. Dopo la costruzione del tempio Capitolino, l'altura su cui questo sorgeva ebbe comunemente il nome di *Capitolium*, mentre l'altura che le stava di fronte si chiamò *arx*, cfr. 18, 6; 2, 7, 10. Sebbene i Sabini, che erano pur stati vinti dai Romani, seguitassero ad occupare il colle Capitolino (cfr. 55, 2), sembra d'altra parte che il loro centro sacro, e fors'anco la loro sede principale, si trovasse altrove, cioè sul quirinale (cfr. 9, 9; 44, 3); perchè il Capitolino fu come il santuario e la cittadella comune delle due razze. — *Caelium*. Alla terza tribù dei Luceri si fanno in questo luogo corrispondere gli Albani, cfr. 13, 8, e 30, 1. — *Aventinum* ricorre frequentemente in Livio (cfr. § 5 e 3, 67, 11) accanto alla forma *mons Aventinus* adoperata dagli altri scrittori, così come di fronte a *Palatium* si trova *mons Palatinus*, a *Capitolium mons Capitolinus*, a *Ianiculum mons Ianiculus*. — *datum*: una parte di esso rimase ancora per lungo tempo quale *ager publicus*, e fu poi attribuita alla plebe dalla *lex Icilia*, cfr. 3, 31, 1. — *eodem*, cfr. 10, 1 e 34, 4. — *Tellenae* o *Tellena* al sud di Roma: la città vien ricordata da Dionigi 5, 61, come appartenente alla lega latina, ma dovè essere distrutta, assieme a *Politorium*, assai di buon'ora dai Romani. — *Ficana* sulla via Ostiense ad 11 miglia da Roma. — 3. *vacuum*, s'intende dai Romani che l'avevano anteriormente occupato. — *hostium receptaculum* “ rifugio ”. — 4. *omni b. Latino*: Livio qui inculca, che Roma intra-

aliquamdiu ibi Marte incerto varia victoria pugnatum est:
nam et urbs tuta munitionibus praesidioque firmata valido erat,
et castris in aperto positis aliquotiens exercitus Latinus com-
5 minus cum Romanis signa contulerat. Ad ultimum omnibus
copiis conisus Ancus acie primum vincit; inde ingenti praeda
potens Romam redit, tum quoque multis milibus Latinorum in
civitatem acceptis, quibus, ut iungeretur Palatio Aventinum,
6 ad Murciae datae sedes. Ianiculum quoque adiectum, non inopia

prese una guerra contro tutti i Latini riuniti, cfr. 2, 16, 8 *omne Auruncum bellum Pometiam compulsum est.* — *compulso*: la frase qui adoperata da Livio è pari all'altra *contrahere bellum*, che ricorre in 5, 37, 3. — *Medulliam*, colonia Albana nel territorio dei Sabini, a nord-est di Roma, tra il Tevere e l'Aniene, cfr. 38, 4. — *Marte incerto* o *ancipiti* (cfr. 7, 29, 2) *pugnare* significa propriamente non conoscere l'esito definitivo della battaglia, perchè la vittoria durante il combattimento inclinò ora da una parte e ora dall'altra (*varia victoria*), senza rimanere definitivamente a nessuno dei contendenti. La frase contraria *pari* (36, 44, 7), *communi*, *aequo* (cfr. 40, 14) o *aequato Marte* (25, 1) *pugnare* significa invece che durante il combattimento, quali che si fossero gli aiuti prestati ai combattenti dalla fortuna, la vittoria non inclinò mai verso nessuna delle due parti, e che entrambe tennero il campo senza cedere al nemico, cfr. 21, 1, 2 *adeo varia fortuna belli ancepsque Mars fuit*; 2, 6, 10 *ibi varia fortuna et velut aequo Marte pugnatum est*; 42, 14, 4 *Martem communem esse et eventum incertum belli*; 2, 51, 2 *adeo id bellum ipsis institit moenibus, ut primo pugnatum sit ad Spei aequo Marte, iterum ad portam Collinam: ibi quamquam parvo momento superior Romana res fuit, meliorem tamen militem, recepto pristino animo, in futura proelia id certamen fecit.* — *castris positis*, s'intende dai Latini. — 5. *ad ultimum* = *ad extremum* “ alla fine ”, cfr. 53, 10; 54, 2. — *acie* “ in campo aperto ”. — *inde redit.* Livio qui omette, forse intenzionalmente, di dire che la città di Medullia fu occupata da Anco Marzio, perchè sa di dover riferire più tardi (cfr. 38, 4) il nome di Medullia tra le città conquistate da Tarquinio Prisco. Per isfuggire quindi alla contradizione, la quale certo metteva capo alle tradizioni diverse che correvano intorno alla storia primitiva di Roma, egli credè utile di attenuare alquanto la vittoria di Anco Marzio, e di ammettere che questi, invece di distruggere la città, la depredasse trasportandone una parte degli abitanti a Roma. — *praeda potens*, espressione poetica e rara, cfr. 34, 1 *divitiis potens*; Ov. Met. 6, 426 *opibus potens.* — *ad Murciae*, sott. *aram* o *sacellum*. L'altare della Venere Murcia si trovava nella piccola vallata tra il Palatino e l'Aventino, dove sorse più tardi il Circo Massimo. Il nome di questa dea, che si trova più tardi confuso con quello di *Murtea* (“ la dea del mirto ”), deriva probabilmente dal nome della valle o pur da quello dell'Aventino, chiamato *Murcus* anch'esso da Servio ad Aen. 8, 636: ed è forse connesso colla radice del v. *marceo* e con *murcidus* (il Preller lo connette con *mulcere* e con *Mulciber*), cfr. Varr. l. l. 5, 154 *intumus circus ad Murcim vocatur ... ibi sacellum etiam nunc Murteae Veneris*; Tertull. de spectac. 8 *Murciam enim deam amoris volunt, cui in illa parte*

loci, sed ne quando ea arx hostium esset. Id non muro solum,
sed etiam ob commoditatem itineris ponte Sublicio, tum primum
in Tiberi facto, coniungi urbi placuit. Quiritium quoque 7
fossa, haud parvum munimentum a planioribus aditu locis, Anci
regis opus est. Ingenti incremento rebus auctis, cum in tanta 8
multitudine hominum, discrimine recte an perperam facti confuso,
facinora clandestina fierent, carcer ad terrorem increscentis
audaciae media urbe imminens foro aedificatur. Nec urbs 9
tantum hoc rege crevit, sed etiam ager finesque: silva Mesia

---

*aedem vovere*; Aug. Civ. D. 4, 16 *deam Murciam quae praeter modum non moveret ac faceret hominem, ut ait Pomponius, murcidum i. e. nimis desidiosum et inactuosum.* — 6. *Ianiculum*, posto sulla destra sponda del Tevere, poteva servire quale baluardo contro gli Etruschi. — *ea arx* “ quella posizione così vantaggiosa „. — *muro.* Il Gianicolo fu anch'esso circondato da un muro di cinta o di fortificazione, come il resto della città, cfr. Dion. 3, 45 *ἐτείχισε τὸ καλούμενον Ἰανίκολον ..... καὶ φρουρὰν ἱκανὴν ἐν αὐτῷ κατέστησεν.* Forse il muro, che circondava il Gianicolo, scendeva fino al fiume e andava così ad incontrar le mura della città, che cominciavano sulla sponda opposta. — *ponte sublicio*, così detto da *sublĭcae* “ pali di legno „ (cfr. Gloss. Lab.: *sublices καταπῆγες οἱ ἐν ποταμοῖς τὴν γέφυραν ὑποβαστάζοντες*), fu per lungo tempo il solo ponte che esistesse in Roma, e fu costruito in un punto — che non ancora riesce di determinare — con solo legno e senza far punto uso del ferro: rifatto più volte non perdè mai l'antico e sacro carattere, di non essere toccato dal ferro, cfr. Dion. 3, 45 e Ov. Fast. 5, 622 *tum quoque priscorum virgo simulacra virorum Mittere roboreo scirpea ponte solet.* — 7. *Quiritium f.*: era questa un'opera di protezione per la parte della città posta tra il Celio e l'Aventino, la quale trovandosi in piano era più facilmente esposta agli assalti dei nemici (*a planioribus aditu locis*). — *a* “ da parte „, cfr. 40, 22, 12 *a campestri aditu castra posuit.* — 8. *discrimine confuso*: a causa del numero non si poteva discernere chi facesse bene e chi facesse male, cfr. 5, 40, 10 *salvo etiamtum discrimine humanarum divinarumque rerum.* — *facti* = *quae recte quaeque perperam facta essent.* — *carcer.* A piedi del colle Capitolino vi era una sorgente d'acqua sotterranea, che, ricoperta di doppia vôlta, diè origine al carcere variamente chiamato col nome di Mamertino o pure di *Tullianum* (ed anche *robur* per le sue pareti coperte di rovere, cfr. Tac. Ann. 4, 29, Sall. Cat. 55). La parte inferiore di questa carcere si può osservare anch'oggi al di sotto della chiesa di San Pietro in vinculis; la parte superiore serviva come luogo di detenzione pei condannati ed anche come *locus supplicii*, cfr. Varr. l. l. 5, 32 *in hoc carcere pars quae sub terra Tullianum, ideo quod additum a Tullio rege*; Festo, p. 356 e Liv. 34, 44, 8. — *ad terrorem*, sott. *inferendum* e cfr. 22, 13, 9 *ad reliquorum terrorem.* Il carcere serviva, più che come luogo di punizione, come causa di terrore, cfr. Cic. in Cat. 2, 27 *carcerem vindicem nefariorum ac manifestorum scelerum maiores nostri esse voluerunt.* — 9. *silvā Mesiā*, quella parte della collina che fiancheggiava la sponda destra del Tevere, ad occidente di Roma, ed era ricoperta di boscaglia. Il possesso di essa

Veientibus adempta, usque ad mare imperium prolatum, et in
ore Tiberis Ostia urbs condita, salinae circa factae; egregieque
rebus bello gestis aedis Iovis Feretrii amplificata.

1 XXXIV. Anco regnante Lucumo, vir impiger ac divitiis
potens, Romam commigravit cupidine maxime ac spe magni
honoris, cuius adipiscendi Tarquiniis — nam ibi quoque peregrina
2 stirpe oriundus erat — facultas non fuerat. Demarati
Corinthii filius erat, qui ob seditiones domo profugus cum Tarquiniis
forte consedisset, uxore ibi ducta duos filios genuit.
Nomina his Lucumo atque Arruns fuerunt. Lucumo superfuit
patri bonorum omnium heres, Arruns prior quam pater moritur
3 uxore gravida relicta. Nec diu manet superstes filio pater; qui
cum, ignorans nurum ventrem ferre, immemor in testando nepotis
decessisset, puero post avi mortem in nullam sortem bonorum

assicurò ai Romani il dominio sul corso inferiore del fiume e sullo sbocco di esso nel mare, cfr. Dion. 3, 41. — *Ostia.* A sinistra della foce del Tevere si trovava l'unico porto di Roma e la sola colonia romana, che non fosse andata a stabilirsi in una città di già conquistata. Colla fondazione di Ostia e colla fortificazione del Gianicolo e dell'Aventino, Roma si assicurò il possesso del corso inferiore del Tevere, cfr. Cic. de rep. 2, 18, 33 ***ad ostium Tiberis urbem condidit colonisque firmavit***, e Festo ***Ostiam urbem ad exitum Tiberis in mare fluentis Ancus Marcius rex condidisse et femineo appellasse vocabulo fertur.*** — ***salinae***: furon questi dei piccoli seni sull'una e sull'altra sponda del Tevere, dove l'acqua del mare disseccandosi lasciava depositi di sale, cfr. 5, 45, 8. — ***aedis***: è questa la forma più comunemente usata da Livio al nom., cfr. 2, 21, 2 e 10, 6.

XXXIV. Tarquinio Prisco. — 1. *Lucumo*, sebbene da Livio e dagli scrittori Romani sia considerato come nome proprio, pure in realtà esso era nient'altro che il titolo speciale della classe guerriera e patrizia che dominava nell'Etruria, corrispondente all'etr. *Lauchme* = ***princeps***, cfr. 5, 33, 3. — ***cupidine***: Livio adopera ben spesso, per esprimere la causa impellente, il semplice abl., senza farlo precedere da ***permotus*** o da altri part. simili, cfr. 15, 4; 26, 12; 47, 11. — ***Tarquiniis***, una delle 12 città della confederazione etrusca, cfr. 8, 3. — ***peregrina*** “ forestiera „, cfr. 35, 3; 41, 3. — 2. *Demarati.* Egli discendeva dalla regia stirpe Corinzia dei Bacchiadi, la quale fu scacciata, in seguito ad una rivoluzione (*ob seditiones*), dal tiranno Cipselo nella 30ª Olimpiade = 660 o 658 av. Cr. A Demarato si collega la leggenda dell'influenza greca sull'Etruria, e per mezzo di questa anche su Roma, cfr. Cic. de rep. 2, 34 ***influxit enim non tenuis quidam e Graecia rivulus in hanc urbem, sed abundantissimus amnis illarum disciplinarum et artium.*** — ***domo prof.*** = ***ex d. prof.***, cfr. ***ex regno profugus*** 34, 62, 10. — ***Lucumo a. Arruns***, cfr. 46, 4. — ***relicta*** “ lasciando „, cfr. 33, 9 e 21. 1. — 3. ***manet superstes*** forma un concetto solo e si costruisce col dativo, cfr. 27, 49, 4. — ***in nullam sortem*** “ senza avere alcun diritto all'eredità „, cfr. 26, 16, 11 ***in nullam spem reditus*** e Tac. Ann. 1, 8. Soltanto

nato ab inopia Egerio inditum nomen. Lucumōni contra omnium 4
heredi bonorum cum divitiae iam animos facerent, auxit ducta
in matrimonium Tanaquil summo loco nata, et quae haud facile
iis, in quibus nata erat, humiliora sineret ea, quo innupsisset.
Spernentibus Etruscis Lucumonem exsule advena ortum, 5
ferre indignitatem non potuit oblitaque ingenitae erga patriam
caritatis, dummodo virum honoratum videret, consilium migrandi
ab Tarquiniis cepit. Roma est ad id potissimum visa: in novo 6
populo, ubi omnis repentina atque ex virtute nobilitas sit, futurum
locum forti ac strenuo viro; regnasse Tatium Sabinum,
arcessitum in regnum Numam a Curibus, et Ancum Sabina
matre ortum nobilemque una imagine Numae esse. Facile per- 7

più tardi, i figli nati dopo la morte del padre ebbero diritto all'eredità, anche senza essere considerati nel testamento, cfr. Ulp. 22, 19 *postumi testamentum rumpunt.* — *ab inopia*: è questa una costruzione affatto speciale di Livio, formata sull'analogia di *ducere nomen ab*, cfr. 1, 10; 50, 3; Sall. Iug. 78, 1 *Syrtis quibus nomen ex re inditum.* — 4. *animos* “superbia, alto sentimento di sè stesso „, cfr. 2, 12, 10. — *auxit*, sott. *animos*. Si noti che il soggetto di *auxit* non è già *Tanaquil*, ma *Tanaquil ducta in matrim.* cioè “il matrimonio con Tanaquilla „, cfr. 14, 9; 23, 7; 59, 10; 2, 10, 10; 3, 50, 3 *strictum etiam telum respersusque ipse cruore tota in se castra convertit.* — *et quae* serve a mettere in mostra il carattere e la personale influenza di Tanaquilla: si confronti, quanto al mutamento di costruzione, n. praef. 11. — *Tanaquil*, etr. *Tanchvil*, confusa in Roma coll'ideale della buona massaia, *Gaia Caecilia.* — *iis*, cioè “le condizioni di famiglia „, costr. *et quae haud sineret ea, quo innupsisset, humiliora esse iis in quibus nata erat.* — *quo* = *in quae*, cfr. 9, 10 *eo*; 33, 2 *eodem*; Plaut. Aul. 3, 5, 15 *quo illae nubent divites.* — 5. *spernentibus*: gli Etruschi, gelosi delle prerogative della loro casta, non ammettevano in essa alcun forestiero. — *exsule advena*, cfr. 35, 34, 9 *exsulem hospitem.* — *indignitatem* “avvilimento, indegno trattamento, bassa condizione „, cfr. 6, 45, 6. — *ingenita*: Tanaquilla, come di qui si scorge, era nativa d'Etruria. — 6. *potissimum* = *praeter ceteras urbes*: alcuni leggono in questa vece *potissima* e l'accordano con *visa*; meglio, in tal caso, riuscirebbe l'*aptissima* proposto dall'Heumann. — *visa est* = *placuit* “parve più acconcia a poter raggiungere questo scopo „. — *repentina* “d'origine recente „; con *repentina nobilitas* Cicerone, Phil. 2, 27, traduce la voce greca *νεόπλουτος*. — *ex virtute* “fondata soltanto sul merito „, non già sulla nascita, cfr. Sall. Iug. 85, 17. — *futurum* dipende da *reputabat*, che fa d'uopo sottintendere da *visa est.* — *forti ac strenuo* “animoso ed energico „: è questa propriamente una designazione del *vir vere Romanus* e corrisponde all'espressione comunemente usata da Cic. *bonus et fortis* o pure alla frase greca *καλὸς κἀγαθός.* — *et Ancum* “anche l'ultimo re Anco „. — *Sabina matre*: ciò era tanto più degno di nota, in quanto la discendenza materna fu la sola che gli assicurasse il trono. Quanto all'omissione della prep., il cui uso è invece comune nella prosa classica col nome materno, cfr. 32, 1. — *nobilem imagine*: la nobiltà e suadet ut cupĭdo honorum, et cui Tarquinii materna tantum patria esset.

Sublatis itaque rebus amigrant Romam. Ad Ianiculum forte
8 ventum erat. Ibi ei carpento sedenti cum uxore aquila suspensis demissa leniter alis pilleum aufert superque carpentum cum magno clangore volitans rursus, velut ministerio divinitus missa,
9 capiti apte reponit; inde sublimis abit. Accepisse id augurium laeta dicitur Tanaquil, perita, ut vulgo Etrusci, caelestium prodigiorum mulier. Excelsa et alta sperare complexa virum iubet: eam alitem, ea regione caeli et eius dei nuntiam venisse, circa summum culmen hominis auspicium fecisse, levasse humano

il *ius imaginum* si trovano assai spesso collegati insieme, anzi quest'ultimo dipende dalla prima, cfr. Sall. Iug. 85, 25. — *una imagine.* Come più tardi i plebei conseguivano la nobiltà, se uno dei membri della loro famiglia riuscisse ad ottenere un ufficio curule, e allora l'immagine di questo passava per la prima a pigliar posto nell'atrio domestico, così a un dipresso qui si racconta di Numa. Anco non ha nessuna immagine nè del padre nè dei suoi predecessori, ma solamente una dell'avo materno. — 7. *persuadet,* sott. *ei* o *Lucumoni.* — *ut cupido* = *ut qui cupidus esset.* — *materna* “ soltanto per parte di madre „. — *amigrant, ἅπ. εἰρ.* formato sull'analogia di *avolare*: altrove si legge *demigrant.* — 8. *ei* = *Lucumoni,* cfr. 12, 9. — *carpento.* Livio adopera frequentemente il semplice ablativo per indicare lo stato, cfr. 41, 6 *sede regia sed.* — *suspensis alis* “ colle ali dolcemente tese „, senza far punto quello schiamazzo, che si suol contrassegnare col nome di *clangor,* cfr. 5, 47, 4 *clangore anserum*; Verg. 3, 226 *magnis quatiunt clangoribus alas.* — *demissa* “ discendendo „, v. riflessivo. — *pilleum,* un alto cappello a punta pari a quello che portavano i flamini, cfr. 20, 2 e Cic. de leg. 1, 4 *apicem* — *ministerio,* dat. di scopo, “ come per compiere un sacro ufficio „. — sublimis abit “ se ne vola in alto „, cfr. n. praef. 11 e Verg. 1, 415 *ipsa Paphum sublimis abit.* — 9. *augurium* = *omen* “ segno celeste „, cfr. 55, 4. — *excelsa et alta*: questi due aggettivi servono ad indicare una posizione alta e privilegiata, cfr. Cic. Tusc. 2, 11 *excelsum quendam et altum.* — *virum* appartiene *ἀπὸ κοινοῦ* tanto a *complexa* quanto a *sperare.* — *eam alitem*: l'aquila era evidentemente un uccello di buon augurio, come quella che si trovava a servizio di Giove. — *ea regione*: non tutti gli uccelli dovevano apparire nella stessa regione del cielo, per dimostrare il favore che gli dèi accordavano alle cose umane: l'aquila però era apparsa a Tarquinio Prisco proprio nella posizione la più favorevole, cfr. Cic. de div. 1, 39, 85 *quid habet augur cur a dextra corvus, a sinistra cornix faciat ratum?* — *eius dei,* cioè di Giove del quale l'aquila era la messaggiera. Come si sa, ogni uccello era sacro ad una speciale divinità, il picchio a Marte, ecc., cfr. Serv. ad Aen. 5, 517 *nulla enim avis caret consecratione, quia singulae aves numinibus sunt consecratae.* — *et* subordina *eius dei* ad *ea regione.* — *circa summum culmen h.,* intorno alla parte più alta e prominente dell'uomo, cioè intorno al *pilleum* che circonda la testa, così come fa la corona reale. —

superpositum capiti decus, ut divinitus eidem redderet. Has 10
spes cogitationesque secum portantes urbem ingressi sunt,
domicilioque ibi comparato L. Tarquinium Priscum edidere
nomen. Romanis conspicuum eum novitas divitiaeque faciebant, 11
et ipse fortunam benigno adloquio, comitate invitandi beneficiisque,
quos poterat, sibi conciliando adiuvabat, donec in regiam
quoque de eo fama perlata est. Notitiamque eam brevi 12
apud regem liberaliter dextereque obeundo officia in familiaris
amicitiae adduxerat iura, ut publicis pariter ac privatis consiliis
bello domique interesset et per omnia expertus postremo tutor
etiam liberis regis testamento institueretur.

XXXV. Regnavit Ancus annos quattuor et viginti, cuilibet 1
superiorum regum belli pacisque et artibus et gloria par. Iam
filii prope puberem aetatem erant. Eo magis Tarquinius instare,

---

*divinitus* indica la consacrazione divina, che quell'adornamento del capo di un semplice mortale aveva in tal modo ricevuto. — 10. *domicilio comparato*, cfr. Cic. de rep. 2, 35 *facile in civitatem receptus*; Tusc. 5, 109 *ibi suas fortunas constituit*. — *Lucium Tarquinium*, cfr. Cic. de rep. 2, 20, 35 *L. Tarq... sic enim suum nomen ex Etrusco nomine inflexerat*. Il nome *Lucium* è estratto probabilmente da *Lucumo*, quello di *Tarquinius*, che è di fisonomia prettamente etrusca (cfr. *Tarchnas*, *Tarchnal*, *Tarchu*), è forse connesso col luogo dove egli nacque, e *Priscum* è nient'altro che un soprannome, il quale gli venne per opposizione e distinzione da Tarquinio il Superbo. — *edidere nomen* “ gli dettero il nome, lo nominarono „, cfr. 1, 11; 46, 4. — 11. *Romanis*: ai Romani lo rendevano accetto quelle stesse qualità, che lo facevano tenere in dispregio presso i Tarquiniesi, l'essere cioè egli un uomo che aveva creato da sè la propria fortuna. — *et ipse* “ e oltre a ciò egli stesso „. — *adiuvabat fortunam* “ secondava l'opera della fortuna „, cfr. 25, 15, 2 *adiuvare eventum*. — *adloquio... comitate... beneficiis*: tutti questi ablativi appartengono a *conciliando*, cfr. quanto a *comitate invitandi* 31, 5. — 12. *notitiam*: egli ottenne che quella vaga conoscenza, che forse gli aveva di già aperta l'entrata in corte, si mutasse in un'intima e perfetta amicizia. — *liberaliter obeundo officia*: egli non lasciò mai occasione di dar prova al re del suo attaccamento e devozione, ma senza servilità. — *iura*, cfr. 3, 37, 1 *ius amicitiae*; 24, 5, 9 *in familiaria iura assuescere*. — *bello domique*: questa costruzione non si trova adoperata altrove, cfr. però 9, 26, 21 *domi belloque* e Cic. off. 2, 5, 16 *bello... domi*. — *per omnia* “ in qualunque circostanza o occasione „, cfr. 10, 39, 8 *per omnia paratus*. — *expertus* pass., “ sperimentato „, cfr. 36, 4. — *tutor liberis*, cfr. 5, 33, 3: la formola adoperata nei testamenti era *L. Titius liberis meis tutor esto*.

XXXV. — 1. *filii*. Anco aveva forse tentato di rendere ereditaria la corona nella sua famiglia, o pure i figli di lui avevano nutrita questa speranza. Egli è certo però che alla morte del re successe anche questa volta l'interregno, poichè solo l'*interrex* poteva riunire i comizii, di cui

2 ut quam primum comitia regi creando fierent; quibus indictis,
sub tempus pueros venatum ablegavit. Isque primus et petisse
ambitiose regnum et orationem dicitur habuisse ad conciliandos
3 plebis animos compositam. Cum se non rem novam petere,
quippe qui non primus, quod quisquam indignari mirarive
posset, sed tertius Romae peregrinus regnum adfectet; et
Tatium non ex peregrino solum sed etiam ex hoste regem
factum, et Numam ignarum urbis non petentem in regnum
4 ultro accitum: se, ex quo sui potens fuerit, Romam cum coniuge
ac fortunis omnibus commigrasse; maiorem partem aetatis
eius, qua civilibus officiis fungantur homines, Romae se quam
5 in vetere patria vixisse; domi militiaeque sub haud paenitendo
magistro, ipso Anco rege, Romana se iura, Romanos ritus didicisse;
obsequio et observantia in regem cum omnibus, benignitate
6 erga alios cum rege ipso certasse: — haec eum haud falsa
memorantem ingenti consensu populus Romanus regnare iussit.

è fatta parola nel periodo seguente. La sola novità che ebbe luogo in questo caso fu che Tarquinio ambisse apertamente al regno, e proponesse il proprio nome innanzi ai comizii. — *eo magis*, per togliere cioè il pretesto ad ogni ambizione che essi avessero potuto avere. — 2. *sub tempus*, sott. *comitiorum*, poco prima del giorno in cui si dovevano tenere i comizii, cfr. 25, 41, 3 *sub ipsam certaminis diem ablegatum.* — *ambitiose*: Livio qui pensa all'*ambitus* di età più recente. — 3. *cum*, sott. *diceret*: riguardo a questa ellissi, alquanto dura e assai poco comune, del predicato, cfr. 48, 2 *cum ille ferociter ad haec* “ *se patris sui tenere sedem...* „, *clamor oritur*, e Cic. de nat. deor. 3, 37, 89 *cum Samothraciam venisset et ei quidam amicus* (sott. *dixisset*). Alcuni, tenendo conto dell'espressione insolita e dell'anacoluto che converrebbe ammettere a principio del § 6, propongono invece di considerare come spurio il *cum* e di espungerlo dal testo. — *quod posset*: se egli fosse il primo tra gli stranieri a domandare una cosa così straordinaria, allora sì che dovrebbero meravigliarsene. — *quisquam* nel senso limitativo di *quispiam* (che ricorre soltanto in 30, 9 e 23, 3, 10) si trova adoperato non poche volte da Livio, anche senza che faccia parte di proposizioni negative, cfr. 2, 38, 9. — *petentem*, sott. *regnum.* — *in regnum* “ ad occupare il trono „. — 4. *ex quo*, per *ex quo tempore* (Cic.) equivale al gr. *ἐξ οὗ, ἀφ' οὗ.* — 5. *haud paenitendo* “ di cui non si ha ragione di essere scontento „. L'uso personale del verbo *paenitere* non è estraneo a Cic. (cfr. Tusc. 5, 53 e 81), ed è piuttosto frequente in Livio, cfr. 36, 22, 3 *si paenitere possint*; 40, 56, 3 *neque pudendum aut paenitendum eum regem.* — *iura ... ritus*, le costumanze politiche e religiose. — 6. *haec* raccoglie insieme il già detto e dà al periodo una forma affatto diversa da quella con cui era cominciato, cfr. 40, 5. — *eum memorantem*: l'apposizione di un pronome al part. nello stesso caso non è in generale molto frequente, ma s'incontra però in Livio in 12, 9; 22, 42, 8. — *populus*, il popolo raccolto nei comizii, cfr. 17, 7. — *ambitio*: quella

Ergo virum cetera egregium secuta, quam in petendo habuerat, etiam regnantem ambitio est; nec minus regni sui firmandi quam augendae rei publicae memor centum in patres legit, qui deinde minorum gentium sunt appellati, factio haud dubia regis,
cuius beneficio in curiam venerant. Bellum primum cum Latinis 7
gessit et oppidum ibi Apiŏlas vi cepit, praedaque inde maiore, quam quanta belli fama fuerat, revecta ludos opulentius instruc-
tiusque quam priores reges fecit. Tunc primum circo, qui nunc 8
maximus dicitur, designatus locus est. Loca divisa patribus

---

stessa brama di popolarità, che lo aveva indotto a domandare il regno, non lo abbandonò nemmeno dopo che fu re. — *regni* " la signoria, il suo personale comando ". — *centum*. In 17, 5 son ricordati da Livio 100 senatori, nel 30, 2 si lascia intendere che il loro numero dovè essere raddoppiato in seguito alla venuta degli Albani; e, poichè qui si parla della nuova creazione di altri 100 senatori, così farebbe d'uopo ammettere che fin dal tempo di Tarquinio Prisco si fosse raggiunta la cifra normale e complessiva di 300, la quale viene per la prima volta ricordata da Livio in 2, 1, 2. Secondo Dion. 2, 47, il secondo centinaio fu aggiunto dopo che i Sabini entrarono a far parte della cittadinanza romana. — *min. gentium*: Livio ammette, d'accordo con Dionigi, che questa nuova infornata di senatori avesse luogo in seguito alla creazione delle nuove genti plebee (*δημοτικῶν* Dion. 3, 67) fatta da Tarquinio, le quali entrarono così a far parte del patriziato, cfr. Cic. de rep. 2, 35 *duplicavit illum pristinum patrum numerum et antiquos patres maiorum gentium appellavit, quos priores sententiam rogabat, a se adscitos minorum.* — *factio*: esse formavano naturalmente il partito del re di fronte ai senatori più antichi. — 7. *Latinis*. I Latini sono i primi a romper le ostilità, perchè dopo la morte di Anco essi si ritenevano disciolti dal trattato di pace, che avevano stretto con quello, cfr. 32, 2. — *ibi*, nel Lazio. — *Apiolas*: la collocazione di questa città è ignota; secondo Strabone però 5, 3 essa apparteneva ai Volsci. — *quanta*: la preda fu assai inferiore a quella che si poteva aspettare dall'importanza attribuita in principio a questa guerra, cfr. 38, 5. — *ludos*: son questi i *ludi Romani*, la cui istituzione o riforma viene attribuita comunemente a Tarquinio Prisco; essi si celebravano con quella parte della preda, che era invertita ad uso religioso, cfr. Cic. de rep. 2, 20, 36 *eundem (Tarq.) primum ludos maximos, qui Romani dicti sunt, fecisse accepimus*; Plin. 3, 70 *auctor est Antias oppidum Latinorum Apiolas captum a L. Tarquinio rege, ex cuius praeda Capitolium is incohaverit.* — *priores*: sebbene Livio non abbia ricordati innanzi che i soli *ludi* detti *Consualia* (cfr. 9, 6), pure egli ammette che con minor pompa sieno stati già celebrati prima di Tarquinio i *ludi Romani.* — 8. *designatus*: il prosciugamento della valle paludosa posta tra il Palatino e l'Aventino, che fu invertita ad uso di circo, cominciò propriamente più tardi, cfr. 38, 6. — *loca divisa.* È questo il primo luogo dove si affermi, che in occasione dei *ludi Romani* era riserbato nel circo, fin dal periodo dei re, un posto appartato per i senatori e per i cavalieri. Questa notizia non contraddice punto all'altra tramandataci da Dione Cassio, il quale afferma che

equitibusque, ubi spectacula sibi quisque facerent; fori appel-
9 lati. Spectavere furcis duodenos ab terra spectacula alta susti-

i senatori a tempo di Claudio e i cavalieri a tempo di Nerone (cfr. Tac. Ann. 15, 32; Svet. Nerv. 11; Plin. 8, 7) ebbero per la prima volta un posto stabile e fisso per assistere agli spettacoli del circo (cfr. 60, 7 *καὶ ἑώρων μέν που καὶ πρότερον ἐν αὐτῷ τῷ ἱπποδρόμῳ ἰδίᾳ καὶ κατὰ σφᾶς ὡς ἕκαστοι τό τε βουλεῦον καὶ τὸ ἱππεῦον καὶ ὁ ὅμιλος, ἀφ' οὗπερ τοῦτ' ἐνομίσθη, οὐ μέντοι καὶ τεταγμένα σφίσι χωρία ἀπεδέδεικτο· ἀλλὰ τότε ὁ Κλαύδιος τήν τε ἕδραν τὴν νῦν οὖσαν τοῖς βουλευταῖς ἀπέκρινε*); poichè ciò non esclude punto l'ipotesi che essi, prima di avere delle sedi fisse, avessero di già un posto appartato da tutti gli altri, come par che ammettano lo stesso Dione per l'età di Augusto (cfr. 55, 22 *καὶ τὰς ἱπποδρομίας χωρὶς μὲν οἱ βουλυταὶ χωρὶς δὲ οἱ ἱππεῖς ἀπὸ τοῦ λοιποῦ πλήθους εἶδον· ὃ καὶ νῦν γίγνεται*) e Giustino 43, 5, 10 per un'età anteriore, quando ricorda che ai Marsigliesi, dopo che Roma fu sgomberata dai Galli, *locus spectaculorum in senatu datus est.* E del resto si può desumere, che questa consuetudine avesse già da lungo tempo vigore in Roma, anche dal fatto, che Cesare la sancì e concesse ai municipii dipendenti da Roma, per mezzo delle due leggi che portano il suo nome, la *lex Iulia Municipalis* (cfr. C. I. L. I, p. 122, § 138 *neve quis eorum ludeis cumve gladiatores ibei pugnabunt in loco senatorio decurionum conscriptorum sedeto neve spectato*) e la *lex coloniae genetivae* (cfr. Ephem. Epigr. II, p. 113, § 125 *quicumque locus ludis decurionibus datus adsignatus relictusve sit, ex quo loco decuriones ludos spectare oportebit, ne quis... praeter eos qui supra scripti sunt sedeto, neve quis alium in ea loca sessum ducito, neve sessum duci iubeto*); le quali non ne avrebbero certamente fatto cenno, se tale separazione non avesse avuto luogo anche a Roma, durante gli spettacoli del circo. Nè contraddice all'opinione di Livio il fatto che nei *ludi scaenici*, cioè nei teatri, soltanto a partire dall'anno 560 fu concesso ai senatori e agli inviati stranieri un posto appartato nell'orchestra (cfr. Liv. 34, 44, 5. 45, 3; Val. Mass. 2, 4, 3 e Vitr. 5, 6, 2 *in orchestra autem senatorum sunt sedibus loca designata*); poichè quella legge, come Valerio Massimo ci avverte, non fece altro che sancire, e in mal punto, una consuetudine già esistente da lunga mano in Roma, cfr. 4, 5, 1 *a condita urbe usque ad Africanum et T. Longum Coss. promiscuus senatui et populo spectandorum ludorum locus erat: nusquam tamen quisquam ex plebe ante Patres Conscriptos in theatro spectare sustinuit: adeo circumspecta nostrae civitatis verecundia fuit. Quae quidem certissimum sui documentum etiam illo die exhibuit, quo L. Flamininus extrema in parte theatri constitit, quia a M. Catone et L. Flacco censoribus senatu motus fuerat, consulatus iam honore defunctus, frater etiam T. Flaminii, Macedoniae Philippique victoris. Omnes enim eum transire in locum dignitati suae debitum coëgerunt.* — *spectacula* indica il luogo di dove si assiste allo spettacolo, la tribuna degli spettatori, cfr. 45, 1, 2; Cic. pro Mur. 34 *at spectacula sunt tributim data*; id. *tantus est ex omnibus spectaculis plausus excitatus.* — *fori* erano dei palchi a varii ordini di gradini, coperti e pari a quelli che si sollevano anche oggi nelle nostre piazze, in occasione di qualche festa popolare. — 9. *furcis* etc.: costr. *furcis sustinentibus spectacula alta ab terra duodenos pedes*: il palco

nentibus pedes. Ludicrum fuit equi pugilesque, ex Etruria 10
maxime acciti. Sollemnes deinde annui mansere ludi, Romani
magnique varie appellati. Ab eodem rege et circa forum privatis
aedificanda divisa sunt loca; porticus tabernaeque factae.

XXXVI. Muro quoque lapideo circumdare urbem parabat, 1
cum Sabinum bellum coeptis intervenit. Adeoque ea subita res
fuit, ut prius Aniēnem transirent hostes, quam obviam ire ac
prohibere exercitus Romanus posset. Itaque trepidatum Romae 2
est. Et primo dubia victoria magna utrimque caede pugnatum
est. Reductis deinde in castra hostium copiis datoque spatio
Romanis ad comparandum de integro bellum, Tarquinius, equitem maxime suis deesse viribus ratus, ad Ramnes Titienses
Luceres, quas centurias Romulus scripserat, addere alias constituit, suoque insignes relinquere nomine. Id quia inaugurato 3

di legno era sorretto da travi congiunte assieme a forma di croce, cfr. 56, 2. — *fuit* “ consisteva „, cfr. 2, 40, 14. — *equi*, corse con cavalli o pure con cocchi. — *ex Etruria.* Poichè i *ludi scaenici* provennero in Roma dall'Etruria (cfr. 7, 2, 4), così forse Livio è stato indotto ad attribuire la stessa origine anche alle corse coi cavalli, che secondo Tacito provennero invece da Turii, cfr. Ann. 14, 21 *a Tuscis accitos histriones, a Thuriis equorum certamina.* Si noti però che Livio tempera la propria affermazione per mezzo del *maxime.* — *ludi*: questi giuochi furono celebrati a principio soltanto in occasioni solenni, come ad es. per rendere grazia agli dèi di una vittoria riportata; più tardi però essi divennero periodici e si celebrarono ogni anno (cfr. Cic. de rep. 2, 20, 35). A questa stessa differenza par che accennino anche i due nomi qui ricordati da Livio di *magni* e *Romani*, di cui il primo si riferisce propriamente ai *ludi votivi* (cfr. 4, 27, 1; 5, 19, 6. 31, 2; 7, 11, 4. 30, 27. 31, 9) e il secondo esclusivamente ai *ludi maximi* (cfr. 2, 36, 1; 6, 42, 12; 8, 40, 2). — 10. *forum*, la valle posta tra il Palatino e il Quirinale, la quale si estendeva dal Velia fino ai piedi del colle Capitolino; però L. qui intende di accennare propriamente a quella parte di essa, che era più vicina al Velia ed essendo adibita ad uso di mercato pigliava il nome di *forum*, in contrapposizione al *comitium*. In questo luogo non poterono esser sollevati i portici e le botteghe, di cui parla Livio, prima che essa fosse prosciugata, cfr. 38, 6.

XXXVI. — 1. *muro lapideo*: la costruzione del muro di cinta con pietre quadrate fu cominciata da Tarquinio e mandata a termine da Servio, cfr. 38, 6 e 44, 3. — *coeptis* sost., cfr. 6, 27, 9. — 2. *alias.* Livio qui accenna soltanto ad un aumento nel numero dei cavalieri; ma poichè l'accrescimento del senato fu preceduto dal raddoppiamento delle tribù, così è molto probabile che da queste appunto Tarquinio traesse tre nuove centurie di cavalieri, affatto diverse dalle prime, cfr. Fest. p. 169 e Dion. 3, 71. — *suo nomine*: non s'intende bene se queste nuove tribù portassero il suo nome o pur fossero semplicemente distinte dalle antiche per mezzo di un nome nuovo, che egli aveva loro imposto. — 3. *inaugurato* = *augurato* “ dopo aver presi gli augurii „. Si noti che

Romulus fecerat, negare Attus Navius, inclitus ea tempestate
augur, neque mutari neque novum constitui, nisi aves addixissent,
4 posse. Ex eo ira regi mota, eludensque artem, ut ferunt,
« agedum » inquit, « divine tu, inaugura. fierine possit, quod nunc
ego mente concipio ». Cum ille augurio rem expertus profecto
futuram dixisset, « atqui hoc animo agitavi » inquit, « te novacula
cotem discissurum; cape haec et perage, quod aves tuae fieri
posse portendunt ». Tum illum haud cunctanter discidisse cotem
5 ferunt. Statua Atti capite velato, quo in loco res acta est, in
comitio in gradibus ipsis ad laevam curiae fuit; cotem quoque
eodem loco sitam fuisse memorant, ut esset ad posteros miraculi
6 eius monumentum. Auguriis certe sacerdotioque augurum tantus

la particella *in* non ha mai valore negativo in unione coi verbi e che, se in 21, 63, 7 *inauspicato* ha assunto il significato di “senza auspicii„, egli è solamente perchè funge da avverbio. — *Attus*, prenome sabino, cfr. 2, 16, 4. Questo stesso racconto si legge anche in Cic. de div. 1, 17, Val. Mass. 1, 4, 1 e Dion. 3, 70 il quale chiama l'augure *Νέβιος*. — *mutari*: poichè le tre centurie di cavalieri erano state create da Romolo col consenso degli dèi, non si poteva introdurre in esse alcun mutamento, senza prima domandare gli auspicii. — *addixissent* = *admisissent*, cfr. 55, 3: *addicere* è il contrario di *abdicere*. — 4. *regi*, cfr. 26, 3. — *artem*, sott. *auguralem*, cioè la disciplina degli auguri. — *eludens* “mettendo in dileggio„, cfr. 48, 2; 2, 45, 6; 7, 13, 6 *nos hostes haud secus quam feminas abditos contumeliis eludunt*. — *divine* “o indovino del volere degli dèi„: si noti l'ironia che ci è in questa frase e nell'altra *aves tuae*, e si confronti Cic. de fat. 15 *Chaldaeos ceterosque divinos*. — *augurio*, abl. di strumento: nei codd. si legge *in aug.*, per influenza forse dell'*inaugura* che precede. — *futuram*, sott. *rem esse*. — 5. Si noti la maniera rapida come Livio trascorre su questo racconto. *cunctanter*: quest'avverbio s'incontra per la prima volta in Livio, cfr. 10, 4, 8. — *capite velato*, cfr. 18, 7. — *in gradibus*: dal comizio si accedeva alla curia per mezzo di una scala, cfr. 30, 2; 48, 3; 45, 24, 12 *in comitio, in vestibulo curiae*. — *fuit*...*fuisse*: essa non esisteva più a tempo di Livio, cfr. Plin. 34, 21. — *sitam*, cfr. Cic. de div. 1, 33 *cotem illam et novaculam defossam in comitio supraque impositum puteal accepimus*. La leggenda di Navio sorse probabilmente per una falsa connessione, che la fantasia popolare credè di scorgere tra la statua dell'augure e quel *puteal* sacro che si trovava nel comizio. Il quale era nient'altro che un recinto sacro, con cui si soleva chiudere all'intorno il luogo dove era caduto il fulmine, cfr. Plin. 15, 20 *colitur ficus arbor in foro ipso ac comitio nata, sacra fulguribus ibi conditis...: in usu fuit ut augures vel haruspices adducti de Etruria certis temporibus fulmina transfigurata in lapides infra terram absconderent*. — 6. *certe*: si noti il significato speciale di questo avverbio e l'antitesi che ci è tra di esso e *ferunt*. Livio vuol dire che, comunque si giudichi di quel racconto leggendario, pure egli è certo che, dal momento che esso trovò credito, l'autorità degli auguri se ne avvantaggiò grandemente, cfr. 11, 8; 12, 1.

honos accessit, ut nihil belli domique postea nisi auspicato gereretur, concilia populi, exercitus vocati, summa rerum, ubi
aves non admisissent, dirimerentur. Neque tum Tarquinius de 7
equitum centuriis quidquam mutavit; numero alterum tantum 8
adiecit, ut mille et octingenti equites in tribus centuriis essent

— *sacerdotio*, cfr. 18, 6. — *ausp. gereretur.* Mentre prima agli auguri si ricorreva soltanto in circostanze straordinarie o solenni e di sommo interesse per la salute dello stato, da quel momento in poi non si imprese a fare la benchè minima cosa, senza averli prima interrogati, cfr. 6, 41, 4 e Cic. de leg. 2, 21. — *exercitus vocati.* Poichè questa frase si riferisce quasi sicuramente ai *comitia centuriata*, ai quali il popolo interveniva armato (*exercitus urbanus*), sopratutto in occasione della *lustratio* (cfr. Cic. de nat. d. 2, 3, 9 *viros vocare*; Varr. l. l. 6, 9 *illicium vocare*; Liv. 44, 2 e 39, 15, 11 *cum aut vexillo in arce posito comitiorum causa exercitus eductus esset*); così la frase che precede: *concilia populi* comprenderà in sè tutte quante le altre riunioni popolari, sia che queste pigliassero il nome di *comitia curiata* o pur anche di *comitia tributa* (cfr. 8, 1; 26, 5; 6, 20, 11). Alcuni però preferiscono di vedervi accennati i *comitia tributa*, poichè questi non solo non si raccoglievano mai, senza prima aver presi gli auspicii, ma sono poi anche espressamente indicati da Festo col nome speciale di *concilia*, cfr. 3, 71, 3 e Paul. Diac. p. 50 *cum populo agere hoc est populum ad concilium aut ad comitia vocare.* — *summa rerum* “ i più importanti affari „, cfr. quanto alla costruzione 9, 43, 5 *ad subita rerum*, e 28, 22, 6 *pretiosissima rerum.* — *dirimerentur*, cfr. Cic. de legg. 2, 31 *quid gravius quam rem susceptam dirimi, si unus augur alio die dixerit* e Liv. 6, 41, 8. L'augure aveva il diritto, quando gli augurii fossero stati sfavorevoli, di riconvocare i comizii per un altro giorno (*obnuntiatio*). — 7. *tum.* Qui si accenna alla riforma di Servio Tullio, la quale operò ciò che a Tarquinio non era stato punto concesso dall'influenza degli auguri. — *numero.* A Tarquinio non fu concessa la creazione di nuove centurie di cavalieri, ma gli fu permesso di aumentare i membri di quelle già esistenti, coll'aggiunta di nuovi elementi tratti probabilmente dalla plebe, cfr. 35, 6. — *alterum tantum* neutro, un numero perfettamente uguale a quello di cui prima erano costituite, cfr. 8, 8, 14; 10, 46, 15. — *mille et octingenti.* Questa cifra, sebbene ci sia tramandata senza alcuna divergenza da tutti i mscr. di Livio, pure è quasi certamente errata, per influenza forse del 43, 8, dove il numero dei cavalieri si trova sollevato da Servio Tullio a diciotto centurie (cfr. 43, 8 *equitum duodecim scripsit centurias, sex item alias centurias, tribus ab Romulo institutis, sub isdem quibus inauguratae erant nominibus fecit,* e Cic. de rep. 2, 39 *scripsit centurias equitum duodeviginti censu maximo*). Prima però di quest'ultima riforma, il loro numero non poteva superare i 1200, se è vero, come afferma lo stesso Livio. che Tullio Ostilio raddoppiò il numero dei 300 cavalieri creati da Romolo (cfr. 13, 8 e 30, 3), e che Tarquinio Prisco raddoppiò alla sua volta il numero dei cavalieri a lui preesistenti, cfr. difatti Cic. de rep. 2, 20, 36 *sed tamen prioribus equitum partibus secundis additis M ac CC fecit equites, numerumque duplicavit, postquam bello subegit Aequorum magnam gentem*

— posteriores modo sub iisdem nominibus, qui additi erant, appellati sunt —, quas nunc, quia geminatae sunt, sex vocant centurias.

1 XXXVII. Hac parte copiarum aucta, iterum cum Sabinis confligitur. Sed praeterquam quod viribus creverat Romanus exercitus, ex occulto etiam additur dolus, missis qui magnam vim lignorum, in Anienis ripa iacentem, ardentem in flumen conicerent; ventoque iuvante accensa ligna et pleraque in ratibus

*et ferocem.* — 8. *posteriores* va considerato qual predicato di *appellati sunt.* Le nuove centurie di cavalieri pigliarono il nome di *Ramnes, Tities, Luceres posteriores* o *secundi* di fronte ai *Ramnes, Tities, Luceres priores* o *primi,* cfr. 43, 9; Cic. de rep. 2, 36 *nec potuit Titiensium et Ramnensium et Lucerum mutare nomina.* — *geminatae* ripete il concetto espresso da *alterum tantum adiecit*: poichè le centurie erano state raddoppiate, cfr. 52, 6. — *sex vocant,* cfr. Festo, p. 334 *sex suffragia appellantur in equitum centuriis, quae sunt adiectae ei numero centuriarum, quas Priscus Tarq. rex constituit.*

XXXVII. — 1. *Sabinis,* cfr. 38, 1. — *additur,* sott. *a Romanis.* — *ex occulto*: è questo un esempio di quella *μακρολογία,* che vien rimproverata a Livio da Quint. 8, 3, 53. — *ardentem conicerent* " mettessero fuoco e gittassero nel fiume ". L'espressione non è per nessun modo propria nè corretta; perchè, se le legna dopo di essere state accese si fossero gettate direttamente nel fiume, si sarebbero subito spente, appena venute in contatto coll'acqua. Del resto non è questo il solo punto oscuro, che si incontri nella descrizione di Livio, la quale rimarrebbe per noi perfettamente inintelligibile, se non potessimo metterla a raffronto colla narrazione assai più ampia tramandataci da Dionigi. Il quale racconta (3, 55-6), che i Sabini si unirono in lega cogli Etruschi, e che il campo dei due eserciti, situato in vicinanza di Fidene, nel punto in cui l'Aniene sbocca nel Tevere, era soltanto diviso dal letto del fiume; sul quale gettarono un ponte di barche (*γέφυρα ξυλόφρακτος σκάφαις ἀνεχομένη καὶ σχεδίαις*), affine di potersi meglio soccorrere a vicenda e assicurarsi in caso di bisogno la ritirata. — *ventoque iuvante accensa ligna et pleraque in ratibus impacta ... p. incendunt.* Qui si descrive il modo come fu messo in atto lo stratagemma ordinato da Tarquinio, a fine di separare i due eserciti. La descrizione è anch'essa assai breve e concisa, e a stento lascia trasparire il vero, cfr. Dion. l. c. *σκάφας ποταμηγοὺς καὶ σχεδίας ξύλων αὔων καὶ φρυγάνων γεμούσας, ἔτι δὲ πίσσης τε καὶ θείου παρασκευασάμενος ἐπὶ θατέρου τῶν ποταμῶν, παρ' ὃν αὐτὸς ἐστρατοπεδεύκει, ἔπειτα φυλάξας ἄνεμον οὔριον* (*ventoque iuvante*) *περὶ τὴν ἑωθινὴν φυλακὴν πῦρ ἐνεῖναι ταῖς ὕλαις ἐκέλευσεν καὶ μεθεῖναι τὰς σκάφας καὶ τὰς σχεδίας φέρεσθαι κατὰ ῥοῦν ... αἳ ἐμπίπτουσι τῇ γεφύρᾳ καὶ ἀνάπτουσιν αὐτὴν πολλαχόθεν.* — *ventoque iuvante* è abl. di modo. non già abl. agente: il complemento agente di *accensa* è sempre il *missis* che precede. — *accensa* non ha significato diverso o più intenso dell'*ardentem* che precede: la differenza che passa tra il primo e il secondo part. è questa sola, che l'uno esprime un comando e l'altro l'esecuzione di esso. — *pleraque in ratibus impacta,* espressione brachilogica equi-

impacta, sublicis cum haererent, pontem incendunt. Ea quoque 2
res in pugna terrorem attulit Sabinis, et fusis eadem fugam
impediit; multique mortales, cum hostes effugissent, in flumine
ipso periere; quorum fluitantia arma ad urbem cognita in Tiberi prius paene, quam nuntiari posset, insignem victoriam
fecere. Eo proelio praecipua equitum gloria fuit: utrimque ab 3
cornibus positos, cum iam pelleretur media peditum suorum acies,
ita incurrisse ab lateribus ferunt, ut non sisterent modo Sabinas
legiones ferociter instantes cedentibus, sed subito in fugam
averterent. Montes effuso cursu Sabini petebant, et pauci te- 4
nuere; maxima pars, ut ante dictum est, ab equitibus in flumen
acti sunt. Tarquinius instandum perterritis ratus, praeda capti- 5
visque Romam missis, spoliis hostium — id votum Vulcano

valente all'altra *pleraque in ratibus collocata atque impacta*. Il part. *impacta* a me pare che non si possa disgiungere da *accensa*, e che l'uno e l'altro, sebbene adoperati quali attributi del soggetto, rappresentino i due momenti principali dell'azione, il punto cioè in cui si dà fuoco alle legna e alle altre materie incendiarie raccolte nelle barche, e il punto in cui le stesse barche si abbandonano alla corrente (cfr. la frase *impingere navem*). Gli editori staccano comunemente *impacta* da *in ratibus* e lo congiungono con *haererent*, dando luogo per tal modo, da un lato, a un pleonasmo inutile (*impacta haererent*) e dall'altro a un'ellissi troppo dura (*pleraque in ratibus*). — *sublicis* accenna ai pali del ponte, nei quali le barche vennero ad impigliarsi. Questa stessa parola ricorre anche in 23, 37, 2. — *cum haererent*: prop. causale che contiene il motivo di *incendunt*. — 2. *ea quoque*, anche questa circostanza, oltre il fatto che l'esercito romano era cresciuto di numero, cfr. § 1 *praeterquam quod viribus*. — *fusis* è messo in opposizione ad *in pugna*, cfr. quanto all'uso del dat. praef. n. 7 e 30, 10: nei codd. in luogo di *et fusis* si legge erroneamente *effusis*. — *fluitare* è una di quelle parole poetiche, di cui Livio ha fatto più specialmente uso nel primo libro, cfr. 4, 6. — *arma*, le lance e gli scudi, che essendo di legno o pure di cuoio non rimasero sommersi nel letto del fiume, ma furono trasportati a seconda della corrente. — *ad urbem* = *apud ur.*, appartiene al part. *cognita*, al pari dell'abl. *in Tiberi* che segue. — *insignem* “ nota „. — 3. *equitum*. Si badi al poco ordine, con cui procede tutto questo racconto: l'autore rientra a parlare del modo come la battaglia si svolse, dopo di aver già fatto cenno della vittoria. Questo periodo si riannoda al *fusis* del § precedente. — *ab cornibus* “ sulle due ali, sui due fianchi „, cfr. 33, 7 e 9, 40, 12 *in cornibus positos*. — *cedentibus*, sott. *peditibus Romanis*. — 4. *petebant* “ cercavano di raggiungere „. — *ante dictum est*: questa frase è stata richiesta dal disordine con cui procede tutto il racconto, cfr. 22, 28, 8. — 5. *id erat*: le parentesi sono piuttosto frequenti in Livio e sono da lui adoperate in forma asindetica, cioè senza far uso delle particelle *enim*, *quippe*, *nam*, *autem*. — *Vulcano*. Era un antico costume dei popoli italici di bruciare sul campo di battaglia, in onore di Nettuno, la parte meno notevole della preda tolta al nemico, cfr. 45,

erat — ingenti cumulo accensis, pergit porro in agrum Sa-
6 binum exercitum inducere; et quamquam male gesta res erat,
nec gesturos melius sperare poterant, tamen, quia consulendi
res non dabat spatium, iere obviam Sabini tumultuario milite;
iterumque ibi fusi, perditis iam prope rebus, pacem petiere.

1 XXXVIII. Collatia et quidquid citra Collatiam agri erat,
Sabinis ademptum; Egerius — fratris hic filius erat regis —
Collatiae in praesidio relictus. Deditosque Collatinos ita accipio
2 eamque deditionis formulam esse: rex interrogavit: «estisne vos
legati oratoresque missi a populo Conlatino, ut vos populumque
Conlatinum dederetis?» «Sumus.» «Estne populus Conlatinus
in sua potestate?» «Est.» «Deditisne vos populumque Conla-

---

33, 1, dove si parla degli dèi *quibus spolia hostium dicare ius fasque est*; 8, 10, 13 *Vulcano arma sive cui alio divo vovere volet*; Verg. 8, 562 *scutorumque incendi victor acervos*. — *pergit porro* o semplicem. *pergit*, senza l'aggiunta pleonastica di quell'avverbio, si trova frequentemente adoperato da Livio in unione cogli inf. *ire* e *ducere*, cfr. 9, 2, 8 *ire porro pergas*; 36, 42, 4 *pergit protinus navigare*: si noti che in questa unione si usa soltanto il presente storico, non mai il perfetto. — 6. *gesturos*, sott. *se esse*: coll'inf. fut. att. è piuttosto comune in Livio, accanto all'omissione della copula, anche quella del pronome personale, quando il sogg. dell'inf. si trovi ad essere lo stesso che quello della prop. principale, cfr. 23, 5; 41, 5; 58, 4. — *tumultuario milite*: *tumultuarii* o *subitarii milites* si chiamavano quelli che erano arruolati alla rinfusa, e senza le solite formalità, in presenza di una guerra improvvisa (*tumultus*) o pure di uno straordinario pericolo, cfr. Cic. Phil. 8, 1. L'abl. strumentale in luogo dell'abl. col *cum* si trova frequentemente adoperato da Livio sopratutto nelle espressioni militari, in cui gli uomini vengono considerati come semplici strumenti nelle mani del capitano, cfr. 28, 13, 5.

XXXVIII. — 1. *Collatia* a 10 miglia da Roma, tra l'Osa e l'Aniene, rappresentava l'estremo confine del territorio dei Sabini. Poichè i Romani la ebbero loro tolta, il confine naturale tra i due popoli venne segnato dall'Aniene, cfr. 9, 9 e Plin. 3, 54. — *citra*, s'intende verso di Roma. — *Egerius*, cfr. 34, 3 e 57, 6. — *in praesidio*: non è ben chiaro se Livio qui accenni ad una semplice guarnigione lasciata di guardia a *Collatia*, o piuttosto ad una *colonia* vera e propria; poichè le colonie, come si sa, furono appunto dedotte *praesidii causa*, cfr. 56, 3; 2, 34, 6 e anche 2, 49, 8; 3, 30, 2. — *deditosque accipio* = *et accipio Coll. ita deditos esse*. — *eamque esse* “ ed essere questa appunto ”, cfr. 33, 3. — 2. *rex interrogavit*: il re stesso accetta la *deditio*, senza alcun soccorso di feziali, cfr. 9, 43, 7; tali patti si solevano per solito stringere oralmente. — *legati* “ messi ”. — *oratores*, perchè incaricati dai proprii concittadini di una missione presso una nazione straniera, cfr. 2, 32, 8: le loro funzioni sono identiche a quelle dei feziali, cfr. 9, 11, 11 *legatus fetialis*; 4, 58, 2 *legati fetialesque*. — *estne in sua potestate* “ è egli libero, e può liberamente disporre di sè stesso ”, cfr. 24, 37, 6 *suae potestatis est*. — *deditisne*. Per mezzo della *deditio* il popolo perdeva la sua

tinum, urbem, agros, aquam, terminos, delubra, utensilia, divina humanaque omnia in meam populique Romani dicionem?» «Dedimus.» «At ego recipio.» Bello Sabino perfecto Tar- 3
quinius triumphans Romam redit. Inde Priscis Latinis bellum fecit. Ubi nusquam ad universae rei dimicationem ventum est; 4
ad singula oppida circumferendo arma omne nomen latinum domuit. Corniculum, Ficulea vetus, Cameria, Crustumerium, Ameriola, Medullia, Nomentum, haec de Priscis Latinis aut qui ad Latinos defecerant capta oppida. Pax deinde est facta.

Maiore inde animo pacis opera incohata, quam quanta mole 5

indipendenza, la sua libertà, le sue leggi e perfino il diritto di possesso (*potestas*) non solo sulle cose pubbliche (*urbem ... terminos*) e sacre (*delubra*), ma anche sulle private (*utensilia*), le quali assieme ai *sacra* passavano in potere del popolo vincitore; il popolo vinto non aveva più nessuna personalità giuridica, e si considerava come una moltitudine confusa senza cittadinanza e senza patria, cfr. 26, 33, 13. — *delubra*: Macr. Sat. 3, 9, 2 parla del modo come si invitavano gli dèi di una città conquistata a passare nella città dei conquistatori (*evocatio deorum*). — *at ego*, cfr. 28, 9. — 3. *triumphans*, cfr. 10, 5 e C. I. L. I, p. 453. — *Priscis Lat.*: è questa una continuazione della guerra già cominciata a narrare in 35, 7. — 4. *ubi* = *in quo*, cfr. 43, 11 e 4, 13, 12 *ibi*. — *univ. rei dimicationem* " ad una battaglia decisiva, campale ", cfr. 15, 2. — *nomen Latinum*, cfr. 13, 14. Tutte queste città giacevano tra il Tevere, l'Aniene e il m. Lucretile: *Nomentum*, oggi Mentana, sulla via *Nomentana* (donde fu poi estratto il nome odierno del luogo), e a mezzogiorno di essa *Ficulea*: quanto alle città di *Corniculum* (39, 5), *Cameria* e *Ameriola* non è ben sicura la loro collocazione. — *haec*, epanalettico, cfr. 35, 6 e 2, 39, 3. — *de Priscis Latinis*: il loro territorio, come apparisce da questo luogo, si estendeva assai a nord oltre l'Aniene. — *aut qui* = *aut de iis qui*, espressione poco chiara che serve a contrassegnare quelle città, le quali già innanzi erano cadute in potere dei Romani e ad essi poi si erano ribellate (*defecerant*), cfr. quanto a *Crustumerium* 10, 3 e quanto a *Medullia* 33, 4, Dion. 3, 50. — *pax*, per mezzo della soggezione dei Latini (*domitos*). Le guerre qui narrate da Livio corrispondono perfettamente a quelle ricordate nei fasti trionfali, p. 453. Dionigi accenna ancora ad una guerra settennale cogli Etruschi, di cui però i fasti non fanno parola. — 5. *incohata* è la grafia concordemente attestata dalle iscrizioni e dai grammatici antichi: la grafia *inchoata* è d'origine più recente e forse non anteriore al II sec., cfr. *incohavi* Mon. Ancyr. IV, 15-16 e Probo, Cath., p. 38, 26 K. " *ho* primae est, *havi* facit, ut *incoho incohas incohavi*. Quidam putant *inchoo* debere dici imperitissime; nam neque post *c* litteram *h* latina verba regit, exceptis nominibus tribus quae supra posui *pulcher Orchus lurcho*; neque *o* littera ante *o* alteram in latinorum verborum prima persona reperitur, sed illae tres vocales, quas ante docui *e i u*, nec *a* nec *o*: igitur quod Plautus posuit *reboo* non latine sed graece posuit *βοῶ βοᾷς*, unde derivativum *reboo reboas* "; Diom., p. 365, 16 K. " *inchoo inchoavi*, sic di-

gesserat bella, ut non quietior populus domi esset, quam militiae
6 fuisset: nam et muro lapideo, cuius exordium operis Sabino
bello turbatum erat, urbem, qua nondum munierat, cingere
parat; et infima urbis loca circa forum aliasque interiectas
collibus convalles, quia ex planis locis haud facile evehebant
7 aquas, cloacis fastigio in Tiberim ductis siccat; et aream ad

cendum putat Iulius Modestus, quia sit compositum a *chao*, initio rerum. Sed Verrius et Flaccus (*sic*) in postrema syllaba aspirandum probaverunt; *cohum* enim apud veteres *mundum* significat (cfr. Festo, p. 39 e Varr. l. l. 5, 8), unde subtractum *incohare*. Tranquillus quoque his adsentiens in libello suo plenissime ea de re disseruit „. — *quam quanta mole* attrazione = *quam quanta moles fuerat, cum qua bella gesserat*: egli dispiegò maggiore energia, nell'assetto pacifico della città, di quanta ne avesse dimostrata nei preparativi di guerra (*moles*), cfr. 10, 19, 9 *maiorem molem quam cum qua*; 5, 12, 7 *seditio maiore mole coorta, quam bella tractabantur*; 30, 23, 2: *de re maiore quam quanta ea esset*. — *non quietior esset*: tenne desta l'attività del popolo anche in tempo di pace, coll'adibirlo in opere di difesa della città, che incombevano naturalmente al pubblico servizio. — *fuisset* = *fuerat*: questa proposizione, sebbene esprima un fatto, è stata costruita col cong., per influenza del cong. che precede, cfr. 21, 13, 1; 22, 45, 5. — 6. *lapideo*, cfr. Dion. 3, 67 *λίθοις ἀμαξιαίοις ἐργασμένοις πρὸς κανόνα*. — *turbatum erat*, cfr. 36, 1. — *quā nondum munierat*. Queste parole farebbero sospettare che egli avesse cominciato già innanzi le opere di difesa della città; ma, poichè Livio non ne ha fatto alcun cenno, è probabile che *munierat* sia venuto a pigliare il posto di *munita erat*, e che Livio consideri l'opera di Tarq. Prisco come una continuazione di quella di Anco Marzio (cfr. 33, 6), al modo stesso che l'opera di Servio Tullio fu un compimento di quella del suo predecessore (cfr. 44, 3). — *infima*. I luoghi prosciugati da Tarquinio furono la parte inferiore del foro, il Velabro e la vallata su cui sorse il circo, e fors'anche la Subura, tra il Palatino e l'Esquilino. — *evehebant*, sott. *Romani*: le acque che si venivano ad accumulare nelle parti più basse della città non trovavano alcuno sfogo, per esser queste collocate in piano (*in planis l.*). — *cloacis*, da un antico verbo **cluere* = *κλύζω* “ purificare, nettare „, indica un condotto di fabbrica per lo spurgo delle acque impure, cfr. 56, 1: la forma italiana chiavica mette capo a *clavaca* (cfr. Probo, app. 198, 12 *cluaca non clavaca*), per una sostituzione impropria di *au* ad *o*. — *fastigio* “ con un leggiero pendìo „, cfr. 27, 18, 6 *submissa fastigio planities*; 25, 36, 6 *fastigio leni subvexa*; Caes. b. c. 1, 45 *declivis locus tenui fastigio*; b. g. 4, 17, 4 *non directe ad perpendiculum sed prone ac fastigate*. — *siccat*: questo verbo, assai raro in Cic., non è adoperato altrove da Livio. — 7. *area* significa altrove il posto libero che si lasciava innanzi al tempio e all'intorno di esso (cfr. 2, 41, 11 e *area Capitolii* 25, 3, 14; *area Concordiae* 39, 56, 6); qui invece accenna al luogo su cui il tempio venne inalzato (cfr. 2, 5, 4; 4, 16, 1). Livio non ricorda, nè qui nè altrove, che questo fu il primo tempio romano, in cui gli dèi cominciarono ad esser venerati sotto forme umane; prima essi erano rappresentati soltanto sotto forme simboliche per mezzo di una lancia (cfr. 21, 62, 4) o pure per aedem in Capitolio Iovis, quam voverat bello Sabino, iam praesagiente animo futuram olim amplitudinem loci occupat fundamentis.

XXXIX. Eo tempore in regia prodigium visu eventuque 1
mirabile fuit: puero dormienti, cui Servio Tullio fuit nomen,
caput arsisse ferunt multorum in conspectu. Plurimo igitur 2
clamore inde ad tantae rei miraculum orto excitos reges, et,
cum quidam familiarium aquam ad restinguendum ferret, ab
regina retentum, sedatoque eam tumultu moveri vetuisse puerum,
donec sua sponte experrectus esset. Mox cum somno et flammam 3
abisse. Tum abducto in secretum viro Tanaquil «viden tu
puerum hunc» inquit, «quem tam humili cultu educamus?

---

mezzo di una pietra, 55, 4. — *ad aedem* “per la costruzione del tempio„, cfr. 2, 31, 3 *locus ad spectaculum*; si noti però che in questo senso il dat. è d'uso più comune. — *futuram olim* = *quae futura esset olim*. — *occupat fundamentis* non vuol già dire che egli gettò le fondamenta del tempio, le quali invece furono poste da Tarq. il Superbo (cfr. 53, 5; 55, 2 e Cic. de rep. 2, 36); ma che egli preparò il luogo, perchè quelle fondamenta potessero sorgere, spianando la cima del colle ed estendendone l'ampiezza, per mezzo di mura e col riempire di terra e di pietre gli spazii intermedii.

XXXIX. Servio Tullio. — 1. *visu eventuque*, non solo pel modo come si manifestò, ma anche per l'effetto che ne conseguì. La lez. genuina e vera di questo luogo ci è conservata da due soli mscr., il Veronese del sec. XIII e il Barberiniano del sec. XV: tutti gli altri hanno *visum*, lezione che, sebbene accettata dal Tücking e dal Seeley, è affatto insostenibile, sopratutto per l'ellissi della copula che bisognerebbe sottintendere accanto a *visum*; cfr. quanto alla costruzione Verg. 2, 680 *subitum dictuque oritur mirabile monstrum*. — *fuit* “si verificò, ebbe luogo„, cfr. 10, 23, 1. — *arsisse*: un simile prodigio trovasi anche riferito in 34, 45, 6 e 25, 39, 16, cfr. Verg. 2, 679; Om. Il. 18, 206. Secondo un'altra versione di questa leggenda, Servio era figliuolo di Vulcano, ovvero, come essa si esprime, del *Lar familiaris* della casa reale, cfr. Ov. Fast. 6, 635 *signa dedit genitor tum, cum caput igne corusco Contigit inque coma flammeus arsit apex*. — 2. *ad* “in seguito a„, cfr. 3, 48, 6: *clamore ad tam atrox facinus orto* e riguardo al gen. 13, 2. — *reges* accenna alla coppia reale, cioè a Tarquinio e a Tanaquilla (cfr. 27, 4, 10 *Ptolemaeum et Cleopatram reges*), altrove invece a tutta quanta la famiglia reale, cfr. 59, 5; 2, 2, 11. — *familiarium* = *servorum*, cfr. Sen. ep. 5, 6, 14 *maiores nostros appellaverunt servos, quod adhuc durat, familiares*: fa d'uopo però notare che in 2, 40, 4 *familiaris* ha più probabilmente il senso di amico che non di schiavo. — *moveri... donec* espressione brachilogica, la quale si spiega col considerare che *vetuit moveri* equivale a “ordinò di non muovere„, cfr. 21, 46, 7. — 3. *viden* = *videsne*, espressione poetica e affatto propria del linguaggio familiare, la quale non ricorre altrove in Livio, cfr. *satin* 58, 7. — *scire licet* “io veggo, io so, io posso assicurarti„: Tanaquilla parla anche qui come *perita caelestium*

Scire licet hunc lumen quondam rebus nostris dubiis futurum praesidiumque regiae adflictae; proinde materiam ingentis publice privatimque decoris omni indulgentia nostra nutriamus ».

4 Inde puerum liberûm loco coeptum haberi erudirique artibus, quibus ingenia ad magnae fortunae cultum excitantur. Evenit facile, quod dis cordi esset: iuvenis evasit vere indolis regiae, nec, cum quaereretur gener Tarquinio, quisquam Romanae iuventutis ulla arte conferri potuit, filiamque ei suam rex despondit.

5 Hic quacumque de causa tantus illi honos habitus credere
prohibet serva natum eum parvumque ipsum servisse. Eorum
magis sententiae sum, qui Corniculo capto Servi Tulli, qui
princeps in illa urbe fuerat, gravidam viro occiso uxorem, cum
inter reliquas captivas cognita esset, ob unicam nobilitatem
ab regina Romana prohibitam ferunt servitio partum Romae
6 edidisse Prisci Tarquini domo. Inde tanto beneficio et inter

*miraculorum.* — *hunc* per *hoc*: frequentemente il pronome concorda col predicato (cfr. Cic. fin. 2, 22 *Epicurus, hoc enim vestrum lumen est*), ma talvolta conserva anche lo stesso genere dell'antecedente, per mettere in maggior rilievo la persona, cfr. 33, 6 e 2, 38, 8. — *lumen* “ splendore, aiuto ”, cfr. Verg. 2, 281 *o lux Dardaniae, spes o fidissima Teucrum.* — *r. dubiis*, se mai verremo a trovarci in condizioni difficili, cfr. 2, 50, 11 *Fabium dubiis rebus futurum auxilium.* — *proinde*, cfr. 9, 4. — *materiam* “ cagione, motivo ”, cfr. 23, 10; 46, 6. — *indulgentia* “ cura, premura affettuosa ”. — 4. *cultum*, educazione conforme ad un alto grado sociale, la quale abitua l'animo a considerare le cose da un punto di vista nobile ed elevato. — *quod esset* causale: ciò che gli dèi avevano decretato fin dal giorno, in cui tutta la reggia fu scossa da quel prodigio straordinario. — *indolis regiae* predicato, cfr. 39, 35, 3 *iuvenem, quod specimen indolis regiae dedisset.* — *Tarquinio*, cfr. 22, 14, 9 *nobis dictator quaesitus.* — *conferri*, sott. *ei*, esser paragonato a lui. — 5. *hic* appartiene a *tantus honos.* — *habitus*, sott. *est.* — *serva natum*, sott. *fuisse.* Livio qui tocca appena di volo della leggenda, che considerava Servio qual figlio della schiava Ocrisia e del Lare protettore della reggia. Tanto questa leggenda come l'altra che riferiva a Servio l'istituzione dei *Compitalia*, una specie di *feriae servorum* (cfr. Plin. 36, 70), sono probabilmente ispirate dalla considerazione, che il nome *Servius* (connesso con *servare*) significa “ figliuolo di una schiava ”. — *prohibet* è costruito da Livio quasi sempre coll'inf., ad eccezione di 4 luoghi in cui egli adopera il *ne.* — *Corniculo*, probabilmente su uno dei colli Corniculani, in vicinanza della via Nomentana e di Ficulea, cfr. 38, 4. — *cognita*, sott. qual moglie del principe. — *unicam*, cfr. 21, 2. — *prohibitam*, ad eccezione del 23, 11, 3, trovasi costantemente costruito da Livio col semplice ablativo. — *servitio*: la città venne considerata come *vi capta* (cfr. 38, 4), e quindi i suoi abitatori o furono uccisi o venduti come schiavi. — *domo* in luogo di *in domo* o pure di *domi*, cfr. 3, 44, 9 mulieres familiaritatem auctam, et puerum, ut in domo a parvo eductum, in caritate atque honore fuisse; fortunam matris, quod capta patria in hostium manus venerit, ut serva natus crederetur, fecisse.

XL. Duodequadragesimo ferme anno, ex quo regnare coeperat 1
Tarquinius, non apud regem modo sed apud patres plebemque longe maximo honore Servius Tullius erat. Tum Anci 2
filii duo, etsi antea semper pro indignissimo habuerant se patrio regno tutoris fraude pulsos, regnare Romae advenam non modo vicinae, sed ne Italicae quidem stirpis, tum impensius iis indignitas crescere, si ne ab Tarquinio quidem ad se rediret regnum, 3
sed praeceps inde porro ad servitia caderet, ut in eadem civitate post centesimum fere annum quam Romulus, deo prognatus, deus ipse, tenuerit regnum, donec in terris fuerit, id Servius, serva natus, possideat. Cum commune Romani nominis

*domi suae natam.* — 6. *mulieres*, tra Tanaquilla e Ocrisia. — *ut eductum* " per essere stato allevato ". — *caritate*, cfr. 31, 1. — *quod venerit* è qui aggiunto, per meglio dichiarare il significato di *fortunam*.

XL. — 1. *duodequadragesimo* indica l'anno della morte di Tarquinio Prisco. — *maximo honore*, abl. di qualità, cfr. 54, 4 *tanta caritate esse*: la forma più comune è però sempre quella dell'abl. con *in*, cfr. 31, 1 *in honore esse*. — 2. *fraude*: essi credevano di aver diritto a succedere al padre nel regno. — *non modo... sed ne q.* = *non modo non... sed ne q.*, cfr. 2, 23, 14 *non modo inter patres sed ne inter consules quidem conveniebat*. Essendo il predicato comune ad ambedue i membri del periodo, i latini preferiscono d'usare la negativa soltanto col secondo di essi, cfr. Cic. pro Mur. e la nostra *Sintassi latina ad uso dei licei*, Napoli, 1901, p. 317 *e*. — *vicinae*, cfr. il discorso dell'imperatore Claudio sul *ius honorum* concesso ai Galli: *ut Numa Romulo successerit ex Sabinis veniens, vicinus quidem, sed tunc externus*. — *italicae* = *peregrina stirpe* 34, 1. — *tum* riannoda il discorso, dopo questa specie di digressione, coll'altro *tum* che è posto a principio del periodo; ma lo riannoda soltanto logicamente e non già nella forma grammaticale, la quale è affatto indipendente da quella innanzi usata (anacoluto), cfr. *iis* di fronte ad *Anci filii duo*. — *indignitas* è adoperato raramente col significato subiettivo di *indignatio*, cfr. 59, 11. — *si*, dopo i verbi che indicano un affetto dell'animo, fa spesso le veci di *quod*, cfr. 47, 6; 2, 28, 2. — *servitia* = *servos*, cfr. 2, 10, 6. — 3. *centesimum*: tanti anni erano trascorsi tra l'apoteosi di Romolo e il giorno in cui Tarquinio salì sul trono, lasciato deserto da Anco. — *quam* è messo in dipendenza da *post* e, poichè ci è dato dai mscr., non veggo la ragione di emendarlo in *quod* e di riferirlo a *regnum*, secondo la lezione proposta dal Madvig e accettata concordemente da tutti gli altri editori. — *donec fuerit* è qui aggiunto, come a dichiarazione del concetto espresso per mezzo di *deus ipse*: cfr. 1, 8 *postquam audierit*. — *Servius serva natus* fa perfetto contrasto al *Romulus deo prognatus* che precede, e per tal motivo non

tum praecipue id domus suae dedecus fore, si, Anci regis virili
stirpe salva, non modo advenis sed servis etiam regnum Romae
4 pateret. Ferro igitur eam arcere contumeliam statuunt. Sed et
iniuriae dolor in Tarquinium ipsum magis quam in Servium
eos stimulabat, et quia gravior ultor caedis, si superesset, rex
futurus erat quam privatus, tum Servio occiso quemcumque
alium generum delegisset, eundem regni heredem facturus
5 videbatur —; ob haec ipsi regi insidiae parantur. Ex pastoribus
duo ferocissimi delecti ad facinus, quibus consueti erant uterque
agrestibus ferramentis, in vestibulo regiae quam potuere
tumultuosissime specie rixae in se omnes apparitores regios
convertunt. Inde, cum ambo regem appellarent clamorque eorum

---

so decidermi a mutarlo col Madvig, sull'autorità di assai scarsi mscr., in *servus serva natus*, sull'analogia del 47, 10. — 4. *sed.* Dal discorso che precede si aspetterebbe naturalmente, che i figliuoli di Anco ordissero un complotto per togliere di mezzo Servio; invece tutte le loro mire si trovan rivolte contro Tarquinio, sia perchè questi era stato la cagione del danno da essi patito, sia perchè egli avrebbe vendicata la morte di Servio, ove fosse rimasto in vita, sia da ultimo perchè egli era sempre in grado di procurarsi un altro genero e un altro erede (colle quali parole si dimentica affatto che egli aveva dei figli propri, cfr. 46, 4). Di queste tre ragioni però le principali sono soltanto le due prime, che si trovano contrapposte l'una all'altra per mezzo di *et ... et*, e la terza è ad esse aggiunta in una forma più libera per mezzo di *tum* “ oltre a ciò „. — *quia* = *quod* o, meglio, *id quod*, cfr. 2, 7, 4. — *si superesset futurus erat*, cfr. 7, 5. Nel periodo ipotetico, quando l'apodosi è rappresentata dal part. in *-rus*, si adoperano in unione con esso le forme passate di *esse* al modo ind., per indicare ciò che uno era pronto a fare in un'occasione che non si è punto verificata, cfr. 2, 33, 9; 22, 24, 6. — *ob haec ipsa* serve a riepilogare i tre motivi innanzi espressi. — 5. *quibus consueti erant* = *iis ferramentis quibus c. erant.* La costruzione di *consuetus* col dat. è stata modellata su quella di *adsuetus*, e non si incontra altrove in Livio, ma soltanto nei prosatori posteriori a lui; inoltre in luogo di *consuetus sum* egli adopera sempre altrove la forma att. *consuevi.* — *uterque* è adoperato senza alcuna influenza sulla costruzione del verbo e serve forse ad indicare, che i due pastori erano ciascuno armati di armi differenti. — *ferramentis* appartiene alla propos. che segue: la stessa espressione ricorre anche altrove, cfr. 38, 7, 10 *ferramentis quibus in opere usi erant ediderunt pugnam.* — *vestibulo* era quello spazio libero a forma di portico, chiuso da tre lati, che precedeva l'entrata della reggia o delle case dei nobili, cfr. 48, 1; 2, 49, 3. — *tumultuosissime* “ con grandissimo schiamazzo „, cfr. 26, 9, 6 *tumultuose aliquem concire*: la lezione *tumultuosissimae* non appartiene ai manoscritti, ma è una congettura poco plausibile del Madvig. — *specie rixae* = *specie rixantes* “ sotto finta di litigare „. — *appellarent*: essi chiamavano il re, quale amministratore della giustizia (cfr. Cic. de rep.

penitus in regiam pervenisset, vocati ad regem pergunt. Primo 6
uterque vociferari et certatim alter alteri obstrepere; coërciti
ab lictore et iussi in vicem dicere tandem obloqui desistunt;
unus rem ex composito orditur. Dum intentus in eum se rex 7
totus averteret, alter elatam securim in caput deiecit, relictoque
in vulnere telo ambo se foras eiciunt.

XLI. Tarquinium moribundum cum qui circa erant excepissent, 1
illos fugientes lictores comprehendunt. Clamor inde
concursusque populi mirantium, quid rei esset. Tanaquil inter
tumultum claudi regiam iubet, arbitros eicit; simul quae curando
vulneri opus sunt, tamquam spes subesset, sedulo comparat,
simul, si destituat spes, alia praesidia molitur. Servio 2
propere accito cum paene exsanguem virum ostendisset, dextram
tenens orat, ne inultam mortem soceri, ne socrum inimicis ludibrio
esse sinat. «Tuum est» inquit, «Servi, si vir es, regnum, 3
non eorum, qui alienis manibus pessimum facinus fecere.
Erige te deosque duces sequere, qui clarum hoc fore caput divino
quondam circumfuso igni portenderunt. Nunc te illa cae-

5, 3), come giudice in mezzo alla loro contesa. — 6. *obloqui* ἄπ. εἰρ. “ parlare a coro ”. — 7. *dum* si trova talvolta costruito da Livio, sull'analogia di *cum*, colle forme del cong. pass., cfr. 2, 47, 5. — *averteret*, sott. *ab altero* e cfr. 6, 1. — *totus*, cfr. 59, 2. — *securim*: Livio adopera più frequentemente all'acc. *securem* (cfr. 3, 36, 4) e all'abl. solamente *securi*. — *deiecit*: il perf. in luogo del presente serve a ritrarre la celerità con cui fu assestato il colpo, cfr. 25, 2 e Tac. Ann. 1, 35 *ferrum elatum deferebat in pectus*. Quanto al fatto, di cui è qui parola, cfr. Giust. 16, 5, 15.

XLI. — 1. *illos fugientes* = *τοὺς φεύγοντας*: anche qui il pron. *ille* fa le veci dell'art. greco. — *clamor inde*, ellissi del predicato per mettere meglio in mostra il concetto sostantivale, cfr. 54, 10. — *populi mirantium*, costruz. *κατὰ σύνεσιν*, cfr. 26, 35, 7 *ingens turba circumfusi fremebant*; 22, 6, 6 *pars progressi*. — *mirantium* “ che domandavano con maraviglia, stupore ”, cfr. 5, 21, 7 *pro se quisque mirantes quidnam id esset*: si noti che i codd. parig. e Med. sostituiscono *mirandum* a *mirantium*, che è la lezione concorde di tutti gli altri mscr. — *eicit* è più forte di *remŏvet*, adoperato sempre altrove da Livio in unione con *arbitros*, cfr. 2, 37, 3; 22, 60, 2. — *simul ... simul*, cfr. 9, 5; 2, 10, 10. — *destituat* di fronte a *subesset*, perchè il primo esprime un fatto probabile, il secondo una cosa impossibile a verificarsi, cfr. 23, 6; 28, 1. — *dest. spes* si trova adoperato così assolutamente soltanto in questo luogo, sull'analogia di *spes fallit*: la costruzione più regolare usata quasi sempre altrove è *destitui spe* o *a spe*. — 3. *hoc*: si aspetterebbe propriamente in questa vece *istud*, poichè si tratta di una seconda persona; ma se si bada che qui si ricorda a Servio il miracolo, di cui fu oggetto stando ancora in culla, come qualche cosa di cui egli non si sovviene o pur non sappia

lestis excitet flamma, nunc expergiscere vere. Et nos peregrini regnavimus; qui sis, non unde natus sis, reputa. Si tua re su-
4 bita consilia torpent, at tu mea consilia sequere.» Cum clamor impetusque multitudinis vix sustineri posset, ex superiore parte aedium per fenestras in novam viam versas — habitabat enim
5 rex ad Iovis Statoris — populum Tanaquil adloquitur. Iubet bono animo esse: sopitum fuisse regem subito ictu; ferrum haud alte in corpus descendisse; iam ad se redisse; inspectum vulnus absterso cruore; omnia salubria esse; confidere prope diem ipsum

intendere il significato, si troverà più corretto l'uso della forma *hoc.* — *expergiscere vere*, non già dal sonno, come facesti allora che il miracolo ebbe luogo (cfr. 39, 2), ma dall'inerzia in cui ora vivi, affinchè si adempia il presagio che allora ti fu fatto. — *qui* = *qualis.* — *re subita*, a causa di questi eventi inaspettati e improvvisi, che non ti han dato il tempo di pensarci sù. — *consilia torpent*: tu non sai pigliare una risoluzione: cfr. 6, 36, 6: *frigere ac torpere senis consilia.* — *at* " almeno „ cfr. 28, 9. — *consilia*: la ripetizione di questa parola, che non è rara in Livio e conferisce non poco alla chiarezza dell'espressione, è qui richiesta e giustificata dal contrapposto, cfr. 53, 4. — 4. *clamor impetusque* non costituiscono propriamente un'endiadi, ma due concetti distinti, sebbene strettamente collegati insieme. — *superiore parte*: il pianterreno della casa romana non aveva finestre che mettessero sulla strada, ma era illuminato internamente dalla luce che penetrava dal-l'*impluvium*; però il piano superiore (*tabulatum, contignatio, cenaculum*, cfr. 21, 62, 3) aveva talvolta anche dei piccoli abbaini che mettevano sulla strada, gelosamente chiusi con cancelli ed imposte. — *Novam viam*: la via nuova cominciava presso la *porta Mugionia* (dove sorse più tardi il tempio di *Iuppiter Stator*, solennemente promesso da Romolo, cfr. 12. 6) e passando per il foro andava a terminare nella diramazione settentrionale e occidentale del Palatino, cfr. 5, 32, 6. 50, 5. — *versas*, cfr. 40, 7, 8 *versis in viam fenestris.* — 5. Si noti in tutto quanto il discorso di Tanaquilla la brevità delle frasi e il continuo cambiare del sogg. e dei tempi del verbo, in modo assai adatto alla circostanza. Se si pongono a raffronto queste espressioni così rotte ed a sbalzi col tono solenne e quasi fatidico del § 3, in cui Tanaquilla ricorda a Servio il fato e la promessa, che egli è destinato a compiere, ne apparirà in tutta la sua evidenza il magistero dell'arte di Livio. — *sopitum* indica lo stordimento che suol succedere ad una caduta o ad una scossa violenta, cfr. 8, 6, 2 *impactus imo ita est saxo ut sopiretur.* — *ad se redisse*, espressione poetica in lat., ma affatto comune in it., cfr. Cic., in Q. Caec. 17 *redire ad se atque ad mores suos.* — *salubria* " tutto andar bene, non esservi alcun pericolo „, cfr. 31, 5. — *confidere*, sott. *re*; *iubere*, sott. *regem.* — *iura redditurum.* Qui si presuppone che il re, quando era impedito dal presentarsi in pubblico, creasse un suo rappresentante per l'amministrazione della giustizia, al modo stesso come praticava nella sua assenza da Roma, quando tale funzione era delegata al *praefectus urbis*, cfr. 60, 4 e Dion 4, 5 *Τύλλιον ὡς ὑπὸ τοῦ βασιλέως ἐπίτροπον ἀπάντων*

eos visuros; interim Servio Tullio iubere populum dictum audientem esse; eum iura redditurum obiturumque alia regis
munia esse. Servius cum trabea et lictoribus prodit ac sede 6
regia sedens alia decernit, de aliis consulturum se regem esse simulat. Itaque per aliquot dies, cum iam exspirasset Tarquinius, celata morte per speciem alienae fungendae vicis suas opes firmavit. Tum demum palam factum est comploratione in regia orta. Servius praesidio firmo munitus primus iniussu populi
voluntate patrum regnavit. Anci liberi, iam tum comprensis 7
sceleris ministris, ut vivere regem et tantas esse opes Servi nuntiatum est, Suessam Pometiam exsulatum ierant.

*ὑποδεικνύμενον*. — *alia*, cioè la convocazione del senato e gli altri ufficii sacerdotali e militari. — 6. *cum* si adopera comunemente per indicare il vestimento, cfr. Liv. 37, 9, 9 *Galli cum sollemni habitu*. — *trabea*, un mantello bianco orlato di porpora, che oltre ad esser l'emblema dei re veniva indossato nelle occasioni solenni anche dai Salii e dai cavalieri, cfr. Giov. 8, 259 e Servio ad Aen. 7, 612: *Suetonius dicit tria esse genera trabearum, unum dissacratum, quod est tantum de purpura, aliud regum, quod est purpureum, habet tamen album aliquid* (al pari della *toga praetexta*, cfr. 8, 3), *tertium augurale de purpura et cocco*. — *sede regia* = *sella curuli*, cfr. 20, 2. — *vicis*, cfr. 20, 2. — *fungendae*: Livio ha adoperato con più frequenza degli altri scrittori i gerundivi dei verbi deponenti, cfr. *potiundus*, *fruendus*, *perfruendus*; però egli non adopera mai *utendus*. — *palam factum est*, sott. *exspirasse Tarquinium*: anche altrove il v. *fio* trovasi adoperato così assolutamente, cfr. 22, 55, 3. — *praesidio* “ guardia del corpo „. — *iniussu*, cioè senza essere stato scelto dal popolo, cfr. 17, 10; 42, 3 e Cic. rep. 2, 21. — *voluntate* “ col consenso „, ma senza l'autorizzazione legale del senato, perchè non ci era stata la nomina dell'*interrex* e non si erano presi gli auspicii, cfr. Cic. de rep. 2, 37 *primus iniussu populi regnavisse traditur* e § 38 *cum regnare coepisset non iussu, sed voluntate atque concessu civium, Tarquinio sepulto, populum de se ipse consuluit*. Dionigi 4, 8 riferisce la cosa in modo alquanto diverso; ma tutti però son d'accordo nel dire, che la successione di Servio al trono fu dovuta ad una specie di colpo di stato. — 7. *iam tum* “ quasi immediatamente „: quando i figliuoli di Anco, dopo l'attentato commesso dai loro complici, videro di non trovar fautori presso il popolo, e come in esso per influenza di Tanaquilla guadagnasse sempre più favore Servio, si ritirarono spontaneamente in esilio. — *ut*, coi codd. migliori di Livio: il Klick invece, seguìto dal Weissenborn e da Moritz Müller, cancella *ut* innanzi a *vivere*, sull'autorità del solo cod. Barberiniano del sec. XV, ed aggiunge *cum* dopo *tum*. — *opes* non si riferisce già a *regnavit*, ma al favore che il discorso di Tanaquilla sollevò intorno a Servio, il quale potè mostrarsi in pubblico come rappresentante del re, cfr. Dion. 4, 5 *Τύλλιος, ὡς οὐχ ὑπήκουον* (“ i figliuoli di Anco „), *ἐπικηρύξας αὐτοῖς ἀϊδίους φυγὰς ἀσφαλῶς ἤδη τὴν Ταρκυνίου κατεῖχε ἀρχήν* - *Suessam Pometiam*,

1 XLII. Nec iam publicis magis consiliis Servius quam pri-
vatis munire opes, et ne, qualis Anci liberum animus adversus
Tarquinium fuerat, talis adversus se Tarquini liberum esset,
duas filias iuvenibus regiis, Lucio atque Arrunti Tarquiniis,
2 iungit. Nec rupit tamen fati necessitatem humanis consiliis, quin
invidia regni etiam inter domesticos infida omnia atque infesta
faceret. Peropportune ad praesentis quietem status bellum cum
Veientibus — iam enim indutiae exierant — aliisque Etruscis
3 sumptum. In eo bello et virtus et fortuna enituit Tulli; fusoque

antica città dei Volsci nel Lazio, la quale fu più tardi conquistata da Tarq. il Superbo, cfr. 53, 2. — *ierant*, cfr. quanto all'uso del piucchepf. col valore di perfetto 21, 39, 4.

XLII. — 1. *publicis consiliis*, cioè coll'apparire in pubblico e coll'esercitare le funzioni di re, come si è dinanzi osservato. — *privatis*, col creare nuove relazioni familiari, fortificando il suo regno per mezzo di parentadi. — *iuvenibus regiis*. Avendo Servio menata in isposa la loro sorella (cfr. 39, 4), Lucio ed Arrunte venivano ad esser cognati di Servio, e quindi zii delle due figliuole di lui, che essi condussero spose. Or poichè il matrimonio tra zio e nipote, finchè non ne fu dato l'esempio dall'imp. Claudio (cfr. Tac. Ann. 12, 6), fu ritenuto in Roma come incestuoso, si può dubitare del grado di parentela, che intercesse tra Servio e i figliuoli di Tarquinio; come del resto fa lo stesso Livio in 45, 4, dove espone il dubbio se Lucio ed Arrunte si debban considerare quali figli o pur quali nipoti di Tarq. Prisco. — 2. *necessitatem*: v'è qui reminiscenza di una frase di Virgilio (cfr. 6, 882 *si qua fata aspera rumpas*) e il ritorno di un pensiero predominante in Livio (cfr. 8, 24, 4 *ut ferme fugiendo in media fata ruitur*; 9, 4, 16 *pareatur necessitati quam ne di quidem superant*), pensiero che è a lui comune collo storico greco Erodoto, cfr. 1, 91 *τὴν πεπρωμένην μοῖραν ἀδύνατά ἐστιν ἀποφυγέειν καὶ θεῷ*. — *quin*: preferiamo, d'accordo col Madvig e col Weissenborn, questa che è la lezione dei mscr. più recenti all'altra più antica *qui cum*, che non dà alcun senso e che fu probabilmente sostituita alla lezione vera dagli antichi copisti, i quali non videro che *quin* ha in questo luogo il senso di *quae non* o pure di *ut non*, cfr. 3, 45 e Tac. Ann. 15. 44 *non ope humana decedebat infamia, quin* (= *ut non*) *iussum incendium crederetur*. — *regni* gen. obiettivo: l'invidia che si ha contro di colui che è al governo o che si trova, in generale, collocato più in alto. — *ad praesentis q. status* = *ad statum in praesentia quietum conservandum*: la guerra esterna impedì per un po' di tempo che scoppiassero le discordie all'interno. — *indutiae exierant*. Non si sa bene di qual tregua Livio intenda parlare, perchè egli non fa punto cenno di una guerra combattuta da Tarquinio contro gli Etruschi (cfr. Dion. 3, 57), nè fa menzione di Veio dopo il 33, 9. Però è probabile che nel 37, 2, in quel cenno così fugace ed intralciato che si fa della guerra Sabina, egli abbia omesso di ricordare gli Etruschi, che secondo Dionigi, come abbiam già visto, vi presero una parte assai notevole. — *sumptum* “ intrapreso ”, cfr. 36, 2, 3 *duellum quod cum rege Antiocho sumi populus*

ingenti hostium exercitu haud dubius rex, seu patrum seu plebis
animos periclitaretur, Romam rediit.
Adgrediturque inde ad pacis longe maximum opus, ut, quem 4
ad modum Numa divini auctor iuris fuisset, ita Servium conditorem omnis in civitate discriminis ordinumque, quibus inter
gradus dignitatis fortunaeque aliquid interlucet, posteri fama
ferrent. Censum enim instituit, rem saluberrimam tanto futuro 5

*iussit.* — 3. *haud dubius rex.* Poichè la sua elezione non era stata votata dal popolo e sancita dal senato, egli non poteva considerarsi come re effettivo (*ratus*); ma, in seguito al successo militare conseguito contro i Veienti, egli poteva ormai esser sicuro dell'appoggio del popolo e del senato, ove avesse avuto bisogno di farvi ricorso (*periclitaretur*). — *periclitaretur*: il cong. dipende da *haud dubius,* cfr. riguardo alla frase qui usata 6, 15, *periclitari voluntates.* — 4. *adgreditur* si costruisce dagli scrittori classici costantemente con *ad*, quando ha il senso di " intraprendere „, cfr. Cic. n. d. 3, 3, 7 *aggredior ad hanc disputationem.* — *conditorem,* senza il concorso del popolo, cfr. 19, 1 e Tac. Ann. 3, 26 *praecipuus Servius Tullius sanctor legum fuit, quis etiam reges obtemperarent.* — *discriminis* è l'espressione generica, *ordinum* invece l'espressione specifica e si riferisce alle diverse classi della cittadinanza, stabilite sulla base del censo, cfr. 39, 44, 1 e Cic. de rep. 4, 2; de leg. 3, 7, 44. — *quibus,* cioè *ordinibus*: colla distinzione delle diverse classi, stabilite sulla base del censo, egli venne nettamente a distinguere le attribuzioni dei singoli cittadini. — *inter gradus dignitatis fortunaeque.* Poichè le attribuzioni e gli ufficii pubblici (*dignitatis*) erano in relazione diretta colle sostanze da ciascuno possedute (in questo senso *fortuna* è sempre al sing., cfr. 35, 22, 4), ne derivava tra i diversi ordini sociali una differenza netta e precisa. Fu questo il punto, in cui la costituz. di Servio si distinse da quella spartana di Licurgo, secondo la quale furono pareggiati i diritti e le sostanze di tutti i cittadini, cfr. 34, 31, 18 *noster legum lator non voluit excellere unum aut alterum ordinem in civitate sed per aequationem* (" eguaglianza „) *fortunae et dignitatis fore credidit ut* etc. — *aliquid interlucet,* si ottiene una perfetta distinzione. Riguardo a quest'uso e significato speciale del verbo *interlucere,* che ricorre sempre altrove in Livio col significato proprio di " luccicare „ (cfr. 29, 14, 3 *nocte interluxisse*), cfr. Auct. ad Her. 3, 19 *dissimiles forma atque natura loci comparandi sunt, ut distincte interlucere possint* e Livio 34. 54, 5 *omnia discrimina talia quibus ordines discernerentur.* — *fama ferrent* " chiamassero in segno di onore „, cfr. praef. 7. — 5. *census,* estratto dalla radice del v. *cens-eo,* corrisponde al gr. *τίμησις* ed indica l'estimativa in danaro dei beni posseduti dai cittadini, sia patrizii sia plebei, cfr. Varr. l. l. 5, 81 *censor ad quoius censionem, id est arbitrium, censeretur populus*: i nomi *censor* e *censura* sono derivati direttamente da *census.* — *saluberrimam,* cfr. Dion. 4, 16 *σοφώτατον ἁπάντων πολιτευμάτων εἰσηγήσατο καὶ μεγίστων Ῥωμαίοις ἀγαθῶν αἴτιος* e Cic. de rep. 2, 22, 40 *is valebat in suffragio plurimum cuius plurimum intererat esse in optimo statu civitatem.* — *tanto futuro* = *quod tantum futurum erat,* imperio, ex quo belli pacisque munia non viritim, ut ante, sed pro habitu pecuniarum fierent; tum classes centuriasque et hunc ordinem ex censu discripsit vel paci decorum vel bello.

1 XLIII. Ex iis, qui centum milium aeris aut maiorem censum

cfr. 21, 4, 10. — *ex quo* “in seguito al quale”. — *non viritim.* Mentre prima il servizio militare ed i tributi erano imposti, indistintamente e senza alcuna differenza, a tutti quelli che entravano a far parte della cittadinanza; per effetto della costituzione, data da Servio Tullio, non solo vennero chiamati a contribuire ai carichi dello Stato tutti i possidenti (*assidui*, *locupletes*, cfr. 43, 8), e quindi anche i clienti ed i plebei, ma questi stessi in diversa misura, in corrispondenza dei loro averi (*pro habitu pecuniarum*). — *tum*, dopo l'introduzione del censo, sul quale poggia tutta la divisione in classi e in centurie. — *classis*, dal dorico *κλᾶσις* (ion. *κλῆσις*), è connesso con *calare* (cfr. 43, 11 *vocabantur*) ed indica la distribuzione del popolo rispetto al servizio militare, a cui tutti quanti erano obbligati a pigliar parte, ma in diversa misura, secondo che si dirà in seguito. Si ricordi l'uso della voce *classis* nel senso di “armata navale”, e Dion. 4, 18 *ἃς Ῥωμαῖοι καλοῦσι κλάσεις, τὰς Ἑλληνικὰς κλήσεις παρονομάσαντες.* — *centurias* si riferisce alla suddivisione delle singole classi, sopratutto sotto il rispetto politico. — *hunc ordinem* significa assai probabilmente “il seguente ordinamento” (cfr. però 43, 12, dove *hunc* equivale a “presente”), ma potrebbe anche far le veci di *harum ordinem* e riferirsi alla distribuzione, secondo cui erano ordinate le classi e le centurie; nel qual senso si concilierebbe assai bene col *discripsit* che segue, equivalente a “distribuì”, cfr. 43, 7 e Cic. legg. 19, 44. — *vel ... vel*, cfr. n. 1, 8. — *decorum*, cfr. praef. n. 6: la costituzione di Servio ebbe un doppio carattere, politico e militare.

XLIII. — 1. *ex iis.* Sebbene Livio, al pari di Cicerone e di altri, rappresenti in moneta il censo delle singole classi, quale fu stabilito da Servio; pure egli è certo, che quelle somme corrispondono soltanto alla riduzione che ne fu fatta in un'età assai più tarda. Perchè a tempo di Servio non esisteva ancora la moneta propriamente detta, ma serviva quale mezzo di scambio nel commercio tra privati, oltre al bestiame, come presso tutti gli altri popoli primitivi (cfr. Varr. l. l. 5, 19 *pecus a quo pecunia universa, quod in pecore tum pecunia consistebat pastoribus*, Festo, p. 213), anche il bronzo. Il quale, mentre era stato dapprima ammesso nel commercio allo stato naturale (*aes rude*, *raudus*, *raudusculum*), fu poi munito da Servio del suggello dello stato, che ne garantisse la purezza ma non il peso. Il peso veniva determinato nelle singole circostanze per mezzo della bilancia (si ricordi il v. *aes-timare* ed il contratto *per aes et libram* e si metta a raffronto Plinio 33, 3, 43 *Servius rex primus signavit aes, antea rudi usos Romae Timaeus tradit. Signatum est nota pecudum unde et pecunia appellata*; id. 18, 3 *Servius rex ovium boumque effigie primus aes signavit*; Varr. r. r. 2, 1 *aes antiquissimum quod est flatum pecore est notatum*; id. pr. Nonio *aut bovem aut ovem aut vervecem habet signum*; Plut. Poplic. 11 *τῶν νομισμάτων τοῖς παλαιοτάτοις βοῦν ἐπεχάραττον ἢ πρόβατον ἢ σῦν*; di simili pezzi di bronzo si è trovata una gran quantità nel tesoro di Volci (v. Mommsen, Röm. Münzwesen, p. 229). Tale stato di cose durò forse fino all'epoca

haberent, octoginta confecit centurias, quadragenas seniorum ac

dei decemviri (451 av. Cr. 302 U. c.), tra le cui leggi doveva trovarsi probabilmente anche quella riguardante la monetazione, come par lecito di concludere non solo dal fatto, che nelle leggi delle dodici tavole si trovano le prime indicazioni di somme di denaro, ma anche più dalla considerazione, che anteriormente a quell'epoca le multe erano assegnate in bestiame o furono convertite in denaro soltanto per effetto della legge *Iulia Papiria* dell'a. 324 U. c. /430 av. Cr. (Cic. de rep. 1, 35 *gratamque etiam illam rem quarto circiter et quinquagesimo anno post primos consules de multae sacramento Sp. Tarpeius et A. Aternius consules comitiis centuriatis tulerunt. Annis postea XX ex eo, quod L. Papirius P. Pinarius censores multis dicendis vim armentorum a privatis in publicum averterant, levis aestimatio pecudum in multa lege C. Iulii P. Papiri consulum constituta est*; Liv. 4, 30, 3 *legem de multarum aestimatione ipsi* (*L. Papirius Crassus L. Iulius coss.*) *praeoccupaverunt ferre*; Gell. 11, 1, 2 *idcirco postea lege Aternia constituti sunt in oves singulas aeris deni, in boves aeris centeni*; Festo p. 202, 237; Dion. 10, 50). Intorno a questo stesso giro di tempo ebbe anche luogo la trasformazione del censo di Servio Tullio sulla base di quella, che deve considerarsi come la prima moneta romana, l'*aes grave*, corrispondente al peso di una libra di bronzo (cfr. Varrone r. r. 1, 10 *id iugerum scripula* CCLXXXVIII. *quantum as antiquus noster ante bellum Punicum pendebat*; id. l. l. 5, 170 *as erat libra pondus*; ib. 174 *libram pondo as valebat*; Plin. 33, 3, 42 *libralis, unde etiam nunc libella dicitur et dupondius, adpendebatur assis, quare aeris gravis poena dicta*). Però, poichè Livio adopera nel contrassegnarlo l'espressione più semplice *aeris* (cfr. 2, 52, 5), invece dell'altra *gravis aeris* (la quale ricorre in 4, 41, 10. 45, 2; 5, 12, 1. 29, 7. 32, 9. 46, 5), può ritenersi come assai plausibile l'opinione di coloro, i quali assegnano al censo liviano delle singole classi non già il valore dell'asse primitivo, o per così dire decemvirale, ma quello assai più basso a cui esso fu ridotto a tempo della prima guerra punica (490 U. c., cfr. Festo p. 98: *grave aes dictum a pondere, quia deni asses singuli pondo libras efficiebant, denarium ab hoc ipso numero dictum: sed bello Punico* (l'espressione varroniana *ante bellum Punicum* dimostra come questa guerra non potesse essere che la prima) *Romanus pressus aere alieno ex singulis assibus librariis senos fecit, qui tantundem ut illi valerent*; id. p. 347: *sextantarii asses in usu esse coeperunt ex eo tempore, quo propter bellum Punicum secundum* (?), *quod cum Hannibale gestum est, decrevere patres ut ex assibus, qui tum erant librarii, fierent sextantarii; per quos cum solvi coeptum esset et populus aere alieno liberaretur et privati, quibus debitum publice solvi oportebat, non magno detrimento afficerentur*; Plin. 33, 3, 44 *argentum signatum anno urbis* CCCCLXXXV *Q. Ogulnio C. Fabio coss. quinque annis ante primum bellum Punicum et placuit denarium pro decem libris valere aeris, quinarium pro quinque, sestertium pro dupondio ac semisse: librale autem pondus aeris imminutum est bello punico primo, cum impensis res publica non sufficeret constitutumque, ut asses sextantario pondere ferirentur. Ita quinque partes lucri factae dissolutumque aes alienum... postea Hannibale urgente Q. Fabio maximo dictatore asses unciales facti placuitque* (in seguito alla *lex Flaminia minus solvendi*) *denarium sedecim assibus permutari, quinarium octonis, sestertium quaternis; ita respublica dimidium*

iuniorum: prima classis omnes appellati; seniores ad urbis cu-

*lucrata est. In militari tamen stipendio semper denarius pro decem assibus datus est: notae argenti fuere bigae atquae quadrigae; inde bigati quadrigatique dicti*). Tale ipotesi si fa assai verosimile per la seguente considerazione, che nell'anno 335 U. c. /419 av. Cr. si consideravano ancora come ricchezze 10,000 libre di bronzo (cfr. Liv. 4, 45, 2 *indicibus dena milia gravis aeris, quae tum divitiae habebantur, ex aerario numerata*), mentre invece i 10,000 assi (*decem milia aeris*) della quinta classe Serviana rappresentano appena il *minimum* della proprietà, o per dir meglio quel tanto che bastava per non essere compresi addirittura tra i poveri (cfr. Dion. 7, 59). Essendosi però a distanza di pochi anni, tra la prima e la seconda guerra punica, verificati i due più notevoli cambiamenti che ebbero luogo nel valore dell'asse romano, il quale da librale quale era dianzi passò dapprima (490 U. c.) a sestantario, cioè a un sesto del suo peso primitivo, e quindi ad unciale (537 U. c.), cioè a un dodicesimo dello stesso; potrebbe restar dubbio a quale di queste due modificazioni si debbano riferire le somme liviane, se non pensassimo che la riforma della costituzione di Servio Tullio si presuppone da Livio come già compiuta nella terza delle sue decadi (cfr. 24, 7-9; 26, 22; 27, 6), che pur si apre coll'a. 536 della storia di Roma, e che quindi essa dovette aver luogo, quando delle due modificazioni non era compiuta che la prima. Nè le modificazioni successive del valore dell'asse contribuirono a trasformarla ulteriormente; perchè quelle somme, segnate nelle *tabulae censoriae* e tramandate alla posterità dagli annalisti contemporanei, si sottrassero ad ogni altra alterazione, tanto in seguito alla creazione dell'asse unciale quanto a quella del semi-unciale (colla *lex Papiria* dell'a. 665 U. c.?), a quel modo istesso che non ebbe alcuna influenza sulla paga dei soldati il fatto, che a partire dalla *lex Flaminia minus solvendi* il denaro non fu più considerato come equivalente a 10, ma a 16 assi (cfr. il luogo di Plinio già citato e Festo p. 347). Di che ci lasciarono una conferma assai sicura Polibio e Dionigi, quando di fronte ai 100,000 assi di Livio assegnarono alla prima classe un censo di 100 mine o 10,000 dramme = 10,000 denari romani o pure 160,000 assi unciali. Or poichè l'asse sestantario di due once, in cui Livio ha computato il censo delle singole classi, corrispondeva in realtà non più alla sesta, ma alla quinta parte dell'asse librale, per essersi questo ridotto normalmente nell'uso da 12 a 10 once, ne deriva che il censo delle singole classi corrispondeva propriamente a 20,000, 15,000, 10,000, 5000, 2500 assi librali o, che è lo stesso, a 20, 15, 10, 2 1/2 iugeri di terreno, computando a 1000 assi librali ogni iugero di terra. E se oltre a ciò si considera ancora che il denaro romano, senza tener conto della maggiore purezza dell'argento antico, corrispondeva per peso a 16 o 17 soldi della nostra lira, si vedrà chiaramente che il censo delle singole classi era tenuto ad un livello piuttosto basso, e quello della prima classe corrispondeva ad un *minimum* di 8333 lire italiane. Il che, mentre era richiesto dal bisogno di comprendere nella prima classe 8/17 degli *assidui* o *locupletes*, d'altra parte spiega assai chiaramente come mai L. Tarquizio, che fu nominato maestro dei cavalieri e apparteneva alla prima classe, potesse essere contrassegnato da Livio quale *pauper*, cfr. 3, 27, 1 *postero die dictator cum ante lucem*

stodiam ut praesto essent, iuvenes ut foris bella gererent. Arma 2
his imperata galea, clipeum, ocreae, lorica, omnia ex aere, haec,

*in forum venisset, magistrum equitum dicit L. Tarquitium patriciae gentis, sed qui cum stipendia pedibus propter paupertatem fecisset, bello tamen primus longe Romanae iuventutis esset.* — *centum milium aeris.* Anche da Polibio (6, 23), al pari che da Dionigi, il censo della prima classe è fissato a 10,000 dramme = 100,000 assi; però da loro si discostano alquanto Plinio (33, 3, 13), Festo (p. 113) e Gellio (7, 13), dei quali i due primi sollevano quella somma a 120,000 e l'ultimo a 125,000 assi, computando forse nel censo oltre alla proprietà immobile, che vi era soltanto calcolata, anche la mobile che era sottoposta esclusivamente al *tributum.* — *confecit,* formò dell'intera loro massa. — *centurias*: costituivano in guerra una compagnia di 100 uomini, e nei comizii una riunione di persone con diritto al voto, ma di numero indeterminato. — *seniorum... iuniorum.* In questa seconda categoria entravano gli uomini dai 17 ai 46 anni, nella prima quelli tra i 46 ed i 60, cfr. 10, 28, 1 " Tubero in historiarum primo scripsit, Servium Tullium regem populi Romani, cum illas quinque classes seniorum et iuniorum census faciendi gratia institueret, *pueros* esse existimasse qui minores essent annis septem decem, atque inde ab anno septimo decimo, quo idoneos iam esse reipublicae arbitraretur, milites scripsisse eosque ad annum quadragesimum sextum *iuniores* supraque eum annum *seniores* appellasse „. — 2. *prima classis.* La prima classe era anche distinta col nome di *classis* per eccellenza, quelli delle classi successive coll'altro di *infra classem* " sottoclasse „, cfr. Festo s. *infra* " infra classem significantur qui minore summa quam centum et viginti milium aeris censi sunt „; Gell. 7, 13, 1 " classici dicebantur non omnes qui in classibus erant sed primae tantum classis „. Con questa denominazione appunto è connesso l'uso della frase *classicus scriptor*, la quale si legge già in Gellio 19, 8, 15. — *ut praesto essent* dipende da *confecit*, perchè questa appunto era l'intenzione del legislatore nel costituirle. Da questo luogo si scorge chiaramente come la costituzione avesse un carattere perfettamente militare, e mirasse semplicemente all'organizzazione d'un esercito regolare per il tempo di guerra. Si noti però che i *seniores* in circostanze gravissime ed eccezionali prestavano il servizio militare anche al di fuori della città, cfr. 5, 10, 4; 6, 6, 14. — *imperata*, perchè ciascuno doveva provvedere da sè stesso alle armi che gli erano necessarie. — *galea*: l'elmo era di cuoio, ma coperto di metallo, ed aveva anteriormente un riparo pur di metallo, mobile e ricurvo, il quale ricopriva il viso, ma lasciava però libera la vista: l'elmo si allacciava sotto il mento per mezzo di strisce di cuoio coperte anch'esse di placche di ferro (*bucculae*), ed era sormontato superiormente da un lungo pennacchio (*crista*) o pure da una coda di crini, che andava a cadere sul collo (*iuba, crista equina*). — *clipeum*: la forma neutrale (cfr. 34, 52, 3; 35, 41, 10; 38, 35, 5) si trova il più delle volte preferita da Livio a quella masch. *clipeus*, che è la sola accettata da Cic. e che Livio adopera soltanto in 9, 19, 7 e 31, 39, 10. Il *clipeus*, sostituito più tardi nell'uso dallo *scutum* (cfr. 8, 8, 3), era una specie di scudo di forma rotonda e di bronzo, il quale proteggeva soltanto la parte inferiore del corpo, mentre il petto era difeso dalla *lorica.* — *ocreae*: eran lastre di zinco o pure di bronzo, sottili e foderate

ut tegumenta corporis essent: tela in hostem hastaque et gladius.
3 Additae huic classi duae fabrum centuriae, quae sine armis
stipendia facerent; datum munus, ut machinas in bello ferrent.
4 Secunda classis intra centum usque ad quinque et septuaginta
milium censum instituta, et ex iis, senioribus iunioribusque,
viginti conscriptae centuriae. Arma imperata scutum pro clipeo,
5 et praeter loricam omnia eadem. Tertiae classis [in] quinquaginta
milium censum esse voluit; totidem centuriae et hae, eodemque

di cuoio, le quali ricoprirono più tardi soltanto quella delle due gambe che era maggiormente esposta nel combattimento, la gamba destra degli *hastati* e dei *principes*, e la sinistra dei frombolieri, cfr. 9, 40, 3 e Veget. 1, 20. — *tela*, le armi di offesa, in contrapposizione ad *arma*, le armi di difesa, cfr. 25, 5. — *hastaque et gladius*, cfr. praef. n. 13 e 2, 59, 7 *signaque et ordines.* — 3. *additae.* Queste due centurie erano una, dei *fabri tignarii* e l'altra dei *fabri aerarii et ferrarii*: Cicerone però, de rep. 2, 22, non ricorda che la prima soltanto di esse, e Dionigi 4, 17 ascrive sia l'una sia l'altra alla seconda classe. Queste centurie non erano formate in base al censo, ma costituite di quegli operai, la cui presenza era indispensabile in guerra. Sebbene essi non entrassero propriamente a far parte delle classi, nè si schierassero in ordine di battaglia insieme agli altri, pure nei comizii avevano il diritto di votare in compagnia della prima classe. — *fabrûm*, per *fabrorum*, non è adoperato altrove da Livio, cfr. 57, 3. — *machinas ferrent*, cfr. 27, 15, 6: essi dovevano provvedere l'esercito in tempo di guerra (*in bello*) di tutte le macchine occorrenti per un assedio. — 4. *centum*, sott. *milium*: l'omissione di *milia* è piuttosto frequente in Livio, soprattutto quando si trova espresso precedentemente in compagnia di un altro numerale, cfr. 36, 4, 5. — *intra... usque ad*: nella seconda classe eran compresi tutti quelli che possedevano un censo inferiore a 100,000 assi, ma non minore di 75,000, cfr. Dion. 4, 16 *οἷς ἦν ἐντὸς μυρίων δραχμῶν.* — *conscriptae*, cfr. 13, 8. — *scutum*, cfr. gr. *θυρεός* da *θύρα* “ a forma di porta „. Lo scudo era di forma bislunga e quadrangolare e copriva tutta la persona dalla testa ai piedi, in modo da rendere inutile la *lorica*, della quale appunto era sfornita la seconda classe: esso era formato di legno leggiero, con copertura di pelle, ed era guernito, all'estremità inferiore e superiore, di placche di metallo, in modo da poter resistere ai colpi dell'avversario; aveva poi in mezzo un leggiero sollevamento terminante in punta e coperto anch'esso di ferro (*umbo*), per far rimbalzare le frecce nemiche. — *omnia eadem*, cioè come per la prima classe. — 5. *tertiae classis* dipende da *census*, cfr. 10, 36, 14; 37, 23, 5; Corn. Them. 2, 6 *Xersis classis mille et ducentarum navium fuit.* — *quinqu. milium.* Tanto per la terza quanto per le classi successive Livio si limita ad indicare soltanto il minimum del loro censo, lasciando sottintendere ad es., che nella terza classe eran compresi tutti quelli che possedevano un censo inferiore a 75,000 assi ma non minore di 50,000. Riguardo all'*in*, che si legge nei codd. innanzi a *quinquaginta* e che è sicuramente errato, si può forse sospettare che abbia influito su di esso l'*instituta* del § precedente o pure l'*in* di quello che segue. — *et hae*: della terza

discrimine aetatium factae. Nec de armis quidquam mutatum, ocreae tantum ademptae. In quarta classe census quinque et 6 viginti milium; totidem centuriae factae. Arma mutata, nihil praeter hastam et verutum datum. Quinta classis aucta; centuriae triginta factae. Fundas lapidesque missiles hi secum ge- 7

classe furon fatte egual numero di centurie, come della seconda. — *factae* ricorre anche nei §§ 6 e 7, sebbene in tutto il resto le espressioni non si trovino più d'accordo, cfr. 53, 4. — *armis*, al pari che nel § seguente, è adoperato nel senso generale di " armatura ", cioè comprende tanto le armi di difesa che di offesa. — *ademptae*, cfr. Dion. 4, 16 *ἐμείωσε τὸν ὁπλισμόν*. — 6. *census*, sott. *fuit*. — *mutata* = *alia imperata*. Le prime tre classi erano armate assai meglio delle successive, perchè esse stavano sempre sul fronte della battaglia e rappresentavano il nerbo della falange, nella quale solo in caso di necessità erano chiamati a combattere i soldati di quarta linea, i quali si trovano perciò provvisti dell'*hasta*. Secondo Dionigi i soldati della quarta classe portavano, oltre l'asta, anche lo scudo (*θυρεός*) e la spada. — *verutum*, una specie di arma da getto, cfr. 2, 20, 9; 24, 13; 21, 55, 11. — 7. *aucta*, rispetto alle precedenti, a causa del numero maggiore di centurie (30). — *lapidesque missiles*, cfr. 5, 47, 5 *missilibus saxis*. Costoro portavano il nome di *rorarii*, cfr. 8, 8, 8; Dion. 4, 17 e Nonio p. 552 *rorarii appellabantur milites qui, antequam congressae essent acies, primo iaculis inibant proelium*. — *his accensi*, sott. *sunt*: alle 30 centurie della 5ª classe furono aggiunte ancor le altre due dei *tubicines* e dei *cornicines*. Riguardo a quest'uso del v. *accensere*, che non ricorre in nessun altro luogo di Livio, cfr. Nonio p. 520, 7 *his accensebantur i. e. attribuebantur* e Paolo Diac. p. 14: *adscripticii*, *hos et accensos dicebant*, *nonnulli ferentarios*, *quod fundis lapidibusque proeliaturi ea modo ferrent*, *quae in hostes iacerent*. Essendo piuttosto raro l'uso del part. *accensi* nel significato di *adscripti*, gli antichi copisti l'interpretarono generalmente nel senso, che gli si trova sempre attribuito altrove da Livio (cfr. 8, 8, 8. 10, 2 e Plauto pr. Varr. l. l. 7, 58 *ubi rorarii estis? en sunt; ubi sunt accensi? ecce*) di milizia di complemento, la quale non faceva propriamente parte delle legioni, ma serviva nel campo senza armi, pronta a raccogliere quelle dei caduti e ad entrare in battaglia in loro vece. Questo sospetto li indusse a considerare gli *accensi* come una terza centuria accanto a quelle dei *cornicines* e dei *tubicines*, e ad accettare in cambio della lezione genuina, che noi abbiamo ricostruita sulle orme del Perizonio e del Lange, l'altra assai meno plausibile che tutti i codici ci han conservata: *in his accensi tubicines cornicinesque in tres centurias distributi*; lezione falsa non solo perchè riduce a 27 le rimanenti centurie della 5ª classe, cioè ad un numero impari che non può essere più ugualmente diviso tra le *centuriae iuniorium* e le *cent. seniorum*, ma soprattutto perchè viene a ridurre a sole 191 le tribù serviane, che invece secondo la testimonianza concorde di Dionigi e di Cicerone sommavano a 193. Considerando però i *cornicines* e i *tubicines* come due centurie additizie, le quali avevano soltanto il diritto di votare in compagnia della 5ª classe, a quel modo che in compagnia della prima votavano le

rebant. His accensi cornicines tubicinesque, in duas centurias
8 distributi. Undecim milibus haec classis censebatur. Hoc minor
census reliquam multitudinem habuit: inde una centuria facta
est immunis militia. Ita pedestri exercitu ornato distributoque

due *centuriae fabrum*, si elimina interamente tale dfficoltà. — *cornicines*, cfr. Varr. l. l. 6, 117 *cornua quod ea, quae nunc sunt ex aere, tunc fiebant bubulo cornu.* — *tubicines*, in Cic. *liticines*, da *tuba*, un istrumento a fiato di metallo e di forma diritta. — *in duas centurias*: esse al pari delle due *centuriae fabrum* non appartenevano propriamente alla 5ª classe, ma avevano soltanto il diritto di votare coi possidenti per la partecipazione che pigliavano alla guerra; però Dionigi le annette alla 4ª invece che alla 5ª classe, a quel modo che annette alla 2ª, invece che alla 1ª le due *centuriae fabrum*. — *undecim milia*: secondo Dionigi il censo della 5ª classe corrispondeva a 12 $^{1}/_{2}$ mine, o che è lo stesso, a 1250 dramme = 12,500 assi. — 8. *hoc* = *quam hic*. In quest'ultima centuria son compresi tutti quelli, i quali non avevano alcuna proprietà stabile: essi quindi erano esclusi dal censo, quando questo era calcolato a iugeri di terreno, e vi furon poi compresi, quando nel censo fu calcolata ogni altra proprietà. In questa centuria, a cui Dionigi dà impropriamente il nome di 6ª classe, furono calcolati tutti quelli che avevano un censo inferiore alle 1250 dramme. — *inde* “ da essi ”. — *immunis* si trova costrutto sempre altrove da Livio col gen., cfr. 7, 7, 5; 38, 44, 4. Essi furono immuni dalla milizia soltanto nei primi tempi, quando dal loro numero venivano reclutate esclusivamente le due centurie dei *cornicines* e dei *tibicines* (cfr. § 7), che considerate dapprima come additizie (*accensi*) vennero poi in seguito ammesse a far parte integrante delle legioni. In corso di tempo, anche in quest'ultima centuria, costituita in ispecial modo di artisti e di manovali, venne a crearsi una distinzione tra i più poveri (*capite censi*) e quelli che senza esserlo (*proletarii*) non avevano però una proprietà che raggiungesse ancora i 12,600 assi. E tra questi, nelle occasioni più difficili, furono ammessi a far parte delle legioni solo coloro che possedessero non meno di 4000 assi; e furono invitati a prestar servizio nell'armata navale tutti coloro che possedessero da 4000 a 1500 e perfino 375 assi, cfr. Polib. 6, 19, 3; Liv. 8, 20, 4 *quin opificum quoque vulgus et sellularii, minime militiae idoneum genus, exciti dicuntur Veiosque ingens exercitus contractus ut inde obviam Gallis iretur*; Gell. 16, 10, 12 *proletariorum ordo honestior quam capite censorum fuit; nam et asperis rei publicae temporibus in militiam tumultuariam legebantur, armaque his sumptu publico praebebantur*; Cic. Phil. 5, 31 *tumultum decerni, dilectum haberi sublatis vocationibus.* I *capite censi* cominciarono ad esser reclutati soltanto a partire da Mario. — *pedestri exercitu* : anche di qui risulta manifesto il carattere essenzialmente militare della costituzione di Servio Tullio, cfr. però 44, 1. La formazione delle centurie dei cavalieri presuppone la formazione delle classi, poichè esse son reclutate dalla prima classe già suddistinta. — *ornato*. La frase *ornare exercitum* (cfr. 44, 1, 6) indica propriamente “ provvedere d'armi i soldati ”, ma qui ha il senso alquanto più lato, di indicare cioè le armi delle quali all'occasione debbano esser provvisti. —

equitum ex primoribus civitatis duodecim scripsit centurias. Sex item alias centurias, tribus ab Romulo institutis, sub isdem, 9 quibus inauguratae erant, nominibus fecit. Ad equos emendos

*ex primoribus*: le centurie dei cavalieri non furono reclutate dalla classe più eletta della cittadinanza, ma da quelli che possedevano un maggior censo (*censu maximo*, Cic. de rep. 2, 39 e Dion. 4, 18), sia che appartenessero ai patrizii sia ai plebei. — *scripsit*, cfr. 36, 2. — 9. *sex item alias centurias.* Son queste le sei centurie ricordate sulla fine del capitolo 36; le quali, per essere state istituite da Romolo in seguito al responso favorevole degli auguri (*inauguratae*) e per essere tutte composte di patrizii, vollero conservare intatta questa loro prerogativa, come segno di distinzione dalle altre 12 centurie (miste di patrizii e di plebei) aggiunte posteriormente. L'unica trasformazione che vi introdusse Servio fu quella del numero, che rispettato da Tarquinio Prisco (cfr. 36, 7) fu invece da lui sollevato a sei (*sex fecit* di fronte a *duodecim scripsit*, cfr. 36, 2) in conformità del numero dei cavalieri che ne facevano parte (si ricordi che ciascuna delle tre centurie dei Ramni, dei Tizii e dei Luceri era divisa in *primi* o *priores* e *secundi* o *posteriores*). Ma, lasciando da parte il numero e venendo alla cosa, ognun vede che le 18 centurie di cavalieri istituite da Servio Tullio (cfr. Cic. de rep. 2, 39 *scripsit centurias equitum duodeviginti censu maximo*) corrispondono esattamente ai 1800 cavalieri, che secondo Livio (36, 7) facevano parte delle tre centurie romulee, dopo la trasformazione che esse avevano ricevuta da Tarq. Prisco. Sicchè conviene ammettere, che nei due luoghi sieno continuate due tradizioni differenti, di cui la prima riferiva quella trasformazione a Tarquinio Prisco e la seconda a Servio Tullio. Festo accetta la prima versione, e alle tre centurie primitive, create da Romolo (13, 8) e raddoppiate in seguito alla distruzione di Alba (30, 3), dà il nome speciale di *sex suffragia*, il quale ricorre anche nel luogo assai noto e controverso del *de republica*, 2, 39; cfr. Festo, p. 334, *sex suffragia appellantur in equitum centuriis quae sunt adiectae* (nel codice Farnes. *adfectae*) *ei numero centuriarum, quas Priscus Tarq. rex constituit.* Cicerone resta a mezza via tra Livio e Festo, e più conseguente con sè stesso, almeno in questo, di Livio, ammette che il numero delle tre centurie di cavalieri, che sommavano a 600 prima di Tarq. Prisco, fosse stato da lui raddoppiato e sollevato solamente a 1200, lasciando così libero il campo alla trasformazione ultima e definitiva che vi apporterà Servio Tullio; cfr. del resto riguardo a Livio anche n. 36, 8. — *sub isdem nominibus*, cioè coi nomi che si trovan ricordati in 13, 8 e 36, 8. — *ad equos emendos.* La somma che i cavalieri percepivano dallo Stato, a fine di provvedersi di cavalli (cfr. le frasi *equo publico merere* o *equum publicum habere* e 29, 37, 8), pigliava il nome speciale di *aes equestre* e veniva rinnovata col rinnovarsi del censimento; poichè non è ammissibile che i cavalieri la percepissero una volta sola in tutto il corso della loro carriera, la quale non durava mai meno di 20 anni. Questa somma vien calcolata da Livio a 10,000 assi sestantarii, equivalenti a 2000 assi librali, come torna ormai facile di intendere da ciò che se n'è discorso in una nota precedente, e come si conferma nel modo più luminoso dal seguente luogo di Varrone l. l. 8, 71: *equum publicum mille assarium esse,*

dena milia aeris ex publico data, et, quibus equos alerent, viduae attributae, quae bina milia aeris in annos singulos penderent.
10 Haec omnia in dites a pauperibus inclinata onera.

De͡inde est honos additus; non enim, ut ab Romulo traditum ceteri servaverant reges, viritim suffragium eadem vi eodemque iure promiscue omnibus datum est; sed gradus facti, ut neque exclusus quisquam suffragio videretur, et vis omnis penes pri-
11 mores civitatis esset. Equites enim vocabantur primi; octoginta

dove il costo di ogni cavallo è fissato a mille assi librali (*assarius* = *as*, cfr. Charisio, p. 76 K.); sicchè se ne conclude, che il cavaliere ne dovesse spendere non meno di 2000 per equipaggiare se stesso e il proprio scudiero. Si noti infatti che l'*aes equestre* pigliava anche il nome di *aes pararium a paribus equis*, cfr. Paul. Diac., p. 221. — *quibus* si riferisce a *bina milia* ed è distaccato da *pendĕrent*, al quale appartiene, soltanto per unità di costruzione colla frase precedente e per conservare il parallelismo con *ad equos emendos*. Qui si accenna all'*aes hordearium*, cioè al tributo che era imposto alle vedove e agli orfani (cfr. Cic. de rep. 2, 36 *orborum et viduarum tributis*) pel vettovagliamento dei cavalli: questo tributo era annuale e corrispondeva alla quinta parte dell'*aes equestre*. Ad esso contribuivano naturalmente, ciascuno in corrispondenza del proprio avere, tanto le vedove quanto gli orfani, che erano liberi da qualsiasi altro pubblico carico. — *attributae*, cfr. 39, 44, 3 e C. I. L. I, p. 120, 41, 49: lo stato si considerava come creditore rispetto alle vedove e come debitore di fronte ai cavalieri, e perciò assegnava a questi ultimi ciò che quelle gli dovevano. — *haec omnia*: come par chiaro da Dionigi 4, 20, questa frase si riferisce in generale a tutti i pubblici carichi, che in corrispondenza del censo si trovano assegnati da Servio. — *dites*, tanto patrizii che plebei. — 10. *honos additus*, cfr. 2, 58, 3: Livio qui viene a discorrere dei diritti politici concessi ed esercitati dai cittadini nei comizii centuriati. Però, sebbene egli li consideri come un equivalente degli oneri loro imposti, pur non fa d'uopo dimenticare che essi furon conseguiti soltanto in progresso di tempo ed a gradi. — *viritim* " individualmente ". Nei comizii curiati tutti quanti i cittadini avevano diritto al voto, senza distinzione e senza considerazione della loro proprietà (cfr. 2, 56, 3); nei comizii centuriati al contrario son fatte delle gradazioni, per cui i più ricchi, cioè quelli che hanno maggiori obblighi verso lo Stato, si trovano anche ad avere maggiori diritti dei più poveri, sia perchè formano un numero di centurie maggiore di quest'ultimi, sia perchè son chiamati i primi a votare. — *promiscue*, tanto ai ricchi quanto ai poveri. — *exclusus*. Anche il più piccolo proprietario, quando tutte le centurie eran chiamate a votare o pure vi era dissenso nelle prime classi (cfr. 43, 16, 12), poteva dare il proprio voto, e, quel che più importa, poteva essere eletto ad una di quelle cariche, su cui i comizii erano invitati a pronunziarsi. — *vis*, la deliberazione dei comizii. — 11. *vocabantur primi*: erano invitati i primi a dare il voto; per cui le centurie dei cavalieri pigliavano il nome di *praerogativae* (10, 22, 1), e in unione colle centurie della prima classe anche inde primae classis centuriae [primum peditum vocabantur]; ibi si variaret, quod raro incidebat, XX secundae classis. Nec fere 12 umquam infra ita descenderunt, ut ad infimos pervenirent; nec mirari oportet hunc ordinem, qui nunc est post expletas quinque et triginta tribus duplicato earum numero centuriis iuniorum

quello di *primae vocatae* (10, 15, 7). — *primum peditum vocabantur*: queste parole, anche a voler considerare *primum* come un gen. arcaico in luogo di *primorum*, non hanno relazione sicura col resto del periodo, e perciò noi, sull'es. del Sigonio, le stralciamo dal testo come spurie e riconosciamo in esse nient'altro che una glossa di *primae classis*. — [*vocabantur*]. Le 180 centurie erano invitate contemporaneamente a dare il loro voto, sebbene divise le une dalle altre. — *ibi*, in mezzo ad esse, cfr. 38, 4. — *si variaret*, sott. *sententia*: quest'uso impersonale del v. *vario* non ricorre altrove in Livio, cfr. difatti 7, 22, 10 *variatur comitiis*; 22, 60, 3 *variatur sententiis*; 38, 57, 8 *variant opinionibus*; 2, 57, 2 *aliquid variat sententias*; 27, 57, 12 *auctores aliquid variant*; 35, 31, 13 *multitudo variat*. Essendo il voto non individuale ma dato per centurie, quando le 18 centurie dei cavalieri e le 80 della prima classe si trovavano tra loro d'accordo, non faceva mestieri di invitare alla votazione le rimanenti centurie, costituendo già le prime da sole la maggioranza. — *secundae classis*, sc. *centuriae vocabantur*. Al posto di questa ellissi si legge nei codici *vocarentur*, che stona col contesto del periodo ed è forse richiamato dall'*ut*, che nei mscr. ha preso il luogo di XX. L'intervento di questo *ut* sembra ora a noi troppo duro ed insostenibile e perciò vi sostituiamo volentieri, secondo la proposta del Novak, XX. — *nec*, cfr. 2, 4. — *descenderunt*, *pervenirent*: qual soggetto di questi verbi si debbono considerare i magistrati che presiedevano ai comizii. — 12. *mirari oportet* " può parer strano „. — *hunc ordinem*: l'ordinamento e la disposizione dei comizii, come era fatta a tempo di Livio, non si trovava più in nessun modo d'accordo coll'antica costituzione di Servio Tullio. Poichè, ingranditasi la città e cresciuto il numero delle tribù da 4, quante esse erano a tempo di Servio, a 35, quante esse divennero definitivamente nell'a. 241 av. Cr. (cfr. periocha 19), si sentì il bisogno di coordinare a tal numero anche quello delle classi e delle centurie; le quali, mentre dapprima variavano da classe a classe, ora divennero uniformi per tutte, e furono in proporzioni eguali costituite dalle singole tribù. Sebbene il risultato di questa innovazione non portasse a principio alcun cambiamento nel numero delle centurie, le quali indipendentemente dalle 18 centurie dei cavalieri, conservate intatte, sommavano tuttora a 175 = 35 × 5 (o pure secondo Servio 82 + 20 + 20 + 20 + 33); pure, essendosi tolta ogni prerogativa alla prima classe, si era attentato alle fondamenta stesse della costituzione Serviana. Oltre di che ben presto, come ci avverte Livio, quell'alterazione divenne anche numerica, quando, sdoppiate nel seno delle singole tribù le *centuriae seniorum* e *iuniorum* (*duplicato earum numero centuriis iuniorum seniorumque*), il loro numero complessivo venne sollevato da 175 a 350. — *duplicato numero earum*, cioè raddoppiato il numero delle tribù da 35 a 70, in seguito alla divisione in esse introdotta dei *iuniores* dai *se-*

seniorumque, ad institutam ab Servio Tullio summam non convenire.
13 Quadrifariam enim urbe divisa regionibusque et collibus,
qui habitabantur, partes eas tribus appellavit, ut ego arbitror,
a tributo; nam eius quoque aequaliter ex censu conferendi ab

*niores*, cfr. le frequenti denominazioni di *corpus iuniorum* e *c. seniorum*. — 13. *quadrifariam*: questo avverbio ricorre anche in Varrone e nei prosatori posteriori, mentre invece la prosa classica non riconosce altri composti di *-fariam* che *bifariam* e *multifariam*. — *enim* contiene la ragione della differenza che si nota tra le due costituzioni, di cui l'ultima era modellata sul numero delle tribù, mentre quella di Servio prescindeva affatto dalle 4 tribù, in cui la città trovavasi in quel tempo divisa. — *regionibusque et collibus, qui habitabantur*, sott. *quadrifariam divisis*: anche questi due ablativi vanno considerati come parte integrante dell'abl. ass., meglio che come ablativi di specificazione rispetto al part. *divisa*. Col sost. *regionibus* par che Livio intenda di accennare ai monti Palatino, Capitolino, Celio (incluso nella *tribus Suburana*, cfr. Varr. l. l. 5, 46) ed Esquilino assieme alle località loro adiacenti; e col sost. *collibus* al Viminale e al Quirinale, che pigliano più frequentemente il nome di *colles* rimpetto ai primi, che son denominati *montes*, cfr. Varr. l. l. 5, 51. — *qui habitabantur*. Tanto da questa espressione, come dall'altra *urbe* che precede, par chiaro, che Livio intende di accennare soltanto alla parte abitata o, meglio, ai quattro quartieri interni della città, senza punto comprendere in essi il territorio rurale che le era annesso (cfr. 11, 4; 30, 1; 33, 2. 6); il quale sarebbe stato diviso da Servio in 26 tribù rustiche, secondo Fabio, o pure in 31, secondo Vennonio (cfr. Dion. 4, 15). Questa distribuzione, che riferisce a Servio direttamente l'origine di tutte le 35 tribù di Roma, avvenne secondo Livio a gradi e in un'età assai più tarda, cfr. 2, 16, 5. 21, 7. — *partes*, sott. *urbis*, cfr. Varr. l. l. 5, 56 *quattuor quoque partes urbis tribus dictae ab locis, Suburana, Palatina, Exquilina, Collina*; id. 5, 45 *e quis prima est scripta regio Suburana, secunda Exquilina, tertia Collina, quarta Palatina.* — *tribus a tributo.* Varrone ne apparisce in questo punto miglior etimologo di Livio, ammettendo la derivazione inversa di *tributum* da *tribus*, che è la sola giustificata e naturale, cfr. l. l. 5, 181 *tributum dictum a tribubus, quod ea pecunia, quae populo imperata erat, tributim a singulis pro portione census exigebatur.* Il nome *tribus*, derivato da *tres* e ampliato posteriormente in *tribuo* (" dividere per tre „ e quindi semplicemente " dividere „) indicava a principio le tre tribù dei Ramni, dei Tizii e dei Luceri, che si fusero insieme per formare la popolazione di Roma; e fu conservato anche quando, in seguito alla costituzione di Servio, i sobborghi della cittadinanza non furon più tre ma quattro, al modo stesso come noi parliamo anch'oggi dei 12 quartieri in cui è divisa la città di Napoli, cfr. 10, 6, 7; Cic. de rep. 2, 8 *populum in tribus tris curiasque triginta descripserat*; Dion. 4, 14 *εἰς τέτταρας μοίρας διελὼν τὴν πόλιν καὶ θέμενος ἐπὶ τῶν λόφων ταῖς μοίραις τὰς ἐπικλήσεις, τῇ μὲν Παλατίνην, τῇ δὲ Σοβοράνην, τῇ δὲ τρίτῃ Κολλίνην, τῇ δὲ τετάρτῃ τῶν μοιρῶν Ἰσκυλίνην, τετράφυλον ἐποίησε τὴν πόλιν εἶναι τρίφυλον οὖσαν τέως.* — *tributum* non era propriamente una tassa normale, ma un'imposta che i cittadini erano obbligati a pagare allo eodem inita ratio est; neque eae tribus ad centuriarum distributionem numerumque quidquam pertinuere.

XLIV. Censu perfecto, quem maturaverat metu legis de 1
incensis latae cum vinculorum minis mortisque, edixit, ut omnes
cives Romani, equites peditesque, in suis quisque centuriis in
campo Martio prima luce adessent. Ibi instructum exercitum 2
omnem suovetaurilibus lustravit; idque conditum lustrum ap-

Stato, quando questo si trovava in difetto di denaro, per l'allestimento dell'esercito: era in altri termini una specie di debito che lo Stato contraeva coi privati, e del quale esso li rifaceva, appena il pubblico erario lo avesse permesso, cfr. 2, 23, 5. — *aequaliter ex censu*: a pagare questo pubblico tributo i cittadini contribuivano naturalmente ciascuno a misura del proprio avere (*pro portione census*, a principio esso corrispondeva ad 1 per 1000, cfr. Liv. 19, 15), in modo che quelli che avevano il medesimo censo fossero obbligati a pagare la medesima somma, prescindendo affatto dalla divisione per classi. — *distributionem*: la divisione delle centurie serviane prescindeva affatto dal numero delle tribù, mentre invece quella che vigeva a tempo di Livio era basata interamente su questo; però anche prima, in riguardo ai tributi e alla leva dei soldati (cfr. 4, 46, 1), si teneva conto non meno delle centurie che delle tribù.

XLIV. — 1. *censu*, la stima cioè della proprietà individuale, la quale venne intrapresa direttamente dal re, come più tardi dai consoli e in seguito poi dai censori. — *maturaverat* " aveva compiuto in breve tempo ". — *metu*, per paura delle pene che erano minacciate a chiunque non avesse rivelata in tempo la sua proprietà. — *incensus* è adoperato anche in 4, 8, 3, per indicare colui che si fosse sottratto alla rivela dei proprii beni. — *latae*: la frase *ferre legem* si adopera propriamente per indicare una legge proposta all'approvazione dei comizi (cfr. 46, 1); qui invece essa ha il senso di " emanare una legge ". — *cum minis* " sotto minaccia ", cfr. 29, 21, 5 *cum gravi edicto*, Cic. de off. 3, 2, 80 *edictum cum poena et iudicio*. — *mortis*: secondo Cic. p. Caec. 99 e Dion. 4, 15, la minaccia più grave contro gli *incensi* era quella di venderli come schiavi. — *in campo Martio*, al di fuori della città verso la parte nord-ovest di Roma, perchè non era permesso al popolo di raccogliersi sotto le armi al di dentro di essa. In questa regione trovavasi a tempo dei re un altare sacro a Marte, cfr. 2, 5, 2. — 2. *instructum exercitum*: il popolo, cioè quella parte di esso che dal re o pure dai censori era ammessa a far parte dell'esercito, si raccoglieva sotto le armi ordinato per classi e per centurie, e in tal modo assisteva al *lustrum* che aveva luogo sul campo Marzio. — *suovetaurilibus*: i tre animali contrassegnati con questa parola giravano per tre volte intorno a tutto l'esercito raccolto in armi, e quindi erano offerti come vittime espiatorie e purificatrici a Marte, cfr. 28, 1 e 8, 10, 14 *si potiatur, Marti suovetaurilibus piaculum fieri*. Questi sacrifizii espiatorii avevano anche luogo in altre circostanze, sebbene Livio mostri di collegarli direttamente coll'istituzione del censo; e poichè essi si praticavano regolarmente, appena il censimento fosse compiuto, ne venne che, rinnovandosi questo ogni

pellatum, quia is censendo finis factus est. Milia LXXX eo lustro civium censa dicuntur; adicit scriptorum antiquissimus Fabius Pictor, eorum, qui arma ferre possent, eum numerum fuisse.
3 Ad eam multitudinem urbs quoque amplificanda visa est. Addit duos colles, Quirinalem Viminalemque; inde de͡inceps auget Esquilias, ibique ipse, ut loco dignitas fieret, habitat.

cinque anni, anche il nome *lustrum* fosse adoperato per indicare un periodo quinquennale. — *conditum*, da *condere* “formare„, significa “consacrare, sancire„ col mezzo del *lustrum* il censimento già fatto, per un periodo di cinque anni: Livio 38, 36, 10 adopera anche in questa vece la frase *lustro perfecto*, ed i fasti *lustro facto*. Si noti che *conditum lustrum* funge da predicato di fronte a *id*. — *lustrum* e *lustrare* son connessi direttamente con *luere*, gr. *λούειν*. — *is* “con questo mezzo„. — *milia* LXXX = LXXX *milia*: si badi che, se non si trattasse di due numeri da moltiplicarsi, ma da aggiungersi semplicemente l'uno all'altro, Livio adoprerebbe la costruz. *octoginta et milia*, più difficilmente *milia et octoginta*. Dionigi ne cita invece 84,700, cfr. anche Eutropio, 1, 7 *sub eo Roma omnibus in censum delatis habuit capitum* LXXXIII *milia civium Romanorum cum iis qui in agris erant*. In questa lista son compresi soltanto gli uomini adatti a portar le armi (*tabulae iuniorum*, cfr. 24, 18, 7), cioè tutti quanti i cittadini dai 18 ai 46 anni; altrove questa idea viene meglio circoscritta coll'aggiunta della frase *praeter orbos orbasque* (cfr. 3, 3, 9), con cui si indicano tutti quei cittadini, che son liberi dal servizio militare ma non già dai tributi. — *Fabius*, il più antico annalista Romano, viveva a tempo della 2ª guerra punica, e scrisse in greco una storia romana dalle origini fino ai suoi giorni, cfr. 2, 40, 10. — *eorum qui*: poichè i *seniores* erano esclusi dal servizio militare, così la lista sopra riferita di quelli che presero parte al sacrifizio espiatorio doveva comprendere in sè solamente i *iuniores*, cfr. Dion. 5, 20. — 3. *ad eam multitudinem* “in considerazione di una sì gran moltitudine„, cfr. 8, 4; 19, 6. — *colles*, cfr. 43, 13: i tre colli qui ricordati si trovavano a nord del Palatino e del Celio, dal quale eran divisi per mezzo di una vallata; verso oriente si estendevano in una larga pianura, che fu abitata soltanto più tardi. — *Quirinalem*: soltanto Livio ed Aurelio Vittore considerano questo colle come aggiunto alla città primieramente da Servio; Strabone invece 5, 3, 7 e Dionigi 2, 50 lo considerano quale abitazione dei Sabini e come annesso a quella, fin dal tempo di Romolo, cfr. 33, 2. — *inde deinceps* “e quindi in seguito„, cfr. 2, 47, 11 *deinde deinceps*; 5, 37, 6 *deinceps inde*. — *auget Esquilias*. Poichè Dionigi 4, 13 e Strabone, l. c., considerano questo colle come aggiunto alla città per la prima volta da Servio, il Gronovio ed il Madvig sono d'avviso che si debba correggere la lezione dei manoscritti *Esquilias* in *Esquiliis* (*auget Esquiliis*, sott. *urbem*, equivarrebbe a *addit Esquilias*). Però, se si bada che il nome di questo colle, erroneamente dapprima connesso con *aesculus*, or si riconduce comunemente da tutti alla radice di *excolere*, e che in conformità di questa etimologia assai plausibile, proposta dall'Huschke, si considerano oggimai gli abitanti delle *Esquiliae* (*Exquiliae*) o *Exquilini* come contrapposti agli *inquilini*,

Aggere et fossis et muro circumdat urbem; ita pomerium profert.
Pomerium, verbi vim solam intuentes, post-moerium interpre- 4
tatur esse; est autem magis circa-moerium locus, quem in
condendis urbibus quondam Etrusci, qua murum ducturi erant,

cioè come gli abitanti del contado di fronte a quelli della città, dovrà ritenersi per lo meno arbitraria se non inutile una tale emendazione; poichè torna assai facile interpretare il pensiero di Livio nel senso, che Servio per accrescere e richiamare maggior numero di abitatori sulle Esquilie venne quivi dapprima a porre la sua dimora, e quindi l'incluse nella cerchia della città per mezzo delle sue mura, cfr. Varr. l. l. 5, 49 *alii scriptores dictas Exquilias ab eo quod excultae a rege Tullio essent.* — *ut loco dignitas fieret*: questa frase conferma l'etimologia e la lezione testè accettata, poichè se l'Esquilino, al pari del Quirinale e del Viminale, fosse stato per la prima volta abitato dai Romani al tempo di Servio, non si capirebbe la ragione per cui quivi piuttosto che sugli altri colli fosse venuto a porre la sua stanza. — *aggere et fossa.* Le mura, prima interrotte e poi continuate da Tarq. Prisco (36, 1; 38, 6), o non furono mandate a termine o pur non si estendevano ancora a tutta quanta la città, la quale venne per la prima volta, e per opera di Servio Tullio, chiusa tutta all'intorno da un muro di circonvallazione, costruito di pietre rettangolari e oltremodo solido, cfr. Dion. 4, 14; 9, 68. Quest'opera grandiosa, di cui anche recentemente si sono scoperti copiosissimi avanzi, cominciava dal Tevere in vicinanza della *porta Trigemina*, sul lato settentrionale dell'Aventino e pei fianchi di esso scendendo rimontava il Celio, l'Esquilino, il Viminale e il Quirinale, terminando presso il Campidoglio. All'intorno del muro era scavata un'ampia e profonda fossata (*fossae*), protetta da un largo bastione o terrapieno, cfr. Cic. de rep. 2, 11 *cuius is est tractus ductusque muri cum Romuli tum etiam reliquorum regum sapientia definitus ex omni parte arduis praeruptisque montibus, ut unus aditus, qui esset inter Esquilinum Quirinalemque montem, maximo aggere obiecto, fossa cingeretur vastissima.* — 4. *pomerium.* Sebbene la grafia *pomoerium* non sia sufficientemente documentata, pure può ritenersi quasi sicura la connessione di questa voce con **moerus = murus*: essa indica propriamente quello spazio libero che intercedeva in ogni città antica tra i piedi del muro di cinta e la linea entro cui potevano sorgere le costruzioni sia pubbliche sia private, cfr. la definizione che gli auguri davano del pomerio in Gellio 13, 14, 1 *pomerium est locus intra agrum effatum per totius urbis circuitum pone muros regionibus ceteris determinatus, qui facit finem urbani auspicii.* — *vim* “ l'etimologia, il significato della parola „, cfr. Cic. Tusc. 3, 5, 11; Quint. 1, 6, 28; Liv. 32, 21, 16 *res ipsas intuente.* — *circa*, all'intorno di tutto quanto il muro di cinta, tanto all'indentro che al di fuori. — *Etrusci.* Catone fa, in conformità delle loro dottrine, le seguenti prescrizioni: *qui urbem novam condet tauro et vacca aret, ubi araverit murum faciat, ubi portam vult esse, aratrum sustollat et portet et portam vocet.* La vacca veniva aggiogata dalla parte interna, il toro dall'esterna, e il solco segnato dall'aratro (*primigenius sulcus*) veniva considerato come simbolo della fossa che doveva circondare la città, a quel modo che le zolle riversate su loro stesse rappresentavano il ter-

certis circa terminis inaugurato consecrabant, ut neque interiore parte aedificia moenibus continuarentur, quae nunc vulgo etiam coniungunt, et extrinsecus puri aliquid ab humano cultu pateret
5 soli. Hoc spatium, quod neque habitari neque arari fas erat, non magis, quod post murum esset, quam quod murus post id, pomerium Romani appellarunt; et in urbis incremento semper, quantum moenia processura erant, tantum termini hi consecrati proferebantur.

1 XLV. Aucta civitate magnitudine urbis, formatis omnibus domi et ad belli et ad pacis usus, ne semper armis opes acquirerentur, consilio augere imperium conatus est, simul et aliquod
2 addere urbi decus. Iam tum erat inclitum Dianae Ephesiae

---

rapieno, cfr. 7, 1. — *certis circa terminis*: era vietato di costruire edifizii o pur di trafficare al di dentro del pomerio (*puri*, cfr. 25, 17, 3), essendo questo un luogo consacrato agli dèi per mezzo degli auspicii e per mezzo di *termini* o *cippi*, cfr. Tac. Ann. 12, 24. — *continuarentur* “ si attaccassero direttamente „, cfr. 34, 4, 9; 23, 17, 5 *opera continuare*. — *vulgo etiam* “ assai comunemente „, nè soltanto in casi eccezionali. — *coniungunt* “ ve li appoggiano addirittura „; cioè fanno servire il muro di cinta come muro di sostegno per le proprie case, cfr. 10, 10, 1 *erant aedificia iuncta muro*; 22, 20, 5 *aedificia iniungere muro*. — *puri ab*, vien meglio dichiarato dalla frase seguente: *neque habitari neque arari*, cfr. per la costruzione 9, 41, 8 *integer a*. — 5. *habitari* al di dentro, *arari* al di fuori; però il *pomerium* propriamente detto comprendeva soltanto lo spazio al di dentro delle mura, più raramente anche quello al di fuori di esse. — *quantum*: l'Aventino, sebbene fosse circondato da mura, era escluso dal *pomerium*, cfr. 7, 1.

XLV. — 1. *magnitudine urbis*: “ col crescer della città „ crebbe anche la cittadinanza, della quale furon chiamati a far parte anche i plebei, cfr. 38, 35, 13; Dion. 4, 25. — *formatis ad* “ disposta, ordinata ogni cosa „, cfr. 44, 1, 5. — *omnibus* = *omn. rebus*, cfr, n. 1, 1: qui si accenna al doppio carattere della costituzione di Servio, politico e militare. — *decus*, il tempio di Diana. — 2. *iam tum*. Nessuno sospetterebbe mai che il tempio di Diana Efesina, fondato pochi anni innanzi (Ol. 45 = c. 600 av. Cr.), potesse fin dalle sue origini (tra il 176 e il 219 U. c.) esser già così famoso, come divenne certamente di poi. Il tempio di Artemide (una delle 7 meraviglie del mondo) era il santuario religioso delle 12 città ioniche, le quali quivi si riunivano a far sacrifizii comuni e a trattare gli affari più notevoli della lega (cfr. Dion. 4, 25; Erod. 1, 148); e forse fu tenuto presente da Servio nel fondare sul lato settentrionale dell'Aventino, di fronte al santuario del m. Albano (cfr. 29, 6; 31, 3), il nuovo centro religioso della confederazione dei Romani coi popoli latini. Certo egli è che, nel nuovo tempio quivi costruito, l'antica divinità del Lazio *Diana* fu venerata non solo sotto il nome, ma anche sotto le forme dell'Artemide di Efeso, cfr. Strab. 4, 1, 5 *καὶ δὴ καὶ τὸ ξόανον τῆς Ἀρτέμιδος τῆς ἐν τῷ Ἀβεντίνῳ οἱ Ῥωμαῖοι τὴν αὐτὴν διάθεσιν ἔχοντες τῷ παρὰ τοῖς Μασσαλιώταις ἀνέθεσαν* e 4, 1, 4, dove

fanum. Id communiter a civitatibus Asiae factum fama ferebat. Eum consensum deosque consociatos laudare mire Servius inter procĕres Latinorum, cum quibus publice privatimque hospitia amicitiasque de industria iunxerat. Saepe iterando eadem perpulit tandem, ut Romae fanum Dianae populi Latini cum populo Romano facerent. Ea erat confessio caput rerum Romam esse, 3
de quo totiens armis certatum fuerat.

si afferma che l'Artemide di Marsiglia era affatto simile a quella di Efeso. Il tempio fu dedicato il giorno degli idi di agosto, che anche in seguito venne considerato come giorno di festa per gli schiavi, cfr. Festo, p. 343 *servorum dies festus vulgo existimatur Idus aug., quod eo die Servius Tullius, natus servus, aedem Dianae dedicaverit in Aventino, cuius tutelae sint cervi, a quo celeritate fugitivos vocent cervos.* Sulle colonne del tempio, Dionigi 4, 26 poteva leggere ancora l'iscrizione (*dedicatio*), con cui esso era stato consacrato, della quale però Livio non fa espressa menzione. In essa era ricordato, come i Romani e i Latini avessero contribuito in parti eguali alle spese della costruzione, come ad esso fosse annesso un asilo, e come nel tempio avesse luogo ogni anno una solenne festività, a cui pigliavano parte tutte quante le città della lega, sia assistendo al sacrifizio comune, sia compiendo ciascuna altri sacrifizii per conto proprio. Nel tempio si riunivano ancora i delegati dei singoli comuni, quando eran chiamati a risolvere questioni sorte tra i singoli membri della lega (*lex arae Dianae in Aventino*), cfr. Varr. l. l. 5, 43 *ab adventu hominum* (*dictus Aventinus*), *quod commune Latinorum ibi Dianae templum sit constitutum.* — *Asiae* = Asia Minore, cfr Varr. l. l. 5, 3 *et Asia dicitur prioris pars Asiae, in qua est Ionia.* — *deos consociatos* = *consociatio deorum* 40, 5, 10, cfr. n. 14, 9: il riconoscere cioè Artemide, come dea della lega, qual tutrice comune della confederazione politica. — *mire* " straordinariamente ": Livio adopera quest'avvérbio soltanto in unione con *gratus* (7, 27, 13), *laetus* (45, 44, 18) e *gaudere* (22, 40, 7). — *procĕres* = *principes, primores*, cioè l'aristocrazia, la quale assunse il governo di tutte le città latine, dopo la cacciata dei re, cfr. 49, 8; 51, 3; 2, 19, 5. — *publice* " nelle pubbliche relazioni ": si chiamava *publicum hospitium* l'ospitale accoglienza, la protezione e la partecipazione ai pubblici spettacoli, che si accordava ai cittadini degli Stati amici, cfr. la voce greca *προξενία* e 5, 28, 5 la frase *hospitia publice iungere* significa appunto stabilire con un popolo straniero patti di vicendevole ospitalità, cfr. 2, 22, 7. — *privatim*, cioè coi singoli cittadini del Lazio, cfr. 49, 8; 21, 13, 3; 32, 2, 11 *privatis hospitiis.* — *perpulit* " ottenne ", si trova adoperato assolutamente anche in 2, 31, 5. — *Romae fanum Dianae.* L'Aventino, appunto perchè sede del tempio di Diana, non era al di dentro della città, ma al di fuori del *pomerium*, cfr. Gellio 13, 14 *quaesitum est quam ob causam neque id Servius Tullius rex, neque Sulla, qui proferendi imperii titulum quaesivit, neque divus Iulius, cum pomerium proferret, inter effatos urbis incluserint.* — 3. *ea erat*: in questo vi era, ecc., cfr. 33, 6. — *caput rerum* = *προστασίαν* Dion., 4, 26 " la città capitale della lega ", cfr. 52, 5; 8, 2, 13; si noti

Id quamquam omissum iam ex omnium cura Latinorum ob
rem totiens infeliciter temptatam armis videbatur, uni se ex
Sabinis fors dare visa est privato consilio imperii reciperandi.
4 Bos in Sabinis nata cuidam patri familiae dicitur miranda magnitudine
ac specie; fixa per multas aetates cornua in vestibulo
5 templi Dianae monumentum ei fuere miraculo. Habita, ut erat,
res prodigii loco est; et cecinere vates, cuius civitatis eam
civis Dianae immolasset, ibi fore imperium; idque carmen pervenerat
6 ad antistitem fani Dianae. Sabinusque, ut prima apta
dies sacrificio visa est, bovem Romam actam deducit ad fanum
Dianae et ante aram statuit. Ibi antistes Romanus, cum eum
magnitudo victimae celebrată famā movisset, memor responsi
Sabinum ita adloquitur: «quidnam tu hospes paras» inquit

che il Lazio era stato già soggiogato da Roma, cfr. 38, 4. — *id* si riferisce al pensiero espresso dalla frase *caput rerum esse.* — *omissum ex cura omn. Latinorum*: sebbene tutte le città del Lazio, anzi i singoli cittadini di esse, avessero definitivamente smesso il pensiero di poter contendere a Roma e conseguire, quando che fosse, la supremazia sulle altre città del Lazio, pur l'egemonia di Roma fu messa per un momento in dubbio da un caso speciale toccato ad un cittadino Sabino. — *uni ex Sabinis*: questo Sabino, di cui si tiene in seguito discorso, è contrapposto a *omnes Latini.* Come si scorge chiaramente da questo luogo, i Sabini avevano, a fianco dei Latini, annuito alla lega, che stabiliva il centro della nuova confederazione latina sul m. Aventino. — *se fors dare visa est,* una fortunata circostanza, cfr. 3, 5, 2 *si qua fortuna daret*; Ter. Hec. 380 *nobis ut res dant sese*; Cic. ad Att. 3, 23, 5 *ut se initia dederint.* — *imperii reciperandi* ripete il pensiero espresso colla frase *caput rerum esse.* — 4. *patri familiae*: la leggenda gli dà il nome di *Antro Curiatius.* Si noti che Livio non adopera mai la forma di gen. *familias.* — *magnitudine*: Livio adopera più frequentemente altrove, sopratutto con *magnitudo,* il gen. di qualità. — *vestibulo,* cfr. 40, 5 e 48, 1: nel vestibolo del tempio si trovavano sospese le spoglie di qualsiasi genere, cfr. Verg. 7, 181. — *monum. miraculo,* come testimonianza di quel fatto prodigioso, che usciva dalla cerchia delle cose ordinarie (*prodigium*). L'uso del dat. è in questa frase assai frequente in Livio e conferisce al discorso maggiore vivacità, cfr. 36, 5. — 5. *ut erat,* essendo realmente una cosa straordinaria. — *civis immolasset* è la lezione del cod. parigino, la quale si contrappone all'altra *cives immolassent,* che hanno d'accordo tutti quanti gli altri codici. — *carmen* “profezia”, così detta perchè le profezie avevano quasi sempre forma e schema di assonanza o di ritmo, cfr. n. 26, 6. — 6. *Sabinusque,* cfr., quanto all'uso del *que* esplicativo, n. 2, 5. — *ut prima* = *ut primum,* cfr. 27, 6, 2 *in quem diem primum potuit*; 29, 24, 7 *quae prima dies cursum daret.* — *bovem actam.* È notevole che mentre ad Artemide si offriva in sacrifizio il cervo, qui invece a Diana venga immolata una vacca, cfr. Plut. Q. R. *διὰ τί τοῖς ἄλλοις Ἀρτεμισίοις ἐπετειῶς ἐλάφων κέρατα προσπατταλεύουσι, τῷ δ' Ἀβεντίνῳ βοῶν*; — *responsi* = *carminis.* — *inquit,*

«inceste sacrificium Dianae facere? quin tu ante vivo perfunderis flumine? infima valle praefluit Tiberis.» Religione tactus 7 hospes, qui omnia, ut prodigio responderet eventus, cuperet rite facta, extemplo descendit ad Tiberim. Interea Romanus immolat Dianae bovem. Id mire gratum regi atque civitati fuit.

XLVI. Servius quamquam iam usu haud dubie regnum 1 possederat, tamen, quia interdum iactari voces a iuvene Tarquinio audiebat se iniussu populi regnare, conciliata prius voluntate plebis agro capto ex hostibus viritim diviso, ausus est ferre ad populum, vellent iuberentne se regnare; tantoque con-

dopo *adloquitur*, è un mero pleonasmo, cfr. 7, 16, 5; Nep. Hann. 2, 2 *hoc adiunxit: pater meus, inquit, Hamilcar*; Gell. 15, 31. — *inceste* = *non caste* *ἅπ. εἰρ.* Agli dèi era mestieri che uno si avvicinasse colla mente e colle mani pure, cfr. Cic. leg. 2, 8, 19 *ad divos adeunto caste*; Liv. 27, 37, 10 *pure casteque sacrificato*; 45, 5, 7 *incestas manus intulisse intra terminos templi*: era perciò necessario, prima di avvicinarli, di lavarsi all'acqua corrente (*vivo flumine*), cfr. Verg. 2, 720 *sacra attrectare nefas, donec me flumine vivo Abluero.* — *quidnam* “perchè mai„. — *facere* è legato direttamente con *paras*. — *quin*, cfr. 57, 7. — *infima valle*, giù nella valle, che era ai piedi dell'Aventino. — *praefluit* = *praeterfluit* 44, 31, 3, cfr., per quest'uso liviano di *prae* = *praeter*, *praeferri* 44, 29, 3; *praevehi* 24, 44, 10. — 7. *religione* “scrupolo„, cfr. 5, 15, 6 *haud intacti religione animi.* — *facta* in luogo di *fieri*, come si nota frequentemente dopo *velle.*

XLVI. — 1. *usu.* Si chiamava *usus* o anche *usucapio* l'usufrutto che uno percepiva di qualche cosa, il quale gli concedeva, secondo le leggi delle XII tavole, dopo due anni il diritto al possesso, cfr. Ulpiano *dominii adeptio per continuationem possessionis*, e Liv. 22, 44, 6 *quod Hannibal iam velut usu cepisset Italiam.* In seguito a quel che si è detto in 42, 3 avrebbe già potuto aver luogo l'elezione di Servio; ma Livio volle aspettare che la nuova costituzione fosse già data, quasi per anticipar la notizia del modo come funzionavano i comizii centuriati nell'elezione dei consoli, cfr. 60, 4. — *Tarquinio*, cioè *Lucio Tarq.*, cfr. § 4. — *se* si riferisce al soggetto del verbo reggente. — *iniussu*, cfr. 41, 6. — *agro capto diviso* contiene la ragione dell'abl. assoluto che precede *conciliata plebe*, e perciò è ad esso congiunto senza particella copulativa, cfr. per un simile accumularsi di abl. assoluti 12, 10; 14, 4. — *ager captus* o *captivus* è propriamente l'*ager publicus*, al quale avevano diritto in principio soltanto i patrizii o pure qualcuno dei plebei più poveri (cfr. 2, 41, 2). Sebbene Livio abbia omesso di ricordare come i primi re dividessero il territorio pubblico, pure egli qui considera Servio come il primo autore delle *leges agrariae*, le quali furono propugnate dai tribuni della plebe per guadagnarsi il favore popolare, cfr. Dion. 4, 9 e Liv. 35, 2; 47, 11. — *viritim*, a tutti quanti i cittadini uno per uno, cfr. 4, 48, 2; 42, 4, 3. — *ausus est*, cfr. Cic. de rep. 2, 38 *populum de se ipse* (senza concorso dell'*interrox*) *consuluit.* Forse Livio intende di accennare alla *lex curiata de imperio* (cfr. 19, 1), la quale sarebbe stata or proposta da Servio nei comizii centuriati. — *vellent iuberentne*: è

sensu, quanto haud quisquam alius ante, rex est declaratus.
2 Neque ea res Tarquinio spem adfectandi regni minuit; immo
eo impensius, quia de agro plebis adversa patrum voluntate
senserat agi, criminandi Servi apud patres crescendique in
curia sibi occasionem datam ratus est, et ipse iuvenis ardentis
animi et domi uxore Tullia inquietum animum stimulante. Tulit
3 enim et Romana regia sceleris tragici exemplum, ut taedio
regum maturior veniret libertas, ultimumque regnum esset,
4 quod scelere partum foret. Hic L. Tarquinius — Prisci Tarquini regis filius neposne fuerit, parum liquet; pluribus tamen
auctoribus filium ediderim — fratrem habuerat Arruntem Tar-
5 quinium, mitis ingenii iuvenem. His duobus, ut ante dictum
est, duae Tulliae, regis filiae, nupserant, et ipsae longe dispares

questa la formola, con cui si faceva solitamente al popolo qualsiasi proposta di legge (*rogatio*), e, poichè le due parole si univano in un concetto solo, la particella interrogativa era quasi sempre annessa alla seconda di esse, cfr. 22, 10, 2 *velitis iubeatisne haec sic fieri?* — 2. *spem adfectandi*, cioè la speranza di aspirare con successo al regno, cfr. 2, 7, 6 *regnum eum adfectare*; 29, 6, 2 *spes adfectandae eius rei.* — *eo impensius* " con tanta maggior premura ", si riferisce propriamente al concetto espresso nella prop. precedente *instituit affectare.* — *agi*: il senato si pronunziò contrariamente alla partizione dell'*ager publicus* alla plebe. — *adversa*, cfr. 2, 35, 4; 42, 22, 2. I primi re avevan diviso l'*ager publicus*, senza interrogare in proposito il senato (cfr. Cic. de rep. 2, 26, 33); però, poichè Servio aveva stabilito di mettere a parte di esso, come era a parte degli altri carichi dello Stato, anche la plebe, il senato si oppose a tale deliberazione, rivendicandone a sè stesso 'l diritto completo, cfr, 2, 41, 2. Ma Servio fece valere la propria autorità, a malgrado dell'opposizione dei *patres* (*adv. patrum voluntate*). — *crescendi*: egli sperava di potersi creare nel senato un partito favorevole, il quale secondasse i suoi ambiziosi disegni, cfr. 47, 7; 35. 19, 5 *si quibus meis criminibus apud te crescere libet.* — *et ipse*, cfr. § 5 e 30, 6. — 3. *tulit* = *protulit*, *prodidit.* — *et Romana regia*, al pari della casa reale di Tebe e di Micene. — *sceleris tragici*: qui si accenna al carattere veramente tragico, che presenta la figura dell'ultimo re di Roma, cfr. 45, 19, 16 *fabulis traditus impiorum fratrum eventus*, dove si accenna ai figli di Edipo. — *ut*: Livio riconosce in ciò la presenza del fato, il quale dirige agli occhi suoi il cammino della storia. — *taedio maturior*: la libertà si istallò in Roma, prima che si cominciasse a sentir tedio della presenza dei re. — 4. *filius neposne*: l'annalista Pisone era di questa seconda opinione. — *pluribus auct.* abl. ass. " col maggior numero degli scrittori ", cfr. 6, 42, 6 *pluribus auctoribus magis adducor ut credam* A questo stesso criterio Livio si attiene anche altrove, sopratutto riguardo alla storia primitiva di Roma: altra volta egli si lascia guidare dal criterio della maggiore antichità, cfr. 8, 40, 5; 22, 7, 4. — *ediderim* = *esse dixerim.* — *habuerat*: il piuccheperf. è messo in relazione colla

moribus. Forte ita inciderat, ne duo violenta ingenia matrimonio iungerentur, fortuna, credo, populi Romani, quo diuturnius Servi regnum esset constituique civitatis mores possent. Angebatur 6
ferox Tullia nihil materiae in viro neque ad cupiditatem neque ad audaciam esse; tota in alterum aversa Tarquinium eum mirari, eum virum dicere ac regio sanguine ortum; spernere sororem, quod virum nacta muliebri cessaret audacia. Contrahit 7
celeriter similitudo eos, ut fere fit, malum malo aptissimum; sed initium turbandi omnia a femina ortum est. Ea secretis viri alieni adsuefacta sermonibus nullis verborum contumeliis parcere de viro ad fratrem, de sorore ad virum; et se rectius viduam et illum caelibem futurum fuisse contendere, quam cum

morte di lui, narrata nel § 9. — 5. *inciderat* ha quasi lo stesso senso di *acciderat*, con questa differenza che accenna sopratutto a cose inaspettate e straordinarie, cfr. 26, 23, 2 *forte ita incidit ut comitiis perfectis nuntiaretur.* — *ne* rappresenta questo fatto come direttamente voluto e procurato dalla *fortuna populi Romani.* — *fort. pop. Rom.* è apposizione di *forte* (abl.). — *constitui* “ costituirsi solidamente „. — 6. *angebatur* “ si tormentava, si affliggeva, viveva in continua inquietudine „, cfr. 28, 8, 1; 40, 54, 4. Altrove è più frequentemente usata la costruz. attiva *aliquid angit animum* o pure *aliquem*, cfr. 24, 2, 4; 26, 7, 6. — *ferox.* Di regola non si adopera un agg. accanto ad un nome proprio, se non quando funge da cognome (cfr. *Alexander Magnus*); in ogni altro caso si usa in sua vece l'aggettivo in forma d'apposizione, congiunto ad *homo*, *vir*, *mulier*, cfr. *Arruntem mitis ingenii iuvenem.* Qui però *ferox* è adoperato per distinguere la Tullia di carattere passionato ed ardente dall'altra assai più mite e buona, cfr. 23, 4 e Cic. Or. 105, Br. 127, leg. 2, 15, 39. — *nihil materiae* “ nessuno stimolo „, cfr. 39, 3: essa era sofferente perchè nessun desiderio di grandezza agitava l'animo del marito e nessuna energia traspariva dalle sue azioni. — *tota*, cfr. 59, 2. — *aversa*, cfr. n. 6, 1; 40, 7. — *virum*, cfr. 41, 3. — *mirari* = *admirari.* — *muliebri audacia*, dall'audacia che sopratutto a Tullia doveva parere la caratteristica e l'ornamento più naturale dell'animo di una donna, cfr. 24, 22, 8 *eum uxor, filia Hieronis, inflata adhuc regiis animis ac muliebri spiritu admonet.* — *cessaret* coll'abl. “ venisse meno „, cfr. 42, 6, 8 *se nullo usquam cessaturum officio*: altrove in dipendenza da *cessare* si adopera *in* coll'abl., cfr. 5, 42, 8. — 7. *ut fere fit, ἀπ. εἰρ.* — *malum m. aptissimum*: trattandosi di un'espressione proverbiale, essa vien congiunta alla proposizione che precede senza particella copulativa, cfr. Cic. de off. 1, 33. — *initium ortum*, cfr. praef. n. 12. — *adsuefacta*, cfr. 21, 3, 4 e 24, 48, 12 *operi adsuefecit.* — *de viro ad fratrem* “ del proprio marito innanzi al fratello di lui „, cfr. quanto alla costruzione le frasi *ad populum*, *ad senatum.* — *de sorore ad virum* “ della propria sorella innanzi al marito di lei „, si cfr. 34, 9 e 47, 1 e si noti il chiasmo e l'anafora, che si intrecciano insieme e accrescono le tinte della doppia maldicenza. — *rectius* “ meglio „, cfr. 13, 3. — *viduam* funge qui come femm. di *caelebs*, cioè donna che non è ancora passata a marito, cfr. 43, 9

8 impari iungi, ut elanguescendum aliena ignavia esset. Si sibi
eum, quo digna esset, di dedissent virum, domi se prope diem
visuram regnum fuisse, quod apud patrem videat. Celeriter adu-
9 lescentem suae temeritatis implet. Arruns Tarquinius et Tullia
minor prope continuatis funeribus cum domos vacuas novo ma-

e Or. Ep. 1, 1, 78. — *contendere* “ affermare „. — *impari*, di nascita e di animo disuguale, cfr. 6, 34, 9. — *iungi* “ vivere unita „ : il presente serve a indicare uno stato permanente, cfr. 28, 7, 2. Veramente dopo *potius quam*, o un'altra forma a questa simile di comp., gli scrittori classici, e lo stesso Livio, adoperano sempre altrove, tanto nell'oratio recta come nell'or. obl., quando non preceda il v. *volo*, il cong. con o senza *ut* (cfr. 2, 15, 2); però la stessa costruzione, che è qui usata, ricorre anche in 37, 56, 10, nè ci par prudente mutarla. — 8. *domi*, sott. *suae*, che è omesso a causa del pron. *se*. — *videat*, è costretta a vedere: il cong. presente di fronte al cong. impf. (*esset*) serve a contrapporre la realtà a ciò che è semplicemente vano desiderio. Questi cambiamenti di costruzione nell'or. obl. son frequenti in Livio, cfr. 51, 4 e Caes. b. g. 1, 31. — *celeriter implet*: anche alla fine del § 2 è essa quella che istiga e accende nell'animo dello sposo le brame ambiziose di governo, in esso già a stento represse. — *adulescentem*. Tanto a principio del presente capitolo quanto nel punto in cui Servio cominciò a regnare (cfr. 42, 1), L. Tarquinio si trova ricordato da Livio col nome di *iuvenis*; il che farebbe supporre che egli avesse al presente circa 60 anni di età, avendone regnati non meno di 40 Servio. Fu appunto questa difficoltà quella che fece immaginare a Pisone e ad altri annalisti (cfr. Dion. 4, 7), che Lucio ed Arrunte Tarquinio fossero non già figli ma nipoti di Tarq. Prisco. — *temeritatis*. *Implet* si trova costruito frequentemente, in conformità dell'uso greco, col genitivo sopratutto dei nomi astratti, così da Livio come da Cic., cfr. 6, 25, 9 *repletas puerorum et mulierum*. Al di fuori di questo e di altri casi affini, Livio adopera sempre altrove l'ablativo in unione con *implere*. — 9. *Arruns Tarquinius*. Gli editori tedeschi, dietro l'es. del Madvig, ammettono concordemente che Livio o il suo copista abbiano confuso *Arruns Tarquinius* con *Lucius Tarquinius*, che qui dovrebbe esser sostituito, perchè la lezione dei mscr. abbia un senso soddisfacente. A tale ipotesi essi sono condotti non solo dal desiderio di ricondurre ad un sol soggetto i due verbi principali del periodo *fecissent* e *iunguntur*, ma anche dalla tendenza di mettere ad ogni costo d'accordo Livio con Dionigi, il quale afferma che la minore figliuola di Servio fosse andata sposa ad Arrunte Tarquinio (cfr. 4, 28 *διελθόντος οὐ πολλοῦ μετὰ ταῦτα χρόνου τοῖς αὐτοῖς πάθεσιν ἀποθνήσκουσιν ἥ τε πρεσβυτέρα τῶν Τυλλίου θυγατέρων καὶ ὁ νεώτερος τῶν Ταρκυνίων*). Però, se si bada alla nessuna difficoltà che presenta questa seconda ipotesi, che la figliuola minore di Servio, contrariamente a quel che afferma Dionigi, fosse considerata da Livio come la più buona delle due sorelle, e d'altra parte si riflette, che i due nomi di *Arruns Tarquinius* e *Tullia minor* non sarebbero stati probabilmente ripetuti a principio del § 9, se Livio avesse voluto accennare a quegli stessi personaggi, di cui aveva sino a quel punto discorso; acquisterà grandissima probabilità l'opinione del Seeley, il

trimonio fecissent, iunguntur nuptiis magis non prohibente Servio quam adprobante.

XLVII. Tum vero in dies infestior Tulli senectus, infestius 1
coepit regnum esse. Iam enim ab scelere ad aliud spectare
mulier scelus, nec nocte nec interdiu virum conquiescere pati,
ne gratuĭta praeterita parricidia essent: non sibi defuisse, cui 2
nupta diceretur, nec cum quo tacita serviret; defuisse, qui se
regno dignum putaret, qui meminisset se esse Prisci Tarquini
filium, qui habere quam sperare regnum mallet. « Si tu is es, 3
cui nuptam esse me arbitror, et virum et regem appello: sin
minus, eo nunc peius mutata res est, quod istic cum ignavia
est scelus. Quin accingeris? non tibi ab Corintho nec ab Tar- 4
quiniis, ut patri tuo, peregrina regna moliri necesse est; di te

quale proponeva di considerare quali soggetti di *iunguntur,* non già quegli stessi *Arruns Tarquinius* e *Tullia minor* che si trovano a principio del periodo, ma sibbene *L. Tarquinius* e *Tullia maior*, che sono gli attori principali di tutto quanto il racconto. Nè torna duro sottintenderli in questo punto, sopratutto a causa dell'antitesi assai chiara, che si nota tra i due membri del periodo, e che si cancellerebbe, riferendo impropriamente, come tutti fanno, la frase *domus vacuas novo matrimonio fecissent*, non già ai morti ma sibbene ai vivi. — *vacuas fecissent*: ci è qui probabilmente una reminiscenza di Cic. Cat. 1, 6, 14 *cum morte superioris uxoris novis nuptiis domum vacuefecisses*, o pur di Sall. Cat. 15, 2 *vacuam domum scelestis nuptiis fecisses*. — *magis*, cfr. 22, 45, 5 *magis non probare quam non adiuvare*.

XLVII. — 1. *infestior* ha senso passivo " più minacciata, meno sicura ", cfr. 2, 49, 9. — *ab scelere*, cfr. 3, 11: il primo errore ne chiama dietro di sè cento altri, sopratutto quando si tratta di una donna, intorno alla quale riman sempre vera la sentenza di Tacito: *femina amissa pudicitia nullum flagitium a se abnuerit*. — *gratuĭta* " senza ricompensa, inutili ", cfr. 2, 42, 6; 3, 37, 8 *virgis caedi ne gratuita crudelitas esset*. Si noti che la pronunzia *gratuĭtus*, al pari dell'altra *alterĭus*, si fonda su pochi luoghi di poeti dattilici, in cui l'*i* di penultima fu abbreviato per ragione del metro: la lunghezza dell'*i* tanto di *gratuitus* quanto di *fortuitus* (cfr. anche *orbītus*) è documentata da non pochi luoghi di Plauto e di Orazio. — 2. *diceretur*, si potesse chiamare sposa. — *tacita*, tranquillamente, senza far nulla. — 3. *si tu*, se tu sei veramente lo sposo a cui io credevo d'essermi congiunta. — *appello* " ti saluto ", cfr. 48, 5. — *sin minus*: Livio adopera sempre altrove in sua vece *si minus* o pure *si non*. — *peius* è adoperato avverbialmente in luogo di *in peius*, sull'analogia delle frasi *bene vertere, male vertere* (28, 1), cfr. però 10, 42, 7 *in bonum vertere*; Quint. 1, 1 *bona facile mutantur in peius*; Tac. Ann. 3, 34 *multa in melius mutata*. — *istic* = *in te*, cfr. 10, 1; 38, 4. — 4. *accingeris* è adoperato assolutamente soltanto in questo luogo; altrove invece è costruito sempre con *ad* o pure con *in*, cfr. 28, 41, 8 *quin igitur ad hoc accingeris?* — *ab* indica movimento da un luogo. — *peregrina*

penates patriique et patris imago et domus regia et in domo
5 regale solium et nomen Tarquinium creat vocatque regem. Aut
si ad haec parum est animi, quid frustraris civitatem? quid te
ut regium iuvenem conspici sinis? Facesse hinc Tarquinios aut
Corinthum, devolvere retro ad stirpem, fratris similior quam
6 patris». His aliisque increpando iuvenem instigat, nec conquiescere ipsa potest, si, cum Tanaquil, peregrina mulier, tantum
moliri potuisset animo, ut duo continua regna viro ac deinceps
genero dedisset, ipsa, regio semine orta, nullum momentum in
7 dando adimendoque regno faceret. His muliebribus instinctus
furiis Tarquinius circumire et prensare minorum maxime gentium patres, admonere paterni beneficii ac pro eo gratiam repetere; adlicere donis iuvenes; cum de se ingentia pollicendo
8 tum regis criminibus omnibus locis crescere. Postremo, ut iam
agendae rei tempus visum est, stipatus agmine armatorum in

*regna moliri* “ conquistare a gran fatica un regno straniero „. — *patrii*: i penati (cfr. 1, 9), come dèi protettori della famiglia, si ereditano dai maggiori, e quindi pigliano anche il nome di *penates patrii.* — *imago*, cfr. n. 34, 6. — *domus regia*, la casa appartenente ad un re, cioè quella di Tarquinio. — *regale* = degno di un re, cfr. 27, 19, 4; 42, 51, 2. Livio non osserva sempre nettamente questa differenza di significato che vi è tra *regius* e *regalis*, ma adopera anche abbastanza spesso il primo agg. in luogo del secondo, cfr. 45, 4, 5 *minimi regiae preces erant.* — 5. *frustraris*, fomenti nella città delle speranze, che non puoi soddisfare. — *regium iuvenem* “ principe reale „, cfr. 57, 5. — *facesse* “ allontanati, ritirati „, cfr. 48, 6. — *devolvere*, v. riflessivo adoperato in senso metaforico soltanto in questo luogo di Livio e in Cic. Phil. 7, 14 *ad spem estis inanem pacis devoluti.* — *stirpem*, verso la prima radice del tuo nascimento. — *patris*, cfr. praef. n. 8. — 6. *si*, cfr. nel pensiero sottinteso n. 40, 2. — *dedisset* corrisponde in certo modo a *dare potuisset.* — *semine* = *genere*, cfr. Cic. Phil. 4, 5. — *momentum facere* “ esercitare un'influenza decisiva „, cfr. 42, 46, 5 *momentum habere ad*; 35, 31, 7 *in aliquo aliquid momenti est ad.* — 7. *muliebribus furiis* “ la cieca passione della donna, il furore „, cfr. per l'enallage dell'agg. in luogo del gen. 3, 1; 57, 10. — *circumire et prensare*, come i candidati dell'epoca repubblicana, cfr. Val. Mass. 7, 5, 2 *Nasica cum manus cuiusdam more candidatorum tenacius apprehendisset.* — *minorum gentium*, le quali si serbavano ancora verso di lui benevole, a causa dei beneficii ricevuti dal padre, cfr. 35, 6. — *iuvenes*, che non facevano parte del senato. Q. Cicerone, *de petitione consulatus* 1, 6, parla a lungo dell'influenza che esercitavano nelle elezioni i figliuoli dei nobili. — *de se*, per quello che essi speravano di poter ottenere da lui. — *criminibus regis* “ per mezzo delle accuse rivolte contro il re „: altrove il genit. dipendente da *crimen* indica la cagione dell'accusa. — *crescere*, cfr. 46, 2. — *omnibus locis*, non solo presso i senatori ma anche presso il resto del popolo, cfr. 5, 25, 4. — 8. *agmine armatorum*: egli riveste fin dal principio il carattere

forum inrupit. Inde, omnibus perculsis pavore, in regia sede
pro curia sedens patres in curiam per praeconem ad regem
Tarquinium citari iussit. Convenere extemplo, alii iam ante ad 9
hoc praeparati, alii metu, ne non venisse fraudi esset, novitate
ac miraculo attoniti et iam de Servio actum rati. Ibi Tarqui- 10
nius maledicta ab stirpe ultima orsus, servum servaque natum
post mortem indignam parentis sui, non interregno, ut antea,
inito, non comitiis habitis, non per suffragium populi, non aucto-
ribus patribus, muliebri dono regnum occupasse. Ita natum, ita 11
creatum regem, fautorem infimi generis hominum, ex quo ipse
sit, odio alienae honestatis ereptum primoribus agrum sordi-
dissimo cuique divisisse; omnia onera, quae communia quondam 12
fuerint, inclinasse in primores civitatis; instituisse censum, ut
insignis ad invidiam locupletiorum fortuna esset, et parata,
unde, ubi vellet, egentissimis largiretur.

di tiranno, col quale la leggenda lo ha dipinto, cfr. 3, 36, 4. — *in forum*, cioè propriamente nel *comitium*, cfr. 36, 5; 35, 10. — *pro curia*, come apparisce chiaro dal 48, 3, ha il valore di *in curia*, cfr. Festo: *pro significat in ut pro rostris, pro aede, pro tribunali*; Livio 38, 54, 8 *pro rostris*; 39, 32, 11 *pro tribunali sedens*. Si noti però che Dionigi, forse per mera svista, descrive L. Tarquinio come *πρὸ τοῦ βουλευτηρίου στάς*, prima che i senatori raccolti dietro suo invito pigliassero posto nella sala delle adunanze. — *regem*: egli, preoccupando le prerogative del re, invita i senatori all'adunanza. — 9. *ne* appartiene ad *esset*, *non* a *venisse*. — *fraudi*, cfr. 24, 5. — *novitate ac miraculo* “ per la cosa affatto strana e inaudita „, cfr. 59, 3; 4, 14, 3 *novitate rei ac miraculo*. — 10. *ab stirpe ultima* “ fin dalla prima sua origine „, cfr. 24, 25, 1 *is tamquam reos ageret ab ante acta vita orsus arguit*; 40, 6, 2 *ab ultima origine*. — *non interregno*: il suo governo era illegittimo, perchè era stato iniziato senza che nessun interrè avesse presi per lui gli auspicii. — *non comitiis*: egli non fa cenno della conferma che aveva ricevuta più tardi nei comizii, perchè non le attribuiva alcun valore. — *muliebri dono*, cfr. riguardo all'asindeto avversativo e al chiasmo n. 25, 3. — 11. *honestatis*, posizione ragguardevole fondata sopratutto sulla nascita e sulla proprietà: nobiltà. — *sordidissimo*: le leggi agrarie ebbero sempre in mira di dividere ai più indigenti il territorio dello stato, cfr. 46, 2. — 12. *omnia onera*, cfr. 42, 5; 43, 10: prima i balzelli eran divisi egualmente fra tutti i cittadini, da Servio invece ne furono sovraccaricati soltanto i ricchi, e ciascuno in corrispondenza del proprio avere. — *insignis*: il censo aveva lo scopo di far conoscere le ricchezze dei possidenti e di esporli quindi all'odio e all'invidia dei più poveri. — *ad invidiam*, sott. *excitandam*. — *parata*, poichè si trovava esposta nelle tavole censorie. — *unde largiretur*: qui si attribuisce a Servio l'intensione di voler distribuire ai poveri una parte delle ricchezze, di cui abbondavano i patrizii. — *egentissimis*: questo superlativo non ricorre altrove in Livio, cfr. 34, 31, 14 *egentibus divisum agrum*.

1 XLVIII. Huic orationi Servius cum intervenisset, trepido nuntio excitatus, extemplo a vestibulo curiae magna voce «quid hoc» inquit, «Tarquini, rei est? qua tu audacia me vivo vocare
2 ausus es patres, aut in sede considere mea?». Cum ille ferociter ad haec: se patris sui tenere sedem, multo quam servum potiorem, filium regis, regni heredem, satis illum diu per licentiam eludentem insultasse dominis; clamor ab utriusque fautoribus oritur, et concursus populi fiebat in curiam, appa-
3 rebatque regnaturum, qui vicisset. Tum Tarquinius, necessitate iam etiam ipsa cogente ultima audere, multo et aetate et viribus validior, medium arripit Servium elatumque e curia in inferiorem partem per gradus deicit; inde ad cogendum senatum
4 in curiam redit. Fit fuga regis apparitorum atque comitum; ipse prope exsanguis, cum semianimis regio comitatu domum se reci-

XLVIII. — 1. *a vestibulo*: si chiamava *vestibulum* o *πρόναος* quella parte dell'edifizio che aveva innanzi a sè una fila di colonne, e dava accesso alla curia, cfr. 33, 7; 3, 41, 4: *a curiae limine*. — *vocare*: di far ciò niun altro aveva diritto all'infuori del re, cfr. 47, 8. — 2. *cum ille ad haec*, sott. *diceret*: questa ellissi del predicato, sopratutto nel modo cong., non è comune negli scrittori latini, cfr. però 35, 3 e Cic. n. d. 3. 37, 89 *cum Samothraciam atque ei quidam amicus*, sott. *dixisset*. — *multo potiorem heredem* va considerato quale apposizione di *se*, cfr. 35, 1; 53, 6. — *servum* è contrapposto a *filium regis*. — *per licentiam eludentem* " giocando di audacia e di impudenza ", cfr. per quest'uso del v. *eludo*, 36, 4; 2, 45, 6; 29, 31, 11 *adeo licenter eludebant*. — *insultasse*, in senso metaforico, è costruito da Livio soltanto col dativo di persona o di cosa, cfr. 39, 47, 6: Cicerone adopera in sua vece anche l'*in* coll'acc. — *dominis* è contrapposto a *servum*. — *oritur*: il cambiamento del tempo serve a rappresentare più vivamente innanzi agli occhi l'azione. — 3. *iam etiam ipsa*: mentre prima era sprone alla sua audacia soltanto quella brama infrenabile del regno, ora invece lo spingeva a perseverare in essa anche il bisogno di difendere la propria posizione minacciata dal partito avverso. Però non si può nascondere che l'*etiam* dopo *ipsa* è abbastanza strano o almeno superfluo; quanto all'unione di *iam* con *etiam* essa non è senza esempii, cfr. 34, 2, 11. 39, 5. — *in inferiorem partem*, cioè nel comizio, il quale si trovava ai piedi della scala che dava accesso alla *curia*, cfr. 36, 5 e Dion. 4, 38 *κατὰ τῶν κρηπίδων τοῦ βουλευτηρίου τῶν εἰς τὸ ἐκκλησιαστήριον φερουσῶν*. — *per gradus*, cfr. 8, 6, 2: *lapsus per gradus impactus imo est saxo, ut sopiretur*. — *deicit... redit*: nei mscr. *deiecit* e *rediit*. — *cogendum*: sebbene questa sia la frase comunemente usata per chiamare a raccolta i senatori (cfr. 3, 29, 6; 26, 12, 8), pure essa ha qui il senso speciale di trattenerli, impedire che si disperdessero, in seguito al panico da cui tutti erano stati colti, cfr. *cogere agmen* = *continere agmen* in 33, 37, 5. — 4. *fit fuga*, cfr. 33, 28, 3 *fuga comitum et quiritatio facta*. — *regis*, cioè di Servio. — *ipse*, cioè *rex*. — *cum semianimis regio comitatu domum se reciperet*. La coin-

peret, ab iis, qui missi ab Tarquinio fugientem consecuti erant, interficitur. Creditur, quia non abhorret a cetero scelere, admonitu Tulliae id factum. 5 Carpento certe, id quod satis constat, in forum invecta nec reverita coetum virorum evocavit virum e curia regemque prima appellavit. 6 A quo facessere iussa, ex tanto tumultu cum se domum reciperet pervenissetque ad summum Cyprium vicum, ubi Dianium nuper fuit, flectenti carpentum dextra in Urbium clivum, ut in collem Esquiliarum eveheretur,

cidenza affatto casuale di quest'ultima frase con una perfettamente simile, che ricorre più giù nel § 6, ha richiamato in questo luogo accanto a *reciperet* la frase *pervenissetque ad summum Cyprium vicum,* la quale appartiene propriamente al racconto che segue. Nell'espungerla però dal testo noi non crediamo di dover seguire l'emendazione più radicale, accettata comunemente da tutti gli altri editori, i quali assieme alla frase da noi omessa cancellano dal testo anche le altre parole da *cum semianimis* fino a *se reciperet*; perchè in tal modo non solo si viene a perder di vista la causa probabile dell'inversione, che ha avuto luogo nei codici, ma, quel che è più, si lasciano sospese e senza propria sede le tre parole *semianimis regio comitatu*; le quali, non ricorrendo più altrove nei mscr., o sono omesse senza ragione tanto in questo luogo quanto nel § 6, o pure son conservate solo in parte e impropriamente nel § 6 (il Madvig dopo *cum* aggiunge *regio comitatu* senza *semianimis*), al quale secondo la lezione dei mscr. esse non appartengono. Si aggiunga ancora, che la frase *fit fuga regis apparitorum atque comitum* rende assai probabile, che Servio fosse accompagnato nella sua fuga da un *regio comitatu.* — 5 *creditur,* cfr. 55, 3. — *cetero,* cioè da quello che segue, e a cui essa stessa prese parte. — *admonitu* " suggestione ". — *carpento,* cfr. 34, 8. — *satis constat,* cfr. n. 1, 1. — *reverita*: le donne non si mostravano facilmente in pubblico, cfr. 13, 1; 4, 40, 3 *procurreretur in vias, matres ac coniuges oblitae prae gaudio decoris occurrerent.* — 6. *facessere,* cfr. 47, 5. — *Cyprium vicum* era una strada che, partendo dal foro in vicinanza delle Carine, menava al *Dianium,* cfr. Varr. l. l. 5, 32 *vicus Cyprius a cupro, quod ibi Sabini cives additi consederant, qui a bono omine id appellarunt; nam cuprum Sabine bonum.* — *summum,* sulla parte più alta di esso. cfr. 19, 2 e 2, 13, 11 *summa sacra via.* — *Dianium* è formato al pari di *Minervium* (= *sacellum captae Minervae* Ov. Fast. 3, 837; cfr. Varr. l. l. 5, 47), *Pyrrhēum* (cfr. 38, 5, 2) e *Isium* sull'analogia del gr. *'Αρτεμίσιον*: ad esso par che accenni anche Cic. de har. resp. 32 *L. Pisonem quis nescit his temporibus ipsis sanctissimum Dianae sacellum sustulisse.* Esso giaceva su una delle diramazioni del Celio, verso la *via sacra,* sul punto in cui il *vicus Cyprius,* chiamato di poi *sceleratus,* aveva la sua massima elevazione. — *flectenti* = *flecti iubenti*: il dat. dipende da *restitit,* cfr. Cic. Verr. 5, 77 e Ov. Fast. 6, 605 *corpus ut adspexit lacrimis auriga profusis Restitit. Hunc tali corripit illa sono.* — *dextra,* verso destra, cfr. 8, 15, 8: l'indicazione è fatta più precisa da quello che segue. — *Urbium clivum.* Alcuni considerano questo nome come connesso con *Virbius,* che era una specie di semidio raffrontato al greco *Hippolytus* e venerato in Aricia in compagnia di Diana, cfr. Ov. Met. 15,

restitit pavidus atque inhibuit frenos is, qui iumenta agebat,
7 iacentemque dominae Servium trucidatum ostendit. Foedum
inhumanumque inde traditur scelus, monumentoque locus est:
Sceleratum vicum vocant, quo amens agitantibus furiis sororis
ac viri Tullia per patris corpus carpentum egisse fertur, partemque
sanguinis ac caedis paternae cruento vehiculo, contaminata
ipsa respersaque, tulisse ad penates suos virique sui,
8 quibus iratis malo regni principio similes prope diem exitus
sequerentur.

Servius Tullius regnavit annos IIII e XL ita, ut bono etiam
moderatoque succedenti regi difficilis aemulatio esset. Ceterum
id quoque ad gloriam accessit, quod cum illo simul iusta ac
9 legitima regna occiderunt. Id ipsum tam mite ac tam moderatum
imperium tamen, quia unius esset, deponere eum in
animo habuisse quidam auctores sunt, ni scelus intestinum liberandae
patriae consilia agitanti intervenisset.

1 XLIX. Inde L. Tarquinius regnare occepit, cui Superbo

---

544. Questo *clivus Urbius,* partendo dal *Dianium,* conduceva sulle Esquilie, dove Servio e fors'anche Tarquinio ebbero la propria dimora, cfr. Plin. 34, 29: Solin. 1, 26 *Servius Tullius Exquiliis supra clivum Urbium... Tarquinius Superbus et ipse Exquiliis supra clivum Tullium ad Fagutalem lucum.* — 7. *monumento locus est*: il luogo col proprio nome (*sceleratus*) conserva ancor viva la memoria di tanta empietà, cfr. Ov. Fast. 6, 609 *dictus sceleratus ab illa Vicus et aeterna res ea pressa nota.* — *amens*: le furie dei morti (cfr. in greco *'Ερινύες πατρός, μητρός, παίδων*) l'agitano e le sconvolgono il senno, gettandola in preda a nuove empietà, cfr. 39, 15, 3 *captas mentes velut furialibus stimulis ad omne scelus et ad omnem libidinem agerent*; Quint. 9, 3, 47 *perturbatio istum mentis et quaedam scelerum offusa caligo et ardentes furiarum faces excitaverunt.* — *furiis* cfr. 59, 3. — *egisse* = *iussisse agi.* — *sanguinis ac caedis* endiadi: " il sangue versato dall'uccisione del padre ". — *prope diem* " in breve volger di tempo ", nello spazio cioè di 25 anni. — *contaminata respersaque*: siamo in piena tragedia; se manca il dramma, egli è solo perchè manca la partecipazione di una forza soprannaturale a questi eventi così crudamente umani. — *sequerentur*: l'ira dei penati domestici prepara la catastrofe della casa dei Tarquinii o meglio la forza vindice del fato aspetterà che essi cadano sotto il cumulo dei proprii delitti. — 8. *bono etiam*, anche se il suo successore non fosse stato un Tarquinio, cfr. 24, 5, 1. — *iusta*: l'usurpazione di Servio fu almeno legittimata dai comizii (cfr. 46, 1), quella di Tarquinio fu invece una prepotenza impostasi colla violenza, cfr. 2, 1, 2. — *quia unius esset*, cfr. Cic. de rep. 2, 43 *libertas non in eo est ut iusto utamur rege sed ut nullo.* — *intestinum* " famigliare ". — *liberandae*, s'intende dal governo monarchico. Come si vede Livio qui considera il principio del governo repubblicano quasi come ritardato dalla morte di Servio, cfr. 2, 1, 1.

XLIX. — La tirannia di Tarquinio il Superbo. — 1. *occepit.* cfr.

cognomen facta indiderunt, quia socerum gener sepultura prohibuit, Romulum quoque insepultum perisse dictitans, primoresque patrum, quos Servi rebus favisse credebat, interfecit;
conscius deinde male quaerendi regni ab se ipso adversus se 2
exemplum capi posse, armatis corpus circumsaepsit; neque enim 3
ad ius regni quidquam praeter vim habebat, ut qui neque populi
iussu neque auctoribus patribus regnaret. Eo accedebat, ut in 4
caritate civium nihil spei reponenti metu regnum tutandum
esset. Quem ut pluribus incuteret, cognitiones capitalium rerum
sine consiliis per se solus exercebat, perque eam causam occi- 5
dere, in exsilium agere, bonis multare poterat non suspectos
modo aut invisos, sed unde nihil aliud quam praedam sperare

n. 7, 6. — *Superbo*, perchè manomise tutti i diritti umani e divini: Ov. Fast. 2, 688, lo chiama *vir iniustus* e Cic. Phil. 3, 4, 9 *Tarquinius non crudelis, non impius, sed superbus est dictus*, cfr. anche de rep. 2, 49 *simul atque se inflexit hic rex in dominatum iniustiorem fit continuo tyrannus.* — *indiderunt*, cfr. 50, 3. — *sepultura*: non solo impedì che gli si prestassero gli uffici sacri, ma lo fece lasciare addirittura insepolto; e l'impedire ad un morto gli ufficii funebri (*iusta non solvere*) era considerato come il segno della maggiore empietà, cfr. 20, 7 e Or. Carm. 1, 28, 31. — *insepultum*, cfr. 16, 4 e Auson. *Per.* 24, 2 *ut fati hominum in exanimo hoste vereatur ad sepulturam corpore restituto.* — 2. *primores*, sono i *patres maiorum gentium*, cfr. 47, 7. — *exemplum capi*, cfr. quanto al pensiero qui espresso 7, 38, 6 *suum ipsorum exemplum in eos versurum.* — *armatis* = *satellitibus armatis* “ guardia del corpo „, cfr. 32, 39, 9 *armatis saeptus.* — 3. *ius regni*: egli non aveva altro diritto al regno che la sua violenza, perchè non gli valeva punto l'esser figlio di Tarquinio Prisco, non essendo la monarchia romana ereditaria. — *ut qui* = *utpote* o *quippe qui*, cfr. 27, 9. — 4. *eo accedebat ut*: egli non poteva nemmeno sperare di consolidarsi sul trono, raggiunto per via illegittima, mercè dell'affetto dei sudditi, come aveva fatto Servio, cfr. riguardo al pensiero qui espresso 34, 27, 3 *Nabis metu et acerbitate poenarum tenebat animos, quoniam ut salvum vellent tyrannum sperare non poterat.* — *cognitiones* “ le indagini „. Sebbene il re fosse il supremo amministratore della giustizia, pure Livio qui ammette che i predecessori di Tarquinio si fossero in parte spogliati di questa prerogativa, investendone un consiglio di nobili, e riserbando a sè stessi il giudizio definitivo. — *capitalium rerum* sono i delitti punibili per mezzo di una pena che va a colpire l'esistenza, la vita, le sostanze, la libertà, o pure i diritti civili di una persona, e tali sono *parricidium*, *perduellio* ecc.; la sentenza a tal riguardo era sempre pronunziata dal re, cfr. però n. 26, 5. — 5. *perque iam causam* “ con questo mezzo „, cfr. 2, 32, 1. — *occidere*: la pena di morte era propriamente sancita per gli attentati contro la sicurezza dello stato. — *poterat* “ aveva in suo potere „. — *unde* = *eos a quibus*, cfr. 34, 4; 47, 3. — *praedam*, non solo per allontanare da sè la minaccia e i pericoli da parte di quelli che gli erano avversi, ma anche per ar-

6 posset. Praecipue ita patrum numero imminuto statuit nullos
in patres legere, quo contemptior paucitate ipsa ordo esset,
minusque per se nihil agi indignarentur. Hic enim regum primus
traditum a prioribus morem de omnibus senatum consulendi
7 solvit, domesticis consiliis rem publicam administravit; bellum,
pacem, foedera, societates per se ipse, cum quibus voluit, iniussu
8 populi ac senatus fecit diremitque. Latinorum sibi maxime
gentem conciliabat, ut peregrinis quoque opibus tutior inter
cives esset, neque hospitia modo cum primoribus eorum, sed
9 adfinitates quoque iungebat. Octavio Mamilio Tusculano — is
longe princeps Latini nominis erat, si famae credimus, ab Ulixe

arricchirsi a loro spese, cfr. 56, 8. — 6. *nullos*, non riempì i vuoti fatti, cfr. 35, 6; 2, 1, 10 e Dion. 4, 42. — *ordo*, riferito al senato, è propriamente un'espressione dell'età repubblicana o imperiale. — *minus indignarentur*: essendo in minor numero, avrebbero avuto minor ardire e forza di esprimere il loro risentimento, perchè non pigliavano alcuna parte agli affari dello Stato. — 7. *de omnibus*. Il senato era interrogato dai re in tutte le deliberazioni di maggiore interesse, e sopratutto negli affari di politica internazionale, come ad es. nel dichiarar la guerra e simili: Tarquinio invece in simili casi si consigliava soltanto coi suoi più familiari (*domesticis*), anticipando in tal modo il *consilium principis* degli ultimi tempi dell'impero, il quale assorbì in sè tutta quanta l'autorità del senato. — *cum quibus* può ben riferirsi anche a *diremit*, cfr. Cic. p. r. Deiot. 15 *cum filio distractus*. — *iniussu populi ac senatus*, espressione brachilogica che fa le veci di *iniussu populi ac sine auctoritate senatus*: però, a riguardo delle deliberazioni del senato e di quelle del popolo, si trova adoperato anche altrove il v. *iubere*, cfr. 41, 27, 11 *iussu senatus atque populi*. — 8. *conciliabat... iungebat*: l'impf. accenna chiaramente, che questa era una delle occupazioni principali della sua vita. — *hospitia*: egli seguiva in ciò l'esempio di Servio, cfr. 45, 2. — *adfinitates*: in seguito alla lega dei Romani coi Latini doveva esser permesso il *conubium* tra i due popoli, cfr. 26, 4. — 9. *Octavio Mamilio*, dittatore di Tuscolo (oggi Frascati nel territorio Albano), apparteneva ad una delle più potenti famiglie del Lazio. Presso di lui si ricoverò Tarquinio, dopo che fu conclusa la pace dei Romani con Porsenna (cfr. 2, 15, 7): egli fu anche l'istigatore dei Latini contro di Roma (2, 18, 3) e morì alla battaglia del lago Regillo (2, 20, 9). Un altro dittatore di Tuscolo della stessa famiglia si trova ricordato in 3, 18, 2. 29, 6. — *Ulixe*, cfr. Festo, p. 130 *Mamiliorum familia progenita fertur a Mamilia, Telegoni* (figlio di Ulisse e di Circe) *filia, quam Tusculi procreavit.* Nella leggenda di Enea abbiam già visto un esempio del modo, come l'Iliade contribuì a trasformare le tradizioni indigene italiane; ma, se quella leggenda rimase più d'ogni altra famosa, non bisogna però dimenticare le molte altre che ebbero la stessa sua origine. Tutte le coste orientali d'Italia sono infatti piene di notizie riguardanti pretesi stanziamenti di Diomede, così come sulle coste occidentali si trova più diffusa la leggenda di Ulisse, la quale probabilmente precorre per tempo alla stessa deaque Circa oriundus —, ei Mamilio filiam nuptum dat perque eas nuptias multos sibi cognatos amicosque eius conciliat.

L. Iam magna Tarquini auctoritas inter Latinorum proceres 1
erat, cum in diem certam ut ad lucum Ferentinae conveniant
indicit: esse quae agere de rebus communibus velit. Conveniunt
frequentes prima luce; ipse Tarquinius diem quidem servavit, 2
sed paulo ante, quam sol occideret, venit. Multa ibi toto die in
concilio variis iactata sermonibus erant. Turnus Herdonius ab 3
Aricia ferociter in absentem Tarquinium erat invectus: haud
mirum esse Superbo inditum Romae cognomen — iam enim
ita clam quidem mussitantes, vulgo tamen eum appellabant —;

leggenda d'Enea. Difatti, prima che questa sorgesse e intrecciasse i suoi rami colla tradizione indigena, Latino o era considerato come figliuolo di Fauno e di Marica (cfr. Verg. 7, 47), o pure come figliuolo di Ulisse e di Circe (cfr. Es. Teog. 1013), per una sostituzione assai facile a comprendere di eroi o divinità italiche con eroi o divinità greche. A questo stesso modo Telegono veniva celebrato come capostipite della gente Mamilia (cfr. Or. Carm. 3, 29, 8; Ep. 1, 29) e fondatore della città di Tuscolo, sulle cui monete appariva Ulisse in abito di mendico, nel punto in cui era riconosciuto dal cane. — *Circa*, la cui abitazione si trovava sul promontorio Circeo (cfr. 56, 3): il suo nome ha qui assunto desinenza latina al pari che in Or. Ep. 17, 17. — *ei*, cfr. 19, 1. — *ab* è usato in compagnia di *ortus* o pure di *oriundus*, quando si accenna ad una discendenza remota, cfr. 23, 1.

L. — 1. *in diem certam*, cfr. 3, 38, 13 *senatumque in diem posterum edicunt*; 27, 38, 3 *edixere in diem certam ut deferret.* La frase più comune è veramente questa: *in diem certam concilium edicere* o pure *indicere*; però Livio qui adopera la prop. dipendente *ut conveniant* a far le veci dell'oggetto *concilium*. — *Ferentinae*, sott. *aquae* e cfr. 52, 5; 51, 9; 2, 38, 1. Il nome della fonte, come quello del bosco che le era annesso, deriva certamente dal nome del luogo *Ferentinum*, appartenente in antico al territorio degli Ernici e considerato poi in seguito come centro di riunione della lega latina fondata dai Tarquinii. — *communibus*, interessi generali della lega. — 2. *conveniunt*, s'intende i delegati delle singole città. — *paulo ante quam occideret*: si noti il sarcasmo, che ci è in questa espressione, e il disprezzo che Tarquinio ostenta verso le città confederate, intervenendo all'adunanza poco prima dell'ora che doveva segnarne la fine, cfr. Gell. 14, 7, 8 *Varro dicit senatus consultum ante exortum aut post occasum solem factum ratum non fuisse.* — *iactata serm.*: si era fatto parola di varie cose, senza pigliare alcuna deliberazione, trovandosi assente il capo della lega. — 3. *ab Aricia* = *Aricinus.* Questa costruzione, sebbene estranea a Cic., ricorre però frequentemente in Livio, cfr. 51, 1; 2, 22, 2; 21, 7, 2: *Aricia*, oggi la Riccia, era un'antica città del Lazio ai piedi del monte Albano e della via Appia. — *inditum*, sott. *ei* e cfr. 4, 7. — *clam quidem*: il nome era già divenuto generale (*vulgo*), ma per timore del tiranno era pronunziato soltanto a bassa voce. — *mussitare*, per *mussare*, è un'*ἅπ. εἰρ.* liviano, che ricorre

an quidquam superbius esse quam ludificari sic omne nomen
4 Latinum? principibus longe a domo excitis ipsum, qui concilium indixerit, non adesse. Temptari profecto patientiam, ut si
iugum acceperint, obnoxios premat. Cui enim non apparere,
5 adfectare eum imperium in Latinos? Quod si sui bene crediderint cives, aut si creditum illud et non raptum parricidio sit,
credere et Latinos, quamquam ne sic quidem alienigenae, de-
6 bere; sin suos eius paeniteat, quippe qui alii super alios trucidentur, exsulatum eant, bona amittant, quid spei melioris Latinis
portendi? Si se audiant, domum suam quemque inde abituros
neque magis observaturos diem concilii, quam ipse, qui indixerit,
7 observet. Haec autem alia eodem pertinentia seditiosus facinerosusque homo hisque artibus opes domi nactus cum maxime dis-
8 sereret, intervenit Tarquinius. Is finis orationi fuit; aversi omnes
ad Tarquinium salutandum. Qui silentio facto monitus a proximis, ut purgaret se, quod id temporis venisset, disceptatorem

---

solamente presso i comici e gli scrittori posteriori. — 4. *excitis*, cfr. n. 23, 5. — *temptari* “ mettersi a prova „, cfr, n. 32, 4. — *obnoxios*: egli non si contenta di presieder la lega, ma vorrebbe opprimere come schiavi i componenti di essa. — 5. *quod*, sott. *imperium*. — *sui cives*, i concittadini di Tarquinio, cioè i Romani, cfr. n. 7, 1. — *crediderint*, sott. *ei*, i. e. *Tarquinio*. — *bene* “ con buoni risultati, con prosperi frutti „, cfr. 34, 49, 6 *male commissam libertatem*. — *aut* “ o almeno „. — *parricidio*, in seguito all'uccisione del suocero. — *credere* etc.: costr. *debere Latinos credere imperium*. — *quamquam* etc.: costr. *quamquam ne sic quidem Latini imperium alienigenae* (ad uno straniero) *credere debeant*. — *sic*, cioè anche ammesso che le due circostanze fossero vere e non semplicemente supposte. — 6. *suos*, i concittadini di Tarquinio o i Romani. — *eius*, cioè *Tarquinii*. — *eant*, *amittant*: son forme di cong. coordinate a *trucidentur* e dipendenti anch'esse da *quippe qui*. — *quid spei melioris* = *quam spem meliorem*. — *si se audiant* “ se gli presteranno ascolto „: così parla Erdonio accennando a sè medesimo. — *neque magis* “ nè mai più da quel giorno innanzi „. — 7. *eodem* “ miranti allo stesso fine, alla stessa conclusione „. — *seditiosus*. La caratteristica, che a Tullio Erdonio dà in questo punto Livio, tradisce in lui l'orgoglio del *civis Romanus*, il quale mal soffre che, anche parlando di un Tarquinio, un suddito di Roma agiti consigli di ribellione e si sottragga alla sua legittima autorità. Si ricordi che il Lazio è considerato da Livio come già posto in relazione di dipendenza da Roma, cfr. 45, 3. — *his artibus* “ con tali mezzi „, cioè con quelli a cui accennano i due agg. preced., cfr. 23, 2, 2 *malis artibus nanctus opes*. Livio qui descrive Erdonio alla stregua degli agitatori popolari, tribuni o demagoghi, dei quali l'età che fu sua abbondava più che la nostra. — *maxime*, nel punto in cui egli parlava con maggior calore. — 8. *orationi*, cfr. 44, 2; 2, 30, 9; 8, 24, 16 *is finis lacerationi fuit*. — *aversi*, cfr. 46, 6. — *facto*, sott. per mezzo del littore. — *id temporis* “ a quell'ora „, cfr. n. 8, 3. — *disceptatorem*

ait se sumptum inter patrem et filium, cura reconciliandi eos
in gratiam moratum esse et, quia ea res exemisset illum diem,
postero die acturum, quae constituisset. Ne id quidem ab Turno
tulisse tacitum ferunt; dixisse enim nullam breviorem esse co- 9
gnitionem quam inter patrem et filium, paucisque transigi
verbis posse: ni pareat patri, habiturum infortunium esse.

LI. Haec Aricinus in regem Romanum increpans ex con- 1
cilio abiit. Quam rem Tarquinius aliquanto quam videbatur 2
aegrius ferens confestim Turno necem machinatur, ut eundem
terrorem, quo civium animos domi oppresserat, Latinis iniceret.
Et, quia pro imperio palam interfici non poterat, oblato falso

si denominava colui, che era chiamato come arbitro in mezzo ad una questione privata (*intra parietes*), senza essere investito di alcun pubblico mandato, cfr. Cic. Tusc. 5, 120; p. Caec. 6 *disceptatore domestico.* — *reconciliandi*: si noti che il v. *reconcilio* ha frequentemente in lat. il significato di *redduco, restituo.* — *exemisset* “aveva occupato„: si ricordi la frase *eximere dicendo diem* (o anche *consumere* 32, 35, 3, *absumere* 45, 37, 6, *extrahere* 45, 36, 3), la quale veniva adoperata frequentemente per indicare quelle riunioni del senato, in cui gli oratori, sia per partito preso sia senza alcuna intenzione di frode, continuavano fino a sera i loro discorsi, rimandando per tal modo al giorno successivo la deliberazione o votazione in riguardo ad una proposta, che essi avversavano, cfr. 38, 51, 4. — 9. *tulisse tacitum*: sott. *Tarquinium* qual sogg. dell'inf. e nota che *tacitus* ha in questa frase il significato passivo di “non contraddetto, inosservato, in silenzio„, cfr. ad es. 3, 45, 6 *ut tacitum feras* (“porti inosservato„) *quod celari vis*; 7, 1, 5 *non patientibus tacitum tribunis* “non lasciando passare inosservato„; Cic. ad Att. 2, 3. Altrove si trova adoperata in questo medesimo senso la frase *tacitus* o *tacite aliquid fero,* cfr. 5, 28, 1; 35, 19, 1. — *dixisse*, sott. *Turnum*: di simili cambiamenti di sogg. nel giro dello stesso periodo sono assai frequenti gli esempi in Livio, cfr. n. 4, 3; 41, 5. — *cognitionem*, pigliar notizia di una questione o di una lite, cfr. 49, 4. — *patrem et filium* hanno significato generico “tra un padre ed un figlio„. — *habiturum*, sott. *filium.* — *infortunium* = *malum* o *poenam*: il padre poteva infliggere al figliuolo qualsiasi punizione in forza del diritto di *patria potestas*, cfr. 4, 49, 11 *malum minari*; 45, 37, 5 *poenam habere.*

LI. — 1. *in regem*: il v. *increpare* si trova costruito più frequentemente col semplice acc.; però riceve l'*in* tanto in questo luogo che in 27, 1, 9, sull'analogia delle frasi *detestari* o *exsecrari in caput alicuius*, cfr. 30, 20, 7 *in se quoque exsecratum*; Tac. Ann. 5, 7 *cum in Blaesum multa foedaque incusavisset.* — 2. *quam videbatur* “di quel che dimostrasse o desse a vedere„. — *pro imperio* “in forza dell'autorità concessa al capo della lega„. Il re come capo della lega non aveva punto il diritto di vita o di morte sui membri di essa, e perciò Tarquinio fu costretto a sottoporre ad un concilio di pari (cfr. § 8) il giudizio di Erdonio, cfr. 30, 24, 3 *pro iure imperii.* — *interfici*, sott. *Turnus.* Sebbene Livio potesse assai facilmente evitare in questo periodo il cambiamento del soggetto, trasformando *interfici* in *interficere,* pure egli

crimine insontem oppressit. Per adversae factionis quosdam Aricinos servum Turni auro corrupit, *ut* in deversorium eius vim
3 magnam gladiorum inferri clam sineret. Ea cum una nocte perfecta essent, Tarquinius paulo ante lucem accitis ad se principibus Latinorum quasi re nova perturbatus, moram suam hesternam, velut deorum quadam providentia inlatam, ait sa-
4 luti sibi atque illis fuisse. Ab Turno dici sibi et primoribus populorum parari necem, ut Latinorum solus imperium teneat. Adgressurum fuisse hesterno die in concilio; dilatam rem esse,
5 quod auctor concilii afuerit, quem maxime peteret. Inde illam absentis insectationem esse natam, quod morando spem destituerit. Non dubitare, si vera deferantur, quin prima luce, ubi ventum in concilium sit, instructus cum coniuratorum manu armatusque venturus sit. Dici gladiorum ingentem esse numerum
6 ad eum convectum. Id vanum necne sit, extemplo sciri posse.
7 Rogare eos, ut inde secum ad Turnum veniant. Suspectam fecit rem et ingenium Turni ferox et oratio hesterna et mora Tarquini, quod videbatur ob eam differri caedes potuisse. Eunt in-

preferì la prima costruzione, per conservare alla frase *pro imperio* il signific. affatto generico che le è proprio. — *oblato crimine* “ pigliando pretesto da una falsa accusa „, cfr. 6, 16, 1 *oblataeque vani furti invidiae*; Cic. Lael. 18, 65 *ut criminibus credat oblatis.* — *crimine*, cfr. 47, 7. — *adversae factionis*, la fazione cioè di Mamilio e di Tarquinio. — *corrupit ut*: l'*ut* è stato probabilmente assorbito nei codici dalla desinenza del verbo, poichè esso pare indispensabile in questo luogo, sebbene s'incontrino adoperati altrove *permittere* e *postulare* col semplice cong. — *deversorium*: nelle vicinanze del santuario si trovava un villaggio, in cui i varii membri della lega avevano stabilito i proprii *deversoria.* — 3. *ea*, cioè tanto il piano che l'esecuzione di esso, è messo in opposizione di *una nocte.* — *principibus* accenna a quei membri della lega, i quali godevano in essa di maggiore autorità. — 4. *ab Turno* è messo intenzionalmente a principio del periodo, per far risaltare come egli, avendo attentato all'integrità della lega, si fosse reso colpevole del delitto di perduellione, cfr. 26, 5. — *dici* “ si andava dicendo, si era sparsa la voce „. — *populorum* accenna ai *populi Latini*, i quali avevano aderito alla lega. — *Latinorum* si collega con *imperium.* — *adgressurum*, sott. *Turnum se et principes.* — *peteret*: l'impf. del cong., adoperato in questo luogo da Livio, fa perfetto riscontro all'impf. dell'ind. che sarebbe richiesto nell'or. r.: *afuit quem petebat*, nella qual frase il perfetto esprime un fatto già passato e l'impf. l'intenzione da lui avuta in quel punto, cfr. 46, 8. — 5. *absentis*, gen. ogg., “ contro la sua assenza „. — *destituerit*, sott. *absens* o meglio *Tarquinius.* — *non dubitare*, sott. *se.* — *cum coniuratorum manu* appartiene a *venturus sit.* — 6. *inde* è qui adoperato nel senso di *illico* (= *in loco*) o pure di *extemplo* (da *templum* “ luogo consacrato „) e vale “ subito „, cfr. 59, 2. — 7. *suspectam fecit rem* “ convalidò, accrebbe questo sospetto, rese verosimile „. — *hesterna*

clinatis quidem ad credendum animis, tamen nisi gladiis deprehensis
cetera vana existimaturi. Ubi est eo ventum, Turnum
ex somno excitatum circumsistunt custodes; comprehensisque 8
servis, qui caritate domini vim parabant, cum gladii abditi ex
omnibus locis deverticuli protraherentur, enimvēro manifesta
res visa, iniectaeque Turno catenae; et confestim Latinorum
concilium magno cum tumultu advocatur. Ibi tam atrox invidia 9
orta est gladiis in medio positis, ut indicta causa, novo genere
leti, deiectus ad caput aquae Ferentinae, crate superne iniecta
saxisque congestis, mergeretur.

LII. Revocatis deinde ad concilium Latinis Tarquinius con- 1
laudatisque, qui Turnum novantem res pro manifesto parricidio
merita poena adfecissent, ita verba fecit: posse quidem se 2
vetusto iure agere, quod, cum omnes Latini ab Alba oriundi

---

“del giorno innanzi „, cfr. § 3; 2, 51. 7. — *nisi gladiis deprehensis* = *nisi gladii deprehensi essent*. — *existimaturi* va considerato come apposizione al sogg. di *eunt*. — 8. *caritate*, cfr. n. 34, 1. — *locis* “angolo, ripostiglio „. — *enimvēro*, o anche semplicemente *enim*, si trova assai frequentemente adoperato da Plauto e talvolta anche da Livio, colla funzione di particella asseverativa invece che di particella causale, al pari del gr. *γάϱ*, cfr. Plaut. Capt. 3, 4, 60 *enim iam nequeo contineri* e Liv. 2, 11, 6. 45, 11. Qui potrai adoperare quali espressioni ital. corrispondenti “addirittura „ o pure “a dire il vero „. — *concilium*. Come da questo luogo si fa manifesto, i *principes Latinorum* ricordati nel § 3 erano una rappresentanza appena dei confederati, costituita probabilmente da tutti gli adepti di Tarquinio; poichè è questo il primo momento in cui viene indetta l'adunanza di tutti i socii. — 9. *invidia* “odiosità „. — *indicta causa*: qual colpevole del delitto di perduellione egli vien subito condannato a morte, senza che gli si accordi neppure il diritto della difesa, cfr. 26, 5; 52, 1. — *novo*: questo genere di morte, che era considerato come oltremodo disonorevole, riapparisce una seconda volta in 4, 50, 4, e non trovasi praticato altrove che presso i Germani ed i Cartaginesi, cfr. Curt. 10, 4, 2: Tac. Germ. 12 *ignavos et imbelles et corpore infames coeno ac palude iniecta insuper crate mergunt*; Plaut. Poen. 5, 2, 65. — *ad* = *in*, cfr. 22, 19, 4. — *caput* “fonte, sorgente „, cfr. 50, 1; 33, 41, 7. — *crate iniecta*: gli si legava al collo una rete piena di sassi, la quale ne trasportasse il corpo nel fondo del fiume e quindi del mare.

LII. — 1. *revocatis*, dopo l'esecuzione della condanna. — *novantem* indica un tentativo, cfr. 51, 4. — *parricidium* è detto l'attentato di Erdonio, sia perchè era rivolto contro il capo della lega e il re di Roma (cfr. *parricidium patriae* Cic. Phil. 2, 7, 17 e ad Att. 9, 9, 2 *patria antiquissima et sanctissima parens*), sia perchè aveva di mira tutti gli altri componenti della lega, la quale costituiva come una sola famiglia, cfr. 28, 29, 1, dove si parla di Coriolano come colpevole *publici parricidii*. — 2. *iure agere*, cfr. 14, 1. — *omnes Latini*, cfr. n. 3, 7. — [*in*] *eo foedere*:

sint, [in] eo foedere teneantur, quo ab Tullo res omnis Albana
3 cum coloniis suis in Romanum cesserit imperium; ceterum se
utilitatis id magis omnium causa censere, ut renovetur id foedus,
secundaque potius fortuna populi Romani ut participes Latini
fruantur, quam urbium excidia vastationesque agrorum, quas
Anco prius, patre deinde suo regnante perpessi sint, semper
4 aut exspectent aut patiantur. Haud difficulter persuasum Latinis,
quamquam in eo foedere superior Romana res erat. Ceterum
et capita nominis Latini stare ac sentire cum rege videbant,
et Turnus sui cuique periculi, si adversatus esset, recens erat
5 documentum. Ita renovatum foedus indictumque iunioribus Latinorum,
ut ex foedere die certa ad lucum Ferentinae armati
6 frequentes adessent. Qui ubi ad edictum Romani regis ex omnibus
populis convenere, ne ducem suum neve secretum impe-

l'analogia dei luoghi affini, in cui trovasi adoperato costantemente in unione con *teneri* il semplice abl., consiglia ad allontanare anche da questo singolo luogo la prep. *in*, che si legge nei codd. — *ab Tullo* “ a partire da Tullo ”. — *cum coloniis suis*: veramente ciò non è detto in 24, 4, dove si fa appunto cenno di questo trattato; anzi si può affermare con sufficiente sicurezza, che l'egemonia di Roma sul Lazio non fosse stata ancora espressamente riconosciuta fino a questo punto, cfr. 45, 3 e Dion. 4, 18. — 3. *ceterum* è contrapposto a *quidem*, cfr. praef. n. 11. — *id* dipende da *censere* e anticipa il concetto espresso dalla prop. subordinata *ut renovetur*, cfr. 2, 55, 3. Si noti però, che in luogo della frase *id censeo ut* si trova più comunemente adoperato altrove *ita censeo ut*, cfr. Cic. Phil. 13, 50 *hoc censeo magnum Pompeium fecisse*. — *magis* appartiene a *censere*: egli essere piuttosto dell'avviso che, ecc. — *ut renovetur*, epesegesi di *id*. Sebbene di regola il cong. in dipendenza da *censeo* riceva solamente la forma attiva, e la forma passiva non si trovi adoperata che col gerundivo e nel modo infinito, pure il cong. pass. ricorre ancora in 37, 47, 2. — *omnium* è diviso impropriam. dal gen. *utilitatis*, al quale appartiene, cfr. 59, 4; 2, 4, 2. — *potius ... quam*, cfr. praef. n. 13. — *exspectent* “ abbiano a temere ”. — 4. *superior*: la superiorità di Roma era già innanzi tacitamente ammessa, si trattava solamente di riconoscerla e di sancirla formalmente per mezzo di un nuovo trattato, cfr. 50, 1. — *capita* son qui identici ai *principes* o fautori di Tarquinio, ricordati in 51, 8. — *stare cum* ricorre anche altrove in Livio (cfr. 5, 38, 3), ed è talvolta sostituito con *stare pro* (2, 12, 14) o *stare ab* (21, 10, 9). — *documentum* “ ammaestramento ad esempio ”, cfr. quanto a questa costruzione affatto speciale di Livio n. 12, 6: essa però non esclude che Livio adoperi anche altrove la costruzione classica col dat. *documento esse*, cfr. 21, 19, 10. — 5. *renovatum*: secondo Cic. de rep. 2, 45, il Lazio fu assoggettato colla forza. — *iunioribus*: nel Lazio si introduce la stessa costituzione politica e militare, che aveva vigore in Roma, cfr. 43, 12; 8, 6, 15. — *ex foedere*, cfr. 26, 1: le città latine son così chiamate a dare anch'esse il proprio contingente all'esercito romano (*armati adessent*). — 6. *populis*, i singoli comuni della lega la-

rium propriave signa haberent, miscuit manipulos ex Latinis Romanisque, ut ex binis singulos faceret binosque ex singulis; ita geminatis manipulis centuriones imposuit.

LIII. Nec, ut iniustus in pace rex, ita dux belli pravus 1
fuit; quin ea arte aequasset superiores reges, ni degeneratum
in aliis huic quoque decori offecisset. Is primus Volscis bellum 2

tina, cfr. 51, 4. — *secretum* “ separato, a sè „, cfr. 39, 48, 3 *secretum civitatis ius.* Fino a questo punto le truppe dei confederati avevano formato un esercito a parte con proprii capitani; ma, poichè la cosa non era esente da pericoli (cfr. 27, 6), Tarquinio giudicò prudente di incorporarle alle legioni romane e di farle combattere sotto di quelle bandiere. — *ex binis singulos faceret,* etc., espressione poco corretta e poco chiara. L'A., tenendo conto dell'innovazione che aveva avuto luogo nell'ordinamento dell'esercito romano, il quale fu in seguito diviso invece che in centurie in manipoli, costituiti ciascuno di 120 uomini o meglio di due mezze centurie, ammette che Tarquinio fosse stato l'autore di tale innovazione; quando, collo scopo di incorporare le centurie dei confederati in quelle romane, ridusse il numero dei componenti di ciascuna centuria da 100 a 60, e per mezzo di due centurie ridotte, una di Romani e l'altra di Latini, costituì il manipolo romano di 120 uomini. Per tal modo egli venne a fare una duplice innovazione, da un lato ridusse l'antica centuria o l'antico manipolo in due mezze centurie o due mezzi manipoli (*ex singulis binos*) con 50 o 60 uomini ciascuno, e poi fuse due di questi manipoli o centurie così ridotte in un manipolo solo (*singulos ex binis*). — *geminatis,* perchè ogni manipolo venne ad esser costituito di due mezzi manipoli eguali, cfr. 13, 5; 36, 8; 36, 24, 9. Si noti che il manipolo, sebbene fosse comandato da due centurioni in considerazione delle due centurie o semi-centurie che lo componevano, pure in realtà era considerato come un'unità sola (cfr. Tac. Ann. 1, 34 *discedere in manipulos iubet;* Ces. b. g. 6, 40 *se in signa manipulosque coniciunt*) e raccolto sotto di una sola bandiera; nè i due centurioni che lo comandavano erano preposti per così dire alle singole parti di esso, ma, subordinati per autorità l'uno all'altro, comandavano ciascuno l'intero manipolo. Non avendo i Latini un duce proprio, bisogna sospettare che i due centurioni fossero scelti entrambi dai Romani, cfr. 8, 8, 15 e Zonara, 7, 10 *καὶ ἐς τὰς τῶν Ῥωμαίων τάξεις Λατίνους ἐνέμιξεν, ἵνα οἱ μὲν Λατῖνοι ἰσομοιρίας τοῖς Ῥωμαίοις τυχόντες εὔνοιαν αὐτῷ ἐντεῦθεν ὀφείλωσι, καὶ οἱ Ῥωμαῖοι ἧττον ἐκφοβῶσιν αὐτόν.*

LIII. — 1. *iniustus*: un'espressione quasi simile ricorre in Ov. Fast. 2, 688 *vir iniustus fortis ad arma tamen.* — *quin* = *quin etiam.* — *degeneratum* “ l'aver egli degenerato „. Il neutro sostantivato del part. perf. pass. si trova frequentemente adoperato da Livio, senza esser congiunto a nessuno avverbio, in sostituzione d'un sostantivo astratto indicante azione, cfr. come es. isolati di tal costrutto in Cic. *deprehensum, responsum, haesitatum, titubatum* part. or. 33, *auditum* Off. 1, 10, 33 e in Livio 4, 16, 4 *lege cautum*; 7, 8, 5 *diu non perlitatum*; 29, 10, 4 *propter crebrius lapidatum.* — *in aliis,* cfr. 28, 1. — 2. *Volscis,* popolazione umbro-sabellica, la quale era stanziata nella regione a mezzodì del m. Albano.

in ducentos amplius post suam aetatem annos movit Suessamque
3 Pometiam ex his vi cepit. Ubi, cum divendita praeda
quadraginta talenta argenti refecisset, concepit animo eam amplitudinem
Iovis templi, quae digna deum hominumque rege,
quae Romano imperio, quae ipsius etiam loci maiestate esset.
Captivam pecuniam in aedificationem eius templi seposuit.
4 Excepit deinde eum lentius spe bellum, quo Gabios, propinquam
urbem, nequiquam vi adortus, cum obsidendi quoque
urbem spes pulso a moenibus adempta esset, postremo minime
5 arte Romana, fraude ac dolo, adgressus est. Nam cum velut
posito bello fundamentis templi faciendis aliisque urbanis operibus
intentum se esse simularet, Sextus filius eius, qui minimus
ex tribus erat, transfugit ex composito Gabios, patris in
6 se saevitiam intolerabilem conquĕrens: iam ab alienis in suos

---

— *in ducentos annos*, perchè essa doveva durare, salvo interruzioni, per più di 200 anni, cfr. 18, 2. — *Suessam Pometiam* (cfr. 18, 1; 41, 7), così denominata per distinzione da *Suessa Aurunca*, era la più grande e popolata delle città dei Volsci (*τὴν μητρόπολιν τῶν Οὐόλσκων* Strab. 5, 3, 4), e si trovava probabilmente nell'*ager Pomptinus*, cfr. 2, 16, 8. — **3.** *divendita*, cfr. 21, 21, 2 *partitis divenditisque reliquiis praedae*. — *talenta*. Livio segue anche altrove l'esempio di Polibio (cfr. 32, 40, 9), che in questo luogo è anche il modello a cui si conforma Fabio (cfr. 55, 8; 21, 61, 11), di indicare con moneta d'argento greca, piuttosto che in assi, le più vistose somme di denaro che gli occorre di citare nelle sue storie. Si aggiunga ancora, che il talento corrispondeva a 60 mine attiche, e che ogni mina equivaleva a 100 dramme greche o pure 100 denari romani. — *refecisset* “aveva fruttato„, cfr. 35, 1, 12 *quod inde refectum est militi divisum*. — *concepit animo* “concepì il disegno„. — *Iovis templi*, cfr. 38, 7. — *loci*, cioè del Campidoglio. — *captivam* “conquistata, tolta ai nemici„; quest'agg. si trova non poche volte da Livio attribuito a cosa, cfr. 7, 14, 7 *captivis armis*. — *seposuit*, cfr. 31, 9, 7. — **4.** *excepit eum* “si trovò impigliato„, cfr. 21, 48, 8. — *lentius spe* “che tirò assai più in lungo di quel che egli si aspettasse„, cfr. 23, 47, 6. — *Gabios*, città latina circa due miglia ad oriente di Roma. — *urbem... urbem*, cfr. per simili ripetizioni, fatte per lo più dallo scrittore a scopo di chiarezza, n. praef. 4; 3, 3; 7, 9; 50, 6. — *pulso*, sott. *ei* e cfr. 34, 7. — *minime Romana*, cfr. 22, 58. 8 *minime Romani ingenii homo*; 42, 4, 74 *negabant se in ea legatione Romanas agnoscere artes... vere haec Romana esse, non versutiarum Punicarum neque calliditatis Graecae, apud quos fallere hostem quam vi superare gloriosus fuerit*; Tac. Ann. 2, 88 *non fraude sed palam populum Romanum hostes suos ulcisci*. — **5.** *posito bello* è modellato sull'analogia di *arma ponere*. — *fundam. iacendis*: Tarq. il Superbo getta le fondamenta del tempio sul suolo già appianato dal padre, cfr. 38, 7. — *intentum* è costruito come in 56, 1. — *Sextus*: il racconto è modellato sulla saga di Zopiro e sull'inganno da lui ordito contro Babilonia (cfr. Erod. 3, 154); però non contiene in sè nulla d'in-

vertisse superbiam, et liberorum quoque eum frequentiae taedere,
ut, quam in curia solitudinem fecerit, domi quoque faciat, ne
quam stirpem, ne quem heredem regni relinquat. Se quidem 7
inter tela et gladios patris elapsum nihil usquam sibi tutum
nisi apud hostes L. Tarquini credidisse. Nam ne errarent, manere
iis bellum, quod positum simuletur, et per occasionem eum
incautos invasurum. Quod si apud eos supplicibus locus non sit, 8
pererraturum se omne Latium, Volscosque [se] inde et Aequos
et Hernicos petiturum, donec ad eos perveniat, qui a patrum
crudelibus atque impiis suppliciis tegere liberos sciant. Forsitan 9
etiam ardoris aliquid ad bellum armaque se adversus superbissimum
regem ac ferocissimum populum inventurum. Cum, 10
si nihil morarentur, infensus ira porro inde abiturus videretur,
benigne ab Gabinis excipitur. Vetant mirari, si qualis in cives,
qualis in socios, talis ad ultimum in liberos esset; in se ipsum
postremo saeviturum, si alia desint. Sibi vero gratum adventum 11
eius esse, futurumque credere brevi, ut illo adiuvante a portis
Gabinis sub Romana moenia bellum transferatur.

verosimile e potrebbe anche essere storico. — *minimus*, sott. *natu* e cfr. n. 3, 2; 46, 9. — 6. *vertisse*: il sogg. dell'inf. *eum* va sottinteso dal gen. *patris* che precede. — *frequentiae*, dei tre figliuoli innanzi ricordati, cfr. 56, 7. — *ut* dipende da *adeo* o pure *ita*, che si può facilmente sottintendere accanto a *taedere*. — 7. *inter tela*, di mezzo ai dardi che gli erano scagliati contro, cfr. 24, 7, 6 *evadere inter tela*; 31, 36, 11 *inter stationes elabi*; 24, 33, 5 *ex caede elabi*. — *nam* serve a indicar la ragione, per cui egli li chiama ancora nemici di Tarquinio, sebbene la guerra fosse apparentemente finita. — *manere*: però essi non dovevano lasciarsi trarre in inganno, perchè la guerra continuava ancora, cfr. 28, 5. — 8. *Aequos*, *Hernicos*, popolazioni umbro-sabelliche, che abitavano nel Lazio ad est e a sud-est di Roma, cfr. 55, 1; 2, 41, 1. — *eos* “ presso tali che ”. — 9. *forsitan*, cfr. praef. n. 12. — *etiam ardoris aliquid*: forse capiterà presso un popolo il quale non l'accolga semplicemente, ma si lasci trasportare da spiriti bellicosi a vendicarlo, cfr. 4, 47, 3. — *ferocissimum*, violento, selvaggio: volendo Sesto incitare alla guerra i Gabini, gli conviene di mettere in mala vista non solo il re, ma anche il popolo di Roma. — 10. *si nihil morarentur*, sott. *eum*, “ se non l'avessero trattenuto, se l'avessero lasciato andar via, se non si fossero dato pensiero di lui ”, cfr. 4, 42, 8 *C. Sempronium nihil moror*. — *infensus ira* è meno frequente di *accensus ira*, cfr. però 2, 12, 12. — *vetant mirari*: son queste le parole dei Gabini, i quali affermano, che non si debba provar maraviglia del modo come Tarquinio infierisce contro i proprii figliuoli, perchè ciò si trova pienamente d'accordo con tutto il resto della sua vita. L'omissione del soggetto innanzi a *mirari* si spiega appunto a causa del suo significato affatto generico. — *mirari si*, cfr. 40, 2. — 11. *alia* = *alii in quos saeviat*. — *eius*, i. e. *Sexti*. — *credere*, sott. *se*.

1 LIV. Inde in consilia publica adhiberi. Ubi cum de aliis
rebus adsentire se veteribus Gabinis diceret, quibus eae notiores
essent, ipse identidem belli auctor esse, et in eo sibi praecipuam
prudentiam adsumere, quod utriusque populi vires nosset sci-
retque invisam profecto superbiam regiam civibus esse, quam
2 ferre ne liberi quidem potuissent. Ita cum sensim ad rebel-
landum primores Gabinorum incitaret, ipse cum promptissimis
iuvenum praedatum atque in expeditiones iret, et dictis factisque
omnibus ad fallendum instructis vana adcresceret fides, dux ad
3 ultimum belli legitur. Ibi cum inscia multitudine, quid ageretur,
proelia parva inter Romam Gabiosque fierent, quibus plerumque
Gabina res superior esset, tum certatim summi infimique Gabi-
norum Sex. Tarquinium dono deum sibi missum ducem credere.
4 Apud milites vero obeundo pericula ac labores pariter, praedam
munifice largiendo tanta caritate esse, ut non pater Tarquinius

LIV. — 1. *consilia* “ pubblici provvedimenti „. — *adsentire* trovasi adoperato da Livio, sull'es. di Cic. e di altri, anche in 24, 45, 9 in luogo della forma deponente *adsentiri*, la quale ricorre in 39, 52, 1. — *veteribus*, cioè vecchi i quali da lungo tempo avevano dimora in Gabio, cfr. 33, 2. — *auctor esse* “ la cagione, il consigliere „: anche altrove l'inf. storico trovasi adoperato nella seconda parte del periodo, cfr. 58, 3. — *in eo = in ea re* “ in questo punto, in questa sola circostanza „. — *adsumere = tribuere, vindicare*, cfr. 37, 10, 2 *praecipuo certamine adversus eum sumpto.* — *praecipuam prudentiam*, giudizio competente più di ogni altro. — *sciret* indica altrove una conoscenza più precisa di quella che è espressa con *nosse*; qui al contrario esso è adoperato in sua vece a solo scopo di dar varietà al discorso. — *profecto = necessario* “ fuor di ogni dubbio, sicuramente „, cfr. 28, 29, 3 *profecto insanisti.* — *civibus* “ ai proprii concittadini „. — 2. *rebellandum* “ a riprendere le ostilità „, perchè non si era fatta ancora nessuna pace con essi, cfr. 9, 12, 4. — *ipse*: si noti l'asindeto che ricorre anche in 35, 27, 3. — *et* si collega direttamente colle due prop. asindetiche che precedono. — *expeditiones*: un sost., che faccia seguito ad un supino, si nota anche presso Cic. in Clod. 3, 4 *non ad contionem sed sponsum advocasse.* — *dictis factisque instructis*, abl. ass. — *vana fides* “ infondata, fallace, ingannatrice fiducia „, cfr, 28, 42, 7 *fraus fidem sibi praestruit, ut cum operae pretium sit cum mercede magna fallat.* — *ad ultimum*, cfr. 33, 5 e 9, 8, 15 *ad extremum.* — *legitur*: *legere ducem* accanto ad *eligere* o pure *creare*, ricorre anche in 21, 39, 8. — 3. *ibi* “ ora „, cfr. 7, 2; 2, 7, 8. — *quid ageretur* “ di quel che si avesse intenzione di fare, dello scopo a cui mirasse „. — *deûm* per *deorum* ricorre costantemente in Livio in unione con *donum*, cfr. 7, 10. — 4. *obeundo = adeundo* o *subeundo.* — *pariter* “ al modo stesso come tutti loro „, cfr. 27, 49, 3 *pugnantis hortando pariterque obeundo pericula sustinuit.* — *largiendo*: il bottino di guerra poteva anche esser venduto a benefizio dello Stato. — *tanta caritate = in t. car.*, cfr. 40, 1; Corn. Epam. 2, 1 *non minore fuit gloria*; Cic. Verr. 4, 103 *fanum*

potentior Romae quam filius Gabiis esset. Itaque postquam satis 5
virium collectum ad omnes conatus videbat, tum ex suis unum
sciscitatum Romam ad patrem mittit, quidnam se facere
vellet, quando quidem, ut omnia unus [prae] Gabiis posset, ei
di dedissent. Huic nuntio, quia, credo, dubiae fidei videbatur, 6
nihil voce responsum est. Rex velut deliberabundus in hortum
aedium transit sequente nuntio filii; ibi inambulans tacitus summa
papaverum capita dicitur baculo decussisse. Interrogando exspec- 7
tandoque responsum nuntius fessus, ut re imperfecta, redit
Gabios; quae dixerit ipse quaeque viderit, refert: seu ira seu
odio seu superbia insita ingenio nullam eum vocem emisisse.
Sexto ubi, quid vellet parens quidve praeciperet tacitis amba- 8
gibus, patuit, primores civitatis criminando alios apud populum,
alios sua ipsos invidia opportunos interemit. Multi palam, quidam,
in quibus minus speciosa criminatio erat futura, clam interfecti.
Patuit quibusdam volentibus fuga [aut in exsilium acti sunt] 9
absentiumque bona iuxta atque interemptorum divisui fuere.

*tanta religione semper fuit.* — *non* è disgiunto dal verbo per maggior enfasi. — 5. *tum* trovasi ben spesso adoperato come introduz. alla seconda parte del periodo, cfr. 9, 10; 2, 8, 3. — *unum* “ un suo fido „. — *omnia unus*: l'oggetto precede, per dar maggior rilievo ad ambedue i concetti, cfr. 40, 11, 3 *Demetrius iis unus omnia erat.* Nei mscr. si legge innanzi a *Gabiis* la sigla $\overline{p}$ = *prae*, che i critici ritengono comunemente come spuria. — *ei* in luogo di *sibi* s'incontra non raramente nell'or. obl., cfr. 56, 10: del resto questa seconda proposizione si potrebbe considerare anche come una riflessione aggiunta dal messo, e quindi in certo modo indipendente dall'or. obl. — 6. *sequenti*: l'abl. del part. ha talvolta la desinenza in *i*, anche quando non funge da agg., cfr. 6, 14, 13 *differenti, dicenti.* — *papaverum*: questa risposta è improntata direttamente a quella data dal tiranno Trasibulo al tiranno Periandro, presso Erod. 5, 92, cfr. anche Dion. 4, 56. — 7. *ut re imperfecta*, come se non avesse ottenuta alcuna risposta, come se la missione non avesse conseguito alcun effetto, cfr. Caes. b. c. 2, 13, 2 *ut re confecta remittunt.* — 8. *quidve*, cfr. n. 1, 7. — *tacitis ambagibus* “ accenni simbolici „, cfr. 56, 9. — *criminando apud*, sott. come traditori e cfr. Cic. de Off. 3, 79. — *sua ipsos*, cfr. 11, 9: gli altri, essendo rimasti isolati per l'odiosità che si erano attirata addosso dai proprii concittadini, rimanevano come esposti alle mire di Sesto e senza alcuna difesa. — *interemit* “ giudicò, tolse di mezzo da sè stesso „. — *speciosa* “ appariscente „. — 9. *volentibus* “ che non vollero far uso „, cfr. 21, 50, 10 *quibusdam volentibus novas res fore.* — *fuga* “ esilio volontario „, cfr. 24, 5, 6. — [*aut... sunt*]: sull'es. del Novák, espungiamo dal testo come spurie queste parole, che hanno tutta l'apparenza di una glossa di *fuga patuit.* — *bona*, cfr. 49, 5. — *iuxta atque* = *pariter ac*, cfr. Sall. Cat. 37, 8; Cic. post. red. in sen. 20. — *divisui* ricorre tanto in questo luogo quanto in 33, 46, 8: il dat. di scopo dei sost. verbali in *-us* è assai frequente in Livio, cfr. *receptui*,

10 Largitiones inde praedaeque; et dulcedine privati commodi sensus
malorum publicorum adimi, donec orba consilio auxilioque Gabina res regi Romano sine ulla dimicatione in manum traditur.

1 LV. Gabiis receptis, Tarquinius pacem cum Aequorum gente
fecit, foedus cum Tuscis renovavit. Inde ad negotia urbana
animum convertit; quorum erat primum, ut Iovis templum in
monte Tarpeio monumentum regni sui nominisque relinqueret:
2 Tarquinios reges ambos, patrem vovisse, filium perfecisse. Et
ut libera a ceteris religionibus area esset tota Iovis templique
eius, quod inaedificaretur, exaugurare fana sacellaque statuit,

*usus, sumptui* (23, 48, 2), *quaestui* (3, 68, 11), *fructui* (5, 4, 6), *risui* (4, 35, 10); il sost. *divisus* ricorre anche in Gellio. — 10. *largitiones*: i loro beni furono da Sesto divisi ai suoi adepti, cfr. 41, 1; 2, 24, 1. — *adimi*: l'inf. storico adoperato in mezzo ad altri verbi finiti, per accrescer vivacità al racconto, non è frequente nemmeno in Livio, cfr. però, 2, 53, 2. — *donec*, cfr. praef. n. 9. — *consilio*, cfr. 8, 16, 2. — *in manum*, cioè " in suo pieno e illimitato potere ": le espressioni più comuni, che si incontrano altrove, sono *in dicionem, arbitrium, potestatem venire.* — *traditur.* Secondo Or. Ep. 2, 1, 24 e Dion. 4, 58, fu concluso un trattato con Gabio, che esisteva ancora al tempo di Livio nel tempio di Semo Sancus, cfr. Paul. Diac. p. 56 *clipeum antiqui corium bovis appellarunt, in quo foedus Gabinorum cum Romanis fuerat descriptum.*

LV. — 1. *Aequorum*, i quali abitavano ad est del Lazio, tra il lago Fucino e l'Algido, cfr. 32, 5. — *Tuscis*, cfr. 42, 2. — *ut* dipende da *primum negotium.* — *Iovis*, così denominato dal maggiore degli dèi, sebbene accanto ad esso avessero la loro sede nella medesima cella anche Giunone e Minerva. — *Tarpeio*, cfr. 11, 6 e Prop. 5, 1, 7 *Tarpeiusque pater nuda de rupe tonabat.* Era questo il nome della collina, prima che essa fosse chiamata *mons Capitolinus*, cfr. Dione Cassio *κἀντεῦθεν ὁ Ταρπήϊος λόφος μετονομάσθη Καπιτωλῖνος.* — *Tarquinios* va considerato come epesegesi di *monumentum*, e dipende dal concetto di " dire " che è in quello racchiuso, cfr. 54, 8. — *vovisse*, cfr. 38, 7: parecchi mscr. hanno in questo luogo *voluisse.* — 2. *libera*: il culto delle altre divinità, che nella stessa *area* erano venerate, doveva cedere il luogo a Giove, cfr. 38, 7; Cic. de leg. 8, 21. L'antico culto, che aveva scarse influenze ed era accessibile soltanto ai patrizi, doveva naturalmente lasciar libero il luogo ad un tempio di tanta solennità ed importanza, che fu poi sempre considerato in seguito come il centro religioso e politico dello stato Romano. — *exaugurare, ἅπαξ εἰρ.*, toglier via la consacrazione, che aveva ricevuta, sconsacrare, cfr. 6, 4; 18, 7; Servio ad Aen. 1, 446 *antiqui templa ita faciebant ut prius per augures locus liberaretur effareturque, tum demum a pontificibus consecraretur.* — *fana*, cfr. 10, 37, 15 *fanum id est locus templo effatus* e Serv. ad Aen. 3, 463 *loca sacra id est ab augure inaugurata effata dicuntur.* — *sacella* " cappelle ", cfr. Gellio 7, 12, 5 *sacellum est locus parvus deo sacratus cum ara.* Era questa probabilmente la forma, nella quale eran venerati gli dèi, prima della consacrazione del tempio capitolino, cfr. 21, 4; 27, 7; 33, 9;

quae aliquot ibi, a T. Tatio rege primum in ipso discrimine
adversus Romulum pugnae vota, consecrata inaugurataque postea
fuerant. Inter principia condendi huius operis movisse numen 3
ad indicandam tanti imperii molem traditur deos; nam cum
omnium sacellorum exaugurationes admitterent aves, in Termini
fano non addixere; idque omen auguriumque ita acceptum est, 4
non motam Termini sedem unumque eum deorum non evocatum
sacratis sibi finibus firma stabiliaque cuncta portendere. Hoc 5
perpetuitatis auspicio accepto secutum aliud magnitudinem im-
perii portendens prodigium est: caput humanum integra facie
aperientibus fundamenta templi dicitur apparuisse. Quae visa 6
species haud per ambāges arcem eam imperii caputque rerum

45, 2. — *quae aliquot* “ alcuni dei quali „, cfr. 2, 43, 7. — *Tatio*: di ciò non si fa innanzi memoria, cfr. 33, 2. — *inaugurata* è aggiunto qual contrapposto di *exaugurare*, sebbene l'*inauguratio* precedesse propriamente alla *consecratio*, cfr. 10, 6 e 2, 8, 6. — 3. *inter principia* non si incontra negli scrittori anteriori a Livio, e in Livio stesso non è che un *ἅπ. εἰρ.* — *movisse numen deos*: gli dèi fecero un cenno colla loro testa (cfr. Il. 1, 528), per dimostrare il loro volere, il pieno assentimento che essi davano a quell'opera, cfr. 7, 30, 20 *adnuite nutum numenque vestrum*; Cic. p. Mil. 85 *religiones ipsae commovisse se videntur*; Ov. Fast. 1, 268; 6, 760. — *traditur* costruito impersonalmente come in 5, 33, 2; 4, 60, 1; 4, 8, 5. — *Terminus* = *Ζεὺς ὅριος*, il quale veniva venerato sotto forma di una pietra (la pietra terminale) a cielo scoperto, nel vestibolo precedente alla cella di Minerva. Prima che Roma subisse l'influenza della religione e dell'antropomorfismo ellenico, il suo culto aveva forma simbolica, ed essa venerava gli dèi non già come idoli ma come simboli, Giano ad es. sotto la forma di arco, Vesta sotto quella del fuoco, Marte col simbolo della lancia e Giove con quello della pietra. — *addicere* e *admittere* sono i termini tecnici dell'arte augurale, per indicare l'assenso che davano gli dèi tanto nell'*inaug.* quanto nell'*exaug.*, cfr. Festo p. 162 *nequitum: Cato Originum I*, 1: *fana in eo loco compluria fuere, ea exauguravit, praeterquam quod Termino fanum fuit, id nequitum exaugurari.* — 4. *non motam ... evocatum*: questi due part. fungono da soggetto dell'inf. seguente (*portendere*), cfr. 34, 4. Livio in 5, 54, 7, seguendo probabilmente una tradizione affatto diversa, ammette che accanto al simulacro del dio *Terminus* (il quale naturalmente doveva far capo a Giove come principio e ordinatore di tutte le cose) fosse conservato sul Campidoglio anche l'altro della dea *Iuventus*, come simbolo dell'eterna giovinezza della città. — *finibus* = *ex finibus.* — 5. *accepto*, cfr. 7, 41. — *auspicio* “ favorevole assenso degli dèi „, cfr. 34, 9. — *caput humanum*, cfr. 5, 54, 7. Questa leggenda della testa umana, trovata nello scavare le fondamenta del Campidoglio, ricorda la testa di cavallo trovata nella fondazione di Cartagine (cfr. Verg. 1, 443) e dovè esser certamente ispirata dall'etimologia del nome *Capitolium*, il quale essendo connesso con *caput* parve che presagisse la futura grandezza di Roma. — 6. *haud per ambages* “ senza alcun velo, apertamente „

fore portendebat; idque ita cecinere vates, quique in urbe erant,
7 quosque ad eam rem consultandam ex Etruria acciverant. Au-
gebatur ad impensas regis animus. Itaque Pomptinae manubiae,
quae perducendo ad culmen operi destinatae erant, vix in fun-
8 damenta suppeditavere. Eo magis Fabio, praeterquam quod an-
tiquior est, crediderim quadraginta ea sola talenta fuisse, quam
9 Pisoni, qui quadraginta milia pondo argenti seposita in eam
rem scribit, [quia] summam pecuniae neque ex unius tum urbis
praeda sperandam, et nullius ne horum quidem magnificentiae
operum fundamenta non exsuperaturam.

cfr. 54, 8; 56, 9. — *arcem eam* “che questo sarebbe stato il centro”, cfr. 5, 54, 7 *hic Capitolium est ubi quondam capite humano invento responsum est eo loco caput rerum summamque imperii fore.* — *ita*, sott. *ut dictum est.* — *quique... quosque*: l'enclitica *que* si accoppia frequentemente in Livio coi relativi e con altri pronomi, cfr. 34, 35, 10 *seque suosque*; 22, 26, 1. — *consultandam*, cfr. 21, 1. — *ex Etruria*: son questi gli aruspici (cfr. 34, 9), di cui però Livio fa un cenno indiretto, senza punto ricordare gli altri particolari riferiti da Dion. 4, 59 e da Plin. 28, 15. — 7. *ad impensas*, sott. *faciendas*, cfr. Cic. Verr. 3, 180 *qui tibi ad statuas pecuniam contulerunt*: nel far le spese i piani del re si andavano ingrandendo via via. — *Pomptinae* è il derivato di *Pometia*, o meglio della forma osca di questo nome *Pomptia*, e ricorre anche altrove in Livio, come ad esempio in 2, 34, 4. 6; 4, 25, 5; 6, 1, 1, cfr. anche 9, 28, 7. Catone al contrario adopera la forma più latina *Pometinus* (cfr. Prisc. 4, 21), la quale ricorre anche in Strab. 5, 3, 4 e in Dion. 4, 50 *τοὺς καλουμένους Πωμεντίνους*. — *manubiae*, cfr. Pseud. Asc. ad Cic. Verr. p. 499 *manubiae sunt praedae imperatoris pro portione de hostibus captae*, cioè propriamente il denaro percepito dalla preda toccata al re, cfr. 2, 60, 3. — 8. *Fabio*, cfr. 44, 2. — *ea* si riferisce per il senso a *manubiae*, cfr. § 6. — *Pisoni*, L. Calpurnio Pisone Frugi, cons. nel 133, contemporaneo e oppositore dei Gracchi, e autore d'una storia romana intitolata, al pari di quella dei predecessori, *annales.* — 9. *quadraginta milia.* Fabio aveva probabilmente calcolata a 40 talenti tutta quanta la preda (cfr. 53, 3), mentre invece Pisone, considerando quel numero come espressione della parte che era toccata al re, equivalente al decimo di tutto il bottino di guerra, sospettava forse, sull'es. di Dionigi 4, 50, che essa corrispondesse in complesso a 400 talenti; i quali, ammessa l'equivalenza del talento con 100 libre d'argento (in 38, 38, 13, il talento corrisponde a 80 libre d'argento), ci dànno appunto la somma di 40,000 libre, che è qui ricordata da Livio. — *summam*: il *quia* che nei codici precede a *summam* va quasi sicuramente considerato come spurio, e difficilmente si sostituirebbe con profitto nemmeno col *quippe* da alcuni proposto. — *fundamenta*, per mezzo di quella comparatio compendiaria, che è affatto propria degli scrittori classici, corrisponde a *summa fundamentorum*, cfr. 2, 13, 8. 21, 11, 2. — *nullius non = omnis*; *ne quidem non = vel*; *magnificentia operum = magnifici operis*: sicchè tutta quanta la proposizione potrebbe tradursi utilmente in quest'altra

LVI. Intentus perficiendo templo fabris undique ex Etruria 1
accitis non pecunia solum ad id publica est usus, sed operis
etiam ex plebe. Qui cum haud parvus et ipse militiae adderetur 2
labor, minus tamen plebs gravabatur se templa deum exaedificare manibus suis, quam postquam et ad alia, ut specie minora
sic laboris aliquanto maioris, traducebantur opera, foros in circo
faciendos cloacamque maximam, receptaculum omnium purga-

---

*et omnis* (sott. *operis*) *vel horum magnificorum operum fundamenta exsuperaturam.* — *horum* " dei tempi nostri ", cioè di quelli in cui Livio viveva, cfr. praef. 9, e 56, 2.

LVI. — 1. *intentus* col dat., cfr. 53, 5. — *ex Etruria.* L'architettura era già molto innanzi nell'Etruria, quando nel Lazio cominciava appena a far le prime prove; sicchè non è inverosimile che dall'Etruria sien venuti gli artisti addetti alla costruzione del tempio Capitolino; il quale anche nelle forme esterne risentiva di quelle innovazioni, certamente poco belle, che l'arte etrusca aveva apportate nell'arte greca presa a modello, e che consistevano sopratutto nella forma più bassa e più ampia dell'*atrium*, che pigliava perciò appunto il nome di *Tuscanicum.* — *pecunia publica*, di quella cioè che si ricavava dai *vectigalia*, dalla decima parte dell'*ager publicus*, ecc.: il re poteva disporre liberamente non solo del tesoro e dell'*ager publicus*, ma anche dell'opera della plebe. — *operis* abl., cfr. Cic. Verr. 5, 48 *Capitolium publice coactis fabris operisque imperatis exaedificare potuit.* Anche altrove il nome astratto *operae* si trova adoperato in luogo del concreto per indicare il servizio che lo schiavo deve al suo signore. — *qui*: costr. *qui labor et ipse haud parvus*, che non era meno pesante e gravoso di quello della milizia, cfr. 30, 6. — *gravabatur* è costruito coll'acc. e l'inf. al pari di *angi*, *indignari*, *moleste ferre.* — *manibus*, cfr. Plin. 36, 107 *plebis manibus*; Servio ad Aen. 12, 603 *Cassius Hemina ait, Tarquinium Superbum cum cloacas populum facere coegisset.* — 2. *quam*, sott. *gravabatur.* — *traducebantur* è congiunto *κατὰ σύνεσιν* a *plebs*: quanto alla costruzione si noti che l'impf. indica il successivo ripetersi dell'azione. — *foros faciendos*: il gerundivo usato come apposizione non è estraneo a Cic. (cfr. de fin. 1, 10, 36), ma è assai più frequente in Livio, cfr. 14, 7; 2, 47, 12. Anche Tarquinio aveva fatti costruire dei *publici fori* (cfr. 35, 8), forse affatto simili a quelli di cui parla qui Livio. Dionigi 4, 44 rappresenta ad ogni modo Tarq. il Superbo come continuatore in tutto e per tutto delle opere del padre. — *cloacamque maximam.* La cloaca massima a forma di vôlta e con quattro metri di diametro sboccava nel Tevere, e formava come l'ultima parte e il ramo principale di un sistema d'incanalazione (il che spiega la frase *receptaculum omnium purgamentorum*), il quale aveva lo scopo di prosciugare il territorio paludoso e malsano, che si trovava tra l'Aventino, il Palatino e il Capitolino. Quest'opera gigantesca in tufo quadrato, che anche dagli scrittori dell'età imperiale veniva pregiata come una delle maraviglie del mondo (cfr. Plin. 26, 29, 104 *opus omnium dictu maximum*), trovasi attribuita ad ambedue i Tarquinii, e certo non potè esser mandata a termine da una generazione sola. Essa era di tanta solidità e fermezza, che conservasi anch'oggi immutata, a malgrado dei

mentorum urbis, sub terra agendam; quibus duobus operibus
3 vix nova haec magnificentia quidquam adaequare potuit. His laboribus exercita plebe, quia et urbi multitudinem, ubi usus non esset, oneri rebatur esse, et colonis mittendis occupari latius imperii fines volebat, Signiam Circeiosque colonos misit, praesidia urbi futura terra marique.

4 Haec agenti portentum terribile visum: anguis ex columna lignea elapsus cum terrorem fugamque in regia fecisset, ipsius regis non tam subito pavore perculit pectus, quam anxiis im-
5 plevit curis. Itaque cum ad publica prodigia Etrusci tantum vates adhiberentur, hoc velut domestico exterritus visu Delphos

---

guasti e della sua così remota antichità. — *purgam.*, *ἀπ. εἰρ.* — *sub terra.* La lezione dei mscr. *sub terram* è quasi sicuramente errata, perchè l'acc. con *sub* si adoprerebbe solamente per contrassegnare un'opera, la quale costruita sopra terra fosse stata poi in séguito sommersa, cfr. 8, 15, 8 *sub terram defossa*; 24, 10, 8 *fontem sub terram fluxisse*; 4, 22, 4 *cuniculum agere in arcem*, di fronte a 22, 57, 6 *sub terra demissi.* Forse non è improbabile, come opinava dapprima il Weissenborn, che *sub* si debba sostituire con *subter* sull'analogia di quel luogo di Virgilio, Aen. 8, 695 *occultas egisse vias subter mare.* — *haec*, cfr. 55, 9. — 3. *usus non esset*, dove non avevano più che fare; il che fa supporre che le due opere fossero state già mandate a termine, cfr. 2, 65, 2. — *colonis.* Sebbene a principio s'inviassero colonie soltanto a scopo militare, per estendere e fortificare i confini dell'impero con sicuri presidii (*latius occupari* e *praesidia futura*, cfr. 11, 4), pure in corso di tempo, sopratutto a partire dai Gracchi, si mirò con esse ad allontanare dalla città la classe più povera, la quale essendo assai cresciuta di numero cominciava a divenir turbolenta, cfr. 5, 24, 4. — *Signiam*, oggi Segni, sul confine settentrionale del territorio dei Volsci, serviva come punto di fortificazione dalla parte di terra. — *Circeios*, sul promontorio Circeio, che si protende nel mare a forma di isola, era un'antica città latina, la quale segnava il confine meridionale del Lazio ed era come un forte baluardo di esso dalla parte del mare. Le due città divennero più tardi entrambe colonie dei Latini, cfr. 2, 39, 2; 27, 9, 7. — *praesidia*, cfr. 2, 34, 6. — 4. *anguis* è considerato come simbolo dei genii e dei lari domestici, cfr. 26, 19, 7. — *ipsius* è detto in opposizione agli altri che si trovavano nella reggia. — *fugam* " scompiglio ", cfr. 21, 32, 8. — *curis*, apprensione tanto per sè quanto per la propria famiglia, cfr. 29, 2. — 5. *Etrusci*, cfr. 34, 9. — *domestico*, perchè si riferisce soltanto alla famiglia reale, cfr. 5, 15, 6 *privati portenti*; Zonara, 7, 11 *ὄφις μέγας ἐπιφανεὶς αὐτόν τε καὶ τοὺς συσσίτους ἐξέβαλε.* — *visu*, cfr. 20, 7. — *Delphos.* Sebbene di regola in simili casi si credesse sufficiente il responso degli aruspici (cfr. 5, 15, 5; 22, 57, 5), pure l'ultimo dei Tarquinii, al quale rimonta probabilmente la introduzione della cultura e della mitologia greco-etrusca (cfr. ad es. il culto di Apollo) nel Lazio, interroga in presenza d'un simile prodigio, seguendo un costume greco, l'oracolo di Delfo. Lo stesso accadde anche al tempo dell'assedio di Veio (lib. 5,

ad maxime inclitum in terris oraculum mittere statuit. Neque 6
responsa sortium ulli alii committere ausus duos filios per ignotas
ea tempestate terras, ignotiora maria in Graeciam misit. Titus
et Arruns profecti. Comes iis additus L. Iunius Brutus, Tar- 7
quinia sorore regis natus, iuvenis longe alius ingenio, quam
cuius simulationem induerat. Is cum primores civitatis, in quibus
fratrem suum, ab avunculo interfectum audisset, neque in animo
suo quidquam regi timendum neque in fortuna concupiscendum

15) e dopo la battaglia di Canne (lib. 22, 57), cfr. 38, 48, 2 *commune humani generis oraculum.* — 6. *responsa sortium* " responso della sorte ". La sola specie d'oracolo nota in tutta Italia era quella delle *sortes*, consultate a *Caere*, *Praeneste*, *Falerii*, *Patavium* (cfr. 21, 62, 5 e C. I. L. I, 267). Questi oracoli erano affatto decaduti al tempo di Cicerone, e tra loro non conservava l'antico prestigio che quello di Preneste (cfr. de div. 2, 41 *ceteris vero in locis sortes plane refrixerunt*). Le *sortes* poi erano pezzi di legno con scritte diverse, i quali estratti dall'interrogante gli rivelavano il responso della fortuna (*sortes in robore insculptae priscarum litterarum notis*). Da questa forma primitiva d'oracolo, la quale si ritrova presso i Giudei, i Greci, i Romani e i Germani, si distingueva assai l'oracolo di Delfo, dove il responso era dato a voce, per bocca di una persona invasata dal nume. Però, mancando al latino un'espressione che contrassegnasse perfettamente questo oracolo, poichè la voce *oraculum* conferisce piuttosto al tempio che al nume, tanto Livio quanto Virgilio adoprarono non poche volte in sua vece il nome proprio dell'oracolo italico *sortes*, cfr. Verg. *nunc Lyciae sortes nunc et Iove missus ab ipso.* — *ignotas*: si noti però che tanto *Caere*, alleata dei Tarquinii (cfr. 60, 2), quanto la stessa Roma si trovavano già da tempo assai più antico in relazione colla Grecia; anzi possiamo aggiungere che, se si prescindesse da questo reciproco contatto del Lazio colla Grecia, anche prima della fondazione di Roma, non solo la composizione dell'Odissea rimarrebbe un enimma, ma non si riuscirebbe nemmeno ad intendere, come mai Esiodo faccia menzione nella Teogonia del re Latino. — *ignotiora*, cfr. 7, 8; 18, 3. — 7. *alius ingenio* " diverso per ingegno ", è costruito coll'abl., al pari di *dissimilis, impar.* — *quam cuius*, sott. *iuvenis* = *quam is cuius personam induerat* o pure *quam is quem simulaverat*, cfr. Cic. ad Att. 9, 8, 2: *Minervam simulatam Mentori.* — *in quibus*, cfr. 6, 20, 8. — *interfectum*, trovandosi dopo il relativo, si è accordato col nome più vicino, sebbene sarebbe stata più chiara la forma *interfectos*, messa direttamente in relazione con *primores*. È però quella una attrazione, la quale ha in suo sostegno il seguente esempio di Cicerone, che non è certamente meno duro: *omni ornatu orationis tamquam veste detracta* in Br. 75, 262. — *regi timendum* = *quod rex timere posset.* — *fortuna* = *fortunis*, cfr. 42, 4; 22, 10, 8. — *concupiscendum* = *quod ab eo*, i. e. *Tarquinio*, *concupisceretur.* I gerundivi che indicano un sentimento dell'animo, come *metuendus*, *spernendus*, *admirandus* e altri, si trovano spesso congiunti con una negazione (cfr. 35, 5; 55, 9; 22. 59, 2) e corrispondono in tal caso perfettamente ad agg.

relinquere statuit, contemptuque tutus esse, ubi in iure parum
8 praesidii esset. Ergo ex industria factus ad imitationem stul-
titiae cum se suaque praedae esse regi sineret, Bruti quoque
haud abnuit cognomen, ut sub eius obtentu cognominis liberator
9 ille populi Romani animus latens opperiretur tempora sua. Is
tum ab Tarquiniis ductus Delphos, ludibrium verius quam
comes, aureum baculum inclusum corneo cavato ad id baculo
tulisse donum Apollini dicitur, per ambages effigiem ingenii
10 sui. Quo postquam ventum est, perfectis patris mandatis cupīdo
incessit animos iuvenum sciscitandi, ad quem eorum regnum
Romanum esset venturum. Ex infimo specu vocem redditam
ferunt: « imperium summum Romae habebit qui vestrum primus,

in *-bilis*, cfr. 8, 40, 3 e Cic. pro Mil. 104 *o conservandum virum*. — *ubi*, cioè nella reggia o pure nella famiglia reale, cfr. 49, 5. — 8. *ex industria*, cfr. 9, 6. — *factus ad* " avendo preso a contraffarsi, a mostrarsi, a farsi credere scemo ", cfr. 26, 19, 3 *in ostentationem compositus*. — *se suaque*, non solo la propria persona, la quale era tenuta a vile (*in contemptu ludibrium*), ma anche i proprii beni. — *Bruti* è spiegato dalla voce *stultitia* che segue, cfr. Festo, p. 31 *Brutum antiqui, dicebant gravem*, testimonianza che potrebbe in certo modo render ragione dell'origine di tutta questa leggenda. — *quoque* in luogo di *ne quidem*, perchè *haud abnuit* ha propriamente il senso affermativo di *accepit*, cfr. 22, 42, 8. — *obtentu*, *ἅπ. εἰρ.*, cfr. però Sall. Hist. 1, 41, 24 *obtentui*. — *liberator*, cfr. 28, 1: il sost. in *-or* ha qui a un dipresso lo stesso significato del part. fut. in *-rus*, cfr. 35, 17, 8 *liberator populus*; 30, 32, 1 *victores*. — *opperiretur*, cfr. 4, 7, 6 *sua tempora exspectare*, e Dion. 4, 68 *ἕως οὗ τὸν ἐπιτήδειον ἔδοξε καιρὸν ἔχειν*. — 9. *is tum*, cfr. 7, 9. — *ludibrium*, quale oggetto di scherno. — *verius*, cfr. 9, 17, 16 *Darīum praedam verius quam hostem*, 2, 26, 1. — *inclusum*, col semplice abl. senza *in*, è estraneo all'uso ciceroniano, ma frequente nei poeti e nei prosatori posteriori. — *corneo*, *ἅπ. εἰρ.* — *cavato ad id* " incavato appunto per questo scopo ", potrebbe essere semplicemente una glossa, cfr. però 10, 5; 2, 3, 6. — *tulisse*, sott. *secum* e cfr. 22, 50, 5. — *effigiem*, qual simbolica o misteriosa immagine dell'animo suo: quest'acc. va considerato quale apposizione di *donum*, e l'espressione avverbiale *per ambages* che lo precede quale attributo di *effigiem*, cfr. 21, 5 e 54, 8. — 10. *cupido incessit* coll'acc. come in 24, 13, 5: il dat. ricorre soltanto in 4, 57, 10. — *quem* = *utrum*, cfr. 6, 4. — *eorum* = *ex ipsis*. Il pronome *is* si incontra non rare volte nell'or. obl. a far le veci del pronome riflessivo, quando come in questo caso manca la forma riflessiva corrispondente, cfr. Cic. ad Att. 11, 23, 1; de Or. 1, 54, 232; Ces. b. g. 1, 6, 3; Liv. 54, 5; 32, 34, 5; 31, 3, 6. — *specu*, cfr. Giustino 24, 6, 9 *in hoc rupis anfractu est terrae foramen, quod in oracula patet; ex quo frigidus spiritus vi quadam velut amento in sublime expulsus mentes vatum in vecordiam vertit impletasque deo responsa consulentibus dare cogit*; Strab. 9, 3, 5; Val. Mass. 1, 8, 10. Secondo Livio sembra invece che coloro, i quali ricorrevano al nume, ne sentissero direttamente la voce. — *vestrum primus*: l'oracolo risponde, compren-

o iuvenes, osculum matri tulerit». Tarquinii, ut Sextus, qui 11
Romae relictus fuerat, ignarus responsi exspersque imperii
esset, rem summa ope taceri iubent; ipsi inter se, uter prior,
cum Romam redissent, matri osculum daret, sorti permittunt.
Brutus alio ratus spectare Pythicam vocem, velut si prolapsus 12
cecidisset, terram osculo contigit, scilicet quod ea communis
mater omnium mortalium esset. Reditum inde Romam, ubi ad- 13
versus Rutulos bellum summa vi parabatur.

LVII. Ardeam Rutuli habebant, gens, ut in ea regione 1
atque in ea aetate, divitiis praepollens. Eaque ipsa causa belli
fuit, quod rex Romanus cum ipse ditari, exhaustus magnificentia
publicorum operum, tum praeda delenire popularium animos 2
studebat, praeter aliam superbiam regno infestos etiam, quod
se in fabrorum ministeriis ac servili tam diu habitos opere ab
rege indignabantur. Temptata res est, si primo impetu capi
Ardea posset. Ubi id parum processit, obsidione munitionibusque 3

dendo nelle sue parole tutti e tre i messi e non già i soli figliuoli di Tarquinio. — *tulerit* = *obtulerit*, cfr. 10, 19, 8. — 11. *Tarquinii*, in opposizione a *Brutus*. — *ipsi inter se*, cfr. 10, 2. — *sorti permittunt* = *sortiuntur*, cfr. 28, 45, 9. — 12. *prolapsus*, scivolando leggermente a terra, cfr. 21, 36, 7. Mentre Livio descrive così completamente la missione inviata a Delfo, d'altra parte egli trascura interamente la leggenda relativa ai libri sibillini, la quale si collega coll'introduzione del culto di Apollo in Roma, cfr. Dion. 4, 62. — *mater*: i Greci le davano il nome di *παμμήτειρα*. — *osculo contigit*, cfr. 45, 44, 20 *Prusiam summisisse se et osculo limen curiae contigisse.*

LVII. — 1. *Ardeam*, città capitale dei Rutuli e già sede di Turno (cfr. Verg. 7, 409), si trovava a mezzogiorno di Roma, non lungi dalla costiera, su una rupe circondata di paludi, e in una regione malsana: anche questa città fu colonizzata dai Romani, cfr. 4, 11, 3. — *ut*, cfr. n. 3, 3. — *in ea aet.*, cfr. 18, 1. — *regione*. Pare che Ardea avesse un porto presso S. Anastasio, mercè del quale gettandosi nei commerci ammassò immense ricchezze, cfr. 21, 7, 2. — *eaque*, al pari che in 45, 3, vien meglio circoscritto per mezzo di *quod*. — *ditari* “ arricchirsi „, non è adoperato mai altrove da Livio come riflessivo, cfr. 56, 8. — *studere* coll'inf. s'incontra in Livio anche in 34, 25, 7. — 2. *praeter aliam superbiam* “ oltre che per la superbia che egli (Tarquinio) metteva in tutte le altre cose sue „: *aliam*, come di qui si vede chiaramente, ha relazione colla frase *fabrorum ministeriis ac servili opere.* — *regno* “ al governo reale, alla monarchia „. — *fabrorum*. Gli artisti eran tenuti in poca considerazione a Roma, come s'intende chiaramente tanto da questo luogo, quanto dal fatto che essi non furono compresi nelle classi di Servio. — *in min. habitos*, è formato sull'analogia di *in servitio habere.* — 3. *si posset*, cfr. 7, 6. — *parum processit*, essendo il luogo assai ben fortificato. — *munitionibus*, opere le quali tendevano a proteggere gli

4 coepti premi hostes. In his stativis, ut fit longo magis quam
acri bello, satis liberi commeatus erant, primoribus tamen magis
5 quam militibus; regii quidem iuvenes interdum otium conviviis
6 comissationibusque inter se terebant. Forte potantibus his apud
Sex. Tarquinium, ubi et Conlatinus cenabat Tarquinius, Egerii
filius, incidit de uxoribus mentio; suam quisque laudare miris
7 modis. Inde certamine accenso Conlatinus negat verbis opus esse,
paucis id quidem horis posse sciri, quantum ceteris praestet
Lucretia sua. «Quin, si vigor iuventae inest, conscendimus
equos invisimusque praesentes nostrarum ingenia? Id cuique
spectatissimum sit, quod necopinato viri adventu occurrerit
8 oculis.» Incaluerant vino; «age sane!» omnes. Citatis equis
avolant Romam. Quo cum primis se intendentibus tenebris per-
9 venissent, pergunt inde Collatiam, ubi Lucretiam haudquaquam
ut regias nurus, quas in convivio luxuque cum aequalibus viderant
tempus terentes, sed nocte sera deditam lanae inter lu-
10 cubrantes ancillas in medio aedium sedentem inveniunt. Mu-

assedianti e a bloccar la città. — 4. *in his stativis*, cioè nei quartieri d'inverno stabiliti per sostener l'assedio sotto le mura di Ardea, cfr. 7, 26, 13. — *commeatus*, è il termine tecnico dei Latini, per indicare la licenza concessa ai soldati. — *liberi* " illimitati „. — 5. *quidem* " così ad esempio „. — *regii iuvenes* " i principi reali „. — *otium terere* = *tempus otio consumere*, cfr. Verg. 4, 271 *teris otia*. — 6. *potantibus his* va considerato quale abl. ass., perchè la frase *mentio incidit* ricorre da sola anche altrove, cfr. 32, 20, 3 *cum de Philippo mentio incidit*. — *Egerii*, cfr. 38, 1. Questo racconto vien riferito da Fabio Pittore, cfr. Dion. 4, 64. — *miris modis* è detto sull'analogia di *multis, omnibus, pluribus modis*, cfr. 2, 8, 7. — 7. *quin* = *qui* o *cur non*. Questo rapido passaggio dall'or. obl. nell'or. recta ricorre anche in 13, 3; 45, 6. — *iuventa* è una di quelle parole introdotte primieramente da Livio nella prosa latina, cfr. 26, 2, 16. — *praesentes* " di persona „. — *id cuique spectatissimum*: l'occupazione, a cui ciascuno di noi troverà attenta la propria sposa, sarà la prova più sicura e quella che deciderà in favor suo. — 8. *age sane*, espressione piuttosto rara, la quale però non è estranea nè a Cic. (de fin. 2, 35, 119) nè a Plauto. — *intendentibus tenebris* " sul far della sera „, cfr. 7, 28, 7 *nox visa intendi*. — 9. *in convivio tempus terentes* " mentre erano assise a banchetto „: Livio adopera con *terere tempus* anche il semplice abl. in luogo dell'*in*. — *in convivio luxuque* è una specie di endiadi " in sontuosi banchetti „. — *lanae* " a filar la lana „, che era la principale occupazione d'ogni donna romana, cfr. le formole *domi remansit lanam fecit* o pure *lanifica pia pudica*, e Colum. XII, praef. 9 *nunc vero cum pleraeque sic luxu et inertia diffluant, ut ne lanificii quidem curam suscipere dignentur*. — *lucubrantes* si dice di colui che lavora al lume della lucerna. — *medio aedium*, cioè nell'atrio che era come il centro della casa, cfr. quanto all'espressione, che si allontana non poco dall'uso classico, 5, 41, 2 *medio aedium sedere*;

liebris certaminis laus penes Lucretiam fuit. Adveniens vir 11
Tarquiniique excepti benigne; victor maritus comiter invītat
regios iuvenes. Ibi Sex. Tarquinium mala libido Lucretiae per
vim stuprandae capit; cum forma tum spectata castitas incĭtat.
Et tum quidem ab nocturno iuvenali ludo in castra redeunt.

LVIII. Paucis interiectis diebus Sex. Tarquinius inscio 1
Conlatino cum comite uno Collatiam venit. Ubi exceptus benigne 2
ab ignaris consilii, cum post cenam in hospitale cubiculum deductus
esset, amore ardens, postquam satis tuta circa sopitique
omnes videbantur, stricto gladio ad dormientem Lucretiam venit,
sinistraque manu mulieris pectore oppresso «tace, Lucretia»
inquit; «Sex. Tarquinius sum; ferrum in manu est; moriere,
si emiseris vocem». Cum pavida ex somno mulier nullam opem, 3
prope mortem imminentem videret, tum Tarquinius fateri amorem,
orare, miscere precibus minas, versare in omnes partes
muliebrem animum. Ubi obstinatam videbat et ne mortis quidem 4
metu inclinari, addit ad metum dedecus: cum mortua iugulatum
servum nudum positurum ait, ut in sordido adulterio necata
dicatur. Quo terrore cum vicisset obstinatam pudicitiam velut 5

---

26, 40, 9 *in media urbis*; 4, 18, 3 *in medium campi*; 33, 1, 3 *ad medium viae*: si noti però che in questi esempii il gen. ha per lo più senso partitivo. — 10. *certaminis muliebris*, della contesa cioè di cui erano oggetto le donne, cfr. Cic. Tusc. 4, 71. — *penes fuit* “ spettò „, cfr. 3, 24, 9 *victoria certaminis penes pares fuit*, 2, 42, 2. — *invitat*, sott. *ad cenam* e cfr. 23, 4, 3. — *forma*: la leggenda fa che Lucrezia fosse affatto ignota a Sesto Tarquinio, che pur le era parente. — 11. *tum* “ per quella volta „, è messo in opposizione al capitolo 58. — *iuvenali ludo* forma un concetto solo, e perciò riceve in sua compagnia un secondo aggettivo, cfr. 31, 8; 2, 53, 3: quanto alla forma *iuvenalis*, che s'incontra per la prima volta in Virgilio, cfr. 5, 22, 5.

LVIII. — 2. *ignaris*, cioè da Lucrezia e dai suoi. — *hosp. cubiculum*, una delle stanze da letto che stavano per solito attorno all'atrio. — *postquam videbantur*, cfr. 56, 2. — *circa* sost. = *quae circa erant*, cfr. 22, 45, 7 *intra*, Sall. C. 3, 2 *supra*, gr. *τὸ ἄνω, τὸ πέραν*. — *pectore oppresso*: col porle una mano sul petto egli le impedisce di muoversi e di agitarsi. — 3. *pavida ex somno* “ scossa in sussulto dal sonno „, cfr. 29, 6, 12 *consternatio ex somno*. — *in omnem partem versare*, tentare con tutti i mezzi, cfr. 21, 30, 1 *varie militum versat animos castigando adhortandoque*; 2, 45, 5 *nunc pudor nunc indignatio pectora versare*. — 4. *metum*, sott. *mortis*. — *dedecus* = *metum dedecoris*. — *servum*, non un servo, ma quello che egli si era condotto in sua compagnia (*cum comite uno*), cfr. difatti Servio il quale fa dire a Sesto: *nisi mecum concubueris, Aethiopem tecum interimo, tamquam in adulterio deprehenderim*. — *sordido adulterio* = *adult. cum sordido homine* (i. e. *servo*) *commisso*, cfr. la definizione degli uomini *sordidi* di fronte agli *ingenui* in Cic. Off. 1, 42 e Liv. 22, 25, 18. — 5. *quo terrore* = *cuius rei* o *dedecoris terrore*, cfr. 30,

victrix libido, profectusque inde Tarquinius ferox expugnato
decore muliebri esset, Lucretia maesta tanto malo nuntium
Romam eundem ad patrem Ardeamque ad virum mittit, ut cum
singulis fidelibus amicis veniant: ita facto maturatoque opus
6 esse; rem atrocem incidisse. Spurius Lucretius cum P. Valerio,
Volesi filio, Conlatinus cum L. Iunio Bruto venit, cum quo forte
Romam rediens ab nuntio uxoris erat conventus. Lucretiam sedentem
7 maestam in cubiculo inveniunt. Adventu suorum lacrimae
obortae quaerentique viro «satin salve?» «minime»
inquit: «quid enim salvi est mulieri amissa pudicitia? Vestigia
8 viri alieni, Conlatine, in lecto sunt tuo; ceterum corpus est
tantum violatum, animus insons: mors testis erit. Sed date
dexteras fidemque haud impune adultero fore. Sextus est Tarquinius,
qui hostis pro hospite priore nocte vi armatus mihi
sibique, si vos viri estis, pestiferum hinc abstulit gaudium».
9 Dant ordine omnes fidem; consolantur aegram animi avertendo
noxam ab coacta in auctorem delicti: mentem peccare, non
10 corpus, et unde consilium afuerit, culpam abesse. «Vos» inquit
«videritis, quid illi debeatur; ego me etsi peccato absolvo, supplicio
non libero; nec ulla deinde impudica Lucretiae exemplo

4. — *velut victrix*: poichè essa cedette senza far più contrasto, poteva parere che Sesto avesse trionfato del pudore di lei, sebbene in realtà egli ne conquistasse il corpo solamente, non l'anima. — *eundem* si collega strettamente con *nuntium*. — 6. *Sp. Lucretius* suo padre, cfr. 59, 8. — *Valerio*, soprannominato più tardi *Publicola*, cfr. 2, 8, 1. — *sedentem maestam*, cfr. 21, 1. — 7. *obortae*, sott. *Lucretiae*, che è il soggetto logico della prop. — *satin* = *satisne*. — *salve*, sott. *agis* e cfr. 3, 26, 9; 6, 34, 8. Altri scrivono *satin salvae* coll'ellissi di *res*, sull'analogia di Ter. Eun. 2, 2, 27, dove lo Spengel sostituirebbe più volentieri la forma dell'avv. — *corpus ... animus*: la stessa antitesi ricorre anche in 38, 24, 3 *is primo animum mulieris temptavit, quem cum abhorrentem a voluntario videret stupro, corpori quod servum fortuna erat vim fecit*, cfr. anche 38, 24, 10. — *date dextras fidemque*, datevi la mano e la parola, cfr. 1, 8. — 8. *hostis pro hospite*: una simile paronomasia è assai frequente in Livio, cfr. 12, 8; 6, 26, 3 *hospitaliter magis quam hostiliter*; 23, 33, 7 *hostes pro hospitibus accepit*. — *vi armatus* = *vi atque armis*, cfr. Cic. pro Caec. 89 *vi hominibus armatis*. — *viri*, cfr. 41, 3. — *si vos viri estis* appartiene solamente a *sibi*. — 9. *animi*, cfr. n. 7, 6. — *noxam* è qui adoperato nello stesso senso della voce *culpa* che segue, e per evitare la ripetizione della medesima parola, cfr. 45, 10, 12 *non magis eo quod multitudinem noxa levabat, quam quod culpam in auctores verterat*. — *mentem peccare*, cfr. Publ. Syr. 640 *voluntas impudicam non corpus facit*; Sen. Phaedr. 743 *mens impudicam facere non casus solet*. — 10. *videritis*, cong. perf. colla funzione d'imperat., che gli è propria soltanto in unione con una negazione, cfr. 2, 40, 9. — *libero* è costruito

vivet». Cultrum, quem sub veste abditum habebat, eum in corde 11
defigit, prolapsaque in vulnus moribunda cecidit. Conclamat
vir paterque.

LIX. Brutus, illis luctu occupatis, cultrum ex vulnere Lu- 1
cretiae extractum manantem cruore prae se tenens, «per hunc»
inquit «castissimum ante regiam iniuriam sanguinem iuro
vosque, di, testes facio, me L. Tarquinium Superbum cum sce-
lerata coniuge et omni liberorum stirpe ferro, igni, quacumque
dehinc vi possim, exacturum, nec illos, nec alium quemquam
regnare Romae passurum». Cultrum deinde Conlatino tradit, 2
inde Lucretio ac Valerio, stupentibus miraculo rei, unde novum
in Bruti pectore ingenium. Ut praeceptum erat, iurant; totique
ab luctu versi in iram, Brutum iam inde ad expugnandum re-
gnum vocantem sequuntur ducem. Elatum domo Lucretiae 3
corpus in forum deferunt concientque miraculo, ut fit, rei novae
atque indignitate homines. Pro se quisque scelus regium ac 4
vim queruntur. Movet cum patris maestitia tum Brutus casti-
gator lacrimarum atque inertium querellarum auctorque, quod
viros, quod Romanos deceret, arma capiendi adversus hostilia

quasi sempre da Livio col semplice abl. di cosa e coll'abl. di persona preceduto dalla prep. *a*, cfr. 36, 17, 13. — ***supplicio***, sott. ***tamen***. — ***impudica***, cfr. 26, 4. — ***vivet***, sopporti di vivere, confortata dal mio esempio. — 11. *cultrum* è collocato a principio del periodo, per meglio metterlo in mostra e nella sua giusta luce, cfr. 19, 1. — ***prolapsa in vulnus***, piegandosi sulla sua ferita, cfr. 56, 12; 2, 46, 4 ***praeceps Fabius in vulnus abiit***. — 12. *conclāmat* sing., perchè ciascun soggetto agisce da solo separatamente, cfr. 30, 11, 3. Questo rapido inciso, che serve come di passaggio al discorso che segue, si riferisce alla costumanza, o meglio, a quel moto spontaneo dell'animo, di chiamare a nome il defunto, appena che è spirato, quasi per assicurarsi che è morto, e che ai superstiti altro non resta che il pianto (*comploratio*), cfr. 41, 6.

LIX. — 1. ***manantem cruore***, cfr. 40, 39, 9 ***manantia sanguine spolia***; Cic. Phil. 2, 30 ***stillantem prae se pugionem tulit***. — *ferro igni* o anche *ferro ignique*, come si legge (23, 41, 14), è una espressione assai frequente in Livio, cfr. 2, 10, 4 *ferro igni quacumque vi possint*. — *dehinc* è la lezione dei codici, a cui il Madvig sostituisce senza alcuna verosimiglianza ***denique***. — *exacturum*: anche questa è un'emendazione del Madvig, sostituita all'*exsecuturum* dei codici, che non dà alcun senso plausibile. — 2. ***stupentibus*** " stupefatti, sorpresi ". — ***unde***, sott. ***esset*** che si trova anche altrove omesso, cfr. 2, 23, 5 ***sciscitantibus unde ille habitus***; 35, 49, 6 ***cum miraremur unde tam varia venatio***. — ***miraculo***, cfr. 47, 9 ***novitate ac miraculo***. — ***toti*** fa le veci di un avverbio, cfr. 25, 16, 19 ***toti a patiendo in iram atque impetum versi***. — ***inde***, cfr. 51, 6. — 3. ***indignitate***, l'indegnità del fatto, cfr. 34, 5; 40, 2. — 4. *castigator*, che rimproverava o biasimava, cfr. 28, 1. — *auctor arma capiendi*, cfr. 7, 23, 3 *auctor exercitus scribendi*,

5 ausos. Ferocissimus quisque iuvenum cum armis voluntarius
adest; sequitur et cetera iuventus. Inde parte praesidio relicta
Collatiae ad portas custodibusque datis, ne quis eum motum
regibus nuntiaret, ceteri armati duce Bruto Romam profecti.
6 Ubi eo ventum est, quacumque incedit armata multitudo, pavorem
ac tumultum facit; rursus ubi anteire primores civitatis vi-
7 dent, quidquid sit, haud temere esse rentur. Nec minorem motum
animorum Romae tam atrox res facit, quam Collatiae fecerat.
Ergo ex omnibus locis urbis in forum curritur. Quo simul
ventum est, praeco ad tribunum Celerum, in quo tum magistratu
8 forte Brutus erat, populum advocavit. Ibi oratio habita nequaquam
eius pectoris ingeniique, quod simulatum ad eam diem
fuerat, de vi ac libidine Sex. Tarquinii, de stupro infando Lucretiae
et miserabili caede, de orbitate Tricipitini, cui morte
9 filiae causă mortis indignior ac miserabilior esset. Addita superbia
ipsius regis miseriaeque et labores plebis in fossas cloacasque
exhauriendas demersae; Romanos homines, victores

---

— *quod deceret* è collocato impropriam. tra *auctor* e *capiendi*, quasi come se in luogo del gerundivo qui si trovasse una prop. con *ut* o pure con un infinito. — *adversus hostilia ausos* = *adversus eos qui hostilia ausi essent*. — 5. *praesidio relicta custodibusque datis*. Una parte degli armati fu messa di guardia (*praesidio*) alle porte di Collazia, colla consegna (*custodibus*) di impedire, che nessuna notizia di quell'ammutinamento popolare pervenisse ai principi reali (*regibus*), che erano sotto Ardea. — 6. *rursus* “ ma in seguito, ma al contrario „, cfr. 2, 30, 1 e il gr. *αὖτε*. — *haud temere esse* “ che quel moto non fosse fatto a caso „, non fosse cioè senza significato, cfr. Plaut. Bacch. 670. — 7. *praeco*, cfr. Gell. 15, 27, 2 *comitia curiata per lictorem curiatum calari, id est convocari, centuriata per cornicinem*: Livio qui nomina il *praeco* in luogo del *lictor*, perchè egli intende di parlare di un'adunanza indetta (*contio*) allo scopo di dichiarare il re decaduto dal suo ufficio. — *tribunum celerum*. Questa tradizione è riferita concordemente da tutti gli storici (cfr. Dion. 4, 71, 75; Cic. de rep. 2, 47), e, poichè la carica di *tribunus celerum* era la più notevole dopo quella del re, basta ad attestarci che la finta demenza o indolenza di Bruto fosse un portato posteriore della leggenda, ispirata solamente dal nome di lui. — *magistratus*. Come Livio accenna chiaramente con l'avv. *forte*, questa carica non era punto a vita, e si trovava allora per caso ad essere esercitata da Bruto. Sebbene possa restar dubbio se quest'affermazione corrisponda alla realtà storica, d'altra parte v'ha piena sicurezza che al *tribunus celerum* Livio attribuisce in questo luogo una prerogativa, che fu propria soltanto del *magister equitum* (cfr. Cic. de leg. 3, 10), nel periodo della repubblica. — 8. *habita*, sott. *est*. — *nequaquam eius pectoris*, assai disforme dal carattere che aveva rivelato fino a quel punto, cfr. 21, 1; 56, 4. — 9. *demersae in*, *ἅπ. εἰρ.* — *fossas* sono delle vasche che raccoglievano l'acqua impura e l'immettevano nelle cloache, cfr. 38, 6; 56, 2. — *exhauriendas*, nello

omnium circa populorum, opifices ac lapicidas pro bellatoribus
factos. Indigna Servi Tulli regis memorata caedis et invecta 10
corpori patris nefando vehiculo filia, invocatique ultores parentum
di. His atrocioribusque credo aliis, quae praesens rerum 11
indignitas haudquaquam relatu scriptoribus facilia subicit, memoratis
incensam multitudinem perpulit, ut imperium regi
abrogaret exsulesque esse iuberet L. Tarquinium cum coniuge
ac liberis. Ipse iunioribus, qui ultro nomina dabant, lectis armatisque 12
ad concitandum inde adversus regem exercitum Ardeam
in castra est profectus; imperium in urbe Lucretio, praefecto
urbis iam ante ab rege instituto, relinquit. Inter hunc 13
tumultum Tullia domo profugit exsecrantibus, quacumque incedebat,
invocantibusque parentum furias viris mulieribusque.

LX. Harum rerum nuntiis in castra perlatis, cum re nova 1

scavare, cioè nell'estrarne terra o melma, cfr. Caes. b. g. 5, 42 *terram exhaurire*. — *circa*, cfr. n. 14, 7. — *lapicidas*, ἅπ. εἰρ. — 10. *caedis*, cfr. n. 1, 11. — *invecta*, cfr. 48, 7 *per corpus*: comunemente *inveo* si trova costruito con *in* e l'acc. o pure col semplice accusativo, il dat. s'incontra ancora in 22, 5, 8. — 11. *quae* etc., costr.: *quae praesens rerum indignitas subicit* “ che l'indegnazione quando è più viva suggerisce „. — *haudquaquam facilia relatu scriptoribus* va considerato quale apposizione della prop. relativa che precede, “ e che lo scrittore può difficilmente riferire nella loro integrità „. — *multitudinem*: bisogna immaginare che, dopo tenuta l'adunanza popolare (*contio*), il popolo si raccogliesse nel comizio per dichiarare decaduto il re, cfr. n. 8, 1. — *imperium abrogaret*. Poichè Tarquinio non era stato eletto dal popolo, nè gli erano stati conferiti gli auspicii dall'*interrex* (cfr. 47, 10), così egli non poteva considerarsi qual legittimo re (cfr. 48, 8; 49, 3), e il popolo aveva il diritto di togliergli l'*imperium*, che egli si era colla violenza arrogato, cfr. 2, 2, 10. — *exsulesque*. La seconda *rogatio*, accettata dal popolo, pronunzia a riguardo della famiglia del re l'*aquae et ignis interdictio*, per cui le è reso impossibile di pigliar stanza nel territorio romano, cfr. 25, 4, 9. — 12. *iunioribus*, cfr. 52, 5: solo una parte delle *centuriae iuniorum* si trovavano sotto Ardea, le rimanenti sono raccolte ora per la prima volta sotto le armi. — *ultro* “ spontaneamente, volontariamente „. — *nomina dabant* è detto qui di quelli che si prestano spontaneamente al servizio militare, altrove invece accenna anche alla leva regolare dei soldati, cfr. 2, 24, 2. — *Ardeam in c.* “ per il campo presso Ardea „, cfr. 21, 47, 7 *Placentiam*. — *praefecto urbis*, cfr. Tac. Ann. 6, 11 *namque antea profectis domo regibus ac mox magistratibus, ne urbs sine imperio foret, in tempus deligebatur, qui ius redderet ac subitis mederetur, ferumque ab Romulo Dentrem Romulium, post ab Tullio Hostilio Numam Marcium et ab Tarquinio Superbo Spurium Lucretium impositos*. — 13. *parentum*, di Servio cioè e degli altri consanguinei. — *furias*, a cui il popolo lascia la vendetta, cfr. Tac. Ann. 1, 73.

LX. — 1. *harum rerum nuntiis* = *his nuntiis*, cfr. 30, 4. — *pergeret*,

trepidus rex pergeret Romam ad comprimendos motus, flexit
viam Brutus — senserat enim adventum —, ne obvius fieret;
eodemque fere tempore diversis itineribus Brutus Ardeam, Tar-
2 quinius Romam venerunt. Tarquinio clausae portae exsiliumque
indictum; liberatorem urbis laeta castra accepere, exactique
inde liberi regis. Duo patrem secuti sunt, qui exsulatum Caere
in Etruscos ierunt; Sextus Tarquinius Gabios tamquam in suum
regnum profectus ab ultoribus veterum simultatium, quas sibi
3 ipse caedibus rapinisque concierat, est interfectus. L. Tarqui-
nius Superbus regnavit annos quinque et viginti. Regnatum
Romae ab condita urbe ad liberatam annos ducentos quadra-
4 ginta quattuor. Duo consules inde comitiis centuriatis a prae-
fecto urbis ex commentariis Servi Tulli creati sunt, L. Iunius
Brutus et L. Tarquinius Conlatinus.

cfr. 7, 6. — *flexit viam* " battè un'altra via ". — 2. *castra* etc. = *qui in castris erant laeti accep.* — *Caere*, dove poco tempo fa fu scoperta appunto una tomba dei Tarquinii. — *in Etruscos* = *Etruscorum*, cfr. 59, 12. — *regnum*. Secondo Dionigi 4, 58, Sesto era stato nominato dal padre re di Gabio. — 3. *regnatum* " il governo dei re durò ": il passivo di *regnare* non ricorre che in questo luogo e in 17, 2, 3. — *ducentos quadraginta quattuor*. Prima di Augusto si ammetteva che la monarchia fosse durata 240 o 243 anni, cifra che si ottiene senza computar l'interregno tra Romolo e Numa, cfr. Cic. de rep. 2, 52. — 4. *consules*. Questo nome, sebbene adoperato da Livio fin dal principio di questo nuovo ordine di cose, pure è probabile che non rimonti più indietro delle leggi dei decemviri: prima di esse era in uso il nome di *praetor* o pure di *iudex*, cfr. 3, 55, 12 e i nomi *praetorium* e *porta praetoria*. — *comitiis cent.*: in essi si raccoglie d'oggi innanzi il popolo, per procedere alla scelta dei liberi magistrati dello Stato. — *a praef. urbis*. Sebbene questi decadesse d'uffizio, appena perdeva l'*imperium* colui che l'aveva nominato, pure è probabile che questa volta egli restasse in carica per poter procedere alla nomina dei nuovi magistrati. Del resto Dionigi 4, 76 afferma che Lucrezio presedette alla nomina dei consoli quale *interrex*. — *ex commentariis Servii*. A Servio viene attribuita una *descriptio classium* o *centuriarum* (cfr. Festo, p. 149 e 246), nella quale forse erano contenute le disposizioni relative alla convocazione dei comizi centuriati. Col collegarsi che fa questo nuovo magistrato alla tradizione dell'ultimo re legittimo, si viene come a giustificare la rivoluzione, da cui ebbe origine la cacciata dei Tarquini. — *creati sunt*: essi furono creati consoli in seguito alla nuova potenza e dignità loro concessa; ma la nomina definitiva non potè aver luogo, se non dopo che gli eletti del popolo ebbero l'assenso degli dèi, per mezzo degli auspicii, cfr. 17, 10; 32, 1. — *Conlatinus*. Una parte della stirpe dei Tarquinii stava coll'aristocrazia, la quale trasse pretesto dal malcontento popolare per scacciare i re: fu, come si vede, una specie di rivoluzione di palazzo, a cui gli intimi stessi del re dettero mano.

# INDICE

## DELLE PRINCIPALI OSSERVAZIONI CONTENUTE NELLE NOTE

*ab* « in seguito a » 1, 4. 5; 8, 3; 31, 4.
Ablativo assoluto 1, 4; 12, 10; 14, 4; 27, 3; 46, 1. 4.
Ablativo in *-i* dei part. presenti 54, 6.
*abolesco* 23, 3.
*Aborigines* 1, 5.
*abstinere* col dat. 1, 1.
*Acca Larentia* 4, 7.
*accensi* = *adscripti* 43, 7.
*accola* adoperato in funzione di attributo 7, 5.
*addicere, admittere* 55, 3.
*ad id* non fa mai le veci di *ad hoc* o pure di *praeterea* 6, 1.
*aedis* nom. 33, 9.
*Aeneas*. Origine della leggenda che si collega al suo nome 1, 4; 2, 6; 3, 4.
*Aeneas Silvius* 3, 7.
*Aequi* 53, 8; 55, 1.
*Aequicoli* 32, 5.
*aes rude* e *signatum* 43, 1.
— *grave* e sue riduzioni 43, 1.
— *equestre* 43, 9.
— *hordearium* 43, 9.
*ager publicus* 46, 1. 2.
*agger Servianus* 44, 3.
Aggettivo in luogo di un avverbio praef. 11; agg. n. sost. nei casi obl. 1, 1; nel superlat. 9, 3; agg. con n. pr. 46, 6.
*Alba Longa* 3, 4; 30, 1; 31, 3; i re Albani 3, 7; *Albanus dux* 22, 3.
*album* 32, 2.
*alii* = *reliqui* 7, 3; 12, 9.
*aliquantum* = *aliquanto* 7, 9.
*alius* = *alter* 7, 3; 12, 9; 21, 6; 25, 5.
Allitterazione 10, 6; 12, 5; 16, 3; 24, 7.
Amfibologia 23, 7.
Anacoluto 40, 2.
Anafora del relativo, praef. 4; — del sost. in l. del pronome ib. 46, 7; 41, 3; 53, 4; 12, 7; del sost. con un pron. 19, 1.
*ancilia* 20, 4.
*Ancus Marcius* 32, 1. 4.
*animi* loc. 7, 6.
Anno solare pareggiato all'anno lunare 19, 6.
*ante* col gerundivo praef. 6.
— e *post* come prep. e come avv. 18, 2.
*Antemnae* 9, 8.
Antenore e la sua leggenda 1, 1.
Antropomorfismo a Roma 21, 4; 27, 7; 33, 9; 38, 7; 45, 2; 55, 3. 4.
*apex* 32, 6.
*Apiola* 35, 7.
*apparitores* 8, 3.
*ara maxima* 7, 10.
*arbori* loc. o abl. 26, 6.
*arcuatus currus* 21, 4.
*Ardea* 57, 1.
*area* 38, 7.
*Argei* 21, 5.
*Argiletum* 19, 2.
*Aricia* 50, 3.
*arma* e *tela* 25, 5; 43, 2.
*ars Romana* 53, 4.

*arx* 18, 6.
*Asia* = *Asia Minor* 45, 2.
Asindeto 2, 2; 3, 11; 14, 4. 9; 12, 7; 16, 3; 24, 7; 25, 3; 32, 11; 47, 10; 54, 2.
*assarius* 43, 9.
*assidui* 42, 5.
*asylum* 8, 5; 30, 5.
*atrium tuscanicum* 56, 1.
Attrazione del relativo praef. 11; 21, 4; 29, 4; 30, 1; 38, 5.
Attributo riferito al sogg. invece che al complemento 2, 5.
*Atys* 3, 8.
*auctoritas patrum* 17, 9; 18, 5.
*augurium* 6, 4; 7, 11; 18, 6. 10; 20, 7; 36, 6.
*ausim*: sua formazione e significato praef. 1.
*aut ... ve* = *et ... que* 1, 7. 8.
*Aventinum* 3, 9; 6, 4; 20, 7; 7, 2; 33, 2; 44, 5; 45, 2.
Avverbio in funz. attributiva praef. 2; 6, 1; 21, 6; — in luogo di un pronome 9, 10; 10, 1; 33, 2; 34, 4; 38, 4; 43, 11; 47, 3; 49, 5.

*bos* femm. 7, 7.
Brachilogie: praef. 7; 13, 3; 39, 2.
*Brutus* 56, 8; 59, 7.

*Cacus* = *Cacius?* 7, 5.
*caelestes di* 32, 10.
*Caelius mons* 30, 1; 33, 2.
*Caenina* 9, 8; 11, 4.
*Caere* 2, 3; 56, 6; 60, 1. 4.
*Camenae* 21, 3.
*campus Martius* 44, 1.
*Capena porta* 26, 2.
*capitales res* 49, 4.
*capite censi* 43, 8.
*Capitolium* 5, 5. 6; 8, 5; 10, 5; 11, 6; 18, 6; 33, 2; 55, 1. 2. 5. 6; 38, 7; 53, 5; 56, 1.
*Caprae palus* 16, 1.
*carcer Mamertinus* 33, 8.
*carmen* 26, 6; 45, 5.
*Carmenta* 7, 8.
Casa Romana 41, 4.
*Celer* 15, 8.
*censeo* e sua costruz. 52, 3.
*census* 42, 5; 43, 7; 44, 2.
*centuriae equitum* 13, 8; 52, 6; 35 8; 36, 7; 43, 8. 9.
*cetera* acc. di relazione 32, 2.
*ceterum* praef. 11; 30, 9.
Chiasmo 9, 13; 12, 5; 25, 3; 46, 7; 47, 10.
*circa* = *ad* 9, 2.
*Circe* 49, 9.
*Circei* 56, 3.
*clarigatio* = *rerum repetitio* 24, 4; 32, 5.
*classes* 42, 5.
*classici* 43, 2.
*clipeum* 43, 2.
*cloaca* 38, 6; 56, 1; — *maxima* 56, 2.
*Cluilia fossa* 23, 3.
*cogere* 48, 3.
*Collatia* 38, 1.
*colles* e *montes* 43, 13; 44, 2.
*coloniae* 11, 4; 38, 1; 56, 3.
*comiter* = *hilare, lubenter* 22, 5.
*comitia centuriata* 36, 6; 43, 10; 60, 4.
*comitiales dies* 19, 7.
*comitium* 17, 10; 36, 5; 48, 3.
*commeatus* 57, 4.
*commentarii* o *libri Numae* 20, 5.
*commentarii regum* 32, 2.
*commentarii Servii* 60, 4.
Comparativi e superlativi neutri sostantivati 9, 3.
*compellere bellum* 33, 4.
*compitalia* 39, 5.
*conceptis verbis iurare* 32, 8.
*concilium* e *contio* 6, 1; 36, 6.
*condicere* col gen. 32, 11.
*condictio* 32, 11.
*congruere* 19, 6.
Consecutio temporum non osservata 3, 5.
*consentio* 32, 12.
*Consualia* 9, 6.
*consuetus* 40, 5.
*consules* 60, 4.
*contignatio* 41, 4.
*contio* 17, 10.
Copula omessa 3, 3.
*cornicines* 43, 7.
*Corniculum* 38, 4; 39, 5.
*corpus dare* 9, 15.
Costituzione Serviana 42, 4. 5; 43, 2. 8. 9. 12; 44, 1.

Costruzione perifrastica con *eram* e *fui* nel periodo ipotetico di 3ª forma: 7, 5; 40, 4.
Crocifissione 26, 6.
*Crustumini* 9, 8.
*cum* col cong. ..... e *tum* coll' ind. 21, 2.
*Cures* 13, 5.
*curia* 13, 6; *Hostilia* 30, 2.
*curo* = *procuro* 20, 7.
*cursum tenere* 1, 4.
*Curtius lacus* 13, 5.
*curulis sella* 8, 3.
*Cyprius vicus* 48, 6.

Dativo agente coi verbi passivi 7, 12; 23, 10; dat. in *-ui* 54, 9.
*decorus* suo costrutto e significato: praef. 6.
*decuria* 13, 8.
*dedicatio* 10, 6; 21, 5.
*deditio* 38, 2.
*Delphi* 56, 5. 10.
*Demaratus* 34, 2.
*deorum dearumque* praef. 13.
*de tectis dimicare* = *περί* 15, 3.
Diana Efesia 45, 2. 6.
*Dianium* 48, 6.
*dicere* con due acc. 1, 11.
*dii* 32, 10; 34, 9; 55, 2; 45, 6.
*disceptator* 50, 8.
*discessio* 32, 12.
*dum* causale, praef. 2.
*duoviri perduellionis* 26, 5. 7.

*effari* 55, 2.
*Egeria* 19, 5.
*Egerius* 38, 1; 57, 6.
*egredi* ed *excedere* coll'acc. 29, 6.
*ei* = *sibi* 54, 5; 56, 10.
*elata* = *relata* 32, 2; Cic. de or. 2, 12, 52.
Ellissi del soggetto 9, 4; 41, 5; 39, 2; della copula 3, 3; di *esse* dopo *solet* 25, 9; di *fiat* 23, 8; del predicato 41, 1; 18, 3; 54, 10; di *diceret* dopo *cum* 35, 3; 48, 2; del sogg. e della copula coll'inf. futuro 23, 5; 37, 6; 41, 5; 58, 4; del pronome personale colla 3ª pers. del v. *videor* 23, 7; 31, 3; dell'oggetto di *ducere* 23, 5 e di *mittere* 31, 2; 37, 1; di *herbam* accanto a *puram* 24, 5; di *ille* innanzi a *quidem* 29, 2; di *tamen* 4, 8; dei partic. *profluens* 21, 3; 18, 3; *permotus* 5, 2; 15, 4; 26, 12; 34, 1; 47, 11; *natu* 3, 10; 46, 9; 53, 5; di *excitandam* accanto a *invidiam* 47, 12; di *faciendas* accanto a *impensas* 55, 7; di *milia* 43, 4.
*eludo* 36, 4; 48, 2.
Enallage dell'agg. 1, 4; 3, 1; 21, 4; 30, 4; 47, 7; 57, 10; 58, 5.
Endiadi 24, 7; 48, 7; 11, 1.
*enimvero* asseverativo, 51, 7.
*Erdonius* 50, 7; 51, 2.
*Esquiliae* 44, 3.
*et* = « e difatti » 1, 3; 2, 5; 6, 3.
*et ipsum* = *καὶ αὐτόν* praef. 3; 7, 4; 12, 3; 30, 6; 46, 2; 56, 1.
*Etrusci* e loro potenza 2, 3; loro architettura 56, 1.
Eufemismo 4, 2.
*Euganei* 1, 3.
*Evandrus* e la sua leggenda 5, 2; 7, 8.
*evocatio deorum* 38, 2; 55, 4.
*ex quo* = *ἐξ οὗ* 35, 4.
*exaugurare* 55, 2.
*eximere diem* 50, 8.
*eximius* 7, 12.
*expertus* pass. 34, 12; 36, 4.
*expetere* trans. e intrans. 22, 7.
*expiare* 14, 4.
*extemplo* = *illico* 50, 6.

*Fabius* 44, 2; 55, 8.
*fabri aerarii* 43, 3.
*familiares* = *servi* 39, 4.
*fanum* 55, 2.
*fas* e *ius* 22, 4; 32, 6.
*fasti* e *nefasti dies*, 19, 7.
*fastigium* « pendio », 38, 6.
*fatum* 42, 2; 46, 3. 5.
*Faunus* 4, 7; 7, 8.
*Faustulus* 4, 7.
*favor* 12, 10; 25, 9.
*ferculum* 10, 5.
*Ferentina aqua* 50, 1; 51, 9; 52, 5.
*Feretrius* 10, 6.
*feriae* 31, 4.
*Feronia* 30, 5.
*ferox* 12, 9.

*ferre legem* 44, 1; 46, 1.
*festi dies* 20, 5.
*Fetiales* 24, 4; cap. 32; 38, 2.
*Ficana* 33, 2.
*Fidenae* 14, 4. 11.
*Fides* 21, 4.
*Flamen Dialis* 20, 1-2.
*foedus icere* 1, 9; 24, 4. 8.
*fori* 35, 8; 56, 2.
Forme arcaiche: *ausim* praef. 1; *adclarassis* 18, 9; *defexit* 24, 8; *dedier* 32, 7; *suprascandit* 32, 8; *siris* 32, 7.
*forsitan* e sua costruzione in Livio praef. 12.
*fortis ac strenuus* 34, 6.
*forum* 35, 10.
*furca* 26, 10.
*furiae* 48, 7; 59, 3.
*futurus* agg. 1, 8.

*Gabii* 53, 4; 54, 10.
*galea* 43, 2.
*gemini fratres* 5, 6.
Genitivi in *-ûm* adoperati da Livio 1, 2.
Gerione 7, 4.
Gerundivo abl. in luogo del partic. pres. 5, 6; 8, 5; 14, 7; 38, 4; 56, 2 ecc., ger. acc. in funzione di ogg. 20, 7; gerund. in *-ndus* = agg. in *-bilis* 56, 7.
*gratuitus* 47, 1.
*gravatim* 2, 3.

*haruspices* 31, 4.
*hasta sanguinea praeusta* 32, 12.
*haud* e suo uso 3, 1.
*Hercules* 7, 3. 5.
*Hersilia* 11, 2.
*hospitium publicum* = *προξενία* 45, 2.

*Ianiculus* 33, 6.
*Ianus* 19, 2; 32, 10.
*ille* = *ὁ* 41, 1.
*illud* = *τό* praef. 10.
*illuxit* 28, 2.
*immunis* 43, 8.
Impf. in luogo del piuccheperf. in unione con *postquam* 23, 6.
*imperitare* col loc. 2, 3; 22, 3; cfr. anche 3, 8; 17, 11.
*implere* col gen. dei nomi astratti 2, 5; 46, 8.
*imponere* e sua costruz. 18, 8.
*in* prefisso in unione coi verbi 36, 3.
*inaugurare* = *augurare* 6, 4; 36, 3.
*inauguratio* 18, 6; 55, 2.
*incensus* 44, 1.
*inciderat* 46, 5.
*incoho* o *inchoo* 38, 5.
*indiges* 2, 6.
*infelix arbor* 26, 6.
*infra classes* 43, 2.
*in obscuro* = *obscura* praef. 3.
*intercalarii menses* 19, 6.
*interlucere* 42, 4.
Interpretazioni più notevoli o nuove: praef. 2; 3; 6; 9; 11; 1, 1; 2, 6; 12, 3; 14, 7; 15, 9; 17, 5. 6; 18, 5; 20, 7; 21, 1. 4; 23, 6; 26, 5. 6. 7; 27, 3; 30, 7; 32, 11. 10; 33, 5; 35, 8; 36, 7; 37, 1; 40, 3; 42, 2; 43, 1. 7. 9. 13; 44, 3; 45, 6; 46, 9; 48, 4; 52, 6; 55, 9; 58, 4 ecc.
*interregnum* 17, 6; 32, 1.
*is* per *ipse* 56, 10.
*itaque*, sua pronunzia 4, 8; suo posto 25, 10.
*iubere* 17, 1.
*iudicare* col gen. di cosa e col dat. di persona 26, 6. 7.
*Iulius Proculus* 16, 6.
*iuniores* e *seniores* 43, 1. 12; 44, 2.
*Iuppiter* 18, 9; — *Elicius* 20, 7; 31, 8-9; — *indiges* 2, 6; — *lapis* 24, 5; — *Stator* 12, 6; — *Latiaris* 31, 3.
*ius imaginum* 34, 6.
*iusta non solvere* 49, 1.
*iustum matrimonium* 9, 14.

*lana* 57, 9.
*Lar familiaris* 29, 4.
*Larentia* 4, 7.
*Latini Prisci* 3, 7; 32, 11.
*Latinus* 1, 5; 2, 2. 4.
*Laurens ager* 1, 4; 14, 1
*Lavinium* 1, 11; 14, 4.
*legio* 11, 1; 27, 5; 28, 3.
*legum dictio* 18, 9.
Lezioni nuove ovvero più conformi ai mscr.: praef. 5; 11; 1, 1. 3. 5; 4, 5; 5, 4; 11, 7; 13, 4; 14, 7; 21,

1. 4; 23, 6; 35, 3; 41, 7; 40, 3; 43, 12; 46, 9; 48, 4.
*lex curiata de imperio* 19, 1; 46, 1.
*libertas* « repubblica » 17, 7.
*lituus* 18, 7.
Livio e la sua fede nella tradiz. Romana 1, 1; 36, 6; 2, 6; 3, 4; 4, 1; 11, 7; 19, 5; sue contradizioni 30, 7; 32, 3; 55, 4; 40, 4; 43, 9; 32, 5; 33, 5; 36, 7; sua arte 41, 5; suoi errori 35, 9; sua oscurità 37, 1. 3; 42, 2.
*Luceres* 13, 8; 36, 8; 43, 9.
*Lucumo* 34, 1.
*ludi Romani* 35, 7. 9.
*Lupercal* 5, 1. 2.
*lustrum conditum* 44, 2.
*luxus* e *luxuria* praef. 12.

*μακρολογία* i. e. longior quam oportet sermo (Quint. 8, 3, 53); praef. 12; 3, 4; 14, 4; 25, 2; 37, 1. 5; 44, 3; 45, 6; 46, 7.
*Manes* 20, 7; 25, 12.
*manipuli* e *centuriae* 52, 6.
*manubiae* 55, 7.
*Mars Gradivus* 20, 5.
*Marte incerto* 33, 4; — *aequato* 25, 11.
*maximus* = *maior* 3, 10.
*Medullia* 33, 4.
*Mesia silva* 33, 9.
*meta* 19, 6.
*Mettius Fufetius* 23, 4.
*metuo* e sua costruz. 9, 5.
*Mezentius* 2, 3.
*mille* col gen. 14, 6.
*mina* 53, 3.
*minores gentes* 35, 6.
*mire* 45, 2.
*mirum quantum* 16, 8.
Monetazione romana 43, 1.
*mortales* = *homines* 1, 7.
*morte Aeneae* = *post mortuum Aeneam* 3, 4.
*mos* 19, 1.
*Murcia Venus* 33, 5.
*murus* e *moenia* 7, 2.
Mutamento del soggetto 4, 3; 44, 5; 50, 9; 51, 2.

*Navius Attus* 36, 5.
*nec* = *non* 25, 10.
*nec* = *et non* 2, 4. 5.
*Neptunus equestris* 9, 6.
Neutro e suo uso praef. 3.
*ni* = *si non* 22, 6.
*nihil moror* 53, 10.
*nihil praeter* = *solum* 1, 5.
*nimio* col comp. 2, 3.
*nomen dicere, indere* coll'acc. 1, 11.
*Nomentum* 38, 4.
*nominare* 32, 1.
Nominativo in luogo del voc. 24, 6.
*non modo ... sed ne — quidem* = *non modo non ... s. n. q.* 40, 2.
*nova via* 41, 4.
*novendiale sacrum* 31, 4.
*Numa* 18, 1; 19, 1.
*nunc* = *νῦν δέ* 28, 5.
*nuncupare* 10, 7.
*nuntiatio* 36, 6.
*numen* 55, 3.
*nuper* e suo signif. praef. 12.

*obnubere* 26, 6.
*occepit* 7, 6; 49, 1.
*occupo* coll'inf. 14, 4.
*ocreae* 43, 2.
*Octavius Mamilius* 49, 9.
*omen accipere* o *improbare* 7, 11.
*opera* 56, 1.
*operae pretium* praef. 1.
*operari sacris* 31, 8.
Oracolo di Delfo 56, 4.
Orazii e Curiazii e lor sepoltura 25, 14.
*orbi et orbae* 44, 2.
*ordo* 49, 6.
*ornare exercitum* 43, 8.
*orsa* = *coepta* praef. 13.
*Ostia* 33, 9.

*paenitere* personale 35, 5.
*paenitet* ortografia e significato 8, 3.
*Palatium* = *Pallanteum* 5, 1.
Paronomasia praef. 12; 12, 8; 58, 8.
*parricidium* 52, 1.
Part. presente sostantivato praef. 4; part. pres. in unione di un pron. 12, 9; 35, 6; part. pres. in luogo del part. fut. 22, 6; part. pass. pass. di genere neutro in sostituzione di un sostantivo astratto 1, 4; 9, 13;

14, 9; 34, 4; 45, 2; 53, 1; unione di due part. p. p. 14, 4.
*pater indiges* 2, 6.
*pater patratus* 24, 6; 32, 10.
*patres* 8, 7; 16, 5; 17, 2, 9; 18, 5; 30, 2; 31, 1; 32, 11-12; 35, 6; 49, 7; 50, 2, 8.
*peius* = *in peius* 47, 3.
*Penates patrii* 1, 9; 47, 4.
*peragit verbis* 18, 10.
*perduellionis iudicare* 26, 6.
*perduellis* 26, 5.
*per fas ac fidem* 9, 13.
Perfetto in luogo del piucchepf. 1, 1; 25, 8; in luogo dell'imperf. nelle prop. consecut. 3, 4.
*pestilentia* e *pestis* 31, 5.
*pila Horatia* 26, 10.
*pilleum* 34, 8.
*Pinarii* 7, 12.
*Piso*, annalista 55, 8.
Pitagora 18, 2.
Piucchpf. in luogo dell'impf. 5, 5; 25, 6; piucchpf. in luogo del perf. 7, 1; 12, 10; 25, 6; 29, 4; 32, 1; 41, 7; piucchpf. pass. con *fueram* 2, 1; 26, 2.
*pium bellum* 22, 4; 32, 12.
Plebe 9, 11; 8, 6; 20, 6.
*plenus* e sua costruz. 25, 1.
Pleonasmi usati da Livio praef. 12; 3, 4; 14, 4; 25, 2.
*pluvisse*, ortografia e costruz. 31, 1.
*Politorium* 33, 1.
*pomerium* 44, 4. 5; 26, 6.
*pomptinus* 55, 7.
*pontifex maximus* 20, 5. 6; 32, 2.
*porcus* vittima sacrificale 24, 8. 9.
*porta* 44, 4.
*porta Palatii* 12, 3.
*post* usato avverbialmente coi numerali 18, 2.
*postmodum* = *postea* 9, 15.
*Potitii* 7, 12.
*potiusquam* praef. 13; 46, 7; 52, 3.
*prae* = *praeter* 45, 6.
*praeco* 59, 7.
*praefectus urbis* 59, 12; 60, 4.
*praerogativae* = *primae vocatae* 43, 11.
*praevalens* = *praevalidus* praef. 4.
Preposizione ripetuta o omessa dopo *sed etiam* 2, 4.
*primum omnium* 1, 1.
*pro curia* = *in curia* 47, 8.
*prodigia elicere, suscipere, curare* 20, 6; 31, 8.
*proinde* 9, 4.
Prolessi 2, 3.
*proletarii* 43, 8.
*prolusio* 25, 4.
*provocatio ad populum* 26, 6. 8.
*proximo metu* 21, 1.
*proximus* col dat. praef. 4; 23, 8.
*puteal* 36, 5.

*quadrifariam* 43, 13.
*quamvis* con agg. 4, 4.
*quandoque* = *quandocumque* 31, 4.
*que*, sua funzione subordinante praef. 13; 2, 2; 43, 2; — esplicativa 2, 5; 45, 6.
*qui* = *uter* 6, 4; 24, 3.
*quicumque* indefinito 3, 3.
*quin* = *ut non* 42, 2.
*quippe* coll'inf. 19, 2.
*Quirinalis* 44, 3. 33, 2.
*Quirinus* e *Quirites* 13, 5.
*quisquam* = *quispiam* 35, 3.
*quisque* in unione con un superlativo o con un numerale 7, 5; 9, 8.
*quo* = *in quae* 34, 4.

*Ramnenses* 13, 8; 36, 8; 43, 9.
*Rea Silvia* 3, 11.
*reconcilio* = *redduco* 50, 8.
*reges* « la famiglia reale », 39, 2; 59, 5.
*regius* e *regalis* 47, 4.
*regnum* « diritto al regno » 17, 1.
*Remus* = 'Ρῶμος 7, 1. 2.
*renuntiatio* 18, 10.
*res* = ital. « si » 9, 6; — e *rerum scriptor* praef. 1; 2; 4.
*rex* e sua elezione 17, 11.
*rite* 8, 1.
*robur sumere* 4, 9.
*rogare* 46, 1; 17, 9.
*rogatio* 46, 1.
*Roma* e sua relazione con Alba 6, 3; 7, 2; 9, 9.
*Romulus* 16, 1; 15, 8.
*rorarii* 43, 7.
*rudimentum* 3, 4.
*Ruminalis ficus* 4, 5.
*Rutuli* 2, 1.

*Sabini* 9, 9; 11, 8; 13, 4; 18, 4; ratto delle Sabine 9, 15.
*sacellum* 55, 2.
*sagmina* 22, 4.
*Salii* 20, 4; loro carmi ib. — *Quirinales* 27, 7.
*salinae* 33, 9.
*satis constat* 1, 1.
*saxum silex* 24, 5. 9.
*scire* e *nosse* 54, 1.
*sciscere* e *iubere* 17, 1; 20, 6.
*scitum* e *decretum* 20, 6.
*scriptores* = *historici scriptores* praefatio 2.
*scutum* 43, 4.
*segnis* 4, 8.
*sella curulis* 8, 3; 20, 2.
*sepultura* 49, 1.
*servitus* « governo monarchico » 17, 7.
*Servius Tullius* 39, 1. 46, 1. 5; 41, 6.
*sex centuriae equitum* o *suffragia* 36, 8; 43, 9.
Sibilla 7, 8; 56, 12.
*silva malitiosa* 30, 9.
*Silvii* e origine di questo nome 3, 7. 11.
*similis* e sua costruz. praef. 8; = *ab omni parte similis* 1, 4.
*socia arma* 2, 3.
*solstitialis orbis* 19, 6.
*sororium tigillum* 26, 13.
*sortes* 56, 6.
*spectacula* 35, 8.
*spòlia opima* 10, 6, 7.
*stirpis* = *stirps* 1, 1.
Storia e qualità delle persone che attendevano a scriverla praef. 3.
*sub nomine* 3, 4.
*sublicius pons* 33, 6.
*Suessa Pometia* 18, 1; 41, 7; 53, 2; 55, 7.
*suovetaurilia* 28, 1; 44, 2.
*suspendere* 26, 6.

*tacitum ferre* 50, 9.
*Talassio* 9, 12.
*talenta* 53, 3; 55, 9.
*Tanaquil* 34, 4.
*tantisper* 3, 1; 22, 5.
*Tarpeia* 11, 7.
*Tarpeius* = *Capitolinus* 10, 5; 55, 1.
*Tarquinii Lucius et Arruns* 42, 1; 53, 5; 54, 6; 60, 4; 46, 8.
*L. Tarquinius Priscus* 34, 10.
*tela* e *arma* 25, 5; 43, 2.
*Tellenae* 33, 2.
*temperare* 29, 6.
*templum* 6, 4; 18, 7. 10; 30, 2; 34, 9.
*tenere cursum* 1, 4.
*Terminus* 55, 3.
*Tiberis* = *Albula* 3, 8.
*Titienses* 13, 8; 31, 8; 43, 9.
*trabea* 41, 6.
*tribunus Celerum* 59, 7.
*tribus* e *tributum* 43, 12. 13.
*tripudium* 20, 4.
*Troia* e permanenza di questo nome nella leggenda Romana 1, 5.
*tubicines* 43, 7.
*Tullianum* 33, 8.
*tumultuarii milites* 37, 6.
*tunica picta* 20, 4.
*turmae equitum* 30, 3.
*Turnus* e significato storico del nome di lui 2, 1.

Ulisse nelle leggende italiche 49, 9; 56, 6.
*ultro* « inoltre » 5, 3.
*umbo* 43, 4.
*unicus* 21, 2; 39, 5.
*Urbius clivus* 48, 6.
*usus* e *usucapio* 46, 1.
*ut* restrittivo 3, 3.

*variat* impers. 43, 11.
*vasa* 24, 5.
*Veii* 15, 1; 27, 3; 30, 7. 1.
*Veiovis* 8, 5.
*velitis iubeatis* 46, 1.
*velle* col cong. o *ut* 16, 7.
*Veneti* e loro origine 1, 3.
*verbenae, verbenarius* 24, 4.
Verbi composti colla prep. *a* 6, 1.
Verbi frequentativi 2, 3; 7, 2. 9; 9, 12; 12, 7; 22, 3. 4; 24, 3; 49, 1; 50, 3.
Verbi passivi in dipendenza da *censeo* 52, 3.
Versi inseriti nel discorso prosastico praef. 1.

*versus* con *ad* o *in* 18, 6.
*verti* e sua costruz. 7, 2.
*verutum* 43, 6.
*Vestalem legere* 3, 11; 20, 3.
*vestibulum* 40, 5; 45, 4; 48, 1.
*vice* = *vicem* 25, 6.
*viduae* 43, 9; 46, 7.
Vocativi dei nomi greci in *-es* 7, 10.
*Volsci* 53, 2.
*voluntas patrum* 41, 6.
*Vulcanus* 37, 5.

Zeugma praef. 4; 10; 5, 6.